

République Algérienne Démocratique et Populaire  
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique  
Université des Frères Mentouri Constantine  
Faculté des Langues et des Lettres  
Département des Lettres et Langue Française

N° d'ordre :

Série :

**Thèse en vue de l'obtention du diplôme de doctorat LMD**

**Option : Sciences du langage**

**Texte et contexte : évolution du lexique dans  
l'œuvre politique, littéraire et journalistique de  
Ferhat ABBAS. Approche lexicométrique**

Présentée par :

**Chérif SOUTI**

Sous la direction de :

**Pr. Yacine DERRADJI**

**Jury :**

Pr. CHERRAD Yasmina, Université des Frères Mentouri, Constantine.

**Présidente**

Pr. DERRADJI Yacine, Université des Frères Mentouri, Constantine.

**Rapporteur**

Pr. TEMIM Dalida, Université Badji Mokhtar, Annaba.

**Examinatrice**

Pr. REGUED Fouzia, Université Ferhat Abbas, Sétif.

**Examinatrice**

Dr. HDR. BOUALILI Ahmed, Université Mouloud Mammeri, Tizi Ouzou. **Examineur**

**Année universitaire : 2015-2016**

*À mon défunt et regretté père...*

*À ma mère...*

*L'auteur remercie tous ceux qui ont  
contribué de près ou de loin à la  
réalisation de son travail...*

## TABLE DES MATIÈRES

<b>INTRODUCTION GÉNÉRALE.....</b>	<b>01</b>
<b>PARTIE 1 : Ferhat Abbas (1899-1985) : Evolution et/ou Révolution ?.....</b>	<b>18</b>
Introduction partielle.....	21
1- L'enfant Abbas.....	22
2- Le jeune Abbas.....	23
3- Entrée fulgurante sur la scène politique .....	26
4- « La France, c'est moi ! » .....	28
5- La politique légale et le projet Blum-Viollette.....	31
6- Vers le fédéralisme, le Rapport au maréchal Pétain .....	35
7- L'Homme du Manifeste et le fédéralisme, le revirement.....	35
8- Les AML et l'UDMA : l'époque de la citoyenneté algérienne.....	38
9- Vers le nationalisme.....	43
10- Ralliement au FLN, de l'évolution par la loi à la révolution par les armes..	45
11- L'Indépendance et le retour en Algérie, l'ultime désillusion.....	50
12- Ouvrages sur Ferhat Abbas.....	54
12-1- Ouvrages consacrés uniquement à Ferhat Abbas.....	55
12-1-1- Ouvrages en français.....	55
12-1-2- Ouvrages en arabe.....	59
12-2- Ouvrages dont une partie est consacrée à Ferhat Abbas.....	59
12-2-1- Ouvrages en français.....	59
12-2-2- Ouvrages en arabe.....	60
Conclusion partielle.....	61
<b>PARTIE 2 : Ancrage théorique, description du corpus, outils d'analyse et méthodologie.....</b>	<b>64</b>
<b>CHAPITRE 1 : Ancrage théorique La lexicométrie.....</b>	<b>69</b>
Introduction partielle.....	70

1- Définitions.....	73
2- Aperçu historique : origines et évolution de l'approche lexicométrique.....	78
2-1- Les premiers balbutiements.....	78
2-2- L'Analyse automatique du discours en France.....	81
2-3- Essoufflement de la discipline.....	84
2-4- Les années 1990 et 2000.....	85
2-5- La culturonomique.....	86
3- L'approche lexicométrique, ses principes et fonctionnalités.....	88
3-1- Présentation.....	88
3-2- Débat autour de l'approche lexicométrique.....	91
3-3- Etapes et fonctions de l'analyse lexicométrique.....	94
3-3-1- La numérisation.....	95
3-3-2- La lemmatisation et l'étiquetage.....	96
3-3-3- La distribution du corpus en sous-parties comparables.....	97
3-3-4- Les fonctions documentaires.....	98
3-3-4-1- Les index : la segmentation du corpus en unités graphiques...98	
3-3-4-2- Les contextes et les concordances.....	99
3-3-5- Les fonctions statistiques : les calculs et les comptages.....	100
3-3-5-1- Le calcul de l'étendue relative des textes.....	100
3-3-5-2- Les graphiques.....	101
3-3-5-3- L'environnement thématique : le calcul des co-occurrences et des réseaux thématiques.....	102
3-3-5-4- L'analyse factorielle des correspondances.....	103
3-3-5-5- L'analyse arborée.....	104
3-3-5-6- Calcul de la distance et de la connexion lexicales intertextuelles.....	104
3-3-5-7- Richesse lexicale, hapax et accroissement lexical.....	104

3-3-5-7-1-La richesse lexicale.....	104
3-3-5-7-2-Les hapax.....	105
3-3-5-7-3-L'accroissement lexical.....	105
3-3-5-8-L'analyse des spécificités.....	106
3-4- La lemmatisation, un mal nécessaire ?.....	107
3-5- Synthèse, vers la logométrie.....	112
Conclusion partielle.....	115
<b>CHAPITRE 2 : Description et caractéristiques du corpus.....</b>	<b>117</b>
Introduction partielle.....	118
1- Les livres.....	120
1-1- <i>Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale</i> .....	121
1-2- <i>Autopsie d'une guerre : L'Aurore</i> .....	122
1-3- <i>L'Indépendance confisquée 1962-1978</i> .....	124
1-4- <i>Demain se lèvera le jour</i> .....	125
2- Les écrits de journaux.....	126
2-1- Articles des années 1920.....	127
2-1-1- « Le service militaire des Indigènes algériens. ».....	127
2-1-2- « L'exode des ouvriers algériens en France. ».....	128
2-1-3- « L'Intellectuel musulman en Algérie ».....	128
2-1-4- « La Tragédie d'hier et l'incertitude de demain ».....	128
2-1-5- « Justice et loyauté d'abord, politique après ».....	128
2-2- Écrits des années 1930.....	128
2-2-1- Ecrits parus dans <i>Ettelmidh</i> (1931-1933).....	129
2-2-2- Ecrits parus dans <i>L'Entente Franco-Musulmane</i> (1935-1942).....	131
2-3- Ecrits des années 1940 et 1950.....	133
2-3-1- Articles parus dans <i>Egalité</i> .....	133
2-3-2- Articles parus dans <i>La République Algérienne</i> .....	134

2-3-3- Ecrits parus dans <i>El Moudjahid</i> .....	136
3- Les autres publications.....	137
3-1- Le Rapport au Maréchal Pétain (ou L'Algérie de demain) (1941).....	137
3-2- Le Manifeste du Peuple Algérien (1943).....	137
3-3- L'Additif au Manifeste du peuple algérien (1943).....	138
3-4- Mon Testament politique (1946).....	139
3-5- La Lettre de démission de l'Assemblée nationale constituante (1963)..	139
3-6- L'Appel au peuple algérien (1976).....	140
<b>CHAPITRE 3 : Méthodologie et outils d'analyse.....</b>	<b>141</b>
1- Méthodologie.....	142
2- Quelques outils lexicométriques.....	148
2-1- Le logiciel Hyperbase.....	148
2-2- Le logiciel Lexico.....	151
2-3- Le logiciel Tropes.....	153
<b>PARTIE 3 : Analyse lexicométrique du corpus.....</b>	<b>155</b>
Introduction partielle.....	160
1- La préparation des données.....	161
1-1- Constitution et création de la base lexicométrique.....	161
1-1-1- La question des genres en lexicométrie.....	161
1-1-2- Les genres dans notre recherche.....	163
1-2- Notre base lexicométrique « ABBAS ».....	166
1-3- Les versions de notre base lexicométrique « ABBAS ».....	167
1-3-1- La version ABBAS 1 – [Corpus chronologique].....	170
1-3-2- La version ABBAS 2 – [Corpus générique].....	172
1-3-3- La version ABBAS 3 – [Écrits journalistiques].....	174
1-3-4- La version ABBAS 4 - [Œuvre littéraire].....	175
1-3-5- La version ABBAS 5 – [Autres livres].....	175
1-3-6- La version ABBAS 6 – [Textes politiques].....	176

1-3-7- La version ABBAS 7 – [Corpus Gouvernance].....	181
1-4- La production abbassienne à travers le temps.....	181
2- Les traitements lexicométriques.....	186
2-1- Etude de la structure du vocabulaire abbassien.....	188
2-1-1- L'étendue relative du corpus ABBAS.....	188
2-1-1-1- Etendue relative du corpus ABBAS 1.....	190
2-1-1-2- Etendue relative du corpus ABBAS2.....	196
2-1-2- La gamme de fréquences.....	201
2-1-2-1- La gamme des fréquences dans le corpus ABBAS1.....	204
2-1-2-2- La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS2.....	207
2-1-2-3- La distribution des hapax dans le corpus ABBAS1.....	209
2-1-2-4- La distribution des hapax dans le corpus ABBAS2.....	217
2-1-2-5- La distribution des hapax dans les autres versions.....	223
2-1-3- Etude de la richesse du vocabulaire abbassien.....	227
2-1-3-1- La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS1.....	229
2-1-3-2- La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS2.....	238
2-1-3-3- La richesse du vocabulaire dans les autres versions.....	243
2-1-4- Etude de l'accroissement lexical.....	247
2-1-4-1- Accroissement du vocabulaire du corpus ABBAS1.....	248
2-1-4-2- Accroissement du vocabulaire dans les autres versions.....	254
2-1-4-3- L'accroissement sur des tranches égales.....	255
2-2- Etude du contenu lexical de l'œuvre abbassienne.....	259
2-2-1- Etude de la distance lexicale intertextuelle.....	259
2-2-1-1- La distance lexicale dans le corpus ABBAS1.....	262
2-2-1-1-1- La distance établie sur V (La méthode Jaccard).....	262
2-2-1-1-1-1- La distance établie sur V, formes graphiques.....	262
2-2-1-1-1-2- La distance dans ABBAS1, établie sur V, lemmes..	270
2-2-1-1-2- La distance établie sur N (méthode Labbé).....	274

2-2-1-1-2-1- La distance dans ABBAS1 établie sur N, formes graphiques.....	274
2-2-1-1-2-2- La distance dans ABBAS1 établie sur N, lemmes...	278
2-2-1-2- La distance lexicale dans le corpus ABBAS2.....	284
2-2-1-2-1- La distance établie sur V (méthode Jaccard).....	284
2-2-1-2-1-1- La distance établie sur V, formes graphiques.....	284
2-2-1-2-1-2- La distance établie sur V, lemmes.....	294
2-2-1-2-2- La distance établie sur N .....	297
2-2-1-2-2-1- La distance établie sur N, formes graphiques.....	297
2-2-1-2-2-2- La distance établie sur V, lemmes.....	301
2-2-2- Etude des spécificités lexicales dans l'œuvre abbassienne.....	305
2-2-2-1- Les spécificités de la période assimilationniste.....	308
2-2-2-1-1- Les spécificités positives.....	309
2-2-2-1-2- Les spécificités négatives.....	317
2-2-2-1-3- Synthèse de l'étude des spécificités dans le corpus de l'assimilation.....	322
2-2-2-2- Les spécificités de la période du fédéralisme.....	326
2-2-2-2-1- Les spécificités positives.....	327
2-2-2-2-2- Les spécificités négatives.....	335
2-2-2-2-3- Conclusion de l'étude des spécificités dans le corpus du fédéralisme.....	340
2-2-2-3- Les spécificités de la période indépendantiste.....	345
2-2-2-3-1- Les spécificités positives.....	345
2-2-2-3-2- Les spécificités négatives.....	352
2-2-2-3-3- Conclusion de l'étude des spécificités dans les textes de la guerre.....	353
2-2-2-4- Les spécificités du livre <i>La Nuit coloniale</i> .....	356
2-2-2-4-1- Les spécificités positives.....	356
2-2-2-4-2- Les spécificités négatives.....	359

2-2-2-4-3- Conclusion de l'étude des spécificités dans le livre <i>La Nuit coloniale</i> .....	360
2-2-2-5- Les spécificités du sous-corpus « Démocratie ».....	360
2-2-2-5-1- Les spécificités positives.....	361
2-2-2-5-2- Les spécificités négatives.....	362
2-2-2-6- Les spécificités du livre <i>Autopsie d'une guerre</i> .....	362
2-2-2-6-1- Les spécificités positives.....	363
2-2-2-6-2- Les spécificités négatives.....	369
2-2-2-6-3- Conclusion de l'étude des spécificités dans <i>Autopsie d'une guerre</i> .....	375
2-2-2-7- Les spécificités du livre <i>L'Indépendance confisquée</i> .....	375
2-2-2-7-1- Les spécificités positives.....	376
2-2-2-7-2- Les spécificités négatives.....	381
2-2-2-7-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans <i>L'Indépendance confisquée</i> .....	383
2-2-2-8- Les spécificités du livre <i>Demain se lèvera le jour</i> .....	383
2-2-2-8-1- Les spécificités positives.....	384
2-2-2-8-2- Les spécificités négatives.....	387
2-2-2-8-3- Synthèse de l'étude des spécificités dans <i>Demain se lèvera le jour</i> .....	388
2-2-3- Etude du nationalisme abbassien par la méthode des co-occurrences.....	394
2-2-3-1- Les co-occurrences de l'assimilation.....	395
2-2-3-1-1- Les co-occurrences de « Nation ».....	396
2-2-3-1-2- Les co-occurrences de « Algérie ».....	401
2-2-3-1-3- Les co-occurrences de « Algérien ».....	403
2-2-3-2- Les co-occurrences du fédéralisme.....	406
2-2-3-2-1- Les co-occurrences de « Nation ».....	406
2-2-3-2-2- Les co-occurrences de « Algérie ».....	409

2-2-3-2-3- Les co-occurrences de « Algérien».....	412
2-2-3-3- Les co-occurrences de l'indépendantisme.....	414
2-2-3-3-1- Les co-occurrences de « Nation ».....	415
2-2-3-3-2- Les co-occurrences de « Algérie ».....	417
2-2-3-3-3- Les co-occurrences de « Algérien ».....	420
2-2-3-4- Synthèse de l'étude des co-occurrences.....	423
<b>CONCLUSION GÉNÉRALE.....</b>	<b>428</b>
<b>BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE.....</b>	<b>447</b>
<b>Résumés.....</b>	<b>458</b>
<b>ANNEXE 1 : Dictionnaire des fréquences.....</b>	<b>461</b>
<b>ANNEXE 2 : Tableau synoptique des textes du corpus.....</b>	<b>681</b>
<b>ANNEXE 3 : Article de Ferhat Abbas « La France, c'est moi ! ».....</b>	<b>732</b>
<b>ANNEXE 4 : Quelques photos rares de Ferhat Abbas.....</b>	<b>738</b>

*« La linguistique est la science statistique type ; les statisticiens le savent bien ; la plupart des linguistes l'ignorent encore. »*, Pierre Guiraud, *Problèmes et méthodes de la statistique linguistique*, 1960, PUF, Paris.

*« J'ai combattu les féodalités d'argent qui s'étaient emparées du pouvoir en Algérie, et qui se sont comportées comme les ennemis de notre peuple et de l'Islam. Avec d'autres hommes de ma génération et des plus jeunes, j'ai dénoncé le racisme et l'injustice, animé les masses, secouru des défaillants et défendu les plus déshérités. Je l'ai fait avec conviction et passion. Jamais avec haine. En aucun moment, je n'ai parlé un double langage. À aucun moment, je n'ai triché. [...] Ma bonne foi et ma franchise ont-elles été de bons moyens de lutte ? Je le crois. »*, Ferhat Abbas, *Le Jeune algérien*, 1981.

# INTRODUCTION GÉNÉRALE

L'apparition dans les années soixante du XX<sup>e</sup> siècle d'une nouvelle approche, la lexicométrie, a révolutionné les recherches en analyse du discours. En effet, le traitement de corpus plus étendus - ou macro-corpus - écrits et oraux est devenu possible grâce au développement d'outils informatiques de plus en plus performants qui permettent l'analyse automatique de textes.

Cependant, la nouvelle discipline ne faisait pas l'unanimité des chercheurs. Le crédit dont elle bénéficiait n'était que prudent et partiel. En fait, l'on reprochait à la lexicométrie son caractère matériel, graphique et statistique. Selon ses adversaires, l'approche lexicométrique manquait de pertinence scientifique étant donné que le traitement statistique des données textuelles se bornait à une description de la matérialité graphique des textes. La question du sens, primordiale en linguistique et en analyse du discours, était donc négligée. Selon Damon Mayaffre,

*« Depuis la littérature inaugurée par Charles Muller (Muller, 1963), les exemples fourmillent pour illustrer l'aporie linguistique que constitue l'appréhension d'un texte par ses mots pris dans un sens graphique, visuel, matériel, informatique d'une concaténation de lettres comprise entre deux blancs. »<sup>1</sup>*

Pour ses défenseurs, la lexicométrie constitue un outil heuristique d'une grande utilité qui ouvre la voie à une panoplie d'analyses lexico-syntaxiques et stylistiques. Marcel Cohen écrit :

*« Il me semble pouvoir affirmer que ce serait entraver le développement de la linguistique que de continuer à tant se désintéresser des nombres quand nous parlons des phénomènes linguistiques ».<sup>2</sup>*

---

<sup>1</sup> Damon Mayaffre, 2005, « De la lexicométrie à la logométrie » in, *L'Astrolabe, Recherche littéraire et Informatique* (revue électronique)  
<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/articles/art0048/logometrie.htm>. Consulté le 20 janvier 2012.

<sup>2</sup> Marcel Cohen, 1950, cité par : Ludovic Lebart et André Salem, 1994, *Statistique textuelle*, Paris, Dunod, p.16.

De nos jours, le perfectionnement d'outils lexicométriques qui ne s'arrêtent pas au caractère matériel du lexique a permis de lever certaines contraintes inhérentes à l'analyse. Ainsi,

*« Les objections longtemps dirimantes contre l'approche lexicométrique [nous] semblent aujourd'hui en grande partie dépassées, le développement d'outils lexicométriques toujours plus puissants rend possible le traitement de [ces] macro-corpus textuels. »<sup>3</sup>*

Le terme « lexicométrie » désigne la branche de recherche qui s'intéresse aux mesures (métrie) du lexique (lexico). On peut la définir comme étant :

*« Toute une série de méthodes qui permettent d'opérer, à partir d'une segmentation, des réorganisations formelles de la séquence textuelle et des analyses statistiques portant sur le vocabulaire. »<sup>4</sup>*

Cette discipline, appelée également « statistique lexicale » ou « lexicologie quantitative », relève du champ disciplinaire de l'analyse du discours. Elle

*« Traite de façon exhaustive et systématique le vocabulaire d'un corpus. L'analyse est automatisée et porte sur des critères quantifiés. Grâce à l'indexation et aux procédés informatisés, on associe à chacun des mots (occurrence ou vocable) du corpus plusieurs valeurs chiffrées qui permettent l'analyse statistique. »<sup>5</sup>*

Par ailleurs, les chercheurs en analyse du discours ont à leur disposition de grands corpus numériques disponibles sur le Web et ailleurs. Cela est devenu possible grâce à une révolution numérique sans précédent qui permet d'accéder

---

<sup>3</sup> Damon Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>4</sup> François Leimdorfer et André Salem, 1995, « Usage de la lexicométrie en analyse de discours. » in *Cahiers des Sciences Humaines*, n°31 (1), pp.133.

<sup>5</sup> Margareta Kastberg Sjöblom, 2002, « L'écriture de J.M.G. Le Clézio, une approche lexicométrique », Thèse de doctorat. *Texto* / décembre 2004 (en ligne). Disponible sur :

< [http://www.revue\\_texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg\\_LeClezio.html](http://www.revue_texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg_LeClezio.html)>.

Consulté le 28 avril 2012.

à d'immenses bases de données textuelles. Les chercheurs bénéficient également de la disponibilité de plus en plus facile d'outils puissants qui rend le traitement des données textuelles moins coûteux tant en temps qu'en effort. Ce bond qualitatif dans les capacités des programmes lexicométriques est dû en grande partie aux progrès récents des logiciels de lemmatisation. Cette notion est définie comme étant :

« *L'opération de regroupement qui rassemble les formes différentes appartenant au même vocable - ce que font précisément les auteurs de dictionnaires quand ils établissent leur nomenclature.* »<sup>6</sup>

Les logiciels récents permettent un traitement statistique double : sur corpus bruts<sup>7</sup> et sur corpus lemmatisés et même triple en étendant l'analyse aux structures syntaxiques du texte. Pour lemmatiser un texte, on remplace chaque mot par sa forme canonique dans le dictionnaire. On distingue deux opérations. La première consiste à ramener les homographes à leur vocable respectif, alors que la seconde ramène les formes verbales à l'infinitif, les substantifs au singulier, les adjectifs au masculin singulier et les formes élidées à la forme sans élision.

Une autre querelle oppose les lemmatiseurs ou défenseurs de la lemmatisation et les formalistes. Les partisans de la lemmatisation insistent sur l'utilité de cette opération dans les traitements lexicométriques en évoquant ses avantages. Ainsi, elle permet de désambigüiser les textes. Par exemple, la langue française est riche en homographes. Comment dans ce cas distinguer le verbe (est) du point cardinal (Est) ou encore comment retrouver *la belle saison perdue dans les participes passés de « être »*<sup>8</sup> ? C'est ce qui fait dire à Muller :

---

<sup>6</sup> Etienne Brunet, 2000, « Qui lemmatise dilemme attise », dans L. Jose et A. Theissen (éds.), *Scolia*, n°13 (*Actes des 11<sup>èmes</sup> rencontres linguistiques en pays rhénan*), Strasbourg, p. 7.

<sup>7</sup> En lexicométrie, forme d'un texte avant la lemmatisation ; le texte dans sa forme originale, avant tout prétraitement.

<sup>8</sup> Dominique Labbé, 2000, « Analyse des données textuelles et Statistique lexicale (Textual Data Analysis and Lexical Statistics) » *JADT 2000 : 5es Journées Internationales d'Analyse Statistique des Données Textuelles*. Disponible sur : [lexicometrica/www.univ-paris3.fr](http://lexicometrica/www.univ-paris3.fr). Consulté le 15 mars 2012.

« *J'ai dit les objections purement linguistiques qui me font préférer les péchés de la lemmatisation à la pureté du formalisme.* »<sup>9</sup>

Pour les formalistes, cette opération n'a pas d'importance dans les traitements lexicométriques. Selon Maurice Tournier, *la lemmatisation ne résout rien et empire tout.*<sup>10</sup> En fait, désambiguïser un texte n'est pas toujours sans danger. Parfois, l'information sémantique tient dans l'usage différent du nombre. Ramener, dans le cas du discours politique, les formes « partis » et « Parti » au même vocable « parti »<sup>11</sup> est dangereux puisque la forme « partis » désigne l'ensemble des partis politiques dans un système démocratique républicain alors que « Parti » désigne un système politique articulé sur un seul parti autoritaire.<sup>12</sup> Ramener les deux formes au même vocable « parti » serait contre-productif puisque les deux signifiants ne renvoient pas au même signifié.

Cette controverse semble aujourd'hui dépassée tant les progrès techniques sont remarquables. Il se trouve que, grâce à certains logiciels de lexicométrie, il est désormais possible de travailler concurremment sur textes bruts et sur textes lemmatisés. Il ne s'agit plus de choisir entre la graphie et le lemme<sup>13</sup>, mais de combiner les deux. Maurice Tournier écrit :

« *Oui je l'avoue, les arguments se contrebalancent. L'un (le lemmatiseur) crie à la trahison de la langue, l'autre (le formaliste) à la trahison du texte [...] Avouons-le ensemble une bonne fois, il y a effectivement trahison des deux côtés.* »<sup>14</sup>

Le logiciel Hyperbase, par exemple, permet dans ses dernières versions :

---

<sup>9</sup> Charles Muller, 1984, «De la lemmatisation», préface à Lafon P., *Dépouillements et statistiques en lexicométrie*, Paris-Genève, Slatkine-Champion. Cité par Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>10</sup> Maurice Tournier, 1985, «Sur quoi pouvons-nous compter? Réponse à Charles Muller», *Études de philologie et de linguistique offertes à Hélène Nais, Verbum* (numéro spécial), Presses universitaires de Nancy. Cité par Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>11</sup> Le substantif « parti ».

<sup>12</sup> Damon Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>13</sup> Le lemme est l'étiquette associée à toute forme textuelle, identifiant le lexème auquel elle appartient et correspondant à la forme qui le représente dans un dictionnaire de référence. (Sylvie Mellet et Purnelle, 2002, « Les atouts multiples de la lemmatisation. L'exemple du latin », *Actes de 6es journées internationales d'analyse statistique des données textuelles*, UNSA-CNRS, Nice. Page.529.

<sup>14</sup> Maurice Tournier, 1985, op.cité.

« *Un triple traitement intégral et simultané, du texte brut, du texte lemmatisé et du texte grammaticalement codé ; tant et si bien que les repérages statistiques et contextuels d'une flexion (« faisait »), d'un lemme (faire) ou d'une catégorie grammaticale (verbe à la troisième personne de l'imparfait de l'indicatif) peuvent s'effectuer d'un même mouvement et sans jamais s'éloigner du texte effectivement émis.* »<sup>15</sup>

En outre, la jeune discipline s'est scindée, depuis ses premiers balbutiements, en deux principales branches. La première s'est constituée autour de Charles Muller et s'intéresse au traitement statistique des textes littéraires, d'où son nom de *lexicométrie littéraire*. En plus de Muller, ses principaux représentants sont Alberto Busa, Etienne Brunet et Pierre Guiraud. La seconde, la lexicométrie politique, s'est développée vers la fin des années 1960 grâce aux travaux de Maurice Tournier au laboratoire *Lexicométrie et textes politiques* de l'ENS de Fontenay-Saint-Cloud. Ses représentants les plus connus sont Dominique Labbé, André Salem et Damon Mayaffre.

Pour Simonne Bonnafous et Maurice Tournier, la lexicométrie politique est :

« *Chargée d'examiner, à partir de corpus de textes soumis à comparaison, comment les termes échangés dans l'espace public autour des enjeux de pouvoir rendent compte des luttes d'appropriation ou de dépossession symboliques qui se jouent dans le lieu même de l'échange.* »<sup>16</sup>

Elle se situe, de ce fait, « *à l'intérieur d'une théorie conflictuelle du politique et d'une théorie dissensuelle de la langue.* »<sup>17</sup>

---

<sup>15</sup> Damon Mayaffre, 2002, « Discours politique, genres et individuation sociolinguistique. » *JADT 2002 : 6es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*. Disponible sur : [lexicometrica/www.univ-paris3.fr](http://lexicometrica/www.univ-paris3.fr). Consulté le 20 mars 2012.

<sup>16</sup> Simonne Bonnafous et Maurice Tournier, 1995, « Analyse du discours, lexicométrie, communication et politique. » In: *Langages*, 29e année, n°117. p. 69.

<sup>17</sup> Ibidem.

Cela dit, l'intérêt pour le discours politique est de plus en plus grand dans les recherches en linguistique et en analyse du discours.

Ce type de discours apparaît comme le reflet de l'état du champ politique au moment de sa production. Il reflète aussi la position que son émetteur occupe dans ce champ. De ce fait, le langage est perçu non seulement comme une forme d'agir sur l'autre en vue de le faire croire ou dire, mais il « ...se noue à l'action. »<sup>18</sup> L'importance de ce genre discursif dans la gestion de la vie sociale est telle qu'il véhicule des enjeux de pouvoir. Il est un moyen d'expression de luttes entre les acteurs politiques. Il est présenté comme étant « l'endroit où la langue est travaillée par l'idéologie, où les mots sont enjeux, où leur sens est en jeu. »<sup>19</sup>

En outre, on ne peut dissocier un discours des conditions sociopolitiques et historiques dans lesquelles il est produit. Ainsi, l'homme politique en tant qu'acteur social est étroitement lié à la situation sociopolitique du pays auquel il appartient et dans lequel il mène sa vie. Pour Maurice Tournier, « *Qui dit discours s'apprête (donc) à saisir les phénomènes de langue en situation.* »<sup>20</sup>

Bakhtine affirme pour sa part que « *La situation sociale la plus immédiate, et le milieu social plus large déterminent entièrement, et cela de l'intérieur, la structure de l'énonciation.* »<sup>21</sup>

Pour Catherine Kerbrat-Orecchioni,

« *Le discours façonne le contexte autant que le contexte façonne le discours : la relation entre discours et contexte devient ainsi réflexive.* »<sup>22</sup>

---

<sup>18</sup> Patrick Charaudeau, 2007, « Le discours politique ou le pouvoir du langage. » [http://www.francparler.org/dossiers/pj/charaudeau\\_ciep\\_2007.rtf](http://www.francparler.org/dossiers/pj/charaudeau_ciep_2007.rtf). Consulté le 05 décembre 2012.

<sup>19</sup> Damon Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>20</sup> Maurice Tournier, 1996, « Les discours sociopolitiques et l'analyse lexicométrique », dans Henri Boyer (éd.), *Sociolinguistique, territoire et objets*, Paris, 1996, Delachaux et Niestlé, p.180.

<sup>21</sup> Mikhaïl Bakhtine, 1977, *Le marxisme et la philosophie du langage*, Paris, Éditions de Minuit. p.124.

Wolfgang Teubert écrit :

*« Seuls les mots pris dans leur contexte ont du sens, et ce qu'ils signifient est déterminé par leurs collocats contextuels. Donner du sens à un segment textuel signifie explorer les liens intertextuels qui le relie à la dimension diachronique du discours. »*<sup>23</sup>

Le contexte est constitué d'éléments externes inhérents à la production du discours. On peut les appeler « variables ». Ils renvoient aux éléments spatio-temporels, aux évènements, aux rapports de forces et aux conflits entre les différents acteurs.

Selon George-Élia Sarfati, le discours désigne :

*« L'ensemble des textes, considérés en relation avec leurs conditions historiques (sociales, idéologiques) de production. »*<sup>24</sup>

Le discours est donc un texte considéré dans ses conditions de production. La notion de « situation » ou « contexte » désigne en sociopolitique des dates, des lieux, des milieux, des rapports de force, des places énonciatives, des évènements, des acteurs en interaction ou en conflit, doués de compétences, d'histoires et de projets divergents, autour d'un enjeu de pouvoir.<sup>25</sup>

Le présent travail s'interroge sur le rapport entre le texte et le contexte dans l'œuvre de Ferhat Abbas et s'inscrit dans le cadre de la lexicométrie. Il tente d'examiner l'écriture de l'homme politique algérien afin d'évaluer l'évolution de son vocabulaire à travers ses textes, donc à travers la longue période pendant laquelle ces textes ont été écrits. Il s'agit d'un travail qui se situe à la croisée des Sciences du langage et des Sciences politiques et historiques.

---

<sup>22</sup>Citée par Marion Sandré (éd.), 2009, *Analyses du discours et contextes. Actes du Ve Colloque Jeunes Chercheurs Praxiling*, Limoges Editions Lambert-Lucas, p.10.

<sup>23</sup> **Wolfgang** Teubert, 2009, « La linguistique de corpus : une alternative », *Semen* [En ligne], 27 | 2009, mis en ligne le 10 décembre 2010, consulté le 15 novembre 2011. URL : <http://semen.revues.org/8914>

<sup>24</sup> *Éléments d'analyse du discours*, 2005, Paris, Armand Colin, p.16

<sup>25</sup> Maurice Tournier, 1996, op.cité.p.181.

Il s'intitule :

« *Texte et contexte : évolution du lexique dans l'œuvre politique, littéraire et journalistique de Ferhat ABBAS. Approche lexicométrique.* »

L'origine du questionnement est multiple :

Premièrement, le choix de la lexicométrie est motivé par notre souci de faire connaître davantage cette discipline parmi les chercheurs versés dans les Sciences du langage dans notre pays.

En effet, il s'agit d'une discipline relativement récente qui demeure peu connue et peu exploitée en Algérie. À notre connaissance, très peu de chercheurs algériens se sont intéressés à cette approche encore qu'elle constitue à notre avis un outil scientifique qui mérite d'être exploité. Elle ouvre la voie, par la panoplie d'analyses qu'elle permet de réaliser, à un large éventail d'axes de recherche. Par exemple, elle permet d'effectuer des

« *Mesures comparatives de l'étendue du vocabulaire de différents auteurs, mesure de l'évolution du vocabulaire d'un même auteur au cours de la période pendant laquelle il a produit son œuvre, etc.* »<sup>26</sup>

Deuxièmement, le choix du discours politique<sup>27</sup> est déterminé par des éléments contextuels : le contexte politique national et international marqué par des mouvements, des bouleversements et des révoltes.

Sur le plan national, des mouvements de protestation se déclenchent de temps à autre et expriment des revendications sociales et politiques. Ils appellent, entre autres, à l'amélioration des conditions de vie des citoyens. Les revendications d'ordre politique visent l'installation d'une vraie démocratie à travers l'ouverture du champ de l'audiovisuel au secteur privé, la liberté d'expression, etc. Ces mouvements participent d'une dynamique sociale. Le

---

<sup>26</sup> Ludovic Lebart et André Salem, 1994, op.cité, p.16

<sup>27</sup> L'on peut remarquer en lisant l'intitulé de notre thèse que l'objet de cette recherche n'est pas seulement le discours politique mais également le discours littéraire et journalistique. Il se trouve que tous les textes de notre corpus peuvent être rangés dans ce genre dans la mesure où ces textes sont des textes d'opinion politique.

discours sociopolitique est au cœur de cette dynamique, étant le moyen d'expression des revendications et des aspirations des acteurs du champ politique.

Sur le plan international, des mouvements de révolte nés dans les pays voisins (en Tunisie et en Libye notamment) ont fait tomber des systèmes politiques plusieurs fois décennaux. Ces révoltes s'inscrivent dans une dynamique mondiale dont l'Algérie ne peut être dissociée. Le discours politique est au cœur de ces mouvements, étant leur lieu d'expression.

Enfin, en ce qui concerne le choix de Ferhat Abbas, il a été motivé par les raisons suivantes :

La tenue à Tlemcen, au mois de septembre 2011, d'un colloque international sur l'action militante de Messali Hadj<sup>28</sup> a encore une fois attisé le débat entre les pro-Messali et les pro-Abbas. Le désaccord entre les deux leaders nationalistes remonte aux années trente et quarante, et bien que les deux hommes se soient éteints, les flammes du désaccord ne se sont pas pour autant éteintes.

Le colloque sur Messali a suscité l'intérêt de nombreux chercheurs, historiens et politologues, qui ont publié des contributions dans la presse nationale. Notons, entre autres, la contribution d'Ali Yahia Abdenour « Le parcours militant de Messali Hadj est à revisiter. »<sup>29</sup> Ces contributions ont porté sur le parcours de Messali Hadj mais également sur ses rapports avec certains militants de la cause nationale comme Ferhat Abbas.

Messali était le président du Mouvement pour le Triomphe des Libertés Démocratiques (MTLD) alors qu'Abbas présidait l'Union Démocratique du Manifeste Algérien (UDMA). La divergence des points de vue entre les deux hommes politiques remonte aux années vingt du siècle précédent. Messali Hadj

---

<sup>28</sup> Militant nationaliste algérien et fondateur du Parti du Peuple algérien (PPA) qui a donné naissance au FLN.

<sup>29</sup> Dans le journal *El Watan* du 21 septembre 2011, p. 6.

militait pour l'indépendance nationale immédiate tandis que Ferhat Abbas militait pour l'égalité des droits entre les Musulmans et les Européens d'Algérie dans le cadre de la République française. Abbas jugeait que le peuple algérien n'était pas encore préparé pour la lutte armée. Messali Hadj a longtemps milité pour l'indépendance de son pays sans jamais passer à l'action directe armée tandis que Ferhat Abbas avait fini par rallier le FLN. Les défenseurs de Messali accusent Ferhat Abbas de trahison en lui faisant grief d'avoir nié l'existence de la nation algérienne.

Ferhat Abbas est, de l'avis des spécialistes de l'Histoire de l'Algérie, une figure de proue du nationalisme algérien. Il a joué un rôle notable dans l'histoire de son pays et apparaît comme l'homme politique algérien le plus contesté à cause de certaines de ses prises de position.<sup>30</sup>

Son parcours politique s'étale sur près de 65 ans de carrière (de 1920 à 1985), une longue période pendant laquelle il n'avait pas cessé d'écrire<sup>31</sup>. En fait, depuis les années 1920<sup>32</sup> et jusqu'à sa mort en 1985, Ferhat Abbas a toujours été une voix discordante, dérangeante, s'opposant au pouvoir en place, qu'il s'agisse du pouvoir colonial ou du pouvoir algérien de la postindépendance. Son discours fait partie donc, selon la réflexion de Maurice Tournier et Simonne Bonnafous, *des forces de dispersion, de dérégulation, de mise en cause des pouvoirs ou des codes organisateurs*.<sup>33</sup>

Un rappel de sa biographie nous permet de situer l'évolution de l'homme politique algérien :

Ferhat Abbas est né en 1899 dans le petit douar de Chahna près de la commune de Taher, à une dizaine de kilomètres de la ville de Jijel, dans le nord-

---

<sup>30</sup> Le lecteur trouvera plus d'informations sur le parcours d'Abbas dans la première partie de notre thèse.

<sup>31</sup> Sauf après l'indépendance lorsqu'il a été écarté de la gestion du pays, mais il s'est remis à écrire après sa libération en 1977 et même lors de la résidence surveillée.

<sup>32</sup> Il avait publié son premier article à l'âge de vingt ans en 1919 dans le journal *L'Ikdam* de l'émir Khaled, petit-fils de l'émir Abdelkader.

<sup>33</sup> Simonne Bonnafous et Maurice Tournier, 1995, op. cité, p.68.

est algérien. À partir de l'âge de dix ans, il a pu assister aux grands événements qui ont marqué l'histoire contemporaine de son pays. Militant depuis sa prime jeunesse, il a fait une ascension fulgurante dans le champ politique : vice-président puis président de l'Association des Étudiants Musulmans de l'Afrique du Nord (AEMAN) de 1927 à 1931, membre de la Fédération des élus musulmans du Département de Constantine, fondateur de l'Union Populaire Algérienne (UPA) en 1938, auteur du Manifeste du Peuple Algérien en 1943, fondateur et président des Amis du Manifeste et de la Liberté (AML) de 1944 à 1945 et de l'Union Démocratique du Manifeste Algérien (UDMA) de 1946 à 1956, le plus grand parti politique algérien avant l'avènement du FLN. Rallié à ce dernier, il fut membre du Conseil National de la Révolution Algérienne, le CNRA, en 1956, du Conseil de la Coordination et de l'Exécution, le CCE, en 1957. Il fut élu Président du premier Gouvernement Provisoire de la République Algérienne (le GPRA) en septembre 1958 et du second en 1960, mais écarté du troisième en 1961. En 1962, il est élu président de l'Assemblée Nationale Constituante. L'enfant de Taher avait collaboré dans plusieurs organes de presse avant de créer ses propres revues et journaux : *Ettelmidh*, *Égalité* et *La République Algérienne*.

En outre, le parcours militant de Ferhat Abbas n'a pas été de tout repos puisqu'il a été emprisonné et assigné à résidence surveillée à plusieurs reprises. Le 25 septembre 1943, il est assigné à résidence surveillée dans le Sud-Oranais. Il sera libéré le 2 décembre 1943. Accusé d'avoir fomenté les événements du 8 mai 1945, il est arrêté et emprisonné. Tenu au secret, il sera libéré le 2 mars 1946. Il reprendra aussitôt son activité politique. Il rejoint officiellement le FLN et la guerre de libération nationale au mois d'avril 1956. À l'indépendance, élu président de l'Assemblée nationale constituante, il démissionne de ce poste pour protester contre l'instauration d'un système personnel totalitaire. Il sera arrêté et assigné à résidence forcée le 3 juillet 1964 à Adrar, dans le Sud algérien. Libéré après le coup d'Etat de 1965, il sera encore une fois assigné à résidence forcée

chez lui à Alger le 10 mars 1976. Après la mort du Président Boumediene, il sera libéré par le nouveau Président Chadli Benjedid le 13 juin 1977. Certains de ses ouvrages (*Autopsie d'une Guerre, l'Indépendance confisquée*) étaient interdits de vente en Algérie. Ce n'est qu'en 2010 et en 2011 que tous ses ouvrages ont été réédités en Algérie.

L'œuvre de Ferhat Abbas apparait comme celle d'un témoin de l'histoire contemporaine de son pays. En fait, il a assisté aux grands évènements qui ont marqué l'histoire de l'Algérie depuis la Première guerre mondiale jusqu'à sa mort en 1985. Comprendre son œuvre permettrait de comprendre une partie importante de l'histoire de l'Algérie. Selon Guy Pervillé :

*« Le long parcours politique de Ferhat Abbas est marqué par une évolution assez remarquable. De fait, il est passé de l'assimilation au nationalisme, puis du fédéralisme à l'indépendantisme avant de se tourner après l'indépendance à la lutte pour la démocratie et la liberté. »*<sup>34</sup>

Selon Jean Lacouture :

*« Il était dans la France, puis à côté de la France, ensuite en dehors de la France, et enfin contre la France. »*<sup>35</sup>, avant d'être contre le système du Parti unique de Ben Bella et Boumediene.

En homme politique, Ferhat Abbas est déterminé par les circonstances, écrivent Benjamin Stora et Zakya Daoud<sup>36</sup>. Ainsi, l'évolution dans les convictions et les positions politiques supposerait une évolution du vocabulaire de son œuvre. Avec le temps, Ferhat Abbas change-t-il de ton ? C'est ce que nous nous proposons d'examiner dans cette étude.

---

<sup>34</sup> Guy Pervillé, 1987, « Ferhat Abbas », in *Parcours, L'Algérie, les hommes et l'histoire, recherches pour un dictionnaire biographique de l'Algérie*, n° 8, novembre-décembre 1987.

<sup>35</sup> Jean Lacouture, cité par Yahia Abdenour dans *El Watan* du 21 septembre 2011, p. 6.

<sup>36</sup> Benjamin Stora et Zakya Daoud, 1995, *Ferhat Abbas, une autre Algérie*, Casbah Editions, Alger, p.73.

Cette recherche vise, à la lumière des résultats que va donner l'analyse statistique, à enrichir le débat sur cet homme politique et à apporter de nouveaux éclairages sur son parcours en tentant de (re)visiter son œuvre à travers une nouvelle approche scientifique.

La présente recherche se déroule autour d'une problématique construite autour de deux questions principales :

1-Compte tenu d'une longue carrière politique, le vocabulaire de l'œuvre de Ferhat Abbas évolue-t-il à travers le temps ?

En d'autres termes, le vocabulaire de l'œuvre d'Abbas évolue-t-il d'un texte à un autre à travers la longue période (près de 65 ans) pendant laquelle ses textes ont été produits ?

2-Le contexte sociopolitique et historique exerce-t-il un effet sur l'évolution de ce vocabulaire et partant sur la structure du texte - sur le plan lexical précisément - ?

Les *antécédances*<sup>37</sup> et les circonstances de la production du discours n'ont-elles pas une incidence directe sur les actes élocutifs dans l'œuvre de Ferhat Abbas? La disparité des vocabulaires des discours vient-elle des conditions de l'énonciation ?

Afin de répondre à ces questions, nous émettons les hypothèses suivantes :

1-Le vocabulaire de Ferhat Abbas évoluerait à travers sa longue carrière politique. Les temps changent, le ton aussi. Les textes n'abordent pas les mêmes sujets et ne traitent pas toujours des mêmes questions. Il y a un changement de thèmes et de circonstances, il s'ensuivrait une évolution dans le vocabulaire. On n'utilise pas le même vocabulaire pour exprimer des idées différentes. En d'autres mots, les idées de l'auteur changent avec le temps, il en serait de même pour son vocabulaire.

---

<sup>37</sup> Le terme est de Maurice Tournier, 1996, op.cité.p.181.

2-Tout discours ne peut être dissocié des conditions sociales, idéologiques et historiques qui ont présidé à sa production. Ces conditions auraient une incidence directe et déterminante sur l'évolution du vocabulaire de l'auteur. L'effet du contexte sociopolitique et historique de production serait déterminant dans l'évolution du vocabulaire de Ferhat Abbas. Selon Maurice Tournier,

*« L'examen du dit et du dire se fera alors dans leur liaison aux antécédances et aux circonstances de la production du discours. »<sup>38</sup>*

En outre, le présent travail porte sur l'ensemble des ouvrages et publications de Ferhat Abbas. Son œuvre présente une grande diversité. On peut distinguer des livres, des articles de presse (des éditoriaux notamment) et d'autres écrits en tous genres (Rapports, manifestes, correspondances, testaments, déclarations, interviews, discours prononcés devant une assemblée.) Cette diversité témoigne de la richesse de l'œuvre que nous tenterons d'analyser. Il sera question de cette œuvre dans la deuxième partie de ce travail.

L'objectif principal de ce travail est de rendre compte de l'incidence du contexte sur le vocabulaire d'Abbas en utilisant l'approche lexicométrique. En d'autres termes, notre recherche a l'ambition d'examiner le rapport entre le vocabulaire des textes de Ferhat Abbas et les conditions sociales, politiques et historiques dans lesquelles ces textes ont été produits.

Il est utile de noter que consacrer une recherche à Ferhat Abbas est aussi une tentative de comprendre un pan de l'Histoire contemporaine de l'Algérie à travers l'analyse du discours d'un homme qui a monté tous les échelons de la vie politique et sociale pour devenir président du GPRA en 1958 et 1960, et de l'Assemblée nationale constituante en 1963. Nous nous proposons donc de jeter un nouveau regard sur le cheminement politique de Ferhat Abbas qui correspond historiquement à l'évolution de la société algérienne.

---

<sup>38</sup> Ibidem.

En outre, les analyses qui ont été effectuées sur Ferhat Abbas dans le cadre des sciences politiques et historiques révèlent une évolution dans les prises de position et les lignes politiques défendues par Ferhat Abbas (voir la citation de Guy Pervillé et celle de Jean Lacouture). Cette recherche se propose d'objectiver à travers une analyse quantitative ces appréciations ou de les réfuter.

Cela étant, la présente thèse est structurée en trois parties :

Dans l'introduction générale, il est question d'une présentation succincte de la lexicométrie, de son histoire, de ses méthodes, de ses outils et ses principes. Il est également question de la problématique, des motivations du sujet et des objectifs de la recherche.

La première partie est consacrée à un ancrage historique qui met l'accent sur la vie de Ferhat Abbas et les conditions sociopolitiques et historiques dans lesquelles il a évolué. Elle vise à baliser le champ historique. Il s'agit de faire une biographie de Ferhat Abbas qui retrace son parcours politique. L'accent y est mis sur ses rapports avec le pouvoir politique en place. Ferhat Abbas en a connus plusieurs: le pouvoir colonial (la Troisième, la Quatrième et la Cinquième Républiques françaises) et le pouvoir algérien (le pouvoir de Ben Bella, le pouvoir de Boumediene et celui de Chadli Bendjdid.) Nous évoquerons également ses rapports avec les autres formations politiques de l'époque.

La deuxième partie, quant à elle, se subdivise en trois grands chapitres :

Dans le premier chapitre, il est question d'effectuer un ancrage théorique. Nous jugeons qu'une bonne maîtrise du corps conceptuel est primordiale dans tout travail de recherche. Cette maîtrise est d'autant plus importante qu'il s'agit d'une discipline peu connue, dont les principes, en considération de leur ésotérisme, parfois de leur complexité, nécessitent d'être présentés et expliqués. Le principal objectif de cette partie est de mettre en valeur l'importance de la lexicométrie et la pléthore d'axes de recherche qu'elle permet de dégager.

En ce qui concerne la notion de « contexte » qui a une importance capitale dans ce travail, nous considérons que les indications données précédemment peuvent suffisamment rendre compte de son importance dans le champ de l'analyse du discours et particulièrement en lexicométrie.

Dans le deuxième chapitre, il s'agit de la description du corpus, c'est-à-dire les textes qui constituent notre base de données lexicométriques. Ces textes sont au nombre de 552. Une présentation détaillée de chaque texte serait fastidieuse. Nous nous bornons donc à la présentation des ouvrages, des écrits de presse et d'autres textes ayant fait date dans l'itinéraire de l'auteur.

Dans le troisième chapitre, nous présentons quelques outils d'analyse lexicométrique ainsi que la méthodologie adoptée.

Enfin, la troisième partie est consacrée à l'analyse lexicométrique du corpus.

# PREMIÈRE PARTIE

Ferhat Abbas (1899-1985) :

Evolution et/ou Révolution ?

Tous les chemins mènent à la liberté !

## PLAN DE LA PARTIE 1

Introduction partielle.

1-L'enfant Abbas.

2-Le jeune Abbas.

3-Entrée fulgurante sur la scène politique.

4-« La France, c'est moi ! ».

5-La politique légale et le projet Blum-Viollette.

6-Vers le fédéralisme, le Rapport au maréchal Pétain.

7-L'Homme du Manifeste et le fédéralisme, le revirement.

8-Les AML et l'UDMA : l'époque de la citoyenneté algérienne.

9-Vers le nationalisme.

10-Ralliement au FLN, de l'évolution par la loi à la révolution par les armes.

11-L'Indépendance et le retour en Algérie, l'ultime désillusion.

12-Ouvrages sur Ferhat Abbas.

12-1-Ouvrages consacrés uniquement à Ferhat Abbas.

12-1-1-Ouvrages en français.

12-1-2-Ouvrages en arabe.

12-2-Ouvrages dont une partie est consacrée à Ferhat Abbas.

12-2-1-Ouvrages en français.

12-2-2-Ouvrages en arabe.

Conclusion partielle.



**FERHAT ABBAS**

## **Introduction partielle :**

Les travaux universitaires ayant pour objet l'étude de l'œuvre de Ferhat Abbas demeurent peu nombreux en Algérie. Ce *désintéressement* serait dû à la marginalisation qui toucha certains intellectuels et militants de la cause nationale qui se sont démarqués dès l'indépendance en 1962 par leur opposition au régime du Parti unique. En effet, rayées des manuels scolaires, interdites dans les médias nationaux, certaines personnalités de premier plan sont restées inconnues.

Depuis sa démission de la présidence de l'Assemblée nationale constituante en 1963, Ferhat Abbas exprima vivement, à l'exemple d'autres personnalités historiques, son opposition à l'instauration d'un pouvoir socialiste en Algérie et prôna la mise en place d'un pouvoir libéral et démocratique. Ses diatribes lui valurent alors la résidence surveillée à deux reprises. C'est ainsi qu'à l'instar des autres *parias* de l'historiographie algérienne, il n'occupe pas une place importante dans les recherches bien que l'intérêt des chercheurs commence à se manifester à son égard ces dernières années.

L'objectif de cette partie est de (re)découvrir les différentes facettes du parcours de l'homme politique algérien et de (re)visiter sa longue et non moins riche carrière et ce, en l'inscrivant dans le contexte de son époque. Cependant, nous n'entendons pas faire le travail des historiens. Notre propos n'est pas de faire des commentaires exégétiques des événements historiques mais simplement de retracer les étapes principales qui jalonnent le parcours du leader nationaliste sans prétendre à aucune forme d'exhaustivité.

Nous devons reconnaître que cette tâche ne s'annonce pas aisée car ce parcours est des plus difficiles à comprendre, étant assez long (65 ans de vie

publique), et surtout riche et marqué de péripéties, d'évènements et de *retournements inattendus et totalement opposés les uns aux autres*.<sup>39</sup>

### **1-L'enfant Abbas :**

La conquête française de l'Algérie dura plus de 70 ans. Depuis la fin de la révolte de l'Émir Abdelkader en 1847, des insurrections sporadiques et spontanées, provoquées par une série de mesures arbitraires imposées aux populations musulmanes, se déclenchèrent un peu partout dans le pays.

Le régime colonial appliqué à l'Algérie était différent de celui du Maroc et de la Tunisie. Colonie de peuplement, l'Algérie était considérée comme une province française constituée de trois départements alors que les deux pays voisins étaient des protectorats.

Il fallait attendre l'année 1871 pour voir se déclencher la deuxième et dernière plus grande insurrection avant la guerre de libération. Dirigée par Cheikh Mokrani en Kabylie, cette révolte était la conséquence immédiate des confiscations des terres algériennes par l'Administration coloniale. Victime de ces expropriations, le grand-père de Ferhat Abbas dut quitter sa région natale, les Hauts-Plateaux, pour s'installer dans la région de Jijel.

En 1881, l'Algérie est intégrée administrativement à la France par la création des territoires civils. Dans la même année, est instauré le Code de l'Indigénat qui confina les Algériens dans un statut de sujets alors qu'ils s'attendaient à une mesure identique au Décret Crémieux (1870) qui accorda la nationalité française aux Israélites algériens.

Ferhat Mekki Abbas naquit dans une famille de paysans le 24 octobre 1899 au douar de Chahna, dans la commune de Taher, près de la ville de Jijel. Saïd Abbas, son père, s'associa en 1880 à un colon, Dasnière de Vigie, dans un commerce de bétail et put racheter, grâce aux bénéfices de ce commerce, deux

---

<sup>39</sup> Khalifa Mameri, 2006, *Ferhat Abbas*, Thala Editions, Alger, p. 05.

lots de la terre de ses ancêtres. Le père se hissa assez rapidement à un niveau plus élevé en devenant caïd, puis bachagha. Ses services rendus à l'administration coloniale en tant que caïd seront récompensés par la décoration de la Légion d'honneur après sa retraite en 1930. Ainsi,

*« La République généreuse faisait-elle, d'un valet de ferme de Kabylie, un commandeur de son ordre national... Cette réussite ne devait pas manquer d'orienter l'attitude du fils du caïd. »<sup>40</sup>*

À dix ans, Ferhat Abbas entra à l'école franco-indigène de Taher. Le loyalisme de son père lui valut une bourse au collège de Philippeville et une autre au lycée de Constantine.

## **2-Le jeune Abbas :**

La première guerre mondiale, qui a ébranlé l'Europe et le monde, n'a pas manqué d'avoir des conséquences directes sur la population musulmane en Algérie. Ses retombées affectèrent tous les aspects de la vie du pays. Le contact avec les Français de la Métropole lors de la guerre et dans les usines<sup>41</sup> a changé l'état d'esprit de la population musulmane. Une prise de conscience se développa également chez les mobilisés algériens qui, rentrés au pays, constatèrent le décalage entre la Métropole et la colonie.

Commentant cet épisode, Messali Hadj écrit dans ses Mémoires :

*« Les revendications, les protestations, les espoirs des uns et des autres, se propageaient rapidement à travers le pays, car, pendant la guerre, et encore plus après, les Algériens s'étaient mis à beaucoup voyager. En même temps qu'ils traitaient des affaires, ils propageaient des idées. »<sup>42</sup>*

---

<sup>40</sup> Jean Lacouture, 1961, *Cinq Hommes et la France*, Seuil, Paris, p. 267.

<sup>41</sup> Les Algériens remplacèrent les ouvriers français mobilisés dans le conflit de 1914-1918.

<sup>42</sup> Messali Hadj, 2005, *Les Mémoires de Messali Hadj 1898-1938*, Editions ANEP, Alger, page 102.

À cette époque, les revendications des Algériens se résumaient dans l'abolition du Code de l'Indigénat, la séparation du culte islamique de l'Etat français et la liberté de voyage.<sup>43</sup>

En mars 1919, l'émir Khaled, petit-fils de l'émir Khaled et leader du mouvement « Jeune Algérien » fonda le journal *L'Ikdam*. Le mouvement Jeune Algérien, constitué d'une élite d'évolués, est apparu au début du XX<sup>e</sup> siècle. Selon Ageron<sup>44</sup>, écrasées et humiliées par la domination coloniale, les populations algériennes ont commencé à sortir de leur prostration et de leur silence avant la première guerre mondiale. Les Jeunes Algériens aspiraient à l'émancipation de leur peuple au sein de la nation française, dans l'égalité avec les Français. Ils revendiquaient la naturalisation dans le respect du statut personnel musulman. Ce mouvement constitua pendant les années 1920 la seule opposition musulmane. Sa ligne politique intéressa le jeune Abbas, à telle enseigne qu'il en deviendra un illustre représentant.

Ferhat Abbas fit son service militaire en tant que sergent, de 1921 à 1924, à Bône. Pendant la même période, il publia des articles dans des organes de presse indigénophiles<sup>45</sup> sous le pseudonyme de Kemal Abencérages. En effet, dès son jeune âge, le futur président du GPRA avait pris un coup de cœur pour le journalisme politique. En 1919, il publia son premier article dans le journal *L'Ikdam*, et pénétré de l'importance de la presse doctrinaire dans la lutte politique, il a longtemps embrassé le rêve de créer son propre journal. Il fera alors ses premiers pas en devenant, en 1935, collaborateur à *L'Entente*, puis en créant, en 1944, son propre journal, *Egalité*.

Par ailleurs, au début des années 1920, apparaît dans les milieux ouvriers algériens en France une prise de conscience pour le nationalisme. Au mois de

---

<sup>43</sup> Ibid. page : 120.

<sup>44</sup> Charles-Robert Ageron, 1979, *Histoire de l'Algérie contemporaine*, PUF, Paris, p .227.

<sup>45</sup> Attakadoum et *Le Trait d'union*.

février 1926, est créé à Paris un mouvement politique incarnant le mouvement nationaliste, l'Etoile Nord Africaine (ENA).

Lorsqu'il termina son service militaire, Abbas intégra la faculté de médecine d'Alger où il étudiera la pharmacie de 1925 à 1933. Plus intéressé par la politique que par ses études, celles-ci durèrent plus que prévu. En plus des cours de pharmacie, il suivit les cours de l'historien et géographe Emile-Félix Gautier à la Faculté de Lettres et *exerça une profonde influence sur la jeunesse étudiante, même parmi les Européens et les Israélites*<sup>46</sup>. Sa carrière politique vient juste de commencer. Ces années sont d'autant plus importantes dans la vie politique d'Abbas qu'elles marquent un changement de la politique algérienne de la France. Celle-ci entreprit une certaine promotion politique et sociale au profit des Musulmans d'Algérie en compensation des sacrifices fournis par les mobilisés algériens lors de la première guerre mondiale. Pour les élites musulmanes, ces réformes constituaient un souffle d'optimisme. Les conceptions du jeune Ferhat en étaient profondément marquées.

Par ailleurs, ce qui aurait facilité l'émergence du futur président du G.P.R.A., ce fut l'exil de l'émir Khaled dont il reprit la ligne politique. La scène politique était libre. En 1926, il est nommé vice-président de l'A.E.M.A.N.<sup>47</sup> En 1927, il en devint le président et ce, jusqu'en 1933. En 1930, il est nommé vice-président de l'U.N.E.F.<sup>48</sup> En 1931, l'Amicale devient association. La même année, il la dote d'une revue illustrée, *Ettelmidh*.

En 1925, Maurice Viollette est nommé gouverneur général de l'Algérie. Il prend des positions en faveur des réformes en se prononçant pour la large naturalisation individuelle des Indigènes et l'unicité du collège électoral. Il se heurtera à l'hostilité des Européens d'Algérie.

---

<sup>46</sup> Amar Naroun, 1961, *Ferhat Abbas ou les chemins de la souveraineté*, Denoël, Paris, p. 38.

<sup>47</sup> Amicale des Etudiants Musulmans de l'Afrique du Nord.

<sup>48</sup> Union Nationale des Etudiants Français.

Avec la venue de Viollette et ses positions franches en faveur des réformes et de l'émancipation des Algériens musulmans, l'heure paraissait venue pour les Jeunes Algériens d'un regroupement de tous les élus sur le modèle de la Fédération des Maires européens. La Fédération des Elus Indigènes d'Algérie naît alors à Alger le 11 septembre 1927. De même, une Fédération des Elus du Constantinois est fondée le 20 juin 1930 à Constantine. Elle aura comme principaux animateurs le Dr Bendjelloul et Ferhat Abbas.

### **3-Entrée fulgurante sur la scène politique :**

Les années vingt n'étaient que les prémices d'une longue carrière politique qui s'annonçait déjà riche pour Abbas. En effet, l'auteur s'établit une réputation publique en publiant son premier ouvrage *Le Jeune Algérien*<sup>49</sup>. À travers ce livre, on voit un homme partagé entre deux fidélités: envers sa culture d'origine et la culture républicaine française acquise grâce à l'école et aux auteurs français. Il affirme son appartenance et celle des siens à la République Française:

*« ...nous sommes musulmans et nous sommes français. Nous sommes indigènes et nous sommes français. Il y a ici, en Algérie, des Européens et des Indigènes, mais il n'y a que des Français, puisque l'Algérie est territoire français. »*<sup>50</sup>

Ageron écrit, au sujet de ce livre :

*« Abbas entendait faire sortir l'Algérie de ce régime colonial en construisant une nouvelle Algérie égalitaire mais apostrophait la France en termes clairs : « Aide-nous à reconquérir notre dignité ou reprends tes écoles. »*<sup>51</sup>

---

<sup>49</sup>En référence au mouvement de ses prédécesseurs. Ce qui renseigne sur l'attachement de Ferhat Abbas aux mêmes principes de ce mouvement et à ses revendications : égalité entre Musulmans et Européens.

<sup>50</sup> P.44.

<sup>51</sup> Charles-Robert Ageron, 1979, op.cité, p. 322.

Il exprime son opposition à la naturalisation individuelle qui créerait une classe de privilégiés et augmenterait les divisions dans le pays :

*« Un temple s'est élevé dans ce pays, grâce au travail de tous. Les portes en sont closes. On nous ouvre la poterne – la naturalisation »*<sup>52</sup>

À la France conquérante et colonisatrice, le jeune Abbas opposait une France civilisatrice, celle des lumières et des humanistes. Il était fasciné par la civilisation occidentale dont il avait découvert une partie sur les bancs de l'école et dans les livres. Ses positionnements en seront imprégnés. Il croyait pouvoir

*« Appartenir à l'Occident, partager ses valeurs, sa force, son intelligence tout en restant un bon musulman. »*<sup>53</sup>

L'année 1931 marqua la célébration du Centenaire de l'occupation française de l'Algérie. Le faste déployé dans les cérémonies incita Abbas à réagir en déclarant :

*« Ne troublons pas le repos de ceux que cinquante ans de conquête ensevelirent sous le linceul de la défaite. »*<sup>54</sup>

Il écrit dans *Le Jeune Algérien* :

*« Les Fêtes du Centenaire ne sont qu'un rappel maladroit d'un passé douloureux, une exhibition de la richesse des uns devant la pauvreté des autres. »*<sup>55</sup>

En 1933, ses études de pharmacie terminées, il ouvre son officine à Sétif.<sup>56</sup>

L'auteur du *Jeune Algérien* entama sa vraie carrière politique en devenant en 1934 conseiller général puis conseiller municipal et délégué financier en 1935. La même année, il rejoignit la Fédération des Élus Musulmans et devint

---

<sup>52</sup> Page 93.

<sup>53</sup> Khalifa Mameri, 2006, op.cité, p.13.

<sup>54</sup> Cité par Charles-Robert Ageron, 1979, op.cité, p. 409.

<sup>55</sup> Page 31.

<sup>56</sup> On le surnomma après « Le Pharmacien de Sétif. »

un collaborateur de son président le Docteur Bendjelloul. Dans les éditoriaux<sup>57</sup> de *L'Entente franco-musulmane*, organe de la Fédération, il continua à revendiquer une intégration collective avec le maintien du statut musulman et le respect de la langue arabe au lieu d'une intégration élitiste<sup>58</sup> tout en exprimant sa loyauté envers la France :

« *Les Indigènes ne doivent en aucun cas interrompre leur collaboration avec la Mère-Patrie.* » (*L'Entente*, n° 9 du 24 octobre 1935.)

Après la victoire électorale du Front populaire en 1936, le combat politique de l'élite algérienne prendra une nouvelle forme par la constitution d'un Congrès musulman regroupant pratiquement toutes les formations politiques de l'époque à l'exception de l'Etoile nord-africaine. Y participèrent alors : La Fédération des élus, les communistes et l'Association des Oulémas. En plus des revendications nationalistes et religieuses des Oulémas (La reconnaissance de la langue arabe comme langue officielle, la restitution des biens habous et des édifices religieux à la communauté musulmane, etc.), on peut noter des revendications égalitaires formulées par les Elus (le suffrage universel commun et le collège électoral unique pour tous les habitants de l'Algérie, Musulmans et Européens.) Cette initiative échoua à cause de la sourde oreille qu'elle s'est vu opposer de la part des autorités. Cependant, elle aura eu le mérite d'avoir fédéré autour de la même idée presque toutes les forces politiques d'opposition, lesquelles exprimèrent à l'unanimité leur volonté d'obtenir l'émancipation politique et sociale des Algériens.<sup>59</sup>

#### **4-« La France, c'est moi ! » :**

Le 27 février 1936, parut dans *L'Entente* le fameux éditorial « La France, c'est moi ! ». La teneur de ce texte et son importance dans l'itinéraire d'Abbas

---

<sup>57</sup>Les articles d'Abbas dans *L'Entente* cristallisent avec clarté la thèse assimilationniste des Elus.

<sup>58</sup>Les autorités françaises imposaient aux Algériens désireux d'acquérir la nationalité française de renoncer à leur statut musulman

<sup>59</sup>Ageron, op.cité, p.419.

sont telles qu'on ne peut parler du futur leader de l'U.D.M.A. sans évoquer cet article. Il y écrit :

*« Si j'avais découvert la « Nation Algérienne », je serais nationaliste et je n'en rougirais pas comme d'un crime. [...] L'Algérie en tant que Patrie est un mythe. Je ne l'ai pas découverte. J'ai interrogé l'Histoire ; j'ai interrogé les morts et les vivants ; j'ai visité les cimetières : personne ne m'en a parlé. »*

Ce fameux passage à propos de la nation algérienne a fait couler beaucoup d'encre et a provoqué la réaction des leaders politiques algériens de l'époque, qui ont été unanimes à dénoncer la démarche d'Abbas. La réaction la plus remarquable fut celle du cheikh Ben Badis<sup>60</sup> dans le journal *El Chihab* :

*« Nous les Oulémas, parlant au nom de la majorité des Indigènes, disons à ceux qui se prétendent Français : vous ne nous représentez pas !...Nous avons cherché dans l'Histoire et le présent et nous avons constaté que la Nation algérienne musulmane s'est formée comme se sont formées toutes les nations de la terre. Cette nation a son histoire illustrée par les plus hauts faits, elle a son unité religieuse et linguistique...Nous disons ensuite que cette nation algérienne n'est pas la France, ne peut être la France et ne veut être la France. Il est impossible qu'elle soit la France, même si elle veut l'assimilation. Elle a son territoire déterminé qui est l'Algérie, avec ses limites actuelles »<sup>61</sup>.*

Selon Mohamed El-Korso,

*« L'échange que Ferhat Abbas a eu avec cheikh Ben Badis a pesé lourdement sur l'itinéraire de cet homme historique. Le cheikh Ben Badis a crucifié Ferhat Abbas. »<sup>62</sup>*

Cet épisode a eu une grande influence sur l'écriture de l'histoire de l'Algérie mais il doit être inscrit dans le contexte de l'époque.<sup>63</sup>

---

<sup>60</sup> Président de l'Association des Oulémas.

<sup>61</sup> *El Chihab*, avril 1936.

<sup>62</sup> Mohammed Elkorso, « Ben Badis a crucifié Ferhat Abbas », in Le journal *L'Expression*, 26 décembre 2010.

Malgré les réprimandes de ses coreligionnaires, Abbas *récidivera* à deux reprises. Le 11 juin 1936, c'est-à-dire environ trois mois après la publication de l'article en question, reparait dans *L'Entente*, le passage incriminé :

« *Sans l'émancipation des Indigènes, il n'y aura pas d'Algérie Française durable. La France, c'est moi, parce que moi, je suis le nombre. Je suis le soldat, je suis l'ouvrier, je suis l'artisan, je suis le consommateur. Ecarter ma collaboration, mon bien-être et mon tribut à l'œuvre commune est une hérésie grossière. Les intérêts de la France sont nos intérêts dès l'instant où nos intérêts deviennent ceux de la France* »<sup>64</sup>.

Le 16 février 1939, il déclare:

« *Fils et petit-fils de fellahs, je descends de cet immense prolétariat enraciné à la terre depuis des millénaires. C'est peut-être sa misère d'être attaché à un sol misérable. Mais c'est là sa force. Tout s'écroule autour de lui. Ce paysan seul est éternel. D'aucuns se disent les amis de la France, les défenseurs de l'Empire. Lui se redresse simple et majestueux pour dire : « La France c'est moi. L'Empire, c'est moi »*.<sup>65</sup>

Il se rachètera le 23 août 1946 dans un débat au Parlement français. Il déclarera :

« *La personnalité algérienne, la patrie algérienne, que je n'ai pas découverte en 1936 dans les masses musulmanes, je la découvre aujourd'hui...La nier, c'est tourner le dos à la vérité.*»<sup>66</sup> Evolution significative !

S'exprimant sur « La France, c'est moi ! » dans *L'Indépendance Confisquée*, il écrit:

---

<sup>63</sup> Ibid.

<sup>64</sup> Abbas veut-il, peut-être, se justifier en reproduisant ce passage en insistant sur ce qu'il appellera dans *L'Indépendance confisquée* un « Moi » collectif. Voir infra.

<sup>65</sup> *L'Entente*, n°110.

<sup>66</sup> *Egalité*, n°39, du 06 septembre 1946.

« Les gens de mauvaise foi et ceux qui ne connaissent pas les nuances de la langue française ont donné de mon article une interprétation très éloignée de la vérité. [...] Il était (donc) facile de comprendre que le « moi » en question ne m'était pas personnel. C'était un « moi » collectif. J'ai simplement dit que si le peuple algérien ne se reconnaissait pas dans l'œuvre de la France, elle resterait précaire et fragile.»<sup>67</sup>

Évoquées aujourd'hui et sorties de leur contexte sociopolitique, certaines prises de position d'Abbas, notamment son combat pour l'assimilation, peuvent choquer et même susciter l'indignation de certains. Mais replacées dans le contexte général de l'époque, elles s'expliqueraient mieux.

### **5-La politique légale et le projet Blum-Viollette :**

En 1936, la victoire électorale du Front Populaire qui regroupait les partis de gauche, à leur tête le Parti Socialiste de Léon Blum, suscita des espoirs parmi la classe politique musulmane. En effet, le gouvernement de Léon Blum était favorable aux réformes politiques en Algérie. C'est ainsi qu'il lança en 1937 le fameux projet Blum-Viollette qui prévoyait l'attribution de la nationalité française à quelques 21 000 Algériens musulmans. En revanche, ceux-ci devaient répondre à certains critères en conservant leur statut musulman. Le projet Blum-Viollette reçut l'appui d'Abbas parce qu'il correspondait à sa vision de l'Algérie.

Il pouvait écrire dans *L'Entente* du 09 décembre 1937 : « *Le projet Viollette est [...] une porte ouverte sur un avenir de grandeur, de prospérité et d'unité nationale. Le nier, c'est tourner volontairement le dos à la vérité, au bon sens et à l'intérêt général* » Dans le même texte, il exprime son opposition à la naturalisation individuelle parce *qu'elle a fait faillite*.

Les formations politiques musulmanes exprimèrent leur adhésion à ce projet dès son apparition alors que les Européens s'y opposèrent.

---

<sup>67</sup> pp.193-194.

En 1937, Ferhat Abbas continue à revendiquer des réformes politiques et prévoit des conséquences graves si elles tardent à venir. Il écrit dans le numéro 31 de *L'Entente* (29/04/1937) :

*« C'est connu. Un siècle d'erreurs, d'injustices et de préjugés nous sépare. Le fossé est assez grand. [...] Il faudra bien que la France force le Destin, sinon nous risquons le divorce définitif. »*

Au mois de juillet de la même année, il démissionne de ses postes de Conseiller général et de Conseiller municipal. Pour expliquer les motifs de cette décision, il écrit dans le numéro 33 de *L'Entente* (12/08/1937) :

*« Depuis trois ans, nous n'avons cessé de plaider une cause juste auprès de l'administration algérienne et de l'opinion publique. Les résultats de nos efforts sont nuls. Nous nous heurtons chaque jour d'un côté à l'égoïsme sans limite de la grosse colonisation et de l'autre à une insipide démagogie qui sait s'arrêter au seuil de nos droits véritables. À ce prix, il vaut mieux interrompre une collaboration sans fruit. »*

Le ton de ce passage, replacé dans le contexte de l'époque, où très peu de voix osaient se lever contre les injustices coloniales, est courageux car Abbas prévient et menace la France d'une séparation brusque si elle n'applique pas des réformes politiques en vue de l'émancipation des Algériens. Il appellera ensuite à l'instauration d'un régime nouveau qui permettra à « l'Indigène » de participer effectivement à la direction de son pays et de participer à la Souveraineté Nationale<sup>68</sup> et exprimera son opposition au nationalisme de Messali Hadj :

*« Le Nationalisme Algérien n'est pas une formule d'avenir ni une solution à la misère tragique de notre peuple. »<sup>69</sup>*

Les propos qui traduisent le mieux les positionnements politiques d'Abbas pendant la décennie 1930 sont à notre avis ceux tenus dans l'éditorial du numéro

---

<sup>68</sup> *L'Entente*, n° 40 du 07 octobre 1937.

<sup>69</sup> *L'Entente*, n°35 du 02 septembre 1937.

42 du 21 octobre 1937. Il y déclare sa totale adhésion à la politique d'assimilation qu'il prône pour le relèvement du peuple algérien :

*« La politique pro-française d'assimilation politique et administrative de l'Algérie à la Métropole, dont nous nous sommes faits les champions au nom de 7 millions des nôtres et au nom des intérêts bien compris de tous – colonisateurs et colonisés. [...] Notre fête à nous sera la « Célébration de l'entrée des Musulmans dans la patrie française. »*

Il aspirait donc à la sauvegarde, avec la volonté et l'appui de la France, de l'Algérie française :

*« Le régime colonial, la caste, le compartimentage : tout cela disparaîtra étape par étape. L'Algérie française demeurera. »<sup>70</sup>*

Il écrit dans le n°33 de *L'Entente* : *« Nous avons fermement cru à la politique du rattachement et de l'assimilation politique ! »*

Il appellera à la destruction du régime colonial en le transformant profondément pour réaliser l'évolution des Algériens musulmans vers la liberté et l'émancipation. Il continuera à distinguer dans la France, une France colonisatrice qu'il appelle « esprit colonial », conséquence naturelle de tout régime colonialiste, et une France civilisatrice et libératrice qu'il appelle « l'ordre français », qui fait de la pensée humaine, de la culture humaine, de la justice humaine sa première raison d'agir.<sup>71</sup>

En 1938, en désaccord avec la stratégie politique de son chef Bendjelloul, il se sépare de lui pour créer son propre parti « L'Union Populaire Algérienne. » Le nouveau parti revendique la constitution d'une Algérie véritable province française conçue à l'image des provinces métropolitaines.<sup>72</sup>

---

<sup>70</sup> N° 45 du 04 novembre 1937.

<sup>71</sup> *L'Entente*, n° 57 du 27 janvier 1938.

<sup>72</sup> *L'Entente*, n° 83 du 28 juillet 1938.

En novembre 1938, demandant l'application effective du projet Viollette, il déclare :

*« Je peux affirmer, moi qui connais mon pays, que si des réformes substantielles, politiques et économiques – ne venaient pas immédiatement consacrer une situation de fait résultant d'un siècle de colonisation française, ce n'est pas le projet Viollette que nous enterrerons, c'est l'œuvre française toute entière qui tombera. Il n'est que temps d'agir. Sans réformes, nous assisterons dans un quart de siècle au plus grand désordre que l'Algérie ait connu depuis l'Antiquité. Voilà la prophétie à retenir. »*<sup>73</sup> La prophétie se réalisa !

Après le déclenchement de la seconde guerre mondiale en 1939, il s'engagea comme volontaire dans une unité sanitaire à Troyes. Il justifia son engagement dans l'armée française par son souci du sort de la République française dont dépendait politiquement le sort de l'Algérie :

*« ...Notre idéal de liberté serait à jamais enseveli si la France démocratique cessait d'être puissante. »*<sup>74</sup> Il sera démobilisé en 1940.

Cette guerre n'a pas manqué d'avoir des retombées sur l'Algérie. Les formations politiques algériennes se trouvèrent affaiblies et divisées. La situation économique et politique n'était pas bonne pendant le conflit. L'impact de la situation en Métropole et de la mobilisation de milliers d'Algériens s'est senti considérablement en Algérie. Une évolution des esprits vers le sentiment nationaliste s'est opérée chez beaucoup d'Algériens. Pour ces derniers, la France cessait d'être une puissance mondiale. D'où les contacts des leaders politiques algériens, notamment Ferhat Abbas, avec les Anglo-américains, nouveaux maîtres de l'Algérie après le débarquement de 1942.

---

<sup>73</sup> L'Entente, n° 97 du 17 novembre 1938.

<sup>74</sup> L'Entente, n° 134 du 02 novembre 1939.

## **6-Vers le fédéralisme, le Rapport au maréchal Pétain :**

Au mois d'avril 1941, profitant de la situation politique en France et dans le monde, Ferhat Abbas adresse un rapport au maréchal Pétain, président de l'Etat français. Ce texte constitue, selon Jean Lacouture une sorte de

*«testament de la première carrière politique du futur président du GPRA, celle qui va d'une assimilation provincialiste à une intégration largement entendue. Au-delà de cet appel, ce sera le fédéralisme, et puis, très vite, le nationalisme, et enfin, la caution donnée à l'insurrection armée.»<sup>75</sup>*

Il y fait une critique du régime colonial imposé à l'Algérie tout en proposant des réformes économiques et politiques substantielles. Il s'adresse au Maréchal en ces termes :

*« Ce rapport résume un bilan. Il peut contenir des erreurs, il ne contient pas de mensonges. Nous le soumettons au chef de l'Etat avec l'espoir qu'il contribuera à amener un changement en Algérie, changement digne de l'ordre nouveau et de la France nouvelle. »*

## **7-L'Homme du Manifeste et le fédéralisme, le revirement :**

Au lendemain du débarquement anglo-américain en Afrique du Nord<sup>76</sup>, Abbas rédigea et adressa, le 22 décembre 1942, un « message aux autorités responsables » et le fit signer par les élus musulmans.

L'année 1943 marque un tournant total dans les prises de position du leader politique algérien puisqu'il abandonne définitivement la revendication assimilationniste et plaide désormais pour une République algérienne autonome fédérée à la France avec son propre Parlement et son propre Gouvernement. Charles-André Julien<sup>77</sup> pense que cette nouvelle orientation politique, le système fédéraliste, aurait été inspirée à son promoteur par le modèle américain et les

---

<sup>75</sup> Jean Lacouture, 1961, op.cité, p. 278.

<sup>76</sup> Le 8 novembre 1942.

<sup>77</sup> *L'Afrique du Nord en marche*, Julliard, Paris, 1972, p. 244.

contacts qu'il avait eus avec les autorités américaines en Algérie après le débarquement du 08 novembre 1942.

Conscient et déçu de l'impossibilité de l'aboutissement de la politique d'assimilation qui était son cheval de bataille et qu'il prônait avec fermeté, il se vit refuser toutes les revendications et fermées toutes les portes auxquelles il avait frappé. Alors, il publia un *Manifeste du Peuple Algérien* le 10 février 1943, signé par 28 personnalités musulmanes. Le contenu de ce texte est aussi original que surprenant. Il y demande la participation des Algériens aux décisions et aux institutions de leur pays et la constitution d'un Etat algérien. Le Manifeste marqua une nouvelle étape dans le parcours politique de Ferhat Abbas<sup>78</sup> et le poussa au devant de la scène politique « *faisant même de son nom le drapeau d'un certain nationalisme algérien.* »<sup>79</sup>.

Abbas écrit concernant le fédéralisme :

« *La position de notre groupe en face du problème de l'Union Française ne date pas d'aujourd'hui. Depuis la naissance du MANIFESTE, nous nous sommes déclarés pour le fédéralisme, c'est-à-dire pour une politique d'association des peuples d'Outre-mer, considérés comme tels, dans le respect de leur personnalité et de leurs aspirations nationales, avec la République française.* »<sup>80</sup>

En juin 1943, il fit suivre le Manifeste d'un Additif intitulé « *Projet de réformes faisant suite au Manifeste* » qu'il soumit à la « Commission des réformes économiques et sociales musulmanes » créée à cet effet par le Gouverneur Général Peyrouton. Ce nouveau cahier de réformes, bien que moins connu que le Manifeste, est plus original<sup>81</sup> puisque ce qui y est demandé est plus osé. Son auteur passe de

---

<sup>78</sup> Puisqu'il marque la fin de l'illusion assimilationniste.

<sup>79</sup> Jean Lacouture, 1961, op.cité, p. 285.

<sup>80</sup> *Egalité*, N°42, 27 septembre 1946.

<sup>81</sup> Il dépasse largement *Le Manifeste*, Cf. Julien, 1972, op.cité, p. 249.

« *La notion de « nationalité » algérienne mentionnée dans le Manifeste de février à celle de « nation souveraine », et de l'idée d'une constitution plus ou moins octroyée, prévue dans le premier texte à celle d'une Constituante.* »<sup>82</sup>

Cet avis n'est pas partagé par Youcef Beghoul qui écrit qu'il y aurait eu une :

« *Substitution habile d'un cahier de réformes au Manifeste. Celui-ci [...] comportait une revendication politique. Par contre, l'Additif met uniquement l'accent sur le côté socio-économique du problème.* »<sup>83</sup>

Le programme politique de l'Additif est exprimé en ces termes :

« *À la fin des hostilités, l'Algérie sera érigée en État algérien doté d'une constitution propre qui sera élaborée par une Assemblée algérienne constituante élue au suffrage universel par tous les habitants de l'Algérie.* »

L'année 1943 voit donc émerger un autre Abbas qui « *Parcourt, en quelques semaines et à pas de géant, un itinéraire politique que bien d'autres avaient mis des années à parcourir. [...] On le voit multiplier les gestes « révolutionnaires »* »<sup>84</sup>

Dorénavant, l'Homme du Manifeste est sorti de la France, il s'en détache *par morceaux, par lambeaux*,<sup>85</sup> il veut être Algérien.

Encore une fois, en dépit des promesses du gouverneur Peyrouton, la tentative d'Abbas a échoué car le nouveau gouverneur général, le général Catroux, a refusé de prendre en considération *Le Manifeste* et son *Additif*. Son projet négligé puis rejeté, il sera assigné à résidence dans le Sud algérien de septembre à décembre 1943. Il devait alors déchanter.

---

<sup>82</sup> Ibidem, p. 288.

<sup>83</sup> Youcef Beghoul, 2007, op.cité, p. 34.

<sup>84</sup> Ibidem.

<sup>85</sup> L'expression est de Jean Lacouture, 1961, op.cité, p. 305.

## 8-Les AML et l'UDMA : l'époque de la citoyenneté algérienne

Le 14 mars 1944, Abbas fonda l'Association des Amis du Manifeste et de la Liberté, les A.M.L. qui regroupa des militants des deux principaux mouvements politiques algériens, celui conduit par Abbas et celui conduit par Messali. Ce nouveau parti se donnait un programme fédéraliste. Sa revendication principale était la création d'une République algérienne fédérée à France. On a parlé de 350 000, voire de 500 000 adhérents.<sup>86</sup> Mostefa Lacheraf regrette que ce mouvement n'eût symbolisé que pour peu de temps cette alliance avec le peuple, cette union des deux tendances nationalistes.<sup>87</sup>

En septembre 1944, l'Association sera dotée d'un hebdomadaire, *Égalité des hommes, des peuples, des races*. La publication de ce journal contribua fortement au succès des AML. C'est dans le premier éditorial de ce journal qu'Abbas prévient les autorités françaises de la prochaine guerre si elles n'aident pas les peuples colonisés à se libérer du joug colonial :

*« Tous les peuples, quelle que soit leur race, doivent être libérés de cette barbarie des temps modernes...La libération doit être effective pour tous les peuples, petits et grands, chacun à sa juste place. [...] Sinon, il est nécessaire d'ores et déjà de prévoir la prochaine guerre. »*<sup>88</sup>

Cette nouvelle démarche est originale dans la mesure où, en créant les AML, Ferhat Abbas « s'engageait sans esprit de retour sur une voie de style nationaliste et révolutionnaire. »<sup>89</sup>

Le choix du Fédéralisme comme solution au problème algérien est dicté par un pragmatisme dont Abbas s'explique dans un autre numéro d'*Egalité*. Il justifie sa prise de position pour une union avec le peuple de France par le fait que le peuple algérien n'était pas encore prêt à se gouverner tout seul.

---

<sup>86</sup> Chiffres donnés par Ageron, 1979, op. cité, p. 570.

<sup>87</sup> Mostefa Lacheraf, 2006, *Algérie, Nation et Société*, Casbah Editions, Alger, page : 171.

<sup>88</sup> *Egalité*, n° 01, vendredi 15 septembre 1944.

<sup>89</sup> Amar Naroun, 1961, op.cité, p. 101.

L'association dans le respect de la citoyenneté algérienne est donc pour Abbas une solution imposée par les circonstances :

*« Pourquoi ce « droit de regard » et cette union avec le peuple de France ? Parce que notre Peuple, livré à lui-même après un siècle d'ignorance et de servitude, irait à l'aventure et s'exposerait à subir la domination d'autres maîtres. Parce qu'une minorité française vit à nos côtés, qu'elle a acquis en Algérie le droit de cité et que la France se doit de ne pas l'abandonner tant que l'évolution du pays n'ait assuré, à chacun de nous, la sauvegarde de ses libertés et de ses intérêts. Parce que dans cette minorité française et algérienne, la masse musulmane compte de véritables amis qui l'aideront, sans aucun doute, à sortir de l'abîme où elle se meurt. Parce que cette masse musulmane s'est déjà familiarisée avec l'usage de la langue française, facteur principal de son éducation scientifique et technique de demain, et c'est là un avantage important. »<sup>90</sup>*

En mars 1945, la conférence nationale des AML tourna le dos à Ferhat Abbas au profit de son rival Messali Hadj et désigna ce dernier comme « leader incontesté du peuple algérien ». Ce fut une victoire pour le principal adversaire d'Abbas. Il faut rappeler ici que la crise qui opposa les deux hommes remontait à bien des années. Messali, président de l'Etoile Nord Africaine puis du PPA<sup>91</sup>, soutenu par le Parti Communiste Français, avait des revendications indépendantistes qu'il exprimait et essayait de répandre parmi les milieux ouvriers nord-africains en France et notamment parmi les travailleurs algériens. Abbas, pour sa part, adoptait une politique légale en prônant l'émancipation du peuple algérien dans le cadre de la souveraineté française.

Le 8 mai 1945, l'Europe et le monde célèbrent dans la liesse complète la fin de la guerre. Les répercussions sur la classe politique algérienne sont significatives. Siari-Tengour note à ce sujet :

---

<sup>90</sup> N°19 du 19 janvier 1945.

<sup>91</sup> Le Parti du Peuple Algérien.

« *Le contexte propre à la seconde guerre mondiale, l'anticolonialisme américain, les retentissements des événements du Proche-Orient concourent à la réactivation d'un esprit de résistance. D'où une effervescence inédite au sein des cercles culturels, des milieux politiques, des groupes de scouts, des associations sportives.* ». <sup>92</sup>

Ayant participé à la libération de la France et de l'Europe aux côtés des Français, les Algériens espérèrent obtenir une récompense. C'est pourquoi ils sortirent non seulement manifester leur joie mais exprimer leurs revendications d'émancipation et de liberté. Dans le Nord constantinois, notamment à Sétif, Guelma et Kherrata, la manifestation dégénéra en grande émeute. Des heurts eurent lieu entre les manifestants algériens d'un côté et les colons et les forces de l'ordre colonial de l'autre côté. Une forte répression s'ensuivit et des victimes furent enregistrées. Ces événements ont fini de préparer les esprits à l'idée de l'insurrection. Cela fait dire à Ageron que :

« *La colère, l'enthousiasme révolutionnaire et national lors des manifestations du 1<sup>er</sup> et 8 mai 1945 eurent raison des dernières hésitations des militants.* » <sup>93</sup>.

La fracture entre les deux communautés est donc définitivement consommée.

Accusé d'avoir fomenté ces événements, le leader des AML est arrêté et emprisonné. Il sera amnistié en mars 1946. Il aurait rédigé, pendant son emprisonnement, un texte intitulé *Mon Testament Politique* dans lequel il vilipende le système colonial et déclare sa retraite politique. Malgré son caractère apocryphe, ce texte révèle les déconvenues de celui qui deviendra plus tard le premier président du G.P.R.A. Les dizaines de milliers de victimes algériennes tombées lors des événements du 8 mai 1945, son emprisonnement arbitraire, le refus de l'Administration coloniale d'entreprendre des réformes

---

<sup>92</sup> Ouanassa Siari-Tengour, *Histoire contemporaine de l'Algérie*, Editions CRASC, Oran, 2010, p. 20.

<sup>93</sup> Ageron, 1979, op. cité, p.587.

politiques en faveur des Algériens auraient poussé l'enfant de Taher à revoir sa vision de l'Algérie et à ne plus croire aux attermolements des gouvernements successifs de la France.

À sa sortie de prison, il déclare dans un éditorial de *Egalité* :

« *La Nation algérienne naîtra avec la France ou sans la France. Avec elle et pour elle ou sans elle et contre elle. Pour qui connaît l'Histoire de l'Afrique du Nord, ce dilemme a la valeur d'un impératif catégorique. Que chaque Algérien le médite.* »<sup>94</sup>

C'est, sans doute, la naissance d'un nationalisme longtemps refoulé.

En 1946, il fonde l'Union Démocratique du Manifeste Algérien -l'UDMA- qu'il présidera jusqu'à sa dissolution en 1956, juste avant son ralliement officiel au FLN. Les revendications de l'UDMA se résumaient dans la création d'une République algérienne fédérée à la France. Selon Lacheraf, ce parti exerçait, avant 1956, son influence sur une clientèle bourgeoise ou semi-bourgeoise, représentées par des cadres essentiellement intellectuels.<sup>95</sup>

Il est évident que l'assimilation n'était plus de mise pour Abbas bien qu'il restât fidèle à son orientation conciliatrice pour éviter un conflit sanglant avec la France. Le 26 juin 1946, il déclare dans le journal *Combat* :

« *Il s'avère ainsi que l'assimilation est une « chimère inaccessible ». À la vérité, personne n'en veut réellement: la grande majorité des Européens d'Algérie la considèrent comme contraire à ses intérêts. Par l'abandon, en 1938, du projet Blum-Viollette, le parlement le plus démocratique qu'ait jamais eu la France l'a rejetée ; et la précédente Constituante a suivi en refusant le collège électoral unique. Enfin, les Musulmans ont pris pleinement et définitivement conscience de leur personnalité.* »<sup>96</sup>

---

<sup>94</sup> N°53 (édition spéciale) du mercredi 4 décembre 1946.

<sup>95</sup> Lacheraf, op.cité, p.170.

<sup>96</sup> Article intitulé : « Les nouveaux élus musulmans nord-africains demandent la création d'un État algérien. »

L'abandon définitif de l'assimilation et l'adoption du Fédéralisme comme une solution au problème algérien est explicité dans une déclaration faite le 25 octobre 1946 :

*« Nous avons mis un point final à l'hypocrite et décevante politique d'assimilation. C'est notre premier mérite. Après cela, nous avons exposé la thèse fédéraliste. Nous l'avons développée avec clarté, modération et fermeté. »*<sup>97</sup>

L'orientation politique d'Abbas et de son parti après les événements du 8 mai 1945 est exprimée dans un appel adressé, le 1<sup>er</sup> mai 1946, à la jeunesse algérienne :

*« Il faut qu'on le sache. Nous avons abandonné irrévocablement les vieux sentiers battus pour la grande route de la « patrie algérienne », c'est-à-dire de l'égalité et de la liberté. Ni assimilation, ni nouveaux maîtres, ni séparatisme. Un peuple jeune, faisant son éducation démocratique et sociale, réalisant son équipement industriel et scientifique, poursuivant son renouvellement intellectuel et moral, associé à une grande nation libérale ; une jeune démocratie naissante guidée par la grande démocratie française ; telle est l'image et l'expression la plus nette de notre mouvement de rénovation algérienne. »*<sup>98</sup>

Messali Hadj lance pour sa part son nouveau parti, le *Mouvement pour le Triomphe des Libertés Démocratiques* (le M.T.L.D.) en remplacement du PPA. Le 15 février 1947, le congrès du MTLD décide la création d'une organisation clandestine pour la lutte armée en Algérie (« l'Organisation spéciale »)

Afin de calmer les esprits, les autorités coloniales promulguent en 1947 un nouveau Statut de l'Algérie. L'essentiel de ce statut réside dans la création d'une Assemblée algérienne paritaire de 120 membres (60 pour les Européens et 60

---

<sup>97</sup> *Egalité*, n° 46.

<sup>98</sup> Source : Claude Collot, Jean-Robert Henry, 1978, *Le Mouvement National Algérien. Textes 1912-1954*, L'Harmattan, Paris, pp.219-223.

pour les Musulmans.) La réaction qu'a suscitée cette démarche était identique des deux côtés. Colons et Musulmans l'ont rejetée. Ce Statut n'a jamais été appliqué.

### **9-Vers le nationalisme :**

À la fin de la Seconde guerre mondiale, désabusé par les déboires accumulés depuis plus de 25 ans de lutte politique légale, l'Homme du Manifeste se radicalise et évolue vers l'indépendantisme. Il présente, en 1946 et en 1947, deux projets de statut de l'Algérie qui n'ont pas été pris en considération. En septembre 1947, il démissionne de son mandat parlementaire et durcit ses positions envers le pouvoir colonial avant les élections de l'Assemblée algérienne. En février 1948, il remplace le titre de son journal, *Égalité*, par un autre titre plus révélateur, *La République Algérienne*. De même, dans les éditoriaux de *La République Algérienne*, il monte d'un cran dans le ton. On peut lire dans *Egalité* (n°98 du 10 octobre 1947) :

*« Par la voie de son grand parti de libération nationale<sup>99</sup>, le peuple algérien vient de prendre, encore une fois, toutes ses responsabilités. Au peuple français de prendre les siennes. »*

En 1947, le Parlement français adopte un Statut de l'Algérie qui prévoyait la création d'une Assemblée algérienne composée moitié d'Européens (60) et moitié de Musulmans (60).

La revendication principale d'Abbas demeura le fédéralisme, l'autonomie de l'Algérie dans le cadre de la souveraineté française. Mais ce fédéralisme était de plus en plus proche de l'indépendantisme nationaliste du M.T.L.D. Cependant, selon la conception d'Abbas, l'autonomie algérienne ne pouvait se réaliser que dans le cadre d'un grand Commonwealth français.

---

<sup>99</sup> L'U.D.M.A.

La libération nationale est une revendication qu'Abbas n'a désormais plus peur ni honte de formuler :

*« Nous revendiquons notre libération nationale, et nous réclamons pour l'Algérie les institutions démocratiques qui nous permettent de réaliser notre émancipation sociale. »*<sup>100</sup>

En dépit de ses déboires, Abbas continua à croire, jusqu'au déclenchement de la guerre de libération, en la possibilité de trouver un compromis avec la France:

*« Notre conception d'une Algérie élevée au rang d'une République, servant de terrain de rencontre entre l'Islam et la Chrétienté, avec tout ce que cela comporte de ferme volonté réciproque de vivre en commun et de coexister, est parfaitement viable et réalisable. »*<sup>101</sup>

Malgré son ton optimiste, il anticipe l'imminence d'un conflit entre l'Algérie et la France :

*« ...le mécontentement populaire est profond. Le feu couve sous la cendre. Et nos lendemains sont lourds de sinistres désastres. »*<sup>102</sup>

Ainsi, pour son grand désespoir, le combat légal qu'il a mené depuis les années 1920 n'a abouti à rien. C'est ce qui l'amènera à changer de trajectoire en ralliant la guerre de libération nationale.

### **10-Ralliement au FLN, de l'évolution par la loi à la révolution par les armes :**

*« Le peuple algérien, comme tous les peuples de la terre, a droit à la liberté et à l'indépendance, biens précieux qui s'arrachent. Et nous les arracherons, en demeurant loyalement et fermement les dépositaires de*

---

<sup>100</sup> *La République Algérienne*, n°112 du 23 janvier 1948.

<sup>101</sup> Discours prononcé à la conférence des cadres de l'UDMA (Alger, 11 au 13 avril 1954). Source : *La République Algérienne*, n° 25 (nouvelle série) du 16 avril 1954.

<sup>102</sup> Ibidem.

*l'héritage sacré de ceux qui sont morts et les garants des droits de ceux qui veulent vivre libres.* », Ferhat ABBAS, appel au peuple algérien : Tunis, le 31 Octobre 1959. Source : *El Moudjahid*, N°55, 16 novembre 1959.

Découragés par leur expérience politique inféconde auprès des autorités coloniales, certains jeunes militants algériens ont décidé que la lutte armée était le seul moyen possible d'obtenir les droits des Algériens musulmans.

L'idée nationaliste est née pendant les années 1920 parmi les ouvriers algériens et maghrébins en France. Elle était défendue par le premier parti nationaliste maghrébin, l'Etoile Nord-Africaine.

L'Etoile Nord-africaine interdite, Messali Hadj créa le Parti du Peuple Algérien (PPA) en 1938. En 1946, il fonda le MTLD et s'opposa à l'idéologie réformiste de Ferhat Abbas. En 1954, la crise au sein du parti nationaliste entre messalistes et centralistes aboutit à l'émergence d'une troisième tendance à son sein qui prôna l'action militaire et prépara le déclenchement de la guerre.

Le 1<sup>er</sup> novembre 1954, la Guerre d'Algérie commence. Elle est l'œuvre du Front de Libération Nationale (FLN) qui regroupait des militants issus du MTLD.

Du côté algérien, les réactions immédiates ont été mitigées : les Oulémas étaient partagés ; l'UDMA de Ferhat Abbas exprima son adhésion à l'idée d'un compromis qui aboutit à une solution unanimement acceptée. Le MTLD, centralistes et messalistes confondus, s'opposa au déclenchement de la Révolution. Messali, pour sa part, refusa de rallier le FLN et créa, un mois après le déclenchement de l'insurrection, le Mouvement National Algérien (M.N.A.) Le parti de Messali avait pour mission de contrebalancer le poids du FLN et se revendiquait comme le seul représentant du peuple algérien.

Moins d'une année après le 1<sup>er</sup> Novembre, et en dépit des difficultés inhérentes au combat armé, il se produit une prise de conscience notoire chez les

populations algériennes qui commencent à se rassembler de plus en plus autour de l'idée indépendantiste. C'est ce qu'affirme Lacheraf :

*« Une sorte d'unanimité idéologique commence à se créer au sein du peuple, que la répression quotidienne dans certaines régions et la solidarité nationale tournent de plus en plus vers l'action des maquis. »<sup>103</sup>*

Le président de l'U.D.M.A. se rapproche du FLN, d'abord en secret et ensuite officiellement en 1956 au Caire et prend une voix diamétralement opposée à sa politique légale d'avant la guerre de libération. Il aurait mis à la disposition du FLN son parti l'UDMA dès 1955 en lui fournissant armes, argent, médicaments et jeunes militants. On lit dans ses Mémoires, *Autopsie d'une guerre* (p : 47) l'affirmation suivante:

*« Sans hésitation, nous prîmes la décision d'être présents dans la lutte en soutenant le FLN, en aidant l'ALN et en engageant nos jeunes militants à rejoindre les maquis. »*

Le 25 janvier 1956, le secrétaire général de l'UDMA déclare :

*« Je n'ai aucune qualité pour discuter avec la France. Les hommes qui mènent l'action sont seuls habilités à le faire. Mon parti et moi-même avons déclaré clairement notre soutien total à la cause défendue par le FLN. Mon rôle aujourd'hui est de m'effacer devant les chefs de la résistance armée. Les méthodes que j'ai défendues pendant 15 ans : coopération, discussion, persuasion se sont avérées inefficaces, je le reconnais, mais ma solution de « République Algérienne » autonome demeure à mon sens valable. »<sup>104</sup>*

La dissolution de l'UDMA, le 30 janvier 1956, scella son ralliement au FLN en mettant un terme à trente ans de politique légale.

*« L'effet est double : dévastateur sur toute la classe politique française qui voyait en Ferhat ABBAS, le modéré, le plus apte à composer avec la France,*

---

<sup>103</sup> Lacheraf, op.cité, 106.

<sup>104</sup> Cité par Khalfa Mameri, 2012, *Histoire de la Guerre d'Algérie*, Thala Editions, Alger, page 55.

*galvanisateur pour les Algériens qui voient le plus prestigieux des hommes politiques algériens se mettre totalement à la disposition de la lutte armée. »*<sup>105</sup>

Modéré mais désabusé après maintes tentatives auprès du Gouvernement de Paris, il aurait déclaré en 1953 : « *Il n'y a plus d'autre solution que les mitraillettes.* »<sup>106</sup>

Longtemps accusé par l'administration coloniale d'être un séparatiste et un nationaliste, Ferhat Abbas ne s'en défendra désormais plus :

*« Le nationalisme algérien a cessé d'être un chef d'accusation pour devenir un titre de gloire. »*<sup>107</sup>

Le nationalisme d'Abbas remonte à quelques années avant le déclenchement de la guerre de libération. En 1948, il écrit dans *La République Algérienne*, dans un éditorial intitulé « Nous restons les combattants de la liberté »<sup>108</sup> :

*« L'entente franco-musulmane<sup>109</sup> se classe parmi toutes les formules qui ont été vidées de leur substance. On peut se demander, à juste titre, ce que veut bien dire une entente de la France avec l'Islam, une alliance d'une nationalité avec une religion. Ce sont là des notions si différentes que leur mariage est condamné à rester un simple acoquinage. »*<sup>110</sup>

Comparée à d'autres déclarations faites des années plus tôt (voir supra), cette déclaration peut paraître révolutionnaire et renseigne sur le changement de la ligne politique adoptée par Abbas.

Il est clair que, pendant tout son parcours d'avant l'indépendance, la constance de Ferhat Abbas était de lutter, en usant de toutes les armes possibles

---

<sup>105</sup> Ibidem, p. 63.

<sup>106</sup> Cité par Ageron, 1979, op. cité, p. 617.

<sup>107</sup> Guy Pervillé, 2004, op.cité, p.73.

<sup>108</sup> Le titre en dit long sur la nouvelle orientation politique de son auteur.

<sup>109</sup> Formule dont il avait été par le passé l'un des fervents défenseurs.

<sup>110</sup> *La République Algérienne*, n°128 du 29 mai 1948.

et surtout disponibles, pour l'émancipation et l'évolution des siens et faire face à l'ordre colonial injuste imposé au peuple algérien. Un ordre qu'il tançait depuis ses premiers pas en politique. Mais les armes n'étaient pas toujours les mêmes car les circonstances ne l'étaient pas non plus.

La mission principale d'Abbas au sein du FLN était d'internationaliser la cause algérienne, se procurer de l'argent, des armes et des munitions pour l'Armée de Libération Nationale (ALN), bras armé du FLN. Il avait également pour tâche de maintenir l'unité au sein du FLN, notamment dans la délégation extérieure.

L'homme qui a longtemps cherché un compromis avec la France n'est plus. Un autre homme est né, poussé par le devoir – celui de défendre la cause de son peuple – et les circonstances à recourir à la solution ultime, extrême, la violence. La violence qu'il a toujours bannie et rejetée parce que craignant les pertes humaines.

En août 1956, le Congrès de la Soummam<sup>111</sup> le coopta membre du Conseil National de la Révolution Algérienne (CNRA). Lequel le désignera, au mois d'août 1957, comme membre du Comité de la Coordination et de l'Exécution (CCE). Son ascension sera rapide : il deviendra en avril 1958 responsable du département de l'information. En septembre, le CCE le place à la tête du premier GPRA. Sur ce point, Abdelhamid Mehri, son compagnon de route, déclare :

*« Lors de la formation du GPRA, le nom de Ferhat Abbas était celui qui réalisait le consensus le plus large pour le présider. »*<sup>112</sup>

Le FLN ne pouvait se dispenser de son expérience en politique et de sa renommée sur la scène nationale et internationale. Son apport à la révolution était de ce fait indispensable. Il était certainement le mieux placé pour mener des

---

<sup>111</sup> Premier congrès de la Révolution.

<sup>112</sup> Abdelhamid Mehri, 2008, « Témoignage : Ferhat Abbas, premier président du GPRA », in le quotidien *El Watan*, le 21 septembre 2008.

négociations avec la France de par le respect dont il bénéficiait dans les milieux politiques français et de par sa connaissance parfaite des rouages du système politique français, une connaissance qu'il avait acquise grâce à une longue expérience politique. Au plan intérieur, son talent de conciliateur était évidemment nécessaire pour maintenir la cohésion et l'entente au sein du FLN.

Ferhat Abbas aurait déclaré, après son ralliement au FLN, le 26 avril 1956 :

*« On sait pourtant à Paris que je suis honnête, que je ne travaille qu'au retour de la paix. Aujourd'hui, je ne peux plus rien à l'intérieur de mon pays, ni en France. J'ai frappé à toutes les portes, j'ai parlé à tous les hommes politiques susceptibles de me comprendre, de nous comprendre. Ceux qui ont effectivement compris n'ont rien fait. Je ne pouvais plus continuer à donner ma caution à une situation que je réproouve totalement. Mon départ prouvera au moins à mes concitoyens que je me désolidarise d'une politique inefficace, et qui conduit à la ruine de mon pays... »*<sup>113</sup>

En 1960, il sera reconduit à la tête du deuxième GPRA. Mais, accusé par certains membres du FLN de versatilité et de mollesse envers la France lors des négociations, il sera écarté en août 1961 du troisième GPRA au profit de Ben Khedda, ancien secrétaire général du M.T.L.D. La crise qui opposa le GPRA à l'état-major du FLN, mené par le colonel Boumediene, futur Président de la République en 1965, précipita cet écartement.

En réalité, cette crise a une autre cause, moins apparente. En fait, plus l'indépendance se profilait grâce aux actions des maquis de l'intérieur et aux efforts de la délégation extérieure et du GPRA (par l'internationalisation du conflit), plus la course au pouvoir devenait mortelle. Depuis l'assassinat d'Abane Ramdane en 1957, l'Etat-major général (EMG) et l'armée des frontières, plusieurs fois plus forte que les maquis de l'intérieur, préparaient la prise du pouvoir en nouant des contacts avec Ben Bella emprisonné en France.

---

<sup>113</sup> Jean Lacouture, 1961, op.cité, p. 318.

L'EMG avait largement de moyens : l'armée des frontières comptait environ 80 000 soldats et des moyens matériels inestimables qui ne pouvaient être acheminés aux maquis de l'intérieur auxquels ils étaient destinés, à cause de la ligne électrifiée. Alors, pendant que se poursuivaient les négociations, forte de ses effectifs et de ses moyens matériels, l'armée des frontières préparait la prise du pouvoir.

En 1962, l'enfant de Taher publie à Paris le premier tome de ses mémoires, *Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale*.

### **11-L'Indépendance et le retour en Algérie, l'ultime désillusion :**

Au mois de juin 1962, Abbas rentre en Algérie. Le premier juillet, les Algériens votent majoritairement pour l'indépendance. Le 05 juillet, l'indépendance est célébrée. L'Algérie indépendante hérite, en revanche, d'une situation critique sur tous les plans.

Qui présidera le pays ? Deux rivalités se déclarent : le Bureau politique du FLN tenu par Ben Bella et Boumediene, et le GPRA de Ben Khedda. Chacun revendique sa légitimité et se dit le représentant légitime du peuple. Le pays sombre alors dans une lutte fratricide.

Cette crise n'a pas manqué d'influer sur le destin de l'Algérie indépendante. Elle apparaît néanmoins comme une conséquence naturelle de toute révolution qui entraîne une « *déperdition du capital d'expérience démocratique et politique moderne que les différentes formations politiques avaient commencé à élaborer avant 1954.* »<sup>114</sup>

Pendant cette crise, Abbas soutient le Groupe de Tlemcen (Ben Bella, Boumediene et leurs amis) qui veut adopter l'arabisme et le socialisme pour l'Algérie indépendante contre le Groupe de Tizi Ouzou (Boudiaf et Krim

---

<sup>114</sup> Abdelkader Djeghloul, « Algérie », in *Encyclopaedia Universalis*, Paris, 1989, p.162.

Belkacem) qui veut adopter la démocratie et le libéralisme. Cette caution, venant d'un leader au prestige incontesté, a consolidé le Groupe de Tlemcen.

Mais pourquoi Abbas avait-il fait ce choix ? Comment peut-on expliquer cette alliance?

Certains l'expliquent par la rancune qu'il vouait à son successeur à la tête du GPRA en 1961, c'est-à-dire Ben Khedda. D'autres l'expliquent par sa volonté de *raisonner Ben Bella et de canaliser le cours impétueux de la Révolution*.<sup>115</sup>

Nommé élu de Sétif puis coopté en septembre 1962 Président de l'Assemblée nationale constituante, l'auteur de *La Nuit Coloniale* tenta de jouer un rôle notable dans la politique du nouvel État mais ses espérances seront encore une fois ruinées. Ainsi,

« *En accédant à la présidence de l'Assemblée Nationale, Abbas se comportera en parlementaire chevronné, loyal, pénétré de l'importance de ses fonctions et peu décidé à laisser le Parlement sous la coupe d'un parti unique* ». »<sup>116</sup>

Le premier président de l'Algérie indépendante, Ben Bella, tient d'une main de fer tout le pays et ne tolère aucune opposition. Les chefs historiques du FLN prennent leurs distances avec lui. Ces contradictions ne tardèrent pas à créer un climat d'insécurité et de méfiance envers son régime.

Abbas se montra donc réservé quant à l'emprise du Parti unique sur le pouvoir. Il démissionna le 13 août 1963 pour protester contre la violation des prérogatives constituantes de l'Assemblée par Ben Bella. Il rédigea une lettre de démission qu'il adressa à ses collègues de la Constituante et qu'il publiera en 1985 dans son ouvrage *L'Indépendance Confisquée*. Alors, il fut exclu du FLN et arrêté en 1964 puis assigné à résidence surveillée à Béchar dans le Sud. Il fut

---

<sup>115</sup> Khalfa Mameri, 2006, op.cité, page 57.

<sup>116</sup> M'hamed Yousfi, 1989, *Le Pouvoir 1962-1978*, Alger. p.17.

libéré après le coup d'État du 19 juin 1965 par lequel Boumediene prit les rênes du pouvoir et écarte son ancien allié Ben Bella.

Après ce coup d'Etat, appelé officiellement « redressement révolutionnaire », Houari Boumediene s'empare à son tour des commandes du bateau algérien. Il maintient le pouvoir personnel de son prédécesseur et s'approprie beaucoup de prérogatives en accumulant plusieurs fonctions. Youfi écrit :

*« Aux yeux des masses algériennes, il n'y a eu aucun changement, l'Etat est devenu par la suite, soumis à une minorité oligarchique et militaire. »*<sup>117</sup>

Ses espoirs complètement déçus, Abbas sombrera dans un long silence jusqu'à ce qu'il publiera, en mars 1976, avec son ancien rival, Benyoucef Ben Khedda, un *Appel au Peuple Algérien* dans lequel il vitupère le régime socialiste du colonel Boumediene. Il écrit :

*« Algériens, Algériennes !*

*Le régime colonial contre lequel nous nous sommes mobilisés nous avait humiliés. Il nous avait interdit dans notre propre pays l'exercice de la souveraineté nationale en nous limitant aux problèmes alimentaires et économiques. Depuis notre indépendance, le régime du pouvoir personnel nous a conduits progressivement à la même condition de sujets, sans liberté et sans dignité. Cette subordination est une insulte à la nature même de l'homme et de l'Algérien en particulier. Elle est une atteinte à sa personnalité. »*

Le prix de cette action osée, il le payera très cher puisqu'il sera encore une fois assigné à résidence surveillée jusqu'en juin 1977.

Le 27 décembre 1978, Houari Boumediene meurt après six semaines de coma. Rabah Bitat, un des chefs historiques du FLN, assume l'intérim à la

---

<sup>117</sup> Ibidem, p. 85.

tête de l'État jusqu'à la désignation du colonel Chadli Bendjedid, candidat unique du FLN.

Sous le règne de Chadli Bendjedid, une timide ouverture politique est entreprise sous la pression des forces démocratiques du pays.

Réhabilité par le nouveau président, Abbas se verra resituer ses droits civils.

En 1980, il publia une nouvelle version de ses Mémoires *Autopsie d'une guerre*, t. 1 : *l'Aurore*. En 1981, il réédita *Le Jeune Algérien* suivi du « Rapport au maréchal Pétain ». En janvier 1982, sa pharmacie lui est rendue.

Une année avant sa mort, il publie *L'indépendance confisquée*, réquisitoire virulent contre le régime socialiste des présidents Ben Bella et Boumediene. Au mois d'octobre de la même année, il est décoré de la médaille de la Résistance au nom du Président Chadli Bendjedid. Durant sa résidence surveillée, il rédige un autre livre qu'il peaufinera dans les dernières années de sa vie : *Demain se lèvera le jour*. Cet ouvrage a paru *post mortem* en 2010.

L'Homme du Manifeste met le 25 décembre 1985 à Alger.

Au milieu de la décennie 1980, le contexte international, défavorable au développement de l'économie algérienne, accélère la crise économique et sociale du pays. Cette crise est favorisée principalement par la chute des cours du pétrole en 1985. L'Etat adopte alors un plan d'austérité. En effet, chaque fois que la manne pétrolière, pilier principal d'une économie rentière, faiblit, la légitimité du système est mise en question. La société finit par entrer en crise ouverte, marquée notamment par les grèves ouvrières, par l'apparition de revendications culturalistes, par la création d'organisations de défense des droits de l'homme, la montée de l'islamisme politique, etc. Cette crise aboutit aux évènements de 1988 qui marquent la chute du pouvoir du Parti unique.

Evènements que Ferhat Abbas et les autres militants de la démocratie avaient très bien prédits.

Abdelkader Djeghloul pense que :

*« La force du populisme du pouvoir politique algérien, jusqu'au début des années quatre-vingts, a incontestablement résidé dans le fait qu'il n'était pas seulement une idéologie, un discours d'autolégitimation, mais un ensemble de pratiques effectives d'intégration de la majorité de la population algérienne dans les circuits du travail salarié et dans les villes. »<sup>118</sup>*

## **12-Ouvrages sur Ferhat Abbas :**

Ce que l'on peut remarquer en lisant les travaux ayant pour objet Ferhat Abbas, c'est qu'ils insistent, parmi les facettes de son parcours d'homme politique, de journaliste et d'auteur, sur la première et relèguent au second degré voire ignorent le rapport entre son parcours et ses textes. En fait, Abbas est répertorié plus comme homme politique que comme auteur et journaliste. Ceci peut s'expliquer par la nature de l'approche historique.

Ce que l'on peut remarquer également, c'est que malgré la place qu'occupe l'homme politique algérien dans l'histoire contemporaine de son pays, son combat et son œuvre n'ont fait l'objet que de quelques ouvrages. Mais, ces dernières années,<sup>119</sup> son parcours politique, étant donnée son importance dans l'histoire contemporaine de l'Algérie, commence à susciter de l'intérêt auprès des chercheurs et à retrouver sa juste place dans l'Histoire algérienne. Rappelons-le encore une fois que Ferhat Abbas a été écarté de l'historiographie officielle algérienne à cause de ses positions politiques opposées à l'instauration du système du Parti unique qui avait muselé toutes les voix discordantes.

Nous tenons à souligner que la liste suivante, qui présente les livres abordant la vie et le combat politique de notre auteur, ne prétend pas être

---

<sup>118</sup> Abdelkader Djeghloul, 1989, op.cité.

<sup>119</sup> Notamment les années 2000.

exhaustive. Elle regroupe, tout de même, tous les livres qui existent selon nos humbles connaissances et selon les historiens et biographes de Ferhat Abbas. Il peut y avoir d'autres livres. Cette hypothèse est peu probable mais nous tenons, dans un souci d'objectivité, à ne pas être affirmatif. En outre, nous avons écarté les travaux de recherche universitaires, c'est-à-dire les thèses de doctorat et les mémoires de magister car, avouons-le, nous n'avons pas assez d'informations là-dessus. Ces travaux, s'ils existent, doivent être principalement des travaux d'histoire, un domaine dans lequel nos connaissances sont limitées. Il serait souhaitable que l'on recense ces mémoires et thèses afin d'avoir une vue générale sur tous les travaux consacrés au président du GPRA.

## **12-1-Ouvrages consacrés uniquement à Ferhat Abbas :**

### **12-1-1-Ouvrages en français :**

**-NAROUN, Amar, (1961), *Ferhat Abbas, ou les chemins de la souveraineté*, Paris, Denoël.**

Il s'agit d'une biographie, la première en son genre qui, étant donnée la date de sa parution, ne couvre pas tout le parcours de Ferhat Abbas. L'auteur, ami et collègue d'Abbas, collabora aux côtés de celui-ci pendant quelques années à *L'Entente*. Une partie importante de ce livre, qui s'étend sur 183 pages, est consacrée à deux autres hommes politiques algériens, compagnons de route de Ferhat Abbas. Il s'agit d'Ahmed Boumendjel, avocat et député, et Ahmed Francis, médecin et homme politique. En plus de quelques lettres d'Abbas, l'auteur fournit en annexes le plus commenté de ses textes, « La France, c'est moi ! ».

**-STORA, Benjamin et DAOUD, Zakya, (1995), *Ferhat Abbas, une autre Algérie*, Alger, Casbah Editions.**

Il s'agit de la biographie la plus longue et la plus complète d'Abbas. Les auteurs, Benjamin Stora, historien spécialiste de la colonisation française et

notamment de l'Algérie colonisée, et Zakya Daoud, journaliste, retracent, avec force détails, la vie de Ferhat Abbas depuis sa naissance jusqu'à sa mort. Cette biographie contient des commentaires des deux auteurs. En fait, il ne s'agit pas d'une relation de la vie de l'auteur et homme politique mais d'un récit commenté agrémenté de textes d'Abbas. L'ouvrage de Stora et Daoud s'étend sur 430 pages.

**-MAMMERI Khalfa, (2006), *Ferhat Abbas*, Alger, Thala Editions.**

Khalfa Mameri est un auteur algérien de langue française qui rédigea la biographie d'Abane Ramdane. Il est également l'auteur de quelques livres pour jeunesse dont celui-ci. Il s'agit d'une biographie concise (65 pages) destinée aux écoliers. En plus des différentes étapes qui jalonnent l'itinéraire du militant Abbas, l'auteur y insiste sur la difficulté de cerner cet itinéraire et sur sa complexité.<sup>120</sup> Il insiste aussi sur les déboires et déceptions de notre auteur qui a vu tous ses espoirs déçus.<sup>121</sup>

**-BENAMMAR-BENMANSOUR, Leila, (2010), *Ferhat Abbas, L'Injustice*, Alger, Alger-Livres-Editions.**

L'auteure, Benammar-Benmansour, est docteur en communication. Elle s'intéresse à Ferhat Abbas depuis quelques années. Le livre se veut être une tentative de réhabilitation de la mémoire de l'Homme du Manifeste. L'auteure remet en doute l'existence de l'article « La France, c'est moi ! » qui a tant nui à la mémoire d'Abbas. Ce que l'on peut remarquer, c'est que Benammar articule son exposé sur la remise en doute de l'existence de cet article<sup>122</sup> en contredisant les historiens et biographes qui affirment son existence, notamment Benjamin Stora et Amar Naroun. Tout le livre, sinon l'essentiel de l'exposé s'articule sur cette hypothèse : l'inexistence présumée de l'article ou du moins la déformation des propos d'Abbas.

---

<sup>120</sup> Voir la page 05.

<sup>121</sup> Voir surtout les pages 61, 62 et 63.

<sup>122</sup> Voir surtout les pages 125, 126 et 127.

Cet article existe. Nous avons pu le consulter et le photographier dans la collection du journal *L'Entente Franco-musulmane* disponible aux Archives de la Wilaya de Constantine. Nous le reproduisons en annexes. *Ferhat Abbas, L'Injustice* s'étend sur 331 pages.

**-MEZALI, Hocine, (2011), *Ferhat Abbas. Un Homme, un Visionnaire*, Alger, Editions El Othmania.**

Il s'agit d'une biographie romancée. L'auteur de cet essai de 305 pages est journaliste, essayiste et romancier. Il raconte, dans un style littéraire, la vie de l'homme politique algérien à travers les péripéties d'un itinéraire tortueux marqué par des hauts et des bas. Le récit commence le 8 novembre 1942 au moment du débarquement anglo-américain à Alger et se termine au moment de l'indépendance et la prise du pouvoir par le groupe de Ben Bella.

**-BENAMMAR-BENMANSOUR, Leila, (2013), *Ferhat Abbas, L'Homme de presse*, Alger, Alger-Livres-Editions.**

Le deuxième livre de Benammar s'intéresse à Ferhat Abbas le journaliste. L'ouvrage, qui contient 277 pages, commence par une présentation de la presse indigène algérienne avec ses différentes tendances : assimilationniste, indépendantiste, etc. L'auteure tente ensuite, une initiative originale, de faire connaître cette autre facette de Ferhat Abbas en retraçant son parcours de journaliste à travers ses multiples expériences : ses débuts aux années 1920, sa collaboration à *L'Entente* à partir de 1935 avant de devenir son rédacteur en chef en 1937, la création de son journal *Egalité* qui deviendra *La République Algérienne* en 1948, etc.

À la fin du livre, l'auteure pose une question non sans importance sur Ferhat Abbas et tente d'y répondre en contredisant les historiens et biographes attitrés de l'auteur. En fait, à la question « Assimilationniste ou nationaliste

indépendantiste<sup>123</sup> ? », l'auteure répond que Ferhat Abbas n'a jamais été un assimilationniste et étaye sa thèse par des arguments.<sup>124</sup> Pourtant, les exemples fourmillent pour la contredire et prouver qu'Abbas a été un assimilationniste. Le plus parlant est cette déclaration faite dans le n°42 de *L'Entente* du 21 octobre 1937<sup>125</sup> :

« *La politique pro-française d'assimilation politique et administrative de l'Algérie à la Métropole, dont nous nous sommes faits les champions au nom de 7 millions des nôtres et au nom des intérêts bien compris de tous – colonisateurs et colonisés- apparaît comme une agitation stérile dirigée contre la France, l'ordre public et la République.* »

Abbas se défend contre ceux qui l'accusent d'être contre la France, l'ordre public et la République et se dit être, avec ses compagnons dans la Fédération des Elus, le champion de l'assimilation et du rattachement de l'Algérie à la Métropole. Il ajoute un peu plus loin :

« *Notre fête à nous sera la « Célébration de l'entrée des Musulmans dans la patrie française », une entrée qui se fera sans coup de feu, ni mort, ni blessé, par le seul jeu de la Loi, par la seule Volonté de deux peuples qui veulent se tendre fraternellement la main par-dessus la Méditerranée.* »

### **12-1-2-Ouvrages en arabe :**

1-1999. لونييسي رابح. فرحات عباس. دار المعرفة.

Traduction du titre :

LOUNISSI, Rabah, (1999), *Ferhat Abbas*, Alger, El Marifa Editions.

2- 2007. حميد عبد القادر. فرحات عباس رجل الجمهورية. دار المعرفة.

Traduction du titre :

---

<sup>123</sup> Avant 1943.

<sup>124</sup> Voir notamment les pages 209-210 et suivantes.

<sup>125</sup> Article intitulé : « Soyons forts si nous voulons être écoutés. »

ABDELKADER, Hamid, (2007), *Ferhat Abbas, L'Homme de la République*, Alger, El Marifa Editions. 303 pages.

علي تابليت. فرحات عباس رجل دولة. دار تالة. 2009-3

Traduction du titre :

TABLIT, Ali, (2009), *Ferhat Abbas, un Homme d'Etat*, Alger, Thala Editions, 46 pages.

## **12-2-Ouvrages dont une partie est consacrée à Ferhat Abbas :**

### **12-2-1-Ouvrages en français :**

1-LACOUTURE, Jean (1961), *Cinq Hommes et la France*, Paris, Seuil.<sup>126</sup>

2-BEGHOUL, Youcef, (2007), *Le Manifeste du Peuple Algérien*, Alger, Editions Dahlab.

### **12-2-2-Ouvrages en arabe :**

يوسف حميطوش. منابع الثقافة السياسية و الخطاب الوطني عند كل من مصالي حاج و فرحات عباس. 1-2013. دار الأمة.

Traduction du titre :

HMITOUCH, Youcef, (2013), *Sources de la culture politique et du discours nationaliste chez Messali Hadj et Ferhat Abbas*, Alger, Dar El Oumma Editions. 507 pages.

---

<sup>126</sup> Sur 370 pages, 60 sont consacrées à Abbas.

## Conclusion partielle :

Il ressort de l'observation du parcours militant de Ferhat Abbas qu'il a été en quelque sorte une suite de désillusions. Naïvement, comme il le reconnaît en 1981<sup>127</sup>, il a longtemps cru en une Algérie française, assimilée à la culture française tout en restant musulmane. Il s'est longtemps battu pour réaliser cette espérance par l'application du Projet Blum-Viollette, mais il avait fini par se détromper.

La nouvelle formule qu'il proposa à partir de 1943, le fédéralisme, devait elle aussi échouer devant l'intransigeance des gouvernements français. L'émancipation des siens, qui était sa constance quelle que fût la ligne politique suivie, ne s'est jamais réalisée par l'appui d'une grande nation comme il le répétait souvent.

En rejoignant la révolution, il croyait pouvoir jouer le rôle de modérateur pour faire face aux clivages idéologiques et politico-militaires qui divisaient ses dirigeants du FLN. Écarté de la présidence du GPRA, il en était marqué. L'indépendance acquise, il croyait, *naïvement* aussi, contribuer à la construction d'une Algérie démocratique et libérale. Mais, emprisonné et malmené par les nouveaux maîtres du pays, ses propres frères de lutte, il devait en être profondément blessé.

D'une lecture approfondie du parcours politique d'Abbas, il ressort également le constat suivant : depuis ses débuts, il n'a pas cessé d'évoluer en fonction des circonstances de l'heure, autrement dit le contexte sociopolitique : évolution de l'assimilation (d'une assimilation provincialiste vers une intégration largement entendue<sup>128</sup>) au fédéralisme, ensuite du fédéralisme au nationalisme (indépendantisme et lutte armée et diplomatique). Mais cette évolution n'entraîne pas pour autant l'abandon de certaines constances dont la

---

<sup>127</sup> *Le Jeune Algérien* suivi du *Rapport au Maréchal Pétain*, p.59.

<sup>128</sup> Lacouture, op.cité, p.278.

plus remarquable demeura l'émancipation du peuple algérien par tous les moyens possibles : politiques, militaires ou diplomatiques.

En outre, la principale constance que nous avons pu relever dans l'itinéraire d'Abbas, à travers la lecture de tous les textes de notre corpus, c'est la lutte continue qu'il n'a pas cessé de mener depuis son jeune âge. En effet, malgré sa vocation de modéré, le parcours politique de Ferhat Abbas apparaît comme un combat continu, sans répit et sans repos, pour l'acquisition des droits des siens à la liberté, à la dignité, à l'éducation moderne et à la justice. Avant le déclenchement de la guerre de libération, il se battit contre le régime colonial avec les armes politiques qui étaient à sa disposition. Pendant la révolution, il donna sa caution à la lutte armée en ralliant la délégation extérieure du FLN et n'a pas ménagé son talent de diplomate et d'homme politique afin de défendre la cause de son pays auprès de la communauté internationale. À l'indépendance, il ne se résigna pas devant le pouvoir personnel du Parti unique et, bien que malmené et maltraité, il resta fidèle à ses principes démocratiques et républicains.

Disons en guise de conclusion que, bien que les voies empruntées par Abbas soient aussi différentes les unes que les autres, l'objectif était toujours le même : la liberté. En effet, toutes les idéologies embrassées par l'homme politique algérien, de l'assimilation à la lutte démocratique en passant par le fédéralisme et l'indépendantisme, tendaient à une seule finalité. Toutes les routes, tous les chemins - par l'évolution politique et sociale pacifique, ou par la révolution armée et diplomatique - conduisaient à l'affranchissement du peuple algérien du joug colonial au départ, et du régime du Parti unique ensuite.

Si Balzac avait pu écrire un jour « *Je fais partie de l'opposition qui s'appelle la vie* »<sup>129</sup>, c'est toute la vie de Ferhat Abbas qui fut une opposition

---

<sup>129</sup>Honoré de Balzac, *Lettres à sa Famille*, 1 vol., publiées par W.-S. Hastings, éd., Albin Michel, 1950. p.379. Cité par : Pierre Laubriet, 1980, *L'Intelligence de l'art chez Balzac : d'une esthétique balzacienne*, Genève-Paris-Gex, Slatkine Reprints, p. 517.

voire des oppositions. La première est celle par laquelle il combattit le régime colonial, les colons, les injustices. Elle dura plus de 40 ans. Vient ensuite l'opposition au régime du Parti unique, au pouvoir socialiste et personnel. Celle-ci a duré plus de 20 ans.

Ferhat Abbas aura ainsi passé la première partie de sa vie à combattre le régime colonial, et l'autre à combattre le régime du Parti unique. Chacun de ses textes apparaît comme une critique, une dénonciation, une remise en cause d'un état de fait, d'un système, d'une situation. Il y aurait toujours dans l'esprit de l'auteur un adversaire, un ennemi à démasquer, à dénoncer, à attaquer, à remettre en cause.

La carrière politique d'Abbas est, selon Naroun,

*« Une carrière étrange, au fond très attachante et haute, à travers luttes, vicissitudes, échecs maussades ou triomphes éphémères. Son aboutissement révolutionnaire semble fort éloigné des débuts réformistes et patients. Pourtant, le fil conducteur de cette vie, aux alternances déconcertantes, est incontestablement droit. »*<sup>130</sup>

Cette carrière peut être résumée schématiquement, compte tenu des lignes politiques adoptées, en quatre périodes :

1-Assimilation [1919-1943]



2- Fédéralisme [1943-1956]



3- Nationalisme et Indépendantisme [1956-1962]



4-Opposition démocratique [1963-1985]

---

<sup>130</sup>Amar Naroun, 1961, op.cité, p. 128.

## DEUXIÈME PARTIE

Ancrage théorique, description du corpus,  
méthodologie et outils d'analyse.

## PLAN DE LA PARTIE 2

### Chapitre 1 : Ancrage théorique, la lexicométrie.

Introduction partielle.

1-Définitions.

2-Aperçu historique : origines et évolution de l'approche lexicométrique.

2-1-Les premiers balbutiements.

2-2-L'Analyse automatique du discours en France.

2-3-Essoufflement de la discipline.

2-4-Les années 1990 et 2000.

2-5-La culturonomie.

3-L'approche lexicométrique, ses principes et fonctionnalités.

3-1-Présentation.

3-2-Débat autour de l'approche lexicométrique.

3-3-Etapes et fonctions de l'analyse lexicométrique.

3-3-1-La numérisation.

3-3-2-La lemmatisation et l'étiquetage.

3-3-3-La distribution du corpus en sous-parties comparables.

3-3-4-Les fonctions documentaires.

3-3-4-1-Les index : la segmentation du corpus en unités graphiques.

3-3-4-2-Les contextes et les concordances.

3-3-5-Les fonctions statistiques : les calculs et les comptages.

3-3-5-1-Le calcul de l'étendue relative des textes.

3-3-5-2-Les graphiques.

3-3-5-3-L'environnement thématique : le calcul des co-occurrences et des réseaux thématiques.

3-3-5-4-L'analyse factorielle des correspondances.

3-3-5-5-L'analyse arborée.

3-3-5-6-Calcul de la distance et la connexion lexicales intertextuelles.

3-3-5-7-Richesse lexicale, hapax et accroissement lexical.

3-3-5-7-1-La richesse lexicale.

3-3-5-7-2-Les hapax.

3-3-5-7-3-L'accroissement lexical.

3-3-5-8-L'analyse des spécificités.

3-4-La lemmatisation, un mal nécessaire !

3-5-Synthèse, vers la logométrie.

Conclusion partielle.

Chapitre 2 : Description et caractéristiques du corpus.

Introduction partielle.

1-Les livres.

1-1-*Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale.*

1-2-*Autopsie d'une guerre : L'Aurore.*

1-3-*L'Indépendance confisquée 1962-1978.*

1-4-*Demain se lèvera le jour.*

2-Les écrits de journaux.

2-1-Articles des années 1920.

2-1-1-Le service militaire des Indigènes algériens.

2-1-2-L'exode des ouvriers algériens en France.

2-1-3-L'Intellectuel musulman en Algérie.

2-1-4-La Tragédie d'hier et l'incertitude de demain.

2-1-5-Justice et loyauté d'abord, politique après.

2-2-Articles des années 1930.

2-2-1-Ecrits parus dans *Ettelmidh* (1931-1933)

2-2-2-Ecrits parus dans *L'Entente Franco-Musulmane* (1935-1942)

2-3-Articles des années 1940 et 1950.

2-3-1-Articles parus dans *Egalité*.

2-3-2-Articles parus dans *La République Algérienne*.

2-3-3-Ecrits parus dans *El Moudjahid*.

3-Les autres publications.

3-1-Le Rapport au Maréchal Pétain (ou L'Algérie de demain) (1941)

3-2-Le Manifeste du Peuple Algérien (1943)

3-3-L'Additif au Manifeste du peuple algérien (1943)

3-4-Mon Testament politique (1946)

3-5-La Lettre de démission de l'Assemblée nationale constituante (1963)

3-6-L'Appel au peuple algérien (1976)

Chapitre 3 : Outils d'analyse et méthodologie.

1-Méthodologie de la recherche.

2-Quelques outils lexicométriques.

2-1-Le logiciel Hyperbase.

2-2-Le logiciel Lexico.

2-3-Le logiciel Tropes.

# CHAPITRE 1

## Ancrage théorique

### La lexicométrie

## Introduction partielle :

La lexicométrie demeure peu connue et peu exploitée au sein même de sa discipline mère, les Sciences du langage<sup>131</sup>. Il n'en demeure pas moins qu'elle constitue depuis son apparition à la fin des années 1960 une approche heuristique particulièrement utile de par la panoplie d'analyses qu'elle permet d'effectuer sur des corpus étendus et le large éventail d'axes de recherche qu'elle peut dégager.

Le peu d'intérêt qu'on accorde à cette approche demeure inexplicable. Il faut noter qu'en France, l'Analyse du discours a été à ses débuts essentiellement automatique et a commencé à se développer, en partie, grâce aux travaux du Centre de Linguistique Quantitative de Paris créé en 1962, ceux effectués en lexicométrie politique par Maurice Tournier à l'ENS de Saint-Cloud, et aux travaux de Michel Pêcheux de l'Université de Paris VII (Analyse Automatique du Discours, l'AAD). On peut donc relever que les premières recherches s'inscrivaient dans une perspective quantitative et statistique du discours puisqu'elles faisaient une large place à l'outil informatique<sup>132</sup>.

Par ailleurs, l'originalité de cette approche réside dans le fait qu'elle ouvre la voie à des analyses dont la réalisation était jusque-là impossible. En effet, la consolidation de l'analyse traditionnelle par une analyse automatique quantitative a introduit une rupture dans le champ de l'analyse des données. Plus précisément, avant l'avènement de l'analyse linguistique assistée par ordinateur, il était impossible de pouvoir travailler sur des macro-corpus.

Grâce à la mathématisation de la recherche linguistique, il est devenu possible de travailler sur des corpus plus étendus et d'assurer une certaine objectivité des traitements<sup>133</sup>. Avant l'apparition de la statistique lexicale, se

---

<sup>131</sup> Eu égard au nombre de recherches qui lui sont consacrées dans ce domaine.

<sup>132</sup> Voir notamment Georges-Elia Sarfati, 2005, *Eléments d'analyse du discours*, Paris, Armand Colin, pp. 93-95.

<sup>133</sup> Le linguiste prend plus de recul par rapport à l'objet de sa recherche. Son intervention n'est que partielle et sa tâche principale consiste en l'interprétation des sorties-machines.

posait le problème de la représentativité des échantillons étudiés (Il était alors impossible de travailler sur des macro-corpus). Grâce à la lexicométrie, on peut par exemple appréhender l'œuvre complète d'un auteur sans se soucier du problème de la représentativité des données puisque l'analyse peut prendre en charge l'intégralité de l'œuvre.

Par exemple, comment garantir, lorsqu'il s'agit d'aborder l'œuvre d'un auteur, que les échantillons soumis à l'analyse soient représentatifs de toute sa production littéraire puisqu'on sait que même si elles appartiennent au même auteur, des œuvres peuvent présenter des dissemblances discursives? Avec l'avènement de l'approche lexicométrique, ces obstacles ont été levés. L'analyse automatique du discours est, de l'avis de ses défenseurs, une autre manière, inhabituelle et originale, d'appréhender les discours.

L'outil lexicométrique s'avère, *du point de vue de l'analyse de discours, d'un très grand intérêt, dans trois directions principales :*

*- par les données quantitatives fournies, les comparaisons et les vérifications qu'il permet ;*

*- comme outil de repérage de pistes de recherche, et comme premier bilan d'un corpus ;*

*-comme outil heuristique puissant, entraînant à des allers-retours fructueux entre le texte analysé et les données produites. Il incite à une définition plus fine des données et à des comparaisons vers d'autres corpus. Il oblige également à une réflexion sur le statut du « quantitatif » dans le discours à l'écrit et à l'oral ».*<sup>134</sup>

Dans cette partie, nous nous proposons de présenter la lexicométrie, ses méthodes et ses fonctions ainsi que les outils qu'elle met en œuvre, c'est-à-dire

---

<sup>134</sup> François Leimdorfer et André Salem, 1995, op.cité, p. 139.

les logiciels, tout en brossant un tableau qui retrace succinctement son évolution à travers le temps, depuis ses premiers balbutiements jusqu'à nos jours.<sup>135</sup>

Commençons alors par les définitions.

### **1-Définitions :**

Le vocable « lexicométrie » désigne la discipline qui prend en charge l'analyse informatisée du discours et du lexique. Cette jeune discipline est appelée également « analyse du discours assistée par ordinateur » ou encore « traitement automatisé du discours ». Les appellations proposées pour appeler « l'étude scientifique du discours faite avec l'outil informatique » sont aussi nombreuses que diverses et témoignent de l'état de fluctuation dans lequel se trouve la nouvelle discipline qui cherche encore ses contours. En voici quelques-unes : « Textométrie ou Statistique textuelle » (André Salem), « Logométrie » (Damon Mayaffre), « Traitement informatique des données textuelles », « Statistique lexicale (ou lexicostatistique) » (Muller), « ATO (Analyse de Texte Assistée par Ordinateur) », « Traitement électronique de textes », « Analyse du discours assistée par ordinateur » (Pascal Marchand), « Analyse informatisée des textes », « Analyse discursive assistée par ordinateur », « L'analyse textuelle informatisée », « Traitement électronique de textes. », « Traitement automatisé du discours » (Pierre Fiala), « Linguistique quantitative » (Muller), etc.

Il faut noter que des nuances peuvent exister entre ces différentes dénominations qui désignent des approches plus ou moins différentes mais qui se rejoignent toutes dès lors qu'elles ont le même objet d'étude, le discours, et se fixent le même objectif, l'analyse du discours en utilisant l'outil informatique. Ces dénominations ont été proposées par des chercheurs et des spécialistes différents qui ont chacun leur conception de l'approche.

---

<sup>135</sup> Cet exposé détaillé est à notre avis indispensable étant donné que la discipline et ses principes demeurent peu connus et nécessitent d'être présentés.

Le vocable « Lexicométrie » est apparu en France dans les années 1970. Il peut être scindé en deux composants : « lexico » et « métrie ». Le premier renvoie, comme on peut le remarquer, au « lexique » tandis que le second renvoie aux « mesures » ou aux « calculs ». On peut dire donc que le mot « lexicométrie » désigne la discipline qui s'intéresse à la mesure du lexique.

Par ailleurs, les définitions existantes sont nombreuses et diverses tout autant que les vocables et les expressions utilisés pour nommer la jeune discipline. Nous nous contentons ici d'en présenter quelques-unes :

-*Le Dictionnaire de la Linguistique* de Georges Mounin définit la lexicostatistique comme étant le :

*« Domaine de la lexicologie dans lequel les procédures de la statistique sont utilisées pour l'étude quantitative du lexique. Ces études vont de simples comptages à des calculs plus élaborés suivant les formules générales de la statistique ou suivant des formules adaptées. »*<sup>136</sup> Cette discipline sert essentiellement à « la recherche de fréquence pour l'élaboration de vocabulaires fondamentaux, ou en stylistique pour caractériser les styles individuels ou collectifs, apporter des éléments pour apprécier l'évolution d'un auteur, voire contribuer à résoudre des problèmes de datation ou d'attribution d'une œuvre ; en outre, ces études peuvent déboucher sur des théories générales concernant la structure du langage ou la communication. »<sup>137</sup>

-*Le Grand Dictionnaire de la Linguistique et des Sciences du langage* définit la lexicostatistique (Synonyme de lexicométrie) comme :

*« L'application des méthodes statistiques au vocabulaire d'un texte, d'un ensemble d'énoncés considérés comme représentatifs d'un auteur ou de la langue elle-même. Son domaine d'application sera : la stylistique, si l'on cherche à apprécier la richesse du vocabulaire d'un écrivain, la philologie, si*

---

<sup>136</sup>George Mounin (éd.), 1974, *Dictionnaire de la Linguistique*, PUF, Paris, p.203.

<sup>137</sup> Ibidem

*l'on tente de dater des textes les uns par rapport aux autres, la pédagogie, si l'on essaye de définir le vocabulaire fondamental d'une langue, enfin la linguistique générale, si l'on cherche à déterminer la fréquence des mots et leur rang fréquentiel obéissant à des lois générales. »*<sup>138</sup>

-Le *Dictionnaire d'Analyse du Discours* de Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau considère la lexicométrie, non pas comme une théorie, mais comme une méthodologie d'étude du discours, qui se veut exhaustive, systématique et automatisée ; comme une pratique qui consiste à mesurer (métrie) des unités lexicales (lexico).<sup>139</sup>

-Leimdorfer et Salem proposent la définition suivante :

*« On regroupe sous le terme de lexicométrie toute une série de méthodes qui permettent d'opérer, à partir d'une segmentation, des réorganisations formelles de la séquence textuelle et des analyses statistiques portant sur le vocabulaire. »*<sup>140</sup>

-Enfin, Dominique Maingueneau définit la lexicométrie comme étant une *« Discipline auxiliaire de l'analyse du discours qui vise à caractériser un ensemble discursif (souvent un positionnement) par rapport à d'autres appartenant au même espace grâce à l'élaboration informatique de réseaux quantifiés de relations significatives entre ses unités. Il s'agit par conséquent d'une démarche essentiellement comparative. »*<sup>141</sup>

Cependant, aussi diverses et aussi nombreuses que puissent être les dénominations et les définitions de la jeune discipline, il faut retenir qu'elle s'intéresse au discours en analysant son lexique. Pour ce faire, elle fait appel à des méthodes et des outils mathématiques, statistiques et informatiques. C'est une approche essentiellement quantitative du moment qu'elle privilégie des

---

<sup>138</sup> Jean Dubois (éd.), 2007, *Grand Dictionnaire Linguistique & Sciences du langage*, Paris, Larousse.

<sup>139</sup> Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau (dir.), 2002, *Dictionnaire d'Analyse du discours*, Seuil, Paris, p. 342.

<sup>140</sup> François Leimdorfer et André Salem, 1995, op.cité, p.133.

<sup>141</sup> Dominique Maingueneau, 2009, *Les Termes clés de l'analyse de discours*, Seuil, Paris, p.81.

calculs, des statistiques et des comptages. Mais il ne faut pas perdre de vue qu'elle ouvre la voie à d'autres analyses, notamment qualitatives. Elle n'est donc qu'une *méthode mise au service d'une perspective plus globale qui lui donne sens*.<sup>142</sup>

La lexicométrie se scinde en deux grandes branches. La première s'est constituée autour de Charles Muller de l'Université de Strasbourg et s'intéresse au traitement statistique des textes littéraires, d'où son nom de « lexicométrie littéraire ». La revue *Lexicometrica*<sup>143</sup> est actuellement le principal organe de diffusion de ses travaux<sup>144</sup>. La lexicométrie littéraire s'intéresse notamment au style d'un écrivain, à la richesse et à l'évolution de son vocabulaire. La seconde branche, la lexicométrie politique, s'est développée vers la fin des années 1960 grâce aux travaux de Maurice Tournier au laboratoire *Lexicométrie et textes politiques* de l'ENS de Fontenay-Saint-Cloud. La tâche principale d'une telle démarche est d'examiner les rapports entre politique et phénomènes langagiers. Lorsqu'il s'agit d'appréhender un texte sociopolitique, la lexicométrie est chargée « *d'examiner, à partir de corpus de textes soumis à comparaison, comment les termes échangés dans l'espace public autour des enjeux de pouvoir rendent compte des luttes d'appropriation ou de dépossession symboliques qui se jouent dans le lieu même de l'échange.* »<sup>145</sup>

La revue *Les Langages du politique* a constitué pendant longtemps le principal organe de diffusion des travaux effectués dans le cadre de cette branche.

En outre, bien que récente, l'intérêt pour l'approche lexicostatistique commence à se manifester dans plusieurs champs de recherches<sup>146</sup> tels que la

---

<sup>142</sup>Simone Bonnafous et Maurice Tournier, 1995, op.cité, p.81.

<sup>143</sup>Adresse : <http://www.cavi.univ-paris3.fr/lexicometrica/>

<sup>144</sup>Il faut noter la création, en 2000, de *L'Atrolabe*, revue électronique qui se fixe comme objectif d'explorer les relations entre littérature et informatique (<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/presentation.htm>).

<sup>145</sup>Simone Bonnafous et Maurice Tournier, 1995, op.cité, p.69.

<sup>146</sup> Outre la linguistique et la littérature.

médecine, l'histoire, la bibliothéconomie (on parle alors de bibliométrie), les sciences politiques, la sociologie, la psychologie, etc. Toutes ces disciplines et d'autres encore font appel aux méthodes d'analyse statistique des textes pour analyser des corpus volumineux en rapport avec des objets de recherche relevant de leurs domaines respectifs. Ce *boom* est du notamment au perfectionnement des outils lexicométriques et à l'enrichissement de leurs fonctionnalités, rendu possible par la révolution numérique et le développement technologique des dernières décennies.

Cependant, cette discipline peut être qualifiée d'ésotérique parce qu'elle n'est connue et pratiquée que par certains initiés. Sa maîtrise nécessite une connaissance assez poussée des techniques sur lesquelles elle s'articule. Par exemple, la manipulation des outils utilisés nécessite une initiation à ces méthodes. Certains logiciels de statistique lexicale ne sont manipulables que par des personnes initiées à l'outil informatique tandis que certains d'autres sont conçus de manière à être faciles à utiliser aussi bien par les informaticiens que par les analystes du discours qui ne n'ont pas effectué une formation spécialisée en informatique.

Pour une bonne compréhension de cette discipline, nous nous proposons d'examiner son évolution chronologique afin de voir comment elle s'est développée à travers le temps.

## 2-Aperçu historique : origines et évolution de l'approche lexicométrique :

### 2-1-Les premiers balbutiements :

Si l'on fait remonter les premiers travaux de l'analyse automatique du discours au milieu du XX<sup>e</sup> siècle, il n'en demeure pas moins que beaucoup de savants ont effectué, à travers l'Histoire, des mesures sur des textes et calculé leurs mots, surtout dans le but d'étudier le style de leurs auteurs.

Avant le XX<sup>e</sup> siècle, des tentatives de mesure de vocabulaire sont à relever. Le travail s'effectuait de manière manuelle. Par exemple, des savants ont essayé de calculer le nombre de mots et de syllabes des livres sacrés, tandis que d'autres ont essayé de mesurer les fréquences d'un mot dans un texte ou de calculer le nombre de vers dans des textes de poésie. D'autres s'intéressèrent au style et à la longueur des mots de certains auteurs. Selon Stéphane Sinclair,

*« On trouve au cours des siècles un grand nombre d'exemples de calculs statistiques sur les divers signes langagiers qui ressemblent beaucoup à certaines branches contemporaines de la stylométrie<sup>147</sup> et de la linguistique computationnelle. »<sup>148</sup>*

Par exemple, *« certaines approches remontent au moins jusqu'à un grammairien sanskrit de la période Sutra (500-200 av. J.-C.) qui aurait donné le nombre de vers, de mots et de syllabes du Rig-Veda, livre sacré des Hindous. »<sup>149</sup>*

Sinclair donne d'autres exemples plus ou moins récents de chercheurs ayant tenté d'effectuer des études quantitatives sur des textes appartenant à certains auteurs. On peut citer : Boole (en 1854, il développe des principes pour l'analyse de fréquences), Morgan (en 1859, il propose d'identifier des critères objectifs du style), Mendenhall (en 1887, il examine la longueur des mots de

---

<sup>147</sup> Etude du style avec l'outil informatique.

<sup>148</sup> Stéphane Sinclair, 2002, « Historique de l'analyse de texte informatisée. », in *L'Astrolabe*, <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm>. Consulté le 15 mars 2012.

<sup>149</sup> Ibid.

Dickens et de Tackeray) et Yule (en 1938, il considère le nombre de mots par phrase comme indicateur pertinent du style d'un auteur.)<sup>150</sup>

Nous pouvons donc dire que cette approche est ancienne et trouve ses racines dans les siècles passés. Mais la discipline telle que nous la connaissons aujourd'hui a traversé plusieurs phases et a dû surmonter des obstacles d'ordre épistémologique et matériel avant d'atteindre son état actuel.

Par ailleurs, le développement de cette branche de recherche a toujours été tributaire de l'évolution de l'informatique, laquelle lui fournit les outils statistiques nécessaires.

Au XX<sup>e</sup> siècle, les premiers projets d'analyse automatique du lexique sont dus à Roberto Busa (1913-2011), savant et prêtre italien qui voulait :

*« Retracer l'évolution du concept de l'immanence divine chez saint Thomas d'Aquin en étudiant à l'aide de concordances l'usage de la préposition «en». »<sup>151</sup>*

Busa est le pionnier de l'utilisation de l'ordinateur dans l'analyse linguistique et littéraire puisque c'est le premier à avoir entrepris des analyses de textes informatisées. Citons-le :

*« Il faut distinguer la microanalyse herméneutique computérisée que j'ai commencée il y a plus de 50 ans. J'en ai eu l'idée en effet dans les années 1941-1945, pendant la guerre, en faisant ma thèse de doctorat sur "la terminologie thomiste de l'intériorité", thèse que j'ai soutenue en 1946 et publiée en 1949, et cette année-là, j'ai commencé à "bricoler" à New-York avec les machines IBM. »<sup>152</sup>*

Parrainé par l'entreprise américaine IBM, Busa a pu ensuite étendre ses recherches à d'autres écrivains médiévaux qui ont un lien direct avec les textes

---

<sup>150</sup> Ibid.

<sup>151</sup> Ibid.

<sup>152</sup> Roberto Busa, 1998, « Dernières réflexions sur la statistique textuelle », in S. Mellet (éd.) *JADT 1998*, 4<sup>e</sup> Journées Internationales d'analyse des données textuelles, UNSA-CNRS, Nice, pp.179-183.

de Saint Thomas d'Aquin. Aujourd'hui, il est considéré comme le père fondateur de l'analyse automatique des textes.

Mais il faut évoquer également les noms de Georges Kingsley Zipf (1902-1950) et Georges Udny Yule (1871-1951) qui ont tous les deux contribué au développement de la discipline. Le premier, linguiste et philosophe américain, a appliqué la statistique à l'étude des langues. Son nom restera à jamais dans l'analyse automatique du discours car il a inventé la loi qui porte son nom – la Loi de Zipf – Cette loi permet de mesurer la fréquence des mots dans un texte. Elle est largement utilisée dans les recherches de statistique linguistique. Le second, statisticien britannique, a publié en 1944 le premier livre d'analyse automatique des textes. Ce livre s'intitule *The Statistical Study of Literary vocabulary*. Son titre peut se traduire en français comme suit : *L'Étude statistique du vocabulaire littéraire*.

Jusqu'aux années 1960, les travaux étaient peu nombreux et restèrent cloîtrés entre un nombre très limité de chercheurs épars. C'est à partir de ces années que l'intérêt pour l'analyse informatisée des textes a augmenté parmi les chercheurs. Il était favorisé par la sophistication de quelques outils plus ou moins performants. Néanmoins, ses machines, bien que révolutionnaires aux yeux des chercheurs de l'époque, offraient des fonctionnalités restreintes et le nombre limité de caractères qu'elles possédaient ne permettait pas la transcription des textes dans toutes les langues. L'intérêt des chercheurs se portait essentiellement sur les index et les concordances à cause des limites matérielles des outils disponibles.

Les recherches qui se pratiquaient pendant les années 1960 s'appuyaient sur des applications simples. Par exemple, les machines utilisées ne permettaient pas de désambigüiser les homographes<sup>153</sup> dans un texte. Les premières préoccupations des chercheurs étaient d'objectiver ou de réfuter, par des

---

<sup>153</sup> Par exemple, comment distinguer le vocable « marche », verbe fléchi, du mot « marche », nom commun féminin.

mesures et des comptages, les appréciations émises auparavant par des spécialistes en littérature, des stylisticiens, par exemple. Le travail consistait surtout à comparer le vocabulaire des différents auteurs ou de mesurer les évolutions ou les permanences du vocabulaire d'un seul auteur à travers la période pendant laquelle son œuvre a été produite.

Durant les années 1970 et 1980, une amélioration nette et importante est à signaler grâce à la prolifération de recherches et à l'augmentation de l'intérêt pour ce type d'analyses. En effet, de plus en plus de chercheurs sont versés dans ce domaine. Les recherches ont fait un bond en avant grâce à l'apparition du micro-ordinateur au début de la décennie 1970. Avant, le matériel était très dispendieux et même impossible à acquérir. Pendant ces années,

*« Le terrain se préparait pour une expansion de l'informatique dans tous les domaines de recherche, car plus les ordinateurs sont bon marché, plus les chercheurs vont pouvoir s'en servir, plus les chercheurs s'en servent, plus les méthodes et les applications d'analyse de texte informatisée auront des chances de se raffiner. »*<sup>154</sup>

## **2-2-L'Analyse automatique du discours en France :**

En France, les précurseurs sont notamment Pierre Guiraud (1912-1983) et Charles Muller qui peuvent être considérés comme les fondateurs de la lexicométrie littéraire. Guiraud développa une approche scientifique qui prend en charge l'examen du style d'un auteur en mettant en œuvre une méthode statistique<sup>155</sup>. Les travaux de Charles Muller portèrent essentiellement sur le théâtre classique.<sup>156</sup>

En 1962, est créé le Centre de linguistique quantitative de Paris. Il donnera naissance peu après à la revue *Langages* qui est restée, des décennies durant, un

---

<sup>154</sup> Sinclair, 2002, op.cité.

<sup>155</sup> Il est l'auteur d'un ouvrage intitulé *La Stylistique*.

<sup>156</sup> Citons: *Étude de statistique lexicale. Le vocabulaire du théâtre de Pierre Corneille*, Paris, Larousse, 1967, 379 p.

lieu de rencontre important pour les linguistes et les analystes du discours. Le dit centre regroupa les noms les plus représentatifs de la linguistique française de l'époque.

Herdan (1964), développe *La linguistique statistique*. Son approche s'intéresse à l'analyse linguistique sur les plans lexical, phonologique et phrastique en utilisant des méthodes statistiques.

Le philosophe Michel Pêcheux (1938-1983) est lui aussi un des promoteurs de la discipline avec sa fameuse Analyse Automatique du Discours (AAD), approche qu'il créa en 1969. Le choix de Pêcheux pour l'automatisation de l'analyse du discours était motivé, si on suit Francine Mazière<sup>157</sup>, par sa préoccupation de défendre les Sciences humaines contre ce qu'on appelle les « Sciences dures ». L'automatisation de la recherche était donc incontournable afin de « garantir une scientificité à l'objet « langue »<sup>158</sup>. » Il développe alors l'Analyse Automatique du Discours (l'AAD qui constitue une entreprise très innovante car elle a eu le mérite de consacrer l'apparition de l'Analyse du discours en France.

Pour élaborer sa propre théorie sur le langage, Pêcheux s'est beaucoup inspiré du philosophe Louis Althusser - dont il est le continuateur – et de sa réflexion sur l'idéologie marxiste et la psychanalyse. Ses premiers travaux s'inscrivaient dans une perspective quantitative.

Il faut rappeler aussi les recherches sur le discours politique initiées par Maurice Tournier et son équipe au Laboratoire « Lexicométrie et textes politiques » de l'ENS de Fontenay Saint-Cloud (depuis 1967). Cette équipe de recherche se donna comme principale tâche de s'intéresser aux rapports entre politique et langue et développa la lexicométrie politique, approche fondée sur le traitement statistique des discours sociopolitiques. Le laboratoire de Saint-Cloud se dota en

---

<sup>157</sup> Francine Mazière, 2005, *L'Analyse du discours*, PUF, Paris. p.65.

<sup>158</sup> Ibid. p.19.

1981 d'une revue « *Mots/Ordinateurs/Textes* ». Elle regroupa les principaux collaborateurs du laboratoire et constitua le principal organe de diffusion de leurs travaux. Au fil des années, notamment durant les années 1980, elle est devenue le principal lieu institutionnel de l'approche lexicométrique. Quelques années plus tard, la revue a changé de nom et est devenue « *Mots/Les langages du politique* ». Le laboratoire de Saint-Cloud a disparu en 2000.

Tout comme Pêcheux, Tournier a adopté la mathématisation de la recherche dans un souci d'ordre scientifique. En rattachant l'analyse linguistique à des sciences dures - les mathématiques et l'informatique -, il voulait donner un aspect plus scientifique et plus empirique aux analyses du langage.

Il faut retenir aussi le nom d'Etienne Brunet de l'Université de Nice qui a contribué fortement au développement de la démarche. Ses travaux portèrent sur l'ensemble de la littérature française. Sa thèse intitulée *Le Vocabulaire de Giraudoux. Structure et évolution*, fut soutenue en 1976 et publiée en 1978. Elle constitue une source incontournable pour les chercheurs en lexicométrie littéraire. Il publia en 1981 son ouvrage *Le Vocabulaire français de 1789 à nos jours* (3 tomes)<sup>159</sup>. Son œuvre prolifique et ses recherches avant-gardistes lui ont valu une notoriété incontestée dans ce champ de recherche. Ses travaux portent sur le vocabulaire des grands auteurs classiques de la littérature française tels que Proust (1983), Zola (1985), Hugo (1988), etc. On lui doit surtout Hyperbase, le logiciel de lexicométrie le plus perfectionné.

Charles Muller publia en 1973 son *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*<sup>160</sup>. Cet ouvrage présente « *les opérations statistiques appliquées à des faits de langue et de style. Il prend acte du fait que toute manifestation du*

---

<sup>159</sup> Slatkine-Champion, Genève-Paris, 1824 p.

<sup>160</sup> Charles Muller, 1973, *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Paris, Hachette.

langage, tout texte, est quantifiable car il se divise en unités (phrases, mots, phénomènes) que l'on peut compter. »<sup>161</sup>

Il publiera quelques années plus tard un autre ouvrage intitulé *Principes et méthode de la statistique lexicale*.<sup>162</sup>

Ainsi, grâce à, entre autres, Brunet, Guiraud et Muller, la statistique est

« *Entrée dans la critique et s'est diversifiée pour s'appliquer à des auteurs particuliers.* »<sup>163</sup> Les possibilités offertes par l'informatique expliquent les progrès de cette approche des textes.<sup>164</sup>

### **2-3-Essoufflement de la discipline :**

Les recherches ont connu un déclin pendant les dernières années de la décennie 1980. Les contraintes épistémologiques et matérielles étaient parfois insurmontables. La quête d'outils plus performants commença à se faire sentir parmi les chercheurs qui s'étaient rendu compte de l'insuffisance de l'Analyse Automatique du Discours de Pêcheux. Cette dernière ne permettait pas de rendre compte des relations syntaxiques dans un texte et son analyse était surtout verticale (index des occurrences) alors que le souci des chercheurs était de rendre compte aussi des relations horizontales pour appréhender les séquences discursives et par là même le sens du texte. Il fallait donc inventer des analyseurs syntaxiques performants, vœu que les spécialistes n'ont pas cessé de formuler.

Il est vrai que beaucoup de chercheurs ont contribué au développement de quelques outils en entreprenant des projets assez originaux. Mais ils se heurtaient toujours à une difficulté de taille : la préparation des textes (donc leur numérisation). L'enregistrement des textes se faisait manuellement et prenait une partie importante du temps du chercheur. C'est dire que l'équipement utilisé

---

<sup>161</sup> André D. Robert, Annick Bouillaguet, 2007, *L'Analyse de contenu*, PUF, Paris, p.96.

<sup>162</sup> Charles Muller, 1977, *Principes et méthode de la statistique lexicale*, Paris, Hachette.

<sup>163</sup> André D. Robert, Annick Bouillaguet, 2007, op.cité, p. 96.

<sup>164</sup> Ibidem.

était primitif et n'avait rien à voir avec les outils très sophistiqués de nos jours. C'est pourquoi nous avons indiqué plus haut que le développement de la jeune discipline a toujours été dépendant du développement de l'outil informatique. Nous pouvons même affirmer que, sans les progrès de l'informatique, l'analyse automatique du discours n'aurait pas vu le jour.

Néanmoins, si l'analyse informatisée de textes doit beaucoup à l'informatique, il n'en demeure pas moins que cette dernière en doit autant à la première, car les chercheurs, en revendiquant sans cesse des machines plus puissantes, ont contribué inversement à l'évolution de l'informatique.

#### **2-4-Les années 1990 et 2000 :**

De nos jours, les obstacles auxquels la jeune discipline a fait face dans les premières décennies de sa courte vie, ont été en partie levés. La disponibilité de bases de données contenant des textes numériques en grandes quantités, accessibles sur le web, ainsi que la disponibilité de logiciels assez sophistiqués ont rendu possible le redémarrage de la discipline.

La décennie 1990 est marquée par deux moments saillants dans l'évolution de la lexicostatistique : la publication en 1994, par Ludovic Lebart et André Salem, d'un ouvrage intitulé *Statistique textuelle*<sup>165</sup> ; et la création de la revue *Lexicométrie*<sup>166</sup>, principal organe de diffusion des travaux dédiés à l'analyse lexicométrique des textes. Le livre de Salem et Lebart présente les concepts de base et les fondements de la statistique textuelle. Il est illustré d'exemples d'application et est considéré aujourd'hui comme une référence incontournable dans ce domaine de recherche.

Au début du XXI<sup>e</sup> siècle, le nom à retenir est celui de Damon Mayaffre de l'Université de Nice, auteur d'une thèse en lexicométrie politique publiée en 2000. Elle traite du discours politique français de gauche et de droite dans

---

<sup>165</sup> Aux éditions Dunod.

<sup>166</sup> 1997.

l'entre-deux-guerres. Il est également l'auteur de nombreux ouvrages comme *Paroles de président. Jacques Chirac (1995-2003)* et *Le discours présidentiel sous la Ve République*<sup>167</sup>. Le plus récent s'intitule *Mesure et démesure du discours*.<sup>168</sup> Il analyse le discours présidentiel de Nicolas Sarkozy de 2007 à 2012. Il est aussi l'auteur d'autres publications comme l'article « De la lexicométrie à la logométrie » dans lequel il préconise la refonte de l'approche lexicométrique par le glissement de la lexicométrie «classique» vers la logométrie. Cette dernière, contrairement à la lexicométrie, étend son analyse à d'autres unités du discours en plus des formes graphiques ou mots. Elle prend en compte d'autres unités linguistiques du corpus analysé : les lemmes, les structures grammaticales, sémantiques et rhétoriques, etc. Elle privilégie la prise en compte du contexte linguistique (ou cotexte) dans le travail d'analyse. Son émergence a été rendue possible par le développement technologique qui a favorisé l'optimisation des capacités des outils d'analyse dont l'ergonomie est de plus en plus adaptée aux besoins de l'analyse.

## **2-5-La culturonique :**

Les premières années du troisième millénaire consacrent la naissance d'une approche qui n'arrive toujours pas à recevoir le crédit des spécialistes de l'analyse informatisée du discours. Cette nouvelle approche s'appelle la culturonique. Elle est née suite au lancement d'un projet gigantesque par la société américaine de l'Internet Google. Cette société lance en 2003 un projet de numérisation de tous les livres publiés jusqu'à nos jours dans le monde. Les livres numérisés constituent une base numérique lexicale de l'ordre de quelques milliards de mots. Google Labs, filiale de Google, développe et met en ligne un outil de traitement statistique des textes appelé Google Ngram Viewer. La nouveauté tient dans le fait que le nouvel outil permet d'effectuer des analyses lexicométriques sur une base numérique lexicale impressionnante constituée de

---

<sup>167</sup> Chez Champion, Paris, 2004.

<sup>168</sup> Sciences Po les presses, Paris, 2012.

plusieurs millions de livres, appelée GOOFRE et couvrant des livres publiés dans le monde depuis l'origine de l'imprimerie.

Google Ngram Viewer est un outil qui permet de « *Retracer sur une très longue durée l'évolution des fréquences d'emploi de termes ou d'expressions, ce qui permet aux porteurs de ce projet de revendiquer un instrument de portée très générale, pouvant prendre en charge de nombreuses problématiques.* »<sup>169</sup>

Ce nouveau protocole ne fait pas l'unanimité des linguistes et des analystes de discours spécialisés en lexicométrie car il présente plusieurs points faibles comme des erreurs de lecture.<sup>170</sup> La culturonomique assume :

« *Une forme de réductionnisme, à une époque où l'on ne cesse de raisonner à partir de cartographies complexes et où les choses ne valent qu'en relation les unes avec les autres.* »<sup>171</sup>

Disons *in fine* que malgré les contraintes matérielles et épistémologiques auxquelles elle se heurte depuis les premières années de son existence, la lexicométrie est en évolution continue. Cette évolution dépend notamment de l'évolution technologique et informatique. Une question se pose et s'impose : compte tenu de cette évolution continue, que peut apporter l'avenir à la recherche automatique du discours ? Vers quels horizons se dirige-t-elle ? Dans l'état actuel des choses, il semble difficile de répondre à cette question. Les plus pessimistes des spécialistes de la discipline lui prévoient un avenir certain.

Ce bref aperçu historique n'est pas exhaustif car des noms de grands chercheurs du domaine restent à découvrir. Nous nous sommes contenté de passer en revue les événements les plus saillants qui ont marqué la vie de l'approche lexicométrique en citant ses plus grands noms, précurseurs et continuateurs.

---

<sup>169</sup> Francis Chateauraynaud et Josquin Debaz, 2010, « Prodiges et vertiges de la lexicométrie. », <http://socioargu.hypotheses.org>. Consulté le 20 février 2011.

<sup>170</sup> Voir sur ce point l'article d'Etienne Brunet, 2012, « Au fond du GOOFRE, un gisement de 44 milliards de mots. », accessible sur [www.jadt2012.ulg.ac.be/telechargements.html](http://www.jadt2012.ulg.ac.be/telechargements.html). Consulté le 04 avril 2013.

<sup>171</sup> Francis Chateauraynaud et Josquin Debaz, 2010, op.cité.

### **3-L'approche lexicométrique, ses principes et fonctionnalités :**

Il faut convenir que les indications données précédemment ne sont pas suffisantes pour comprendre la lexicométrie. Nous allons nous pencher, à travers les lignes qui suivent, sur les différentes méthodes et fonctionnalités de cette dernière.

#### **3-1-Présentation:**

Il s'agit, dans un premier temps, de voir en quoi consiste un traitement automatique de discours, quelles sont ses différentes phases et caractéristiques, ainsi que ses objectifs.

De manière générale, le traitement lexicométrique se fait sur un macro-corpus constitué de textes numérisés (des dizaines, des centaines, voire des milliers de textes), enregistrés en format texte. Il vise à dégager les caractéristiques linguistiques et lexicales de ce corpus. C'est un traitement informatisé car le chercheur utilise un logiciel d'analyse statistique conçu à cet effet. Ce traitement se fait en fonction des hypothèses formulées par le chercheur et ce, préalablement à l'analyse lexicométrique. Il nécessite de la part de ce dernier des connaissances extralinguistiques relatives au corpus analysé. Par exemple, pour analyser le discours d'un homme politique, il faut bien connaître ce personnage, ses prises de position, son idéologie, l'histoire politique de son pays, les caractéristiques du discours politique de ce pays, le contexte sociopolitique dans lequel ce discours a été produit, etc. Le programme lexicométrique ne peut pas remplacer l'être humain dans l'appréhension de certaines configurations sociopolitiques et sémantiques liées au texte analysé. Certes, le logiciel fait des comptages quantitatifs et fait ressortir des hypothèses de recherche mais il revient à l'analyste de faire l'effort d'interprétation. C'est ce qu'affirme Pascal Marchand :

*« Il appartient au chercheur d'acquérir aussi une compétence minimale quant aux procédures de traitement, de constituer un corpus susceptible de*

*permettre une interprétation fiable et d'éviter l'écueil qui consisterait à prêter aux résultats issus de l'ordinateur un caractère de vérité absolue. Car, au final, c'est à l'analyste qu'il revient de mener l'interprétation et de valider ou invalider ses hypothèses. »*<sup>172</sup>

On peut donc penser que le travail quantitatif du logiciel et le travail interprétatif du lexicométricien se complètent du moment que les résultats fournis par le premier ne peuvent être considérés comme fiables que si le deuxième vient les valider par une analyse qualitative qui affirme ou infirme les hypothèses émises préalablement. Plus précisément,

*« L'idée que les mots puissent indiquer une tendance macro-sociétale sans que les contextes et configurations sociohistoriques soient accessibles suppose que l'utilisateur soit capable de contextualiser et d'opérer les bons rapprochements et donc qu'il soit en mesure d'utiliser d'autres sources et d'autres outils. »*<sup>173</sup>

L'analyste est amené à suivre plusieurs étapes. Il commence par découvrir et révéler les caractéristiques de son corpus. Il passe ensuite à la formulation des hypothèses en se basant sur les connaissances extralinguistiques qu'il a de la matière qu'il envisage d'analyser. Il termine son travail par la confirmation ou l'infirmité de ses hypothèses.

Le corpus soumis à l'analyse doit présenter certaines caractéristiques : il doit être numérisé (en format texte), délimité et circonscrit (constitué d'un nombre précis de textes), homogène (sa constitution ne doit pas être très hétéroclite, ses textes doivent être comparables.). On insiste surtout sur l'homogénéité générique. La question des genres est primordiale dans le traitement statistique du discours car ils sont prégnants sur les discours. Le

---

<sup>172</sup>Jean-Marc Leblanc, « Pascal Marchand, *L'analyse du discours assistée par ordinateur* », *Mots. Les langages du politique* [En ligne], 75 | 2004, mis en ligne le 23 avril 2008, consulté le 14 octobre 2012. URL : <http://mots.revues.org/3643>

<sup>173</sup>Chateauraynaud et Debaz, 2010, op.cité.

corpus doit être découpé en plusieurs sous-parties afin de permettre de rendre compte des convergences ou des divergences lexicales qui peuvent exister entre ces sous-parties. Ce découpage appelé également « balisage » est indispensable à l'analyse par le logiciel. Ainsi distribué, un corpus est contrastif. Le chercheur va procéder à une analyse comparative pour évaluer et établir les clivages ou les cohérences entre les différentes sous-parties les unes par rapport aux autres et par rapport au corpus global qui constitue la référence. Ce corpus global qu'on peut désigner par la lettre T (Texte global) constitue la norme statistique « endogène » qui exerce une loi sur les textes « t » qui le composent selon la formule suivante :  $T = t_1 + t_2 + t_3 + \text{etc.}$

La comparaison peut se faire entre deux auteurs ou deux œuvres. Elle peut aussi être chronologique. Autrement dit, le balisage du corpus se fait en fonction des choix du lexicométricien. Le corpus peut-être fractionné par dates, par auteurs, par œuvres ou encore par genres. Pour exemple, la comparaison peut se faire sur l'œuvre totale d'un auteur pour caractériser chaque partie (ou œuvre) de cette œuvre globale. Mais cette œuvre-là doit être partitionnée en plusieurs sous-parties selon le critère chronologique afin de pouvoir mesurer les particularités de chaque partie (donc de chaque époque) par rapport à l'ensemble du corpus (donc aux autres époques). Cette démarche fait contraster les différentes époques et permet de caractériser chacune d'elle. La comparaison peut fournir des informations importantes sur la matière linguistique employée.

Avec ses forces et ses faiblesses, cette nouvelle manière d'aborder les textes suscite des réactions divergentes. Le débat autour de l'approche automatique du discours est loin d'être terminé et la prise en compte de la matière linguistique dans sa matérialité provoque des réticences de la part de certains spécialistes de l'Analyse du discours. Mais cette branche de recherche bénéficie du soutien de plusieurs spécialistes du domaine. Nous avons donc jugé utile d'exposer ici les avis des uns et des autres.

### 3-2-Débat autour de l'approche lexicométrique :

On a souvent reproché à la lexicométrie son caractère matériel. Selon ses détracteurs<sup>174</sup>, l'approche lexicométrique serait sans pertinence scientifique étant donné que le traitement statistique se borne à une description de la matérialité graphique des textes sans essayer de rendre compte du sens de ce matériel.<sup>175</sup> Il serait donc sans utilité scientifique d'appréhender des textes dans un sens graphique, visuel, matériel et informatique<sup>176</sup>. Pour ses défenseurs, la lexicométrie est un domaine qui mérite d'être exploité. En effet, grâce aux développements récents de certains outils, la question de la pertinence des analyses et de la fiabilité des résultats ne se pose presque plus.

Par ailleurs, parler du débat entre défenseurs et adversaires de l'approche automatique du discours revient à parler d'une discussion aussi ancienne que l'approche elle-même. En effet, depuis les premiers travaux effectués au milieu des années 1940, confier à un outil informatique d'examiner les phénomènes langagiers a toujours suscité des réserves parmi les sceptiques. En revanche, les spécialistes de la discipline, bien qu'ils reconnaissent ses faiblesses, mettent en relief ses avantages.

Pour les réticents, la première chose qu'on peut reprocher aux traitements automatiques du discours est la technicité des outils mis au service des chercheurs. Le sens serait donc négligé. Sur cette question, Serge Lusignan souligne qu'« *en termes informatiques, l'information est un signal ou une combinaison de signaux. Vu sous cet angle, le texte constitue une longue séquence de bits et la liste de vocabulaire un décompte de combinaisons de bits... Dans les études littéraires, le sens naît de la capacité du spécialiste de lire un texte et de l'interpréter relativement à d'autres textes suivant des modèles*

---

<sup>174</sup>Ils se font de moins en moins nombreux ces dernières années étant l'évolution remarquable de la discipline.

<sup>175</sup>Cette artificialité est reconnue par Pêcheux : « *Le caractère artificiel de cette lecture devient seulement plus évident quand le recours à l'informatique impose d'explicitier ces opérations à travers des algorithmes* », « Analyse de discours et informatique », in *Actes du Congrès international informatique et sciences humaines* - L.A.S.L.A. 1981, Université de Liège.

<sup>176</sup>Damon Mayaffre, 2005, op.cité.

*théoriques...Replacé dans le processus interprétatif, l'ordinateur apparaît comme une machine qui, à partir du texte électronique, produit des informations. L'ordinateur n'accède jamais au niveau du sens. »<sup>177</sup>*

L'automatisation de la recherche va donc à l'encontre de la scientificité des traitements. Pour exemple, lorsqu'il s'agit d'un texte littéraire,

*« La 'substantifique moelle' d'une œuvre échappe par définition à toute tentative de formalisation et, a fortiori, à tout traitement automatique »<sup>178</sup> Ceci est dû au fait que « Les données informatiques en critique littéraire informatisée correspondent de la même façon à des faits textuels, mais il ne peut y avoir de corrélation objective entre ces faits et le sens du texte. »<sup>179</sup>*

Il est apparent donc que la question du sens est la plus grande faiblesse de la nouvelle approche car *« Le gouffre entre informations et sens demeure inconciliable sans intervention humaine. L'écart est d'autant plus grave que l'œuvre originale et les données informatiques qui en sont issues restent, pour la plupart, physiquement et conceptuellement séparées: c'est la nature de la représentation linéaire (souvent imprimée) qui le veut. »<sup>180</sup>*

Pour les défenseurs de la lexicométrie, l'informatique n'est qu'un outil et non une finalité. Elle permet d'*« organiser et de contrôler les parcours de lecture. Elle permet de rechercher et d'extraire de l'information du corpus. Mais l'acte final d'interprétation du chercheur ne peut se faire sans embrasser le texte naturel dans lequel nous sommes toujours replongés. »<sup>181</sup>*

---

<sup>177</sup>Serge Lusignan, *Quelques réflexions sur le statut épistémologique du texte électronique*.19 (1985), 209-212. Cité par Sinclair, 2002.

<sup>178</sup> Al, B.F.F. «Possibilités et limites de la stylistique quantitative.» *L'Ordinateur et les recherches littéraires et linguistiques: Actes de la XIe conférence internationale, 2-6 avril, 1984*. Hamesse, Jacqueline et Antonio Zampoli (éd.). Paris-Genève: Champion-Slaktine, 1985, 1-11. Cité par Stéphane Sinclair, 2002, « Quelques obstacles historiques et épistémologiques dans le développement de l'analyse de texte informatisée », in *L'Astrolabe. Recherche littéraire et Informatique* (revue électronique) : <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/articles> Consulté le 15 mars 2012.

<sup>179</sup> Sinclair. Ibid.

<sup>180</sup> Ibid.

<sup>181</sup> Mayaffre, 2007, « Analyses lexicométriques et logométrie », in OLIVESI, S. (dir.), *Introduction à la recherche en SIC*, Presses de l'Université de Grenoble, Grenoble, p.162.

On peut donc comprendre que l'intervention du chercheur vient combler l'écart entre les informations informatiques fournies par l'ordinateur et le sens du matériel linguistique utilisé. Autrement dit, dans l'approche lexicométrique, les nombres ne comptent que dans la mesure où ils ouvrent la voie à des interprétations.

À ceux qui insistent sur *l'opposition insurmontable* entre quantitatif et qualitatif en lexicométrie, il est répondu que cette opposition n'est pas pertinente « *Tant il est vrai que ces deux aspects ne constituent, tout au plus, que deux moments de l'analyse.* »<sup>182</sup>

Pour Maurice Tournier et Simone Bonnafofus, loin d'être une faiblesse, le quantitatif est au contraire, une force de l'approche lexicométrique. Ils écrivent :

« *Un texte étant un tout solidaire en système d'oppositions avec d'autres, l'emploi d'un terme ne fonctionne pas isolément, mais à l'intérieur d'un vocabulaire, dans un univers de rapports aux autres emplois et aux autres termes. Dans la mesure de ces rapports, le dénombré devient significatif. De quoi ? Retour au sens.* »<sup>183</sup>

Sur la question fondamentale du sens, ils notent qu'« *on ne peut, au départ d'une étude lexicométrique, que cumuler, confronter, réunir ou opposer des occurrences de formes textuelles. Les questions de sens sont à poser ultérieurement, par un travail sur le dépouillement ou les résultats, qui sera spécifique mais dont la statistique ne garantira plus forcément la valeur.* »<sup>184</sup>

Evoquant l'exemple du discours politique, Tournier indique que les programmes lexicométriques,

« *L'inventaire systématique en machine et le calcul lexicométrique permettent seuls de « refroidir » ce domaine brûlant du discours de pouvoir où*

---

<sup>182</sup> Leblanc, 2004, op.cité, 143.

<sup>183</sup> Simone Bonnafofus et Maurice Tournier, 1995, op.cité, pp. 69-70.

<sup>184</sup> Ibid.p.69.

*l'on s'interroge sur les mots pour le dire ou le contredire. Relevons, comptons, comparons ; nous interpréterons ultérieurement. »*<sup>185</sup>

On peut comprendre alors qu'on ne travaille pas sur le contenu (le sens) des unités, les recherches étant systématiques et le sens en contexte étant réfractaire à toute systématisme. La graphie prime sur le sens dans la mesure où l'on travaille sur la surface textuelle dans sa matérialité et non pas sur les référents ou le contenu des unités linguistiques. Le travail sur le contenu sémantique vient après.

Les traitements quantitatifs sont bien entendu effectués par le programme lexicométrique. Mais l'intervention du lexicométricien est indispensable de plusieurs points de vue. C'est à lui de préparer la matière linguistique qu'il envisage d'analyser (le corpus) : en numérisant les textes de sa base de données (au clavier ou avec le scanner) ; en déterminant les balises informatiques en fonctions desquelles il découpe son corpus en plusieurs sous-parties, et en formulant les hypothèses d'analyse.

Pour effectuer une analyse lexicométrie, il est donc nécessaire de suivre plusieurs étapes. C'est ce que nous allons voir à travers les paragraphes qui suivent.

### **3-3-Etapes et fonctions de l'analyse lexicométrique :**

Les programmes lexicométriques disposent de deux types de fonctions : les fonctions documentaires (hypertextuelles) et les fonctions statistiques.

Les fonctions documentaires servent à faire le décompte des mots employés dans le corpus. Ces fonctions sont les index (alphabétique et hiérarchique), les concordances et les contextes. Elles permettent à l'analyste de formuler ses hypothèses en lui fournissant des informations sur la matière linguistique utilisée pour mieux mener sa recherche.

---

<sup>185</sup> Maurice Tournier, op.cité, 1996, p.183.

Les fonctions statistiques sont l'analyse des spécificités, l'analyse factorielle des correspondances, le calcul de la distance et de la connexion lexicales, l'évolution du lexique et l'analyse arborée (celle-ci est propre à Hyperbase).

Les démarches que nous suivons dans notre analyse sont déterminées par les fonctions documentaires et statistiques du logiciel que nous allons utiliser dans notre analyse, à savoir Hyperbase.

Avant de passer à l'analyse proprement dite, on doit effectuer trois opérations dont l'objectif est la préparation du corpus à l'analyse. Ces opérations sont : la numérisation des données en format texte (le logiciel ne prend en charge que les textes numérisés); la lemmatisation et l'étiquetage du corpus pour transformer le texte brut en texte lemmatisé ; et enfin le découpage (ou la distribution) du corpus en sous-parties comparables.

### **3-3-1-La numérisation :**

De nos jours, il existe de plus en plus de bases de données qui mettent à la disposition des lexicométriciens des textes littéraires ou politiques prêts à être analysés, disponibles dans des bases de données gigantesques. Si le corpus n'est pas disponible, le chercheur doit le numériser. Dans certains cas, le corpus existe en format papier – des livres, des archives, etc. – Il suffit alors de le numériser avec un scanner et un logiciel de reconnaissance de texte. Mais parfois, le chercheur doit, en plus de la constitution de son corpus, en faire la saisie laborieuse. Cela nécessite un temps considérable. Il est vrai que cette tâche était plus difficile par le passé, mais il faut reconnaître qu'elle peut coûter au chercheur des mois de travail. Par exemple, nous avons consacré plusieurs mois à la saisie de presque la moitié de notre corpus<sup>186</sup>. Nous ne pouvions pas faire autrement puisque beaucoup de textes de notre corpus (les articles de journaux) ne sont disponibles qu'aux archives, donc impossibles à scanner

---

<sup>186</sup> L'autre partie étant constituée de livres, donc plus facile à numériser au scanner.

puisque'il est interdit de les emprunter. Nous les avons donc photographiés avec un appareil à photos. Les images que nous avons prises, étant l'état fragile, parfois lamentable, des documents qui remontent aux années 1930, 1940 et 1950, ne sont pas assez bonnes pour faciliter une numérisation avec le logiciel de reconnaissance textuelle. Alors, nous avons fait le travail de saisie au clavier.

Une fois numérisé, le corpus est prêt à être découpé en parties selon une variable déterminée par le chercheur. Celui-ci doit également lemmatiser et étiqueter son corpus afin d'avoir à sa disposition deux types de données textuelles: lemmatisées et non-lemmatisées.

### **3-3-3-La lemmatisation et l'étiquetage :**

Les outils récents sont assez perfectionnés pour permettre également de fournir, en plus du corpus original, un corpus lemmatisé et étiqueté.

On distingue, en lexicométrie, deux types de corpus: le corpus brut et le corpus lemmatisé et étiqueté. Il est exclu pour nous de nous étaler ici sur ces deux opérations – la lemmatisation et l'étiquetage – que nous allons voir avec plus de détails un peu plus loin. De manière générale, lemmatiser un texte est une opération qui consiste à associer à chaque forme graphique du corpus – ses termes, au sens le plus trivial du mot – son lemme. Le lemme est l'entrée canonique de chaque mot dans le dictionnaire. Ainsi, lemmatiser un texte écrit en français revient à ramener les verbes conjugués à l'infinitif, les substantifs au singulier, les adjectifs au masculin singulier et les formes élidées à la forme sans élision.<sup>187</sup>

L'étiquetage est une opération qui consiste à associer à chaque forme relevée dans le corpus, son lemme, son code grammatical (nom verbe, pronom, adjectif, etc.), et ses informations de flexion (son genre pour les noms, son nombre, son temps et sa personne pour les verbes, etc.) Hyperbase permet deux

---

<sup>187</sup> Leimborfer et Salem, op.cité. p.132.

types d'analyses lexicométriques : analyse sur texte brut et analyse sur texte lemmatisé et étiqueté.

Contrairement à la segmentation classique d'un texte en formes, qui se fait selon des critères graphiques (par repérage des caractères délimiteurs), la lemmatisation et le découpage répondent à des critères linguistiques (Flexions, temps, modes, catégories grammaticales, etc.)

Grâce à l'étiquetage,

*« L'on peut faire des calculs lexicométriques sur le corpus écrit comme une succession de lemmes, ou encore écrit comme une succession de codes grammaticaux, ou tout simplement écrit comme la succession de ses mots. »<sup>188</sup>*

On peut donc comprendre que l'étiquetage permet de multiplier les dimensions d'analyse : forme, lemme, code grammatical; et d'aborder les textes de plusieurs points de vue.

### **3-3-3-La distribution du corpus en sous-parties comparables:**

Elle se fait en fonction de « balises » ou « clés » déterminées par le chercheur. Lesquelles correspondent à des hypothèses émises par celui-ci. Les hypothèses sont formulées en fonction d'une variable de l'énonciation déterminée préalablement par le lexicométricien : auteur, époque, lieu, genre, etc. L'intérêt de la partition réside dans le fait que,

*« Dans un corpus de textes comparables [...] la lexicométrie confronte les emplois des unités du discours. »<sup>189</sup>*

La partition du corpus vise à examiner les ressemblances ou les oppositions lexicales entre les sous-corpus. Le chercheur peut vérifier la pertinence de son découpage et partant valider ou invalider ses hypothèses. Par exemple, si l'on

---

<sup>188</sup> Bénédicte Pincemin, 2004, « Lexicométrie sur corpus étiquetés », in *Le poids des mots, Actes des 7es journées internationales d'analyse statistique des données textuelles (JADT 2004)*, G. Purnelle et al. (éds), vol. II, p. 866.

<sup>189</sup> Bonnafous, Tournier, op.cité. p.69.

divise un corpus constitué de l'œuvre complète d'un auteur en fonction de la variable « temps »<sup>190</sup>, c'est-à-dire en fonction des époques pendant lesquelles les textes de l'écrivain ont été produits, on peut distinguer plusieurs époques, donc plusieurs sous-parties. L'analyse lexicométrique fait ressortir les ressemblances ou les clivages lexicaux entre les différentes sous-parties (donc les différentes époques).

### **3-3-4-Les fonctions documentaires :**

Celles-ci sont les index, la mise en concordance et la mise en contexte.

#### **3-3-4-1-Les index : la segmentation du corpus en unités graphiques:**

Le logiciel réalise une segmentation automatique du corpus en unités graphiques. Il nous fournit ainsi la liste de toutes les formes graphiques du corpus accompagnées de leurs fréquences respectives d'apparition dans le texte. Cette liste est appelée dictionnaire ou index. Un index est ou bien alphabétique ou bien hiérarchique. Il est alphabétique quand il présente la liste des formes graphiques employées classées par ordre alphabétique. Il est hiérarchique quand les occurrences sont classées par ordre décroissant de fréquence. L'avantage de l'index est qu'il permet de mieux appréhender le vocabulaire du texte et qu'il nous donne une idée assez claire sur les formes les plus fréquentes du corpus. Il nous renseigne aussi sur le nombre de mots, leurs fréquences respectives et les distributions de la fréquence de chaque forme dans les sous-parties du corpus. Notons également que les index peuvent engendrer des graphiques et des calculs statistiques.

Afin de segmenter son corpus, le chercheur définit deux caractères (souvent deux blancs ou les ponctuations, les apostrophes et les tirets) pour délimiter les formes graphiques employées. Ces caractères sont appelés « les caractères délimiteurs des formes graphiques » Les autres caractères du texte sont donc « des caractères non-délimiteurs » Les formes graphiques sont ainsi appelées

---

<sup>190</sup> L'hypothèse de recherche serait donc axée sur l'effet du temps sur le lexique de cette œuvre.

« occurrences ». Une occurrence peut être définie comme étant une *suite de caractères non-délimiteurs bornée à ses deux extrémités par des caractères délimiteurs*.<sup>191</sup> Le texte segmenté en formes graphiques est appelé hypertexte. Les occurrences d'un texte constituent donc son vocabulaire.

Après l'indexation, le programme lexicométrique effectue une segmentation en segments répétés. Un segment répété peut être défini comme étant une suite de formes qui apparaissent l'une après l'autre plusieurs fois de suite.

### **3-3-4-2-Les contextes et les concordances :**

Cette fonction permet la mise en « concordance » et la mise en contexte. La mise en concordance se fait en déterminant le contexte linguistique immédiat et étroit de chaque forme. Le contexte immédiat est constitué de la ligne dans laquelle une forme est employée. La mise en contexte consiste en la détermination d'un contexte plus large, constitué d'un ou de plusieurs paragraphes – cinq au maximum

Dit autrement, l'avantage de la segmentation est qu'elle permet la contextualisation linguistique de chaque item lexical. Par un simple clic, le logiciel nous donne le contexte linguistique (ou cotexte) de chaque occurrence (phrase, passage, paragraphe, texte, etc.) pour en déterminer le sens.

L'objet d'une recherche de contexte ou de concordance peut être une forme graphique simple, une expression (un groupe de mots), un lemme, un code grammatical, une structure syntaxique, le début ou la fin d'un mot, les co-occurrences (présence de deux formes dans le même contexte), etc.

La mise en contexte est importante dans la mesure où elle permet un retour au texte pour déterminer le sens d'une forme ou d'un segment. Ceci facilite à l'analyste l'acte d'interprétation comme le souligne Damon Mayaffre :

---

<sup>191</sup>Leimdorfer et Salem, op. cité. p.132.

« Dans le domaine sémantique, la co(n)textualisation des formes nous semble la philosophie même de nos pratiques, étant entendu que le sens des choses n'émerge qu'en co(n)texte, qu'en corpus. »<sup>192</sup>

Le contexte permet donc de surpasser l'écueil tant commenté du sens car « la définition matérielle du contexte – le contexte c'est avant tout un co-texte entendu comme un environnement textuel immédiat et contigu – se trouve équilibrée par une dimension herméneutique – le contexte, c'est ce qui fait sens ; ce qui sémantise un terme en autorisant l'interprétation. »<sup>193</sup>

### **3-3-5-Les fonctions statistiques : les calculs et les comptages:**

Pour mieux appréhender le lexique de son corpus, le lexicométricien fait appel, en plus des fonctions documentaires hypertextuelles vues plus haut, aux calculs et aux comptages lexicométriques nécessaires. Ces comptages sont :

#### **3-3-5-1-Le calcul de l'étendue relative des textes :**

Le logiciel donne les résultats sous forme de listes ou sous forme de graphiques symbolisant l'étendue relative des textes de la base. Il calcule donc l'étendue de chaque texte du corpus (ou de la base) et la confronte à celle des autres textes formant le même corpus. L'étendue est mesurée de deux manières :

1-Par le nombre d'occurrences constituant le vocabulaire du texte en question. La même forme peut être présente des dizaines, voire des centaines de fois. Toutes ses occurrences sont comptabilisées.

2-Par le nombre de formes différentes présentes dans le texte sans tenir compte de leurs fréquences. Ainsi, une forme présente 150 fois dans le texte est prise pour une seule forme et n'est comptée qu'une seule fois. De la même manière, est mesurée l'étendue totale du corpus. Le nombre de formes

---

<sup>192</sup> Damon Mayaffre, 2008, « L'entrelacement lexical des textes, co-occurrences et lexicométrie », revue électronique *Texte et corpus*, n°3 / août 2008, *Actes des Journées de la linguistique de Corpus 2007*, p. 91-102 (disponible sur [http://web.univ-ubs.fr/corpus/jlc5/ACTES/ACTES\\_JLC07\\_mayaffre.pdf](http://web.univ-ubs.fr/corpus/jlc5/ACTES/ACTES_JLC07_mayaffre.pdf)) page : 91. Téléchargé le 23 avril 2013.

<sup>193</sup> Ibid. page. 95.

constitutives d'un corpus doit être inférieure à la somme des formes constitutives des textes dont il est constitué, car il existe inéluctablement des formes communes aux textes du corpus. Lorsqu'il s'agit de mesurer l'étendue totale du corpus, chacune de ces formes communes est comptabilisée une seule fois.

### **3-3-5-2-Les graphiques :**

Cette fonction permet de calculer ce qu'on appelle « l'écart réduit ». Le logiciel réalise ce calcul avant de le représenter graphiquement, à travers des histogrammes. Un écart réduit est calculé de la manière suivante :

Premièrement, il faut distinguer dans un corpus deux types de fréquences, une fréquence observée (réelle) et une fréquence théorique (mathématiquement attendue) La fréquence observée est la fréquence réelle d'un mot dans le corpus ou le texte considéré.

Quant à la fréquence théorique, c'est celle à laquelle on s'attend *mathématiquement*, vu le rapport taille du texte/taille du corpus. Ce rapport est mesuré mathématiquement selon la règle de trois suivante : fréquence théorique d'un mot dans un texte = fréquence du mot dans le corpus pondérée par la probabilité  $p$  ou part du texte dans le corpus.

Etant donné l'inégalité des tailles des textes dans certains cas, ce qui engendre un écart entre les fréquences (théorique et observée), on pondère cet écart absolu selon la formule de l'écart réduit. Cette opération purement mathématique est effectuée par le logiciel et permet de repérer les mots en déficit ou en excédent significatif. Les chercheurs non-initiés aux mathématiques n'ont pas à craindre de faire appel à des opérations qu'ils ne connaissent pas. Le logiciel effectue ces calculs par un simple clic.

### **3-3-5-3-L'environnement thématique : le calcul des co-occurrences et des réseaux thématiques :**

La co-occurrence peut être définie comme étant :

*« La co-présence ou présence simultanée de deux unités linguistiques (deux mots par exemple ou deux codes grammaticaux) au sein d'un même contexte linguistique (le paragraphe ou la phrase par exemple, ou encore une fenêtre arbitraire). [...] La lexicométrie la constate et l'exprime grâce à des coefficients statistiques à même de mesurer le degré de significativité des co-présences ou attractions trouvées. »<sup>194</sup>*

Autrement dit, cet outil permet de repérer et de présenter les mots qui apparaissent ensemble dans les mêmes phrases ou les mêmes paragraphes, ces mots sont appelés « co-occurents ». Il permet donc de déterminer les thèmes abordés dans le texte et par là même d'en délimiter l'univers thématique.

Le mot dont on cherche le contexte est appelé « mot-pôle ». Le logiciel procède à une comparaison entre « un sous-corpus temporaire » constitué par tous les contextes recensés du mot-pôle, et le corpus global. L'opération statistique consiste à dénombrer les occurrences de tous les mots recensés dans « le sous-corpus temporaire ». Le logiciel effectue alors un calcul de probabilité en confrontant les fréquences réelles (ou observées) des formes recensés dans le « sous-corpus temporaire » à la fréquence mathématiquement attendue (ou théorique) si ce « sous-corpus temporaire » était une sous-partie aléatoire du corpus global de la base. On peut donc, grâce à la méthode des écarts réduits, repérer les mots qui sont en excédent et ceux qui sont en déficit significatif dans les contextes du mot-pôle.

#### **3-3-5-4-L'analyse factorielle des correspondances<sup>195</sup> :**

En lexicométrie, l'utilisation de l'AFC est d'une grande importance. Après une distribution du corpus en plusieurs sous-corpus ou sous-parties – scission qui se fait en fonction d'une variable déterminée : auteur, époque, évènement, etc., le lexicométricien procède à une analyse contrastive entre ces sous-parties

---

<sup>194</sup> Ibidem, page : 92.

<sup>195</sup> Mise au point au Laboratoire de lexicologie politique de Fonteney-Saint-Cloud.

pour rendre compte des antagonismes ou ressemblances entre les vocabulaires des textes constitutifs des différentes sous-parties. Cela permet au chercheur de valider ou d'invalider des hypothèses qu'il a formulées au départ de son analyse, hypothèses formulées en fonction de la variable sur la base de laquelle la distribution du corpus a été faite.

Le but de l'AFC est de « *déterminer, dans les correspondances quantitatives entre un ensemble d'émetteurs (les différents états de la variable qui partitionne le corpus en « textes ») et un ensemble de termes (le vocabulaire de ces textes), quels sont les clivages les plus pertinents.* »<sup>196</sup>

Certes, l'AFC fait ressortir des clivages, des ressemblances, des regroupements et des oppositions lexicaux mais elle est insuffisante. C'est pourquoi, pour la renforcer et l'affiner, on fait appel à l'analyse des spécificités.

Les résultats de l'analyse factorielle sont représentés par un graphique qui se présente comme une cartographie des textes. Il est formé de deux axes orthogonaux : l'axe des abscisses (l'horizontal) et l'axe des ordonnées (le vertical). Les textes de la base sont figurés par des points sur la cartographie. L'information qui se dégage de la représentation est contenue dans la distance entre les points (donc, entre les textes de la base) et leur distribution par rapport aux deux axes du graphe. Il faut avouer que cette opération nécessite d'être expliquée avec des exemples d'application.

### **3-3-5-5-L'analyse arborée :**

Il s'agit également des distances entre les textes. L'analyse arborée, propre au logiciel Hyperbase, permet de faire une classification des éléments étudiés selon un ordre ascendant et ce, en regroupant les deux éléments les plus proches, puis les deux suivants, etc. Globalement, cette opération permet d'examiner, de calculer et de représenter graphiquement les distances entre les textes du corpus.

---

<sup>196</sup> Maurice Tournier, 1996, op.cité, p.185.

Le graphique engendré par cette analyse se présente sous forme d'arbre à plusieurs troncs, d'où son nom « L'analyse arborée ». Il s'agit d'une opération aussi compliquée que l'analyse factorielle qui nécessite, pour être comprise,

### **3-3-5-6-Calcul de la distance et de la connexion lexicales intertextuelles :**

Cette opération permet de mesurer la proximité ou l'éloignement des sous-parties du corpus sur le plan lexical les uns par rapport aux autres. La connexion ou la distance lexicales peuvent être mesurées en fonction du vocabulaire commun entre les textes étudiés et du vocabulaire spécifique à chaque texte. Un lexique commun à deux textes les rapproche tandis qu'un lexique spécifique à l'un d'eux, donc non-spécifique à l'autre, les éloigne l'un de l'autre.

### **3-3-5-7-Richesse lexicale, hapax et accroissement lexical :**

#### **3-3-5-7-1-La richesse lexicale :**

La richesse lexicale d'un texte est mesurée et représentée graphiquement de la manière suivante :

Le logiciel dénombre les formes différentes présentes dans chaque texte. Il mesure le vocabulaire théorique (mathématiquement attendu) et le confronte à celui présent réellement (observé). Ce rapport est mesuré en tenant compte de l'étendue relative de chaque texte et des fréquences des formes relevées. L'écart entre la part du vocabulaire réellement observé et celle du vocabulaire théoriquement attendu est mesuré avec la méthode de l'écart réduit. Les résultats apparaissent graphiquement sous forme d'histogrammes.

#### **3-3-5-7-2-Les hapax :**

Ce sont des formes ou des lemmes qui apparaissent une seule fois dans un texte. Le calcul des hapax prend en considération les écarts et les disparités entre les textes en confrontant, selon la loi de l'écart réduit, les textes les uns aux autres. Ainsi, la machine mesure l'écart entre le théoriquement attendu et le réellement observé. Il est tenu compte, dans ce calcul, de manière

mathématique, de l'étendue relative des textes observés et des deux fréquences réelle et théorique.

### **3-3-5-7-3- L'accroissement lexical :**

Cette fonction permet d'examiner et de représenter graphiquement la dynamique de la structure du vocabulaire d'un texte ou de celui de la base globale à travers le temps. Le paramètre chronologique est donc pris en compte. De ce fait, il est possible d'observer des cumuls ou des renouvellements du vocabulaire à travers le temps. Le logiciel donne accès à des listes de formes ou de lemmes qui sont en augmentation (en accroissement), ou en diminution (en décroissance) significative. Il est utile de savoir que l'évolution (qu'il s'agisse de croisement ou de décroissement) n'est pas mesurée en fonction des simples fréquences des formes ou des lemmes mais selon un coefficient de corrélation qui varie entre -1 et +1.

Il est possible, grâce au logiciel Hyperbase, d'afficher les résultats (les listes de formes ou de lemmes) par ordre alphabétique ou par ordre hiérarchique décroissant. Rappelons encore une fois que cet ordre hiérarchique tient compte du coefficient de corrélation mesuré par le logiciel et non pas des fréquences. En plus, il est possible de mesurer l'accroissement lexical à l'intérieur de chaque sous-partie du corpus.

### **3-3-5-8-L'analyse des spécificités :**

Cette technique a été mise au point au laboratoire de Saint-Cloud par Pierre Lafont et André Salem. Elle permet de déterminer les lexies qui caractérisent le plus le lexique et celles qui le caractérisent le moins. Une spécificité positive signifie que la lexie en question est sur-employée par rapport à l'ensemble du lexique du texte étudié. Par contre, une spécificité négative ne signifie pas que la lexie n'est pas employée du tout, mais qu'elle est sous-employée en comparaison avec les autres items lexicaux du corpus étudié. La spécificité

d'une unité linguistique est donc calculée par rapport aux autres unités du corpus.

Certes, les études contrastives de vocabulaire sont d'une importance capitale dans l'approche automatique du discours mais, en calculant et comparant les fréquences des formes recensées dans le corpus global, on s'expose à un risque susceptible de mettre en cause la fiabilité des résultats. En effet, il se trouve que les textes constitutifs d'un corpus n'ont pas forcément la même longueur ou la même étendue lexicale. C'est pourquoi il convient de calculer la probabilité de fréquence de chaque unité par rapport à l'ensemble des unités qui composent la sous-partie du corpus dans laquelle cette forme a été relevée (donc la sous-fréquence)

La probabilisation est la substitution de la fréquence d'une unité par son jugement de suremploi ou de sous-emploi (probabilité d'apparition de l'occurrence en question). Cette opération s'appelle en lexicométrie la probabilisation par calcul hypergéométrique. Elle consiste à mesurer l'écart entre la fréquence réelle d'une forme et sa fréquence théorique, mathématiquement attendue.

Il s'agit de « *substituer à chaque fréquence locale un jugement<sup>197</sup> sur elle qui tienne compte des rapports quantitatifs dans lesquels elle a été constatée.* »<sup>198</sup>.

Grâce à la probabilisation, on peut minimiser les écarts de longueur entre les textes étudiés. C'est là le rôle des mathématiques.<sup>199</sup> Les indices de spécificité sont indiqués par un S+ pour une spécificité positive et par un S- pour une spécificité négative. Un S+ renvoie à une lexie sur-employée. Un S- indique une lexie sous-employée. Certains termes, bien que suffisamment employés, ne

---

<sup>197</sup> De suremploi ou de sous-emploi.

<sup>198</sup> Tournier, 1996, op. cité. P. 186.

<sup>199</sup> Pour qualifier des faits littéraires ou linguistiques, les logiciels de lexicométrie s'articulent sur des théories hypergéométriques mathématiques.

sont pas spécifiques, ni positivement ni négativement. Ce sont les mots-outils (prépositions, déterminants, etc.) On dit qu'ils ont un emploi « banal » qui ne les caractérise pas par rapport aux autres lexies. On leur attribue un indice « b ».

### **3-4-La lemmatisation, un mal nécessaire ?**

Il ne s'agit pas, dans ce bref passage, de reprendre tout ce qui a été écrit à propos de la lemmatisation. Nous nous limitons donc à la définir en essayant de présenter ses avantages et ses inconvénients ainsi que les arguments avancés par ses défenseurs et ses détracteurs.

En termes simples, la lemmatisation est une opération qui consiste à ramener les formes linguistiques d'un texte à leurs formes du dictionnaire. Lemmatiser un texte, c'est

*« Ramener son vocabulaire à un lexique, au sens où J. Picoche entend ces deux mots, en se proposant « d'appeler lexique l'ensemble des mots qu'une langue met à la disposition des locuteurs, et vocabulaire l'ensemble des mots utilisés par un locuteur donné dans des circonstances données. » (Picoche, 1977: 45). »<sup>200</sup>*

En d'autres mots, la lemmatisation est :

*« L'opération de regroupement qui rassemble les formes différentes appartenant au même vocable - ce que font précisément les auteurs de dictionnaires quand ils établissent leur nomenclature. »<sup>201</sup>*

Le lemme peut être défini donc comme étant :

*« L'étiquette associée à toute forme textuelle, identifiant le lexème auquel elle appartient et correspondant à la forme qui le représente dans un dictionnaire de référence. »<sup>202</sup>*

---

<sup>200</sup> Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>201</sup> Etienne Brunet, 2000, op.cité.

<sup>202</sup> Sylvie Mellet et Gérald Purnelle, 2002, op.cité, p.529.

Par ailleurs, il y a, parmi les défenseurs de la lexicométrie, un autre conflit, celui qui oppose les lemmatiseurs aux non-lemmatiseurs (appelés aussi formalistes)<sup>203</sup>. Cette querelle a perdu de son alacrité ces dernières années<sup>204</sup>.

Tandis que les premiers rappellent les *avantages multiples d'une opération permettant d'ouvrir de nouvelles perspectives d'analyse*, les seconds insistent sur les *limites d'une opération qui constitue un travestissement du texte original et qui risque de fausser les résultats d'analyse*.

Les opposants de la lemmatisation privilégient les traitements sur textes bruts et rejettent toute intervention sur le texte original. Ils considèrent que lemmatiser un texte suppose une intervention du chercheur sur la matière linguistique utilisée. C'est pourquoi ils prônent l'analyse du texte original sans traitement préalable. La lemmatisation serait donc un prétraitement, une intervention du chercheur sur le lexique original du texte qui en perd sa forme initiale et originale. Dès lors, le traitement se fait sur un corpus qui a subi des modifications. En d'autres mots, elle serait l'aboutissement d'une autre analyse.

Mayaffre note que :

*« Faire précéder l'analyse que l'on se propose de faire, d'une « normalisation » sémantique déjà toute faite revient à donner les conclusions du travail avant même l'analyse ! Il y a là une entorse épistémologique dans le procès de la démarche, évidente et insurmontable. »*<sup>205</sup>

Parmi les inconvénients supposés de la lemmatisation, on peut noter :

*« La perte d'informations résultant du remplacement d'un mot par son lemme. Cette perte d'informations est préjudiciable aux algorithmes qui utilisent*

---

<sup>203</sup> Le débat le plus connu est celui qui opposait deux grands noms de la discipline : Maurice Tournier (formaliste) et Charles Muller (lemmatiseur).

<sup>204</sup> Etienne Brunet, 2000, op.cité, p.32.

<sup>205</sup> Mayaffre, 2005, op.cité.

*le contexte des mots (ou, linguistiquement parlant, le cotexte) puisque ce dernier n'est pas nécessairement le même selon la forme des mots. »*<sup>206</sup>

Le lemmatiseur ramène par exemple, les pluriels des substantifs à leur lemme (le singulier). Or, les contextes des deux formes (pluriel et singulier) sont différents. C'est-à-dire que les deux formes différentes (pluriel et singulier) ne sont pas entourées des mêmes formes (qui constituent leur contexte linguistique, ou cotexte), ce qui influe sur l'extraction de l'information sémantique. En d'autres termes, en ramenant les deux formes différentes, pluriel et singulier, au même lemme, on considère qu'elles contiennent la même information sémantique, ce qui affecte grandement la fiabilité de l'analyse. Car le contenu sémantique de la forme dépend de son cotexte. Par conséquent, assigner la même information sémantique à deux formes différentes risque de fausser le calcul.

En revanche, pour ses défenseurs, la lemmatisation constitue un outil d'un intérêt puisqu'elle permet de surmonter certains obstacles et vaut « *une valeur ajoutée à l'exploitation statistique.* »<sup>207</sup>

En effet, tout texte contient des homographes<sup>208</sup>, des formes élidées, des formes contractées ou distordues. Cela dit, le logiciel, puisqu'il s'agit d'une machine, ne peut pas distinguer les homographes et les prend pour une seule forme graphique. Par exemple, le programme lexicométrique prend pour une seule forme graphique le verbe « porte » (porter au présent de l'indicatif avec la première personne du singulier) et le substantif « porte » (nom masculin singulier). Les exemples sont légion pour montrer les confusions que peut

---

<sup>206</sup>Benoît Lemaire, 2008, « Limites de la lemmatisation pour l'extraction de significations » in *Actes des 9es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*, UNSA-CNRS, Nice, 726.

<sup>207</sup>Etienne Brunet, 2003, « Statistique et lemmatisation, l'exemple de Rabelais », *L'Astrolabe*, revue électronique. <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/articles>. Consulté le 05 août 2013.

<sup>208</sup>Dominique Labbé indique que « dans tout texte écrit en langue française, plus du tiers des mots sont « homographes »: une graphie et au moins deux entrées différentes dans le dictionnaire... » cf, Labbé, 2002, « La lemmatisation des grandes bases de textes », in *L'Astrolabe*, revue électronique. <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm> Consulté le 05 août 2013.

entraîner une analyse sur textes non-lemmatisés. Les cas d'élision, de contraction et de distorsion sont également nombreux.

L'avantage de la lemmatisation et de l'étiquetage réside dans le fait que :

*« La forme graphique très souvent ambiguë, donc dépourvue de sens, se trouve renseignée sémantiquement, le traitement du texte est étendu au-delà du simple lexique vers la tonalité rhétorique des discours faite notamment de notes grammaticales et de tournures syntaxiques particulières. »<sup>209</sup>*

Dominique Labbé considère, pour sa part, que la lemmatisation est une opération indispensable parce qu'elle ouvre des perspectives nouvelles à la lexicologie et à la stylistique<sup>210</sup>. Effectivement, cette opération permet d'étendre l'analyse au-delà du niveau lexical (les lexies au sens matériel et graphique du terme) pour atteindre les niveaux morphosyntaxique et sémantique. Elle permet, de ce fait, de multiplier les niveaux d'analyse : forme, lemme, lexème, code grammatical, etc. Les données étiquetées et lemmatisées permettent d'accéder à la syntaxe, à la sémantique et aux faits de style.

Le logiciel Hyperbas, qui s'associe au lemmatiseur Cordial<sup>211</sup>, distribue les données dans des champs appropriés : graphie, lemme, code grammatical et structure syntaxique.

*Les codes grammaticaux :*

La machine détermine et associe à chaque forme graphique le code grammatical correspondant : verbe, substantif, adjectif, déterminant, pronom, adverbe, etc.

*Les structures syntaxiques :*

La machine détermine pour les verbes le statut (auxiliaire ou non), le mode, le temps, la personne et le nombre.

---

<sup>209</sup> Mayaffre, 2007, op. cité, p. 160.

<sup>210</sup> Dominique Labbé, 2002, op.cité.

<sup>211</sup> Au lemmatiseur Tree Tagger également, version 9.0 de mars 2013.

Parmi les avantages de la lemmatisation, on peut citer « *La réduction du nombre de formes à considérer et l'augmentation des occurrences de chaque forme dans le corpus.* »<sup>212</sup>

Pour souligner l'intérêt de la lemmatisation, Mayaffre dit qu'elle permet « *d'une part de décompter des unités à la pertinence linguistique plus avérée (les lemmes qui renvoient à des vocables) et d'autre part de compléter le traitement purement lexical traditionnel par un traitement statistique d'autres régularités linguistiques tels les codes grammaticaux, les modes, les temps, le genre, le nombre, etc.* »<sup>213</sup>

Sylvie Mellet écrit :

« *La lemmatisation permet précisément de dégager les analyses de corpus des aléas de la variation tout en conservant la forme originelle et authentique des textes : elle satisfait donc à la fois aux exigences de la statistique linguistique (en particulier dans le cadre de la comparaison de textes) et à celles de la philologie. La lemmatisation est une nécessité. Elle ouvre en effet des champs d'exploration qui, sinon, restent inaccessibles, elle affine et stabilise les traitements quantitatifs.* »<sup>214</sup>

Pour Etienne Brunet,

« *L'accès au lemme et aux codes grammaticaux ouvre des champs plus riches à la recherche. Qu'il s'agisse des fonctions dans la phrase, des parties du discours, ou des temps, des personnes ou des modes verbaux, on explore ici ces perspectives, plus syntaxiques que lexicales.* »<sup>215</sup>

---

<sup>212</sup> Benoit Lemaire, op.cité. p.726.

<sup>213</sup> Mayaffre, 2007, op.cité, p.160.

<sup>214</sup> Sylvie Mellet, 2003, « Lemmatisation et encodage grammatical : un luxe inutile ? » in *Lexicometrica*, N° spécial.

<sup>215</sup> Etienne Brunet, 2002, « Le lemme comme on l'aime », In *Actes des 6es Journées Internationales d'Analyse Statistique des Données Textuelles*, UNSA-CNRS, Nice, p.221.

### 3-5-Synthèse, vers la logométrie :

En examinant les arguments des uns et des autres, il devient évident que ni les défenseurs ni les détracteurs de la lemmatisation n'ont entièrement raison. On ne peut se passer des avantages de la lemmatisation, comme on ne peut s'y fier entièrement car elle n'est pas fiable à cent pour cent. Formalistes et lemmatiseurs le reconnaissent.

Maurice Tournier, en tant que formaliste écrit :

*«Oui je l'avoue, les arguments se contrebalancent. L'un (le lemmatiseur) crie à la trahison de la langue, l'autre (le formaliste) à la trahison du texte [...] Avouons-le ensemble une bonne fois, il y a effectivement trahison des deux côtés.»*<sup>216</sup>

Muller, en tant que lemmatiseur, reconnaît *les péchés* de la lemmatisation, sans pour autant céder aux arguments de son adversaire :

*«J'ai dit les objections purement linguistiques qui me font préférer les péchés de la lemmatisation à la pureté du formalisme.»*<sup>217</sup>

La lemmatisation serait donc, pour le lexicométricien, un mal nécessaire ! Sur ce point, la réflexion de Damon Mayaffre est particulièrement intéressante au sens où elle prône des traitements doubles : sur textes bruts et sur textes lemmatisés (donc sur formes et sur vocables) d'autant plus que certains outils lexicométriques, notamment Hyperbase, permettent d'effectuer ce double traitement.

Mayaffre pense qu'*« il est tout aussi impossible de renoncer aux formes graphiques, que de s'en tenir à elles; impossible de se priver des richesses de la*

---

<sup>216</sup> Maurice Tournier, 1985, «Sur quoi pouvons-nous compter? Réponse à Charles Muller», *Etudes de philologie et de linguistique offertes à Hélène Nais, Verbum* (numéro spécial), Presses universitaires de Nancy. p. 487. Cité par Mayaffre, 2005, op. cité.

<sup>217</sup> Charles Muller: 1984: IX, «De la lemmatisation», préface à Lafon P., *Dépouillements et statistiques en lexicométrie*, Paris-Genève, Slatkine-Champion.cité par Mayaffre, 2005, op.cité.

*lemmatisation - notamment en ce qu'elle permet l'étude des caractères grammaticaux des textes - que d'oublier le texte natif. »*<sup>218</sup>

Dans cette optique, l'auteur recommande le passage d'une lexicométrie originelle classique à une logométrie qui conjugue plusieurs niveaux d'analyse. Il s'agit de compléter le traitement sur les formes graphiques (les lexies, au niveau lexical) par un traitement sur les lemmes et les codes grammaticaux (niveau syntaxique et sémantique)

La logométrie est une approche qui *« dépasse le traitement des formes graphiques sans les exclure ou les oublier; qui analyse les lemmes ou les structures grammaticales sans délaisser le texte natif auquel nous sommes toujours renvoyés. C'est un traitement automatique global du texte dans toutes ses dimensions: graphiques, lemmatisées, grammaticalisées. »*<sup>219</sup>

Elle peut être définie simplement comme étant la lexicométrie sur textes lemmatisés et étiquetés.

Cette approche est d'autant plus intéressante que les programmes de lemmatisation qui faisaient défaut par le passé sont disponibles de nos jours et permettent de désambigüiser les textes (donc, ils dégrouper les lexies homographes) et de dégrouper les formes flexionnelles verbales, nominales et adjectivales.

En outre, la logométrie, exige que la lemmatisation s'accompagne de deux autres opérations : l'étiquetage morphosyntaxique et le codage grammatical. Ces deux opérations consistent à associer à chaque forme son code et sa catégorie grammaticaux (nom, verbe, adjectif, etc.), son genre et son nombre pour les noms et les adjectifs.

---

<sup>218</sup> Mayaffre, 2005, op.cité.

<sup>219</sup> Ibidem.

## **Conclusion partielle :**

En guise de conclusion, nous disons que la sagacité des programmes lexicométriques permet de déceler, en s'appuyant sur des procédures mathématiques, des stratégies discursives mises en œuvre dans un texte en étudiant les mots employés, lesquels renvoient à des configurations sociopolitiques.

Mais comment réconcilier les lettres avec les chiffres ? Comment aborder les textes avec le prisme des mathématiques ? Ne serait-il pas *absurde* de décrire le vocabulaire d'un texte littéraire ou politique à l'aide de formules algébriques ?

À l'inverse, l'approche lexicométrique n'est-elle pas une nouvelle manière, originale de décrire le vocabulaire ? Ne permet-elle pas d'apporter de nouveaux éclairages sur les textes et ce, en les abordant autrement et en découvrant certains de leurs aspects difficiles à découvrir avec le cerveau humain ?

Les arguments des défenseurs de l'approche lexicométrique semblent surpasser en pertinence ceux de ses adversaires.

Pour une bonne maîtrise de l'approche lexicométrique, il importe non seulement de bien connaître ses fondements et ses principes, mais de la manipuler avec prudence, car il s'agit d'un outil mis au service de l'analyse du discours. Dit autrement, un traitement lexicométrique n'est qu'une étape dans l'analyse des discours. Il ne faut donc pas se fier entièrement à des outils informatiques qui ne peuvent, en aucune manière, se substituer aux subtilités et à la finesse du cerveau humain.

La présentation de la lexicométrie, dont les contours sont si difficiles à cerner, est à vrai dire difficile vu l'évolution continuelle et rapide de ses outils et de ses fonctions, malgré la constance de ses principes et ses fondements. Par conséquent, l'exposé ci-dessus ne prétend pas être exhaustif car il reste

beaucoup de choses à découvrir sur la lexicométrie et particulièrement sur ses sciences connexes. Certaines tendances très récentes dans le domaine, notamment les approches développées dernièrement pour l'extraction sémantique n'ont pas été abordées dans cet exposé. En outre, pour être bien compris, certains principes et certaines fonctionnalités vus plus haut nécessitent d'être illustrées par des applications réelles.

Notre espérance est que la partie pratique de notre thèse aura aidé à rendre plus clair ce qui l'est déjà et à éclaircir ce qui ne l'est pas encore.

## CHAPITRE 2

### Description et caractéristiques du corpus

## Introduction partielle :

Les données sur lesquelles porte notre analyse constituent un macro-corpus qui comprend des livres, des écrits journalistiques, des lettres, des discours, des rapports, des manifestes et d'autres écrits. Sa composition est donc très hétérogène.

Nous avons décidé de travailler sur l'œuvre complète d'Abbas pour deux raisons principales :

Premièrement, l'approche lexicométrique nécessite que le corpus d'analyse soit assez volumineux pour assurer une bonne fiabilité des résultats.

Deuxièmement, pour mieux cerner l'œuvre d'Abbas, nous jugeons qu'il faut la prendre *in extenso*. La raison en est que les différentes périodes qui constituent l'itinéraire politique de l'auteur algérien sont si étroitement liées les unes aux autres que chacune d'elles constitue le prolongement de celle qui la précède. L'œuvre de l'auteur est donc un tout. Par conséquent, toute analyse qui ne prend en compte qu'une partie de ce « tout » serait à notre avis partielle et incomplète. Faisons nôtre la réflexion de Ortega Y Gasset :

*« Tout texte nous apparaît comme un simple fragment d'un tout X qu'il nous appartient de reconstruire. Lire vraiment, de façon authentique, consiste, donc à replacer les mots donnés dans le cadre de ce tout talent au sein duquel ils se précisent et par là même s'expliquent. »*<sup>220</sup>

Il faut noter également que, du point de vue temporel, nos données constituent un corpus diachronique. Le plus ancien texte de ce corpus remonte à l'année 1922. Le plus récent a été écrit en 1985. Tous ces textes ont été écrits en français. Notre corpus est donc, du point de vue lexicométrique, un corpus unilingue francophone.

---

<sup>220</sup> Ortega Y Gasset, *Difficultés du langage* (Diogène, n° 28) Cité par Boris de Schloezer, In Préface à : Léon Tolstoy, *La Guerre et la Paix*, Gallimard, 1972, Paris. Page 08.

En outre, l'intitulé de notre thèse pourrait laisser croire que ce corpus est constitué de toute l'œuvre d'Abbas. Nous aurions souhaité inclure dans notre travail tous ses textes mais ils sont si nombreux qu'il serait impossible de les rassembler complètement, d'autant plus que certains d'entre eux ont disparu - des archives surtout – Nous les avons cherchés à la Bibliothèque Nationale d'Algérie, aux Archives Nationales d'Algérie, aux Archives de la Wilaya de Constantine, aux Archives de la Wilaya de Sétif, aux Archives de la Wilaya d'Alger. Toutes nos recherches se sont révélées infructueuses. Nous avons consulté en ligne les répertoires de la Bibliothèque Nationale de France. Ces textes n'y sont pas non plus. Néanmoins, nous nous sommes employé à rassembler le maximum possible de ces écrits (tous les textes disponibles). Nous pouvons donc affirmer que nos données constituent un corpus assez représentatif de l'œuvre de l'homme politique algérien.

Afin de comprendre avec précision nos données, nous avons jugé nécessaire de faire une description détaillée de ce corpus. C'est à quoi nous prêtons attention dans le présent chapitre. Pour ce faire, nous procédons à une répartition générique du corpus.

Trois grandes parties se dessinent :

*1-Les ouvrages ;*

*2-Les écrits de presse ;*

*3-Les autres publications.*

## 1-Les livres :

Selon les historiens, on doit à Abbas cinq (05) livres. Néanmoins, nous considérons qu'il n'en a écrit que quatre (04) car le premier, *Le Jeune Algérien*<sup>221</sup>, est un recueil d'articles de presse parus durant la décennie 1920.

Voici la liste des quatre livres classés par ordre chronologique de parution :

-*Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale*, Julliard, Paris, 1962, 219 pages. Réédition chez Alger-Livres-Editions, Alger, 2011, 219 pages.

-*Autopsie d'une guerre : L'Aurore*, Garnier, Paris, 1980, 230 pages. Réédition chez Alger-Livres-Editions, Alger, 2011, 332 pages.

-*L'Indépendance confisquée 1962-1978*, Flammarion, Paris, 1984, 236 pages. Réédition chez Alger-Livres-Editions, Alger, 2011, 237 pages

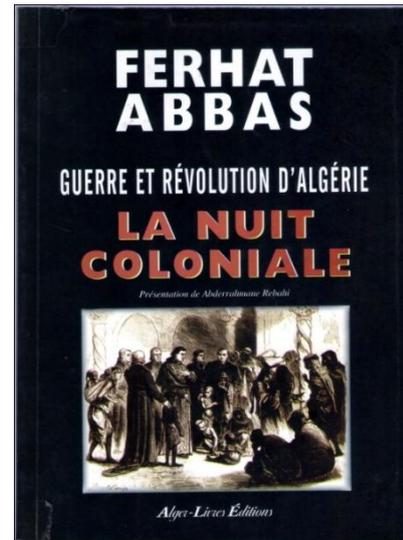
-*Demain se lèvera le jour*, Alger-Livres-Editions, Alger, 2010, 169 pages.

---

<sup>221</sup> *Le Jeune Algérien* a paru la première fois en 1931, aux Editions La Jeune Parque, Paris. Il a été revu et augmenté par l'auteur avant d'être réédité en 1981 chez Garnier Frères. L'auteur a joint à la deuxième édition *Le Rapport au maréchal Pétain* (avril 1941)

## 1-1-Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale :

Connu sous le titre *La Nuit Coloniale*, ce livre a été édité la première fois en 1962 après le cessez-le-feu du 19 mars. Il constitue le premier volet des Mémoires de l'auteur. L'auteur complètera ses Mémoires après l'indépendance en publiant un deuxième volume intitulé *Autopsie d'une guerre : L'Aurore* (1980).



Bien qu'achevé en septembre 1960, ce livre a dû attendre environ deux ans dans les tiroirs de l'auteur avant d'être publié.

Si on avait à résumer le contenu du livre en se fiant aux propos de l'auteur lui-même, cet ouvrage serait :

*« Un essai sur la colonisation française en Algérie, vue par un homme colonisé, resté attaché à ses origines, mais qui ne nie pas les grands apports de l'Europe et de la France à la civilisation humaine. »<sup>222</sup>*

Le contenu du livre est divisé en quatre (04) grands chapitres:

1-Au-delà de l'action psychologique.

2-Cent trente ans de massacres et de lois raciales en Algérie.

3-L'impossible « Révolution » par la loi ou l'expérience de ma génération.

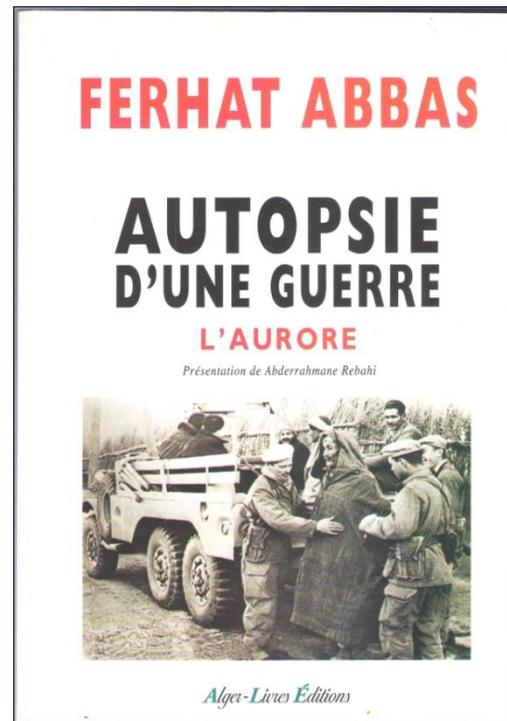
4-De la clandestinité au Front de Libération Nationale et à la guerre d'indépendance.

---

<sup>222</sup> Page 17.

## 1-2-Autopsie d'une guerre : L'Aurore :

Ce deuxième livre constitue le second volume des Mémoires de Ferhat Abbas. On peut être surpris par l'écart temporel qui sépare la publication des deux tomes. Le premier paraît en 1962 (avant l'indépendance) et le second en 1980, soit dix-huit (18) ans après. Il semblerait que la résidence surveillée qu'on avait imposée à l'auteur l'eût empêché de terminer le second volume un peu plus tôt.



Comme le premier volume, le second est un réquisitoire virulent contre le système colonial français. Cependant, il n'épargne pas non plus certains dirigeants civils ou militaires de la Révolution tels que Boumediene, Krim, Amirouche, etc. Selon son auteur, *Autopsie d'une guerre* est une :

« Analyse des événements qui, à partir du 1<sup>er</sup> Novembre 1954, ébranlèrent l'Afrique du Nord dite « française » et se répercutèrent jusqu'au cœur de l'Afrique. »<sup>223</sup> Il ajoute un peu plus loin : « Il retrace les principales étapes de l'insurrection générale de notre peuple. En même temps, il tente d'insérer ce dernier soulèvement dans l'histoire globale de la Berbérie, pour en saisir la portée sur le présent et concevoir un meilleur avenir ». <sup>224</sup>

Ce livre se structure en douze (12) grands chapitres :

1-Le long cheminement de l'histoire. *Le poids du passé.*

2-L'étincelle et l'incendie. *Effacer le temps du mépris.*

<sup>223</sup> *Autopsie d'une guerre. L'Aurore*, avant-propos. Page 13.

<sup>224</sup> Ibidem.

3-Le gouverneur Soustelle face à l'immobilisme colonial. *Aucun choc psychologique ne vient ébranler l'ordre établi.*

4-L'appel de la montagne et l'écho de la plaine.

5-Obstination et échec de Soustelle. Son intégration ressemble comme une sœur au statut colonial.

6-L'Algérie s'installe dans la guerre. Les colons restent hostiles à tout changement- Le congrès de la Soummam.

7-L'internationalisation du conflit. La mission de la Délégation Extérieure- Conséquences de la torture et de la Bataille d'Alger.

8-Le maquisard se bat et meurt debout. *L'assassinat de Abane Ramdane – A Alger, l'orage approche.*

9-Le 13 mai 1958. La main de la Providence et l'épée du Général De Gaulle. *Proclamation du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne. (GPRA)*

10-Le GPRA et le droit à l'autodétermination. *Régression du concept colonial dans le monde.*

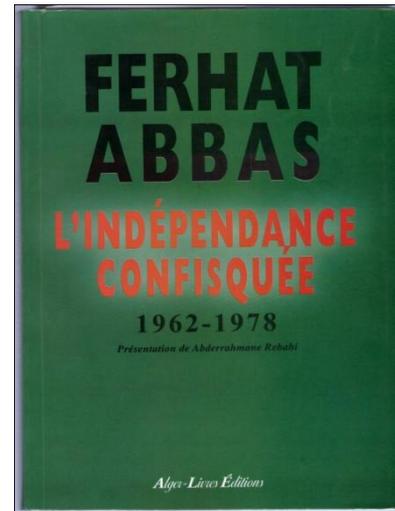
11-Pays mal aimé, l'Algérie sombre dans la guerre civile. *Elle est mutilée par l'OAS, seule responsable de l'exode des Français.*

12-Au-delà de notre temps - La science et l'homme. *L'humanité sera-t-elle une ?*

### **1-3-L'Indépendance confisquée 1962-1978 :**

Ce livre est, sans conteste, le plus connu de l'auteur. Il a été édité la première fois en 1984.

Le titre choisi initialement par l'auteur a été attribué au deuxième chapitre de ce livre, c'est-à-dire *Le Sang des chouhadas trahi*.



Abbas y raconte avec beaucoup de détails son arrestation, l'arrestation de son fils, son emprisonnement au Sud algérien et sa libération en 1965. Ce livre est «*un simple témoignage sans aucune ambition personnelle.* »<sup>225</sup>, écrit-il. Ferhat Abbas veut apporter son témoignage sur la période de la postindépendance en fustigeant le système du Parti unique et le régime personnel de Boumediene.

*L'Indépendance Confisquée* est divisé en cinq (05) grands chapitres dont les titres sont plus que révélateurs sur l'esprit de ce livre qui constitue une critique « sans merci » du pouvoir de Ben Bella et Boumediene :

1-Grandeur et misère du F.L.N. Les causes de la subversion ou la deuxième mort des chouhadas.

2-Le sang des chouhadas trahi. L'Algérie à l'heure du stalinisme.

3-Deux dictateurs en compétition.

4-L'arbre et le fruit. Comment le pouvoir personnel camoufle ses échecs.

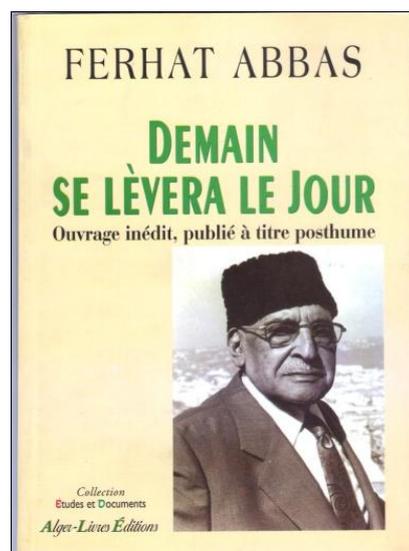
5-Démence et infaillibilité du pouvoir personnel. Quand Ben Bella explique ses erreurs.

---

<sup>225</sup> Page 20.

#### **1-4-Demain se lèvera le jour :**

Ce dernier livre a été publié, à titre posthume en 2010, c'est-à-dire vingt-cinq (25) ans après la mort de son auteur qui le laissa sous forme de manuscrit. Selon la postface, il l'aurait écrit durant sa résidence surveillée sous le régime de Boumediene et l'aurait peaufiné dans les dernières années de sa vie.



L'auteur écrit dans l'avant-propos du livre :

*« Je suis au soir de ma vie. Ce livre est le dernier acte de ma vie politique. C'est un adieu à l'Algérie, à mes amis du Maghreb et à tous ceux que j'ai aimés et servis durant ma longue carrière. Et aussi un adieu à mes amis français de France et d'Algérie, et particulièrement à ceux qui ont vécu à nos côtés durant notre terrible guerre de libération, souvent au péril de leur vie. »*<sup>226</sup>

Signalons que ce livre se veut aussi être un réquisitoire contre le régime socialiste de Boumediene :

*« Depuis quinze ans, l'Algérie de Boumediene, comme celle de Ben Bella, fait du «gauchisme» et de «l'aventurisme». »*<sup>227</sup>

Le contenu de *Demain se lèvera le jour* est réparti en cinq (05) grands chapitres :

1-Faire l'État démocratique. *Réhabiliter la Cité musulmane.*

---

<sup>226</sup> Page 25.

<sup>227</sup> Page 91.

2-Pour une Algérie républicaine.

3-Relations extérieures de l'Algérie. *Diplomatie et liberté.*

4-Vérités permanentes et évolution. *L'éducation passe avant la contrainte.*

5-Foi dans le passé. Espérance dans l'avenir.

## **2-Les écrits de journaux :**

Nous employons les expressions « écrits de journaux », « écrits journalistiques » ou encore « écrits de presse » pour désigner tous les textes publiés par Ferhat Abbas dans des organes de presse. En effet, l'auteur n'a pas publié que des articles dans les journaux qu'il a créés et animés ou dans lesquels il a collaboré. Certains écrits ne présentent pas les caractéristiques de l'article ou de l'éditorial. Parmi ces textes, on peut distinguer des messages diplomatiques, des mémorandums, des télégrammes, des appels, des lettres diplomatiques, des discours, etc.

Nous considérons qu'une distinction nette doit être faite entre les éditoriaux et les articles de journaux proprement dits. S'appuyant sur l'exemple du journal français *Le Monde*, Roselyne Koren<sup>228</sup>, affirme que :

« *Les prises de position ne pourraient être énoncées que dans le cadre des éditoriaux ou dans celui des analyses et des commentaires.* »

Autrement dit, les éditoriaux expriment un engagement et une prise de position de leur auteur et de l'organe de presse. Ils peuvent donc être classés dans un type de journalisme appelé le *journalisme doctrinaire*.

---

<sup>228</sup>Roselyne Koren, 2004, « Argumentation, enjeux et pratique de l'«engagement neutre » : le cas de l'écriture de presse », *Semen* [En ligne], 17 | 2004, mis en ligne le 29 avril 2007, consulté le 15 novembre 2011. URL : <http://semen.revues.org/2308>

Ferhat Abbas a écrit dans des organes de presse différents. Depuis 1919, lorsqu'il publia son premier article<sup>229</sup> dans le journal *L'Ikdam* de l'émir Khaled, jusqu'en 1960 lorsque parut dans *El Moudjahid*, journal du FLN, sa dernière interview, il n'a pas cessé de faire paraître des écrits d'opinion dans de nombreux journaux.

Il convient de noter que nos données journalistiques sont le fruit d'une compilation que nous avons effectuée au niveau des Archives de la Wilaya de Constantine, dans celles de la Wilaya de Sétif, dans le fonds documentaire de la Bibliothèque Nationale d'Algérie (BNA), aux Archives Nationales d'Algérie et aux Archives de la Wilaya d'Alger.

## **2-1-Articles des années 1920 :**

Les articles des années 1920 ont paru dans les journaux suivants :

\**Le Trait d'Union* : journal francophone indigénophile qui paraissait à Alger. Il fut créé et animé par Victor Spielmann, un Européen d'Algérie. Ce dernier ouvrit les colonnes de son journal aux animateurs du mouvement Le Jeune Algérien dont la revendication principale était l'égalité entre les Algériens musulmans et européens.

\**Attakaddoum* (en français *Le Progrès*) : hebdomadaire bilingue créé en 1923 par le Docteur Belkacem Bentami. Il avait remplacé *L'Ikdam* de l'émir Khaled exilé en Syrie en 1922. Il défendait la même ligne éditoriale que *L'Ikdam*, c'est-à-dire la défense des revendications du mouvement Jeune Algérien. Il paraissait lui aussi à Alger et exista jusqu'en 1931.

---

<sup>229</sup> Nous n'avons pas pu trouver cet article. Il ne fait pas partie de notre corpus.

Voici les articles republiés dans *Le Jeune Algérien* :

**2-1-1-« Le service militaire des Indigènes algériens. »** : cet article fut écrit en novembre 1922 et publié le même mois dans *Le Trait d'Union*. Ferhat Abbas l'écrivit pendant qu'il effectuait son service militaire à Bône en réponse à un article paru dans la revue *L'Afrique latine*. Il y défend les conscrits musulmans.

**2-1-2-« L'exode des ouvriers algériens en France. »** : cet article fut écrit en avril 1924 à Guelma et publié le même mois dans *Le Trait d'Union*. Ferhat Abbas l'écrivit pendant qu'il effectuait son service militaire. L'auteur proteste contre les mesures restrictives prises par l'Administration coloniale, sous la pression de la grosse colonisation, pour empêcher le départ des ouvriers musulmans en France.

**2-1-3-« L'Intellectuel musulman en Algérie »** : ce texte parut en septembre 1927 dans *Attakaddoum*. L'auteur, étudiant lui-même, défend les étudiants musulmans algériens. Ceux-ci avaient fait l'objet d'une attaque de la part des animateurs du mouvement algérianiste<sup>230</sup>.

**2-1-4-« La Tragédie d'hier et l'incertitude de demain »** : ce texte parut en juillet 1930. S'exprimant sur ce texte, l'auteur déclare dans *Le Jeune Algérien* :

« Après les fêtes du Centenaire de la Conquête de l'Algérie [...], j'ai écrit pour rappeler à la colonisation que si elle ne changeait pas de conception, elle se préparerait de sombres lendemains »<sup>231</sup>

**2-1-5-« Justice et loyauté d'abord, politique après »**, article paru en 1930.

Les trois derniers articles ont été écrits et publiés pendant que l'auteur effectuait ses études de pharmacie à la faculté de médecine d'Alger.

## **2-2-Écrits des années 1930 :**

Cette décennie fut prolifique pour l'auteur puisqu'il y connut ses vrais débuts en politique lorsqu'il devint collaborateur du Docteur Bendjelloul, président de la Fédération des Élus Musulmans du Constantinois et surtout en collaborant au journal de la Fédération, *L'Entente franco-musulmane*.

---

<sup>230</sup>Européens d'Algérie qui prétendaient être les légitimes et seuls Algériens et qui étaient groupés autour de la revue *L'Afrique Latine*.

<sup>231</sup>*Le Jeune Algérien* suivi du *Rapport au Maréchal Pétain*, Alger-Livres-Editions, Alger, 2011, page.59.

Par ailleurs, Abbas créa, lorsqu'il présida l'Amicale des Etudiants Musulmans de l'Afrique du Nord (l'AEMAN), une revue illustrée, *Ettelmidh*, dans laquelle il publia de nombreux articles. Il publia également des articles dans la revue de l'AGEA (Association Générale des Etudiants Algériens) qui regroupait aussi bien les étudiants musulmans que les étudiants européens d'Algérie. Nous avons cherché en vain cette revue, appelée « *Alger-Etudiant* » Nous aurions souhaité inclure ses textes dans notre corpus, mais nos recherches se sont révélées infructueuses. Selon Guy Pervillé<sup>232</sup>, Ferhat Abbas avait publié des articles dans les numéros 92 (10-2-1929), 126 (14-1-1932), 129 (4-2-1932), 130 (18-2-1932), 131 (25-2-1932).

Pourtant, dans *Le Jeune Algérien* (édition de 1981), Abbas ne cite pas *Ettelmidh* et *Alger-Etudiant* : « Mes premiers articles parurent dans L'Ikdam de l'émir Khaled, dans le Trait d'Union de l'inoubliable Victor Spielmann, dans le Ettakaddoum du Dr Bentami puis dans L'Entente du Dr Bendjelloul. »<sup>233</sup>

### **2-2-1-Ecrits parus dans *Ettelmidh* (1931-1933):**

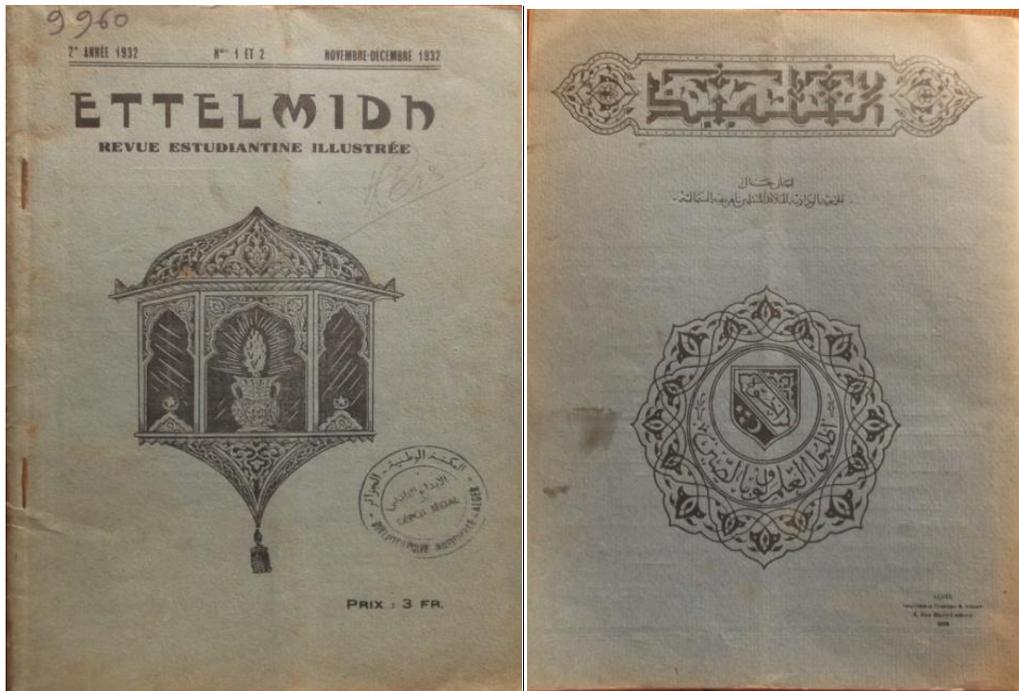
*Ettelmidh* était une revue bilingue paraissant tous les mois et avait pour sous-titre « Bulletin mensuel de l'Association des Etudiants Musulmans de l'Afrique du Nord » Son siège était sis à 2, rue Marie-Lefèvre, Alger. Son premier numéro parut en 1931.

Voici ci-contre l'image de la couverture de la revue :

---

<sup>232</sup> Guy Pervillé, 2004, op.cité.

<sup>233</sup> *Le Jeune Algérien*, p.28.



Les numéros que nous avons consultés à la Bibliothèque Nationale d'Algérie sont :

**-La première année :**

-Le n° 02 : décembre 1931.

-Le n°03 : janvier 1932.

-Le n°04 : février 1932.

-Les n°s 05 et 06 (numéro double): mars et avril 1932.

-Les n°s 07 et 08 (numéro double): mai et juin 1932.

**-La deuxième année :**

-Les n°s 01 et 02 (numéro double) : novembre et décembre 1932.

Parmi les douze numéros publiés, deux sont indisponibles, à savoir le n° 01 de la première année et les numéros 03 et 04 (numéro double) de la deuxième année (celui de janvier 1933). De ce fait, nous ne pouvons affirmer qu'Abbas y avait publié des articles. Dans les 10 numéros consultés, nous n'avons trouvé que deux textes publiés par Ferhat Abbas. Cela veut dire que ce dernier ne publiait pas régulièrement des articles dans cette revue même s'il en était le fondateur. Seuls les numéros 03 (janvier 1932) et 04 (février 1932) de la première année contiennent chacun un texte d'Abbas. Le premier contient un texte intitulé « Notre Local » et le second un texte intitulé « Nos Vœux au Congrès de l'UN ».

### **2-2-2-Ecrits parus dans *L'Entente Franco-Musulmane* (1935-1942)<sup>234</sup>:**

En 1933, Ferhat Abbas s'installa à Sétif où il exerça le métier de pharmacien et où il entama sa vraie carrière politique en devenant, tour à tour, conseiller général en 1934, conseiller municipal et délégué financier en 1935. Membre de la Fédération des Élus Musulmans du Département de Constantine, il devint très vite l'un des premiers collaborateurs de son président, le Docteur Bendjelloul, puis rédacteur en chef de son journal, *L'Entente franco-musulmane*, en 1937. Les écrits de ce journal constituent les principales publications de l'auteur pendant cette décennie.

---

<sup>234</sup>Documents recueillis aux Archives de la Wilaya de Constantine, à celles de la Wilaya d'Alger, à la BNA et aux Archives Nationales d'Algérie.

## Présentation du journal :

*L'Entente* était un hebdomadaire francophone qui paraissait sur quatre pages tous les jeudis. Il fut créé à Constantine<sup>235</sup> le 29 août 1935 par la Fédération des Élus Musulmans du Département de Constantine. Si le siège de la rédaction, de l'administration et de l'abonnement était instable (à Constantine, Sétif et Alger), le siège social du journal resta à Constantine (à 08, Rue de Chabron) jusqu'à sa disparition. Il porta le titre « *L'Entente franco-musulmane* ». Il disparut en 1942. Son directeur politique était Mohamed Bendjelloul, président de la Fédération des Élus. Son rédacteur en chef était Mohammed El Azziz Kessous. Ferhat Abbas remplaça ce dernier en 1937.

Ce journal connut plusieurs interruptions (notamment du 9 juin 1936 au 29 août 1937). *L'Entente* avait d'abord pour titre *L'Entente franco-musulmane* et pour sous-titre *Organe hebdomadaire d'union et de défense des Musulmans algériens*. Quand Ferhat Abbas prit les relais de Mohammed El Azziz Kessous à la tête de la rédaction, en 1937, le sous-titre changea et devint : *Organe de la fédération des élus musulmans et de l'Union populaire algérienne pour la conquête des droits de l'homme et du citoyen*.



<sup>235</sup>Charles-Rbert Ageron (*Histoire de l'Algérie contemporaine*, PUF, Paris, 1979, page 318) écrit que le journal parut à Alger puis à Constantine. Mais la collection que nous avons consultée aux Archives de la Wilaya de Constantine montre clairement qu'il fut créé à Constantine et non pas à Alger

Il faut souligner, en outre, que ce journal était un journal d'opinion. C'était le porte-voix de la Fédération des Elus puis de l'UPA (Union Populaire Algérienne, parti créé par Ferhat Abbas en 1938). Il défendait la ligne politique des deux partis. De ce fait, les différentes publications de Ferhat Abbas, notamment les éditoriaux, expriment des positions politiques. Sur ce point, les titres des articles sont plus que révélateurs : « Provocation et mensonge colonial », « Arguments de concierge », « L'Algérie devant le projet Violette », « Les faux prophètes », « Le Musulman algérien doit-il rester esclave ? », etc.

Quelques numéros de ce journal ne sont pas disponibles (04/157). Ces numéros sont: le 140, le 141, le 151 et le 153. Ils ne représentent que 2.54% de la totalité des numéros. Mais, du moment qu'ils ne sont pas disponibles, l'on ne peut savoir si Abbas y avait publié des textes.

### **2-3-Ecrits des années 1940 et 1950 :**

Ces deux décennies n'étaient pas moins prolifiques que la précédente puisqu'elles virent Ferhat Abbas devenir un acteur politique incontournable de la scène politique algérienne. D'abord, en rédigeant *Le Manifeste du peuple algérien*. La décennie 1950 est connue pour être celle pendant laquelle l'auteur mit fin à environ trente ans de politique légale pour rejoindre la lutte armée pour la libération nationale. Les organes dans lesquels les textes de Ferhat Abbas parurent pendant ces deux décennies sont principalement *Egalité*, *La République algérienne* et *El Moudjahid*.

#### **2-3-1-Articles parus dans *Egalité* :**

##### **Présentation du journal :**

Porte-parole des Amis du Manifeste et de la Liberté, ce journal francophone – excepté quelques numéros bilingues <sup>236</sup> - fut créé en septembre 1944 par Abbas grâce à l'intervention de son ami Aziz Kessous auprès des autorités coloniales.<sup>237</sup> Il porta le titre *Égalité des hommes, des peuples, des races* et le sous-titre *Organe du Manifeste Algérien*. Son premier numéro parut le 15 septembre 1944. Dans l'éditorial de ce numéro, Abbas explique la ligne éditoriale de son journal en ces termes :

---

<sup>236</sup> Un supplément en arabe du même journal paraissait pendant l'année 1948 avant de disparaître. Son titre était *El Watan*.

<sup>237</sup> Abbas fut libéré en décembre 1943 de la résidence surveillée au Sud algérien.

« Ce journal est l'expression « indigène ». Il naît pour traduire l'opinion des Algériens. Il défendra en pleine clarté et sans réticence leurs intérêts et leurs légitimes aspirations. Il combattra pour ce qui est vrai et juste. »

La direction politique de *Egalité* était assurée par Ferhat Abbas tandis que la rédaction en chef était confiée à Azziz Kessous. Le siège social du journal ainsi que l'administration et la rédaction étaient à 06, Place Cardinal-Lavigerie, Alger. Ce journal fut très largement diffusé (130 000 exemplaires)<sup>238</sup> Le mouvement dont *Egalité* exprimait les idées politiques connut grâce à son porte-voix un très grand succès. *Egalité* cessa de paraître de mai 1945 à août 1946. Son directeur était en prison. Il le fit reparaître en août 1946. Ce journal connut un grand succès jusqu'en 1945 où il fut interdit.<sup>239</sup>



En février 1948, *Egalité* changera de nom pour devenir *Egalité La République Algérienne*. Le mot « égalité » tombera ensuite. Ceci renseigne sur le changement de trajectoire politique d'Abbas qui revendique désormais la création d'une république algérienne dirigée par les Algériens.

<sup>238</sup>Charles-Robert Ageron, 1979, op.cité. p. 568.

<sup>239</sup>Christiane Souriau-Hoebrechts, 1975, *La Presse maghrébine*, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris, p. 81.

## 2-3-2-Articles parus dans *La République Algérienne* :

### Présentation du journal :

En février 1948, Ferhat Abbas durcit ses positions en remplaçant *Égalité* par la *République Algérienne*<sup>240</sup>. Ce journal était l'organe de l'Union Démocratique du Manifeste Algérien<sup>241</sup>. Il s'agit du même journal même si son titre a changé de « *Egalité* » à « *Egalité, La République Algérienne* ». La numérotation des articles n'a pas changé. Ce journal n'est donc que le prolongement du précédent. Son directeur politique était toujours Ferhat Abbas. Son siège social et la rédaction et l'administration étaient à 2, Rue Arago, Alger. *La République Algérienne* disparut en décembre 1955.



Chose curieuse ! On peut constater que *L'Entente*, *Egalité* et *La République algérienne* constituaient tous le même journal bien que le nom changeât plusieurs fois. On sait que ces trois journaux étaient les organes de presse des partis créés par Ferhat Abbas. Ils exprimaient alors la ligne politique défendue par ce dernier. Il s'agit d'une régression significative qui correspondait à la progression de la ligne politique de l'homme du Manifeste.

<sup>240</sup>Le numéro 115 du 27 février 1948 porte le titre *Egalité, La République Algérienne*.

<sup>241</sup> Parti créé par Abbas en 1946 à sa sortie de prison.

De *L'Entente* entre Français et Musulmans d'Algérie, on passe à l'*Egalité* entre ces derniers jusqu'à la création d'une *République Algérienne* fédérée à la France. Ce n'est là, paraît-il, que le cheminement de la ligne politique de Ferhat Abbas.

Sur les 435 numéros parus, nous avons pu recueillir 394 numéros soit environ 90% du total. Les numéros manquants (42) ne sont disponibles ni aux Archives de la Wilaya de Constantine ni à la BNA ni aux Archives Nationales d'Algérie ni à la Bibliothèque Nationale de France.<sup>242</sup> En revanche, du moment que ces numéros ne sont pas disponibles, nous ne pouvons affirmer que des articles d'Abbas y avaient paru.

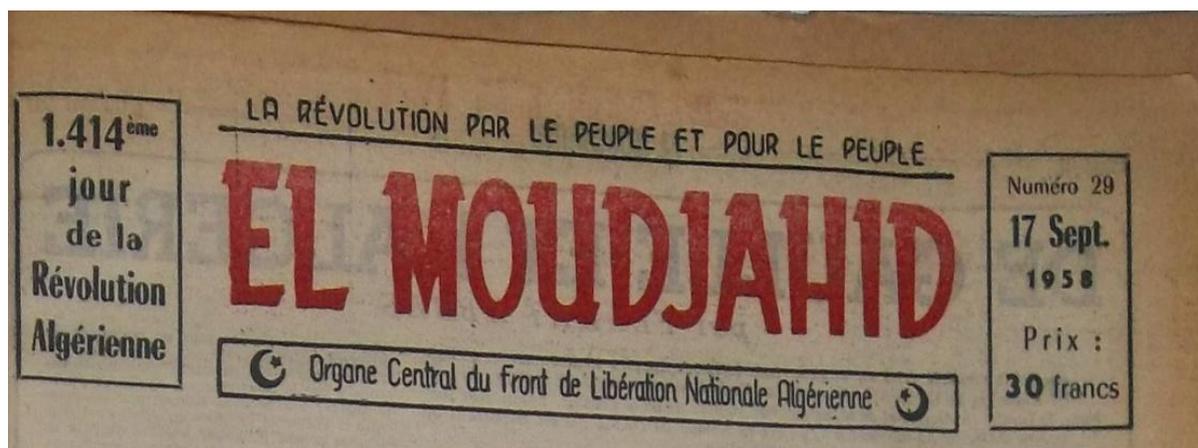
---

<sup>242</sup> Consultation du catalogue général faite en ligne, sur le site « [www.bnf.fr](http://www.bnf.fr) »

### 2-3-3-Ecrits parus dans *El Moudjahid* <sup>243</sup> :

#### Présentation du journal :

Journal francophone créé clandestinement à l'initiative d'Abane Ramdane en juin 1956, *El Moudjahid* (en français *Le Combattant*) était l'organe de presse du FLN. Il remplaça un autre journal arabophone intitulé « *al-Muqawama al-jaza'iriya* » (en français *La Résistance algérienne*). Il était le porte-parole de la Révolution. À défaut d'un autre moyen de communication, le journal du FLN était le seul support médiatique qui rendait publiques les communiqués du FLN et les déclarations de ses dirigeants.



<sup>243</sup> Les numéros de ce journal ont été consultés aux Archives de la Wilaya de Constantine et aux Archives de la Wilaya de Sétif.

Les écrits parus dans *El Moudjahid* ne présentent pas tous les caractéristiques d'un article de presse. Ce journal a publié des déclarations du Président du GPRA, des appels lancés au peuple algérien, des correspondances diplomatiques, des discours, des mémorandums, des interviews accordées à des journaux étrangers (reprises), etc. À l'exception des interviews, ces écrits ne peuvent être considérés comme des écrits de presse.

Les 47 écrits relevés dans ce journal, sont des messages diplomatiques (17), des appels au peuple algérien (10), des télégrammes (06), des déclarations faites devant un public de journalistes ou accordées, ou bien à *El Moudjahid* ou bien à d'autres organes de presse internationaux (09).

Tous les numéros de ce journal sont disponibles aux Archives Nationales d'Algérie. Nous disposons donc de toutes les publications parues dans le journal du FLN.

### **3-Les autres publications :**

Elles sont constituées de rapports, de témoignages, d'appels au peuple algérien, de correspondances diplomatiques, de télégrammes, etc. Elles ont été ou bien publiées par des journaux, depuis *L'Entente* jusqu'à *El-Moudjahid* en passant par *Egalité* et *La République Algérienne* ou bien recueillies dans des livres d'Histoire.

Pour une présentation détaillée de ces publications, nous renvoyons le lecteur aux annexes.

Certains de ces textes ont marqué le parcours de Ferhat Abbas, et partant, l'histoire de l'Algérie colonisée ou indépendante. Nous pensons qu'ils méritent d'être présentés avec des détails :

### **3-1-Le Rapport au Maréchal Pétain (ou L'Algérie de demain) (1941):**

Ce rapport a été adressé par Abbas, le 10 avril 1941, au maréchal Pétain, chef de l'Etat français. Il constitue, selon son auteur, « *le dernier de [mes] écrits en faveur de l'égalité des droits, dans le cadre de la République française.* »<sup>244</sup> Il le publia dans la deuxième édition du *Jeune Algérien* (édition de 1981).

### **3-2-Le Manifeste du Peuple Algérien (1943):**

Le Manifeste a été publié le 10 février 1943. C'est un des textes les plus célèbres de l'auteur. Ne l'appelle-t-on pas « l'Homme du Manifeste » ? Il marqua un tournant décisif dans le parcours politique de son auteur. Le Manifeste est reproduit dans presque tous les livres d'Histoire d'Algérie et de la France. Son auteur profita de la présence en Algérie des forces anglo-américaines depuis le débarquement du 8 novembre 1942 pour faire connaître les aspirations de la classe politique algérienne. Avant la publication de son texte, Ferhat Abbas le fit signer par 28 personnalités musulmanes. Il y réclame la participation des Algériens aux décisions et aux institutions de leur pays.

Le Manifeste s'articule autour de « *deux pivots essentiels : d'une part la condamnation de la colonisation, et d'autre part, la volonté des Musulmans de participer sans délais et de façon effective, au gouvernement de leur pays.* »<sup>245</sup>

---

<sup>244</sup> *Le Jeune Algérien*, 2011, page 137.

<sup>245</sup> Youcef Beghoul, 2007, *Le Manifeste du Peuple Algérien*, Editions Dahlab, Alger, p. 29.

Le Manifeste doit sa réputation à la nouveauté des idées qu'il exprime. Il sonna le glas de la politique d'assimilation. En fait, Ferhat Abbas rompit avec ses revendications assimilationnistes et prôna, pour la première fois, la participation des Algériens à la gestion des affaires de leur pays en proclamant *la nécessité de reconnaître la nationalité algérienne et l'État algérien.*<sup>246</sup>

S'exprimant sur ce texte, Abbas déclare en 1948, dans un éditorial de *Egalité* :

« *Le Manifeste a établi le bilan d'un siècle de violences et de colonisation française dans un pays arabe. Il a mis en relief l'inanité d'une politique dite d'annexion et d'assimilation.* »<sup>247</sup>

---

<sup>246</sup> Guy Pervillé, 1987, « ABBAS, Ferhat (1899-1985) », in *Parcours, l'Algérie, les hommes et l'histoire, recherches pour un dictionnaire biographique de l'Algérie*, n°8, (novembre-décembre 1987), pp.5-16

<sup>247</sup> *Egalité*, n° 114, vendredi 6 février 1948.

### **3-3-L'Additif au Manifeste du peuple algérien (1943):**

Après avoir remis Le Manifeste au gouverneur général d'Algérie, Peyrouton, il a été demandé à Abbas de rédiger un additif qu'il remettra à la Commission d'études économiques et sociales constituée par le Gouverneur lui-même. Ferhat Abbas rédigea le document entre avril et juin 1943.

Ce texte est *«plus précis et même plus révolutionnaire que le Manifeste...Sur le plan politique, il va plus loin que le Manifeste. Il pose comme principe essentiel la reconnaissance de la nation algérienne, donc de la citoyenneté algérienne, et réclame l'autonomie politique de l'Algérie en tant que nation souveraine»*<sup>248</sup>

### **3-4-Mon Testament politique (1946):**

Ce texte a été publié, la première fois, par le général Massu dans ses Mémoires. Abbas l'aurait écrit en prison, début 1946. Rappelons que Ferhat Abbas fut emprisonné le 08 mai 1945 suite aux événements qui ont ébranlé l'Est algérien et causé la mort de milliers de victimes. L'historien et spécialiste de l'Algérie Charles-Robert Ageron l'aurait trouvé dans les Archives de l'Armée de Terre française. Il le publia en 1994 dans *La Revue Française d'histoire d'Outre-mer*.

Charles-Robert Ageron déclare, à propos de ce texte :

---

<sup>248</sup>Benjamin Stora et Zakya Daoud, 1995, op.cité, p. 123.

*« L'intérêt historique de ce document réside dans le fait qu'il se présente comme le testament politique d'une personnalité algérienne de premier plan qui continuera en réalité une longue carrière, mais qui, en 1946, déclare aspirer à la retraite. Abbas a écrit ce texte d'abord pour défendre son honneur et se justifier d'une accusation « arbitraire ». »<sup>249</sup>*

### **3-5-La Lettre de démission de l'Assemblée nationale constituante (1963):**

En septembre 1962, Ferhat Abbas fut désigné Président de l'Assemblée nationale constituante. Quelques mois après, le 13 août 1963, il décida de se retirer de l'arène politique en adressant une lettre de démission à ses collègues de l'Assemblée. Le Président de la République, Ahmed Ben Bella, aurait réuni ses partisans dans un cinéma d'Alger pour élaborer la Constitution de la République algérienne au lieu de confier son élaboration à l'Assemblée constituante. Se sentant marginalisé et humilié, Ferhat Abbas décida alors de démissionner. Cette lettre est assortie d'un long texte intitulé : « Pourquoi je ne suis pas d'accord avec le projet de Constitution établi par le gouvernement et le bureau politique. »

---

<sup>249</sup>Charles-Robert Ageron, 1994, « Un Manuscrit inédit de Ferhat Abbas « Mon Testament politique » » in *Revue française d'histoire d'Outre-mer*, t, LXXXI (1994), n°303, p.181.

### **3-6-L'Appel au peuple algérien (1976):**

En mars 1976, opposé à la politique du président Boumediene, Ferhat Abbas rédige avec Cheikh Kheireddine, ancien membre du Conseil National de la Révolution Algérienne, Benyoucef Ben Khedda, ancien président du GPRA et Hocine Lahoual, ancien secrétaire général du Parti du Peuple Algérien et ancien représentant du FLN à l'extérieur, un *Appel au peuple algérien* dans lequel ils désapprouvent le pouvoir personnel du président Boumediene. Aussitôt, les quatre personnalités sont arrêtées et emprisonnées.

# CHAPITRE 3

## Méthodologie et outils d'analyse

## 1-Méthodologie :

Pour effectuer l'analyse lexicométrique, nous procédons de la manière suivante :

Il faut savoir que notre corpus, qui englobe quelques centaines de textes, constitue une base lexicométrique assez importante. L'appréhension de ce matériel linguistique nécessite le respect de certaines règles.

Tout d'abord, il s'agit d'une étude comparative entre les différentes partitions du corpus que l'on va distribuer en fonction de plusieurs variables. En lexicométrie, les découpages du corpus se font habituellement en fonction des hypothèses de recherche.

Selon Leimdorfer et Salem<sup>250</sup>, les méthodes lexicométriques peuvent être grossièrement regroupées de la manière suivante :

-les méthodes documentaires qui opèrent une simple réorganisation de la surface textuelle ;

-les méthodes qui opèrent, pour chaque texte pris isolément, des comptages et des calculs d'indices statistiques;

-les méthodes statistiques « contrastives » qui produisent des résultats portant sur le vocabulaire de chacun des textes par rapport à l'ensemble des textes réunis dans un même corpus à des fins de comparaison.

C'est cette dernière approche que nous allons utiliser.

Pour Damon Mayaffre :

*« De manière générale, les segmentations exogènes des corpus, sur la base d'hypothèses de travail, apparaissent comme un moment critique de l'analyse*

---

<sup>250</sup> François Leimdorfer et André Salem, 1995, op.cité.p.133.

*lexicométrique où le risque de projection des hypothèses sur les résultats est important. »<sup>251</sup>*

La distribution du corpus en sous-parties est donc indispensable pour l'analyse lexicométrique. L'objectif du découpage est de faire contraster entre elles ces différentes parties selon la variable mise en œuvre. Le découpage permet surtout de montrer la spécificité ou l'identité propre du discours de chacun des textes du corpus.

Si nous considérons de plus près le parcours politique de Ferhat Abbas, il est possible de distinguer plusieurs découpages :

**Le premier découpage :** quatre sous-parties sont possibles. Elles correspondent à quatre périodes différentes. Chaque période est déterminée par la position politique défendue par l'auteur et correspond à une partie du corpus qui contient un certain nombre de textes écrits par Abbas pendant cette période. Ce découpage est inspiré des jugements des historiens. (Voir plus haut la citation de Guy Pervillé)

Les sous-parties de ce premier découpage sont les suivantes :

- 1- De 1920 à 1943. Revendications principales : l'assimilation, l'intégration.
- 2- De 1943 à 1956. Revendication principale : le fédéralisme.
- 3- De 1956 à 1963 : Nationalisme et lutte indépendantiste.
- 4- De 1963 à 1985 : Lutte démocratique contre l'autoritarisme.

**Le deuxième découpage :** il s'agit d'une partition qui tient compte du genre des textes produits : articles de presse<sup>252</sup> ou éditoriaux, textes littéraires, textes politiques. Le principal objectif de ce découpage est d'examiner les

---

<sup>251</sup> Damon Mayaffre, 2002, op.cité.

<sup>252</sup> Dans son travail de thèse, Damon Mayaffre a inclu les articles de journaux des hommes politiques français. Il les considère donc comme des textes politiques.

ressemblances ou dissemblances lexicales que pourraient engendrer les différences de genres.

Trois sous-parties se dessinent:

1. Textes journalistiques : éditoriaux, articles.
2. Textes littéraires : les Mémoires de l'auteur.
3. Textes politiques : rapports, discours, manifestes, correspondances, etc.
4. Les livres : *L'Indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour*.

**Le troisième découpage** : selon qu'il soit en situation de « hors-gouvernance » ou de « gouvernance », les stratégies discursives employées par un homme politique sont différentes. Selon Patrick Charaudeau :

*« Que le sujet politique se trouve en situation d'énonciation de "hors gouvernance" (lorsqu'il s'agit, par exemple, d'accéder au pouvoir en étant candidat à une élection), ou de "gouvernance" (lorsqu'il est "aux affaires"), il lui faut agir et communiquer, communiquer et agir, mais avec des stratégies légèrement différentes, du fait qu'il se trouve dans des positions de légitimité différentes. Mais dans un cas comme dans l'autre, divers types de parole (ou stratégies discursives) sont à sa disposition : parole de promesse, parole de décision, parole de justification, parole de dissimulation. »<sup>253</sup>*

L'on comprend donc que les stratégies discursives mises en œuvre par l'homme politique dépendent de la position qu'il occupe sur la scène politique.

De même, le sujet politique développe-t-il des stratégies différentes en fonction de sa présence ou son absence sur la scène politique ? S'agit-il d'un

---

<sup>253</sup> Patrick Charaudeau, 2007, op.cité.

sujet politique actif qui participe à la gestion de la vie sociopolitique<sup>254</sup>? Ou, par contre, ne joue-t-il que le rôle d'observateur du champ politique ?

Il faut préciser que Ferhat Abbas n'a été « aux affaires » que pendant une période très courte au lendemain de l'indépendance. Il a été donc toujours « hors-gouvernance ».

Ce que nous pouvons remarquer, c'est qu'on peut distinguer deux parties dans le parcours de Ferhat Abbas en tenant compte de ce qui vient d'être dit: selon qu'il soit acteur de la scène politique (Président de parti, délégué financier, député, représentant.) ou qu'il soit simple observateur de la scène politique de son pays comme ce fut le cas après l'indépendance. En fait, pendant la colonisation française, Abbas, qui était un autochtone, n'avait jamais occupé une place dans le système politique français qui dirigeait l'Algérie. Même lorsqu'il siégeait dans les assemblées élues de l'Algérie française ou dans le parlement français, ses projets politiques étaient à l'opposé de la politique coloniale.

Abbas avait occupé donc des « positions de légitimité » différentes : selon qu'il fût un sujet politique actif<sup>255</sup>, ou un simple observateur de la scène politique<sup>256</sup>. Employait-il, de ce fait, des types de paroles différents ? Le recul qu'il avait pris au lendemain de l'Indépendance lui permettait-il d'avoir un regard différent et par là même de développer des stratégies de communication différentes dans ses textes?

C'est ce que nous tentons de vérifier à travers ce découpage.

Deux sous-parties du corpus sont possibles :

---

<sup>254</sup> Même en étant dans l'opposition.

<sup>255</sup> Pendant la colonisation.

<sup>256</sup> Après l'indépendance, ou plus exactement, après son écartement de la scène politique à partir de 1964.

**1-**Textes produits par Ferhat Abbas en tant qu'acteur politique. Cette période commence aux années 1920 et se termine lorsqu'il quitte le champ politique en 1963, suite à sa démission de la présidence de l'Assemblée nationale constituante. Durant toute cette période, Ferhat Abbas a été un acteur incontournable de la scène politique algérienne. Ainsi, il a été, tour à tour, président de l'AEMAN, président de l'UPA, président des AML et de l'UDMA, membre du CNRA et du CCE, président du premier GPRA en septembre 1958 et du second GPRA en 1960, enfin Président de l'Assemblée Nationale Constituante (1962-1963).

**2-**Textes produits par Ferhat Abbas en tant qu'observateur de la scène politique. Il se trouve dans une situation d'énonciation de « hors gouvernance », qui commence en septembre 1963 lorsqu'il quitte la vie politique, et se prolonge jusqu'à sa mort en 1985. Durant toute cette période – de 1963 à 1985-, il demeure dans l'opposition contre le système du Parti unique et écrit quelques livres.

Nous préférons ne pas présenter ici tous les découpages que nous avons effectués dans le corpus. Nous renvoyons le lecteur à la partie pratique où il trouvera plus d'informations sur les autres partitions, car nous ne présentons ici que les plus importantes.

Nous estimons que le plus important de ces découpages est le premier, c'est-à-dire celui qui s'appuie sur la variable chronologique. Les résultats permettent de voir les différences de langage entre les différentes parties du corpus, entre les différentes séquences chronologiques. Ces différences peuvent être expliquées et interprétées par des raisons sociohistoriques. Les convergences ou les divergences lexicales entre les sous-parties du corpus, qui

correspondent chacune à une période chronologique déterminée, peuvent être expliquées par des déterminations contextuelles.

Pour effectuer l'analyse statistique, nous procédons de la manière suivante :

Dans un premier temps, il faut faire un enregistrement en ordinateur de tout le corpus. L'enregistrement se fait de deux manières différentes :

1-Lorsqu'il s'agit d'un texte en format papier, un livre par exemple, nous procédons à la numérisation de ce texte au scanner avant d'utiliser un logiciel de reconnaissance optique des caractères qui permet d'enregistrer le document sous format Word.

2-Quand il s'agit d'un texte dont nous ne pouvons obtenir la version papier, comme les articles de journaux disponibles uniquement dans les archives et dont le seul moyen de recueil est la photographie, nous effectuons la saisie manuelle au clavier.

Une fois rassemblés et numérisés tous les textes intégrés dans le corpus, notre base de données est constituée. Il faut ensuite effectuer les découpages nécessaires. Dans les découpages qui s'appuient sur la variable chronologique, le classement des textes se fait non pas selon la date de parution de la publication mais selon la date de sa rédaction (ou production) ; certaines parties du corpus n'ont pas été publiées dans la même année de leur rédaction. Dans ces découpages, le contexte et le temps étant étroitement liés, la division du corpus se fait selon une seule variable, la période pendant laquelle le texte a été produit.

Une fois obtenues toutes les versions du corpus, il faut créer les bases de données correspondantes dans le logiciel de traitement lexicométrique.<sup>257</sup> Les variables selon lesquelles sont réalisés les découpages sont des «clés» qui

---

<sup>257</sup> Chaque base lexicométrique correspond à un des découpages.

divisent le corpus en « parties ». Le logiciel permet dès lors de savoir, grâce à des sorties-machines, si le vocabulaire se répartit de manière spécifique selon ces variables. Les résultats permettent de comparer le vocabulaire d'un texte par rapport à celui des autres textes de la même sous-partie ou par rapport à tout le corpus qui constitue la référence.

Nous obtenons donc des bases de données lexicométriques que nous pouvons explorer grâce aux fonctions documentaires du logiciel.

Relevons, comptons, comparons, nous interpréterons ultérieurement<sup>258</sup>, écrit Maurice Tournier. C'est ce que nous nous proposons de faire dans la partie pratique.

## **2-Quelques outils lexicométriques :**

Le développement de l'approche automatique du discours a été, depuis son avènement, tributaire de la maturité des outils fournis par une autre discipline, l'informatique. Les outils lexicométriques existants sont aussi nombreux que divers, par leurs programmes et leurs fonctionnalités. Nous nous limitons à présenter trois logiciels. Deux de ces logiciels, Hyperbase d'Etienne Brunet et Lexico d'André Salem, sont les plus connus, les plus performants et les plus utilisés dans l'univers francophone. Nous présentons aussi un troisième logiciel nécessaire pour les recherches thématiques, à savoir l'outil Tropes. Parmi la panoplie des outils existants, on peut citer Weblex<sup>259</sup>, Sphinx, Alceste, Sato, Weblex, Prospero, Astartex, etc.

Dans notre analyse, nous utilisons le logiciel Hyperbase.

---

<sup>258</sup> Maurice Tournier, 1996, op, cité, p.183.

<sup>259</sup> Conçu par Serge Heiden de l'ENS de Lyon, France.

## 2-1-Le logiciel Hyperbase<sup>260</sup> :

Ce logiciel a été conçu et développé à l'Université de Nice (France) par Etienne Brunet et produit par l'UMR 6039 Bases, Corpus et Langage (CNRS-Université de Nice). C'est un logiciel hypertexte d'exploration des textes et de traitement statistique des données textuelles.

Cet outil, né en 1989, est actuellement le plus perfectionné des outils disponibles sur le marché eu égard à ses potentialités. Il permet un triple traitement du texte brut, du texte lemmatisé et du texte grammaticalement codé. Ce qui constitue une spécificité propre à Hyperbase et qu'on ne retrouve pas dans les autres logiciels.

Les fonctions d'Hyperbase sont: les index, les concordances, les contextes, les cooccurrences. Grâce à ce logiciel, on peut effectuer une comparaison entre la base de données constituée par notre corpus d'analyse avec le corpus du Trésor de la langue française (TLF) intégré au logiciel. Une autre comparaison est possible à l'intérieur de notre base de données que nous pouvons diviser en sous-parties pour rendre possible les études contrastives de vocabulaire. Hyperbase permet d'effectuer des analyses de spécificités, des analyses factorielles et des mesures diverses appréciant la richesse lexicale, l'évolution du vocabulaire, la distance ou connexion des textes, etc.<sup>261</sup>

Parmi la floraison des outils existants, Hyperbase est, grâce aux évolutions récentes, le seul logiciel d'exploration et d'analyse statistique textuelle qui

---

<sup>260</sup>Cette présentation s'inspire de la présentation du logiciel sur le site du Laboratoire « [UMR 6039 : Bases, Corpus, Langage](http://www.unice.fr/bcl/hyperbase?redirected_from=lolita.unice.fr/) », [http://www.unice.fr/bcl/hyperbase?redirected\\_from=lolita.unice.fr/](http://www.unice.fr/bcl/hyperbase?redirected_from=lolita.unice.fr/) Consulté le 15 octobre 2013.

<sup>261</sup>Voir la présentation du logiciel par son concepteur et développeur: Etienne Brunet, 2001, « Le Logiciel Hyperbase », *L'Astrolabe*, <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm> Consulté le 20 décembre 2013.

permet de travailler non seulement sur le lexique mais également sur la composition grammaticale (catégories et codes grammaticaux), aux structures syntaxiques, au style et à la sémantique. Cela est possible grâce à l'intégration à la version récente du logiciel d'un autre outil, un lemmatiseur, connu d'ailleurs pour sa fiabilité. Il s'agit de l'outil Cordial de la société Synapse. Alors, en plus de *la statistique lexicale* traditionnelle sur formes graphiques brutes, il propose *une statistique grammaticale et syntaxique* et ouvre la voie à l'interprétation sémantique.

Avant d'accéder au menu principal du logiciel, l'on doit parcourir un menu qui propose les bases lexicométriques intégrées au logiciel et permet de créer une nouvelle base ou d'exploiter une base autre que celles proposées sur l'écran du menu :



Figure 01 : Menu principal du logiciel Hyperbase, Version 9.1, mars 2013.

Les bases intégrées contiennent les œuvres des grands auteurs classiques de la littérature française ainsi que celles d'écrivains du XXe siècle et deux auteurs algériens, Mohammed Dib et Mouloud Mammeri.

Voici ci-contre l'image du menu de la dernière version du logiciel :



**Figure 02 : Le menu du logiciel Hyperbase<sup>262</sup>.**

L'on peut voir sur cette image que les fonctions documentaires sont proposées horizontalement en haut de l'écran. Les fonctions statistiques, quant à elles, sont proposées verticalement à gauche de l'écran.

Soulignons enfin que nous allons utiliser dans notre analyse la version la plus récente du logiciel, la version 9.1 de mars 2013.

<sup>262</sup> L'image et le titre de la base sont personnalisés. Il s'agit de notre base de travail.

## 2-2-Le logiciel Lexico :

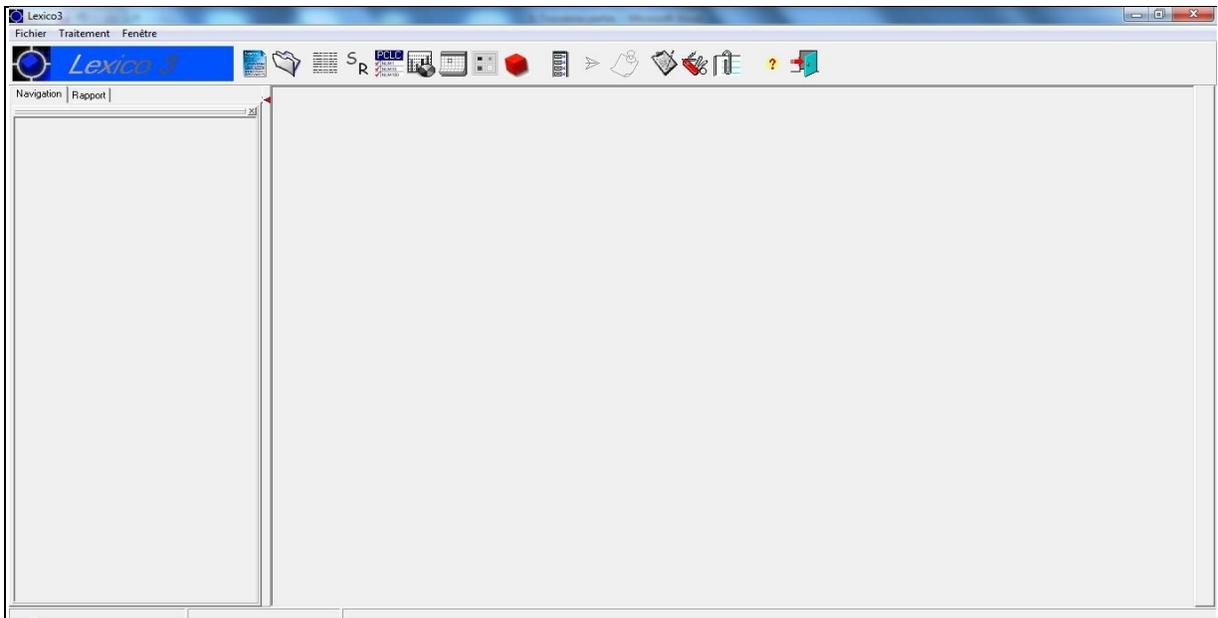
Moins connu et moins utilisé que le logiciel de Brunet, Lexico est sans conteste le logiciel le plus abouti de lexicométrie après Hyperbase. Mais il faut noter aussi que Lexico était, avant la parution de Hyperbase, le logiciel le plus abouti de lexicométrie. Il a été conçu et développé au fil des années par André Salem en collaboration avec Maurice Tournier à l'ENS de Fontenay Saint-Cloud avant d'être développé à l'Université de la Sorbonne nouvelle Paris 3<sup>263</sup>. Il est né au début des années 1980. La première version du logiciel conçue au laboratoire de Saint-Cloud a été nommée Lexicloud.

Les fonctionnalités de Lexico sont limitées. Par exemple, la version la plus récente du logiciel ne peut pas prendre en charge les sorties-machines des lemmatiseurs et ne permet donc pas la lemmatisation ni l'étude des co-occurrences. Elle se limite à un traitement lexicométrique sur les formes graphiques telles qu'elles apparaissent dans le corpus.

Hormis le fait qu'il ne permet pas la lemmatisation des corpus et l'étude des co-occurrences, Lexico offre pratiquement les mêmes fonctionnalités que les autres outils lexicométriques existants actuellement : segmentation, étude des spécificités, analyse factorielle des correspondances, concordances, segments répétés, distance ou connexion lexicales.

---

<sup>263</sup> Lexico est réalisé par l'équipe universitaire CLE2T (SYLED) « Système Linguistiques, Énonciation et Discursivité - Centre de Lexicométrie et d'Analyse Automatique des Textes » de l'Université Paris 3 la Sorbonne nouvelle, sous la responsabilité d'André Salem.



**Figure 03 : Le menu principal du logiciel Lexico 3.**

### **2-3-Le logiciel Tropes :**

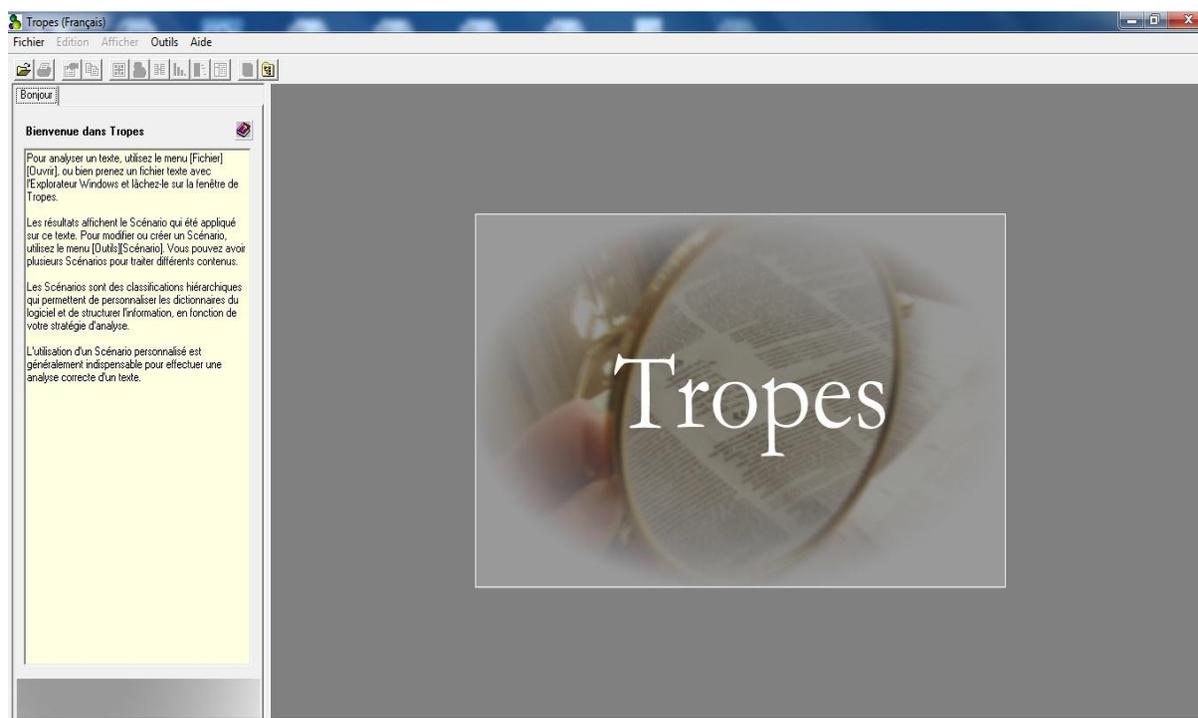
Tropes est un outil lexicométrique d'analyse sémantique de textes qui fonctionne sous Windows. Il a été développé la première fois en 1994 à l'Université de Paris VIII par Agnès Landré et Pierre Molette. Il s'agit d'un outil pluridisciplinaire dont le champ d'application couvre plusieurs domaines tels que la littérature, la sociologie, la linguistique et la psychologie.

Les fonctions que recèle ce logiciel servent essentiellement à catégoriser les textes étudiés. Ces fonctions sont l'analyse du lexique, l'étude du style, les analyses morphosyntaxiques et les analyses sémantiques. Il détermine également les "Univers de référence" : les champs lexicaux qui aident à déterminer les thèmes du texte.

Tropes découpe le texte en plusieurs parties (épisodes) dont il donne (ou fournit) les caractéristiques linguistiques principales.

Pour analyser un texte, le logiciel procède tout d'abord à un découpage de ce texte propositions (découpage propositionnel). L'intérêt de ce découpage réside dans le fait qu'il permet l'étude des co-occurrences. Il procède ensuite à la désambiguïsation sémantique et grammaticale des mots du texte (des homographes notamment). Ensuite, il effectue une classification grammaticale et sémantique des mots relevés. Cette classification est importante dans la mesure où elle facilite l'analyse qualitative du corpus.

L'étape suivante de l'analyse est l'analyse statistique. Le logiciel offre une palette de fonctions statistiques qui permettent de mieux aborder le texte en découvrant ses différents aspects. Elles permettent notamment l'étude du style, la chronologie du texte, l'analyse lexicale du discours. Enfin, le logiciel présente les résultats sous forme de graphes.



**Figure 03 : Le menu principal du logiciel Tropes.**

# TROISIÈME PARTIE

Analyse lexicométrique du corpus

## PLAN DE LA PARTIE 3

Introduction partielle.

1-La préparation des données.

1-1-Constitution et création de la base lexicométrique.

1-1-1-La question des genres en lexicométrie.

1-1-2-Les genres dans notre recherche.

1-2-Notre base lexicométrique « ABBAS ».

1-3-Les versions de notre base lexicométrique « ABBAS ».

1-3-1-La version ABBAS 1.

1-3-2-La version ABBAS 2.

1-3-3-La version ABBAS 3.

1-3-4-La version ABBAS 4.

1-3-5-La version ABBAS 5.

1-3-6-La version ABBAS 6.

1-3-7-La version ABBAS 7.

I-4-La production discursive abbassienne à travers le temps.

2-Les traitements lexicométriques.

2-1-Etude de la structure du vocabulaire abbassien.

2-1-1-Etendue relative du corpus ABBAS.

2-1-1-1-Etendue relative du corpus ABBAS1.

2-1-1-2-Etendue relative du corpus ABBAS2.

2-1-2-La gamme des fréquences.

2-1-2-1-La gamme des fréquences dans le corpus ABBAS1.

2-1-2-2-La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS2.

2-1-2-3-La distribution des hapax dans le corpus ABBAS1.

2-1-2-4-La distribution des hapax dans le corpus ABBAS2.

- 2-1-2-5-La distribution des hapax dans les autres versions.
- 2-1-3-Etude de la richesse du vocabulaire abbassien.
  - 2-1-3-1-La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS1.
  - 2-1-3-2-La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS2.
  - 2-1-3-3-La richesse du vocabulaire dans les autres versions.
- 2-1-4-Etude de l'accroissement lexical.
  - 2-1-4-1-Accroissement du vocabulaire du corpus ABBAS1.
  - 2-1-4-2-Accroissement du vocabulaire dans les autres versions.
  - 2-1-4-3-L'accroissement sur des tranches égales dans ABBAS1.
- 2-2-Etude du contenu lexical de l'œuvre abbassienne.
  - 2-2-1-Etude de la distance lexicale intertextuelle.
    - 2-2-1-1-Etude de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1.
      - 2-2-1-1-1-La distance établie sur V (méthode Jaccard).
        - 2-2-1-1-1-1-La distance lexicale, formes graphiques.
        - 2-2-1-1-1-2-La distance lexicale, lemmes.
      - 2-2-1-1-2-La distance établie sur N (méthode Labbé).
        - 2-2-1-1-2-1-La distance lexicale, formes graphiques.
        - 2-2-1-1-2-2-La distance lexicale, lemmes.
    - 2-2-1-2-Etude de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2.
      - 2-2-1-2-1-La distance établie sur V (méthode Jaccard).
        - 2-2-1-2-1-1-La distance lexicale, formes graphiques.
        - 2-2-1-2-1-2-La distance lexicale, lemmes.
      - 2-2-1-2-2-La distance établie sur N (méthode Labbé).
        - 2-2-1-2-2-1-La distance lexicale, formes graphiques.
        - 2-2-1-2-2-2-La distance lexicale, lemmes.
  - 2-2-2-Etude des spécificités lexicales dans l'œuvre abbassienne.

- 2-2-2-1-Les spécificités de la période assimilationniste.
  - 2-2-2-1-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-1-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-1-3-Synthèse.
- 2-2-2-2-Les spécificités de la période fédéraliste.
  - 2-2-2-2-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-2-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-2-3-Synthèse.
- 2-2-2-3-Les spécificités de la période indépendantiste.
  - 2-2-2-3-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-3-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-3-3-Synthèse.
- 2-2-2-4-Les spécificités du livre *La Nuit coloniale*.
  - 2-2-2-4-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-4-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-4-3-Synthèse.
- 2-2-2-5-Les spécificités du sous-corpus « Démocratie ».
  - 2-2-2-5-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-5-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-5-3-Synthèse.
- 2-2-2-6-Les spécificités du livre *Autopsie d'une guerre*.
  - 2-2-2-6-1-Les spécificités positives.
  - 2-2-2-6-2-Les spécificités négatives.
  - 2-2-2-6-3-Synthèse.
- 2-2-2-7-Les spécificités du livre *L'Indépendance confisquée*.
  - 2-2-2-7-1-Les spécificités positives.

2-2-2-7-2-Les spécificités négatives.

2-2-2-7-3-Synthèse.

2-2-2-8-Les spécificités du livre *Demain se lèvera le jour*.

2-2-2-8-1-Les spécificités positives.

2-2-2-8-2-Les spécificités négatives.

2-2-2-8-3-Synthèse.

2-2-3-Etude du nationalisme abbassien par la méthode des co-occurrences.

2-2-3-1-Les co-occurrences de l'assimilation.

2-2-3-1-1-Les co-occurrences de « Nation ».

2-2-3-1-2-Les co-occurrences de « Algérie ».

2-2-3-1-3-Les co-occurrences de « Algérien ».

2-2-3-2-Les co-occurrences du fédéralisme.

2-2-3-2-1-Les co-occurrences de « Nation ».

2-2-3-2-2-Les co-occurrences de « Algérie ».

2-2-3-2-3-Les co-occurrences de « Algérien ».

2-2-3-3-Les co-occurrences de l'indépendantisme.

2-2-3-3-1-Les co-occurrences de « Nation ».

2-2-3-3-2-Les co-occurrences de « Algérie ».

2-2-3-3-3-Les co-occurrences de « Algérien ».

2-2-3-4-Synthèse de l'étude des co-occurrences.

## **Introduction partielle :**

Maintenant que nous avons défini et circonscrit nos données, effectué l'ancrage historique, à travers la présentation de la vie de notre auteur et du contexte dans lequel ses textes ont été produits, et l'ancrage théorique, par la présentation de la discipline dans le cadre de laquelle s'inscrit notre travail de recherche, il s'agit d'effectuer les traitements lexicométriques. C'est ce que nous nous proposons de faire dans la présente partie.

L'objectif principal de cette partie est d'avoir une vue d'ensemble sur le vocabulaire de l'œuvre abbassienne, sa structure et son évolution à travers le temps.

Pour ce faire, il faut dans un premier temps préparer les données à travers la création d'une base lexicométrique. Laquelle doit contenir tous les textes du corpus préparés préalablement, c'est-à-dire numérisés et enregistrés en format texte.

## **1-La préparation des données :**

### **1-1-Constitution et création de la base lexicométrique:**

Tout traitement automatique de données textuelles s'effectue sur une base de données créée à cet effet dans un logiciel de lexicométrie. Les traitements lexicométriques requièrent une préparation particulière du corpus d'analyse. Cette préparation doit tenir compte des objectifs ciblés par l'analyste et des variables retenues par celui-ci dans son travail. Dans notre cas, il est tenu compte de deux critères principaux : le critère chronologique (Pour examiner l'évolution du vocabulaire de l'œuvre, objectif principal de notre travail) et le critère générique.

Nous devons reconnaître que le seul critère que nous envisagions de retenir au départ était le critère chronologique ; étant l'objectif de notre recherche : rendre compte de l'évolution du vocabulaire à travers le temps relativement au contexte sociopolitique. Quant au deuxième critère, le critère générique, il s'est imposé de lui-même et nous a contraint à en tenir compte.

En effet, les spécialistes en analyse du discours, de manière générale, et en lexicométrie, de manière particulière, admettent de façon unanime que les genres sont prépondérants dans nos productions langagières et qu'ils conditionnent notre écriture.

La question des genres en lexicométrie nous paraît primordiale. C'est pourquoi nous jugeons nécessaire de l'aborder avec un peu plus de détails :

#### **1-1-1-La question des genres en lexicométrie :**

Selon le *Dictionnaire d'Analyse du Discours* de Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau, la notion de genre remonte à l'Antiquité. On la retrouve dans la tradition littéraire qui classe ainsi les productions écrites selon

certaines caractéristiques, dans l'usage courant où elle est un moyen pour l'individu de se repérer dans l'ensemble des productions textuelles, puis, de façon fort débattue dans les analyses de discours et les analyses textuelles<sup>264</sup>.

Mais, la définition des genres diffère selon la discipline :

En littérature, par exemple, les genres permettent de repérer et de classer les différents textes littéraires, qu'ils appartiennent à la prose ou à la poésie.<sup>265</sup>

En analyse du discours, cette notion est appliquée également à des textes non-littéraires. Il existe plusieurs définitions et plusieurs dénominations différentes : ainsi, certains parlent de « genres de discours », d'autres de « genres de textes », d'autres encore de « types de textes », etc.<sup>266</sup>

Etant la diversité des points de vue qui montre la complexité de la question des genres,<sup>267</sup> il n'est pas question, dans le cadre de cet exposé, de nous attarder sur la définition de cette notion que nous avons voulu aborder de manière succincte afin d'insister sur son importance dans notre travail de recherche.

Il faut savoir, en outre, que l'homogénéité générique des textes soumis à l'analyse est une nécessité primordiale en lexicostatistique. La raison en est que des oppositions lexicales et syntaxiques très fortes, dues aux différences génériques, peuvent exister entre les textes. C'est ce qu'affirme Kastberg Sjöblom :

---

<sup>264</sup>Patrick Charaudeau et Dominique Maingueneau (dir.), 2002, *Dictionnaire d'Analyse du discours*, Seuil, Paris, P. 277

<sup>265</sup> Ibidem, p.278.

<sup>266</sup> Ibidem, p. 280.

<sup>267</sup> Ibidem.

« Les études lexicométriques et l'analyse du corpus en situation montrent en effet que le lexique, la morphosyntaxe, la structure et la longueur des phrases, entre autres, varient avec les genres.»<sup>268</sup>

Etienne Brunet, pour sa part, soutient que :

«...le relief des genres littéraires vient sans cesse contrarier la pente chronologique qui conduit les textes de l'amont à l'aval. Dans les nombreuses analyses factorielles que nous avons réalisées, relativement aux catégories grammaticales, à l'emploi des mots outils, au rythme de la phrase, à la structure lexicale, nous avons toujours rencontré les massifs des genres, avant de découvrir, serpentant parmi les monts, le cours du temps. [...] C'est que le genre préexiste à l'œuvre et à l'écrivain, avec ses codes et ses lois qui s'opposent aux règles des autres genres. Et l'opposition entre les genres l'emporte généralement sur toutes les autres, écrasant la perspective chronologique et même effaçant les différences des tempéraments, au point que deux textes varient davantage s'ils sont écrits par le même écrivain dans deux genres différents que s'ils partagent le même genre sans partager le même auteur. »<sup>269</sup>

### **1-1-2-Les genres dans notre recherche :**

De ce fait, éliminer le facteur générique en ne retenant que le critère chronologique risque de perturber les analyses et de nuire aux traitements, voire de fausser les résultats de notre analyse.

Or, eu égard à ce postulat, la prégnance des genres sur les discours, une difficulté de taille apparaît dans la réalisation de notre recherche. Elle tient au

---

<sup>268</sup> KASTBERG SJÖBLOM, Margareta, L'écriture de J.M.G. Le Clézio, une approche lexicométrique. *Texto !* décembre 2004 (en ligne]., page :61. Disponible sur : [http://www.revue\\_texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg\\_LeClezio.html](http://www.revue_texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg_LeClezio.html)>. Consulté le 28 avril 2012.

<sup>269</sup> Brunet, 1988, page 398, cité par Kastberg, *ibid.* p.61.

fait que la production langagière de Ferhat Abbas est très hétéroclite. Nous l'avons souligné dans la première partie, l'œuvre Abbassienne est constituée de livres, d'articles de journaux et de plusieurs autres types de textes (télégrammes, lettres diplomatiques, manifestes, rapport, etc.)

En effet, bien qu'exprimant tous des idées, des positions et des revendications sociopolitiques, ces textes appartiennent à des genres différents et doivent, de ce fait, présenter des dissemblances discursives, lexicales, syntaxiques, rhétoriques, etc. Or, l'objectif de notre analyse – qui se veut diachronique – est d'examiner les ressemblances ou les dissemblances linguistiques entre les discours appartenant à chaque époque afin de mesurer l'évolution discursive de l'auteur en fonction de l'évolution de ses positions, ses idées et ses revendications politiques et des conjonctures sociopolitiques dans lesquelles ses discours ont été produits.

On peut distinguer dans l'œuvre du leader politique algérien, bien qu'elle soit toute entière l'expression d'un certain positionnement politico-idéologique, des textes à vocation littéraire (ses mémoires en constituent l'exemple le plus édifiant), des textes journalistiques (les éditoriaux et les autres écrits de journaux comme les interviews), des discours politiques, etc. Tous ces textes, répétons-le, expriment, certes, des positions politiques. N'empêche qu'ils relèvent d'ensembles génériques différents et présentent, de ce fait, des clivages discursifs inéluctables.

On peut donc dire qu'Abbas a produit, au long de sa carrière politique, des *textes politiques* appartenant à plusieurs genres discursifs. En effet, la production des années 1920, 1930, 1940 et 1950 est dominée par la production journalistique où les éditoriaux prédominent sur les autres écrits même si les

discours politiques qu'il prononçait devant les assemblées dans lesquelles il siégeait sont nombreux aussi.

Au lendemain de son ralliement à la révolution, notre auteur a presque cessé de manière définitive d'écrire des articles de journaux. Sa carrière de journaliste se termine lorsqu'il abandonne le combat légal pour rejoindre le combat militaire et politique indépendantiste puisque son journal *La République Algérienne* cesse de paraître en décembre 1955.

Les années 1960 sont marquées par la publication d'un livre, *La Nuit Coloniale*, le premier tome des Mémoires d'Abbas, donc un texte littéraire. Après sa retraite politique en 1963, Abbas a cessé d'écrire. Le long silence qui accompagne la marginalisation et la résidence surveillée imposées à l'homme politique algérien se prolonge jusqu'aux dernières années de la décennie 1970. Ces années (fin 1970 et début 1980) le voient écrire trois livres : le premier, *Autopsie d'une guerre*, est le deuxième tome de ses Mémoires, donc un texte littéraire ; le second, *L'Indépendance Confisquée*, est un croisement de récit, donc de souvenirs et de réquisitoire et le troisième, *Demain se lèvera le jour*, dans le même sillage que *L'Indépendance Confisquée*, est un texte politique par excellence et un projet sociopolitique pour l'Algérie.

Cette hétérogénéité générique que l'on peut relever dans l'univers discursif abbassien peut être perçue, certes, comme une richesse montrant la polyvalence de l'auteur, mais aussi comme une contrainte rendant difficile l'analyse lexicostatistique.

Par conséquent, le paramètre chronologique perd sa pertinence puisque l'auteur n'a pas continué à écrire pendant toute sa vie politique que des articles de journaux ou des Mémoires ou des discours. Néanmoins, nous pensons que les disparités qui existent entre les différents textes de notre corpus peuvent être

tempérées par leur caractère politique. Ces textes expriment tous et sans exception des revendications et des enjeux politiques. En fait, même les Mémoires qui peuvent être considérés comme étant un récit sont à notre sens des textes politiques puisque le vocabulaire utilisé est un vocabulaire sociopolitique. N'oublions pas de rappeler que la carrière de l'auteur, qui était un homme politique, a été presque exclusivement sociopolitique. Il est donc admissible que les mémoires soient le récit d'un passé politique et que le vocabulaire utilisé soit un vocabulaire politique.

Par ailleurs, afin de préparer un corpus à l'analyse en fonction des critères retenus, il faut effectuer une distribution de ce corpus en plusieurs sous-parties et créer plusieurs versions qui donnent lieu chacune à des sous-versions comme on va l'expliquer ultérieurement.

Comme développé ci-dessus, pour notre recherche, deux variables ou contrastes peuvent apparaître entre les textes du corpus : la variable générique et la variable chronologique, laquelle est déterminée par la variable contextuelle. Par conséquent, la préparation de notre base a été faite selon ces deux critères.

### **1-2-Notre base lexicométrique « ABBAS » :**

Si la définition générale du corpus est assez connue pour être reprise ici dans le détail, nous pensons que la définition qu'attribue la lexicométrie au *recueil large, et quelquefois exhaustif, de documents ou de données*<sup>270</sup>, mérite ici, puisqu'il s'agit d'une recherche lexicostatistique, un détour particulier.

En lexicométrie, le corpus est un *ensemble de textes réunis à des fins de comparaison ; servant de base à une étude quantitative.*<sup>271</sup>

---

<sup>270</sup> *Dictionnaire d'Analyse du Discours*, op.cité, page : 148.

<sup>271</sup> Ludovic Lebart et André Salem, 1994, op.cité, p. 312.

Un corpus lexicométrique est un macro-corpus, c'est-à-dire une base de données assez grande constituée d'un nombre considérable de textes<sup>272</sup>. C'est donc un recueil d'un certain nombre de textes. Pour être analysable et satisfaire aux impératifs de l'analyse lexicostatistique, ce recueil doit répondre à certains critères<sup>273</sup> : il doit être volumineux, donc constitué d'un grand nombre d'occurrences ; fermé, délimité et circonscrit (constitué d'un nombre précis de textes), homogène, c'est-à-dire constitué de textes comparables, on insiste surtout sur l'homogénéité générique ; numérisé, enregistré sous format texte, un autre impératif de l'analyse lexicostatistique ; contrastif, c'est-à-dire découpé en plusieurs parties comparables de manière à ce que chaque partie soit représentative du discours que l'on veut examiner.

Notre corpus, que nous appellerons désormais « ABBAS », satisfait à tous les impératifs qu'on vient d'énumérer. Il s'étend sur presque 63 ans, de 1922 à 1985, et rassemble la totalité des textes produits par notre auteur et qui ont survécu aux aléas du temps. L'ensemble de ces textes, 552, constitue un corpus lexicométrique de 789456 occurrences.

Le tableau récapitulatif suivant illustre la composition globale de notre corpus en mettant en exergue les quatre grandes parties de la base et la composition de chaque sous-partie. Il distingue les textes selon leur appartenance générique. Son intérêt est indicatif. Pour plus de détails, nous renvoyons le lecteur au tableau des textes du corpus fourni en annexes.

---

<sup>272</sup> En fait, ce n'est pas le nombre de textes qui importe plus que le nombre d'occurrences : un texte peut contenir des millions d'occurrences alors qu'un autre peut en compter des milliers. Ce qu'il faut retenir, c'est que le corpus doit être partitionné en sous-corpus afin de pouvoir mettre en comparaison les textes des différentes sous-parties.

<sup>273</sup> Comme souligné dans la troisième partie de notre thèse.

<b>Parties</b>	<b>Nombre de textes</b>	<b>Nombre de pages<sup>274</sup></b>
<b>Œuvre journalistique</b>	416	1221
<b>Œuvre littéraire</b>	02	539
<b>Autres livres</b>	02	280
<b>Textes politiques<sup>275</sup></b>	132	543
<b>Total</b>	<b>552</b>	<b>2583</b>

**Tableau 01 : composition générale de la base ABBAS.**

### **1-3-Les versions de notre base lexicométrique « ABBAS » :**

Afin de contourner la contrainte générique, nous avons créé différentes versions qui tiennent compte de ce critère. C'est ce qui nous a amené à séparer les textes appartenant à des ensembles discursifs différents en pour les traiter comme étant des entités indépendantes les unes par rapport aux autres. N'empêche que certaines variantes du corpus ne tiennent pas compte des typologies textuelles et prennent en compte seulement le critère chronologique en intégrant la totalité des textes.

Nous avons créé sept versions du corpus en réalisant plusieurs césures discursives. Chacune de ces versions donne lieu à deux sous-versions : une version qui s'appuie sur les formes graphiques et une autre qui s'appuie sur un corpus lemmatisé. Nous obtenons donc sept (07) versions et quatorze (14) sous-versions. En d'autres termes, afin de pouvoir comparer les résultats de l'analyse du corpus brut et celle du corpus lemmatisé, nous disposons, grâce à

<sup>274</sup> Sous format Word.

<sup>275</sup> Y compris les télégrammes. Ceux-ci sont au nombre de 19. Le point commun entre ces textes qui ne peuvent être rangés ni parmi les articles de journaux, ni parmi les livres, c'est que leur auteur s'adresse directement, dans la majorité de ces textes, à un destinataire : les électeurs (appels aux électeurs, par exemple), les hommes politiques (quand il s'agit de correspondances diplomatiques ou autres), les parlementaires (lorsqu'il s'agit d'une intervention parlementaire)

l'ergonomie performante du logiciel Hyperbase dans sa toute dernière version 9.1, de deux versions du corpus : une version originale (non-lemmatisée, s'appuyant sur les formes graphiques) et une version lemmatisée avec le programme Treetagger, intégré à la version 9.1 (mars 2013).

Les variantes de notre corpus sont les suivantes<sup>276</sup> :

**1-**La première version, ABBAS 1, rassemble tous les textes du corpus classés par ordre chronologique de parution ou de production. Cette version fait abstraction des codes génériques des textes.

**2-**La deuxième version, ABBAS 2, s'appuie sur la distribution générique des textes. Elle inclut tous les textes du corpus. Elle fait abstraction de la distribution chronologique des textes du corpus.

**3-**La troisième version, ABBAS 3, inclut uniquement les textes journalistiques. Le critère retenu ici est le critère chronologique. Le critère générique est néanmoins respecté puisque les textes relèvent d'un seul ensemble générique. L'objectif principal de cette partition est de contourner l'écueil générique en ne retenant que les textes journalistiques.

**4-**Une quatrième variante, la variante ABBAS 4, a été créée en vue d'examiner comme étant une entité indépendante les textes à vocation littéraire, c'est-à-dire les Mémoires de l'auteur, le tome 1 et le tome 2. Il n'est pas nécessaire de créer une base pour cette variante<sup>277</sup> car ses textes sont intégrés dans la base de la première version. On peut effectuer les analyses lexicométriques nécessaires sans pour autant consacrer une base à ces textes que l'on peut isoler à l'intérieur de la base chronologique. Le contraste retenu dans la 4<sup>e</sup> variante est le critère

---

<sup>276</sup>Seules les deux premières versions seront privilégiées dans nos traitements. Quant aux autres, elles ne seront sollicitées que dans certaines analyses, selon le besoin.

<sup>277</sup> Tout comme les versions suivantes : 5, 6 et 7.

chronologique. Le paramètre générique est respecté puisque les deux textes sont considérés comme dépendant du même genre discursif.

**5-**La cinquième version, ABBAS 5, regroupe les deux autres livres de l'auteur. Il ne s'agit pas de textes littéraires. C'est ce qui justifie le fait qu'on les considère comme étant un ensemble textuel indépendant. Tout comme la version précédente, le critère retenu dans cette version est le critère chronologique. Le critère générique est respecté.

**6-**La sixième version, ABBAS 6, rassemble les textes que nous appelons « Textes politiques ». À défaut d'une autre appellation, cette appellation a été choisie pour distinguer génériquement ces textes des autres types comme les écrits de journaux et les livres. Les mêmes remarques données pour les deux précédentes versions valent pour cette version.

**N.B. :** Les trois dernières versions ont été créées afin d'isoler les textes les uns des autres en fonction de leurs appartenances génériques, en vue d'écarter les contraintes d'ordre générique. Ainsi, l'on peut constater que le critère chronologique peut préserver sa pertinence.

**7-**La dernière version, ABBAS 7, rassemble deux sous-parties : la première inclut les textes écrits par Abbas en tant qu'homme et acteur politique, tandis que la deuxième rassemble les textes produits par celui-ci en tant qu'observateur de la scène politique. Son objectif est de dégager les convergences ou les divergences discursives que peuvent engendrer les différences de position de l'auteur dans le champ politique : selon qu'il participe activement à la vie politique ou qu'il soit un simple observateur de celle-ci.

Des informations détaillées seront donnée sur ces versions ultérieurement.

Le tableau suivant récapitule ces versions:

<b>Versions</b>	<b>Noms des versions</b>
<b>ABBAS 1</b>	Corpus chronologique.
<b>ABBAS 2</b>	Corpus générique.
<b>ABBAS 3</b>	Corpus journalistique.
<b>ABBAS 4</b>	Corpus littéraire.
<b>ABBAS 5</b>	Corpus « Autres livres ».
<b>ABBAS 6</b>	Corpus « Textes politiques ».
<b>ABBAS 7</b>	Corpus « Gouvernance ».

**Tableau 02 : les versions du corpus ABBAS.**

Les versions A, B et G englobent chacune tous les textes du corpus global « ABBAS » tandis que les versions C, D, E et F ne contiennent qu'une partie de ce corpus. Nous disposons donc de sept (07) versions du corpus. Nous ne créerons néanmoins que deux (02) bases, comme expliqué plus haut.

Chaque version constitue un corpus et comporte des sous-parties. Les lignes suivantes en donnent les détails :

**1-3-1–La version ABBAS 1 – [Corpus chronologique] :**

Cette version se base sur une segmentation du corpus global en périodes. Ces périodes sont déterminés par l'idéologie et les prises de position de Ferhat Abbas. L'intérêt de la présente partition réside dans le fait qu'elle peut permettre d'apprécier l'évolution des structures discursives à travers le temps. Néanmoins, admettons que cette partition est risquée puisqu'elle ne prend pas en compte l'hétérogénéité générique. La deuxième version – la partition en genres discursifs - permettra de minimiser le danger que constitue la prise en compte

des textes selon leur ordre chronologique de production sans tenir compte de leurs genres respectifs.

La version « ABBAS 1 » se décline en deux sous-versions (lemmatisée et non-lemmatisée) et comporte quatre (04) sous-parties que voici:

**1-Assimilation** : textes produits entre 1922 et 1942.

**2-Fédéralisme** : textes produits entre 1943 et 1956.

**3-Indépendantisme** : textes produits entre 1956 et 1962.

**4-Opposition et lutte pour les libertés démocratiques** : textes de 1963 à 1985.<sup>278</sup>

La composition de cette version peut être illustrée par le tableau suivant :

<b>Sous-parties</b>	<b>Périodes</b>	<b>Composition</b>
<b>Assimilation</b>	1922-1942	Articles, éditoriaux, déclarations, discours,...
<b>Fédéralisme</b>	1943-1955	Editoriaux, discours, manifestes, rapports,...
<b>Indépendantisme</b>	1956-1962	Rapports, déclarations, livres, appels,...
<b>Opposition démocratique</b>	1963-1985	Livres, déclarations, interviews,...

**Tableau 03 : Les sous-parties du corpus ABBAS 1.**

Bien que la présente version se décline en quatre sous-parties, il est possible, pour minimiser l'inégalité de taille des sous-parties, de diviser les deux premières sous-parties, étant leurs tailles considérables, en plusieurs sous-ensembles. Donc, les sous-parties indiquées dans le tableau ci-dessus ne sont pas définitives. La même remarque est valable pour toutes les versions : chaque fois que l'on constate qu'une sous-partie est trop grande que les autres sous-parties du même corpus.

---

<sup>278</sup> Ne pas perdre de vue la longue période de silence : 1963-1976.

L'objectif de cette distribution est double : contourner les écarts de longueur des textes et rendre compte des ressemblances ou dissemblances dues au contexte sociopolitique. En effet, la distribution en années permet une certaine précision dans les traitements et les résultats dans la mesure où l'on peut examiner le vocabulaire de chaque sous-période relativement au contexte sociopolitique, lequel est fluctuant.

### **1-3-2-La version ABBAS 2 – [Corpus générique] :**

Cette version se base sur un découpage générique du corpus. Son intérêt consiste en l'examen de la prégnance des genres sur les productions langagières de Ferhat Abbas. Elle se décline en deux (02) sous-versions : une version lemmatisée et une version sans lemmatisation. Chacune des deux sous-versions comprend quatre (04) sous-corpus que voici :

**1-C**Œuvre journalistique : éditoriaux et articles (1922-1956)

**2-C**Œuvre littéraire : les Mémoires.

**3-A**utres livres.

**4-T**extes politiques : rapports, correspondances (lettres diplomatiques, télégrammes,...)

Une autre contrainte consiste dans la difficulté de déterminer le genre auquel appartiennent certains textes. En effet, *L'Indépendance confisquée*, bien qu'il constitue un texte politique par excellence, un réquisitoire virulent qui met en évidence la position idéologique d'opposition de son auteur à l'égard d'un certain système politique, contient des passages où celui-ci raconte des faits historiques, ces passages répondent donc aux critères de classification d'un récit, d'un texte littéraire. Nous considérons ce texte comme étant un texte d'opinion

car la dominante générique est celle du texte politique, lequel prime sur le récit dans ce livre.

Pour ce qui est des interviews, bien qu'il s'agisse de textes journalistiques, nous les rangeons parmi les textes politiques. En fait, on n'écrit pas de la même manière dans un éditorial que dans une interview (dans le cas de celle-ci, le journaliste se charge de reformuler les propos de l'interviewé). D'où la contrainte capitale que nous rencontrons au cours de ce travail. Mais la part qu'occupent les interviews dans notre base est si petite qu'elles ne risquent pas de fausser les résultats de l'analyse.

La composition de cette version peut être illustrée par le tableau suivant<sup>279</sup> :

Sous-parties	Composition
<b>Œuvre journalistique</b>	Articles et éditoriaux (1922-1956)
<b>Œuvre littéraire</b>	<i>La Nuit Coloniale</i> (1962), <i>Autopsie d'une Guerre</i> (1980).
<b>Autres livres</b>	<i>L'Indépendance Confisquée</i> (1984), <i>Demain se lèvera le jour</i> (2010).
<b>Textes politiques</b>	Rapports, correspondances, interviews, appels, manifestes, etc.

**Tableau 04 : Les sous-parties du corpus ABBAS 2.**

Notons que le lien entre les deux précédentes partitions est très important en ce sens que l'on peut vérifier la pertinence de la première partition relativement à la deuxième et vice versa. En effet, si la répartition en genres s'avère pertinente et fait apparaître des distances entre les textes, cela ne fera que minimiser le risque que présente la première répartition et inversement.

<sup>279</sup> Les années indiquées dans ce tableau sont les années de parution des livres et non pas celles de leur écriture. L'écart peut être parfois important. Les indications données ne sont qu'indicatives. Dans l'analyse, les années d'écriture, données en fin de livre par l'auteur lui-même, seront retenues à la place des années de parution.

### **1-3-3–La version ABBAS 3 – [Écrits journalistiques] :**

Cette version ne retient que les écrits de journaux. Elle se base, en revanche, sur une distribution chronologique. Elle vise à dégager les caractéristiques lexicales de chaque période selon la position politique de l'auteur et les circonstances de la production de ses textes. Elle se décline en trois (03) sous-corpus. Chaque sus-corpus se décline en deux versions : une version lemmatisée et une version se basant sur les formes graphiques :

**1-Articles des années 1920 :** *Ettakaddoum, Le Trait d'Union* (1922-1930).

**2-Articles des années 1930 :** *Ettelmidh, L'Entente* (1932-1940).

**3-Articles des années 1940 et 1950 :** *Egalité et La République Algérienne* (1940-1956).

Nous écartons les textes parus dans le journal *El-Moudjahid*. Ce sont des déclarations et des correspondances. Les prendre en considération serait une transgression au principe présidant à la question des genres.

La composition de cette version peut être illustrée par le tableau ci-contre<sup>280</sup> :

---

<sup>280</sup> Le nombre de ces textes est tel qu'on ne peut les citer tous ici. Nous renvoyons le lecteur vers le tableau synoptique en annexes.

Sous-parties	Périodes	Composition (noms des journaux)
Années 1920	1922-1930	<i>Ettakaddoum, Le Trait d'Union.</i>
Années 1930	1932-1940	<i>Ettelmidh, L'Entente.</i>
Années 1940	1942-1949	<i>Egalité, La République Algérienne.</i>
Années 1950	1950-1955	<i>La République Algérienne.</i>

**Tableau 05 : Les sous-parties du corpus ABBAS 3.**

#### **1-3-4-La version ABBAS 4 - [Œuvre littéraire] :**

Celle-ci comprend seulement les textes littéraires d'Abbas. Elle est composée de deux (02) textes, donc de deux (02) sous-corpus. Chaque texte se décline en deux versions : une version lemmatisée et une version se basant sur les formes graphiques.

L'objectif de cette variante est d'examiner, en écartant les contraintes génériques, les convergences ou divergences lexicales dues au contexte. Les deux textes de la partition ont été écrits dans des circonstances sociopolitiques diamétralement différentes. Le premier a été écrit pendant la guerre de libération alors que l'auteur occupait une place importante dans la révolution algérienne tandis que le deuxième volume a été écrit plus de vingt ans après, dans des circonstances de production complètement différentes. Les deux textes sont les deux volumes des mémoires de l'auteur. Le premier a été écrit en pleine guerre, avec tout ce que cela peut impliquer de positionnement et d'implication de l'auteur dans le texte. Le deuxième a été écrit en période de paix avec le recul que pouvait prendre l'auteur par rapport aux événements passés qu'il retrace dans son texte.

Les deux sous-parties de ce corpus sont, par ordre chronologique de parution :

1-*La Nuit coloniale*, 1962.

2-*Autopsie d'une guerre*, 1980.

### **1-3-5-La version ABBAS 5 – [Autres livres] :**

Les textes de cette variante ne peuvent être classés, si l'on tient compte du critère générique, ni parmi les textes à vocation littéraire ni parmi les textes politiques. Ce sont des livres mélangeant indifféremment récit historique et discours politique de contestation. Ces textes sont au nombre de deux (02). Chaque texte se décline en deux versions : une version lemmatisée et une version se basant sur les formes graphiques :

1-*L'Indépendance Confisquée*, 1984.

2-*Demain se lèvera le jour*, 2010.

### **1-3-6-La version ABBAS 6 – [Textes politiques] :**

Bien qu'exprimant des idées, des positions et/ou des revendications sociopolitiques, les textes de cette base présentent des nuances génériques. Ils sont si nombreux, une centaine, qu'ils ne peuvent être rangés dans l'une ou l'autre des versions précédentes. Signalons, en outre, qu'il s'agit ici d'un découpage chronologique qui s'articule sur l'idéologie embrassée par l'auteur. Le corpus ABBAS 6 est donc un corpus chronologique. Il comporte quatre (04) sous-parties que voici :

1-Assimilation.

2-Fédéralisme.

3-Nationalisme et indépendantisme.

4-Opposition et lutte pour les libertés démocratiques.

Chaque sous-partie comporte deux versions : une version lemmatisée et une version se basant sur les formes graphiques.

Le tableau ci-contre illustre la composition du corpus ABBAS 6 en mettant en exergue les titres des textes qui le composent ainsi que leurs dates respectives de parution ou d'écriture.

Soulignons que certains titres sont si longs que nous ne les donnons pas en entier. La date de publication ou d'écriture du texte est indiquée pour bien préciser de quel texte il s'agit :

<b>N°</b>	<b>Titres</b>	<b>Date</b>
<b>1</b>	Avant-propos du Jeune Algérien.	Janvier 1930
<b>2</b>	Lettre de démission des postes de conseiller général et conseiller municipal.	30 juillet 1937
<b>3</b>	Appel aux électeurs musulmans des 3 départements.	27 janvier 1938
<b>4</b>	Appel aux électeurs de la 4 <sup>e</sup> circonscription de Sétif.	17 février 1938
<b>5</b>	Appel à tous les amis de la cause indigène.	28 juillet 1938
<b>6</b>	Discours aux obsèques du Docteur Maiza.	04 août 1938
<b>7</b>	Le Statut politique de l'Algérie. Appel aux Français d'Algérie.	22 juin 1939
<b>8</b>	À la population musulmane de la Circonscription de Sétif.	02 novembre 1939
<b>09</b>	Lettre au Gouverneur Général de l'Algérie.	16 décembre 1940
<b>10</b>	Rapport au Maréchal Pétain, Chef de l'Etat français. <sup>281</sup>	10 avril 1941
<b>11</b>	Message des représentants musulmans algériens aux autorités.	1942
<b>12</b>	L'Algérie devant le conflit mondial. Le Manifeste du Peuple Algérien.	10 février 1943
<b>13</b>	Projet de réforme faisant suite au Manifeste du Peuple Algérien.	14 Avril-23 juin 1943
<b>14</b>	Lettre au Gouverneur Général de l'Algérie Catroux.	15 septembre 1943
<b>15</b>	Lettre au Général De Gaulle.	18 septembre 1943
<b>16</b>	Déclaration de MM. ABBAS et SAYAH	03 janvier 1944
<b>17</b>	Statuts des « Amis du Manifeste et de la Liberté »	14 mars 1944
<b>18</b>	Notre message de la victoire	8 mai 1945
<b>19</b>	Mon testament politique.	1946
<b>20</b>	Appel à la jeunesse algérienne française et musulmane.	1 <sup>er</sup> mai 1946
<b>21</b>	Pour réparer les dommages matériels de la répression du 8 mai 1945.	23 août 1946
<b>22</b>	Lettre au Gouverneur Général	23 août 1946
<b>23</b>	Discours à l'Assemblée Algérienne.	06 septembre 1946
<b>24</b>	Allocution à la Radio Algérie.	06 septembre 1946
<b>25</b>	Discours à l'Assemblée Algérienne.	04 octobre 1946
<b>26</b>	Intervention au cours d'un congrès de création de l'U.D.M.A.	18 octobre 1946
<b>27</b>	Remerciements de l'U.D.M.A. aux Algériens de Paris.	18 octobre 1946

<sup>281</sup> Une lettre aussi.

<b>N°</b>	<b>Titres</b>	<b>Date</b>
<b>28</b>	Pour que vive l'U.D.M.A. et triomphe le Manifeste, versez votre obole !	18 octobre 1946
<b>29</b>	Message aux militants de l'U.D.M.A.	06 février 1947
<b>30</b>	Appel aux électeurs musulmans.	20 février 1947
<b>31</b>	Remerciements aux électeurs.	27 février 1947
<b>32</b>	Appel à l'union des Français et des Musulmans.	24 avril 1947
<b>33</b>	Le message de l'U.D.M.A. au peuple français.	06 juin 1947
<b>34</b>	Lettre ouverte au général De Gaulle.	10 octobre 1947
<b>35</b>	Lettre au Gouverneur Général.	10 octobre 1947
<b>36</b>	Rapport moral de l'U.D.M.A.	10 octobre 1947
<b>37</b>	Réponse au M.T.L.D.	17 octobre 1947
<b>38</b>	Réponse à Messali.	17 octobre 1947
<b>49</b>	Réponse au M.T.L.D.	14 novembre 1947
<b>40</b>	Discours à l'Assemblée Algérienne.	14 novembre 1947
<b>41</b>	Lettre au Gouverneur Général.	23 avril 1948
<b>42</b>	Discours au congrès de l'U.D.M.A.	1 <sup>er</sup> octobre 1948
<b>43</b>	Appel aux grands électeurs du deuxième collège.	29 octobre 1948
<b>44</b>	Remerciements aux électeurs.	19 novembre 1948
<b>45</b>	Les remerciements du Secrétaire Général de l'U.D.M.A.	25 mars 1949
<b>46</b>	Lettre ouverte à Monsieur le Président de la République.	27 mai 1949
<b>47</b>	Le rapport moral de Ferhat Abbas au congrès de l'U.D.M.A.	23 septembre 1949
<b>48</b>	Eloge funèbre.	06 janvier 1950
<b>49</b>	Appel-Elections sénatoriales du 18 mai 1952.	16 mai 1952
<b>50</b>	Appel aux électeurs musulmans.	04 juillet 1952
<b>51</b>	Les remerciements de Ferhat Abbas.	18 juillet 1952
<b>52</b>	Le grand succès de notre souscription. Remerciements aux Algériens.	27 février 1953
<b>53</b>	Votez pour les candidats U.D.M.A. aux élections à l'Assemblée algérienne.	29 janvier 1954
<b>54</b>	Les remerciements de l'U.D.M.A.	12 février 1954
<b>55</b>	Intervention à la conférence des cadres de l'U.D.M.A.	16 avril 1954
<b>56</b>	Pour mettre fin à la violence en Tunisie et au Maroc,...	09 juillet 1954

N°	Titres	Dates
57	Pour mettre fin au régime colonial et préparer la République algérienne.	03 septembre 1954
58	Le colonialisme à Paris, une lettre d'Abbas au préfet de police.	1 <sup>er</sup> octobre 1954
59	À nos militants, à nos amis, à nos lecteurs.	08 octobre 1954
60	Discours à l'Assemblée algérienne	03 décembre 1954
61	Discours à Jijel.	14 avril 1955
62	Interview à Radio Europe 1.	29 juillet 1955
63	Rapport au CCE : éléments constitutifs d'une politique FLN.	29 juillet 1958
64	Déclaration du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne.	26 septembre 1958
65	Entretien avec <i>El Moudjahid</i>	10 octobre 1958
66	Message du G.P.R.A. à M. Khrouchtchev.	20 novembre 1958
67	Déclaration à <i>El Moudjahid</i> .	10 mai 1959
68	Interview à <i>El Amel</i>	25 mai 1959
69	Déclaration à Belgrade	22 juin 1959
70	Déclaration : ils sont déjà algériens.	14 septembre 1959
71	Interview à la Radio Internationale Marocaine	1 <sup>er</sup> novembre 1959
72	Interview accordée au journal marocain <i>At Tahrir</i>	1 <sup>er</sup> novembre 1959
73	Appel à l'occasion du 5 <sup>e</sup> anniversaire de la Révolution algérienne	16 novembre 1959
74	Appel aux Européens d'Algérie.	20 février 1960
75	Interview à <i>El Moudjahid</i> .	25 avril 1960
76	Message au Comité américain pour l'Afrique.	25 avril 1960
77	Appel à la nation.	20 juin 1960
78	Déclaration à Melun	05 juillet 1960.
79	Appel au peuple algérien.	16 juillet 1960
80	Discours au congrès de l'UGMA.	05 août 1960
81	Rapport de politique générale pour le GPRA	04 août 1960
82	Message à Ho Chi Minh	05 août 1960
83	Message du GPRA à la Conférence de San José	08 septembre 1960
84	Mémorandum contre la coalition colonialiste de l'OTAN	25 septembre 1960

N°	Textes	Dates
85	Déclaration à <i>France-Observateur</i>	25 septembre 1960
86	Message au Président Modibo Keita	14 octobre 1960
87	Lettre du GPRA à Chou En Lai	24 octobre 1960
88	Discours prononcé à l'occasion de l'anniversaire du 1 <sup>er</sup> novembre.	1 <sup>er</sup> novembre 1960
89	Entretien avec <i>El Moudjahid</i> .	1 <sup>er</sup> novembre 1960
90	Déclaration.	12 décembre 1960
91	Appel aux grandes puissances.	15 décembre 1960
92	Conférence de presse.	15 décembre 1960
93	Appel au peuple algérien.	19 décembre 1960
94	Appel à la solidarité des pays arabes.	19 décembre 1960
95	Message aux présidents africains.	19 décembre 1960
96	Appel au peuple algérien.	05 janvier 1961
97	Message à Sékou Touré.	29 janvier 1961
98	Le GPRA reconnaît le Gouvernement Gizzenga.	23 février 1961
99	Union et vigilance : appel au peuple algérien.	23 février 1961
100	Déclaration au Comité américain pour l'Afrique.	15 avril 1961
101	Appel au peuple algérien.	12 mai 1961
102	Déclaration : La réconciliation est encore possible.	04 juin 1961
103	Message à la Conférence syndicale panafricaine.	04 juin 1961
104	Lettre de démission de la présidence de l'Assemblée nationale.	12 août 1963
105	Témoignage.	29 décembre 1972
106	Appel au peuple algérien.	mars 1976
107	Entretien avec Antenne 2	1980.
108	Avertissement au lecteur, <i>Le Jeune Algérien</i> .	Mai 1981
109	Avertissement au lecteur, <i>Le Rapport au Maréchal Pétain</i> .	Mai 1981
110	Présentation des articles, <i>Le Jeune Algérien</i> .	Mai 1981
111	Présentation des articles, <i>Le Jeune Algérien</i> .	Mai 1981
112	Présentation des articles, <i>Le Jeune Algérien</i> .	Mai 1981
113	Entretien avec Antenne 2.	1984.

**Tableau 06 : Les textes du corpus ABBAS 6.**

### **1-3-7-La version ABBAS 7 – [Corpus Gouvernance] :**

Cette version est différente des versions précédentes car elle tient compte d'un critère qui n'est ni chronologique, ni générique mais un critère qui se définit par la position politique de l'auteur dans le champ politique: selon qu'il soit un acteur actif de la scène politique ou un simple observateur. En effet, Ferhat Abbas a été plusieurs fois, avant et après l'indépendance, écarté de la scène politique. Cette partition a pour objectif d'examiner les ressemblances ou les écarts discursifs que pourrait engendrer ce critère. Cette version comprend deux (02) sous-corpus :

**1-Textes produits par Abbas l'acteur politique 1922-1963.**

**2-Textes produits par Abbas l'observateur de la scène politique. 1963-1985.**

-Rapports, appels, discours, allocutions, correspondances, vœux, lettres de démissions, Manifestes, Projets de réformes, déclarations, Statuts, messages de remerciement, interviews (et entretiens), mémorandums.

Chaque sous-corpus se décline en deux versions : une version lemmatisée et une version se basant sur les formes graphiques.

### **1-4-La production abbassienne à travers le temps :**

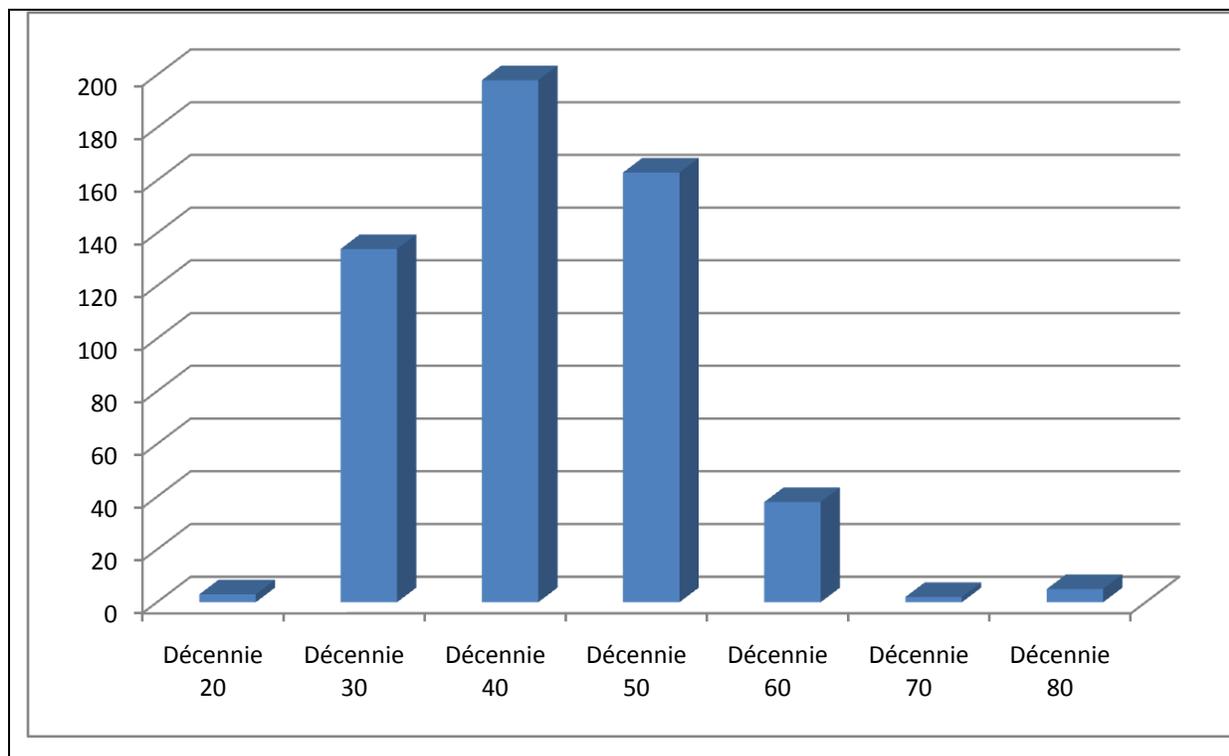
Afin d'avoir une idée sur l'évolution de la productivité discursive de notre auteur au fil des années, nous avons établi le tableau suivant qui répartit la production abbassienne selon des séquences chronologiques qui correspondent aux différentes décennies pendant lesquelles ses textes ont été produits. Notons que les chiffres donnés sont ceux des textes « nettoyés ». Puisque, soulignons-le, nous avons procédé à un « nettoyage » du texte abbassien en supprimant toutes les citations (donc les intertextes) qui risquent, pensons-nous, de fausser les

résultats. La raison en est que ces intertextes appartiennent à d'autres personnes et non pas à l'auteur.

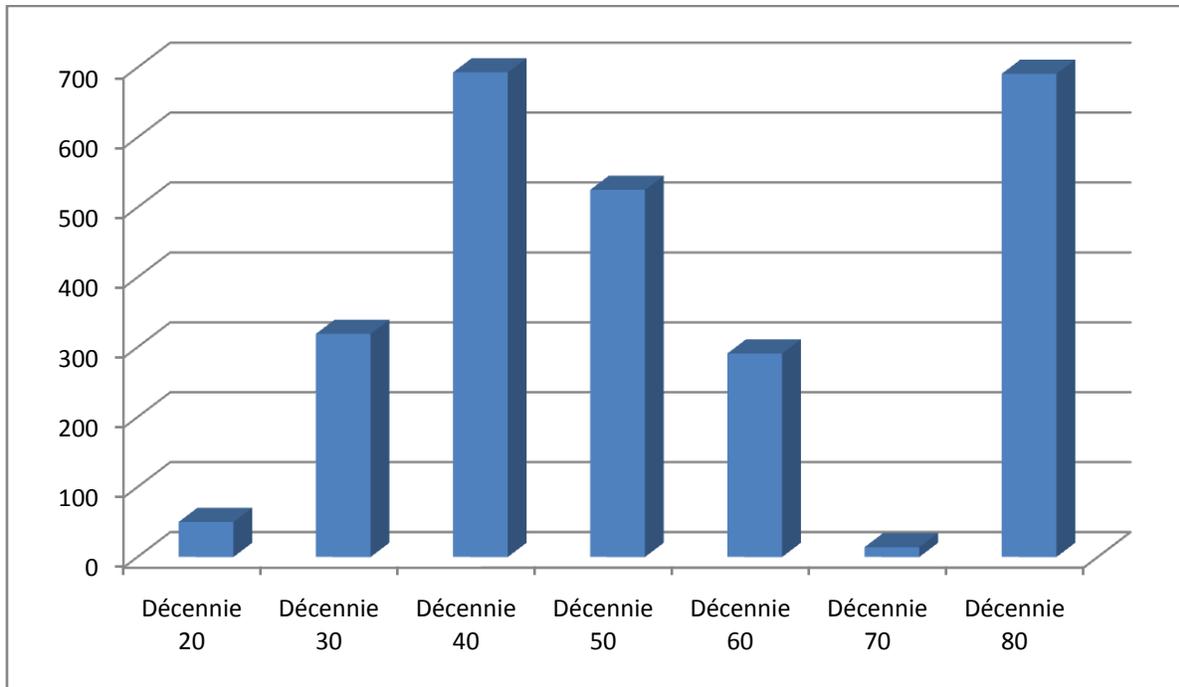
Décennies	Nombre de textes	Nombre de pages
1920	03	50
1930	134	319
1940	198	693
1950	163	525
1960	38	291
1970	02	14
1980	05	691

**Tableau 7 : La production discursive abbassienne à travers le temps.**

Ce tableau peut être illustré par les deux histogrammes suivants :



**Figure 4 : Histogramme représentant la distribution de la production abbassienne à travers le temps en termes de textes.**



**Figure 5 : Histogramme représentant la distribution de la production abbassienne à travers le temps en termes de pages.**

Le tableau et les graphiques ci-dessus nous fournissent des informations très intéressantes. Leur observation permet de faire les remarques suivantes :

Si l'on considère le nombre de textes produits pendant chaque séquence chronologique, on constate que la production du leader politique algérien va crescendo pendant les trois premières décennies. Ainsi, les années 1920 ne contiennent que 3 textes (50 pages). Pendant ces années, Abbas n'est pas un auteur très productif. Outre son jeune âge, il n'est pas encore un acteur très actif de la scène politique puisqu'il fait son service militaire et ses études de pharmacie même s'il se fait connaître par ses articles.

La production atteint un niveau considérable pendant la décennie 1930 avec 134 textes (319 pages). Ceci s'explique par la participation active de Ferhat Abbas à la vie politique. Il devint délégué financier et conseiller général. Il

collabore également au journal *L'Entente* dans lequel il publie la plupart de ses textes des années 1930.

La production atteint son summum pendant les années 1940 et 1950 avec respectivement 198 et 163 textes (693 et 525 pages). Cette période est donc très prolifique pour Abbas puisque celui-ci devient un acteur incontournable de la scène politique en créant ses propres formations politiques (Les AML et L'UDMA) et ses journaux (*Egalité* et *La République Algérienne*) Et c'est pendant cette époque que la carrière de l'homme politique algérien atteint son sommet puisqu'il devint en 1958 président du premier GPRA. (Voir le premier chapitre de la deuxième partie)

La production de la décennie 1960 est moindre par rapport à celle des deux précédentes. C'est-à-dire que la courbe commence à descendre. Cela est dû au départ aux responsabilités qu'occupaient Ferhat Abbas à la tête du FLN et à sa mise à l'écart ensuite. En effet, pendant sa présidence du GPRA, Abbas ne disposait pas par exemple de temps et d'organe de presse pour publier des articles. Au lendemain de l'indépendance, sa mise à l'écart contribua fortement à son silence qui durera jusqu'aux années 1980. La production des années 1960 contient 38 textes dont un livre, *La Nuit coloniale*. Le nombre de pages correspondant, 291, ne reflète pas vraiment la productivité de l'auteur puisque ce nombre contient également les pages du livre ci-cité.

Durant les années 1970, Ferhat Abbas est assigné à résidence forcée dans son domicile à Alger. Il produit peu (deux textes seulement). Mais à la fin de cette décennie et au début de la décennie suivante, surtout après sa libération, il se remet à écrire des livres : le deuxième tome de ses mémoires et deux autres livres d'opinion. Certes, cette productivité est due au recul que lui permettait d'avoir sa situation de retraité politique. Cette dernière séquence de la vie de

Ferhat Abbas est assez prolifique puisque, si l'on tient compte du nombre de pages écrites (691), on peut la considérer comme l'une des plus prolifiques dans le parcours de l'Homme du Manifeste. Ainsi en quelques années (neuf ans presque) Abbas avait écrit presque autant de pages que durant la décennie 1940, la plus prolifique de son parcours. La production des dernières années de la vie de l'auteur apparaît ainsi comme un bilan d'une carrière aussi riche que complexe.

Enfin, le rapport entre la productivité discursive et le contexte sociopolitique est à signaler dans la mesure où l'on peut constater que la productivité dépend de la position qu'occupe l'auteur sur la scène politique ainsi que des enjeux sociopolitiques véhiculés par ses textes. Ainsi, les années 1940 et 1950, qui représentent la séquence chronologique la plus chargée en événements dans le parcours d'Abbas, sont les plus prolifiques en production discursive. Nous pensons qu'il y a derrière la forte production textuelle de ces années une ou des stratégies discursives. La richesse de la production peut être donc perçue comme une forme d'insistance et de renforcement.

## 2-Les traitements lexicométriques :

En lexicométrie, l'examen du vocabulaire se déroule en deux grandes phases : une phase où il est question de l'étude de la structure de ce vocabulaire et une autre où il s'agit de s'intéresser au contenu lexical du corpus considéré.

L'étude de la structure lexicale a pour finalité de voir comment se comportent les ensembles lexicaux dans un texte. Elle comporte des études variées : hapax et gamme des fréquences, accroissement lexical, richesse lexicale, distance lexicale, etc.

Quant à l'analyse du contenu lexical, elle est plus fine que la première parce qu'elle s'interroge sur la constitution lexicale du texte en question. Elle vise à déterminer, dans un texte, autant que l'analyse de la structure, les caractéristiques lexicométriques qui le distinguent d'autres textes appartenant à un autre auteur, un autre genre ou une autre époque.

En termes rapides, l'étude du contenu lexical comporte principalement la mesure de la distance lexicale (appelée aussi « connexion lexicale ») entre les textes d'un corpus ; les spécificités lexicales (internes et externes) ; l'évolution du vocabulaire et enfin les structures thématiques. Toutes ces notions sont fondamentales en lexicométrie.

Cela dit, les recherches en lexicométrie étant rares en Algérie, la seule thèse que nous avons pu consulter est celle de Kasterg<sup>282</sup>. Nous adoptons donc, à quelques différences près, la méthodologie adoptée dans cette thèse. Nous nous référons également dans nos traitements à l'ouvrage de Christian Lebart et André Salem, *La Statistique lexicale*, qui constitue un ouvrage de référence dans les recherches lexicométriques.

Dans cette perspective, notre analyse s'articule autour de deux grandes phases. Il s'agit dans la première d'étudier la structure du vocabulaire. Quant à la deuxième, elle sera consacrée à l'étude du contenu lexical. Toutes les deux emploient des méthodes implantées dans le logiciel Hyperbase.

---

<sup>282</sup> Op.cité.

## **2-1-Etude de la structure du vocabulaire abbassien :**

Dans les études lexicométriques, l'étude de la structure du vocabulaire d'un ou de plusieurs textes passe par l'examen des éléments suivants, identifiables par l'ordinateur :

- La gamme des fréquences (hapax, hautes et basses fréquences) ;
- La richesse lexicale et
- L'accroissement lexical ;

Elle peut s'étendre à d'autres aspects tels que l'étude de l'accroissement lexical inverse et l'étude de la diversité du vocabulaire. Notre étude sur le vocabulaire de Ferhat Abbas se limite à l'examen des items sus-donnés.

En amont de ces phases d'analyse, le lexicométricien est amené à étudier l'étendue des corpus et sous-corpus. Cette dernière a une importance capitale dans les traitements lexicométriques. C'est pourquoi jugeons-nous nécessaire d'apprécier l'étendue relative de notre corpus.

### **2-1-1-L'étendue relative du corpus ABBAS:**

L'étendue d'un texte, appelée aussi la taille ou encore la longueur, est définie en lexicométrie comme étant :

*« Le nombre des occurrences contenues dans ce corpus. Ainsi, on note: T la longueur du corpus; t j celle de la partie (ou tranche) numéro j du corpus. »<sup>283</sup>*

La longueur d'un texte est donc le nombre de ses occurrences.

Cela étant, notons qu'on insiste en lexicométrie en plus de l'homogénéité générique des parties d'un corpus, sur l'homogénéité de taille de ses tranches.

---

<sup>283</sup> Lebart et Salem, op.cité, p.314.

En fait, afin d'être comparables, ces dernières ne doivent pas être de tailles très inégales. Cela ne signifie pas que les textes doivent avoir exactement la même taille. Ils doivent avoir une taille relativement homogène.

En revanche, malgré l'importance particulière que nous accordons à l'homogénéité de taille entre les sous-corpus de notre base lexicométrique, il faut insister sur le fait que, quelque soit l'inégalité de taille entre les sous-parties, pour peu qu'elle ne dépasse pas la règle mentionnée plus bas<sup>284</sup>, le programme lexicométrique effectue, suivant des formules mathématiques, la pondération nécessaire pour neutraliser cette inégalité.

Nous essayons de respecter autant que faire se peut cette exigence dans notre travail.

### **Comment calculer l'étendue relative des vocabulaires :**

Pour apprécier l'étendue d'un texte, le programme lexicométrique s'appuie sur le nombre d'occurrences N présentes dans ce texte. Il existe une autre manière de mesurer cette étendue. Elle s'appuie sur le nombre de vocables V différents attestés dans le texte. Il convient de souligner que :

-N est le nombre d'occurrences présentes dans un texte ou un corpus.

-V est le nombre de vocables attestés dans un texte ou un corpus.

Une occurrence est :

« *Une suite de caractères non-délimiteurs bornée à ses extrémités par deux caractères délimiteurs de forme.* »<sup>285</sup>

---

<sup>284</sup> En l'occurrence, en lexicométrie la taille du texte le plus court ne doit pas être dix fois plus petite que celle du texte le plus étendu.

<sup>285</sup> Ibid.

Un vocable ou une forme est :

« *Un archétype correspondant aux occurrences identiques dans un corpus de textes, c'est-à-dire aux occurrences composées strictement des mêmes caractères non-délimiteurs d'occurrence.* »<sup>286</sup>

Un texte contient plusieurs formes distinctes ou vocables différents qui se répètent un nombre déterminé de fois. Leurs nombreuses attestations dans le corpus considéré sont des occurrences. À titre de comparaison, le vocable « Algérie » dans le corpus ABBAS est un vocable distinct, différent d'autres vocables comme « Elections » ou « Politique ». Le nombre de fois où il apparaît dans ce corpus, 2990 fois, sont des occurrences. On peut donc parler, concernant la lexie « Algérie », d'une seule forme et de 2990 occurrences.

#### **2-1-1-1-Etendue relative du corpus ABBAS 1 :**

Le corpus ABBAS 1 [corpus chronologique] compte 789456 occurrences et 27664 vocables différents. Les 27664 vocables sont répartis sur les huit (08) sous-parties du corpus ABBAS 1 selon le tableau 08. Les données que contient ce tableau sont issues des calculs effectués avec le logiciel Hyperbase. Pour chaque tranche du corpus, l'on voit le nombre d'occurrences, en colonne 2, et de vocables correspondants, en colonne 3, ainsi que le nombre total d'occurrences et de vocables du corpus global. Le tableau précise aussi les probabilités P et Q. Il convient de noter que :

La probabilité P est la probabilité ou l'espérance mathématique d'apparition d'un vocable dans un texte.

La probabilité Q est la probabilité de non-apparition de ce même mot dans le même texte. Elle est calculée selon la formule :  $Q = 1 - P$ .

---

<sup>286</sup> *ibid*, p.313.

Rappelons que le corpus ABBAS1 s'articule sur une répartition chronologique des textes. Laquelle tient compte d'un découpage de la carrière d'Abbas en quatre grandes tranches chronologiques comme vu précédemment. Néanmoins, en plus de ces quatre parties, nous avons préféré isoler les livres qui constituent chacun un sous-corpus autonome.

N°	TITRE	OCCURRENCES	VOCABLES	Prob P	Prob Q
1	Assim.	116052	10857	.147	.853
2	Fédé.	327475	16926	.4148	.5852
3	Indép.	44210	5286	.056	.944
4	Nuit.	54392	7345	.0689	.9311
5	Démocra.	21221	3934	.0269	.9731
6	Autopsie	128278	12044	.1625	.8375
7	Confisquée	59466	7827	.0753	.9247
8	Demain.	38362	5928	.0486	.9514
	<b>TOTAL</b>	<b>789456</b>	<b>27664</b>		

**Tableau 08 : Etendue, occurrences et vocables du corpus ABBAS1.**

On peut remarquer que les sous-parties « Fédéralisme » (texte n°02), « Autopsie » (texte n°06) et « Assimilation » (texte n°01) sont les plus étendues avec respectivement 327 475, 128 278 et 116 052 occurrences. De la même manière, leurs nombres de vocables respectifs sont les plus élevés avec 16 926, 12 044 et 10 857 formes distinctes. L'on peut remarquer également que plus N monte plus V croit et vice versa.

Ainsi, la sous-partie la moins longue, « Démocratie » (texte n°05), qui regroupe les textes écrits par Abbas au lendemain de l'indépendance excepté les livres, contient 21221 occurrences et 3934 vocables.

N monte dans le sous-corpus « Demain se lèvera le jour » (texte n°08) avec 38362 occurrences. De la même façon, V monte avec 5928 vocables.

Dans la tranche « Indépendantisme » (texte n°03), N croit puisque ce sous-ensemble contient 44210 occurrences. Mais V augmente-t-il ? Dans ce sous-corpus, V est égal à 5286. Il se réduit plutôt mais légèrement. Cette variation inattendue est très significative et se trouve susceptible de commentaire.

Le mouvement de V reprend son cours naturel puisque dans le sous-corpus « La Nuit coloniale » (texte n°04), il est égal à 7345 pour 54392 occurrences.

Dans le sous-corpus « L'indépendance confisquée » (texte n°07), V monte suivant le mouvement de N : pour 59466 occurrences, on dénombre 7827 vocables différents.

La tendance est la même pour les autres sous-corpus : V monte en proportion de N :

-« Assimilation » : 116052 occurrences, 10857 vocables.

-« Autopsie » : 128278 occurrences, 12044 vocables.

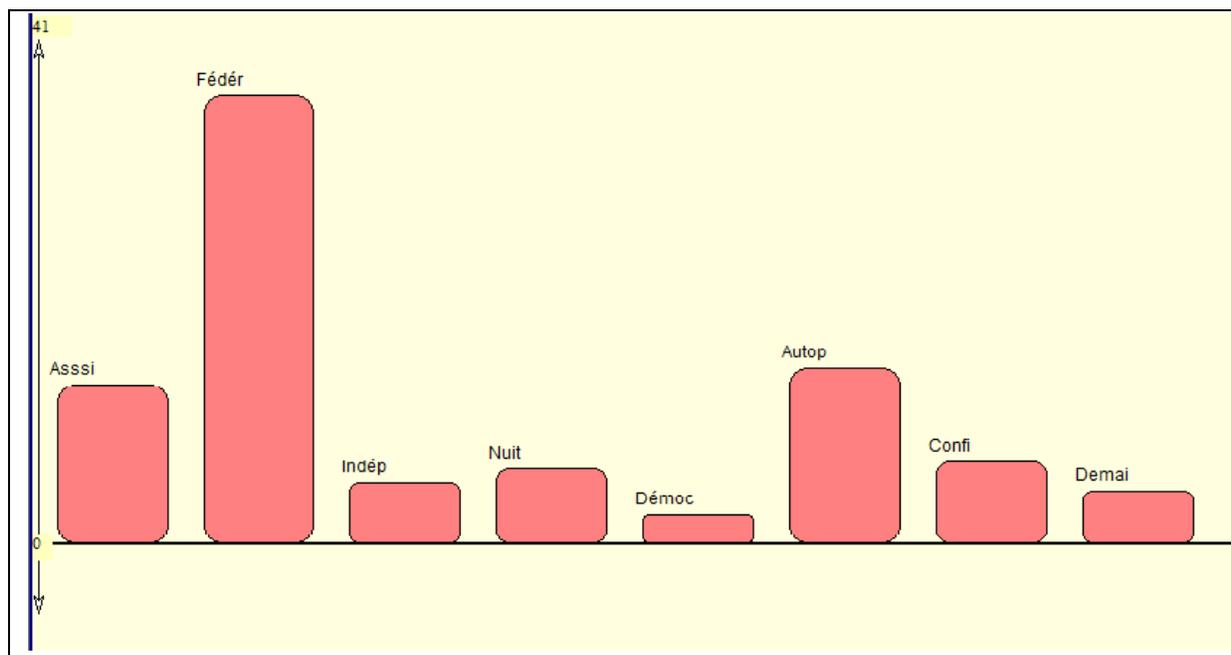
-« Fédéralisme » : 327475 occurrences, 16926 vocables.

La seule « anomalie » constatée dans ces valeurs est celle du sous-corpus « Indépendantisme ». Elle s'expliquerait par le phénomène de la richesse lexicale que nous verrons dans le détail ultérieurement.

**N.B. :** Il convient de noter que la valeur « 27 664 » qui représente le nombre total de vocables utilisés dans le corpus ABBAS1 n'est pas le total des nombres de vocables tels que donnés dans le tableau, car on peut constater qu'elle est largement inférieure au total des valeurs correspondant à chaque texte. Il se trouve qu'il existe des formes communes aux textes du corpus. Ces

formes, lorsqu'il s'agit de calculer le nombre de formes attestées dans le corpus entier, ne sont prises en compte qu'une seule fois.

Afin de mieux visualiser les données numériques du tableau 08, le logiciel Hyperbase nous fournit l'histogramme suivant :



**Figure 06 : étendue relative du corpus ABBAS1**

Les données exposées ci-dessus nous permettent de remarquer que les tailles respectives des sous-parties ne sont pas très disproportionnées si on excepte celle du sous-corpus « Fédéralisme » et celle du sous-corpus « Démocratie ». La première rassemble les textes écrits pendant la période fédéraliste. Cette période, comme indiqué précédemment, est la plus prolifique dans le parcours politique de Ferhat Abbas. La deuxième rassemble pour sa part les textes écrits par l'auteur après l'indépendance, une période connue pour être pauvre en production si on excepte les livres écrits à la fin des années 1970 et au début des années 1980.

Afin de minimiser l'influence de ces inégalités, nous allons procéder à une segmentation de ce sous-corpus, « Fédéralisme », en trois sous-parties. Le centre de ce découpage est l'année 1948 pendant laquelle le leader politique algérien durcit ses positions en remplaçant son journal *Egalité* par *La République Algérienne* :

1-Fédéralisme 1 : Textes écrits entre 1943 et 1947. Code : F1.

2-Fédéralisme 2 : Textes écrits entre 1948 et 1951. Code : F2.

3-Fédéralisme 3 : Textes écrits entre 1952 et 1955. Code : F3.

Ce découpage tient compte aussi de la taille de chaque sous-partie (05 ans pour la première partie, 04 ans pour la seconde et la troisième). Il ne représente aucun danger pour l'analyse puisqu'il est effectué à l'intérieur d'une sous-partie du corpus. On obtient ainsi un corpus plus homogénéisé.

Pour évaluer l'étendue lexicale du corpus et de ses sous-parties, nous avons créé une autre base de données identique à la première à la différence que la sous-partie « Fédéralisme » est subdivisée en 3 sous-parties comme expliqué ci-dessus. On obtient donc le tableau 09 :

N°	TITRE	OCCURRENCES	VOCABLES	Prob P	Prob Q	ABREGE	CODE
1	Assimilati	115765	11035	.1473	.8527	Assimilati	AS
2	Fédéralism	119128	10361	.1516	.8484	Fédéralism	F1
3	Fédéralism	93909	9589	.1195	.8805	Fédéralism	F2
4	Fédéralism	114305	9894	.1455	.8545	Fédéralism	F3
5	Indépendan	44210	5288	.0563	.9437	Indépendan	IN
6	Nuit	53888	7560	.0686	.9314	Nuit	NU
7	Démocratie	21103	3987	.0269	.9731	Démocratie	DE
8	Autopsie	126459	12716	.161	.839	Autopsie	AU
9	confisquée	58880	8065	.0749	.9251	confisquée	CO
10	Demain	38015	6085	.0484	.9516	Demain	DE
	TOTAL	785662	29183				

**Tableau 09 : Etendue, occurrences et vocables du corpus ABBAS1 homogénéisé.**

Le lecteur peut remarquer que le nombre total des occurrences et des vocables du corpus homogénéisé n'est pas exactement le même que dans le corpus non homogénéisé (voir le tableau 08 plus haut). En fait, de 789456 le nombre d'occurrences passe à 785 662 (-3794). Le nombre de vocables augmente de 27664 à 29 183 (+1519). Cette irrégularité n'a aucune explication sinon qu'elle renseigne sur une faiblesse du programme lexicométrique. Lexicométriquement parlant, les écarts ne sont pas très significatifs et ne représentent aucun danger pour la fiabilité des résultats.

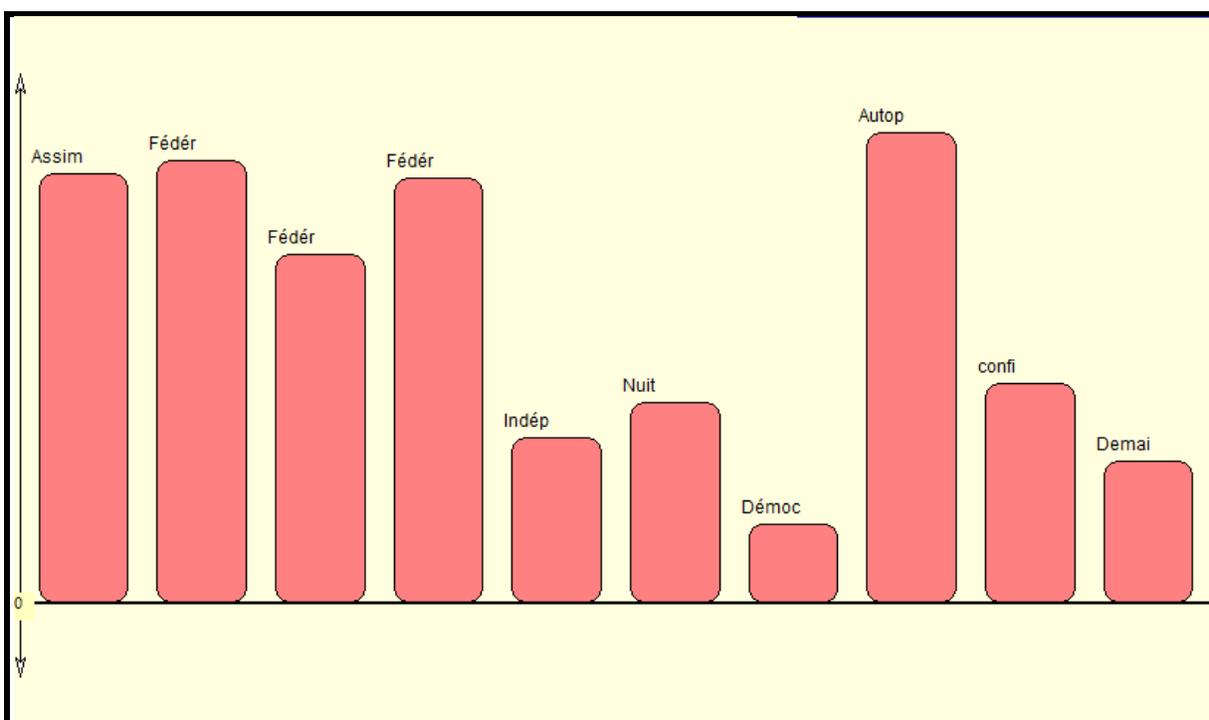
Nous avons donc 10 sous-parties au lieu de 08. Les trois sous-parties obtenues après la division du sous-corpus « Fédéralisme » ont des longueurs proches. Le sous-corpus « Autopsie » conserve sa taille et occupe la première place avec 126 654 occurrences et 12 716 vocables. Le sous-corpus « Fédéralisme 1 » occupe la deuxième place avec 119 128 occurrences et 10 361 vocables différents. Vient en troisième position le corpus « Assimilation » avec 115 765 occurrences et 11035 vocables. La troisième sous-partie du sous-corpus « Fédéralisme », c'est-à-dire « Fédéralisme 3 », occupe la quatrième position avec 114 305 et 9894 vocables. Nous ne nous attardons que très brièvement sur ces données que le tableau plus haut précise clairement.

Il est aisé de remarquer que la sous-partie la plus petite du corpus, c'est-à-dire « Démocratie », comporte un nombre d'occurrences, 21 103, moins de dix fois plus petit que celui de la sous-partie la plus longue, c'est-à-dire la sous-partie « Autopsie », 126 654 occurrences.

Concernant le mouvement des N et des V, on peut remarquer, en observant le tableau n° 09, qu'il est, à deux exceptions près, naturel. Car plus N monte plus V augmente et vice versa, à l'exception des valeurs des deux corpus « Assimilation » et « Fédéralisme ». On constate qu'au passage de

« Fédéralisme 1 », le deuxième sous-corpus le plus étendu, à « Assimilation », le troisième le plus long, N diminue (de 119 128 à 115 765) alors que V monte légèrement (de 10 361 à 11 053). Le même phénomène est observé au passage de « Indépendantisme » à « Demain se lèvera le jour », N diminue (de 44 210 à 38 015) alors que V croît (de 5288 à 6085).

Le graphique suivant permet de mieux rendre compte de l'étendue du vocabulaire du corpus ABBAS1 homogénéisé :



**Figure 07 : étendue relative du corpus ABBAS1 homogénéisé.**

### **2-1-1-2-Etendue relative du corpus ABBAS2 :**

Afin d'obtenir des sous-corpus de tailles comparables, nous avons procédé, en ce qui concerne le corpus ABBAS2 [Le corpus générique], à des découpages à l'intérieur des sous-parties vues plus haut. Ces découpages visent à neutraliser les écarts de taille entre les textes afin d'aboutir à des résultats plus fiables. Nous avons ainsi 17 sous-parties que voici :

**1-J20** et *Ettelmidh* : elle regroupe les textes écrits pendant la décennie 1920 et les textes parus dans la revue *Ettelmidh* au début des années 1930. Code : J20.

**2-Entente 1** : articles parus dans le journal *L'Entente*, de 1935 à 1938. Code : E1

**3-Entente 2** : articles écrits dans le journal *L'Entente*, de 1939 à 1940. Code : E2

**4-Egalité** : articles écrits dans le journal *Egalité*, de 1944 à 1948. Code : EG.

**5-Ré.Alg1** : articles écrits dans le journal *La République Algérienne*, de janvier 1948 à janvier 1952. Code : R1.

**6- Ré.Alg2** : articles écrits dans le journal *La République Algérienne*, de janvier 1952 à novembre 1953. Code : R2.

**7-Ré.Alg 3** : articles écrits dans le journal *La République Algérienne*, de novembre 1953 à décembre 1955. Code : R3.

**8-Nuit** : le livre *La Nuit Coloniale*. Code : NU.

**9-Autopsie1** : le livre *Autopsie d'une guerre*. Partie1. Code : A1.

**10-Autopsie2** : le livre *Autopsie d'une guerre*. Partie2. Code : A2.

**11-Confisquée** : le livre *L'Indépendance confisquée*. Code : CO.

**12-Demain** : le livre *Demain se lèvera le jour*. Code : DE.

**13-Poli.Assim.** : Textes politiques écrits dans la période assimilationniste. Code : PA.

**14-Poli.Féd.1** : textes politiques écrits durant la période fédéraliste. Partie1 (1943-1947) Code : F1.

**15-Poli.Féd.2** : textes politiques écrits dans la période fédéraliste. Partie2 (1947-1955) Code : F2.

**16-Poli.Ind.** : Textes politiques écrits durant la guerre de libération. Code : PI.

17-Poli.Démo. : Textes politiques écrits pendant la période de la postindépendance. Code : PD.

Le tableau 10 représente les résultats fournis par le logiciel :

N°	TITRE	OCCURRENCES	VOCABLES	Prob P	Prob Q	ABREGÉ	CODE
1	J20	33207	5297	.0424	.9576	J20	J2
2	Entente1	35518	5243	.0453	.9547	Entente1	E1
3	Entente2	31524	5081	.0402	.9598	Entente2	E2
4	PolAss	15940	3465	.0203	.9797	PolAss	PA
5	Egalité	77357	8212	.0987	.9013	Egalité	EG
6	RA1	72658	8323	.0927	.9073	RA1	R1
7	RA2	46225	6151	.059	.941	RA2	R2
8	RA3	49930	6488	.0637	.9363	RA3	R3
9	PolFéd1	40850	5748	.0521	.9479	PolFéd1	F1
10	PolFéd2	39876	5750	.0509	.9491	PolFéd2	F2
11	PolInd	41951	5160	.0536	.9464	PolInd	FI
12	Nuit	53888	7560	.0688	.9312	Nuit	NU
13	PolDém	21103	3987	.0269	.9731	PolDém	PD
14	Aut1	61109	8444	.078	.922	Aut1	A1
15	Aut2	65350	8461	.0834	.9166	Aut2	A2
16	Confisquée	58880	8065	.0752	.9248	Confisquée	CO
17	Demain	38015	6085	.0485	.9515	Demain	DE
	TOTAL	783381	29167				

**Tableau 10 : Etendue, occurrences et vocables du corpus ABBAS2.**

Le corpus ABBAS2 comporte des valeurs assez proches. Le tableau permet de remarquer que les tailles des tranches ne sont pas très disproportionnées puisque aucune valeur n'atteint les 100 000 occurrences et aucune valeur n'est inférieure à 10 000. Plus précisément, les valeurs des N varient entre 15 000 et 80 000, donc toutes des dizaines de milliers. La même remarque peut être faite concernant les vocables ; les valeurs ne sont pas très distantes puisque toutes les tranches comportent quelques milliers de formes (de 3000 à 8000).

L'observation de ce tableau fait ressortir le constat suivant : de manière générale, V croît proportionnellement à N. Ce qui est remarquable surtout, c'est que cette règle est respectée sauf si les valeurs de N sont très proches puisque

dans ce cas-là les valeurs de V peuvent être très proches et du coup se comporter autrement que selon la règle générale.

Les exceptions constatées sont les suivantes :

-Au passage du sous-corpus le plus étendu, « Egalité » à celui qui lui succède en longueur « Ré.Alg1 », N diminue de 77 357 à 72 658. Mais V s'enfle de 8212 à 8323.

-Au passage du sous-corpus « Poli.Féd1 » au sous-corpus « Poli.Féd2 », N diminue de 40 850 à 39 876 tandis que V augmente très légèrement de 5748 à 5750.

-Au passage du sous-ensemble « Poli.Féd2 » au sous-corpus « Demain », N diminue de 39876 à 38015 alors que V s'enfle légèrement de 5750 à 6085.

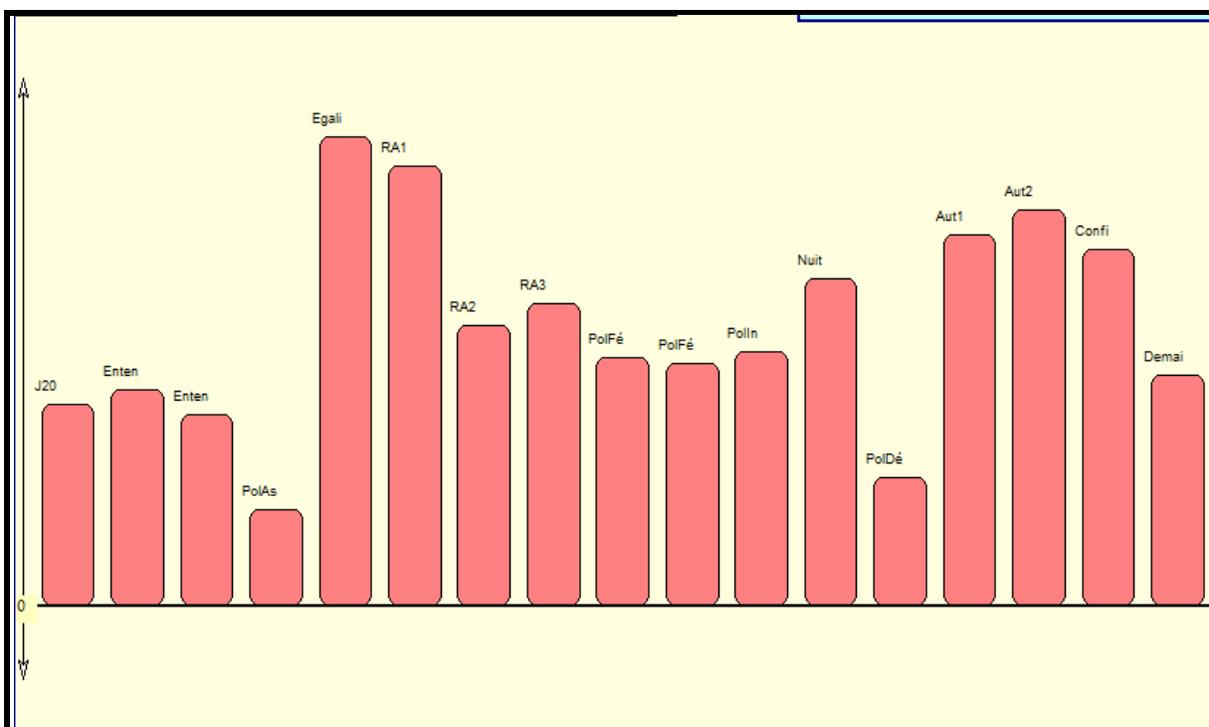
-Au passage du sous-ensemble « Entente 1 » au sous-corpus « J20 », N diminue de 35518 à 33207 mais V croît légèrement de 5243 à 5297.

Ainsi, lorsque les écarts entre les N sont minimes, de l'ordre du millième par exemple, celui qui sépare les V l'est tout autant, de l'ordre des dizaines seulement mais dans le sens inverse.

Il semble que les *irrégularités* se produisent lorsque les N sont très proches. Lorsque l'écart entre N d'un texte et celui d'un autre est grand, la règle générale est respectée.

Ce qui est remarquable, c'est que presque toutes ces irrégularités concernent les sous-ensembles du sous-corpus initial appelé « Fédéralisme » ou du sous-corpus « Assimilation ».

Le graphique suivant permet de mieux représenter l'étendue du vocabulaire du corpus générique :



**Figure 08 : étendue relative du corpus ABBAS2.**

Si l'on excepte l'étendue du sous-corpus « Egalité », la plus grande, et celle du sous-corpus « Politiques Assimilation », la plus petite, les valeurs ne sont pas très distantes et les écarts qu'elles présentent peuvent être pondérés par le programme lexicométrique. Car, selon Dominique Labbé<sup>287</sup>, la sous-partie la moins étendue d'un corpus ne doit pas être d'une longueur dix fois plus petite que celle de la sous-partie la plus longue de ce corpus. Cette règle est respectée dans nos versions car nos sous-corpus sont relativement homogènes au niveau de la taille. La sous-partie « Politiques assimilation » contient 15 940 occurrences, c'est-à-dire qu'elle est moins de dix fois plus petite que la sous-partie « Egalité » qui en contient 77357. La tranche la plus petite est donc moins de 5 fois plus courte que la tranche la plus étendue.

<sup>287</sup> Cité par Kastberg, op.cité.

Pour ce qui est de l'étendue des corpus ABBAS 3, ABBAS 4, ABBAS 5, ABBAS 6 et ABBAS 7, nous estimons qu'il n'est même pas nécessaire de créer de nouvelles bases pour ces variantes étant donné que les parties qui les constituent sont celles mêmes qui constituent les corpus ABBAS 1 et ABBAS 2. Leurs étendues et celles de leurs sous-corpus sont illustrées par les tableaux et les graphiques ci-dessus.

### **2-1-2-La gamme des fréquences :**

La distribution des fréquences, appelée également gamme des fréquences, vise à déterminer dans un corpus, à travers des calculs quantitatifs exécutés par le logiciel, les fréquences des occurrences qui apparaissent une seule fois, c'est-à-dire les hapax, les basses, les moyennes et les hautes fréquences. L'objectif d'un tel regroupement est de rendre compte de la proportion de chaque classe dans le corpus. Ainsi, les mots d'un corpus sont groupés non pas par ordre alphabétique ou par n'importe quel autre ordre mais relativement à leurs fréquences. Chaque groupe ou classe de mots rassemble les mots de même fréquence. Se dessinent alors des groupes de fréquences : les hapax, les basses, les moyennes et les hautes fréquences. Selon Lebart et Salem<sup>288</sup> :

*« Le calcul de la gamme des fréquences peut être réalisé à partir du seul dictionnaire dans lequel les formes qui ont une même fréquence sont classées côte à côte. En commençant par la fréquence la plus élevée (ou au contraire par la fréquence 1) on calcule par simple cumul les effectifs  $V_i$  qui correspondent à chacune des fréquences pour  $i$  variant de 1 à  $f_{max}$ . »*

Mathématiquement parlant, la gamme de fréquences est définie comme étant :

---

<sup>288</sup> Op.cité. 305

« Une suite notée  $V_k$ , des effectifs correspondant aux formes de fréquence  $k$ , lorsque  $k$  varie de 1 à la fréquence maximale. »<sup>289</sup>

Expliquons : chaque forme du corpus possède une fréquence, c'est-à-dire le nombre de fois où elle apparaît dans ce corpus. Une forme n'apparaissant qu'une seule fois est un hapax. Elle a une fréquence égale à 1. Autrement dit, elle possède une seule occurrence. De la même manière, une forme apparaissant deux fois a une fréquence égale à deux.

Un effectif rassemble les formes qui ont la même fréquence. On le désigne par  $V$ .

Ainsi, un  $V_1$  est l'effectif (ou le nombre) qui rassemble toutes les formes possédant la fréquence 1, ou les hapax. C'est-à-dire toutes les formes qui apparaissent une seule fois dans le corpus. Par exemple, si un corpus contient 300 hapax, on écrit :  $V_1 = 300$ .

De la même façon, un  $V_2$  désigne l'effectif des formes possédant une fréquence égale à deux (donc apparaissant deux fois dans le corpus) À titre indicatif, si ces formes sont au nombre de 150, on écrit :  $V_2 = 150$ .

On procède de la même manière pour les autres fréquences : 3, 4, 5, ...  $F_{\max}$

Ainsi, à chaque fréquence correspond l'effectif des formes ayant cette fréquence. La gamme de fréquences peut être représentée de la manière suivante :

Fréquence : 1 2 3...  $F_{\max}$ .

Effectif :  $V_1$   $V_2$   $V_3$ ...  $V_{\max}$

---

<sup>289</sup> Ibid. 314.

- $F_{\max}$  désigne la fréquence maximale, c'est-à-dire celle de la forme la plus fréquente du corpus.

- $V_{\max}$  désigne l'effectif maximal, celui correspondant à la fréquence maximale.

Les rapports entre les effectifs et les fréquences peuvent être représentés par les deux formules suivantes :

$$\sum_{i=1}^{F_{\max}} V_i = V$$

On lit : la somme des effectifs correspondant à chacune des fréquences est égale au nombre des formes contenues dans le corpus<sup>290</sup>.

$$\sum_{i=1}^{F_{\max}} V_i \times i = T$$

On lit : la somme des produits (fréquence x effectif) pour toutes les fréquences comprises entre 1 et  $F_{\max}$ , bornes incluses, est égale à la longueur du corpus.<sup>291</sup>

---

<sup>290</sup> Ibid. 47

<sup>291</sup> Ibid.

### 2-1-2-1-La gamme des fréquences dans le corpus ABBAS1 :

*La gamme des fréquences selon les formes graphiques :*

Le tableau 11, issu des traitements exécutés par le logiciel Hyperbase, représente la gamme des fréquences du corpus chronologique ABBAS1 jusqu'à la fréquence 100. On distingue dans chaque colonne du tableau deux informations, la première correspond à la classe de fréquence (de 1 jusqu'à 100), et la deuxième précise les effectifs correspondants. Le premier élément de chaque ligne précise la classe de fréquence (de 1, 2, n mots), le second, l'effectif de la classe correspondante (combien de mots employés 1, 2, n fois)

1 11587	21 132	41 36	61 18	81 14
2 4416	22 124	42 31	62 13	82 7
3 2375	23 103	43 42	63 22	83 16
4 1599	24 110	44 19	64 19	84 16
5 1167	25 95	45 33	65 18	85 13
6 849	26 84	46 29	66 17	86 7
7 689	27 80	47 27	67 22	87 6
8 498	28 76	48 20	68 15	88 6
9 458	29 70	49 26	69 16	89 6
10 415	30 65	50 20	70 17	90 9
11 340	31 53	51 35	71 8	91 11
12 278	32 44	52 22	72 11	92 5
13 256	33 50	53 10	73 20	93 11
14 202	34 51	54 20	74 8	94 4
15 209	35 51	55 20	75 8	95 7
16 182	36 58	56 19	76 9	96 8
17 147	37 53	57 24	77 7	97 7
18 145	38 46	58 11	78 17	98 6
19 158	39 38	59 19	79 12	99 6
20 132	40 44	60 20	80 16	100 7

**Tableau 11 : La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS1, formes.**

On peut noter que les mots employés une seule fois, c'est-à-dire ceux dont la fréquence est égale à 1, sont au nombre de 11 587. On écrit donc :  $V_1=11\ 587$ . Ceux dont la fréquence est égale à 2 sont au nombre de 4416. On écrit donc :  $V_2= 4416$ . Et ainsi de suite pour les autres fréquences et les effectifs qui leur correspondent.

La deuxième remarque que l'on peut faire, est que notre corpus ne déroge par à la règle générale connue en lexicométrie : plus F monte, plus V diminue. Plus précisément, les effectifs ont tendance à diminuer à mesure qu'augmentent les fréquences. Par exemple, les effectifs des mots employés une seule fois sont plus grands que ceux des formes employés deux fois, lesquels sont plus grands que ceux des vocables dont la fréquence est égale à 3 et ainsi de suite.

Certaines irrégularités peuvent être constatées mais la tendance générale est celle décrite ci-dessus. Selon Étienne Brunet :

*« Visiblement, les classes de fréquences, comme les couleurs du spectre, forment un continuum et les mouvements s'inversent progressivement en passant de la première image à la dernière. »*<sup>292</sup>

*La gamme des fréquences selon les lemmes :*

Selon Damon Mayaffre, les vertus de la lemmatisation résident dans le fait qu'elle met à notre disposition :

*« Deux types de discours, l'un plein de substance (ou de substantifs), théorique, axiologique, normatif, idéologique, l'autre plein d'action (ou de verbes), pratique et pragmatique, performatif. »*<sup>293</sup>

---

<sup>292</sup>1988 : 44. Cité par Kasberg, op.cité, pages 119-120

<sup>293</sup>MAYAFFRE, Damon, (2004), « Formation(s) discursive(s) et discours politique : l'exemplarité des discours communistes *versus* bourgeois durant l'entre-deux-guerres. *Texto !* juin 2004 [en ligne]. Disponible sur : <[http://www.revue-texto.net/Inedits/Mayaffre/Mayaffre\\_Formations.html](http://www.revue-texto.net/Inedits/Mayaffre/Mayaffre_Formations.html)>. (Consultée le 15 janvier 2014).

Ainsi, en plus de la version brute, nous examinerons la gamme des fréquences dans la version lemmatisée. Le tableau 12 illustre la distribution des lemmes dans le corpus ABBAS1 :

1 7306	21 101	41 29	61 14	81 15
2 2493	22 73	42 25	62 16	82 7
3 1314	23 78	43 28	63 27	83 12
4 888	24 70	44 18	64 19	84 10
5 653	25 74	45 35	65 13	85 10
6 543	26 66	46 31	66 10	86 10
7 419	27 53	47 26	67 11	87 10
8 323	28 60	48 17	68 19	88 14
9 305	29 54	49 29	69 11	89 9
10 245	30 53	50 17	70 10	90 9
11 229	31 39	51 18	71 10	91 10
12 178	32 52	52 14	72 12	92 10
13 183	33 45	53 30	73 7	93 6
14 164	34 39	54 17	74 13	94 8
15 139	35 39	55 27	75 15	95 7
16 119	36 56	56 15	76 8	96 9
17 110	37 34	57 17	77 15	97 4
18 103	38 37	58 18	78 11	98 8
19 104	39 28	59 20	79 10	99 10
20 85	40 39	60 20	80 11	100 7

**Tableau 12 : La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS1, lemmes.**

Il ne fait aucun doute que la même tendance peut être observée pour la distribution des lemmes. Puisqu'il est aisé de remarquer que les valeurs de V diminuent à mesure que diminuent les valeurs de N. À partir d'un certain seuil, des irrégularités peuvent être constatées. Cela nous amène à la conclusion méthodologique suivante : quelque soit la méthode adoptée, analyse du texte

brut ou lemmatisé, la distribution des fréquences est presque identique. Nous pouvons donc penser que la lemmatisation n'a pas un apport considérable.

### 2-1-2-2-La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS2 :

De la même manière que pour le corpus chronologique, il est question ici d'examiner le comportement des fréquences dans le corpus générique. Commençons dans un premier temps par la distribution des fréquences selon les formes graphiques.

*La gamme des fréquences selon les formes graphiques :*

Dans le tableau suivant se dessinent les valeurs des fréquences telles que constatées dans le corpus ABBAS2 selon les formes graphiques :

1 11586	21 131	41 36	61 16	81 14
2 4415	22 121	42 32	62 19	82 10
3 2371	23 106	43 39	63 19	83 16
4 1596	24 109	44 24	64 20	84 16
5 1169	25 96	45 32	65 20	85 9
6 858	26 82	46 25	66 13	86 8
7 682	27 80	47 27	67 21	87 8
8 496	28 78	48 21	68 15	88 6
9 457	29 68	49 25	69 18	89 7
10 416	30 65	50 24	70 17	90 7
11 338	31 50	51 32	71 9	91 8
12 278	32 46	52 23	72 7	92 7
13 254	33 54	53 11	73 21	93 11
14 207	34 50	54 24	74 9	94 4
15 208	35 52	55 16	75 8	95 6
16 177	36 56	56 20	76 8	96 10
17 152	37 51	57 21	77 8	97 4
18 144	38 44	58 11	78 17	98 8
19 160	39 42	59 20	79 12	99 7
20 129	40 42	60 20	80 15	100 7

**Tableau 13 : La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS2, formes.**

La tendance générale est, à quelques nuances près, identique. Les mêmes remarques faites pour la distribution des fréquences du corpus chronologique sont valables pour le corpus générique puisque les deux variantes du corpus contiennent les mêmes textes.

*La gamme des fréquences selon les lemmes :*

Le tableau 14 présente la distribution des fréquences dans le corpus générique selon les lemmes :

1	7302	21	91	41	24	61	15	81	17
2	2493	22	75	42	27	62	20	82	7
3	1314	23	79	43	28	63	26	83	14
4	889	24	69	44	18	64	16	84	11
5	652	25	73	45	35	65	14	85	8
6	549	26	66	46	31	66	8	86	7
7	415	27	52	47	23	67	13	87	12
8	322	28	61	48	20	68	18	88	14
9	306	29	54	49	26	69	12	89	11
10	242	30	52	50	20	70	11	90	6
11	231	31	41	51	18	71	8	91	12
12	179	32	53	52	14	72	10	92	9
13	182	33	47	53	28	73	10	93	7
14	164	34	37	54	19	74	15	94	6
15	138	35	40	55	24	75	13	95	8
16	117	36	53	56	16	76	7	96	9
17	113	37	33	57	18	77	14	97	4
18	106	38	37	58	22	78	12	98	9
19	102	39	30	59	16	79	8	99	9
20	92	40	41	60	19	80	11	100	10

**Tableau 14 : La gamme de fréquences dans le corpus ABBAS2, lemmes.**

Le calcul indique que la tendance générale est respectée aussi bien pour les formes que pour les lemmes. Nous ne répèterons pas les remarques faites pour le

corpus chronologique. De la même manière, notons que la lemmatisation n'a pas un apport considérable à ce niveau.

### 2-1-2-3-La distribution des hapax dans le corpus ABBAS1:

Le mot hapax vient du grec *hapax legomonen* qui signifie « chose dite une seule fois »<sup>294</sup>. L'étude des hapax permet de rendre compte des choix lexicaux d'un auteur et de la richesse ou de la pauvreté d'un texte comparativement à d'autres textes. Elle est intéressante dans la mesure où elle permet de situer les caractéristiques lexicométriques d'un texte mis en parallèle avec d'autres textes appartenant au même ensemble ou corpus. En effet, les textes qui comptent le plus d'hapax sont ceux qui comptent le plus de formes différentes et par là même les plus riches en vocabulaire. Mais la richesse lexicale ne dépend pas uniquement de l'emploi des hapax même si ce dernier l'affecte fortement.

Observons la distribution des hapax dans les deux principales variantes de notre corpus. Le tableau 15 en rend compte selon les formes graphiques :

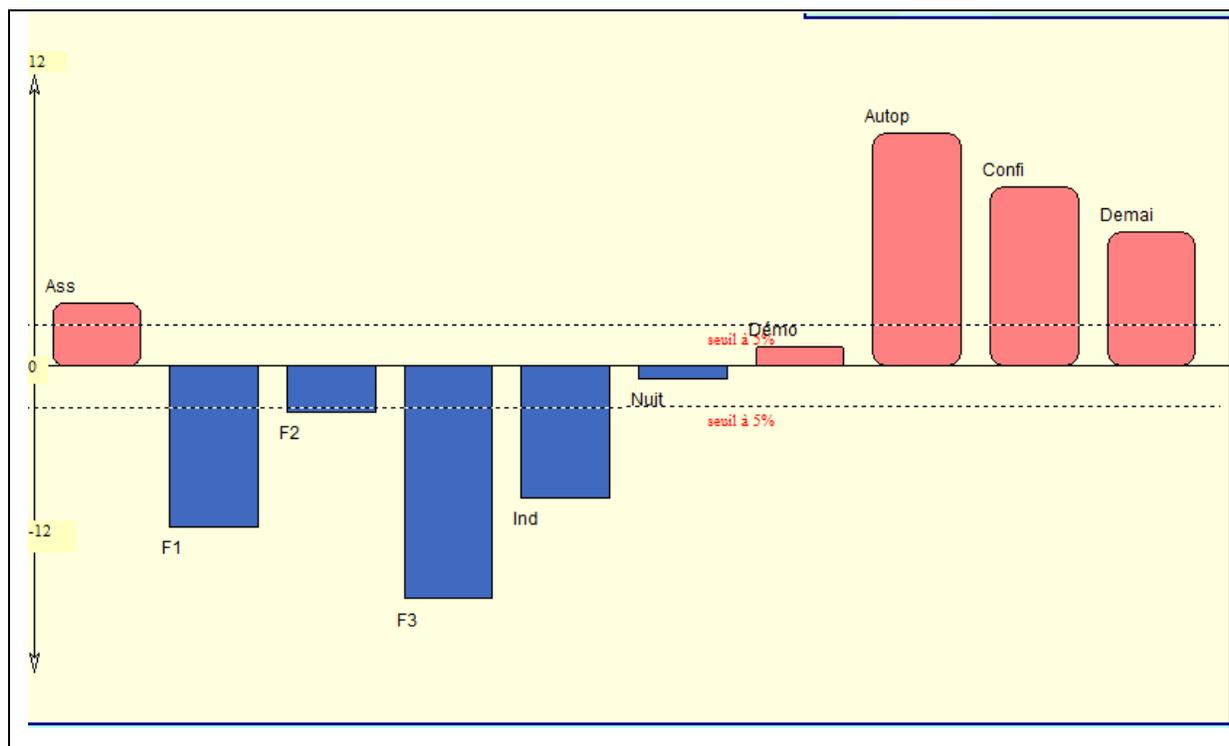
n°	réel	théo	écart	réduit	Hapax	réduit	Titre
1	11035	12125	-1090	-9.90	1777	1.83	Assimila
2	10361	12307	-1946	-17.54	1313	-11.50	Fédérali
3	9589	10851	-1262	-12.12	1196	-5.41	Fédérali
4	9894	12045	-2151	-19.60	1100	-15.43	Fédérali
5	5288	7086	-1798	-21.36	429	-8.99	Indépend
6	7560	7958	-398	-4.46	857	2.29	Nuit
7	3987	4486	-499	-7.45	324	0.73	Démocrat
8	12716	12695	21	0.19	2626	19.24	Autopsie
9	8065	8374	-309	-3.38	1206	11.91	confisqu
10	6085	6473	-388	-4.82	759	8.59	Demain
Tot	29183				11587		

**Tableau 15 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS1, formes.**

<sup>294</sup> Lebart et Salem, op.cité, page : 46.

La proportion des hapax est grande en première période, l'assimilation, avec un écart réduit positif de 1.83. Elle diminue de manière spectaculaire en seconde période surtout pendant les premières années. Dans les textes de F1, la valeur est très négative -11.50. Le mouvement des hapax connaît des fluctuations avec des montées et des descentes. La valeur la plus positive est celle du livre *Autopsie d'une guerre* avec un écart réduit positif de 19.24. La valeur la plus négative est celle de la troisième tranche de la période fédéraliste avec un écart réduit négatif de -15.43. Ce qui donne une idée sur la richesse en hapax, et donc en vocabulaire, du livre *Autopsie d'une guerre* et sur la pauvreté en hapax et en vocabulaire des textes du fédéralisme.

Pour une meilleure compréhension des données contenues dans le tableau, observons l'histogramme correspondant fourni par le logiciel :



**Figure 09 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS1, formes.**

Ces données sont statistiquement significatives. Interrogeons-les. L'observation de l'histogramme fait ressortir les remarques suivantes :

La richesse en hapax est positive au début de l'œuvre (De 1922 à 1942). Elle fait ensuite une chute continue et atteint son niveau le plus bas pendant la période fédéraliste (De 1943 à 1955) avant de remonter graduellement pendant la période indépendantiste (De 1958 à 1961), même si elle garde toujours une valeur négative. Le mouvement continue de manière progressive. Ainsi, les livres écrits à la fin des années 1970 et au début des années 1980 sont très riches en hapax relativement aux autres textes. En fait, c'est dans le livre *Autopsie d'une guerre* que l'on relève la valeur la plus élevée de tout le corpus. Les écarts enregistrés entre les trois livres, *Autopsie d'une guerre*, *L'indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour* ne sont pas importants et ne doivent pas être pris en considération car, chronologiquement parlant, ces trois livres ont été écrits presque à la même période.<sup>295</sup>

Les textes les plus riches en hapax sont les premiers textes de l'auteur, c'est-à-dire ceux écrits pendant l'époque assimilationniste, ainsi que les livres écrits pendant les dernières années de la vie de l'auteur. Les textes les moins riches en hapax sont ceux écrits pendant les années de lutte. Ces textes-là sont précisément les textes écrits pendant la période fédéraliste et la période indépendantiste. Or, c'est pendant cette période que le parcours politique de l'auteur atteint son summum<sup>296</sup>.

---

<sup>295</sup> Voir la première partie de notre thèse.

<sup>296</sup> Voir le premier chapitre de la partie « Ancrage historique »

L'emploi intensif des hapax, qui signifie une pauvreté en hautes et basses fréquences, est dû, selon les spécialistes, à un *emploi intensif des mots grammaticaux*. C'est un choix syntaxique, que nous relevons dans le lexique.<sup>297</sup>

Les textes riches en hapax sont des textes dans lesquels l'auteur fait un choix de lexique. Autrement dit, l'auteur fait une recherche lexicale délibérée qui traduit une volonté de sa part de diversifier son vocabulaire. Il use donc de formes rares qui contribuent à l'enrichissement de son vocabulaire.

On pourrait expliquer les données exposées ci-dessus de la manière suivante :

1-En période de combat et de lutte politique, l'auteur ne fait pas beaucoup de choix lexicaux puisqu'il écrit pour faire entendre sa voix et connaître ses revendications. Les textes de cette période sont, de ce fait, riches en hautes et basses fréquences et pauvres en hapax. Par contre, pendant la période assimilationniste, en plus de l'âge encore jeune de l'auteur qui voudrait impressionner<sup>298</sup>, il disposait d'un temps assez large qui lui permettait de faire une recherche dans le lexique. La pertinence de cette explication peut être vérifiée dans le corpus générique ABBAS2.

2-Les genres semblent a priori déterminants quant à l'emploi des hapax dans l'œuvre abbassienne. On peut remarquer que les livres écrits pendant les dernières années de la vie de l'auteur sont assez riches en hapax. Mais il y a un livre qui se démarque des autres textes. Il s'agit de *La Nuit coloniale*, écrit pendant la guerre d'indépendance. Si l'on regarde bien le graphique ci-dessus, l'on peut noter que la valeur qui correspond à ce texte n'est ni positive ni négative puisqu'elle ne dépasse pas le seuil. On peut dire donc que malgré les

---

<sup>297</sup> Brunet, 1983 : 28, cité par Kastberg 122

<sup>298</sup> Kastberg a constaté la même chose dans l'analyse de l'œuvre de Le Clézio.

contraintes génériques, ce livre est proche, sur ce plan, des autres textes écrits pendant la même période. Le contexte sociopolitique est de ce fait plus déterminant que le genre dans lequel s'inscrit le livre.

3-Ce que l'on peut remarquer surtout, en observant l'histogramme des hapax, c'est que ces derniers divisent l'œuvre abbassienne en trois grandes périodes. Et si l'on connaît assez l'itinéraire de Ferhat Abbas,<sup>299</sup> ces données peuvent se révéler très significatives. La première période est celle de l'assimilation, bâtonnet en rouge. La deuxième, période médiane, est celle du fédéralisme et de l'indépendantisme, bâtonnets en bleu. La troisième est celle de la postindépendance, bâtonnets en rouge.

Le découpage que nous avons fait en nous appuyant sur les appréciations des historiens fait ressortir quatre périodes comme vu précédemment. Ce que l'analyse des hapax nous apporte de nouveau c'est le rapprochement que le vocabulaire fait entre les périodes fédéraliste et indépendantiste. En fait, c'est pendant ces deux périodes-là que le combat politique d'Abbas prend plus d'intensité. C'est dire que, malgré la différence capitale entre les revendications et les prises de position de ces deux périodes-là, elles sont si proches sur le plan du vocabulaire. Certains historiens estiment que le nationalisme de Ferhat Abbas ne remonte pas à son ralliement à la révolution<sup>300</sup> mais à l'année 1943 lorsqu'il rédigea et fit connaître son *Manifeste du peuple algérien*. Et justement, tous les textes produits par Ferhat Abbas à partir de cette date sont pauvres en hapax. Ils continueront à l'être jusqu'à l'obtention de l'indépendance de l'Algérie. Cela nous permet de dire que la période indépendantiste est le prolongement de la

---

<sup>299</sup> C'est pourquoi nous avons jugé nécessaire voire indispensable de consacrer un chapitre à la vie politique de notre auteur.

<sup>300</sup> Voir le premier et le deuxième chapitres de la deuxième partie de notre thèse.

période précédente, vu les proximités lexicales qu'elles entretiennent sur le plan des hapax.

Y a-t-il une évolution ? Nous répondons par l'affirmative.

Les résultats nous permettent de le dire et les données sont éloquentes. Il y a une évolution significative dans le vocabulaire de Ferhat Abbas concernant les hapax qui sont, bien entendu, des éléments du vocabulaire. Cette évolution serait due et aux contraintes contextuelles et aux contraintes génériques même si les premières semblent prendre le dessus parfois comme vu concernant le livre *La Nuit coloniale*.

L'évolution est plutôt chronologique puisque tous les textes appartenant à la même séquence chronologique possèdent des valeurs proches, que ce soit dans le sens positif ou négatif. En fait, aucun texte ne se différencie des textes appartenant au même sous-ensemble sur le plan des hapax. Il suffit de regarder l'histogramme ci-dessus pour s'en rendre compte.

Ce qui nous confirme dans notre conviction que les contraintes contextuelles sont plus déterminantes que les contraintes génériques, c'est également l'opposition que l'on peut remarquer entre la période assimilationniste, plus ou moins riche en hapax, et la période fédéraliste plus pauvre en hapax. Nous l'avons indiqué plusieurs fois, la production de l'auteur de ces deux périodes est dominée par les écrits journalistiques.<sup>301</sup> Or, bien que s'inscrivant dans le même type de textes, des articles ou des éditoriaux, ces textes présentent des dissemblances lexicales concernant des hapax.

Qu'en est-il de la distribution des hapax dans le corpus lemmatisé ? Observons le tableau suivant :

---

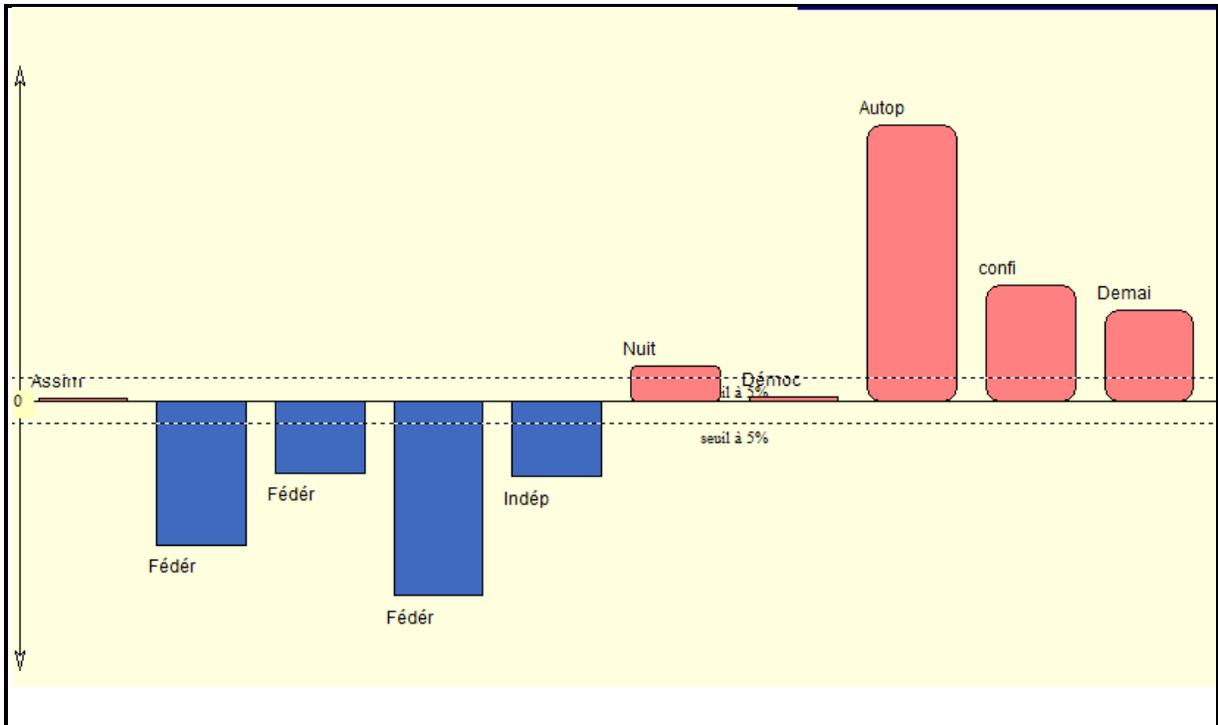
<sup>301</sup> Voir la première partie de notre thèse ainsi que le premier chapitre de la deuxième partie.

n°	réel	théo	écart réduit		Hapax réduit		Titre
1	7493	8341	-848	-9.29	1083	0.26	Assimilation
2	6882	8452	-1570	-17.08	702	-13.20	Fédéralisme1
3	6568	7568	-1000	-11.50	689	-6.60	Fédéralisme2
4	6520	8296	-1776	-19.50	524	-17.87	Fédéralisme3
5	3829	5236	-1407	-19.44	275	-6.94	Indépendantisme
6	5458	5783	-325	-4.27	569	3.15	Nuit
7	3126	3527	-401	-6.75	202	0.38	Démocratie
8	8981	8691	290	3.11	1968	25.20	Autopsie
9	5857	6057	-200	-2.57	788	10.57	confisquée
10	4572	4841	-269	-3.87	506	8.28	Demain
Tot	18691				7306		

**Tableau 16 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS1, lemmes.**

À y bien regarder, ce tableau fait apparaître que les données sont presque superposables à celles du corpus non lemmatisé. Les valeurs les plus élevées sont préservées par les mêmes textes du corpus. La même chose est observable pour les petites valeurs. Ce que l'on peut tirer de cette étude, c'est que la lemmatisation n'a pas changé de manière significative les résultats de l'analyse des hapax. Cette conclusion est d'ordre méthodologique comme nous l'avons énoncé précédemment.

Afin de permettre une meilleure illustration de ces données, voici le graphique qui correspond à ce tableau :



**Figure 10 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS1, lemmes.**

Le graphique montre que la tendance est semblable à celle observée dans le corpus brut. En observant attentivement les figures 09 et 10, il est intéressant de remarquer comment les valeurs sont identiques, qu'il s'agisse d'une analyse des hapax sur données brutes ou sur données lemmatisées.

Il n'est pas lieu ici de répéter les mêmes remarques faites plus haut concernant la distribution des hapax dans le corpus non lemmatisé car les deux graphiques sont superposables.

On peut dire donc que l'apport de la lemmatisation n'est pas significatif car les mêmes phénomènes peuvent être observés dans les deux versions : lemmatisée et non lemmatisée. Si on calcule le rapport entre le nombre des hapax et celui des vocables dans les deux versions, on obtient le même chiffre :

Dans la version non lemmatisée, ce rapport est égal à 0.39 (11587/29183).

Dans la version lemmatisée, il est égal à 0.39 (7306/18691)

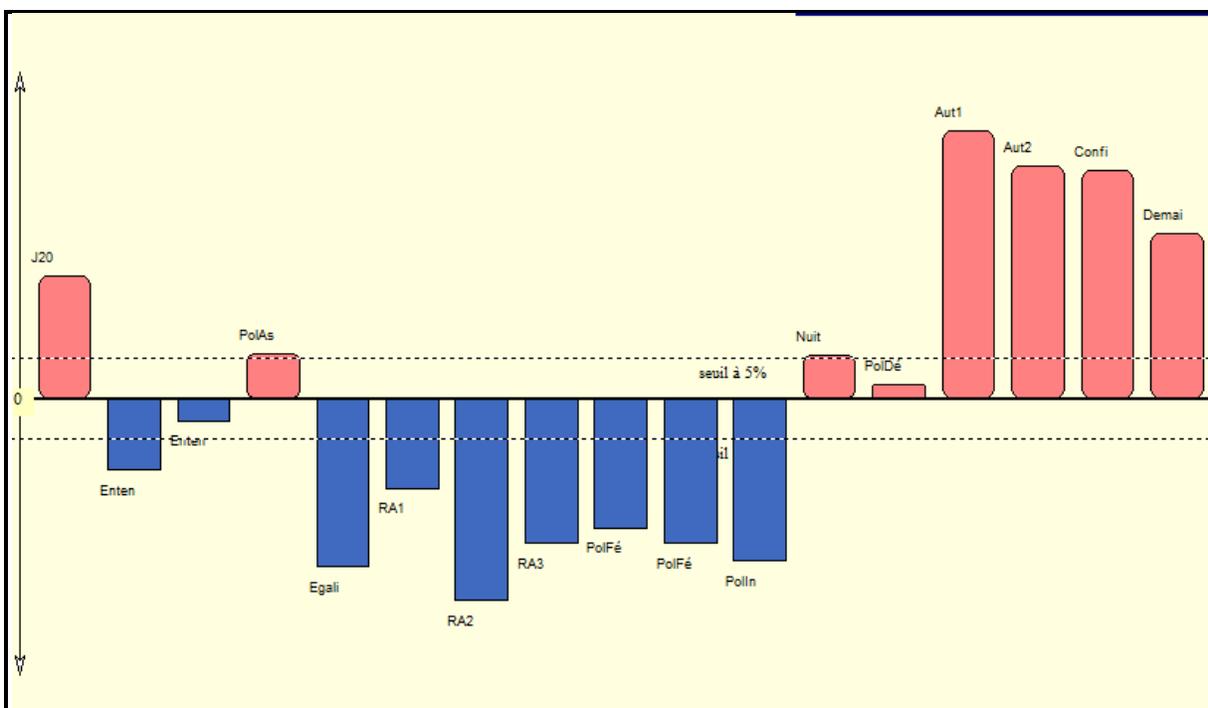
#### 2-1-2-4-La distribution des hapax dans le corpus ABBAS2 :

De la même manière, nous allons observer la distribution des hapax dans le corpus générique :

n°	réel	théo	écart	réduit	Hapax	réduit	Titre
1	5297	5964	-667	-8.64	628	6.31	J20
2	5243	6215	-972	-12.33	443	-3.68	Entente1
3	5081	5776	-695	-9.14	442	-1.15	Entente2
4	3465	3747	-282	-4.61	271	2.32	PolAss
5	8212	9768	-1556	-15.74	864	-8.72	Egalité
6	8323	9435	-1112	-11.45	929	-4.66	RA1
7	6151	7279	-1128	-13.22	418	-10.47	RA2
8	6488	7616	-1128	-12.93	542	-7.47	RA3
9	5748	6763	-1015	-12.34	444	-6.69	PolFéd1
10	5750	6666	-916	-11.22	413	-7.47	PolFéd2
11	5160	6872	-1712	-20.65	417	-8.40	PolInd
12	7560	7962	-402	-4.51	857	2.20	Nuit
13	3987	4488	-501	-7.48	325	0.74	PolDém
14	8444	8558	-114	-1.23	1303	13.83	Aut1
15	8461	8890	-429	-4.55	1325	12.04	Aut2
16	8065	8379	-314	-3.43	1206	11.81	Confisqu
17	6085	6476	-391	-4.86	759	8.51	Demain
Tot	29167				11586		

**Tableau 17 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS2, formes.**

Afin de mieux visualiser les données contenues dans le tableau ci-dessus, nous faisons appel à l'histogramme suivant :



**Figure 11 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS2, formes.**

L'observation du tableau et du graphique fait ressortir les remarques qui suivent :

Le même mouvement constaté dans le corpus ABBAS1 se répète ici. La différence capitale entre les deux corpus est le découpage, lequel s'appuie dans la deuxième variante, ABBAS2, sur des critères génériques. Aussi, afin de minimiser les écarts de longueur, nous avons subdivisé certaines tranches du corpus ABBAS2 en d'autres sous-parties comme expliqué précédemment.

Oublions un instant l'évolution chronologique et basons-nous sur le critère générique :

Les textes les plus riches en hapax sont les articles écrits pendant les années 1920, bâtonnet en rouge et tous les livres, à l'exception de *La Nuit coloniale*, ainsi que les textes politiques écrits pendant la période assimilationniste, bâtonnets en rouge.

Ce qui nous renforce encore une fois dans notre conviction que les appartenances génériques ne sont pas très déterminantes dans les textes d'Abbas concernant les hapax, c'est que, si l'on regarde de plus près le graphique, on constate que les textes politiques écrits pendant les périodes fédéraliste et indépendantiste, de la même manière que dans la version chronologique, sont moins riches en hapax malgré leur appartenance générique différente.

Les textes politiques produits pendant les périodes fédéraliste et indépendantiste encore qu'ils présentent des dissemblances génériques par rapport aux articles de journaux écrits pendant les mêmes séquences chronologiques présentent des proximités lexicales avec les écrits de journaux.

De la même façon, les textes politiques produits par l'auteur pendant la période assimilationniste sont riches en hapax, bâtonnet en rouge. Ils sont donc proches des autres textes produits pendant la même période bien que les autres textes soient des articles de journaux. Si l'on observe bien le graphique, on peut remarquer que les valeurs sont proches : écart réduit égal à 4.23 pour les articles de journaux des années 1920 et un écart réduit égal à 2.75 pour les textes politiques écrits pendant la période assimilationniste. Concernant les articles parus dans *L'Entente*, les valeurs ne sont pas significatives puisqu'elles ne dépassent pas le seuil.

Ainsi, malgré leur appartenance générique commune, ils ne se différencient pas les uns des autres.

Les textes riches en hapax sont : des articles de journaux, des livres, des manifestes, des rapports, des déclarations, etc.

Les textes pauvres en hapax sont aussi : des articles de journaux, des livres, des manifestes, des rapports, etc.

Ce qui fait la richesse ou la pauvreté en hapax du texte abbassien n'est apparemment pas le genre dans lequel il s'inscrit mais plutôt le contexte sociopolitique dans lequel il a été produit.

En fait, les revendications, la position sociopolitique de l'auteur et le contexte ont sur les hapax plus d'influence que les appartenances génériques.

Ce qui est étonnant, c'est que malgré notre volonté d'oublier la chronologie, elle s'impose.

La plus grande conséquence que l'on peut tirer de ces données est que le critère générique n'a pas une grande incidence sur la répartition des hapax dans le corpus.

L'évolution est plutôt chronologique. Car, en dépit de notre volonté de séparer les textes appartenant à la même époque selon leurs appartenances génériques, ils se rejoignent sur le plan lexical. Ces ressemblances sont déterminées par le contexte sociopolitique et non pas par les critères génériques.

Ces remarques se répètent-elles dans le corpus lemmatisé ? C'est ce que nous nous proposons de vérifier :

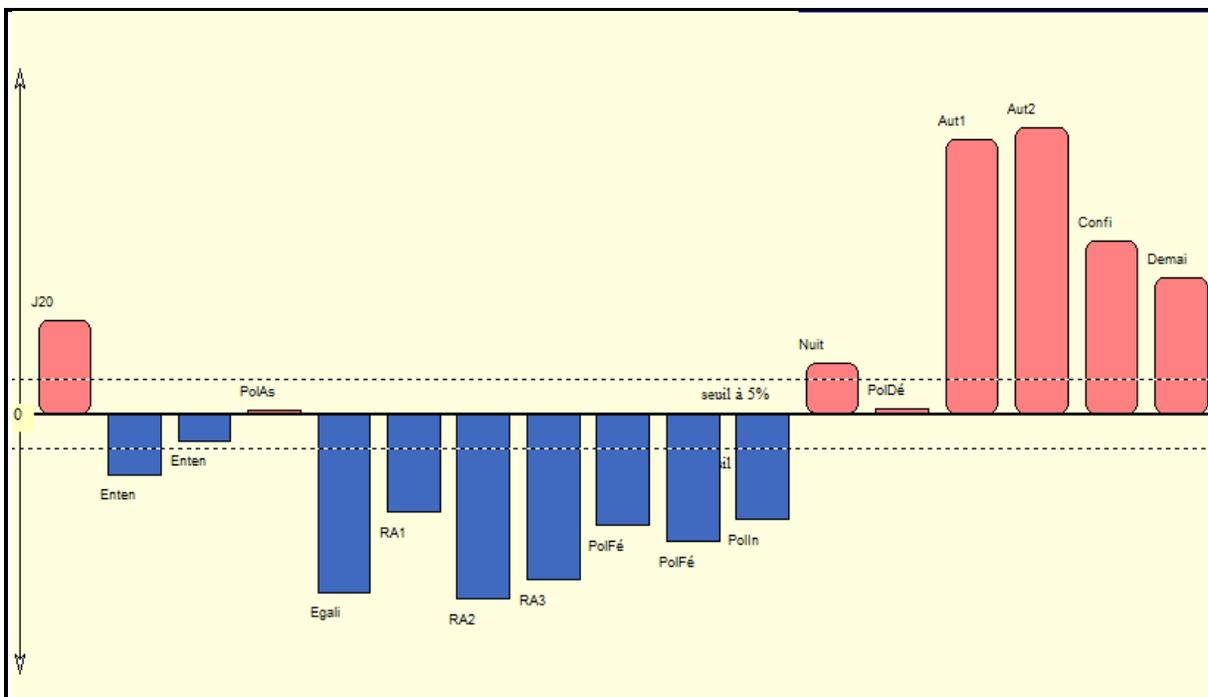
Observons dans un premier temps les données du tableau 18 qui illustre les valeurs des hapax dans les textes du corpus lemmatisé :

n°	réel	théo	écart réduit		Hapax réduit		Titre
1	3935	4506	-571	-8.51	406	5.61	J20
2	3874	4666	-792	-11.59	265	-3.68	Entente1
3	3883	4378	-495	-7.48	266	-1.62	Entente2
4	2716	3016	-300	-5.46	151	0.18	PolAss
5	5654	6909	-1255	-15.10	445	-10.80	Egalité
6	5801	6700	-899	-10.98	528	-5.97	RA1
7	4330	5355	-1025	-14.01	205	-11.21	RA2
8	4592	5568	-976	-13.08	255	-10.06	RA3
9	4125	5023	-898	-12.67	252	-6.76	PolFéd1
10	4233	4966	-733	-10.40	227	-7.72	PolFéd2
11	3769	5100	-1331	-18.64	269	-6.38	PolInd
12	5458	5787	-329	-4.32	569	3.09	Nuit
13	3126	3529	-403	-6.78	202	0.34	PolDém
14	6178	6162	16	0.20	950	16.60	Aut1
15	6209	6371	-162	-2.03	1018	17.29	Aut2
16	5857	6062	-205	-2.63	788	10.50	Confisquée
17	4572	4845	-273	-3.92	506	8.22	Demain
Tot	18684				7302		

**Tableau 18 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS2, lemmes.**

Les données de ce tableau montrent qu'en dépit de quelques nuances non significatives, les valeurs apportées par la lemmatisation ne se distinguent pas nettement de celles fournies sans lemmatisation. Si cette technique permet dans certains cas de réduire très légèrement le nombre d'hapax, elle ne peut pas pour autant inverser ou modifier les données de manière significative. Il suffit pour s'en convaincre de regarder les données des tableaux 17 et 18. Pour le même texte, l'écart réduit sans lemmatisation est proche de celui du même texte lemmatisé. Certaines exceptions, sans grande signification, sont à indiquer. En effet, la tendance est que les valeurs positives de l'écart réduit restent positives dans le corpus lemmatisé tout comme les valeurs négatives. Les exceptions ne font pas apparaître une grande modification des valeurs. Il semble difficile de comparer les données numériques. On peut donc faire appel aux graphiques.

Les données textuelles du tableau 18 peuvent être visualisées par le graphique suivant :



**Figure 12 : Distribution des hapax dans le corpus ABBAS2, lemmes.**

Les deux graphiques sont-ils superposables comme dans le corpus brut ?  
 Nous dirons « presque ».

La première remarque qui ressort de la comparaison des deux graphiques, c'est que la lemmatisation a fait baisser le nombre d'hapax dans certains textes du corpus. Le premier de ces textes est le sous-ensemble « PolAs » qui regroupe les textes politiques de la période assimilationniste. Le graphique illustre clairement cette réduction. Le deuxième sous-ensemble est « Autopsie2 » dont le nombre d'hapax se réduit légèrement comparativement à celui de la version non lemmatisée.

On peut aussi remarquer qu'un autre sous-ensemble fait le mouvement contraire. Il s'agit du texte « PolIn », textes écrits pendant la guerre de libération, dont le nombre d'hapax augmente après la lemmatisation.

Calculons maintenant le rapport entre le nombre des hapax et celui des occurrences dans les deux versions du corpus générique :

-Dans le corpus brut, il est égal à 0.39 (11586/29167)

-Dans le corpus lemmatisé, il est identique : 0.39 (7302/18684)

Visiblement, la lemmatisation n'affecte pas fortement les résultats.

### **2-1-2-5-La distribution des hapax dans les autres versions :**

Les deux versions les plus importantes de notre corpus sont les deux premières. Quant aux autres versions, elles n'ont été créées que pour affiner et confirmer les résultats obtenus dans les deux premières variantes du corpus.

Afin de voir comment se comportent les hapax dans les autres versions, nous faisons appel aux mêmes tableaux et aux mêmes histogrammes des deux versions précédentes :

#### **La version ABBAS3 [Le corpus journalistique] :**

Les mêmes constats faits pour la version ABBAS2 sont valables à propos de cette version. L'on remarque une richesse en hapax dans les écrits de journaux de la période assimilationniste et une pauvreté dans les écrits journalistiques de la période fédéraliste. (cf. tableau 17 et figure 11). Concernant la version lemmatisée elle suit la même tendance que dans la version lemmatisée du corpus ABBAS2.

#### **La version ABBAS4 [Le corpus littéraire] :**

Comparés l'un à l'autre, les deux volumes des Mémoires de Ferhat Abbas présentent un écart remarquable en ce qui concerne les hapax. Le premier volume, *La Nuit coloniale*, a une valeur plus ou moins négative et peut être considéré de ce fait comme étant pauvre en hapax. Le deuxième, *Autopsie d'une*

*guerre*, possède une valeur très positive et est le texte le plus riche en hapax de tout le corpus. Ainsi, malgré leur appartenance générique commune, le temps qui sépare leur production (environ 20 ans) semble plus déterminant. La même remarque peut être faite pour le corpus lemmatisé. La lemmatisation ne change pas significativement les données.

**La version ABBAS5 [Le corpus « autres livres »] :**

Les deux textes de cette variante sont deux textes d'opinion. Ils ont été écrits à la même période. C'est ce qui explique peut-être leur proximité sur le plan des hapax puisque leurs valeurs, en plus d'être très positives sont très proches comme s'il s'agissait de deux parties du même texte. Dans la version lemmatisée, la proximité entre les deux textes est la même.

**La version ABBAS6 [Le corpus « Textes politiques »] :**

Ce corpus est très important dans notre travail du point de vue chronologique dans la mesure où il rassemble des textes écrits à toutes les époques et qui marquent l'évolution politique de leur auteur. En ce qui concerne la distribution des hapax, ces textes se divisent en trois ensembles. Les textes écrits pendant la période assimilationniste sont, de la même manière que les textes de journaux écrits à cette époque, riches en hapax. Par contre, les textes écrits pendant les deux périodes suivantes sont, de la même manière que les écrits de journaux de ces deux périodes, pauvres en hapax. Quant aux textes politiques écrits pendant la période postindépendance, ils se comportent de la même manière que les autres textes écrits durant cette période ; ils sont riches en hapax. L'influence des genres n'est donc pas déterminante car des textes appartenant à des genres différents mais écrits à la même époque se rapprochent

les uns des autres. Cette remarque est valable aussi à propos de la version lemmatisée.

### **La version ABBAS7 [Le corpus « Gouvernance »] :**

Ce critère semble pertinent<sup>302</sup> aussi car les textes les plus riches en hapax sont ceux produit par l'auteur alors qu'il était en dehors de la scène politique. L'observation attentive de l'histogramme de la figure 12 permet de constater des valeurs positives (richesse en hapax) avec des bâtonnets en rouge pour les textes écrits par l'auteur alors qu'il était en dehors de la scène politique. Quant aux textes écrits pendant les années de lutte politique, ils sont moins riches en hapax avec des valeurs négatives (bâtonnets bleus).

Récapitulons : fondamentalement, les textes les plus riches en hapax sont ceux écrits alors que l'auteur se trouvait en dehors de la scène politique. Les textes les moins riches en hapax sont ceux écrits pendant les années les plus riches en combat et lutte politique. Cela s'expliquerait par le fait que lorsqu'il est en dehors de la scène politique, l'auteur consacre plus de temps à l'écriture de ses textes. Ce qui lui permet de faire une recherche dans le lexique. Il puise dans la langue un nombre considérable de mots différents. Inversement, lorsqu'il est occupé par des responsabilités politiques ou de militantisme politico-social, le temps dont il dispose est assez réduit. Ce qui l'amène à utiliser un lexique commun, pas très riche ou recherché.

Par ailleurs, les genres peuvent être prégnants dans la richesse ou la pauvreté en hapax en ce sens que l'écriture d'un livre requiert un temps assez large dont l'auteur doit disposer. Elle nécessite surtout un travail de réflexion qui n'exclut pas une recherche délibérée dans le lexique de la langue.

---

<sup>302</sup> Voit tableau 14 et figure 10.

Quant aux textes les moins riches en hapax, ils sont, génériquement parlant, dominés par les articles de journaux et d'autres types tels que les correspondances, les rapports, les discours, les manifestes, etc.

### **Conclusion de l'étude des hapax:**

L'étude de la répartition des hapax dans les différentes variantes du corpus nous permet de tirer les conclusions suivantes :

1-Une première conclusion d'ordre méthodologique : ce que nous avons émis dans l'introduction à cette partie, en estimant que les textes de Ferhat Abbas doivent être considérés tous comme des textes sociopolitiques s'est révélé *juste*, du moins concernant la distribution des hapax, à partir du moment où les contraintes génériques ne sont pas aussi prépondérantes que le contexte sociopolitique et les prises de position de l'auteur. Néanmoins, nous ne pouvons prétendre écarter de manière définitive le poids des genres dans les productions discursives de l'auteur même si celui des circonstances sociohistoriques semble plus déterminant.

2-Une deuxième conclusion d'ordre méthodologique : la lemmatisation semble être sans incidence significative sur l'analyse car les résultats des deux versions sont très identiques. Les graphiques illustrant ces résultats sont presque superposables.

2-La richesse ou la pauvreté en hapax dépend notamment de la position occupée par l'auteur, c'est-à-dire de son implication dans le champ politique. En effet, les textes les moins riches en hapax sont ceux écrits par l'auteur pendant qu'il occupait une fonction, pas forcément une fonction dans le pouvoir politique. En fait, les textes les moins riches en hapax sont ceux produits quand Abbas présidait ou des partis politiques (Les AML et l'UDMA), ou le

Gouvernement Provisoire de la République Algérienne (GPRA). Les autres textes, plus riches en hapax sont ceux écrits alors que l'auteur était ou un observateur de la scène politique ou un acteur secondaire. Cela dit, avant l'indépendance, les textes les plus riches en hapax sont ceux écrits pendant l'époque assimilationniste. Pendant cette époque, Abbas était, tour à tour, vice-président puis président d'une organisation estudiantine<sup>303</sup>, délégué financier et conseiller général. Il occupait aussi le poste de rédacteur en chef d'un journal à la fin de cette période, à partir de 1937. Après l'indépendance, les textes les plus riches en hapax sont ceux écrits pendant les dernières années de la vie de l'auteur. Il s'agit de livres notamment. La particularité commune de ces textes, c'est qu'ils ont été écrits par l'auteur presque à la même période, durant sa retraite politique, ou sous résidence surveillée.

### **2-1-3-Etude de la richesse du vocabulaire abbassien:**

Il s'agit maintenant d'examiner la richesse lexicale des textes de Ferhat Abbas à travers les différentes versions. Les traitements que nous allons effectuer et exposer ici ont pour finalité d'apprécier la richesse du vocabulaire des textes du corpus et des éventuelles proximités ou distances entre ces textes suivant ou leurs appartenances génériques ou leurs appartenances contextuelles.

Le calcul est exécuté par le programme lexicométrique en s'appuyant sur la loi binominale, laquelle, rappelons-le encore une fois, s'appuie sur la comparaison des valeurs ou effectifs théoriques, c'est-à-dire mathématiquement attendus, aux valeurs réellement constatées dans le corpus.

L'utilité scientifique de ce calcul réside dans le fait qu'il permet de mettre en parallèle les caractéristiques lexicométriques de plusieurs textes puisqu'il s'agit de :

---

<sup>303</sup> Voir la biographie d'Abbas en deuxième partie.

*« Mesurer des styles et des manières d'utiliser ou de ne pas utiliser l'étendue considérable du lexique de la langue. »<sup>304</sup>*

En lexicométrie, un texte A est plus riche en vocabulaire qu'un texte B lorsque A contient plus de vocables que B. Autrement dit, un texte est plus riche en vocabulaire lorsque son auteur emploie plus de mots différents. Le vocabulaire du texte le plus riche lexicalement est un vocabulaire étendu et varié, alors que celui du texte le moins riche est un vocabulaire réduit. Contrairement au deuxième, le premier contient peu de répétitions. On dit donc que le taux de répétitivité du vocabulaire est plus grand dans le texte le moins riche que dans le texte le plus riche.

La richesse lexicale est due en partie à l'emploi intensif des hapax. En effet, l'emploi des hapax rend le lexique varié et étendu. La richesse est due également à l'emploi des formes différentes. Plus un texte contient des vocables différents, moins il contient des répétitions de vocables. Ce qui fait que le taux de répétitivité est moins élevé.

La richesse lexicale d'un texte est calculée sur la base du rapport entre le nombre de vocables qu'il contient  $V$  et le nombre d'occurrences  $N$  selon la formule  $V/N$ . Plus clairement, le rapport  $V/N$  renvoie au nombre de formes différentes employées dans un nombre donné d'occurrences. Pour mettre en parallèle deux textes sur le plan de la richesse lexicale, il suffit donc de calculer ce rapport à condition que les deux textes soient d'une longueur proche. Autrement dit, lorsque  $N$  du texte A est égal ou proche du  $N$  du texte B, il suffit de calculer le rapport  $V/N$ . Par conséquent, plus un texte contient des vocables différents, plus le rapport  $V/N$  est grand.

---

<sup>304</sup>Kasberg. P.135.

Néanmoins, un problème se pose lorsque N des deux textes est une valeur très inégale. Puisqu'il est admis en lexicométrie que lorsque N augmente, V augmente aussi parce que plus un texte est long plus le nombre de vocables utilisés est grand. La solution est à chercher en mathématiques par le rapprochement des valeurs différentes à travers l'utilisation de la loi binominale. Afin de résoudre le problème de l'inégalité des tailles entre les textes, la machine procède de la manière suivante : elle réduit la taille du vocabulaire du texte le plus long pour qu'il ait la même taille que le texte le plus court. Il s'agit en fait de remplacer le vocabulaire du texte le plus long par un fragment théorique qui conserve la structure du vocabulaire de ce texte, celle-ci ayant été déjà calculée sur l'étendue initiale du texte le plus long. Plus précisément, le logiciel examine la structure du vocabulaire du texte le plus long, en conserve une image *fidèle*, et l'applique à un fragment théorique de ce texte. Ce fragment possède donc la même structure lexicale que le texte initial. Il s'agit ensuite de comparer le vocabulaire du texte le plus court avec celui du fragment théorique pris dans le texte le plus long et qui en est en quelque sorte « une image réduite » mais qui garde sa structure lexicale. La comparaison se fait donc entre les effectifs théoriques et les effectifs observés.

### **2-1-3-1-La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS1 :**

Le corpus ABBAS1 compte 789456 occurrences et 27664 vocables différents. Le taux de répétition est de 0.0350 (Le taux de répétition est calculé sur la base du rapport entre le V total du corpus et son N). Le même taux est constaté pour le corpus ABBAS2 qui regroupe évidemment les mêmes textes.

Ouvrons une petite parenthèse pour comparer le taux de répétition dans l'œuvre abbassienne à celui constaté dans les discours de deux autres hommes politiques. Le premier est un Français contemporain d'Abbas. Il s'agit de

Charles de Gaulle. Le deuxième est l'actuel président algérien, Abdelaziz Bouteflika. On constate qu'il se situe entre les deux :

-Le taux de répétition du vocabulaire dans les discours de Charles de Gaulle est égal à 0.052 (11846/225616)<sup>305</sup>

-Le taux de répétition du vocabulaire dans les discours d'Abdelaziz Bouteflika est égal à 0.018 (34070/1887749)<sup>306</sup>

Comparé à celui de son contemporain, le vocabulaire abbassien semble donc plus riche. Cela serait dû au fait que le corpus d'Abbas ne comporte pas que des discours mais des livres et des articles de journaux aussi. Mais comparé à celui de l'actuel président algérien, le vocabulaire Abbassien semble moins riche puisqu'il présente un taux de répétitivité plus élevé.

Le tableau<sup>307</sup> et l'histogramme suivants, fournis par le logiciel Hyperbase, rendent compte de la richesse lexicale dans le corpus chronologique ABBAS1 :

n°	réel	théo	écart	réduit	Titre
1	11035	12125	-1090	-9.90	Assimila
2	10361	12307	-1946	-17.54	Fédérali
3	9589	10851	-1262	-12.12	Fédérali
4	9894	12045	-2151	-19.60	Fédérali
5	5288	7086	-1798	-21.36	Indépend
6	7560	7958	-398	-4.46	Nuit
7	3987	4486	-499	-7.45	Démocrat
8	12716	12695	21	0.19	Autopsie
9	8065	8374	-309	-3.38	confisqu
10	6085	6473	-388	-4.82	Demain
Tot	29183				

**Tableau 19 : La richesse lexicale du corpus ABBAS1, formes.**

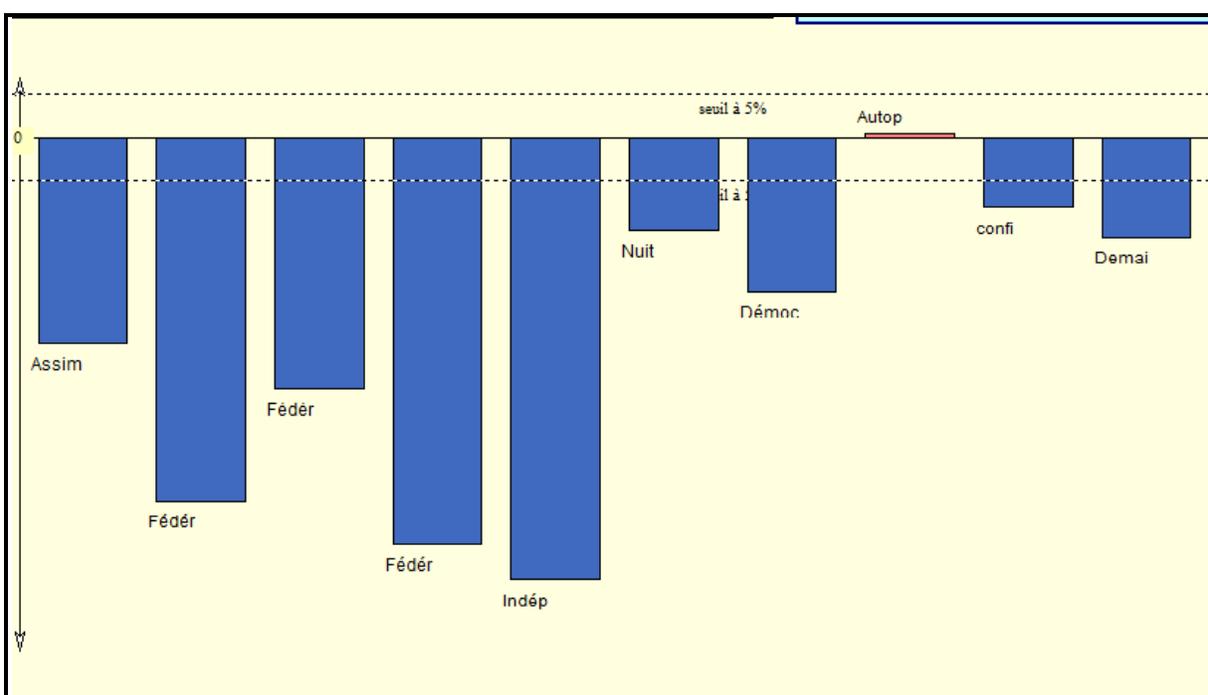
<sup>305</sup> Données disponibles dans la version 9.1 de Hyperbase.

<sup>306</sup> Base créée par nous-même.

<sup>307</sup> Le tableau comporte plusieurs colonnes : la première indique le numéro du texte dans le corpus ; la deuxième le V réel ou constaté dans chaque texte ; la troisième, le V théorique (ou mathématiquement attendu) ; la quatrième l'écart absolu ; la cinquième l'écart réduit et enfin la cinquième, le titre de chaque sous-ensemble.

Les valeurs de l'écart réduit nous renseignent sur la richesse ou la pauvreté de chaque sous-ensemble textuel du corpus. Les chiffres sont illustratifs : les textes de l'indépendantisme semblent être les moins riches, ils présentent un écart réduit négatif de -21.36. Le sous-ensemble le plus riche lexicométriquement est le livre *Autopsie d'une guerre* qui présente une valeur positive, la seule de tout le corpus, égale à 0.19.

Il conviendra d'étayer l'examen par l'histogramme suivant :



**Figure 13 : La richesse lexicale du corpus ABBAS1, formes.**

À première vue, l'on remarque que toutes les valeurs sont négatives. L'on peut néanmoins mettre en parallèle les sous-ensembles du corpus les uns par rapport aux autres.

Le premier constat qui se dégage de l'observation de ce graphique est que les textes les plus riches en hapax (voir la figure n°09) sont les plus riches en

vocabulaire. Cela confirme ce que l'on vient de dire précédemment concernant la richesse lexicale et son rapport avec l'emploi des hapax.

Le deuxième constat est que le mouvement de la richesse lexicale dans l'œuvre abbassienne vue chronologiquement va decrescendo pendant les trois premières périodes de sa carrière, l'assimilation (De 1922 à 1942), le fédéralisme (De 1943 à 1955) et l'indépendantisme (De 1958 à 1961). Le vocabulaire s'appauvrit continuellement jusqu'aux années 1960. Les valeurs atteignent leur niveau le plus bas pendant la guerre de libération. Elles font une remontée considérable dans les écrits suivants, c'est-à-dire après l'indépendance.

On peut distinguer à travers ce graphique deux ensembles : les livres (*La Nuit coloniale*, *Autopsie d'une guerre*, *L'Indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour*) qui sont plus riches en vocabulaire que les autres textes (Textes de l'époque assimilationniste, de l'époque fédéraliste, de l'époque indépendantiste et les autres textes écrits après l'indépendance<sup>308</sup>.) Ce qui distingue les premiers des seconds, c'est leur appartenance générique. Puisque le premier ensemble est constitué de livres, alors que le second comprend des textes de plusieurs types, des articles de journaux notamment.

Ainsi, à l'exception des œuvres écrites, c'est-à-dire les livres, le vocabulaire abbassien est plus riche au début de sa carrière, pendant la période assimilationniste, avec un écart réduit de -9.90. L'observation de l'histogramme nous permet de constater que le vocabulaire commence à s'appauvrir pendant les deux grandes périodes suivantes, à savoir la période fédéraliste, écart réduit de -19.60 pendant la troisième tranche de cette période, et la période indépendantiste, avec un écart réduit record de -21.63. Il s'agit donc du

---

<sup>308</sup> Hormis les livres

vocabulaire le moins abondant de la carrière de l'auteur. Concernant la période de la postindépendance, il est connu qu'Abbas a produit notamment des livres. Une exception attire l'attention : on peut remarquer à travers l'histogramme que les textes politiques produits par l'auteur pendant la période de la postindépendance sont plus riches en vocabulaire que les autres textes.

En outre, on peut constater que le phénomène de la richesse lexicale n'est pas dépendant de l'étendue des textes. Dans notre corpus, certains textes sont plus riches que certains autres alors qu'ils ont une étendue lexicale moindre. À titre de comparaison, le sous-ensemble « Fédéralisme », bien que plus étendu que le sous-ensemble « Autopsie » est moins riche en vocabulaire. Cela s'explique par un taux de répétition lexicale élevé dans le premier sous-ensemble. La même remarque est valable à propos de la paire Fédéralisme/ Demain : « Demain » est le deuxième texte le plus pauvre en occurrences tandis que « Fédéralisme » est le plus riche en occurrences même si « Demain » est plus riche lexicalement que « Fédéralisme ».

Ne nous arrêtons pas au simple constat ! Interprétons !

L'incidence des genres est apparente car les livres se différencient nettement des autres écrits. Le livre *La Nuit coloniale*, écrit en pleine guerre, se distingue clairement des autres textes écrits pendant la même période. Il possède un vocabulaire large. Alors que les autres textes de cette période sont les plus pauvres en vocabulaire de toute la carrière d'Abbas car leur vocabulaire est très réduit.

L'incidence du contexte est apparente aussi car les textes écrits pendant l'époque assimilationniste (des articles de journaux notamment) se différencient nettement des textes écrits pendant l'époque fédéraliste (des articles de journaux aussi) Ici, c'est le contexte qui prédomine plus que le genre. De la même

manière, bien qu'appartenant à deux ensembles discursifs différents, les textes produits pendant l'époque fédéraliste (des articles notamment) sont proches des textes écrits pendant l'époque indépendantiste (des textes d'autres types). Signalons que la période de l'assimilation se singularise par une situation politique plutôt calme en Algérie. L'écriture de l'auteur ne contient pas beaucoup de répétitions car celui-ci n'insiste pas beaucoup sur ce qu'il dit.

En ce qui concerne la pauvreté du vocabulaire de l'époque indépendantiste, nous estimons qu'elle est due en partie à la prédominance des télégrammes qui constituent une partie importante de ce sous-corpus. Les télégrammes sont des écrits à vocabulaire réduit. Les mêmes mots sont utilisés dans plusieurs textes, lesquels contiennent donc moins de hapax.

Le vocabulaire abbassien est riche à ses débuts pour les raisons suivantes : les spécialistes en lexicométrie qui se sont intéressés à l'évolution chronologique du vocabulaire chez différents écrivains affirment que les auteurs se caractérisent par une recherche lexicale durant les premières années de leur carrière. Kastberg a constaté la même chose en analysant le vocabulaire de Jean-Marie Gustave Le Clézio. La jeunesse<sup>309</sup> incite l'auteur à utiliser un vocabulaire plus recherché, plus varié, moins courant, pour essayer *d'impressionner*. Ainsi, la richesse peut être expliquée par le désir de l'auteur, encore jeune, d'impressionner son lectorat, de s'affirmer en tant que journaliste et homme politique.

Cette explication est d'autant plus valable que les textes de cette période, l'assimilation, des articles de journaux, s'inscrivent presque tous dans le même genre que les textes de la période suivante. Or, les textes de la première période sont plus riches que ceux de la deuxième. Qu'est-ce qui fait que des textes

---

<sup>309</sup> Il avait encore la trentaine révolue.

s'inscrivant dans le même genre présentent des dissemblances en ce qui concerne la richesse lexicale ?

Une autre explication peut être donnée. En effet, il ne faut pas oublier l'ascension continue de Ferhat Abbas comme homme politique. Cette ascension s'accompagne d'une maturité politique. Elle s'accompagne sur le plan lexical d'un appauvrissement du vocabulaire. En fait, plus il monte dans la hiérarchie politique, en devenant un acteur incontournable de la scène politique, son vocabulaire devient de moins en moins riche.

Le vocabulaire de la période fédéraliste est moins riche que celui de la période assimilationniste. Il ne faut pas oublier de noter que, à cause de son ascension politique, Ferhat Abbas est devenu un homme politique très occupé par ses nombreuses fonctions. Il avait donc plusieurs préoccupations. En plus de ses mandats de conseiller municipal et de délégué financier, il siégeait au parlement français à Paris, il présidait un parti, les AML d'abord et l'UDMA après, il préparait des rendez-vous électoraux, etc. L'on peut dire donc qu'il manquait de temps.

Cette période se caractérise par l'intensité des revendications de l'auteur. Il est donc explicable que l'auteur n'emploie pas un vocabulaire recherché étant ses préoccupations et le temps assez réduit dont il disposait. Les textes deviennent donc de plus en plus sobres. Il ne faut pas oublier également que, pendant la période fédéraliste, Abbas n'a pas cessé de formuler les mêmes revendications. La formulation des mêmes revendications entraîne l'emploi du même vocabulaire. Ce constat sera discuté ultérieurement en détail dans l'étude des spécificités du vocabulaire abbassien.

On peut dire à partir de ces constats que les deux périodes les moins riches en vocabulaire sont les plus riches en luttes et en activités politiques.

Concernant les livres, leur richesse en vocabulaire serait due au fait qu'ils ont été écrits durant la retraite politique de l'auteur. Il disposait de suffisamment de temps. La recherche du vocabulaire était donc possible.

La différence entre les livres et les articles de journaux trouve son explication dans le fait que lorsqu'il s'agit d'un article de presse, on n'a pas le temps nécessaire pour bien écrire et choisir les mots puisqu'il faut remettre le texte à la rédaction du journal avant l'échéance. Par contre, quand il s'agit d'écrire un livre, on a le temps qu'il faut, l'échéance étant fixée par l'auteur lui-même qui peut choisir le moment où il veut publier son texte.

Un cas attire l'attention, c'est celui des deux tomes des mémoires de l'auteur qui se trouvent éloignés sur le plan de la richesse ; « Autopsie » étant plus riche lexicométriquement que « La Nuit ». En fait, « La Nuit » a été écrit pendant la guerre alors que Ferhat Abbas était dans la délégation extérieure du FLN. Le temps et les efforts consacrés à la rédaction de ce livre ne devaient pas être très grands. Le choix du lexique n'était pas possible alors. Par contre, la rédaction de « Autopsie » s'était faite alors que l'auteur était en retraite politique. Il prenait le temps nécessaire et avait la possibilité de choisir les lexies. C'est pourquoi ce texte est riche en hapax tout autant que les livres écrits après l'indépendance.

Notre explication est confirmée par le calcul de la richesse lexicale exécuté sur le corpus générique ABBAS2.

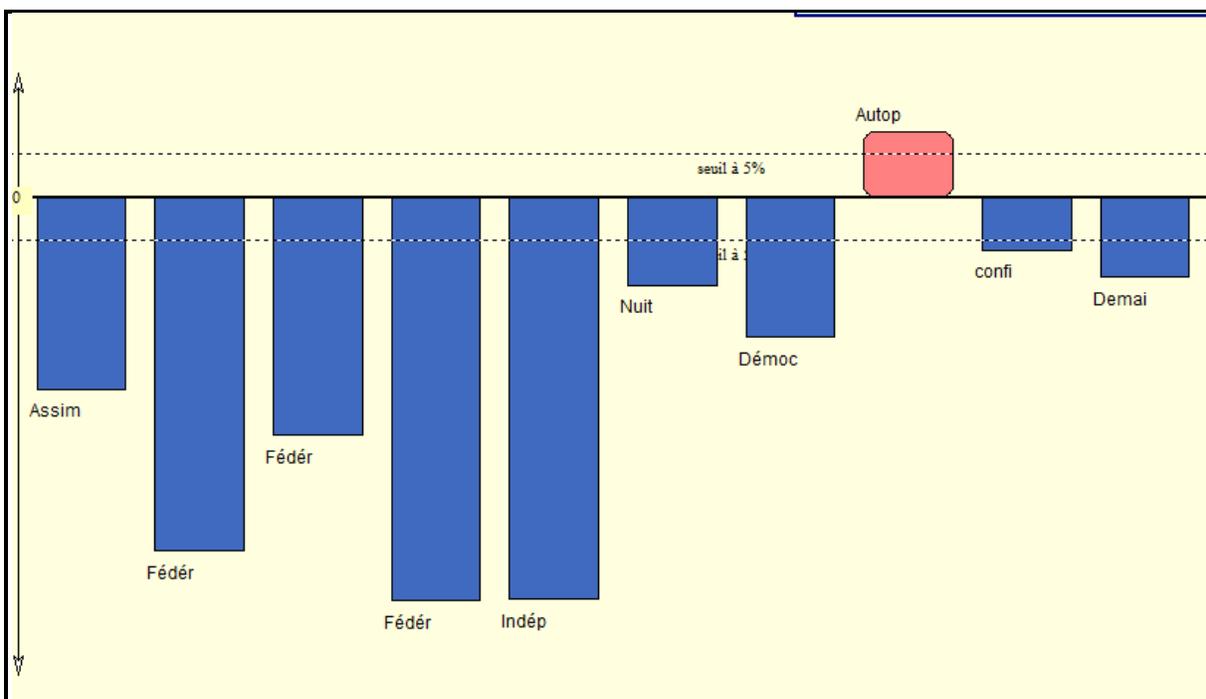
Ce que l'on peut dire donc, concernant la richesse du vocabulaire du corpus ABBAS1, c'est qu'elle est due, en partie, aux éléments contextuels, et à la volonté de l'auteur d'utiliser un vocabulaire plus riche au début de sa carrière. Le critère générique intervient aussi dans le choix du vocabulaire employé.

En tout cas, l'évolution est apparente. Il suffit de regarder l'histogramme de la figure 13 pour s'en apercevoir.

Examinons maintenant le calcul de la richesse du vocabulaire établi sur les lemmes. Le tableau et l'histogramme ci-dessus en rendent compte :

n°	réel	théo	écart	réduit	Titre
1	7493	8341	-848	-9.29	Assimilation
2	6882	8452	-1570	-17.08	Fédéralisme1
3	6568	7568	-1000	-11.50	Fédéralisme2
4	6520	8296	-1776	-19.50	Fédéralisme3
5	3829	5236	-1407	-19.44	Indépendantisme
6	5458	5783	-325	-4.27	Nuit
7	3126	3527	-401	-6.75	Démocratie
8	8981	8691	290	3.11	Autopsie
9	5857	6057	-200	-2.57	confisquée
10	4572	4841	-269	-3.87	Demain
Tot	18691				

**Tableau 20 : La richesse lexicale du corpus ABBAS1, lemmes.**



**Figure 14 : La richesse lexicale du corpus ABBAS1, lemmes.**

De toute évidence, les résultats des deux analyses, sur corpus brut et sur corpus lemmatisé, sont identiques. Les écarts causés par la lemmatisation ne sont pas substantiels. Deux exceptions sont à signaler : premièrement, la lemmatisation a fait augmenter très légèrement la richesse du vocabulaire du sous-ensemble « Indépendantisme » bien que la valeur reste négative ; deuxièmement, le sous-corpus « Autopsie » a une valeur positive (bâtonnet en rouge) alors que dans le corpus non lemmatisé, cette valeur, même si elle n'est pas positive, n'est pas négative et ne dépasse pas le seuil (à 5 %) fixé par le programme lexicométrique. Hormis ces deux petites exceptions négligeables, les deux histogrammes sont pratiquement superposables.

Par conséquent, nous pouvons dire que la lemmatisation n'a pas modifié de manière significative les résultats.

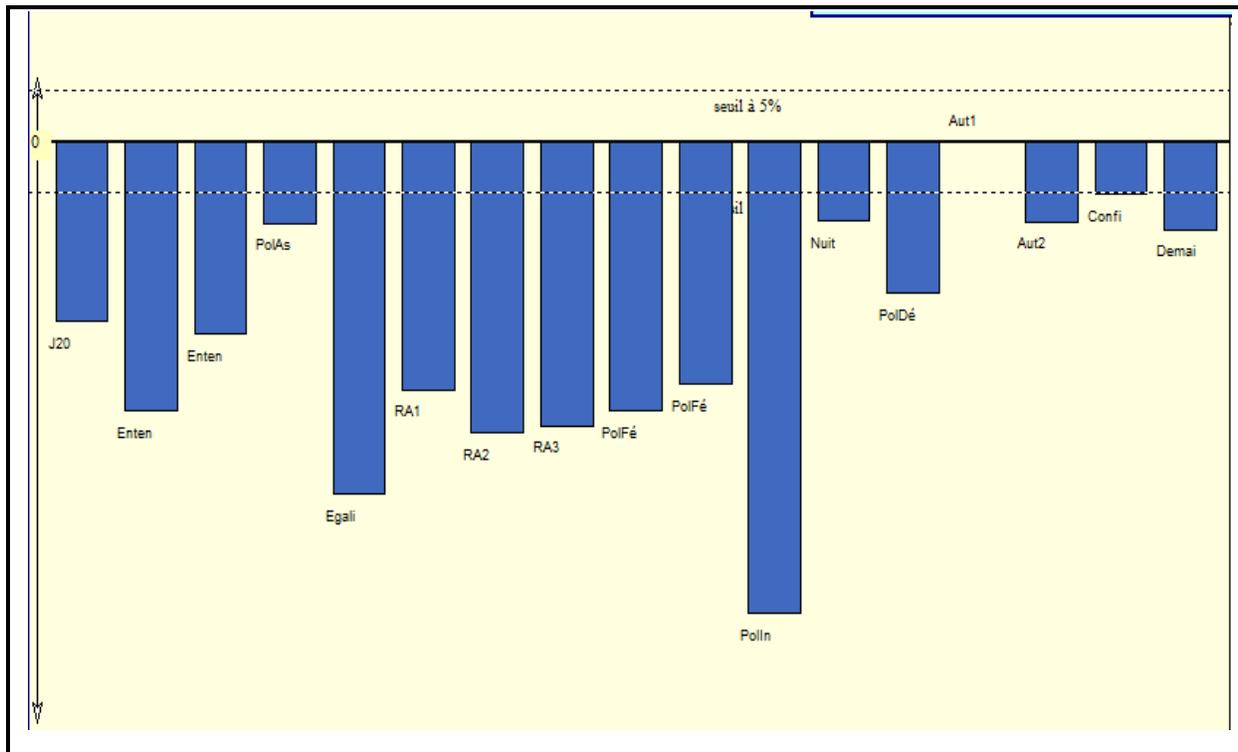
### **2-1-3-2-La richesse du vocabulaire dans le corpus ABBAS2 :**

Les informations issues de la mesure de la richesse lexicale dans le corpus chronologique ABBAS1 sont très significatives. Afin de les affiner et de les renforcer, nous nous intéresserons, dans les pages qui suivent, à la richesse du vocabulaire dans le corpus générique ABBAS2. Notre objectif est d'avoir une vue plus précise sur ce critère en écartant les contraintes génériques, lesquelles, nous venons de le constater, peuvent affecter le vocabulaire.

En sollicitant le bouton « Richesse et hapax » accessible à partir du menu « Distribution » du logiciel Hyperbase, nous obtenons le tableau et l'histogramme suivants :

n°	réel	théo	écart	réduit	Titre
1	5297	5964	-667	-8.64	J20
2	5243	6215	-972	-12.33	Entente1
3	5081	5776	-695	-9.14	Entente2
4	3465	3747	-282	-4.61	PolAss
5	8212	9768	-1556	-15.74	Egalité
6	8323	9435	-1112	-11.45	RA1
7	6151	7279	-1128	-13.22	RA2
8	6488	7616	-1128	-12.93	RA3
9	5748	6763	-1015	-12.34	PolFéd1
10	5750	6666	-916	-11.22	PolFéd2
11	5160	6872	-1712	-20.65	PolInd
12	7560	7962	-402	-4.51	Nuit
13	3987	4488	-501	-7.48	PolDém
14	8444	8558	-114	-1.23	Aut1
15	8461	8890	-429	-4.55	Aut2
16	8065	8379	-314	-3.43	Confisqu
17	6085	6476	-391	-4.86	Demain
Tot	29167				

**Tableau 21 : La richesse lexicale du corpus ABBAS2, formes.**



**Figure 15 : La richesse lexicale du corpus ABBAS2, formes.**

Le premier constat qui se dégage de l'observation du graphique ci-dessus, est que la tendance est identique à celle observée dans le corpus ABBAS1 :

De la même façon que dans le corpus ABBAS1, les livres conservent leur richesse lexicale comparés aux autres écrits. Viennent en deuxième position les textes politiques écrits pendant l'époque assimilationniste et les textes politiques de l'époque d'après l'indépendance.

Les écrits de journaux (*J20, Entente, Egalité et La République Algérienne*) possèdent des valeurs proches bien que le journal *Egalité* se distingue un peu des autres journaux avec une valeur relativement moindre.

L'ensemble qui se distingue le plus des autres est celui des textes écrits pendant la guerre de libération. Il possède la valeur la plus basse avec un écart réduit de -20.65. Le vocabulaire de cette époque est réduit car il se caractérise par une certaine sobriété due aux circonstances ainsi qu'au type des textes écrits. Pendant cette période, les textes produits par Abbas sont des déclarations, des rapports, des correspondances diplomatiques (surtout les télégrammes). On peut expliquer cela par le contexte : pendant une guerre, en écrivant des rapports, des déclarations, des correspondances (des télégrammes notamment), cherche-t-on à employer un vocabulaire riche ? En effet, étant leur genre commun ainsi que leur finalité, les textes de la guerre se caractérisent par un taux de répétitivité élevé. Cela se répercute sur la richesse de leur vocabulaire.

Les deux variables sont pertinentes dans ce cas, le contexte dans lequel se trouve l'auteur et les types des textes écrits puisqu'on n'écrit pas de la même manière dans un livre que dans un rapport ou dans un appel au peuple.

Dans l'ensemble du corpus ABBAS, deux paramètres sont en jeu :

-Le critère chronologique et contextuel : puisqu'on peut voir que des textes appartenant à des genres discursifs différents mais écrits pendant la même période sont proches sur le plan de la richesse lexicale. Ainsi, les textes des journaux de la période fédéraliste (*Egalité* et *La République Algérienne*) sont aussi pauvres en vocabulaire que les autres textes écrits pendant la même période, les textes politiques (« Polf » sur le graphique) On peut dire alors que, autant que les éléments contextuels, les genres ne les éloignent pas les uns des autres.

-Le critère générique : les livres se démarquent assez nettement des autres écrits par un vocabulaire abondant. Ce qui nous permet de faire cette affirmation, c'est que l'un des livres de notre corpus, bien qu'ayant été écrit environ vingt ans avant les autres livres et dans des circonstances diamétralement différentes de celles dans lesquelles les autres livres ont été produits, présente des ressemblances lexicales avec les autres livres. Il s'agit de *La Nuit Coloniale* qui, en plus de sa proximité avec le autres livres écrits environ 20 ans après, présente des dissemblances avec des textes écrits durant la même période, à savoir l'ensemble « PolI » (Textes politiques écrits pendant la guerre de libération) Si on observe le graphique ci-dessus, on s'aperçoit de l'écart énorme qui sépare les deux ensembles. Le tableau fait apercevoir cet écart : le livre *La Nuit coloniale* possède un écart réduit de -4.51 alors que les autres textes écrits pendant la même période possèdent réunis un écart réduit de -20.65.

Qu'en est-il de la richesse du vocabulaire dans le corpus générique lemmatisé ? Observons le tableau et le graphique suivants afin de vérifier si la lemmatisation est susceptible de modifier les résultats :

n°	réel	théo	écart	réduit	Titre
1	3935	4506	-571	-8.51	J20
2	3874	4666	-792	-11.59	Entente1
3	3883	4378	-495	-7.48	Entente2
4	2716	3016	-300	-5.46	PolAss
5	5654	6909	-1255	-15.10	Egalité
6	5801	6700	-899	-10.98	RA1
7	4330	5355	-1025	-14.01	RA2
8	4592	5568	-976	-13.08	RA3
9	4125	5023	-898	-12.67	PolFéd1
10	4233	4966	-733	-10.40	PolFéd2
11	3769	5100	-1331	-18.64	PolInd
12	5458	5787	-329	-4.32	Nuit
13	3126	3529	-403	-6.78	PolDém
14	6178	6162	16	0.20	Aut1
15	6209	6371	-162	-2.03	Aut2
16	5857	6062	-205	-2.63	Confisquée
17	4572	4845	-273	-3.92	Demain
Tot	18684				

Tableau 22 : La richesse lexicale du corpus ABBAS2, lemmes.

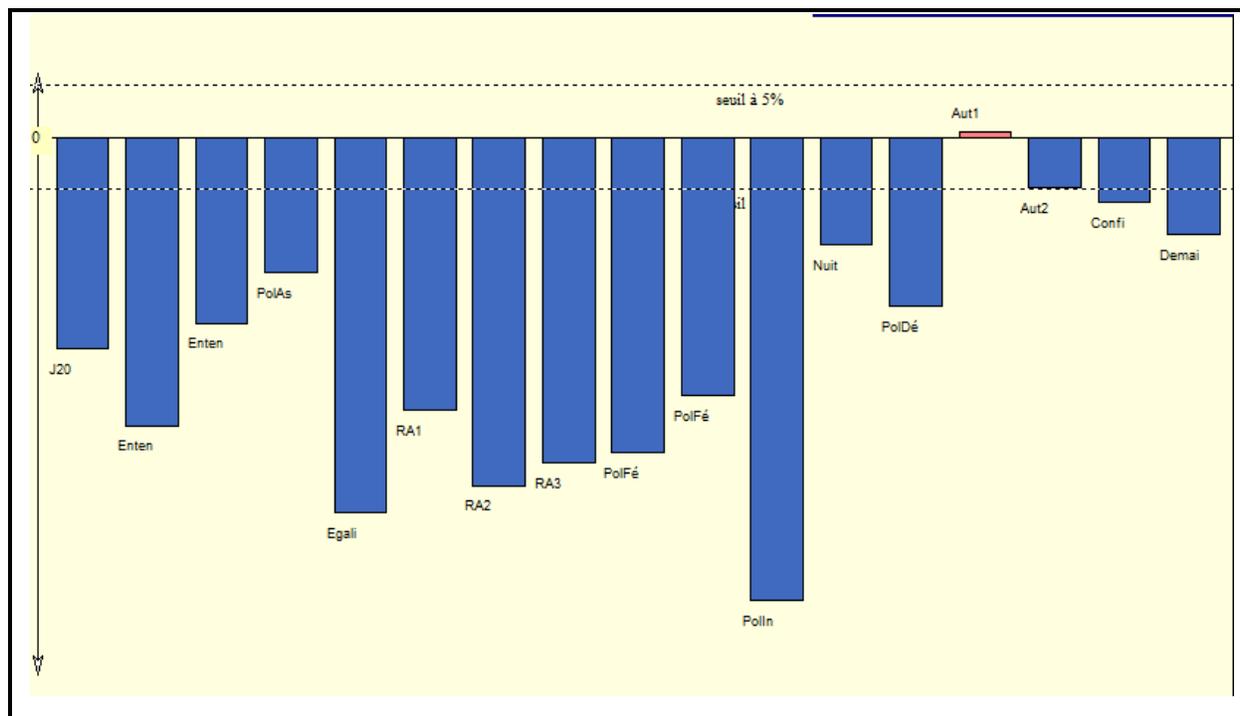


Figure 16 : La richesse lexicale du corpus ABBAS2, lemmes.

Visiblement, la lemmatisation n'a pas une influence remarquable sur les résultats puisque, encore une fois, les deux histogrammes sont superposables. C'est dire que les résultats de l'analyse sont identiques. Les exceptions sont les suivantes :

La lemmatisation fait augmenter mais très légèrement la richesse du vocabulaire du sous-corpus « Aut2 » et réduit celle du livre *L'Indépendance confisquée*.

### **2-1-3-3-La richesse du vocabulaire dans les autres versions :**

Pour avoir une idée beaucoup plus précise sur la richesse du vocabulaire dans l'œuvre de Ferhat Abbas, nous allons examiner ce phénomène dans les autres versions. Pour ce faire, nous avons recours aux mêmes tableaux et aux mêmes histogrammes des deux versions précédentes :

#### **La version ABBAS3 [Le corpus journalistique] :**

L'histogramme de la figure 10 fait entrevoir que les écarts lexicaux entre les écrits de journaux appartenant aux deux premières périodes de l'itinéraire politique de l'Homme du Manifeste ne sont pas très grands. En fait, toutes les valeurs sont négatives. Néanmoins, les petits écarts se situent entre les différents journaux. Les écrits des années 1920 ont un écart réduit égal à  $-8.64$ ; ceux de *L'Entente* un écart réduit de  $-10.37$ <sup>310</sup>, les articles du journal *Egalité* ont pour leur part un écart réduit égal à  $-15.74$ . Quant aux articles de *La République Algérienne*, ils ont un écart réduit de  $-12.53$ <sup>311</sup>. Le journal qui se distingue ici est le journal *Egalité*. Sa valeur s'éloigne sensiblement de celles des autres journaux. Historiquement, ce journal se situe chronologiquement entre *L'Entente* et *La République Algérienne*. La lecture de ses textes nous permet de

---

<sup>310</sup> Moyenne des deux valeurs de la tranche Entente1 et la tranche Entente2.

<sup>311</sup> Moyenne calculée de la même manière.

penser que l'on peut appeler ce journal : « Le Journal du Manifeste ». En effet, le Manifeste du peuple algérien, en tant que projet politique, est la thématique prédominante, presque exclusive des textes d'Abbas dans ce journal. Il s'agit à vrai dire d'une obsession. La constance des thématiques entraîne certes une constance du vocabulaire employé à cause du taux élevé de la répétition des lexies. C'est ce qui expliquerait donc la pauvreté remarquable du vocabulaire de ce journal.

#### **La version ABBAS4 [Le corpus littéraire] :**

Comparés l'un à l'autre, les deux volumes des Mémoires du leader politique algérien sont aussi riches l'un que l'autre. Le premier volume, *La Nuit coloniale*, a un écart réduit égal à  $-4.46$ . Le deuxième, *Autopsie d'une guerre*, possède un écart réduit de  $-0.19$ . Néanmoins, le deuxième volume est plus riche lexicométriquement que le premier. On peut penser que, malgré l'écart chronologique important qui sépare les deux livres, ils sont relativement proches sur le plan de la richesse lexicale.

#### **La version ABBAS5 [Le corpus « autres livres »] :**

Les deux textes de cette variante sont si proches sur le plan de la richesse lexicale puisque leurs valeurs sont très proches. Ces valeurs sont proches aussi de celles constatées dans le corpus littéraire. *L'Indépendance confisquée* a un écart réduit de  $-2.57$  alors que *Demain se lèvera le jour* possède un écart égal à  $-3.87$ . Il est apparent que les livres, quelque soit leur classement générique : littéraires ou livres d'opinion, convergent en ce qui concerne la richesse lexicale.

#### **La version ABBAS6 [Le corpus « Textes politiques »] :**

Ce corpus résume à lui seul l'évolution chronologique du vocabulaire abbassien puisqu'il comporte des textes écrits à toutes les époques. Le

mouvement observé est le suivant : appauvrissement continu du vocabulaire pendant les trois premières périodes (des années 1920 jusqu'aux années 1960), puis enrichissement sensible pendant la quatrième période (de 1963 à 1985). Cela laisserait entendre que le même mouvement général observé à propos de tous les sous-corpus concerne les textes de ce sous-corpus.

Les valeurs sont très variables. Ainsi, les textes écrits pendant la première période sont plus riches (écart réduit de -4.61) que ceux de la période fédéraliste (écart réduit de -11.78) et ceux de la guerre de libération. Ces derniers ont la valeur la plus basse avec un écart réduit record<sup>312</sup> de -20.65. Les textes de l'indépendance sont plus riches que ceux de la période précédente avec un écart réduit de -7.48.

On peut constater aussi une convergence des valeurs des deux périodes fédéralistes. La valeur donnée plus haut, l'écart réduit de -11.78, est la moyenne des deux valeurs correspondant aux deux périodes fédéralistes. La première période possède un écart réduit de -12.67 et la deuxième un écart égal à -10.40. Il est apparent que les deux valeurs sont si proches. Cela ne fait que renforcer la fiabilité des résultats de l'analyse puisque les deux textes sont deux parties intégrantes du même ensemble discursif.

### **La version ABBAS7 [Le corpus « Gouvernance »] :**

On remarque un appauvrissement continu du vocabulaire qui accompagne l'ascension politique de Ferhat Abbas. L'appauvrissement lexical atteint un pic lorsqu'Abbas atteint le summum de sa carrière en devenant président du GPRA. Un enrichissement du vocabulaire est constaté à partir de l'année où Ferhat Abbas quitte définitivement le champ politique.

---

<sup>312</sup> Dans le sens négatif.

On peut dire donc que le vocabulaire d'Abbas l'homme et acteur politique actif s'appauvrit continuellement et que celui de Abbas l'observateur de la scène politique s'enrichit continuellement aussi. On assiste de ce fait à deux mouvements contraires qui semblent être tributaires de la position de l'auteur sur le champ politique.

### **Conclusion de l'étude de la richesse lexicale :**

Ce que l'on peut retenir de l'examen de la richesse lexicale dans les variantes du corpus ABBAS est que :

1-C'est un vocabulaire qui évolue de manière continue : il s'appauvrit graduellement au début (jusqu'aux années 1960, surtout pendant la guerre de libération). Il tend à s'enrichir au lendemain de l'indépendance pour atteindre son niveau le plus élevé à la fin de la vie de l'auteur.

2-La richesse du vocabulaire est étroitement liée à l'emploi des hapax.

3-La structure du vocabulaire abbassien est marquée, sur le plan de la richesse lexicale, par les deux critères contextuel et générique qui interviennent conjointement pour affecter et déterminer les emplois et les choix lexicaux de l'auteur.

4-La lemmatisation n'a pas une incidence directe significative sur les résultats.

On peut en conclure, à la lumière de ces constats, que le vocabulaire abbassien est marqué par une évolution continue qui, tout comme la carrière de l'auteur, connaît *des hauts et des bas*

#### **2-1-4-Etude de l'accroissement lexical :**

L'étude de l'accroissement du vocabulaire constitue l'un des domaines traditionnels de la statistique lexicale.<sup>313</sup>

Elle consiste à calculer le nombre des mots nouveaux qui apparaissent dans une tranche d'un corpus et qui n'ont pas été employés dans la partie qui la précède chronologiquement. Ce calcul permet donc d'apprécier l'apport lexical à travers le temps.

Pour faire les décomptes de l'accroissement, le logiciel recourt la loi binominale.

*« La représentation des données permet aussi de localiser les ruptures thématiques dans le corpus, là où se produit un afflux de vocables nouveaux. À l'inverse, les fragments où l'accroissement est inférieur aux valeurs théoriques signalent l'épuisement d'un thème. »<sup>314</sup>*

Les thèmes sont importants dans ce phénomène car, chaque fois qu'il aborde un thème nouveau dans son texte, l'auteur fait usage d'un vocabulaire plus ou moins différent. Il emploie des mots non-employés antérieurement. Dans un corpus, le nombre de formes différentes croit en proportion de l'ajout de nouvelles occurrences.

Néanmoins, l'accroissement lexical, qui tient compte du taux des nouvelles formes apportées au vocabulaire du texte, a tendance à diminuer plus le texte est long. Ceci s'explique par les répétitions. Plus le texte s'allonge, plus l'auteur a tendance à répéter des mots. Cela ne signifie pas que le nombre de formes distinctes ne croit plus. C'est le taux d'accroissement qui diminue à partir d'un

---

<sup>313</sup> Lebart et Salem, 55.

<sup>314</sup> Kastberg, 171.

certain niveau. En fait, l'accroissement des occurrences continue mais il n'apporte pas beaucoup de nouvelles formes.

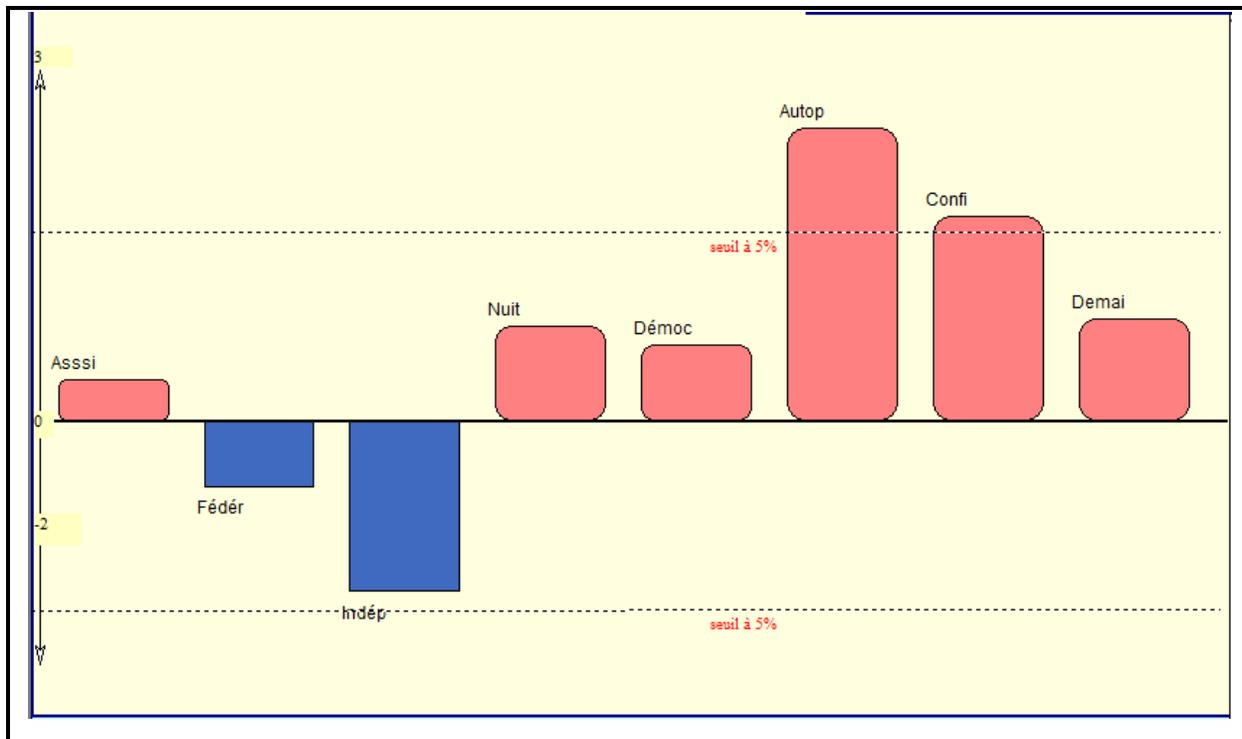
### 2-1-4-1-Accroissement du vocabulaire du corpus ABBAS1 :

ACCROISS. CHRONO	Acc	Vocab	VocCum	Occur	OccCum	Ecart	Pondéré
Assimilati	1035	11035	11035	115765	115765	8995.71	0.78
Fédéralism	9268	17060	20303	327342	443107	-38259.54	-1.17
Indépendan	808	5288	21111	44210	487317	-11196.17	-2.53
Nuit	1519	7560	22630	53888	541205	11544.16	2.14
Démocratie	508	3987	23138	21103	562308	1759.19	0.83
Autopsie	3779	12716	26917	126459	688767	58983.21	4.66
Confisquée	1458	8065	28375	58880	747647	19892.86	3.38
Demain	808	6085	29183	38015	785662	7368.10	1.94

Fonction  $y=a(x \text{ exposant } b)$ :  $a=1.39689210498776e-003$   $b=1.96669866582377$   
 $r^2=0.986722019549245$   $r=0.993338824142721$

**Tableau 23 : L'accroissement lexical chronologique du corpus ABBAS1, formes.**

Afin d'avoir une vue plus claire sur l'accroissement lexical dans notre corpus, nous avons préféré, exceptionnellement, regrouper les différents textes de la version ABBAS1 en sous-ensembles selon la position politique de l'auteur. Ainsi, le premier sous-ensemble regroupe tous les textes écrits pendant l'époque assimilationniste sans exception aucune. De la même façon, le deuxième sous-ensemble réunit les textes écrits pendant l'époque du fédéralisme. Le troisième sous-corpus est constitué par les textes écrits durant la guerre de libération. Les autres sous-ensembles comportent chacun un des quatre livres écrits par l'auteur. Nous les avons isolés afin de neutraliser les contraintes génériques. Nous obtenons le graphique de la figure n°13 :



**Figure 17 : L'accroissement lexical chronologique du corpus ABBAS1, formes.**

Il est utile de noter que la valeur du premier sous-corpus ne peut avoir aucune signification, qu'elle soit positive ou négative. En fait, puisqu'il s'agit d'un traitement chronologique qui mesure les apports lexicaux au fil du temps, il est impossible qu'il y ait de nouveaux apports lexicaux dans le premier texte d'un corpus chronologique. Les apports sont appréhendés dans un texte par rapport au texte qui le précède. Or, le premier texte, étant son rang<sup>315</sup>, ne peut comporter de nouvelles occurrences car la comparaison est impossible. La valeur qu'il a, qu'elle soit positive ou négative, est celle de ses vocables. C'est à partir du deuxième texte que les apports lexicaux sont mesurés, par rapport au premier texte. De la même façon, on évalue les apports dans le troisième texte par rapport au deuxième et ainsi de suite.

<sup>315</sup> Il n'y a pas de texte qui précède le premier texte.

Il est utile de noter aussi que le sous-corpus « Démoc » ne peut être pris en compte car ses textes ont été écrits durant toute la période de l'indépendance. On ne peut le situer chronologiquement ni avant ni après chacun des livres.

L'impression qui se dégage de l'observation de l'histogramme de l'accroissement lexical chronologique est que les valeurs ne sont pas très importantes. À l'exception du livre *Autopsie d'une guerre* et relativement le livre *L'Indépendance confisquée*, les apports lexicaux ne sont pas considérables d'une tranche du corpus à une autre. Ce qui signifie que les ruptures thématiques ne sont pas très importantes car l'auteur emploie presque toujours les mêmes vocables surtout pendant les trois premières périodes de sa carrière.

Les fluctuations chronologiques de l'accroissement lexical dans le corpus ABBAS1 peuvent être décrites de la manière suivante :

Au début de la carrière de l'auteur, les apports lexicaux ont tendance à diminuer puisqu'on peut aisément remarquer qu'entre la première période, l'assimilation, et la seconde, le fédéralisme, la tendance est à la baisse. Elle atteint un pic, dans le sens négatif, pendant la troisième tranche de la période fédéraliste, celle qui dure de 1952 à 1955. Elle reprend pendant l'époque de la guerre de libération mais légèrement. C'est dire que les apports lexicaux ne sont pas importants. En revanche, le livre *La Nuit coloniale*, écrit durant la guerre, déroge à la règle puisqu'il connaît un apport lexical important par rapport aux autres textes de la révolution. Ceci s'explique par le fait que ce livre, qui est le premier tome des mémoires d'Abbas, aborde des thématiques différentes de celles des textes qui le précèdent chronologiquement, en l'occurrence les textes de la guerre de libération. Son titre est suggestif sur son contenu. Il s'agit en fait d'un récit de l'histoire de l'Algérie depuis la conquête française en 1830 jusqu'à la guerre de libération. Des flux lexicaux nouveaux affectent ce texte par rapport

aux textes de la guerre qui abordent des thématiques complètement différentes : la guerre en Algérie, l'internationalisation du conflit algérien, les négociations, etc. Toutes ces thématiques sont presque absentes dans le livre *La Nuit coloniale*. C'est pourquoi le logiciel estime que ce texte est affecté par des flux nouveaux de vocabulaire.

En outre, les livres se démarquent des autres textes et se caractérisent par des événements thématiques remarquables. Si on regarde de plus près, on s'aperçoit qu'il y a un grand apport thématique dans le livre *Autopsie d'une guerre* par rapport aux écrits précédents. Ceci serait dû au fait que ce livre constitue le deuxième tome des Mémoires de l'auteur et a été écrit après les autres textes de la période postindépendance dans lesquels il s'agit notamment de critiques à l'égard du système du Parti unique. Les thèmes abordés dans *Autopsie d'une guerre*<sup>316</sup>, puisqu'il s'agit d'un récit retraçant une partie de l'histoire de l'Algérie, sont nouveaux et différents de ceux abordés dans les autres textes de la même période.

L'on remarque une régression dans les apports lexicaux dans le livre *L'Indépendance confisquée* par rapport à *Autopsie d'une guerre*. La raison en est qu'il peut y avoir des écarts thématiques relatifs entre les deux textes ; le premier étant un récit, relatant des événements du passé, et le deuxième un texte d'opinion dans lequel l'auteur exprime son opposition au pouvoir algérien de l'ère postindépendance. Mais l'on peut remarquer aussi que l'écart n'est pas très substantiel entre les deux livres. On peut expliquer cette proximité entre les deux textes par le fait que le deuxième livre, bien qu'il s'agisse d'un texte d'opinion, contient une grande partie consacrée au récit.

---

<sup>316</sup> Titre suggestif.

Ce mouvement de régression continue dans le livre *Demain se lèvera le jour*. En revanche, l'écart avec le livre précédent, *L'Indépendance confisquée*, n'est pas très important car les deux livres sont des textes d'opinion.

Lexicalement parlant, on peut expliquer ces variations comme suit :

L'auteur emploie, à l'exception des livres, un vocabulaire réduit imposé par les circonstances. Il suffit pour s'en rendre compte de regarder les tableaux et les histogrammes de la richesse lexicale ; toutes les valeurs sont négatives.<sup>317</sup> On peut voir qu'aucun texte de l'auteur n'a une valeur positive sur le graphique alors que d'autres recherches lexicométriques, littéraires notamment, ont fait apercevoir que certains textes peuvent avoir des valeurs positives lorsqu'il s'agit de mesurer la richesse lexicale.

Le vocabulaire de Ferhat Abbas n'est pas très riche. Cela peut s'expliquer par sa nature. Il s'agit d'un vocabulaire sociopolitique qui ne peut être très varié car les vocabulaires variés et étendus sont les vocabulaires spécialisés. Ici, le poids de l'actualité sociopolitique est déterminant. C'est ce qui fait, en quelque sorte, sa sobriété, voir sa pauvreté.

Les apports lexicaux d'une tranche du corpus à une autre ne sont pas considérables. Ce qui signifie qu'il n'y a pas des ruptures thématiques importantes, l'auteur parlant presque toujours des mêmes sujets ou de sujets identiques.

Une information importante se dégage de ces conclusions : puisque les ruptures thématiques ne sont pas importantes, peut-on dire que cela rejoint ce

---

<sup>317</sup> Les comparaisons que nous avons faites visaient à déterminer les textes les plus riches et les textes les plus pauvres.

que les historiens disent à propos du parcours d'Abbas? Evolution avec préservation de certaines constances<sup>318</sup> ?

Ce que l'on peut dire, à la lumière de ces résultats concernant l'apport lexical, et partant des évènements thématiques dans l'œuvre abbassienne, c'est qu'Abbas était « *obsédé* » par les mêmes sujets.

**N.B. :** L'accroissement lexical ne peut être mesuré que sur un corpus chronologique. Il n'est pas question donc de procéder de la même manière que pour la mesure de la gamme des fréquences ou de la richesse lexicale. Cette fois-ci, le corpus ABBAS2 ne peut être soumis à l'analyse car il s'agit d'un corpus générique. Or, l'accroissement du vocabulaire a pour objectif de rendre compte des apports lexicaux à travers le temps.

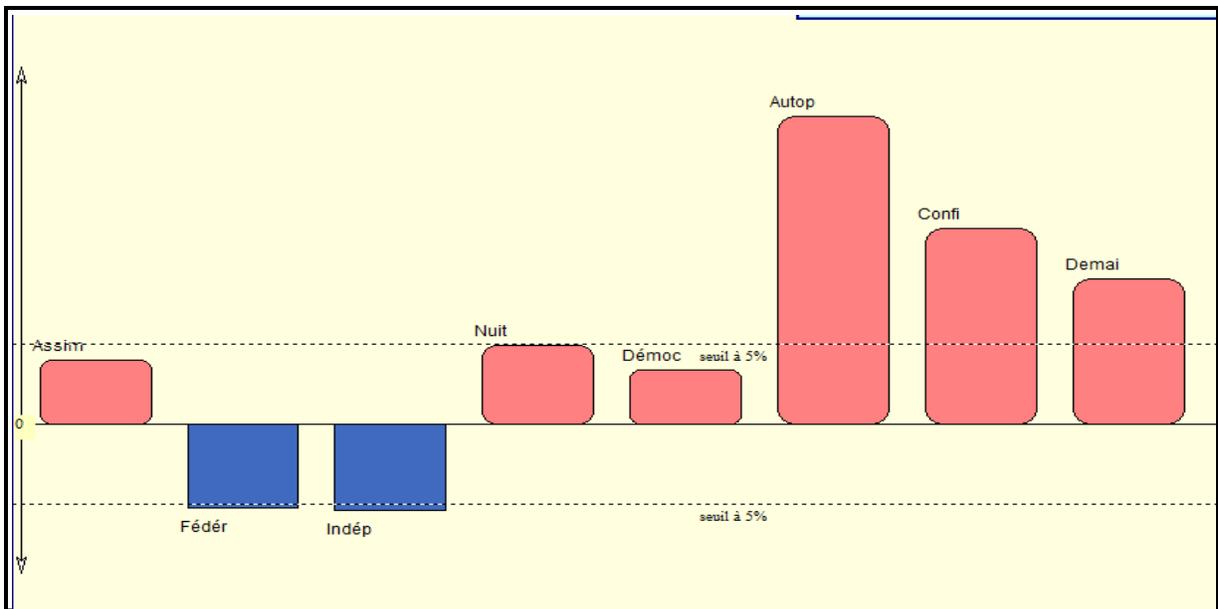
Afin d'apprécier l'apport de la lemmatisation sur le plan de l'accroissement lexical, nous allons examiner celui-ci dans le corpus ABBAS1 lemmatisé :

ACCROISS. CHRONO	Acc	Vocab	VocCum	Occur	OccCum	Ecart	Pondéré
Assimilation	7493	7493	7493	115475	115475	19299.18	1.67
Fédéralisme	5072	10597	12565	326655	442130	-71423.41	-2.19
Indépendantisme	525	3829	13090	44239	486369	-10005.14	-2.26
Nuit	937	5458	14027	53803	540172	10977.44	2.04
Démocratie	332	3126	14359	21138	561310	2950.07	1.40
Autopsie	2807	8981	17166	126344	687654	101174.38	8.01
Confisquée	976	5857	18142	59037	746691	30117.05	5.10
Demain	549	4572	18691	38027	784718	14410.71	3.79

Fonction  $y=a(x \text{ exposant } b)$  :  $a=1.46356703689112e-003$   $b=2.05545850773756$   
 $r^2=0.959626027742343$   $r=0.979605036605235$

**Tableau 24 : L'accroissement lexical chronologique du corpus ABBAS, lemmes.**

<sup>318</sup> Voir la page 99.



**Figure 18 : L'accroissement lexical chronologique du corpus ABBAS1, lemmes.**

L'apport de la lemmatisation n'est pas très considérable. La mise en parallèle des histogrammes 17 et 18 permet de le constater. En effet, l'on peut remarquer que, comparativement au corpus non lemmatisé, les flux lexicaux ne sont pas significatifs car les graphiques 17 et 18 sont presque superposables.

#### **2-1-4-2-Accroissement du vocabulaire dans les autres versions :**

L'étude de l'accroissement ne peut être effectuée que sur des corpus chronologiques. C'est pourquoi elle ne peut être faite sur notre corpus générique. Nous pouvons néanmoins donner quelques indications concernant les autres versions chronologiques du corpus. Mais ces indications sont les mêmes que celles données dans l'étude de l'accroissement chronologique du corpus ABBAS1. Une étude plus fine de l'accroissement du vocabulaire dans ces versions nécessite la création d'autres bases. Nous nous contentons donc des informations données plus haut puisque l'étude des autres versions, pensons-nous, n'apportera pas grand-chose à l'analyse.

### **2-1-4-3-L'accroissement sur des tranches égales :**

Afin d'affiner les résultats obtenus dans l'étude de l'accroissement lexical, nous allons étudier l'accroissement sur des tranches égales.

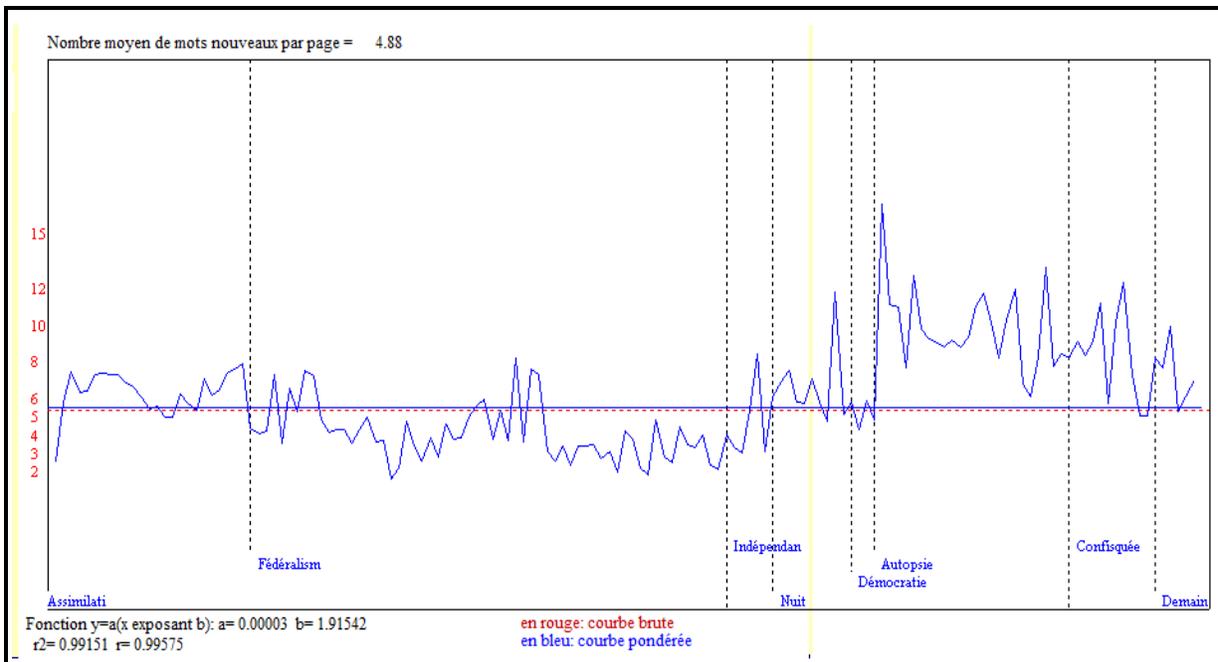
Il s'agit d'un calcul qui consiste à mesurer les apports lexicaux non pas d'un texte à un autre selon un ordre chronologique mais d'une tranche à une autre. Le corpus est divisé donc en plusieurs tranches de taille égale, d'environ 1000 mots chacune. Le programme effectue les comptages de la même manière que dans l'étude vue plus haut. Plus exactement, il s'agit de mesurer les apports lexicaux d'une tranche à une autre et en conséquence les phénomènes thématiques qui se produisent au fil du temps. La technique permet de :

*« Localiser les ruptures thématiques dans le corpus là où se produit un afflux de vocables nouveaux (une pente ascendante du segment) ; les fragments où l'accroissement est inférieur aux valeurs théoriques signalent l'épuisement d'un thème (une pente descendante du segment) »<sup>319</sup>*

En examinant les apports lexicaux dans chaque tranche de 1000 mots, on peut avoir des informations plus précises sur les événements thématiques. Le schéma qui suit représente la dynamique de cet accroissement :

---

<sup>319</sup> Kastberg, p.188.



**Figure 19 : L'accroissement sur des tranches égales.**

Le mouvement observé est identique à celui constaté à travers l'histogramme précédent.

Néanmoins, à la différence du calcul précédent, celui-ci nous permet de voir l'accroissement lexical à l'intérieur de chaque texte.

Ainsi, on remarque des fluctuations dans tous les textes du corpus. Par exemple, il n'était pas possible d'examiner les apports lexicaux dans le sous-ensemble « Assimilation ». Maintenant, grâce à cette technique, l'on peut constater que ce texte se caractérise par un accroissement continu (une pente sur le graphique) même s'il faut reconnaître que le mouvement connaît parfois des chutes importantes. Le même phénomène, montées et descentes en alternance, est observé dans les textes de la deuxième période.

Quant à la période de la révolution, le schéma fait apercevoir une chute spectaculaire (la plus grande du schéma) Le seul qui se trouve complètement au-dessous de la moyenne représentée par la ligne bleue.

Le mouvement de la courbe reprend dans *La Nuit coloniale*.

Les mêmes variations se produisent dans les livres avec des montées et des descentes.

On peut distinguer trois périodes principales : une première qui s'étale du début de la carrière de l'auteur au début de la période fédéraliste. Cette période connaît un accroissement lexical important marqué par des apports lexicaux notables. La deuxième période commence au début de la période fédéraliste et se termine à la fin de la guerre. Elle se caractérise par une chute continue et spectaculaire des apports lexicaux. Une troisième période correspondant à l'après-indépendance avec des apports lexicaux importants dans ses textes.

La courbe ci-dessus indique une évolution apparente.

## **Conclusion de la partie « structure du vocabulaire » :**

L'étude de la structure du vocabulaire abbassien attire l'attention sur une évolution chronologique sur tous les plans : hapax, richesse et accroissement. Les valeurs des textes appartenant à la même époque sont toujours proches, que ce soit dans le sens négatif ou positif<sup>320</sup>.

Le vocabulaire de Ferhat Abbas évolue en fonction du contexte et des genres dans lesquels s'inscrivent ses textes. Cette évolution est apparente car le vocabulaire fait dégager trois périodes principales dans le parcours de l'auteur. L'examen des hapax, celui de la richesse lexicale, celui de l'accroissement, ont tous les trois révélé cette évolution et cette division de l'œuvre en trois grandes parties. La première correspond à la période de l'assimilation. Elle commence au début de la carrière de l'auteur et se termine au début de la période du fédéralisme (des années 1920 à l'année 1943<sup>321</sup>) Cette période durera non pas jusqu'au début de la guerre comme nous l'avions cru avant d'effectuer nos analyses mais jusqu'à la fin de la guerre de libération. Cela nous fait dire que les périodes fédéraliste et indépendantiste se rejoignent sur tous les plans : hapax, richesse lexicale et accroissement lexicale. Reconnaissons néanmoins que la guerre de libération se distingue de la période du fédéralisme par des valeurs très négatives : une grande pauvreté en hapax, en vocabulaire et en apports lexicaux. La troisième période est celle de l'indépendance. Elle se singularise par une production dominée par les livres et se démarque par une richesse en hapax, en vocabulaire et en apports lexicaux.

---

<sup>320</sup> Voir tous les histogrammes ci-dessus.

<sup>321</sup> Année de la publication du Manifeste. C'est dire la rupture capitale que ce texte a introduite dans la carrière de l'auteur.

## **2-2-Etude du contenu lexical de l'œuvre abbassienne :**

Contrairement à l'étude précédente dans laquelle nous nous sommes penché sur la structure formelle des textes de notre auteur, dans cette partie il est question de décrire le contenu lexical de ces textes. Il s'agit donc d'une étude plus fine qui essaye de pénétrer le texte et son vocabulaire. Pour ce faire, notre attention sera portée sur les éléments suivants : la distance intertextuelle, les spécificités lexicales et les co-occurrences.

Nous commençons par l'étude de la distance intertextuelle.

### **2-2-1-Etude de la distance lexicale intertextuelle :**

L'étude de la distance lexicale intertextuelle est une notion importante en lexicométrie. Elle consiste à mesurer les distances ou les proximités entre les vocabulaires des différents textes d'un corpus. En effet, un vocabulaire commun à deux textes, largement partagé par les deux, les rapproche. À l'inverse, si les mots communs aux deux textes ne sont pas nombreux, on dit que ce vocabulaire les sépare.

Grossièrement,

*« Le calcul de la distance entre les vocabulaires de plusieurs textes d'un corpus vise à répondre à la question : quels sont les textes les plus proches et les plus éloignés du point de vue de leur contenu lexical et thématique ? »<sup>322</sup>*

On comprendra donc que plus le vocabulaire partagé par les deux textes est large, moins la distance entre les deux est grande et plus ils sont proches. Car quand deux textes partagent un vocabulaire large cela signifie qu'une grande partie de leur vocabulaire est commune. De la même façon, plus le vocabulaire

---

<sup>322</sup> Kastberg, 420.

commun aux deux textes est réduit, plus ils sont distants, puisque ne partageant que peu de mots.

Le phénomène de la distance lexicale intertextuelle est directement lié aux évènements thématiques qui se produisent dans un texte. Un thème commun rapproche deux textes alors qu'un thème différent les sépare par les vocables utilisés pour aborder chaque thème.

La distance lexicale peut être mesurée selon deux méthodes :

**1-La distance lexicale calculée sur  $V^{323}$**  : c'est un calcul qui se base sur la présence ou l'absence des formes dans un texte sans tenir compte de leurs fréquences. Un vocable distinct présent dans les deux textes est un vocable commun qui les rapproche. Un vocable<sup>324</sup> présent dans un texte et absent dans un autre est un vocable privatif qui les sépare. Cette méthode est appliquée aussi lorsqu'il s'agit de lemmes, de codes ou de structures syntaxiques.

**2-La distance lexicale calculée sur  $N^{325}$**  : celle-ci tient compte de tous les mots contenus dans le texte et de leurs fréquences. Ainsi, les occurrences communes à deux textes les rapprochent. Les occurrences plus présentes dans un texte<sup>326</sup> que dans un autre les séparent. On procède de la même façon lorsqu'il s'agit des lemmes, des codes ou des structures syntaxiques.

Le logiciel Hyperbase permet d'effectuer les deux calculs : sur N et sur V. Nous utiliserons les deux méthodes afin de mettre en parallèle leurs résultats. Les multiples représentations graphiques fournies par Hyperbase permettent une meilleure visualisation des résultats. Nous nous basons dans notre analyse sur trois types de données : celles contenues dans les tableaux de la distance

---

<sup>323</sup> La méthode Jaccard.

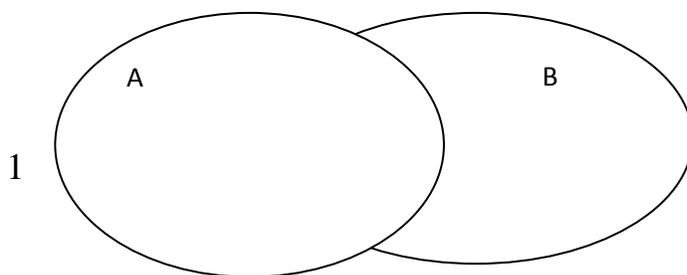
<sup>324</sup> Quelle que soit sa fréquence.

<sup>325</sup> La méthode Labbé.

<sup>326</sup> Compte tenu de leurs fréquences.

lexicale, les données fournies par l'analyse factorielle et celles issues de l'analyse arborée.

Si on veut simplifier le phénomène de la distance lexicale, on peut tracer le schéma suivant :



**Figure 20 : Représentation schématique de la distance intertextuelle.**

Le texte 1 possède un vocabulaire<sup>327</sup> A tandis que le texte 2 possède un vocabulaire B. La partie commune, AB sur le schéma, est constituée du vocabulaire commun aux deux textes. Ce sont en fait les mots qui se rencontrent dans les deux textes 1 et 2. On peut désigner par (A-AB) la partie privative (ou exclusive) du texte 1, c'est-à-dire les vocables qui se trouvent dans 1 et pas dans 2. Sur le schéma, cette partie occupe tout l'espace de A moins AB. De la même manière, on désigne par (B-AB) la partie privative de B, c'est-à-dire les vocables présents dans 2 et absents dans 1. Sur le schéma, cette partie occupe tout l'espace de B moins AB. Le même schéma est valable lorsqu'il s'agit de calculer la distance selon les lemmes, les codes ou les structures syntaxiques.

**N.B. :** Nous avons souligné précédemment que le logiciel Hyperbase permet, dans une perspective logométrique, de multiplier les niveaux d'analyse. Ainsi, il

---

<sup>327</sup> Constitué des vocables distincts.

est possible de mesurer la distance intertextuelle selon différents niveaux : les formes graphiques, les lemmes, les codes grammaticaux et les structures syntaxiques. Nous nous limitons dans notre travail à l'étude de la distance au niveau des formes et des lemmes. Nous excluons donc le niveau des codes et celui des structures syntaxiques. En outre, nous gardons les deux premières versions ABBAS1 et ABBAS2 et excluons les autres versions.

### **2-2-1-1-La distance lexicale dans le corpus ABBAS1 :**

Afin de rendre compte de celle-ci dans le corpus chronologique, nous allons recourir au logiciel Hyperbase qui nous fournit, par de simples clics, les tableaux et les graphiques qui la représentent :

#### **2-2-1-1-1-La distance établie sur V (La méthode Jaccard):**

Mathématiquement, la distance lexicale D se calcule sur V selon la formule suivante :

$$D = ((A-AB)/A) + ((B-AB)/B)$$

Sans vouloir entrer dans le détail mathématique de l'opération, nous nous fions au calcul effectué par le programme lexicométrique.

#### **2-2-1-1-1-1-La distance lexicale établie sur V, formes graphiques :**

Le tableau de la distance lexicale :

Le tableau ci-contre représente la distance entre les textes de notre corpus chronologique pris deux à deux :

Assimilati	Assi	440	441	465	458	525	510	536	514	537	527
Fédéralism	Fédé	441	420	425	421	492	480	525	504	525	527
Fédéralism	Fédé	465	425	415	416	497	497	535	514	539	537
Fédéralism	Fédé	458	421	416	415	471	485	526	495	526	529
Indépendan	Indé	525	492	497	471	470	531	569	518	553	561
Nuit	Nuit	510	480	497	485	531	479	525	482	522	543
Démocratie	Démo	536	525	535	526	569	525	515	516	548	565
Autopsie	Auto	514	504	514	495	518	482	516	481	491	521
confisquée	conf	537	525	539	526	553	522	548	491	490	528
Demain	Dema	527	527	537	529	561	543	565	521	528	520
	Asi	Féé	Féé	Féé	Féé	Iné	Nut	Déo	Auo	cof	Dea
	(distance globale des textes deux à deux)										

**Tableau 25 : La distance intertextuelle calculée sur V dans le corpus**

**ABBAS1, formes graphiques.**

Il convient de noter que les données de ce tableau se lisent en diagonale. Ainsi, la distance entre deux textes est donnée deux fois. Par exemple, la distance entre le texte « Assi » et le texte « Féd1 » est égale à 441 (Première ligne, quatrième colonne). Elle se lit deux fois sur le tableau. La première, en commençant à partir de la première ligne du tableau sur laquelle on lit « Assi », dans la deuxième colonne. On cherche le texte correspondant « Féd1 » dans la dernière ligne du tableau, celle qui indique les noms des textes. La distance entre les deux textes est donc la valeur où se croisent les deux textes. On peut la lire d'une autre manière en partant du texte « Féd1 » dans la deuxième colonne et le texte « Assi » non pas dans la première ligne mais dans la dernière.

Les distances entre les textes du corpus sont statistiquement discernables. Ainsi, la distance entre « Assimilation » et « Fédéralisme1 » est égale à 441 (Première ligne, quatrième colonne). La distance entre « Assimilation » et « Fédéralisme2 » est égale à 465. « Assimilation » est de ce fait légèrement plus proche de « Fédéralisme1 » que de « Fédéralisme2 » puisqu'il partage avec le premier plus de vocables qu'avec le deuxième. « Fédéralisme1 » est le texte le

plus proche lexicalement de « Assimilation ». Si on observe la première ligne du tableau, laquelle précise les distances de « Assimilation » avec les autres textes du corpus, on remarque que plus le temps avance plus la distance devient grande. Les textes les plus proches des textes de l'assimilation sont ceux qui leur sont proches dans le temps.

La distance entre les autres textes du corpus se lit de la même façon sur le tableau. Il n'est pas question de présenter toutes les données de ce tableau car il est aisé de les lire.

L'analyse factorielle :

L'analyse factorielle appliquée au corpus chronologique, selon les formes graphiques, dégage des axes (ou des facteurs) où s'opposent les dix (10) textes du corpus. Chacun de ces axes détient un pourcentage déterminé de l'information statistique.

Précisons que si la répartition des fréquences était uniforme dans le corpus ABBAS1, chacun des textes serait détenteur de 10% de l'information statistique.

Le premier facteur, l'axe horizontal, comprend à lui seul 77% de l'information statistique et peut être considéré de ce fait comme étant le facteur de clivage le plus important qui sépare les textes du corpus.

Le deuxième axe détient pour sa part 12 % de l'information statistique. C'est un facteur de clivage secondaire.

On peut voir que les deux axes, horizontal et vertical, détiennent à eux seuls la plus grande partie de l'information statistique et se signalent comme particulièrement pertinents. Nous nous limitons ici à l'analyse du facteur le plus pertinent, c'est-à-dire le premier facteur.

La carte ci-dessous représente le croisement des deux premiers facteurs. Sont projetés sur cette carte les 10 textes du corpus distribués selon les rapports quantitatifs lexicaux qu'ils entretiennent :



**Figure 21 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1 établie sur V, formes graphiques.**

On voit sur le graphique des points qui correspondent aux sous-corpus de notre base lexicométrique. Deux grands types de lectures sont possibles. Une première qui oppose de part et d'autre de l'axe vertical la partie gauche et la partie droite de la carte. La deuxième oppose de part et d'autre de l'axe horizontal la partie supérieure et la partie inférieure de la figure. Nous écartons le facteur de clivage secondaire, illustré par l'axe 2, et gardons le facteur fondamental illustré par l'axe 1.

On distingue donc plusieurs regroupements de textes. Chaque cadran de la figure comprend un condensé de textes dont le vocabulaire est proche. Plus les

textes se rapprochent sur l'axe horizontal, plus ils sont proches sur le plan du vocabulaire. À l'inverse, plus ils sont distants sur cet axe, plus ils possèdent chacun un vocabulaire exclusif spécifique qui les sépare. Le centre de la carte factorielle désigne le vocabulaire le plus partagé par les textes du corpus.

Il est possible de faire les observations suivantes :

Les textes de la période assimilationniste se tiennent à l'écart sur la partie inférieure du graphique. Ils sont aussi loin des textes de la période fédéraliste que de ceux des deux autres périodes. Les textes de la période fédéraliste, « Féd1 », « Féd2 » et « Féd3 », se rapprochent les uns des autres. Mais ils ne sont pas si loin des textes de la période assimilationniste puisque les textes de la tranche « Féd1 » sont proches des textes de cette période. Il convient de rappeler que, chronologiquement, « Féd1 » viennent juste après « Assi ». Autant que la chronologie, le vocabulaire rapproche les deux ensembles textuels.

On peut voir également que les textes de la guerre de libération sont si loin des deux sous-ensembles déjà vus. Ils se tiennent à distance des autres ensembles aperçus sur le graphique. Cela signifie qu'ils ne partagent pas un vocabulaire étendu avec les autres textes. Ils ont un vocabulaire spécifique qui les sépare des autres textes.

Le sous-corpus *La nuit coloniale*, se trouve entre les textes de la guerre de libération et ceux de l'indépendance. Ces derniers sont proches les uns des autres. Ils partagent donc un vocabulaire commun qui les rapproche. Cela ne signifie pas qu'ils sont si proches les uns des autres puisqu'on peut voir sur le graphique qu'une certaine distance les sépare.

Lexicométriquement, ces observations se commentent comme suit :

La projection sur l'axe1 des positions des différents textes du corpus révèle des clivages entre plusieurs ensembles textuels. Le premier clan est formé par les trois textes de la période fédéraliste qui se trouvent réunis sur la même position de la carte. Le deuxième clan est celui des textes de l'assimilation, lesquels occupent une position différente de celle des textes du fédéralisme et se trouvent de ce fait en opposition des autres ensembles textuels.

Le troisième groupement est celui des textes de la guerre. Ces derniers occupent une position nettement différente des autres groupements et s'opposent donc sur ce plan aux autres émetteurs.

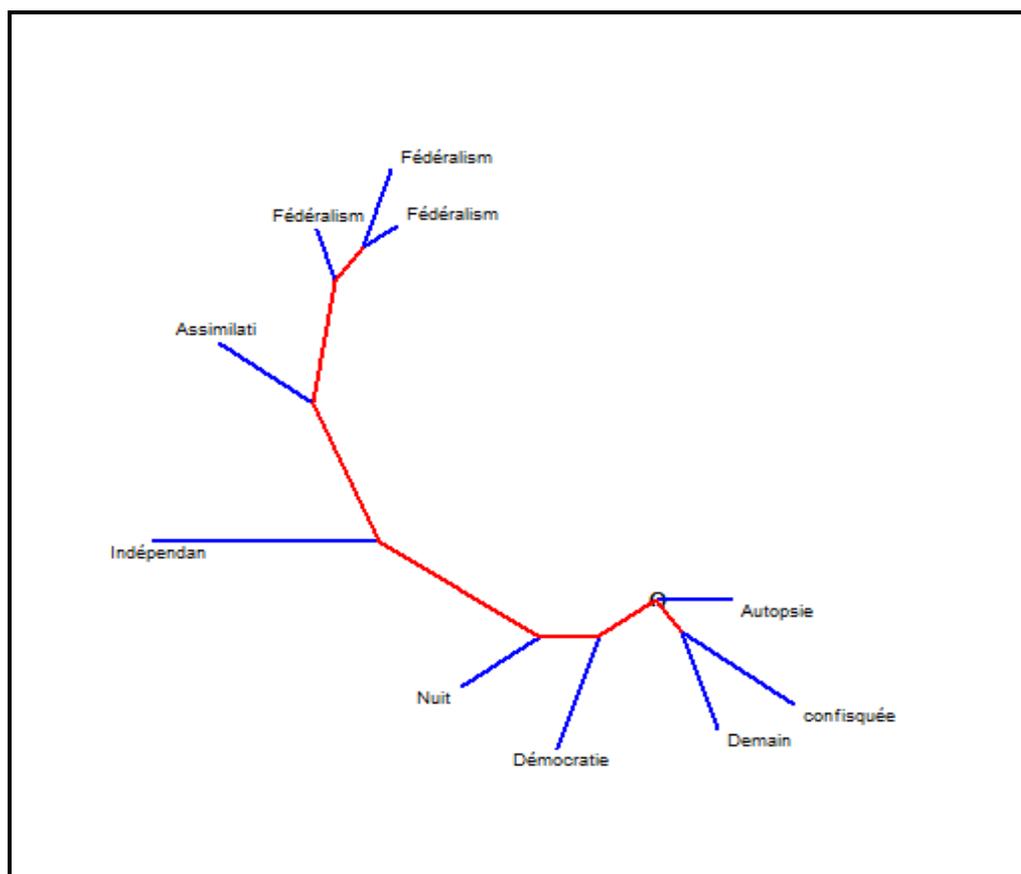
Un autre ensemble est formé par les livres de l'indépendance : *Autopsie d'une guerre*, *L'Indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour* ainsi que les autres textes politiques écrits après l'indépendance. Ces textes forment un ensemble textuel plus ou moins compact. Près de cet ensemble, à mi-distance entre les textes de la guerre et ceux de l'indépendance, se situe le livre *La Nuit coloniale*.

L'opposition entre les différentes époques est telle qu'il n'existe aucun texte d'une époque déterminée dans le clan d'une autre époque. Ainsi, aucun texte du fédéralisme ne se trouve proche sur la carte des textes de l'indépendance. De la même manière aucun texte de l'indépendance ne se trouve proche des textes de l'assimilation.

Ces antagonismes lexicaux sont autant d'indicateurs de l'existence de plusieurs répertoires lexicaux dont chacun est spécifique à une époque déterminée. L'analyse des spécificités permettra de déterminer les lexies responsables de ces clivages ou oppositions lexicales.

Afin d'avoir une représentation plus précise des clivages aperçus, nous faisons appel à l'analyse arborée :

L'analyse arborée :



**Figure 22 : Analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1, sur V, formes graphiques.**

Cet arbre permet de distinguer des ensembles lexicaux plus ou moins distincts correspondant à des ramifications sur l'arbre. Les textes sont représentés par des branches et des ramures. Ils se différencient sur l'arbre selon leur appartenance contextuelle (ou chronologique) Ainsi, les trois textes du fédéralisme se regroupent sur la même branche. Ils forment un seul condensé et sont donc proches lexicalement. Près de cet ensemble plus ou moins compact, se tiennent les textes de l'assimilation qui forment une branche à part. Les textes de cette époque sont, comme nous l'avons souligné maintes fois, très proches dans

le temps des textes du fédéralisme. Le sont-ils lexicométriquement ? L'arbre le fait apparaître de manière claire.

Les textes de l'époque chronologique suivante, l'indépendantisme, se tiennent pour leur part sur une autre branche qui les fait distinguer des autres textes du corpus.

On peut voir également que le livre « La Nuit coloniale » qui se situe chronologiquement<sup>328</sup> entre les textes de la guerre et ceux de l'indépendance l'est tout autant sur le plan lexical. Il se trouve entre l'ensemble des textes de l'indépendantisme et ceux de l'indépendance et tend à se rapprocher des livres des années 1970-1980. Ces derniers, pour leur part, forment un ensemble plus ou moins compact et tendent à se rapprocher les uns des autres. Non seulement ces textes se rapprochent sur le plan chronologique et thématique (puisqu'ils abordent notamment la guerre de libération et la période postindépendance) mais ils sont proches de par leur appartenance générique commune.

Quant à l'ensemble « Démocratie », soulignons encore une fois qu'il regroupe des textes produits durant la période postindépendance de 1963 à 1985. C'est ce qui explique pourquoi il se place sur l'arbre non loin des autres textes appartenant à la même période.

Signalons le rapport particulier entre deux textes dont nous avons présupposé la même appartenance générique, c'est-à-dire « Demain se lèvera le jour » et « L'Indépendance confisquée ». Ces deux textes sont proches lexicalement. L'arbre permet de le voir clairement.

Pourquoi les textes sont-ils classés sur l'arbre selon leur ordre chronologique de production ? La réponse à cette question se trouve en

---

<sup>328</sup> Ecrit à la fin de la guerre.

lexicométrie dans le fait que les textes proches lexicalement occupent des places adjacentes sur l'arbre de l'analyse arborée. Ils partagent donc un vocabulaire commun qui les rapproche ou ne partagent pas ce vocabulaire et se séparent lexicalement.

On peut donc dire qu'à chaque époque du parcours politique de l'auteur correspond un vocabulaire original qui se différencie nettement de celui employé durant les autres époques. Et justement, c'est cette originalité du vocabulaire qui explique (ou s'explique par) l'évolution politique d'un auteur qui emploie, en fonction des circonstances dans lesquelles il se trouve et de ses choix politiques, un vocabulaire original et nouveau.

Le premier niveau d'analyse<sup>329</sup> permet de déceler une évolution lexicale dépendante du contexte de production. Nous allons maintenant effectuer la même analyse de distance sur le même corpus ABBAS1 mais dans sa version lemmatisée. Nous visons à vérifier l'éventuel impact de la lemmatisation sur les résultats de l'analyse. Par exemple, la lemmatisation serait-elle si prégnante qu'elle peut distancier lexicalement des textes proches lorsqu'ils sont analysés au niveau des graphies ? C'est ce que nous allons examiner :

**2-2-1-1-1-2-La distance lexicale dans le corpus ABBAS1, établie sur V, lemmes :**

**Le tableau de la distance lexicale :**

---

<sup>329</sup>Selon les formes graphiques.

Assimilati	Assi	374	375	402	396	465	445	469	476	474	473
Fédéralism	Fédé	375	354	355	356	426	406	454	457	452	462
Fédéralism	Fédé	402	355	346	347	429	421	456	462	468	471
Fédéralism	Fédé	396	356	347	346	405	404	450	441	446	459
Indépendan	Indé	465	426	429	405	404	450	484	463	471	483
Nuit	Nuit	445	406	421	404	450	403	448	439	455	470
Démocratie	Démo	469	454	456	450	484	448	447	461	468	491
Autopsie	Auto	476	457	462	441	463	439	461	438	446	472
confisquée	conf	474	452	468	446	471	455	468	446	445	456
Demain	Dema	473	462	471	459	483	470	491	472	456	455
		Asi	Féé	Féé	Féé	Iné	Nut	Déo	Auo	cof	Dea
		(distance globale des textes deux à deux)									

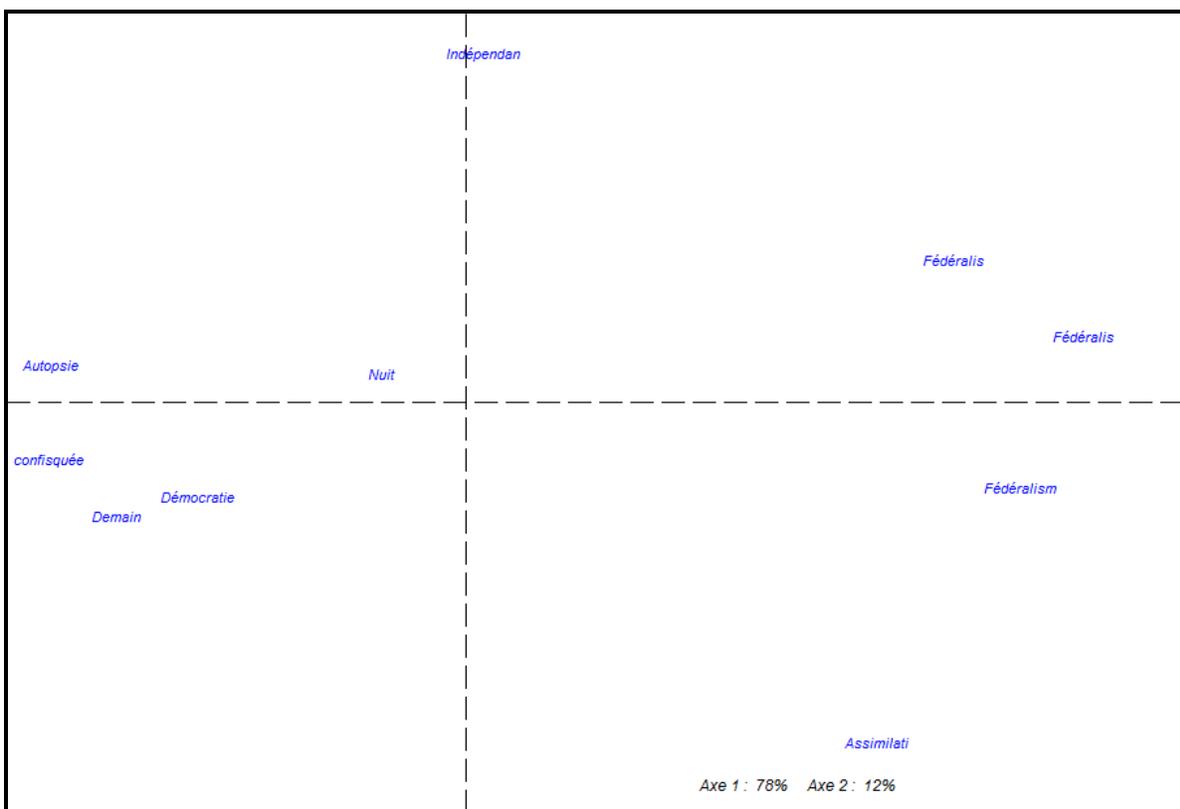
**Tableau 26 : la distance lexicale intertextuelle dans le corpus ABBAS1  
calculée sur V, lemmes.**

On peut constater que les noms des textes sur la ligne inférieure ne sont pas exactement les mêmes que ceux des mêmes textes sur la deuxième colonne du tableau. Il s'agit d'une autre faiblesse du logiciel dont l'ergonomie, notamment concernant l'affichage et la représentation des résultats, est appelée à s'améliorer. N'empêche que certaines des analyses sont irréprochables de l'avis des spécialistes les plus illustres de la discipline. Soulignons donc que les titres des textes sont les mêmes que ceux de la colonne : « Assimilation », « Fédéralisme1 », « Fédéralisme2 », « Fédéralisme3 », « Indépendantisme », « Nuit coloniale », « Démocratie », « Autopsie », « L'Indépendance confisquée » et « Demain se lèvera le jour ».

Reconnaissons que le tableau n'est pas facile à lire. Sa lecture nécessite une bonne initiation aux méthodes lexicométriques. Les spécialistes de la discipline recommandent des procédés à même de mieux représenter ces données. Et dans ce domaine, il n'y a pas mieux que l'analyse factorielle et l'analyse arborée.

Afin de mieux représenter les données du tableau 26, nous allons faire appel à l'analyse factorielle qui nous fournit le schéma suivant :

### L'analyse factorielle :



**Figure 23 : Analyse factorielle de la distance lexicale intertextuelle dans le corpus ABBAS1 calculée sur V, lemmes.**

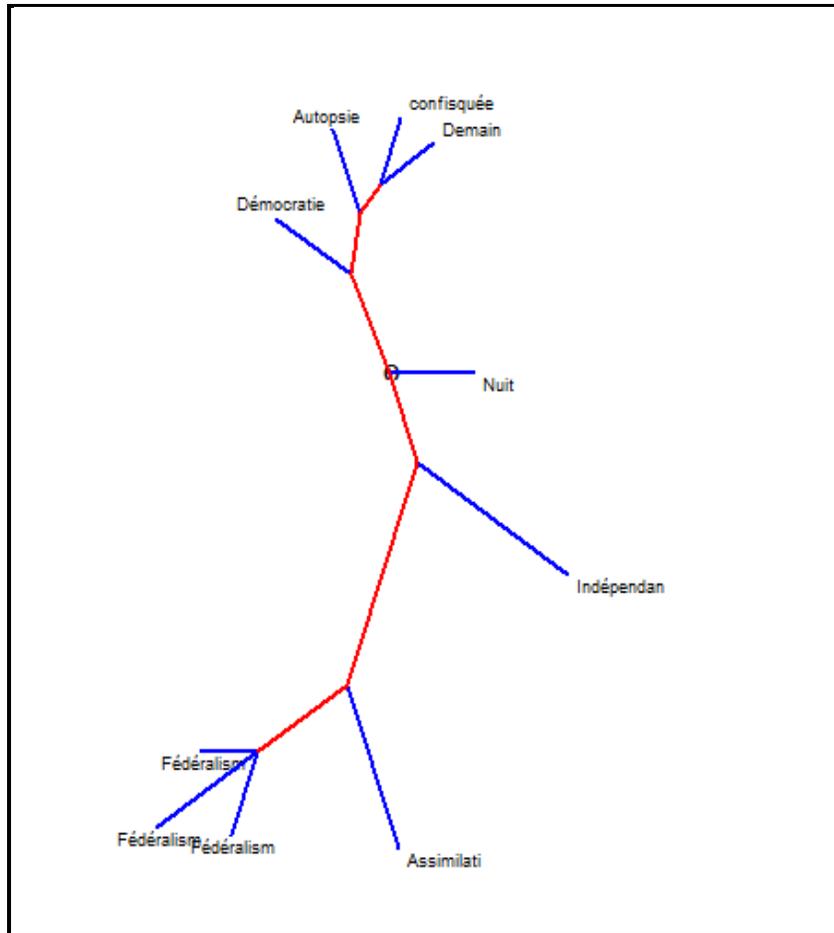
De la même manière que dans l'analyse selon les formes graphiques, on peut distinguer dans l'analyse selon les lemmes deux axes qui se partagent presque la totalité de l'information statistique. L'axe horizontal demeure, après la lemmatisation, le facteur de clivage le plus pertinent puisqu'il comprend 78% de l'information et reste le seul facteur de clivage qui mérite d'être analysé. Quant au deuxième facteur, l'axe vertical, il ne porte que sur 12% de

l'information. Les deux valeurs sont presque identiques à celles constatées plus haut.

Ainsi, si l'on compare le schéma de l'analyse factorielle sur lemmes avec celui de la même analyse sur formes graphiques, on s'aperçoit qu'ils sont presque superposables si on excepte quelques changements presque négligeables. En effet, les ensembles lexicaux gardent les mêmes rapports de distance ou de proximité. Certains textes changent légèrement de position sur la carte comme « Nuit », « Demain » et « Confisquée ». Il faut reconnaître tout de même que l'apport de la lemmatisation est visible. Mais cet apport n'a aucune incidence majeure sur les rapports entre les textes. On en conclut donc que la lemmatisation n'a pas modifié significativement les résultats.

C'est ce que fait apercevoir l'analyse arborée ci-dessous :

**L'Analyse arborée :**



**Figure 24 : L'analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1, sur V, lemmes.**

Malgré certains changements négligeables, les positions des textes sont les mêmes et leurs rapports sont identiques à ceux observés pour les formes graphiques. Les textes du fédéralisme forment un seul ensemble autonome et se tiennent sur la même branche. Les textes de l'indépendance se comportent de la même manière, notamment les livres. Les deux livres « Demain se lèvera le jour » et « L'Indépendance confisquée » préservent leurs rapports particuliers et s'éloignent légèrement d'un autre livre écrit à la même époque, « Autopsie d'une guerre ».

Les mêmes remarques faites pour l'analyse sur les formes graphiques peuvent être faites ici. Il n'est pas lieu de les répéter. On peut même dire que les deux arbres sont superposables.

### 2-2-1-1-2-La distance établie sur N (méthode Labbé) :

#### 2-2-1-1-2-1-La distance lexicale dans le corpus ABBAS1 établie sur N, formes graphiques:

Le tableau de la distance lexicale :

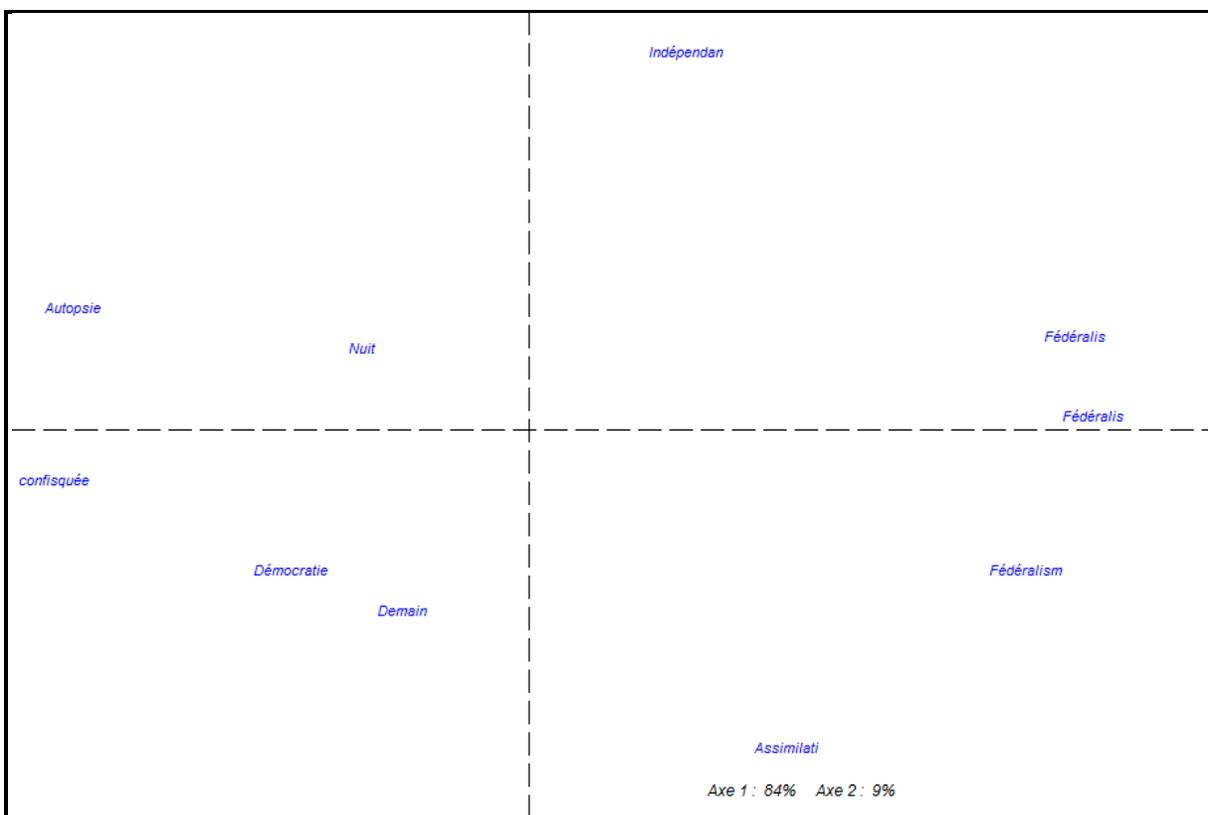
Assimilatio	Assi	171	172	193	198	254	223	233	253	254	219
Fédéralisme	Fédé	172	150	151	167	235	208	233	248	253	231
Fédéralisme	Fédé	193	151	150	155	226	226	245	258	261	234
Fédéralisme	Fédé	198	167	155	154	226	223	256	258	274	232
Indépendant	Indé	254	235	226	226	225	258	286	270	285	281
Nuit	Nuit	223	208	226	223	258	200	236	201	236	246
Démocratie	Démo	233	233	245	256	286	236	224	237	225	251
Autopsie	Auto	253	248	258	258	270	201	237	200	207	240
confisquée	conf	254	253	261	274	285	236	225	207	206	232
Demain	Dema	219	231	234	232	281	246	251	240	232	218

**Tableau 27 : La distance intertextuelle dans le corpus ABBAS1 établie sur N, formes graphiques.**

Ce tableau nécessite d'être illustré par le graphique de l'analyse factorielle :

#### L'analyse factorielle :

Si on applique l'analyse factorielle aux textes du corpus ABBAS1 selon les formes graphiques, on obtient la carte ci-dessus :



**Figure 25 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1 établie sur N, formes graphiques.**

On peut remarquer que ce graphique est presque superposable sur celui de la distance établie sur V avec un très léger décalage des textes « Nuit », « Démo » et « Demain ». Les mêmes remarques faites ci-dessus sont valables pour ce graphique.

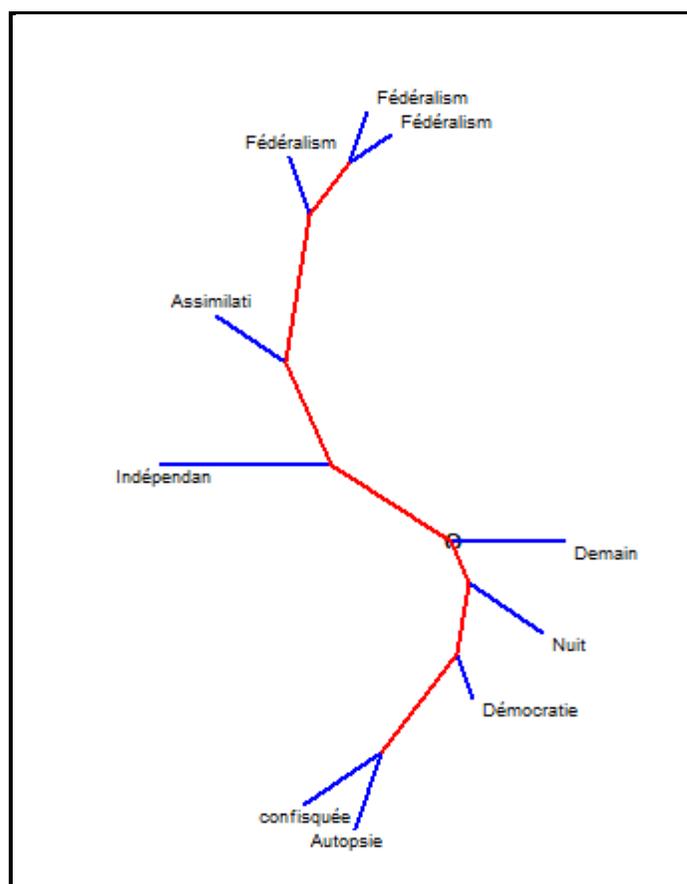
Se dessinent sur la carte ci-dessus deux axes principaux, autrement dit, deux facteurs de clivage. L'axe horizontal détient à lui seul 84% de l'information statistique et constitue le facteur d'opposition le plus pertinent. À un second niveau d'importance, le deuxième facteur détient 8% de l'information.

La différence entre les deux méthodes d'analyse, Jaccard et Labbé, se situe au niveau de l'information statistique détenue par chaque facteur. De 77% pour

le premier facteur, elle passe à 84. De 12 % pour le second facteur, elle passe à seulement 8%.

### **L'analyse arborée :**

Afin de rendre compte de manière plus précise des distances et proximités entre les textes de notre corpus, nous allons avoir recours à l'analyse arborée, laquelle permet une visualisation plus précise des données :



**Figure 26 : L'analyse arborée de la distance intertextuelle dans le corpus ABBAS1 établie sur N, formes graphiques.**

Les informations sont cette fois-ci plus claires. Les textes apparaissent dans leurs distances et proximités :

Si on commence par le haut, on peut distinguer sur une ramification les textes de la période assimilationniste. Pas très loin, se distinguent sur une autre branche les textes de la période du fédéralisme. La distance entre les deux périodes est apparente. Néanmoins, les textes du fédéralisme (trois sous-ensembles) sont si proches les uns des autres et forment un bouquet compact même si le texte « Féd1 » semble s'éloigner des deux autres « Féd2 » et « Féd3 ». Il se situe entre les textes de la période assimilationniste et ceux du fédéralisme. Ceci signifie que les textes de l'assimilation partagent peu de vocables avec ceux du fédéralisme. Cela signifie également que les deux ensembles possèdent chacun un vocabulaire exclusif spécifique considérable qui les sépare. Concernant les trois textes du fédéralisme, la chronologie et le contexte semblent déterminants car plus des textes sont proches chronologiquement, plus ils partagent un vocabulaire commun qui les rapproche. Ainsi, le sous-corpus « Féd1 » semble jouer le rôle de la transition entre l'assimilation et le fédéralisme même s'il est plus proche du fédéralisme que de l'assimilation. Mais on sait que ce sous-corpus rassemble les textes écrits au début de la période du fédéralisme. On peut penser donc que la rupture avec l'assimilation n'est pas encore consommée au début du fédéralisme. Il faut attendre les années suivantes pour voir l'assimilation s'éloigner de plus en plus pour se séparer complètement du fédéralisme.

Quant aux textes de la période indépendantiste, ils se situent entre les deux sous-corpus précédents et les textes de l'indépendance. Mais il existe des distances plus ou moins grandes, parfois légères, entre les textes de cet ensemble. Se dessinent ainsi sur le graphique deux groupes. Le premier réunit deux textes très proches. Il s'agit des deux livres *Autopsie d'une guerre* et « *L'Indépendance confisquée* ». Le deuxième réunit le livre *Demain se lèvera le jour* et les autres textes écrits au lendemain de l'indépendance.

Enfin, le livre *La Nuit coloniale* se place entre les textes de la guerre de libération et les textes de l'indépendance. Cela s'explique chronologiquement par le fait que ce livre a été écrit dans les dernières années de la guerre.

Manifestement, le clivage entre les périodes est réel et net.

De la même manière qu'en utilisant la méthode Jaccard, on va mesurer la distance lexicale au niveau des lemmes afin de diversifier les niveaux d'analyse et de vérifier l'apport de la lemmatisation :

**2-2-1-1-2-2-La distance lexicale dans le corpus ABBAS1 établie sur N, lemmes :**

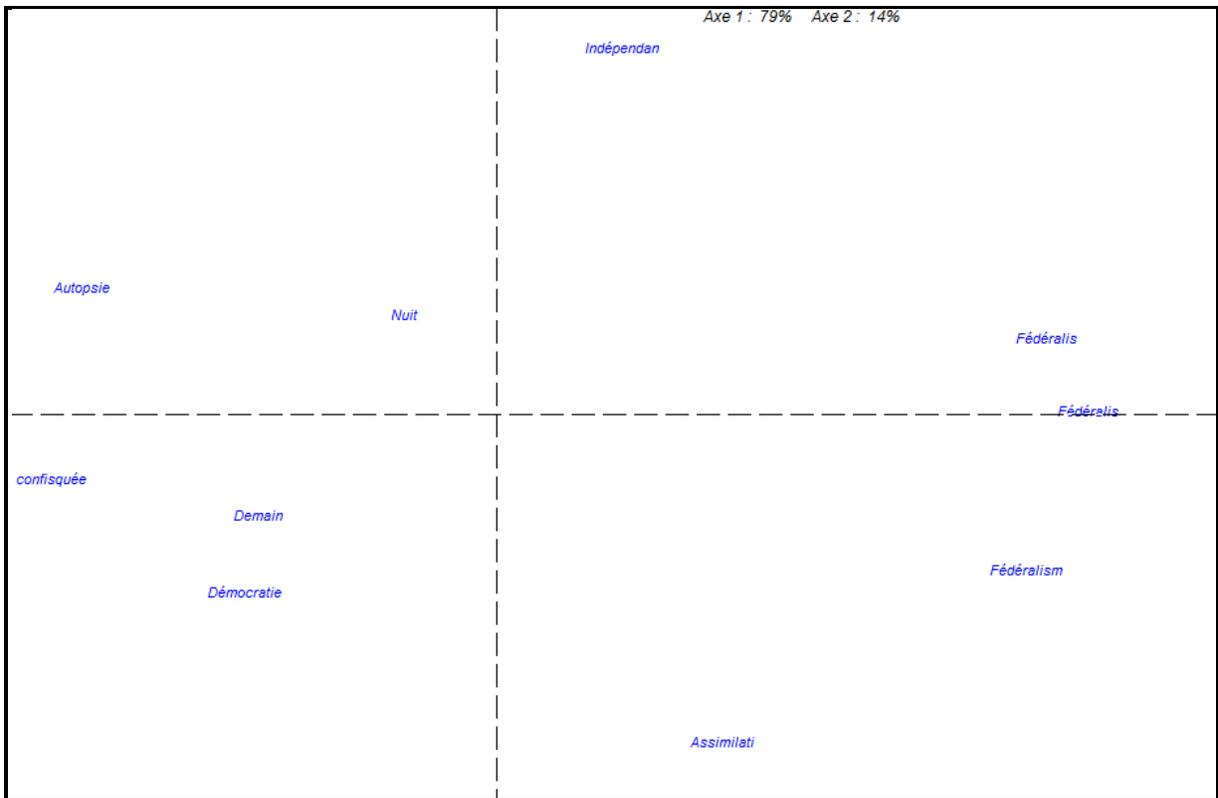
**Le tableau de la distance lexicale :**

Assimilatio	Assi	147	148	170	175	239	192	204	216	217	199
Fédéralisme	Fédé	148	128	129	143	214	177	209	211	218	210
Fédéralisme	Fédé	170	129	128	133	205	192	224	219	223	212
Fédéralisme	Fédé	175	143	133	132	203	188	227	217	233	209
Indépendant	Indé	239	214	205	203	202	225	265	234	255	255
Nuit	Nuit	192	177	192	188	225	171	219	172	210	212
Démocratie	Démo	204	209	224	227	265	219	200	213	201	221
Autopsie	Auto	216	211	219	217	234	172	213	171	183	201
confisquée	conf	217	218	223	233	255	210	201	183	182	196
Demain	Dema	199	210	212	209	255	212	221	201	196	195

**Tableau 28 : La distance intertextuelle dans le corpus ABBAS1, établie sur N, lemmes.**

L'analyse factorielle permet de mieux représenter les données de ce tableau :

**L'analyse factorielle :**



**Figure 27 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS1 établie sur N, lemmes.**

L'observation des figures 28 et 29 permet de relever une ressemblance presque parfaite entre les deux schémas. En effet, il est possible de remarquer les mêmes rapports de distance ou de proximité entre les textes. La lemmatisation n'a, à l'exception de quelques modifications négligeables, aucune incidence significative sur les résultats. On peut en conclure que les textes entretiennent les mêmes rapports lexicaux de distance ou de proximité qu'on les prenne au niveau des graphies ou au niveau des lemmes. Ce qu'il faut retenir donc, c'est que la lemmatisation ne change rien aux résultats.

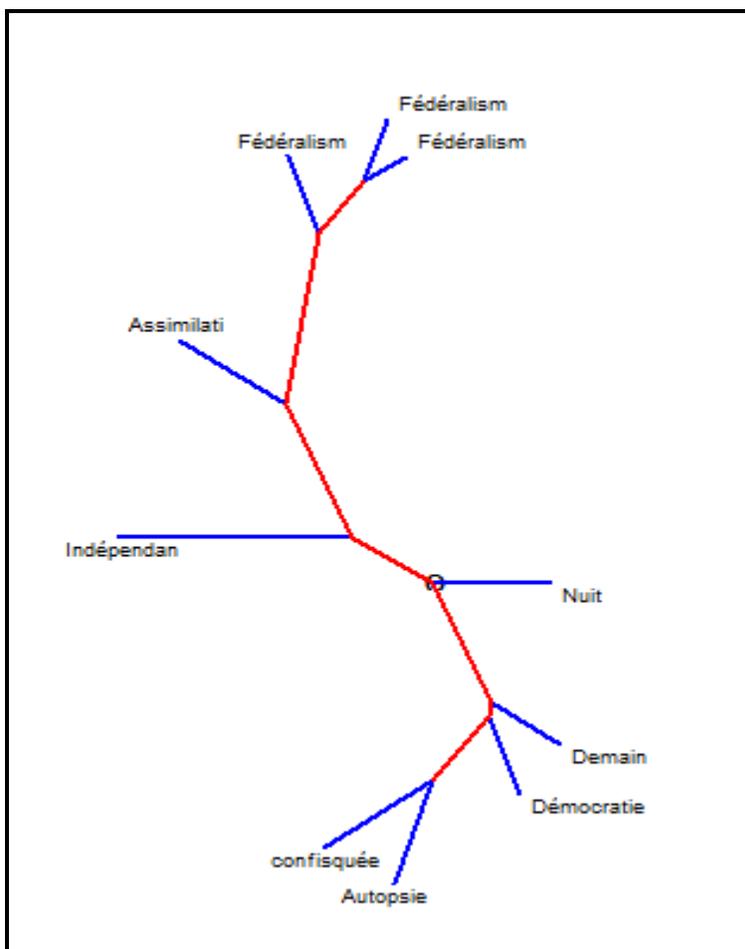
Lexicométriquement, ces remarques se discutent de la manière suivante :

On peut relever deux axes sur la carte ci-dessus : un axe horizontal qui concentre 79% de l'information et un axe vertical qui en détient 14 %. Le

premier facteur est donc le facteur de clivage le plus pertinent, responsable des oppositions entre les ensembles textuels de notre corpus.

L'analyse arborée illustre mieux ce constat :

**L'analyse arborée :**



**Figure 28 : Analyse arborée de la distance intertextuelle dans le corpus ABBAS1 établie sur N, lemmes.**

L'observation des deux arbres des figures 29 et 30 fait apercevoir qu'ils se ressemblent tellement qu'il est possible de les superposer. Une exception notable est à signaler au niveau des textes de l'indépendance : le livre « Demain se lèvera le jour » change de position sur l'arbre et s'installe cette fois-ci entre le

livre « Nuit » et les autres textes de la même époque. Quant à l'ensemble « Démo », il se trouve toujours au milieu des textes de cette période car il contient des textes écrits entre 1963 et 1985.

Néanmoins, l'évolution chronologique est apparente sur l'arbre. Les textes appartenant aux mêmes époques se trouvent rassemblés sur les mêmes branches. Les textes proches dans le temps le sont sur le plan lexical à cause de l'homogénéité et de la parenté de leur vocabulaire.

L'ensemble le plus atypique est celui de l'époque indépendantiste qui se trouve éloigné des autres ensembles, ce qui renseigne sur son originalité. Il s'agit ici de l'originalité lexicale qui différencie un ensemble textuel des autres ensembles. La longueur de la branche de cet ensemble est significative. En fait, plus une branche est longue, plus il s'agit d'un texte original lexicométriquement qui se démarque des autres textes.

Comparaison de l'analyse sur V et l'analyse sur N :

La comparaison des mêmes niveaux d'analyse selon la méthode employée, la méthode de calcul sur V (présence des vocables), et la méthode sur N (fréquences des vocables) fait ressortir les conclusions suivantes :

*1-Au niveau des formes graphiques* : les résultats sont semblables. Il suffit pour s'en apercevoir de comparer les deux graphiques de l'analyse arborée qui sont presque superposables. Néanmoins, quelques changements sont à signaler : on constate que ce qui change dans l'analyse avec la méthode Labbé c'est l'éloignement léger qui se produit au niveau du texte « L'Indépendance confisquée », lequel était si proche du texte « Autopsie » et se trouve cette fois sur une branche indépendante. L'autre changement remarquable est celui de la position du livre « Demain se lèvera le jour » qui se situait dans l'analyse sur V

entre l'ensemble discursif « Démocratie » et les autres livres de la postindépendance. Ce qui change par rapport à ce livre dans l'analyse avec la méthode Labbé c'est la position du texte. Il se place cette fois-ci entre les textes de l'indépendance et ceux de la guerre.

2-*Au niveau des lemmes* : la même tendance est observée à quelques changements près :

Dans l'analyse sur N, le texte « Fédéralisme1 » se sépare de l'ensemble « Fédéralisme » et se rapproche des textes de l'assimilation. Il forme à lui seul une ramure indépendante alors que dans l'analyse sur V, il forme avec les textes de la même période un seul ensemble compact. Les deux autres textes de l'ensemble « Fédéralisme » préservent leur solidarité. Remarquons néanmoins que le changement n'est pas considérable.

Dans l'analyse sur N, les deux textes « L'Indépendance confisquée » et « Autopsie d'une guerre » sont sur la même branche. Ils se rejoignent après avoir été distincts dans l'analyse sur V.

Les deux textes « Demain se lèvera le jour » et « L'Indépendance confisquée » se séparent après avoir été sur la même branche de l'arbre dans l'analyse sur V.

Par quoi peut-on expliquer ces variations ? Autrement dit, comment expliquer que des textes qui sont proches dans l'analyse sur V (présence des vocables) se séparent dans l'analyse sur N (Fréquences des vocables) ?

Ces fluctuations pourraient s'expliquer par le phénomène de la répétition des vocables. En effet, dans l'analyse sur V, les vocables sont considérés selon leur présence ou leur absence dans les textes. Dans l'analyse sur N, les

répétitions interviennent car c'est la fréquence du vocable qui est prise en considération.

Les changements constatés n'ont pas un impact important sur la tendance générale. En fait, les deux analyses ont révélé une évolution du vocabulaire selon les prises de positions de l'auteur et les circonstances de la production du discours. Puisque dans l'une comme dans l'autre analyse, les textes se rapprochent selon leur appartenance chronologique plus que selon leurs appartenances génériques.

On peut en conclure que les conditions de production du discours interviennent dans les choix lexicaux de l'auteur. Le rapport entre le texte et le contexte est de ce fait incontestable et affirme que la distance lexicale peut être étudiée par l'une ou l'autre méthode. Que l'on utilise la méthode Jaccard ou la méthode Labbé, les résultats sont presque identiques.

Néanmoins, malgré ces informations intéressantes, le besoin d'analyses plus fines se fait ressentir car il serait intéressant de rendre compte de ce qui rapproche les textes ou les éloigne, autrement dit le vocabulaire qu'ils partagent ou ne partagent pas. L'analyse des spécificités que nous verrons ultérieurement répondra à ce besoin.

Ces résultats nous paraissent très intéressants. Il nous semble que l'étude de la distance intertextuelle dans le corpus générique ABBAS2 peut apporter des informations supplémentaires car les textes sont divisés cette fois-ci en plusieurs tranches. C'est ce à quoi nous nous intéressons dans les pages qui suivent.

## 2-2-1-2-La distance lexicale dans le corpus ABBAS2 :

### 2-2-1-2-1-La distance établie sur V (méthode Jaccard) :

#### 2-2-1-2-1-1-La distance établie sur V, formes graphiques :

Le tableau ci-dessous rend compte de la distance lexicale intertextuelle entre les textes du corpus générique ABBAS2 (Etablie sur V), formes graphiques :

J20	J20	541	551	565	573	543	550	564	574	542	565	592	565	587	577	593	581	571
Entente1	Ente	551	499	509	549	500	510	523	527	513	533	567	537	575	556	577	562	579
Entente2	Ente	565	509	503	561	504	511	533	537	525	532	572	551	584	563	583	581	582
PolAss	PolA	573	549	561	532	547	557	563	569	533	561	601	561	614	584	612	585	583
Egalité	Egal	543	500	504	547	442	443	464	461	461	469	508	504	545	545	548	541	545
RA1	RA1	550	510	511	557	443	442	455	459	496	465	513	506	545	548	548	546	548
RA2	RA2	564	523	533	563	464	455	440	441	492	472	507	510	555	542	546	545	550
RA3	RA3	574	527	537	569	461	459	441	440	504	477	509	506	556	535	544	550	551
PolFéd1	PolF	542	513	525	533	461	496	492	504	460	492	530	496	553	535	555	543	550
PolFéd2	PolF	565	533	532	561	469	465	472	477	492	464	514	513	553	545	552	553	552
PolInd	PolI	592	567	572	601	508	513	507	509	530	514	506	533	572	560	537	555	563
Nuit	Nuit	565	537	551	561	504	506	510	506	496	513	533	495	525	497	520	522	543
PolDém	PolD	587	575	584	614	545	545	555	556	553	553	572	525	524	540	554	548	565
Aut1	Aut1	577	556	563	584	545	548	542	535	535	545	560	497	540	496	504	524	545
Aut2	Aut2	593	577	583	612	548	548	546	544	555	552	537	520	554	504	503	514	556
Confisquée	Conf	581	562	581	585	541	546	545	550	543	553	555	522	548	524	514	513	528
Demain	Dema	571	579	582	583	545	548	550	551	550	552	563	543	565	545	556	528	527
		J2	Ene	Ene	PoA	Egl	RA	RA	RA	PoF	PoF	PoI	Nut	PoD	Au1	Au2	Cof	Dea
		(distance globale des textes deux à deux)																

**Tableau 29 : la distance intertextuelle dans le corpus ABBAS2, calculée sur V, formes graphiques.**

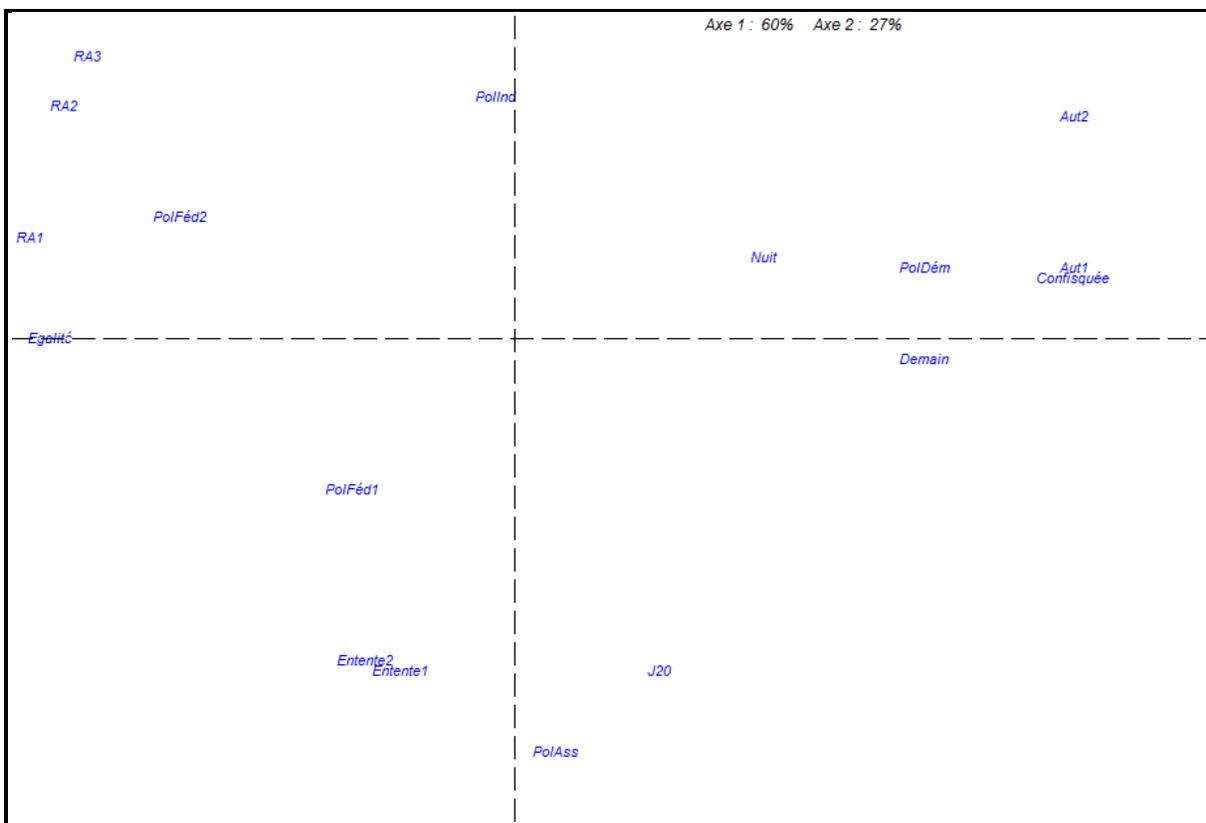
L'analyse factorielle peut mieux visualiser ces données statistiques :

L'Analyse factorielle :

Appliquée au corpus générique selon les formes graphiques, l'analyse factorielle fait dégager plusieurs axes de clivage. Les deux facteurs les plus pertinents sont les axes dont la carte ci-contre illustre le croisement. L'axe1, horizontal, comprend à lui seul 60% de l'information statistique et constitue de ce fait le premier facteur responsable des oppositions lexicales entre les textes

du corpus. Ces oppositions sont celles que l'on peut voir sur la carte. Le deuxième axe, vertical, porte sur 27% de l'information statistique.

Si l'on projette les textes du corpus sur l'axe horizontal, on peut distinguer quatre clans d'émetteurs. L'observation attentive de la carte suivante permet de le remarquer.



**Figure 29 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur V, formes graphiques.**

Les clans visibles forment des constellations de points répartis sur la carte. Un premier clan est formé par les textes de la période assimilationniste qui se positionnent sur la partie basse de la carte: « Entente1, Entente2, J20 et PolAss » en plus du texte « PolFéd », lequel se trouve à mi-chemin entre les textes de l'assimilation et ceux du fédéralisme. Les textes de cette époque forment le

deuxième clan. Le troisième clan est formé par les textes de l'indépendance, lesquels se trouvent opposés à tous les autres ensembles. Le quatrième ensemble regroupe les livres de l'indépendance ainsi que le livre *La Nuit coloniale*, lequel, bien qu'écrit pendant la guerre de libération tend à se rapprocher des textes de l'indépendance. Cela serait dû aux ressemblances génériques qu'il partage avec les livres des dernières années de la vie de l'auteur. Néanmoins, ce livre ne s'oppose pas totalement aux textes de l'époque révolutionnaire.

Ce qui nous renforce dans notre conviction de l'existence d'une évolution lexicale apparente, c'est le fait que malgré les clivages apparents et indiscutables entre les textes appartenant à des périodes différentes, il existe des textes qui, situés chronologiquement à la fin d'une époque et au début d'une autre, tendent à s'approcher de l'époque qui suit tout en gardant une appartenance relative à celle qui précède.

Précisément :

Si on veut rendre compte de l'évolution chronologique, on commence par les textes les plus anciens. Lesquels se trouvent sur la partie inférieure du graphique. Les textes de la période assimilationniste se regroupent sur le même espace et forment ainsi un groupe sensiblement compact. Les sous-ensembles « Entente1 » et « Entente2 » se rapprochent beaucoup. Il s'agit de textes parus dans le même journal. Ils partagent donc un vocabulaire qui les rapproche. Ils s'éloignent un peu des textes des années 1920 et de ceux du début des années 1930 (J20 et Ettelmidh). Ce qui est intéressant, c'est de constater qu'il y a un autre sous-ensemble qui se tient à mi-distance entre les deux. Il est formé par les textes appelés « Politiques assimilation », lesquels représentent toute cette période (puisque ils ont été écrit tout au long de cette période) et se trouvent donc entre les deux autres sous-ensembles. Des contraintes génériques semblent les

séparer un peu des autres textes. Mais le travail du temps est manifeste. Puisque les articles des années 1920 se démarquent des articles des années 1930, lesquels sont si proches les uns des autres. Ce qui est intéressant aussi, c'est que la deuxième partie des articles du journal *L'Entente* s'éloigne lexicométriquement des articles des années 1920. La distance qui la sépare des écrits des années 1920 est plus grande que celle qui sépare ces derniers des articles de la première tranche des écrits du même journal. Plus ils sont distants dans le temps, des textes appartenant au même ensemble générique sont distants lexicalement.

On peut distinguer, un peu plus à gauche du graphique, un autre condensé formé par les textes de la période fédéraliste. À l'inverse du premier groupe, celui-ci n'est pas si compact. Des distances existent entre ses différentes sous-parties. Ses textes sont « Egalité », « RA1 », « RA2 », « RA3 », « PoliFéd1 » et « PolFéd1 ». Deux textes se rapprochent l'un de l'autre plus que tous les autres. Il s'agit des textes des sous-corpus « RA2 » et « RA3 », c'est-à-dire les articles et les éditoriaux écrits dans le journal *La République Algérienne* à partir de 1952 et jusqu'en 1955. Cela renseigne sur la constance du vocabulaire pendant les deux périodes. L'autre partie des textes parus dans ce journal « RA1 » (1948-1955) semble s'éloigner lexicométriquement<sup>330</sup> pour se rapprocher des textes parus dans le journal *Egalité* (1944-1948)

Quant aux textes « PoliFéd1 » et « PoliFéd2 », ils occupent deux positions différentes. Le premier semble se rapprocher des textes de la période assimilationniste<sup>331</sup>. Plus exactement, il se trouve à mi-chemin entre les deux ensembles, ou plus précisément entre les deux périodes. Mais il tend à se rapprocher de la période fédéraliste. Le deuxième, qui rassemble des textes écrits entre 1947 et 1955, se trouve quant à lui à mi-chemin entre tous les autres

---

<sup>330</sup> Chronologiquement aussi.

<sup>331</sup> Desquels il se rapproche chronologiquement.

sous-corpus. C'est dire qu'il partage des caractéristiques communes avec tous les autres textes. Pourquoi ? Les textes qu'il contient, bien qu'ils se distinguent génériquement des autres sous-ensembles, partagent la même chronologie et les mêmes caractéristiques lexicométriques.

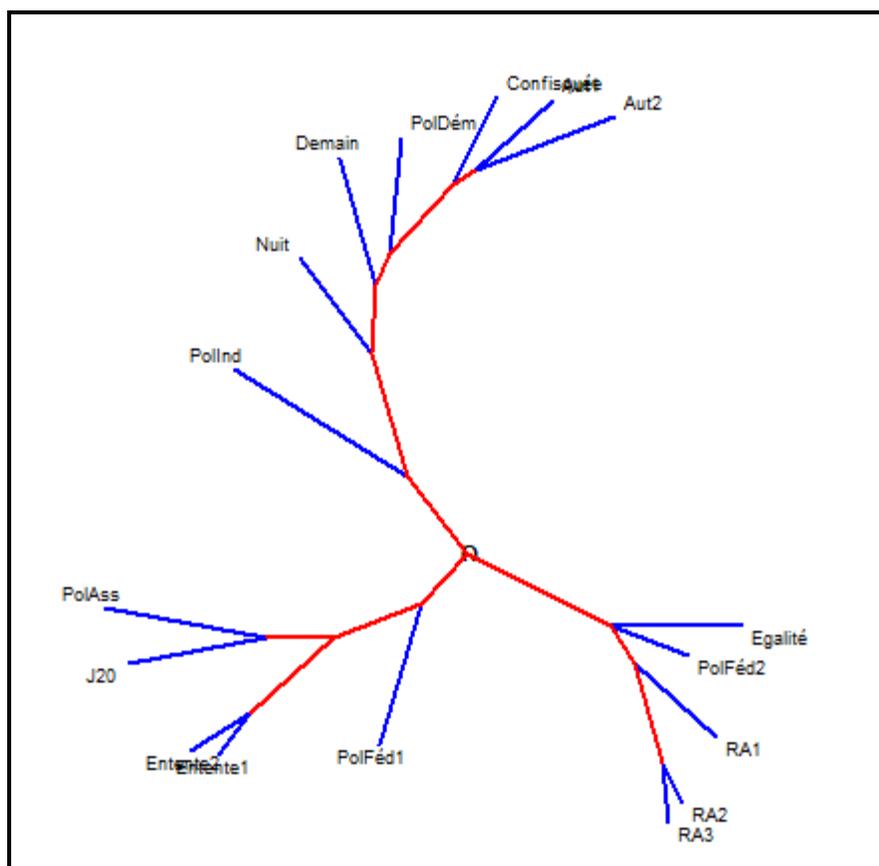
Si on remonte dans la chronologie, on rencontre les textes de la période indépendantiste. Lesquels se tiennent à l'écart et ne se rapprochent d'aucun autre ensemble (notamment selon le deuxième facteur de clivage).

Le livre *La Nuit coloniale* se situe quant à lui un peu à distance des textes de la guerre et se rapproche davantage des livres de l'indépendance. Ceci peut s'expliquer par le fait qu'il s'agit d'un livre. Cela ne signifie pas qu'il est si proche des autres textes car si on regarde bien on s'aperçoit qu'il se distancie plus du livre *Autopsie d'une guerre* avec ses deux parties que des textes de la guerre. Le contexte le rapproche des autres textes plus que le genre.

Pour ce qui est des autres textes, l'on remarque qu'ils forment deux groupes distincts de deux livres chacun. Le premier est formé par *Autopsie d'une guerre* et *L'Indépendance confisquée* alors que le deuxième est constitué des textes politiques de l'indépendance et du livre *Demain se lèvera le jour*.

Ce que l'on peut retenir de ces informations, c'est que le travail du temps est prééminent. Il semble l'emporter sur celui des genres. Des textes appartenant à des genres différents mais écrits à la même époque se rapprochent plus que ne le font des textes appartenant à des époques différentes mais s'inscrivant dans les mêmes genres. Dit en d'autres termes, dans l'œuvre de Ferhat Abbas, le contexte sociohistorique rapproche les textes plus que ne le font les genres.

## L'analyse arborée :



**Figure 30 : Analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur V, formes graphiques.**

Arborée sur formes graphiques V :

Les informations fournies par ce schéma se révèlent d'une grande importance si on les relie aux informations historiques et notamment à la chronologie des évènements.

Ce que l'on peut voir à travers ce schéma, c'est l'évolution chronologique du parcours de Ferhat Abbas illustrée d'une manière on ne peut plus claire. Le logiciel qui ne sait rien de cet itinéraire a classé les textes que nous lui avons soumis selon un ordre chronologique très fidèle à ce qu'affirment les historiens.

Le schéma fait apercevoir trois grands ensembles lexicaux qui correspondent chacun à une des périodes qui marquent le parcours politique de Ferhat Abbas. Chaque ensemble réunit des textes qui partagent un vocabulaire commun.

Le premier ensemble est formé par tous les textes écrits pendant l'époque de l'assimilation <sup>332</sup> (J20 et Ettelmidh, Entente1, Entente2 et Politiques Assimilation) On peut distinguer un tronc et des ramifications. En effet, tandis que le tronc réunit tous les textes de cette époque, les ramifications sont les textes eux-mêmes ou ce que nous avons appelé les « sous-ensembles ». Ainsi, concernant l'époque assimilationniste, le tronc se prolonge à travers deux ramifications qui réunissent chacune deux sous-ensembles. La première ramification a deux autres branches : il s'agit des textes parus dans le journal « *L'Entente* » Les textes de ce journal ont été divisés en deux groupes. Et les voici réunis par le logiciel qui reconnaît leurs caractéristiques lexicales communes. L'autre branche réunit les articles de journaux des années 1920 et les autres textes que nous avons appelés, à défaut d'une autre appellation <sup>333</sup>, « Politiques Assimilation » Ce groupe est assez compact car ses textes sont si proches les uns des autres. Il semble que ce qui les réunit (Le vocabulaire) est bien beaucoup plus important que ce qui les sépare. Et ce qui les rapproche à travers le vocabulaire c'est le contexte, c'est la chronologie car ils ont été écrits à la même époque. Dans cet ensemble, la chronologie est respectée car les textes sont classés par ordre chronologique. Ainsi, les textes des années 1920 sont plus proches des textes de la première partie du journal *L'Entente* <sup>334</sup> que de ceux du

---

<sup>332</sup> Chaque ramification de l'arbre indique un sous-ensemble.

<sup>333</sup> Afin de les distinguer des autres.

<sup>334</sup> Partie qui réunit les articles de ce journal écrits de 1935 à 1938.

même journal ayant été écrits à la fin des années 1930<sup>335</sup>. La chronologie les sépare, le vocabulaire aussi.

Le deuxième ensemble est moins compact que le premier. Il regroupe tous les textes de l'époque du fédéralisme à l'exception des textes politiques (Poli.Féd1) qui se trouvent à mi-chemin entre le premier ensemble et celui-ci.<sup>336</sup> Les textes de cet ensemble sont les textes des journaux *Egalité* et *La République Algérienne* ainsi que les textes politiques (Poli.Féd2) De la même façon que pour le premier ensemble, le tronc représentant le deuxième ensemble bifurque en plusieurs branches. Les deux principales branches se divisent en deux ramifications. La première branche correspond, avec ses deux ramifications, aux textes du journal *Egalité* et à la première partie des textes du journal *La République Algérienne*.<sup>337</sup> La deuxième branche se divise en deux ramifications qui correspondent à la deuxième et la troisième parties du journal *La République Algérienne*.

Mais ce qui est surprenant ici, c'est que les textes écrits à partir de 1948 dans le journal *La République Algérienne* ne se séparent pas de ceux écrits dans le journal *Egalité*. Ils partagent donc un vocabulaire commun. Et un vocabulaire commun signifie des thèmes communs. En effet, certains historiens estiment que le leader politique algérien avait durci ses positions à partir de 1948 en changeant le nom de son journal de *Egalité* à *La République Algérienne*. En tout cas, ce que l'on peut dire, c'est que même si le titre avait changé, lexicométriquement parlant, le contenu n'était pas très différent de celui de *Egalité*. Et ce qui surprend, c'est que c'est plutôt les textes écrits à partir de

---

<sup>335</sup> La deuxième partie de *L'Entente* réunit les articles écrits de 1939 à 1940.

<sup>336</sup> En fait, il est plus proche du premier ensemble que du deuxième. Il représente la transition vers le changement.

<sup>337</sup> En fait, il s'agit du même journal, le nom seulement avait changé. Ce qui rend cette hypothèse plus crédible, c'est ce rapprochement entre les textes des deux journaux.

1952 dans *La République Algérienne* (RA2 et RA3) qui s'écartent un peu des deux premiers sous-ensembles (Egalité et RA1) Une question à méditer, car il serait intéressant de voir ce qui différencie les uns des autres.

Au demeurant, le sous-ensemble « Poli.Féd1 » qui contient notamment « Le Manifeste du peuple algérien » et son « Additif » ainsi que d'autres textes écrits au début de la période fédéraliste, se trouve à distance égale entre l'époque assimilationniste et l'époque fédéraliste. Cet ensemble constitue donc la transition entre les deux premières époques aussi bien dans le temps que sur le plan lexical.

Le troisième groupe est constitué des livres écrits vers la fin de la vie de l'auteur ainsi que des textes politiques de la période postindépendance. Cet ensemble est le moins compact de tous les trois. Ses textes, bien que partageant un lexique commun, c'est qui les rapproche en fait, ne sont pas pour autant très proches les uns des autres. On peut distinguer un tronc et plusieurs ramifications et pas de branches communes. On remarque un rapprochement entre le livre *Autopsie d'une guerre* et *L'Indépendance confisquée*. Deux autres sous-ensembles semblent assez proches l'un de l'autre : il s'agit du livre *Demain se lèvera le jour* et les textes politiques écrits pendant les années de l'indépendance.

À mi-chemin entre le deuxième et le troisième ensembles, se trouve le sous-ensemble des textes écrits durant la guerre de libération. Ce sous-ensemble peut être considéré comme étant un ensemble indépendant même s'il semble partager du vocabulaire avec les textes de l'époque fédéraliste et ceux de l'indépendance. Mais la révolution n'est-elle pas l'époque qui suit chronologiquement l'époque du fédéralisme et précède celle de

l'indépendance ? Encore une fois, nous remarquons que la chronologie est respectée.

Le livre *La Nuit coloniale*, qui a été écrit pendant la guerre de libération, se situe à mi-chemin entre les textes de la guerre de libération et les livres. Il semble que le genre le rapproche des livres tandis que le contenu le rapproche des textes de l'époque indépendantiste.

Les textes les plus distants sont donc ceux qui se trouvent aux deux extrémités de la carrière de l'auteur. Le vocabulaire qui les sépare l'emporte sur celui qui les rapproche. Le livre *Autopsie d'une guerre* écrit au début des années 1980 s'écarte de manière remarquable des textes des années 1920 et 1930. Les textes les plus proches sont ceux qui sont les plus proches chronologiquement. Le vocabulaire qui les rapproche l'emporte ainsi sur celui qui les sépare.

Ce que nous retenons ici, c'est que les textes que nous avons dispersés sont réunis par le logiciel qui en reconnaît les caractéristiques lexicales, celles qui les rapprochent autant que celles qui les séparent, car aucun texte ne se trouve parmi les textes écrits à une autre époque que celle qui l'a vu naître. La chronologie est de ce fait respectée.

Par ailleurs, l'itinéraire politique de Ferhat Abbas peut se lire sur le schéma exposé ci-dessus comme suit :

Le départ commence avec les textes des années 1920 et 1930. En montant vers les années 1940 et 1950, on rencontre les premiers textes de la décennie 1940 qui se trouvent à distance égale entre les textes des années 1920 et 1930 d'une part et ceux des décennies 1940 et 1950 d'autre part. On continue le chemin en montant. En bifurquant un peu à droite, on rencontre les textes de la période du fédéralisme réunis en un seul ensemble. On tourne un peu à gauche

en continuant à monter dans le temps. Et l'on rencontre les textes de la guerre de libération, seuls, autonomes. Les textes de l'indépendance sont indépendants et ne partagent rien avec ceux des autres époques. Ils forment un seul ensemble solide et autonome. Notre parcours se poursuivra dans le temps. Pas très loin des textes de la révolution, se trouve le livre *La Nuit coloniale* qui nous indique le chemin de l'indépendance. En fait, les textes de l'indépendance sont plus ou moins dispersés mais réunis dans un seul groupe. Nous continuons notre montée dans la chronologie. Le dernier texte que nous rencontrons est le livre *Autopsie d'une guerre* qui est en quelque sorte le terminus de notre parcours. La distance qui le sépare des premiers textes est la même que celle que nous avons parcourue.

Afin de vérifier l'éventuelle incidence de la lemmatisation, nous nous proposons d'analyser le corpus lemmatisé :

### 2-2-1-2-1-2-La distance établie sur V, lemmes :

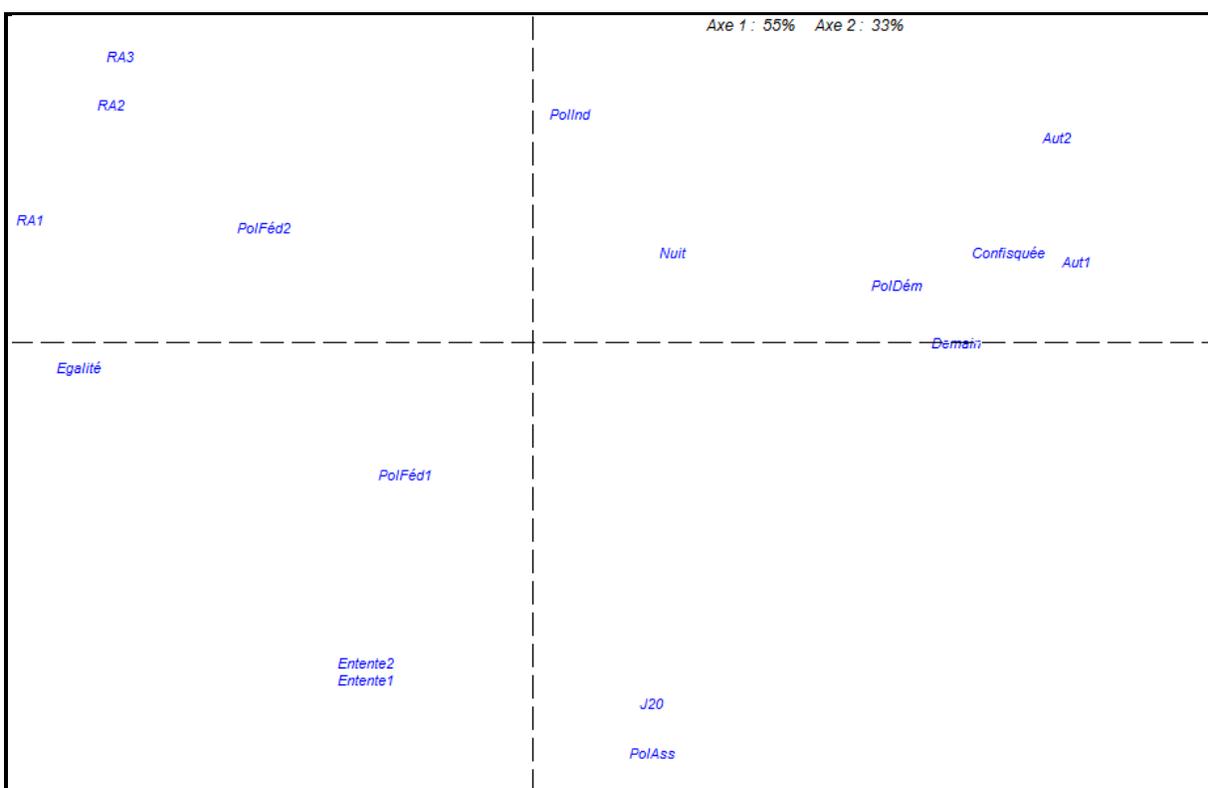
#### Le tableau de la distance lexicale :

J20	J20	452	464	481	486	456	473	481	491	453	473	514	482	502	508	530	503	495
Entente1	Ente	464	421	431	469	422	436	441	447	439	447	489	461	490	495	518	493	510
Entente2	Ente	481	431	427	480	428	440	446	457	447	454	496	482	499	501	517	510	508
PolAss	PolA	486	469	480	454	466	490	487	494	455	481	520	486	523	511	538	511	509
Egalité	Egal	456	422	428	466	366	367	387	388	387	387	437	419	468	475	481	460	473
RA1	RA1	473	436	440	490	367	366	376	381	415	388	439	425	464	481	485	471	479
RA2	RA2	481	441	446	487	387	376	358	359	414	389	427	423	461	469	473	459	467
RA3	RA3	491	447	457	494	388	381	359	358	426	395	427	425	466	466	474	467	477
PolFéd1	PolF	453	439	447	455	387	415	414	426	386	406	445	419	459	470	484	463	478
PolFéd2	PolF	473	447	454	481	387	388	389	395	406	386	438	425	460	465	476	462	473
PolInd	PolI	514	489	496	520	437	439	427	427	445	438	426	452	487	489	469	473	485
Nuit	Nuit	482	461	482	486	419	425	423	425	419	425	452	418	448	437	469	455	470
PolDém	PolD	502	490	499	523	468	464	461	466	459	460	487	448	447	466	483	468	491
Aut1	Aut1	508	495	501	511	475	481	469	466	470	465	489	437	466	436	450	465	478
Aut2	Aut2	530	518	517	538	481	485	473	474	484	476	469	469	483	450	449	460	500
Confisquée	Conf	503	493	510	511	460	471	459	467	463	462	473	455	468	465	460	454	456
Demain	Dema	495	510	508	509	473	479	467	477	478	473	485	470	491	478	500	456	455
	J2	Ene	Ene	PoA	Egl	RA	RA	RA	PoF	PoF	PoI	Nut	PoD	Au1	Au2	Cof	Dea	
		(distance globale des textes deux à deux)																

**Tableau 30 : la distance intertextuelle dans le corpus ABBAS2, calculée sur V, lemmes.**

Ces chiffres sont si nombreux qu'il semble laborieux de tenter de les interpréter sans une représentation graphique. C'est ce que permettent de faire l'analyse factorielle et l'analyse arborée :

### L'analyse factorielle :

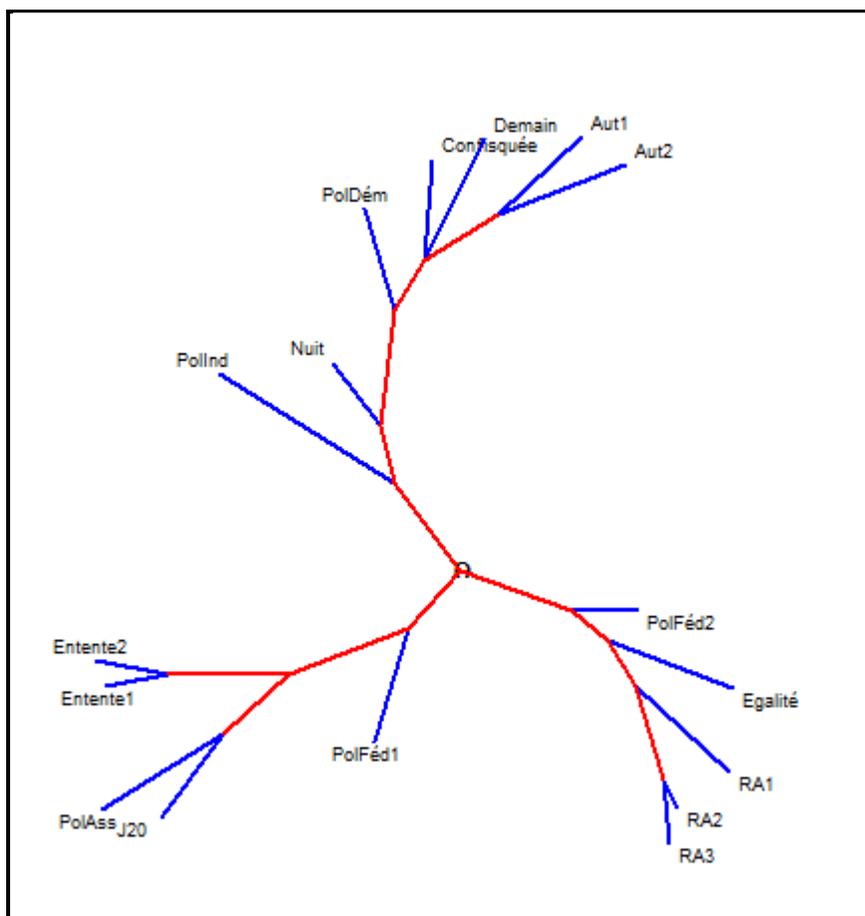


**Figure 31 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur V, lemmes.**

La mise en parallèle des figures 35 et 37 fait apercevoir des ressemblances presque parfaites. La lemmatisation n'a pas modifié de manière notable les résultats. On peut en conclure que l'apport de cette opération est négligeable. Néanmoins, la valeur de l'information statistique détenue par les deux facteurs de clivage les plus importants se réduit de 60% à 55% pour le premier et monte de 27% à 33% pour le second.

Ce constat est renforcé par les résultats de l'analyse arborée illustrée ci-dessous :

### L'analyse arborée :



**Figure 32 : Analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur V, lemmes.**

Encore une fois, on relève que la lemmatisation n'a pas une grande incidence sur les résultats. Un seul changement est remarquable : le livre « Demain se lèvera le jour » change de place en s'approchant davantage des autres livres.

Les autres résultats sont identiques, les deux arbres sont presque superposables.

## 2-2-1-2-2-La distance établie sur N (méthode Labbé) :

### 2-2-1-2-2-1-La distance établie sur N, formes graphiques :

De la même façon que pour le corpus chronologique, nous essayons de voir si une méthode différente peut donner des résultats identiques comme cela a été le cas pour le corpus chronologique. Voici ci-dessous le tableau qui rend compte de la distance intertextuelle établie sur N dans le corpus générique ABBAS2 selon les formes graphiques :

#### Le tableau de la distance lexicale :

J20	J20	240	246	245	260	242	259	282	279	241	265	312	270	279	287	315	287	248
Entente1	Ente	246	196	197	252	208	205	233	228	216	235	281	251	269	272	300	277	259
Entente2	Ente	245	197	196	273	206	209	236	231	228	238	276	262	274	283	290	278	256
PolAss	PolA	260	252	273	243	259	262	277	267	244	263	306	252	306	283	306	292	267
Egalité	Egal	242	208	206	259	163	164	193	186	186	190	254	229	250	266	290	272	240
RA1	RA1	259	205	209	262	164	163	180	174	210	184	239	229	253	264	285	264	244
RA2	RA2	282	233	236	277	193	180	159	160	233	207	253	241	274	273	298	280	255
RA3	RA3	279	228	231	267	186	174	160	159	230	198	240	233	269	264	291	279	250
PolFéd1	PolF	241	216	228	244	186	210	233	230	185	197	254	216	247	251	279	256	253
PolFéd2	PolF	265	235	238	263	190	184	207	198	197	183	242	239	264	269	292	272	250
PolInd	PolI	312	281	276	306	254	239	253	240	254	242	238	260	296	289	282	285	281
Nuit	Nuit	270	251	262	252	229	229	241	233	216	239	260	198	236	199	237	236	246
PolDém	PolD	279	269	274	306	250	253	274	269	247	264	296	236	224	243	256	225	251
Aut1	Aut1	287	272	283	283	266	264	273	264	251	269	289	199	243	198	202	226	248
Aut2	Aut2	315	300	290	306	290	285	298	291	279	292	282	237	256	202	201	229	271
Confisquée	Conf	287	277	278	292	272	264	280	279	256	272	285	236	225	226	229	224	232
Demain	Dema	248	259	256	267	240	244	255	250	253	250	281	246	251	248	271	232	231

**Tableau 31 : La distance intertextuelle dans le corpus ABBAS2, établie sur N, formes graphiques.**

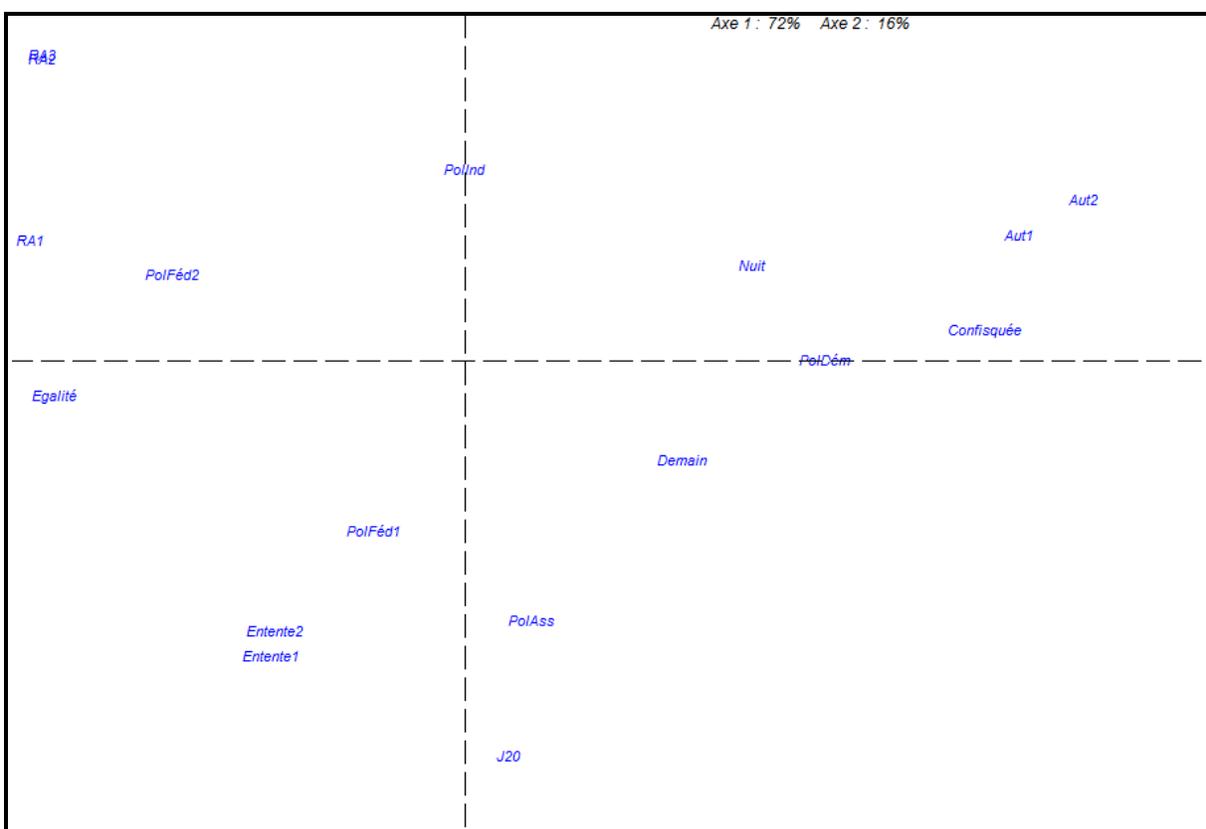
Pour une illustration plus claire de ces données, nous faisons appel à l'analyse factorielle et à l'analyse arborée :

#### L'analyse factorielle :

La carte de l'analyse factorielle fait apercevoir deux axes principaux qui se croisent et partagent à eux seuls 88% de l'information statistique. Ce sont donc les deux facteurs de clivage les plus pertinents. Projetés sur la carte, les textes du

corpus forment des constellations de points dont les distances et les proximités sont autant d'indicateurs des rapports qu'ils entretiennent.

L'axe horizontal épuise 72% de l'information et divise les textes en regroupements qui correspondent chacun à une époque historique déterminée. Néanmoins, ces regroupements n'excluent pas pour autant l'existence de rapports entre les textes appartenant à des époques différentes. Certains textes constituent des transitions entre les époques et se trouvent ainsi à mi-distance entre les textes de deux époques différentes qui se suivent dans le temps.



**Figure 33 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur N, formes graphiques.**

La distribution des textes sur le schéma fait apparaître des clivages apparents. Trois regroupements discursifs sont à distinguer :

Si on commence par les textes de la première période, on constate qu'ils se trouvent proches les uns des autres (Entente1, Entente2, J20 et Politiques Assimilation)

Les textes de la période fédéraliste adoptent le même comportement et se trouvent regroupés dans le même condensé.

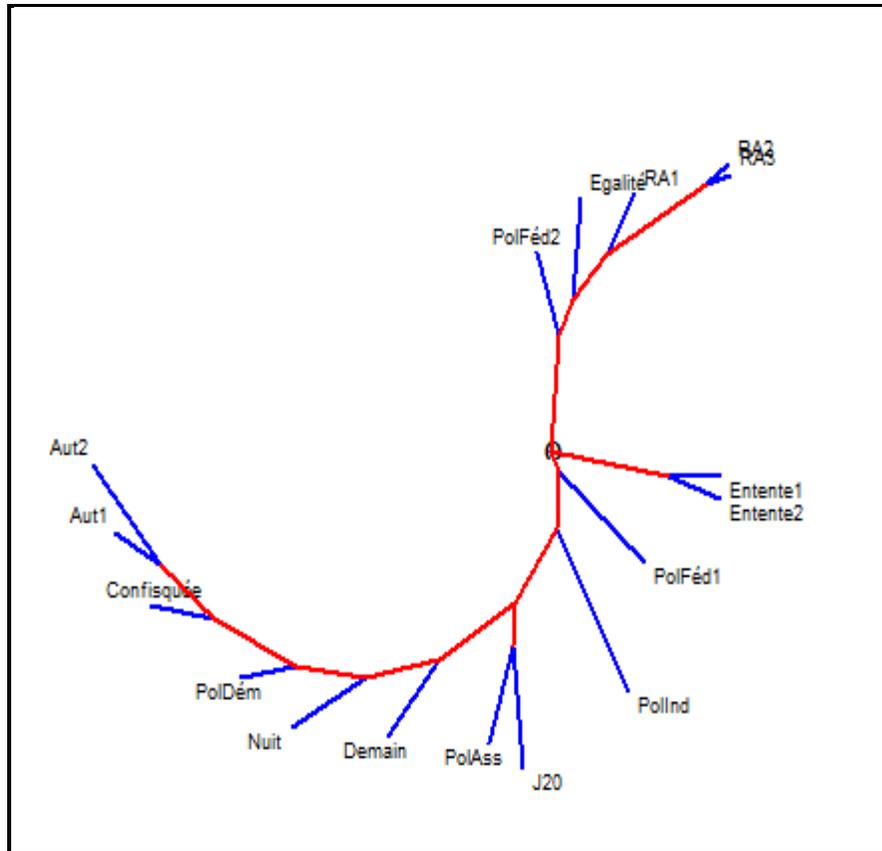
Entre ces deux premiers ensembles se situent, comme constaté dans l'analyse sur V, les textes de la première tranche du fédéralisme. Ces textes peuvent être considérés comme des textes de transition entre les deux périodes.

Quant aux textes de la guerre de libération, ils se distinguent des autres regroupements.

Le quatrième regroupement est formé par les livres de la période de l'indépendance qui se trouvent lexicométriquement proches sur le schéma.

L'analyse arborée illustre mieux ces constats :

**L'analyse arborée :**



**Figure 34 : Analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur N, formes graphiques.**

Ce que l'on peut voir sur ce schéma est à vrai dire étonnant. Car un changement capital est à signaler dans les résultats. Précisément, les textes de la période fédéraliste se trouvent réunis dans un seul ensemble hormis le sous-ensemble « PolFéd1 » qui se situe entre les textes de la période assimilationniste et ceux de la guerre de libération.

L'autre changement est celui qui se produit dans les textes de la période assimilationniste. En fait, les articles des années 20 et ceux de la revue *Ettelmidh* ainsi que le sous-ensemble « Politiques assimilation » se démarquent des articles de *L'Entente* (Entente1 et Entente 2), lesquels forment un seul groupe.

En revanche, malgré ces changements, l'ordre chronologique est respecté dans une certaine mesure.

## 2-2-1-2-2-2-La distance établie sur V, lemmes :

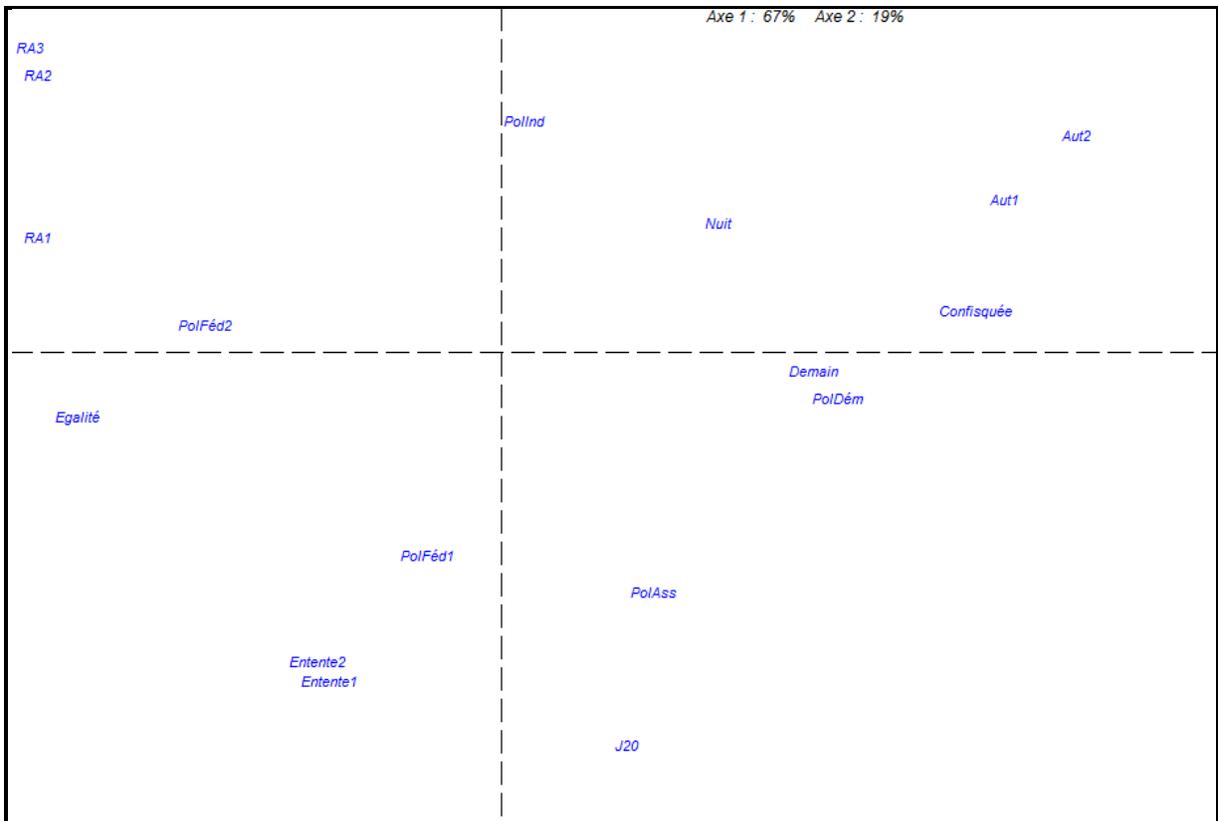
Le tableau de la distance lexicale :

J20	J20	212	217	214	234	217	234	251	253	213	232	294	236	241	243	272	249	225
Entente1	Ente	217	169	170	225	184	183	204	200	193	201	260	218	238	232	263	239	235
Entente2	Ente	214	170	169	241	180	185	204	201	200	205	255	228	243	242	256	242	233
PolAss	PolA	234	225	241	214	231	240	247	244	215	239	280	222	273	240	262	253	243
Egalité	Egal	217	184	180	231	139	140	163	159	161	163	232	193	225	225	249	235	216
RA1	RA1	234	183	185	240	140	139	153	147	187	155	216	194	233	223	244	228	218
RA2	RA2	251	204	204	247	163	153	129	130	206	180	226	204	242	230	255	238	226
RA3	RA3	253	200	201	244	159	147	130	129	204	173	218	197	240	223	249	240	224
PolFéd1	PolF	213	193	200	215	161	187	206	204	160	168	230	188	221	217	243	219	230
PolFéd2	PolF	232	201	205	239	163	155	180	173	168	154	217	201	230	228	252	228	225
PolInd	PolI	294	260	255	280	232	216	226	218	230	217	215	228	273	251	245	255	256
Nuit	Nuit	236	218	228	222	193	194	204	197	188	201	228	169	219	170	204	210	212
PolDém	PolD	241	238	243	273	225	233	242	240	221	230	273	219	200	217	233	201	221
Aut1	Aut1	243	232	242	240	225	223	230	223	217	228	251	170	217	169	172	195	206
Aut2	Aut2	272	263	256	262	249	244	255	249	243	252	245	204	233	172	171	204	227
Confisquée	Conf	249	239	242	253	235	228	238	240	219	228	255	210	201	195	204	194	196
Demain	Dema	225	235	233	243	216	218	226	224	230	225	256	212	221	206	227	196	195

**Tableau 32 : la distance intertextuelle dans le corpus ABBAS2, calculée sur N, lemmes.**

Observons le schéma de l'analyse factorielle et l'arbre de l'analyse arborée :

**L'analyse factorielle :**

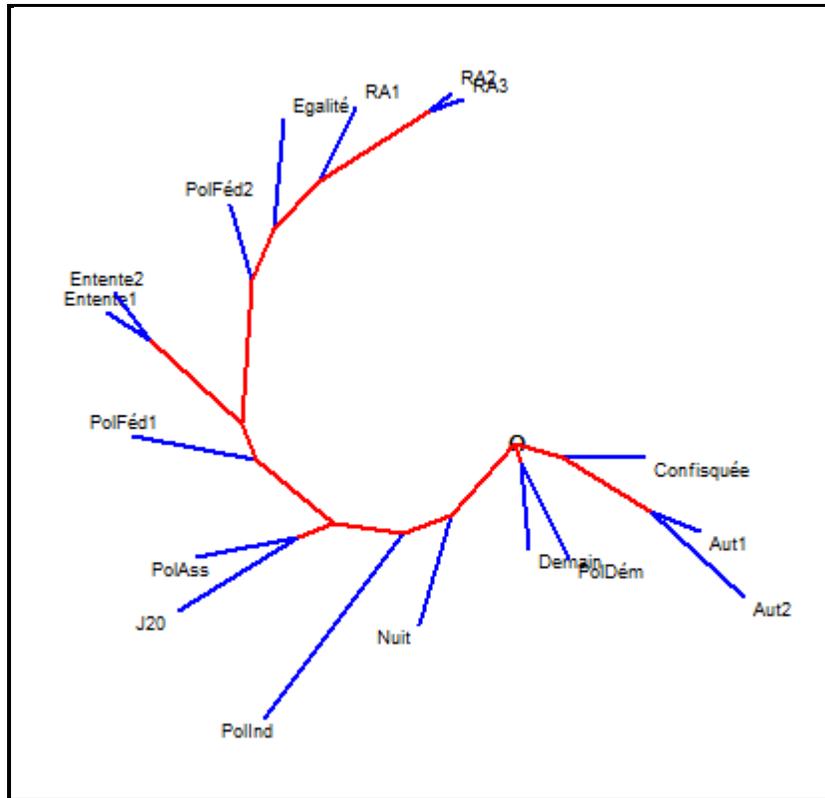


**Figure 35 : Analyse factorielle de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur N, lemmes.**

Remarquons que les schémas 43 et 41 sont identiques à l'exception du changement de position du texte « Demain se lèvera le jour » qui tend à se rapprocher, après la lemmatisation, un peu plus des livres « Autopsie d'une guerre » et « L'Indépendance confisquée »

Regardons le graphique de l'analyse arborée qui nous permet de mieux visualiser cette variation et comparons-le avec l'arbre de l'analyse des formes graphiques :

**L'analyse arborée :**



**Figure 36 : Analyse arborée de la distance lexicale dans le corpus ABBAS2 établie sur N, lemmes.**

Le graphe se montre très parlant en ce qui concerne l'évolution chronologique du discours abbassien. Comparé à celui des formes graphiques, cet arbre fait remarquer que la lemmatisation n'a pas modifié significativement les résultats car il est possible de remarquer la même évolution chronologique des textes. Ces derniers se regroupent, à quelques exceptions près, selon leur appartenance chronologique et contextuelle. Les mêmes clivages se font ressentir. Ainsi, les textes de l'indépendance peuvent se voir presque tous sur la même branche ou sur des branches voisines.

La même remarque est valable pour les textes des autres périodes à l'exception des mêmes irrégularités déjà constatées dans l'analyse sur les formes graphiques.

## **Conclusion de l'étude de la distance intertextuelle :**

Cette étude fait dégager les conclusions suivantes :

1-Sur le plan méthodologique, la comparaison de deux méthodes de mesure de la distance (Jaccard et Labbé) a révélé des ressemblances importantes en dépit de quelques variations parfois négligeables.

2-Sur le plan méthodologique aussi, les différents traitements démontrent que la lemmatisation n'a pas modifié de manière significative les résultats. Autrement dit, qu'on étudie la distance intertextuelle dans un corpus brut ou lemmatisé, les résultats sont voisins voire identiques.

3-L'étude de la distance lexicale montre que les choix lexicaux de Ferhat Abbas sont déterminés par le contexte ainsi que par les positions politiques et idéologiques de l'auteur. Ainsi, les textes de la même époque partagent un vocabulaire commun qui les rapproche alors que des textes appartenant à des époques différentes sont lexicométriquement distants. On peut en conclure que chaque époque de l'itinéraire de l'auteur se singularise par un vocabulaire spécifique et original. Les textes de chaque époque exploitent des thèmes avec un vocabulaire différent de celui des autres époques à telle enseigne que le discours de l'assimilation se trouve lexicométriquement éloigné de celui du fédéralisme qui se trouve pour sa part éloigné de celui de la guerre, lequel s'écarte significativement de celui de l'indépendance.

L'étude des spécificités nous permettra d'affiner ce constat avec plus de précision.

### **2-2-2-Etude des spécificités lexicales dans l'œuvre abbassienne :**

Les spécificités étant des indicateurs de la singularité discursive de chaque texte du corpus, l'objectif principal de la présente étude est de dégager les traits typiques de chaque sous-ensemble lexical de notre corpus, et partant de chaque période de l'itinéraire d'Abbas. Soulignons encore une fois que les mots spécifiques sont responsables des clivages discursifs vus dans l'étude de la distance intertextuelle.

L'étude des spécificités est la plus importante de notre travail dans la mesure où elle porte directement sur le vocabulaire de l'auteur en déterminant ses caractéristiques et ses fluctuations à travers le temps.

Il existe en lexicométrie deux méthodes de calcul des spécificités lexicales. La première compare, dans une perspective exogène, le corpus à une référence extérieure. La deuxième confronte, dans une perspective endogène, les parties du même corpus entre elles afin de dégager les particularités lexicales qui différencient les unes par rapport aux autres.

Nous jugeons que la première méthode, bien qu'elle soit disponible et facile à faire avec le logiciel Hyperbase, n'est pas aussi importante que la deuxième. En effet, nous accordons plus d'importance à la comparaison des parties de notre corpus entre elles qu'avec une référence extérieure.

Le logiciel Hyperbase effectue les comptages nécessaires et nous fournit les listes des mots spécifiques à chaque sous-partie de la base lexicométrique. Nous obtenons pour chaque sous-ensemble textuel deux listes : une pour les spécificités positives et l'autre pour les spécificités négatives.

Nous nous limitons à l'étude des spécificités dans le corpus chronologique ABBAS1 car seule la chronologie nous intéresse quant à l'évolution du

vocabulaire d'autant plus que les analyses précédentes ont révélé une prédominance de la chronologie sur les différences génériques.

Nous nous appuyons dans ce traitement sur notre version d'essai. Laquelle contient les textes de notre corpus classés par ordre chronologique de production. À la différence de la version ABBAS1, la version d'essai contient des sous-corpus regroupant chacun les textes écrits pendant une des quatre grandes périodes du parcours de Ferhat Abbas. On distingue ainsi quatre sous-ensembles. Mais les livres sont considérés comme étant des sous-ensembles autonomes même s'ils ont été écrits durant la quatrième période. Nous avons ainsi, selon un ordre chronologique de parution, huit (08) textes que voici : « Assimilation », « Fédéralisme », « Indépendantisme », « La nuit coloniale », « Démocratie », « Autopsie d'une guerre », « L'Indépendance confisquée » et « Demain se lèvera le jour ».

Reconnaissons néanmoins que les trois premières périodes nous intéressent plus que la quatrième. La raison en est que c'est pendant ces premières périodes qu'Abbas fut un homme politique actif et participa à l'écriture de l'histoire de son pays. Pendant l'indépendance, celui-ci fut mis à l'écart et ne participa que de loin à l'animation de la scène politique de son pays par des actions limitées.

N'oublions pas de souligner également que l'étude des spécificités se limite dans notre recherche à l'analyse selon les formes graphiques. Nous privilégions la version non lemmatisée car nous estimons qu'il vaut mieux travailler sur le texte original réellement émis sans le soumettre à un prétraitement de lemmatisation. En plus, les études précédentes ont révélé une incidence négligeable de cette opération sur les résultats.

Nous allons procéder selon la démarche suivante :

Pour chaque sous-partie du corpus, nous présentons dans un premier temps le tableau des spécificités positives fourni par le logiciel Hyperbase. Il s'agit ensuite de commenter ce tableau en déterminant les champs sémantiques ou thématiques les plus saillants dans chaque sous-corpus (deux ou trois au maximum). Les champs sémantiques permettent de classer le vocabulaire selon les référents socio-politico-historiques auxquels il renvoie. Nous établissons ensuite un tableau de synthèse dans lequel apparaissent les différents champs sémantiques présents dans la sous-partie considérée et les lexies sur-employées qui l'attestent. Le tableau récapitulatif comporte tous les champs sémantiques et thématiques relevés dans le corpus global. Sa finalité est d'ordre comparatif. L'étude des spécificités positives se termine par un commentaire de ce tableau qui portera sur les caractéristiques du vocabulaire sur-employé et sur la particularité de chaque époque. Le même protocole méthodologique sera adopté pour étudier les spécificités négatives dans chaque sous-corpus.

Cette méthodologie sera adoptée pour l'étude de chaque sous-corpus. Lorsque nous aurons étudié pour chaque sous-partie et les spécificités positives et les spécificités négatives, nous tracerons un autre tableau récapitulatif qui déterminera le type du vocabulaire dans chaque sous-partie et ses caractéristiques ainsi que le type du discours utilisé.

Rappelons, pour une meilleure compréhension des résultats de cette étude, que le parcours politique du leader politique algérien se résume, selon Benjamin Stora et Zakia Daoud comme suit :

*« Ferhat Abbas est passé d'une revendication d'algérianité à la formulation nationaliste, enfin, à l'exigence indépendantiste. Égalité et*

*intégration, fédéralisme et association, autonomie et indépendance...il a brassé en fin de compte tous ces projets à propos de l'Algérie. »*<sup>338</sup>

Les revendications principales de l'assimilation sont donc l'égalité entre les Européens et les Musulmans d'Algérie et l'annexion ou l'intégration de l'Algérie à la France. Celle du fédéralisme est l'association de l'Algérie à la France dans un système fédéral français avec une certaine autonomie de l'Algérie par rapport à la Métropole. Quant à la revendication principale de la période révolutionnaire, elle consiste en l'indépendance pure et simple de l'Algérie en tant que nation à part entière.

Nous commençons par la première sous-partie du corpus, le sous-corpus « Assimilation » :

#### **2-2-2-1-Les spécificités de la période assimilationniste :**

Afin de déterminer les caractéristiques du vocabulaire de la période assimilationniste, nous nous proposons de lire les deux tableaux ci-dessous qui présentent, le premier les spécificités positives, le second les spécificités négatives de cette période. Les lexies sont classées par ordre décroissant de spécificité. On peut donc les lire des plus spécifiques aux moins spécifiques. La première colonne du tableau précise l'écart réduit de chaque lexie dans le texte considéré. La deuxième colonne précise le nombre d'occurrences pour chaque lexie dans le corpus global tandis que la troisième donne ce nombre dans le texte considéré, à savoir « Assimilation ». On voit en quatrième colonne les mots spécifiques.

---

<sup>338</sup> Op.cité. pages 12-13.

### **2-2-2-1-1-Les spécificités positives :**

Les spécificités positives renvoient à des excédents dans l'emploi de certains mots de la langue par rapport à une norme dans un texte déterminé. Leur étude permet de dégager les traits caractéristiques de cet ensemble textuel par rapport à une norme, ici le corpus global.

#### **Les spécificités positives de la période assimilationniste.**

24.2	305	211	indigènes	5.9	154	52	école
19.7	292	176	indigène	5.8	608	143	faut
9.3	30	27	considérant	5.7	48	24	latine
8.9	30	26	fanatisme	5.7	117	42	électeurs
8.7	306	105	œuvre	5.6	156	51	service
8.6	85	46	masse	5.6	140	47	intérêt
8.3	8671	1545	est	5.5	83	33	représentation
8.1	448	132	musulmane	5.5	80	32	instruction
8.1	34	26	circonscription	5.5	201	60	réformes
7.7	176	67	commune	5.4	74	30	mixte
7.3	93	43	maires	5.4	70	29	élu
6.9	84	39	entente	5.3	60	26	paysan
6.8	38	24	camarades	5.3	21	14	local
6.7	195	66	population	5.2	93	34	ouvrier
6.6	17	15	loyalisme	5.2	332	85	musulman
6.5	32	21	paysannat	5.2	24	15	oublie
6.4	70	33	décret	5.1	90	33	colon
6.3	51	27	caïd	5.1	74	29	geste
6.3	33	21	paraît	5.1	44	21	département
6.3	210	67	projet	5.1	25	15	vœu
6.3	112	44	fellah	5.1	25	15	romaine
6.2	59	29	francs	5.0	23	14	turque
5.9	93	37	docteur	4.9	339	84	reste

4.9	15	11	turc	4.3	22	12	métropolitaine
4.9	110	37	direction	4.3	182	49	militaire
4.8	95	33	vote	4.2	81	27	fédération
4.8	87	31	douar	4.2	80	27	entendu
4.8	172	50	européen	4.2	33	15	candidat
4.8	144	44	conquête	4.2	282	68	travail
4.8	13	10	démissions	4.2	26	13	Turquie
4.8	112	37	colonie	4.2	26	13	naturalisation
4.7	64	25	pauvre	4.1	95	30	fonctionnaires
4.7	56	23	caïds	4.1	34	15	intellectuel
4.7	49	21	républicain	4.1	115	34	enseignement
4.7	42	19	administrateur	4.0	27	13	foyer
4.7	22	13	marabouts	4.0	121	35	ami
4.7	188	53	société	3.9	56	20	campagne
4.7	115	37	voix	3.9	51	19	délégués
4.6	43	19	bachagha	3.9	48	18	art
4.6	36	17	salaire	3.9	40	16	financier
4.6	335	81	serait	3.9	32	14	israélites
4.6	32	16	municipal	3.9	28	13	spéciale
4.6	1147	226	politique	3.9	257	61	question
4.6	109	35	éducation	3.9	25	12	hygiène
4.5	79	28	résultats	3.9	18	10	connaissances
4.5	322	78	amis	3.9	15	9	ridicule
4.5	124	38	famille	3.8	74	24	directeur
4.4	81	28	maire	3.8	631	128	musulmans
4.4	73	26	seraient	3.8	33	14	préjugés
4.4	18	11	relèvement	3.8	254	60	sociale
4.3	70	25	juifs	3.8	22	11	impôts
4.3	456	101	islam	3.8	19	10	solde
4.3	39	17	section	3.8	116	33	principe

3.7	937	179	bien	3.6	191	47	nation
3.7	46	17	luttés	3.6	14	8	rédacteur
3.7	38	15	hostile	3.6	14	8	éminent
3.7	30	13	aime	3.6	14	8	détracteurs
3.7	27	12	patrimoine	3.6	131	35	siècles
3.7	13	8	retarder	3.5	89	26	âme
3.6	520	106	aujourd'hui	3.5	57	19	impossible
3.6	51	18	soldat	3.5	36	14	blé
3.6	51	18	douars	3.5	269	61	part
3.6	43	16	administrative	3.5	21	10	kabyles
3.6	28	12	cinquante	3.5	21	10	équitable
3.6	273	62	dernier	3.5	21	10	administratifs
3.6	24	11	élémentaire	3.5	123	33	gens
3.6	229	54	millions	3.5	118	32	programme
3.6	213	51	progrès				

**Tableau 33 : liste des spécificités positives de la période assimilationniste.**

Notre tâche consiste maintenant à déterminer les caractéristiques de ce vocabulaire spécifique en l'examinant plus en détail afin de pouvoir le confronter à celui des autres périodes :

À première vue, il semble difficile d'exploiter cet amas d'informations statistiques. Mais une observation attentive nous permettra de dégager les caractéristiques de ce vocabulaire en le rapportant aux caractéristiques sociopolitiques de cette période<sup>339</sup> afin de proposer des interprétations linguistico-politico-historiques.

Pendant les années de l'assimilation (années 1920 et 1930), Ferhat Abbas est un promoteur de la thèse assimilationniste qui consiste, selon la conception personnelle de l'enfant de Taher, en l'intégration de l'Algérie à la France avec tout ce que cette intégration implique comme la naturalisation collective des Algériens avec le maintien

<sup>339</sup> Voir, pour plus de détails, la deuxième partie de notre thèse.

de leur statut personnel musulman (religion et langue), la participation des « Indigènes » à la gestion de leur pays, etc. L'objectif de l'homme politique algérien est de faire évoluer son peuple vers une émancipation politico-sociale dans le cadre de la République française. Pour ce faire, la première revendication de l'auteur était le changement du système colonial, mais de l'intérieur, puisque l'auteur était un acteur politique qui exerçait dans le cadre de ce système.

Le vocabulaire de cette période est-il empreint de ces revendications? Examinons-le !

En lisant les données exposées ci-dessus, on est tenté de déterminer dans le vocabulaire de l'assimilation quelques champs thématiques et sémantiques. En voici ci-dessous ceux qui attirent le plus l'attention :

Premièrement, on distingue un vocabulaire qui renvoie à l'administration, aux institutions et à la gestion de la vie économique et sociale. On peut dire que c'est un vocabulaire de gestion des affaires publiques. En voici la liste :

*-Circonscription, commune, caïd, département, direction, caïds, administrateur, douar, administration, bachagha, municipal, section, métropolitaine, fédération, fonctionnaires, délégués, financier, directeur, impôts, solde, douars, administrative, administratifs, service, section, salaire.*

Le thème de l'administration est donc très présent dans le corpus à travers ses lexies afférentes.

Néanmoins, on ne peut nier le rapport qu'entretient ce vocabulaire avec le vocabulaire politique dans lequel il peut s'imbriquer. On peut même dire que c'est un vocabulaire politique puisque la gestion de la vie publique est l'un des divers domaines de la politique.

Deuxièmement, on distingue un vocabulaire politique d'ordre général qui renvoie au domaine politique sans avoir pour autant une connotation spécifique. Ce vocabulaire est exposé dans la liste suivante :

*-Population, décret, projet, électeurs, représentation, réformes, vote, démissions, républicain, politique, relèvement, candidat, naturalisation, campagne, question, luttes, progrès, nation, maires, élu, votes, maire, programme, social.*

À cette liste, on peut rajouter d'autres vocables :

*-Indigènes, indigène, fanatisme, œuvre, masse, musulmane, paysannat, fellah, intérêt, paysan, local, ouvrier, musulman, colon, européen, conquête, colonie, société, voix, résultats, militaire, travail, musulmans, sociale, principe, hostile, soldat, élémentaire, détracteurs, siècles.*

Nous ne pouvons épuiser ici tous les champs sémantiques et leurs vocables. Le tableau 40 ci-contre en rend compte avec plus de détails :

<b>Champs sémantiques</b>	<b>Lexies spécifiques positives</b>
<b>Lexies à charge politique<sup>340</sup></b>	<i>-Population, décret, projet, réformes, démissions, républicain, politique, relèvement, naturalisation, question, progrès, nation, programme, œuvre, masse, intérêt, ouvrier, colonie, société, travail, sociale, principe, élémentaire, syndicalisme, question, social, intérêt, avis, sociétés, famille, foyer, pauvre, hygiène, patrimoine.</i>
<b>Lutte et combat politique</b>	<i>-Luttes, conquête, réformiste, réformes, loyalisme, naturalisation.</i>
<b>Liberté et indépendance</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Polémique et débat</b>	<i>-Fanatisme, détracteurs, préjugés, féodalité, misère.</i>
<b>Administration et institutions<sup>341</sup></b>	<i>-Circonscription, commune, caïd, département, direction, caïds, administrateur, douar, administration, bachagha, municipal, section, métropolitaine, fédération, fonctionnaires, délégués, financier, directeur, impôts, solde, douars, administrative, administratifs, service, section, salaire, maires, maire, local, paysannat, franc, municipalité, salaire, agha, çof, collectivités, conseiller, port, blé, prime.</i>
<b>Guerre et armée</b>	<i>-Soldat, militaire, grade.</i>
<b>Diplomatie et relations internationales</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Elections</b>	<i>-Electeurs, vote, voix, résultats, candidat, campagne, élu, votes.</i>
<b>Parlement et représentation</b>	<i>-Représentation.</i>
<b>Races et ethnies. Désignations</b>	<i>-Indigènes, indigène, musulmane, fellah, paysan, musulman, colon, européen, musulmans, turque, turc, Turquie, latine, romaine, juifs, israélites, Kabyles, romain, juive.</i>
<b>Enseignement et école</b>	<i>-Ecole, éducation, enseignement, connaissances, instruction, intellectuel, étudiants, études, écoles.</i>
<b>Vocabulaire de l'entente et de l'amitié.</b>	<i>-Entente, camarades, vœu, amis, ami, aime, équitable, progrès, amicale, cœurs, sollicitude, assistance, charité.</i>
<b>Renforcement et insistance. modalité</b>	<i>-Puissante, petit, malheureusement, trop, impossible, petite, élémentaire, dernier, intéressant, ridicule, vraiment, assez, hostile, faut*.</i>
<b>Verbes</b>	<i>-Passe, songer, fait, pensons, retenir, appartient, parle, émet, étonne, plaît, remercions, retarder, seraient, serait, reste, oublie, faut, paraît, est, aime.</i>
<b>Outils grammaticaux</b>	<i>-Puisque, donc, ton, on, ce, voilà, là, ici, nous, ou, cette, une, si, mes, c', toi, nos, quelques, quelqu', aujourd'hui.</i>

**Tableau 34 : les champs sémantiques sur-employés dans le sous-corpus**

**« Assimilation »**

<sup>340</sup> S'il est présent dans tous les textes, on dira que toute l'œuvre est une œuvre politique.

<sup>341</sup> Gestion de la vie sociale et économique.

À ces champs sémantiques, on peut ajouter celui de la religion représenté par les lexies : *marabouts, Islam, Mecque, zaouïas* et celui du domaine médical : *Docteur, médecin, tuberculose, alcoolisme*<sup>342</sup>.

Une observation attentive du tableau ci-dessus permet de faire les remarques suivantes :

- Abondance des lexies spécifiques à charge politique.*
- Pauvreté du vocabulaire spécifique de la lutte et du combat politique.*
- Pauvreté du vocabulaire renvoyant à la polémique et au débat.*
- Sur-usage particulier des lexies liées à l'administration et aux institutions.*
- Abondance relative du vocabulaire de la guerre.*
- Pauvreté du vocabulaire de la diplomatie et des relations internationales.*
- Pauvreté relative du vocabulaire des élections.*
- Pauvreté du vocabulaire du parlement.*
- Abondance des lexies renvoyant aux races, aux peuples et aux communautés.*
- Abondance relative des lexies renvoyant à l'école, l'éducation et l'enseignement.*
- Abondance relative des lexies renvoyant à l'entente et au loyalisme.*

Le sur-usage des lexies à charge politique permet de penser qu'il s'agit d'un vocabulaire politique.

L'abondance des lexies liées à l'administration et aux institutions signifie qu'il s'agit d'un vocabulaire plutôt administratif, institutionnel.

---

<sup>342</sup> Comme étant un problème social aussi.

L'abondance du vocabulaire de l'éducation renseigne sur une des obsessions de Ferhat Abbas pendant cette époque, l'importance de l'éducation et de l'enseignement dans le relèvement social et politique des Algériens. L'école était dans le programme politique de l'auteur un facteur primordial pour la promotion sociopolitique des Algériens.

Dans cette pléthore de mots spécifiques positivement, quelques mots ont retenu notre attention. Ce sont les lexies de l'entente, du réformisme et du loyalisme. Nous les classons par ordre de spécificité : *entente, camarades, loyalisme, réformes, vœu, amis, ami, aime, équitable, naturalisation, progrès, amicale, cœurs, sollicitude, réformiste, assistance, charité.*

Ces lexies résument à elles seules le projet politique d'Abbas à cette époque. Elles n'ont aucune connotation de contestation. Cela indique que l'objectif principal d'Abbas est d'obtenir des *réformes* politiques à travers la *naturalisation* des Indigènes. L'objectif de ces *réformes* est le *progrès* des *Indigènes* et *l'entente* avec les *camarades* et les *amis* français. Le loyalisme d'Abbas s'exprime donc à travers son vocabulaire. Ce qui nous renforce dans ce constat, c'est aussi l'emploi spécifique d'un temps du vœu et du souhait, le conditionnel présent. Le conditionnel est sur-employé à travers les verbes *serait* et *seraient*. Cela dit, on peut dire que le vocabulaire de l'auteur n'est pas un vocabulaire d'attaque ou d'offensive.

Intéressons-nous maintenant aux deux lexies les plus spécifiques : « Indigène » et « Indigènes ». Ces deux mots sont ou bien des substantifs ou bien des adjectifs. L'analyse des spécificités ne peut pas déterminer la catégorie grammaticale d'un mot. Mais il est possible de faire un retour au texte afin de déterminer la catégorie de chacune de ces deux lexies. Au-delà de la catégorie grammaticale des deux lexies, c'est leur contenu sémantique, voire leur charge idéologique, qui nous importe le plus. Qu'il s'agisse de substantif ou d'adjectif, ces deux lexies renvoient aux Algériens appelés à

cette époque « Les Indigènes ». Ce mot a pris au fil des années une *connotation négative*. La spécificité de ces deux mots nous conduit à chercher les autres mots existants pour désigner les Algériens. Regardons dans la liste ci-dessus :

Les mots employés pour désigner les Algériens sont : « Fellah », « paysan », « ouvrier », « Musulman », « Musulmans »<sup>343</sup>. Qu'en est-il du mot « Algérien » ? Il est spécifique mais négativement ! L'étude des spécificités négatives nous permettra de le voir avec plus de détail.

On peut facilement constater que pendant la période assimilationniste, les Algériens n'étaient encore pour Ferhat Abbas que des paysans, des fellahs, des Indigènes ou encore des Musulmans. Cela traduit aussi les préoccupations majeures de l'auteur : le relèvement social des « Indigènes » par l'école et les réformes politiques. Mais il est confronté à des obstacles *administratifs* car *l'administration coloniale* ne voulait rien céder. Les moyens de la lutte sont des moyens pacifiques.

Il s'agit donc d'un vocabulaire sociopolitique plus social que politique. Car les lexies les plus significatives renvoient plus à des domaines de la société (éducation, administration, etc.) qu'à des revendications nettement exprimées sur le ton de la contestation. Du moins, il ne s'agit pas d'un vocabulaire de contestation et de lutte. Cela s'explique par les positions politiques et idéologiques de l'auteur dont l'objectif principal était à cette époque le changement du système colonial de l'intérieur.

Une autre lexie n'a pas manqué de retenir notre attention. Il s'agit du substantif « *colonie* ». Ce mot est significativement sur-employé. Il est utilisé par l'auteur pour désigner l'Algérie. Le mot « Algérie » n'est pas sur-employé. On peut donc dire qu'Abbas privilégie, lorsqu'il s'agit de désigner l'Algérie, la lexie « Colonie ». Etant la teneur sémantique et politique de ce mot, on peut penser, comme l'affirment les écrits de

---

<sup>343</sup> Notons que les mots « Musulmans » et « Musulman » étaient employés pour désigner les Indigènes algériens pour les distinguer des Européens d'Algérie, Chrétiens et Israélites ainsi que des Juifs d'Algérie naturalisés français à la fin du XIXe siècle par le Décret Crémieux.

l'auteur et les appréciations des historiens, que l'Algérie n'était à cette époque dans l'esprit de Ferhat Abbas qu'une colonie française.

Le vocabulaire de l'assimilation est donc un vocabulaire politique qui renvoie aux élections et aux revendications principales de l'homme politique algérien. Ces revendications se résument dans le relèvement social des « Indigènes » par la voie des réformes politiques et de l'éducation. Il s'agit principalement d'un vocabulaire de « réformisme » et de « loyalisme » sans grande connotation contestataire. On peut émettre le jugement suivant : c'est un vocabulaire plutôt institutionnel et social, consensuel et affadi.

### 2-2-2-1-2-Les spécificités négatives :

Les spécificités négatives renvoient à des déficits dans l'emploi des mots de la langue par rapport à la norme d'utilisation. Il s'agit cette fois de déterminer les champs sémantiques boudés dans les textes de l'assimilation.

-17.0	1864	69	peuple	-5.0	239	11	nations
-11.6	1062	45	peuples	-5.0	1807	194	français
-9.5	1538	109	était	-4.8	2272	257	leur
-9.4	329	2	manifeste	-4.7	362	24	nationale
-8.7	358	6	assemblée	-4.6	563	47	fut
-8.0	1020	69	avait	-4.6	410	30	armée
-7.5	325	8	libération	-4.6	363	25	avaient
-7.1	276	6	masses	-4.6	141	4	africains
-6.9	279	7	combat	-4.5	734	67	algérienne
-6.8	741	50	liberté	-4.5	218	11	états
-6.7	924	70	algérien	-4.5	175	7	constitution
-6.7	596	36	république	-4.5	148	5	représentants
-6.5	325	12	indépendance	-4.5	110	2	provisoire
-6.4	244	6	colonialisme	-4.4	135	4	démocratique
-6.4	182	2	colonisés	-4.4	121	3	aspirations
-6.3	945	76	gouvernement	-4.3	229	13	pouvait
-6.3	303	11	démocratie	-4.3	198	10	mission
-6.3	196	3	novembre	-4.3	129	4	communauté
-6.1	2024	205	ils	-4.2	244	15	révolution
-6.0	907	74	guerre	-4.2	149	6	responsabilités
-5.7	155	2	unis	-4.2	126	4	désormais
-5.5	652	50	président	-4.2	113	3	coopération
-5.5	403	24	nord	-4.1	469	40	étaient
-5.4	526	37	pouvoir	-4.1	210	12	mettre
-5.3	208	7	domination	-4.1	191	10	mai
-5.1	652	53	colonial	-4.1	179	9	libertés
-5.1	132	2	populaires	-4.0	431	36	union

-4.0	107	3	conférence	-2.9	351	34	passé
-3.8	712	71	état	-2.9	275	25	volonté
-3.8	660	65	algériens	-2.9	180	14	cadre
-3.8	324	25	ministre	-2.9	169	13	deuxième
-3.8	277	20	coloniale	-2.9	1639	203	été
-3.8	158	8	armes	-2.9	133	9	arbitraire
-3.8	100	3	démocrates	-2.9	116	7	coloniaux
-3.7	97	3	racisme	-2.9	113	7	avions
-3.7	83	2	démocratiques	-2.8	90	5	légitimes
-3.7	272	20	aucun	-2.8	82	4	internationale
-3.7	212	14	moyens	-2.8	81	4	laisser
-3.7	162	9	collège	-2.8	800	92	vous
-3.6	81	2	rencontre	-2.8	70	3	responsable
-3.6	208	14	votre	-2.8	69	3	réelle
-3.6	139	7	application	-2.8	59	2	demeurer
-3.6	117	5	choix	-2.8	361	36	paix
-3.5	268	21	respect	-2.8	210	18	arabes
-3.5	155	9	devait	-2.8	141	10	croire
-3.5	134	7	drame	-2.8	140	10	violence
-3.5	126	6	fit	-2.8	119	8	sortir
-3.4	99	4	socialisme	-2.7	89	5	respecter
-3.4	98	4	peur	-2.7	78	4	rapports
-3.4	712	75	régime	-2.7	68	3	républicaine
-3.4	236	18	aucune	-2.7	67	3	pacifique
-3.4	133	7	conflit	-2.7	66	3	secrétaire
-3.4	111	5	événements	-2.7	66	3	présent
-3.4	111	5	députés	-2.7	56	2	tunisiens
-3.4	109	5	avais	-2.7	56	2	ordonnance
-3.3	196	14	problèmes	-2.7	55	2	publiques
-3.3	140	8	juin	-2.7	55	2	aventure
-3.3	137	8	retour	-2.7	2464	320	son
-3.3	128	7	richesses	-2.7	134	10	coup
-3.3	117	6	police	-2.7	127	9	avril
-3.2	83	3	plusieurs	-2.7	125	9	généraux
-3.2	443	43	parti	-2.7	109	7	changement
-3.2	134	8	délégation	-2.6	94	6	sud
-3.2	105	5	responsables	-2.6	86	5	ministres
-3.1	90	4	gouvernements	-2.6	795	94	entre
-3.1	170	12	système	-2.6	64	3	amitié
-3.1	112	6	longue	-2.6	54	2	pacte
-3.1	110	6	demeure	-2.6	326	33	premier
-3.0	64	2	solutions	-2.6	285	28	fin
-3.0	64	2	colonisé	-2.6	168	14	intérieur
-3.0	63	2	tunisien	-2.6	159	13	nouvelles
-3.0	63	2	engager	-2.6	121	9	institutions
-3.0	235	20	furent	-2.6	103	7	résistance
-3.0	213	17	cours	-2.5	82	5	autonomie
-3.0	145	10	mars	-2.5	649	75	autres
-3.0	136	9	propres	-2.5	63	3	traditions
-2.9	95	5	science	-2.5	52	2	opération
-2.9	85	4	entreprise	-2.5	52	2	message
-2.9	84	4	frontières	-2.5	52	2	initiative
-2.9	73	3	raciale	-2.5	52	2	condamné
-2.9	72	3	ennemi	-2.5	265	26	car
-2.9	61	2	poids	-2.5	1520	192	pays
-2.9	588	64	homme				

**Tableau 35 : Liste des spécificités négatives de la période assimilationniste**

En observant attentivement cette liste, on s'aperçoit de l'évitement de certains types de lexique dont nous présentons ici les principaux. Quant aux autres, ils seront précisés dans le tableau 42 plus bas.

*-Un lexique politique à forte charge politique* : des lexies politiques à forte consonance sont boudées durant cette époque. Leur liste est présentée dans le tableau 42.

*-Le lexique du combat et de la lutte politique* : ce vocabulaire, considéré comme étant celui de l'offensive et de l'attaque dans le champ politique, est évité.

*-Le lexique de la liberté et de l'indépendance* : celui-ci est sous-employé voire pratiquement absent.

Le tableau suivant précise tous les champs sémantiques et les lexies qui les représentent :

<b>Champs sémantiques</b>	<b>Lexies spécifiques négatives</b>
<b>Lexies à charge politique</b>	<i>-Pacte, ordonnance, rencontre, peuple, peuples, manifeste, masses, république, gouvernement, président, pouvoir, populaires, nations, nationale, états, constitution, mission, responsabilités, conférence, état, ministre, socialisme, régime, parti, responsables, gouvernements, système, républicaine, publiques, ministres, pays.</i>
<b>Lutte et combat politique</b>	<i>-Combat, démocratie, démocratique, aspirations, coopération, union, démocrates, démocratiques, application, respect, conflit, solutions, volonté, responsable, rapports, pacifique, aventure, changement, fin, initiative.</i>
<b>Liberté et indépendance</b>	<i>-Libération, liberté, indépendance, libertés, autonomie.</i>
<b>Polémique et débat</b>	<i>-Colonialisme, colonisés, domination, colonial, coloniale, drame, peur, problèmes, colonisé, condamné, résistance, violence, légitimes, arbitraire, ennemi, raciale, racisme, coloniaux, coup.</i>
<b>Administration et institutions</b>	<i>-Institutions, secrétaire, entreprise.</i>
<b>Guerre et armée</b>	<i>-Guerre, armée, révolution, armes, moyens, événements, police, paix, généraux, opération, frontières.</i>
<b>Diplomatie et relations internationales</b>	<i>-Communauté, délégation, internationale, message.</i>
<b>Elections</b>	<i>-Collège<sup>344</sup>.</i>
<b>Parlement et représentation</b>	<i>-Assemblée, représentants, députés.</i>
<b>Races et ethnies désignations</b>	<i>-Algérien, français, africains, algérienne, algériens, tunisien, tunisiens, arabes.</i>
<b>Enseignement et école</b>	<i>-Science.</i>

<sup>344</sup> Le collège électoral.

<b>Vocabulaire de l'entente et de l'amitié</b>	<i>-Amitié.</i>
<b>Renforcement et insistance. modalité</b>	<i>-Réelle, nouvelles, autres, longue, propres.</i>
<b>Verbes</b>	<i>-Était, avait, fut, avaient, pouvait, étaient, fit, devait, avais, demeure, furent, été, avions, laisser, croire, demeurer, sortir, respecter, mettre, engager.</i>
<b>Outils grammaticaux</b>	<i>-Car, entre, son, vous, votre, ils, leur, aucun, aucune, désormais, plusieurs.</i>

**Tableau 36 : les champs sémantiques sous-employés ou absents dans le sous-corpus « Assimilation »**

À ces champs, on peut rajouter des lexies qui ne peuvent être rangées dans aucun champ du tableau : *unis, choix, retour, richesses, cours, poids, homme, passé, présent, intérieur, traditions.*

Ce tableau confirme ce qui a été constaté dans le tableau des spécificités positives. Les remarques que l'on peut faire sont les suivantes :

*-Évitement de certaines lexies politiques à forte charge politique* : les lexies boudées par l'auteur ont une charge politico-idéologique plus forte que celles privilégiées en dépit de leur appartenance commune.

*-Évitement significatif des lexies du combat et de la lutte politiques* : Ce vocabulaire connu pour être celui de l'offensive et de la défense est fortement sous-employé.

*-Évitement du lexique de la polémique et du débat* : cette dimension est effacée dans le discours de l'assimilation.

*-Le lexique de la guerre est significativement boudé*: le rapport avec le contexte sociopolitique de cette période est à souligner. Les années 1920 et 1930 ne connurent aucun conflit militaire en Algérie et encore moins dans le monde. L'actualité politique était donc dominée plus par les questions politiques et sociales que par celles de la guerre. C'est ce qui explique le sous-emploi du vocabulaire lié à la guerre.

*-Sous-emploi des temps du passé* : l'imparfait, le passé composé et le passé simple.

*-Sous-emploi de la deuxième personne du pluriel.*

*-Sous-emploi des lexies renvoyant au parlement :* Le lexique du parlement est sous-employé. Cela s'explique par la position politique (qui est un élément contextuel) de l'homme politique algérien. Pendant ces années, Abbas n'était pas encore député au Parlement français. Il était soldat, ensuite étudiant puis délégué financier et conseiller général. C'est ce qui explique la pauvreté du lexique de la représentation parlementaire.

*-Évitement des lexies « Algérien », « algérienne », « algériens » pour désigner les Algériens.*

Une autre remarque peut être faite concernant le champ lexical du colonialisme. Constatons que les deux lexies *colon* et *colonie* sont sur-employées tandis que les lexies *coloniaux*, *colonisés*, *colonial*, *coloniale*, *colonisé*, *colonialisme* sont sous-employées. Les deux premières lexies ne sont pas dotées d'une forte charge sémantique ou politique péjorative tandis que les autres sont fortement péjoratives. En effet, les mots *colon* et *colonie* étaient couramment utilisés pour désigner, le premier un Européen venu s'installer en Algérie après la conquête du pays par les troupes françaises ; et le second, sans pour autant avoir une charge péjorative, l'Algérie par rapport à la Métropole. Ce mot apparaît d'ailleurs dans le titre du premier livre de l'auteur *De la colonie vers la province. Le Jeune Algérien*. Ce que l'on retient de cette remarque, puisque l'auteur parle peu du colonialisme dans ses textes de l'assimilation, c'est que son discours était un discours de loyalisme et de compromis.

Ces remarques confirment donc celles que nous avons relevées concernant le tableau des spécificités positives.

### **2-2-2-1-3-Synthèse de l'étude des spécificités dans le corpus de l'assimilation :**

Ces remarques nous amènent, à la lumière des données exposées ci-dessus, à déceler les caractéristiques du discours de l'assimilation. Il s'agit d'un :

**-Discours à forte dominante sociale, administrative et institutionnelle** : les thèmes majeurs du discours sont ceux de l'administration, des institutions, de l'école, de l'enseignement et de la religion. Le lexique à forte charge politico-idéologique est sous-employé. L'auteur sous-emploie également le lexique du débat et de la polémique.

**-Discours de l'entente et du compromis** : l'auteur insiste avec récurrence sur des thématiques comme l'amitié, l'entente et le compromis. Pendant cette période, Abbas prône l'amitié et l'entente entre les deux peuples « européen » et « indigène » et boude le lexique de la lutte et du combat politique. Il délaisse également le lexique de la liberté et de l'indépendance.

**-Discours réformiste et loyaliste**: suremploi des lexies *réformes*, *réformistes*, *naturalisation*, *loyalisme* qui témoignent de la prégnance des revendications réformistes et de l'absence des revendications contestataires. Les revendications qui passent par ce discours sont donc les *réformes* et la *naturalisation*.

**-Discours socialisant** : les questions sociales sont prédominantes mêmes si elles sont exprimées par un lexique politique.

**-Discours ancré dans la situation de communication, ancré dans l'actualité** : Les temps dominants sont le présent de l'indicatif et le conditionnel présent. La forte utilisation de lexies exprimant le lieu où l'on est au moment de l'énonciation et le temps présent (ici et maintenant) comme *aujourd'hui*, *là*, *ici*, *ce*, *c'*, *cette* nous confirme dans ce constat. Le suremploi du conditionnel est une des caractéristiques du discours réformiste qui privilégie les vœux (Mot sur-employé) à l'action politique plus exprimée. En plus, les thématiques majeures du discours sont puisées dans l'actualité dominante de l'époque.

**-Discours de persuasion** : On le constate par le suremploi du *ton* et *toi*. On remarque également que l'homme politique algérien sur-utilise des lexies exprimant la cause ou la conséquence : *puisque* (justification) et *donc*, *voilà*.

**-Discours assumé** : le locuteur assume l'action par l'emploi de la première personne du singulier ou du pluriel. Il implique le locuteur dans son discours. On le constate par le suremploi de *toi* et *ton*.

**-Discours appuyé** : utilisation forte des adverbes et des adjectifs de renforcement et d'insistance. On remarque aussi une forte utilisation des adverbes de modalité.

**-Discours teinté de références religieuses** : l'auteur recourt de manière récurrente à ces références. Il s'agit d'une stratégie de persuasion mettant à contribution le domaine religieux afin de mieux convaincre le destinataire du message de la pertinence du point de vue exposé.

L'étude atteste donc que le texte abbassien de l'assimilation dépend de manière directe des éléments contextuels car ses traits sont déterminés par ceux-ci. Autrement dit, la position occupée par l'auteur et son projet politique ainsi que les circonstances sociopolitiques déterminent de manière claire le substrat idéologico-politique du vocabulaire employé. Plus précisément, Ferhat Abbas, le délégué financier ou le conseiller général, fait partie intégrante du système politique français. Cette position justifie en quelque sorte un certain loyalisme envers ce système qui s'exprime à travers ce que Benjamin Stora et Zakia Daoud appellent « l'assimilationnisme républicain »<sup>345</sup> de Ferhat Abbas.

En outre, nos résultats contredisent certaines affirmations avancées par des auteurs, notamment Leila Benammar Benmansour qui affirme que Ferhat Abbas n'a jamais embrassé la thèse assimilationniste :

*« Les autres ayant une répugnance pour Ferhat Abbas pour des raisons idéologiques, ont falsifié son itinéraire politique, sachant pertinemment qu'il n'était pas assimilationniste, mais nationaliste et indépendantiste. »*<sup>346</sup>

Elle ajoute :

---

<sup>345</sup> Op.cité.

<sup>346</sup> Ferhat Abbas, *L'Homme de presse*, 2013, Alger-Livres-Editions, Alger, page 209.

*« Mais pour ceux qui ont Ferhat Abbas au cœur, parmi eux, ses frères de combat qui ont connu personnellement le patriote, ceux qui ont vécu la guerre d'Algérie et que les falsificateurs de l'histoire n'ont pas réussi à atteindre, ceux auxquels les aînés ont transmis le message de la vérité, et ceux qui se sont forgés une idée personnelle sur l'homme de par leur propre réflexion et leur travail de recherche, dont nous sommes, pour tous ceux-là, et ils sont nombreux, cet homme n'a jamais été assimilationniste. »<sup>347</sup>*

L'auteure n'appuie pas ses propos avec des citations de Ferhat Abbas datant de cette époque. Les citations reprises par Benmansour sont presque toutes tirées de *La Nuit coloniale* et n'ont pas un rapport direct avec le sujet considéré.

Pour notre part, nous pouvons étayer nos propos avec des exemples tirés dans les textes de l'auteur. Nous en donnons trois où Abbas exprime son adhésion totale à la politique d'assimilation :

1- En 1937, il écrit en réponse à un article d'André Foucault<sup>348</sup> :

*« Si l'Algérie musulmane se dit aujourd'hui française et si nous, ses enfants nous nous réclamons de la nationalité française, c'est parce que la France nous l'a enseigné. C'est une leçon que nous avons apprise sur les bancs de l'école. Qui ment en la circonstance ? Est-ce André Foucault ? Est-ce la France royaliste, impériale et républicaine ? Est-ce « Candide » ? Est-ce un demi-siècle d'histoire et de discours officiels ? Et parce que nous avons fermement cru à la politique du rattachement et de L'ASSIMILATION<sup>349</sup> politique ! Et parce que nous avons cru aux droits de l'homme, nous devenons des gens suspects, des docteurs véreux, voire des hypocrites ? »<sup>350</sup>*

---

<sup>347</sup> Ibidem.

<sup>348</sup> Ecrivain français partisan de la colonisation.

<sup>349</sup> Les majuscules n'apparaissent pas dans le texte original. Cette remarque est valable pour tous les passages cités dans cette partie.

<sup>350</sup> « Il est temps que la France agisse. », in *L'Entente*, n° 33, 12 août 1937.

2-En septembre de la même année, il écrit dans le même journal en faisant savoir que l'assimilation des « trois départements français d'Algérie » à la France doit passer par une « entente » entre les deux peuples:

*« Des tendances autonomistes se sont fait jour en Algérie ; mais c'était chez les gros viticulteurs quand le vin du Midi empêchait l'écoulement du Vin d'Algérie. Loin de pousser dans la voie de l'autonomie, le collège électoral unique rapproche l'Algérie de la Métropole, est un pas dans L'ASSIMILATION des trois départements algériens aux départements de France. Et c'est là ce qui provoque la colère de tous ceux qui, sous une forme ou sous une autre, font « suer le burnous ».*

[...]

*« Reste la solidarité ouvrière. Reste la corporation et le syndicalisme, reste la culture prolétarienne. C'est peut-être sous cette forme que se réalisera ce que j'appelle d'un mot général « L'ENTENTE ». Une entente des intérêts, des cultures, des religions où l'esprit de domination sera exclu au profit du respect de l'individu, des collectivités et des races. »<sup>351</sup>*

3-Environ deux mois après, il défend la politique française d'assimilation en commentant l'appel d'un député français à la constitution d'un empire nord-africain à travers l'union des trois pays de l'Afrique du Nord:

*« Union illusoire et impossible que des Français eux-mêmes rendront sans lendemain. L'œuvre française d'ASSIMILATION politique et sociale est déjà séculaire. Elle a pris racine dans le cœur de l'Indigène et de l'Européen. L'édifice est solide. Il a résisté à la grande tourmente. Il résistera bien à une union criminelle qui rêve d'un « grand soir » au cours duquel le projet Viollette servirait de linceul à des Musulmans massacrés. »<sup>352</sup>*

---

<sup>351</sup> « Le Bout de l'Oreille. », *L'Entente*, n° 39 : 30 septembre 1937.

<sup>352</sup> « L'Algérie devant le projet Viollette : L'Union sacrilège et impossible. », *L'Entente*, n° 45 : 04 novembre 1937.

La lecture de ces passages montre l'attachement d'Abbas à la politique d'assimilation de l'Algérie musulmane, qu'il défend avec ferveur, à la France métropolitaine qu'il interpelle en tant que force coloniale devant assumer ses responsabilités envers le peuple colonisé.

#### **2-2-2-2-Les spécificités de la période du fédéralisme :**

Rappelons que la période fédéraliste s'étale de 1943 à 1955. Elle commence lorsqu'Abbas écrit et fait connaître son Manifeste du peuple algérien et se termine au moment où il rejoint la guerre de libération (voir le premier chapitre de la deuxième partie pour plus de détails) Les revendications de cette époque sont différentes de celles formulées durant la période précédente. Il lutte (le mot a le droit d'être utilisé) désormais pour une certaine autonomie de l'Algérie. Il veut que l'Algérie ait une indépendance relative et qu'elle fasse partie d'une grande fédération française regroupant la Métropole et les « Territoires d'Outre-mer ». Les Algériens devront, selon Abbas, participer à la gestion des affaires de leur pays. La Métropole aura, dans le cadre du fédéralisme, les affaires extérieures et la défense de l'Algérie tandis que les autres affaires devront être gérées par les Algériens eux-mêmes, européens et musulmans.

Parmi les principales revendications de cette époque on peut citer : droit du peuple algérien de disposer de lui-même ; la dotation de l'Algérie d'une constitution propre ; la participation immédiate et effective des Algériens au gouvernement de leur pays ; etc.

Jean Lacouture écrit à propos de la carrière politique du leader politique algérien en évoquant le Rapport au maréchal Pétain (écrit en 1941) :

*« Il constitue une sorte de testament de la première carrière politique du futur président du GPRA, celle qui va d'une assimilation provincialiste à une intégration largement entendue. Au-delà de cet appel, ce sera le fédéralisme, et puis, très vite, le nationalisme, et enfin, la caution donnée à l'insurrection armée. »*<sup>353</sup>

---

<sup>353</sup> Lacouture, op. cité, p. 278.

Ces lignes résument le cheminement historico-politique et idéologique de Ferhat Abbas.

L'on peut donc comprendre, selon Lacouture, que le nationalisme de Ferhat Abbas ne remonte pas à son ralliement à la guerre de libération mais au début des années 1940. L'étude des spécificités lexicales peut se révéler enrichissante en nous donnant des indicateurs linguistico-politiques sur cette tranche chronologique.

### 2-2-2-2-1-Les spécificités positives :

Le tableau qui suit expose les données numériques concernant les spécificités positives du sous-corpus « Fédéralisme » :

**Tableau 37 : liste des spécificités positives de la période fédéraliste**

20.0	1062	733	peuples	6.3	558	305	loi
15.7	329	266	manifeste	6.3	276	166	masses
14.5	219	188	oultre	6.2	36	33	réactionnaire
14.1	210	180	mer	6.1	292	173	administration
12.8	303	230	démocratie	6.1	148	98	représentants
11.5	431	292	union	6.0	70	54	territoires
10.8	100	91	démocrates	6.0	65	51	impérialistes
10.5	712	429	régime	6.0	208	129	domination
9.8	177	136	privilèges	5.9	8671	3862	est
9.5	182	137	colonisés	5.8	42	36	trusts
9.2	652	384	colonial	5.8	128	86	colonialiste
9.1	244	170	colonialisme	5.7	395	220	nouvelle
9.0	86	75	Indochine	5.7	135	89	démocratique
9.0	244	169	colonialistes	5.7	102	71	maintien
9.0	196	142	véritable	5.6	90	64	légitimes
8.8	719	412	avons	5.6	59	46	climat
8.4	71	63	autochtones	5.6	28	26	affranchissement
8.3	112	89	assimilation	5.6	151	97	jeu
8.2	116	91	coloniaux	5.5	82	59	doctrine
8.0	187	131	udma	5.5	396	219	force
7.9	1997	998	France	5.5	20	20	égoïsmes
7.8	49	46	fédéralisme	5.5	132	86	populaires
7.3	127	93	monsieur	5.4	39	33	structure
7.2	249	159	statut	5.4	36	31	administrateurs
7.2	1990	981	ont	5.4	358	199	assemblée
7.2	121	89	aspirations	5.4	298	170	Tunisie
7.0	275	171	volonté	5.4	216	129	élections
6.8	83	65	démocratiques	5.4	2146	1012	sont
6.8	520	292	aujourd'hui	5.3	82	58	autonomie
6.8	133	94	arbitraire	5.3	26	24	mandarins
6.7	5066	2333	a	5.2	97	66	racisme
6.7	46	41	Madagascar	5.2	88	61	grosse
6.7	346	205	intérêts	5.2	50	39	réalisation
6.6	70	56	féodaux	5.2	25	23	disparaître
6.6	68	55	républicaine	5.2	228	134	doivent
6.6	45	40	sultan	5.2	162	100	collège
6.5	741	394	liberté	5.1	87	60	événements
6.4	121	85	institutions	5.1	28	25	état

5.1	268	153	respect	4.3	57	40	usage
5.1	239	138	nations	4.3	38	29	connait
5.1	21	20	urnes	4.3	36	28	probité
5.1	21	20	conviendrait	4.3	33	26	oligarchies
5.0	83	57	expérience	4.3	28	23	cesser
5.0	56	42	ordonnance	4.3	263	144	veut
5.0	30	26	basé	4.3	173	100	populations
5.0	17	17	demeurons	4.3	1550	726	être
5.0	139	87	application	4.3	13	13	réprimer
5.0	110	72	demeure	4.3	13	13	quai
4.9	64	46	seigneurs	4.2	861	417	peut
4.9	60	44	quo	4.2	67	45	réalités
4.9	57	42	statu	4.2	49	35	calme
4.9	55	41	impérialiste	4.2	47	34	demeurent
4.9	16	16	préfabrication	4.2	47	34	appliquer
4.9	16	16	forfaiture	4.2	19	17	dépendants
4.9	127	80	émancipation	4.2	16	15	refusons
4.9	1147	558	politique	4.2	16	15	hitlérien
4.9	113	73	coopération	4.2	16	15	gages
4.8	79	54	mixtes	4.2	16	15	ethniques
4.8	73	51	électorale	4.2	132	79	coloniales
4.8	66	47	réaction	4.2	101	63	tradition
4.8	52	39	poignée	4.1	96	60	colonies
4.8	42	33	féodalités	4.1	66	44	but
4.8	351	190	passé	4.1	64	43	solutions
4.8	34	28	banque	4.1	48	34	satisfaire
4.8	325	178	libération	4.1	403	208	nord
4.8	26	23	prépondérants	4.1	34	26	opprimés
4.8	1807	850	français	4.1	34	26	clarté
4.8	129	81	communauté	4.1	32	25	fraternelle
4.8	124	78	veulent	4.1	29	23	réciproque
4.7	67	47	neuf	4.1	27	22	hitlérisme
4.7	639	324	doit	4.0	838	404	hommes
4.7	60	43	vichy	4.0	67	44	continue
4.7	41	32	leçon	4.0	36	27	paysannes
4.7	36	29	raciales	4.0	36	27	conquis
4.7	1864	873	peuple	4.0	36	27	agricoles
4.7	115	73	idéal	4.0	31	24	chers
4.6	71	49	servitude	4.0	186	104	peuvent
4.6	64	45	parlementaires	4.0	18	16	récent
4.6	45	34	provocation	4.0	169	96	parlement
4.6	38	30	prétendue	4.0	15	14	résistants
4.6	155	93	agit	4.0	15	14	maigres
4.6	153	92	impérialisme	4.0	15	14	imposés
4.6	141	86	souveraineté	4.0	105	64	saurait
4.6	128	79	richesses	3.9	79	50	indispensable
4.5	79	53	puisse	3.9	66	43	moindre
4.5	63	44	préfets	3.9	64	42	viennent
4.5	40	31	hitlérienne	3.9	60	40	commande
4.5	24	21	complices	3.9	587	289	droit
4.5	180	105	cadre	3.9	56	38	équivoque
4.5	127	78	instant	3.9	56	38	électoral
4.4	60	42	candidats	3.9	51	35	possédants
4.4	55	39	sabre	3.9	51	35	marocain
4.4	482	247	sommes	3.9	51	35	contrainte
4.4	41	31	viêt	3.9	42	30	unir
4.4	41	31	exige	3.9	33	25	fascisme
4.4	31	25	violation	3.9	254	136	sociale
4.4	23	20	laborieuses	3.9	20	17	malgaches
4.4	20	18	périmé				
4.4	116	72	communes				
4.3	70	47	paroles				
4.3	631	315	musulmans				

La première remarque qui se dégage de l'observation de ce tableau est l'abondance du lexique spécifique. Cela renseigne sur la singularité de cette époque qui se distingue ainsi des autres périodes. La richesse du lexique spécifique est un indicateur de la particularité du discours qui possède un substrat idéologique qui le discrimine. On dit dans ce cas qu'il s'agit d'un discours plein. Voir le tableau 44 plus bas.

De la même façon que pour le lexique spécifique de la période assimilationniste, examinons le lexique significatif de la période fédéraliste en le rapportant aux caractéristiques socio-politico-historiques de l'époque.

On peut déterminer dans le vocabulaire politique exposé dans le tableau 43 quelques champs thématiques et sémantiques. En voici ci-dessous ceux qui attirent le plus l'attention :

-Un lexique de lutte et de combat politique qui possède une connotation de contestation et de revendication : *Fédéralisme, peuples, Manifeste, Outre-mer, union, coopération, fraternelle, territoires, UDMA, France, colonies, unir, aspirations, volonté, intérêts, droit, résistants, conquis, solutions, souveraineté, contre, application, respect, légitime, démocratie, démocrates, démocratiques, démocratique.*

-Un lexique de débat et de polémique, lexique d'offensive, d'attaque et de remise en cause, lexique péjoratif : *Privilèges, colonisés, colonialisme, colonialistes, coloniaux, colonial, arbitraire, féodaux, réactionnaire, impérialistes, domination, trusts, colonialiste, égoïsmes, mandarins, racisme, seigneurs, statu quo, impérialiste, préfabrication, forfaiture, poignée, féodalités, sabre, violation, périmés, oligarchies, hitlérien, coloniales, opprimés, possédants, contrainte, fascisme, équivoque, hitlérisme, hitlérienne, complices, réaction, prépondérants, imposés, dépendants, provocation, prétendue, impérialisme, servitude, raciales, maintien, maigres.*

<b>Champs sémantiques</b>	<b>Lexies spécifiques positives</b>
<b>Lexies à charge politique</b>	<i>-Régime, assimilation<sup>354</sup>, statut, républicaine, loi, masses, doctrine, populaires, Etat, nations, ordonnance, sociale, politique, réalisation, évènements, force, peuple, expérience, sultan, communauté, ethniques, climat, jeu, paroles, réalités, gages, tradition, hommes, commande, but, clarté, probité, usage, leçon, passé, instant, richesses, sultan.</i>
<b>Lutte et combat politique</b>	<i>-Fédéralisme, peuples, Manifeste<sup>355</sup>, Outre-mer, union, coopération, fraternelle, territoires, UDMA, France, colonies, unir, aspirations, volonté, intérêts, droit, résistants, conquis, solutions, souveraineté, contre, application<sup>356</sup>, respect, légitimes, démocratie, démocrates, démocratiques, démocratique, idéal.</i>
<b>Liberté et indépendance</b>	<i>-Liberté, libération, affranchissement, émancipation, autonomie.</i>
<b>Polémique et débat</b>	<i>-Privilèges, colonisé, colonialisme, colonialistes, coloniaux, colonial, arbitraire, féodaux, réactionnaire, impérialistes, domination, trusts, colonialiste, égoïsmes, mandarins, racisme, seigneurs, statu quo, impérialiste, préfabrication, forfaiture, poignée, féodalités, sabre, violation, périmés, oligarchies, hitlérien, coloniales, opprimés, possédants, contrainte, fascisme, équivoque, hitlérisme, hitlérienne, complices, réaction<sup>357</sup>, prépondérants, imposés, dépendants, provocation, prétendue, impérialisme, servitude, raciales, maintien<sup>358</sup>, maigres.</i>
<b>Administration et institutions</b>	<i>-Administration, administrateur, institutions, structure, populations, communes, préfets, cadre, agricoles, banque.</i>
<b>Guerre et armée</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Diplomatie</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Elections</b>	<i>-Urnes, électorale, électoral, élections, candidats, collègue<sup>359</sup>,</i>
<b>Parlement et représentation</b>	<i>-Assemblée, parlement, parlementaires, représentants.</i>
<b>Races et ethnies. Désignations</b>	<i>-Autochtones, musulmans, paysannes, français, Indochine, France, Madagascar, Tunisie, Viêt, malgaches, marocain.</i>
<b>Enseignement et école</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Entente et amitié.</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Renforcement et insistance. modalité</b>	<i>-Véritable, indispensable, grosse, nouvelle, laborieuses, calme, moindre, richesse, récent, neuf, chers, réciproque, basé, tous, toutes, mêmes.</i>
<b>Verbes</b>	<i>-Sommes, demeurons, avons, ont, a, sont, doivent, conviendrait, demeure, veulent, doit, agit, puisse, sommes, exige, connaît, cesser, veut, être, réprimer, peut, demeurent, appliquer, refusons, continue, peuvent, saurait, viennent, unir, est, disparaître, satisfaire.</i>
<b>Outils grammaticaux</b>	<i>-Notre, nos, vous, nous, aujourd'hui, et, car, qui, de, que, les, d', contre, dont, qu', leurs, des, une.</i>

**Tableau 38 : les champs sémantiques sur-employés dans le sous-corpus « Fédéralisme »**

<sup>354</sup> Sa période finie, il ose en parler expressément. Une stratégie !

<sup>355</sup> Le substantif.

<sup>356</sup> Ici le mot renvoie à l'application des réformes pour l'Algérie.

<sup>357</sup> Le mot renvoie ici à la réaction comme étant une attitude ou un courant de pensée opposé aux changements et aux innovations et favorable au maintien ou au rétablissement des institutions héritées du passé. (Dictionnaire Hachette 2004)

<sup>358</sup> Le maintien des privilèges coloniaux.

<sup>359</sup> Collège électoral.

Les remarques qui se dégagent de ce tableau sont les suivantes :

*-Abondance du lexique spécifique possédant une forte charge politique* : on peut en conclure que le vocabulaire du fédéralisme est un vocabulaire politique.

*-Richesse du lexique spécifique lié à la lutte et au combat politique* : ce vocabulaire exprime les aspirations sociopolitiques de l'auteur qui, comme on peut le constater dans la liste ci-dessus, *aspire* à la *liberté* et à l'*émancipation* du peuple algérien par le biais de la *libération* et l'*affranchissement* de ce peuple du système colonial. Ces *aspirations* tendent vers une *autonomie* politique dans laquelle les Algériens jouiront de tous leurs *droits* politiques *légitimes*. Pour ce faire, il appelle à trouver sinon propose des *solutions* à même de préserver les *intérêts* des Algériens par l'*application* des réformes politiques nécessaires.

*-Apparition des lexies exprimant la revendication fédéraliste* : on ne peut s'empêcher de constater l'existence dans cette liste de mots se rapportant au fédéralisme, principale revendication d'Abbas pendant ces années. Il s'agit de lexies se rapportant directement au projet politique de Ferhat Abbas. Elles expriment clairement ses positions et choix politiques. En voici la liste : *fédéralisme, peuples, manifeste, Outre-mer, union, coopération, fraternelle, territoires, UDMA, France, colonies, unir*.

*-Abondance forte et significative du lexique spécifique du débat et de la polémique* : il s'agit d'un vocabulaire de dénonciation, de déconstruction, de remise en cause du système colonial français. Dans ce vocabulaire, il est aisé de remarquer le foisonnement exceptionnel de mots désignant le système colonial. Ces mots n'étaient pas spécifiques positivement dans la période précédente. Ils sont remarquablement sur-employés dans le sous-corpus du fédéralisme. Cela nous permet de penser qu'Abbas s'attaque désormais au système colonial et à ses défenseurs et promoteurs. Il monte d'un cran dans la contestation.

*-Apparition de quelques lexies renvoyant à la liberté et à l'autonomie*.

Par ailleurs, en observant ce tableau, nous sommes amené à le comparer avec celui de l'assimilation. Nous pouvons faire les remarques suivantes :

*-Disparition de la revendication assimilationniste et apparition de la revendication fédéraliste* : les lexies de l'entente, du réformisme et du loyalisme ont disparu<sup>360</sup> et celles du fédéralisme sont apparues. Il s'agit d'un changement de trajectoire lexical et politique car l'auteur délaisse le lexique de l'assimilation omniprésent dans les textes antérieurs et insiste pesamment sur des thématiques nouvelles liées à la conjoncture dominante.

*-Apparition de mots désignant le colonialisme et l'impérialisme* : Ces mots sont tellement récurrents qu'ils font penser à une obsession. Dans la période assimilationniste, ce lexique n'est pas spécifique positivement. Il est jugé sous-employé.

*-Apparition des mots liés à la démocratie.*

*-Diminution du lexique spécifique de l'administration.*

*-Richesse du lexique des élections et du parlement* : ici le rapport au contexte sociopolitique est apparent. Durant les années 1940 et 1950, Ferhat Abbas siège au parlement français en tant que représentant de son parti l'UDMA et du peuple algérien. Sa position politique détermine donc cette richesse.

*-Disparition du lexique de l'école et l'enseignement.*

*-Le lexique de l'insistance, le renforcement et la modalité est toujours abondant mais il l'est plus que dans les textes de l'assimilation.*

*-Disparition des lexies renvoyant au domaine médical (donc social) et celles liées à la religion.*

*-Disparition du « Je » et apparition du « Nous »* : il parle désormais au nom de sa formation politique et au nom des Algériens.

---

<sup>360</sup> dans le tableau des spécificités et pas forcément dans le texte.

-*Disparition du conditionnel* : il ne fait plus de vœux. Son vocabulaire se rapporte plus à l'action politique qu'aux vœux.

-*Les temps dominants* : le présent de l'indicatif est le temps le plus sur-employé.

-*Les thématiques récurrentes sont celles du fédéralisme, de la démocratie et des élections.*

En outre, les cinq mots les plus spécifiques de cette époque sont : *peuples, manifeste, outre-mer, démocratie, union*. Ils résument à eux seuls la principale obsession de l'auteur. Une obsession thématique aussi puisqu'il parle sans cesse de son projet, à savoir le fédéralisme, projet qu'il a proposé la première fois dans le *Manifeste*. Ce projet consiste en l'*union* des peuples de France et d'*Outre-mer* dans le cadre d'une *démocratie* française.

Si l'on compare ce vocabulaire à celui de la période précédente, on s'aperçoit du clivage important qui existe entre les deux époques. Des lexies fortement spécifiques dans la période assimilationniste ne le sont pas dans la période fédéraliste. D'autres lexies sous-employées durant l'assimilation sont sur-employées dans les textes du fédéralisme.

Le vocabulaire du fédéralisme est donc un vocabulaire de lutte, de combat politique, de polémique, de contestation, de dénonciation, de remise en cause, d'élections, de parlement. On est si loin du vocabulaire réformiste de l'assimilation.

La conclusion que l'on peut tirer de l'examen de ce vocabulaire est que, contrairement au discours de l'assimilation, le discours du fédéralisme est un discours plus politique que social. Il s'agit d'un discours de contestation, de dénonciation et de lutte plus exprimées. Il a surtout une coloration très péjorative avec l'emploi abondant de *mots d'attaque* et de *remise en cause*. C'est donc un discours de débat et de polémique qui se justifie par la position politique de l'auteur et les circonstances de la

communication. Ceci est un indicateur de l'évolution de l'homme politique ainsi que de l'importance capitale de cette période dans son parcours.

L'étude des spécificités négatives confirmera-t-elle cette conclusion ?

## 2-2-2-2-2-Les spécificités négatives :

La liste des lexies sous-employées dans les textes du fédéralisme est exposée dans le tableau 45 ci-dessous. Observons-le :

### Vocabulaire spécifique Fédéralisme (négatif)

-18.6	1538	324	était	-5.8	79	9	père
-17.3	563	62	fut	-5.8	196	43	novembre
-15.9	1020	201	avait	-5.7	192	42	suis
-15.1	223	4	colonel	-5.6	99	15	socialisme
-12.6	456	71	islam	-5.6	113	19	hadj
-12.2	809	179	j'	-5.5	158	33	armes
-12.2	541	98	me	-5.5	129	24	fallait
-11.0	325	47	indépendance	-5.4	52	4	major
-10.9	410	71	armée	-5.4	43	2	indépendante
-10.1	236	29	ma	-5.3	60	6	livre
-9.8	469	97	étaient	-5.2	93	15	anciens
-9.5	235	32	furent	-5.2	282	75	travail
-9.4	164	15	gaulle	-5.1	80	12	pouvaient
-9.4	109	4	avais	-5.1	66	8	venait
-9.1	99	3	insurrection	-5.1	65	8	eut
-9.1	907	249	guerre	-5.1	115	22	personnel
-9.1	305	54	indigènes	-5.0	68	9	oulémas
-9.0	97	3	commandant	-5.0	43	3	maquisards
-8.0	363	80	avaient	-5.0	39	2	donna
-7.9	400	92	mon	-5.0	120	24	générale
-7.8	126	13	fit	-5.0	104	19	militaires
-7.5	292	61	indigène	-4.9	74	11	villes
-7.5	113	11	cheikh	-4.9	70	10	arrêté
-7.4	7446	2783	il	-4.9	652	210	président
-7.4	223	41	moi	-4.9	47	4	présidence
-7.3	134	17	délégation	-4.9	47	4	mit
-7.1	79	5	officiers	-4.8	46	4	tribus
-7.1	229	45	pouvait	-4.8	46	4	marxiste
-6.7	221	45	chef	-4.7	86	15	territoire
-6.6	73	5	étudiants	-4.7	57	7	zone
-6.5	117	16	étions	-4.7	35	2	christianisme
-6.3	712	215	état	-4.7	214	56	durant
-6.2	182	36	militaire	-4.7	193	49	côté
-6.0	65	5	réunion	-4.7	119	25	militants
-6.0	65	5	maquis	-4.6	91	17	région
-6.0	50	2	ultras	-4.6	74	12	films
-5.9	63	5	étais	-4.6	201	52	mes
-5.9	378	102	dit	-4.5	42	4	négociations
-5.9	110	17	provisoire	-4.5	113	24	jeunes
-5.8	924	298	algérien	-4.4	57	8	nuit

-4.4	41	4	personnellement	-3.9	109	26	changement
-4.4	32	2	médecine	-3.9	103	24	août
-4.4	188	49	société	-3.8	96	22	membres
-4.4	182	47	nombre	-3.8	86	19	ministres
-4.4	134	31	unité	-3.8	74	15	peuplement
-4.3	94	19	janvier	-3.8	70	14	arabo
-4.3	80	15	propriété	-3.8	64	12	étrangères
-4.3	70	12	juifs	-3.8	50	8	frontière
-4.3	59	9	francs	-3.8	338	107	arabe
-4.3	48	6	matériel	-3.8	31	3	étude
-4.3	40	4	arrestation	-3.8	27	2	libéraux
-4.3	31	2	fis	-3.8	27	2	fûmes
-4.3	1326	475	lui	-3.8	196	56	problèmes
-4.2	948	331	général	-3.8	105	25	chefs
-4.2	92	19	mille	-3.7	78	17	départ
-4.2	86	17	ville	-3.7	75	16	heures
-4.2	61	10	poids	-3.7	72	15	décembre
-4.2	43	5	prit	-3.7	66	13	partir
-4.2	127	30	solidarité	-3.7	59	11	vont
-4.1	71	13	bureau	-3.7	59	11	extérieure
-4.1	67	12	rue	-3.7	41	6	berbère
-4.1	67	12	femme	-3.7	38	5	hostile
-4.1	38	4	rejoindre	-3.7	30	3	prière
-4.1	279	83	combat	-3.7	260	79	première
-4.1	107	24	conférence	-3.7	26	2	réunis
-4.0	660	225	algériens	-3.7	26	2	étoile
-4.0	52	8	maître	-3.7	104	25	septembre
-4.0	45	6	restait	-3.6	74	16	directeur
-4.0	37	4	excellence	-3.6	48	8	latine
-4.0	29	2	capitaine	-3.6	37	5	régions
-4.0	229	66	très	-3.6	33	4	combats
-4.0	177	48	partie	-3.6	25	2	répondit
-3.9	81	17	rencontre	-3.6	144	39	appui
-3.9	65	12	délégué	-3.6	138	37	tour
-3.9	44	6	chrétienne	-3.5	60	12	visite
-3.9	224	65	aurait	-3.5	125	33	généraux
-3.9	210	60	arabes				
-3.9	169	46	souvent				

### Tableau 39 : liste des lexies spécifiques négativement du fédéralisme.

Le lexique évité par l'auteur dans les textes du fédéralisme est principalement :

-Un lexique politique d'ordre général : *Délégation, état, réunion, socialisme, travail, excellence, rencontre, délégué, ministres, peuplement, étrangères, frontière, libéraux, visite, régions, directeur, réunis, hostile, problèmes, chefs, conférence, bureau, solidarité, arrestation, propriété, unité, négociations, région, militants, territoire, marxiste, présidence, président, arrêté, membres, extérieure, partie, provisoire.*

-Le lexique de la guerre : *Colonel, armée, insurrection, guerre, commandant, officiers, chef, militaire, maquis, ultras, armes, capitaine, maquisards, militaires, zone, matériel, combat, combats, généraux.*

-Le lexique de l'indépendance et de la liberté : l'indépendance n'est pas clairement revendiquée. *Indépendance, indépendante, changement, appui.*

Le tableau ci-contre met en évidence tous les champs sémantiques et thématiques relevés dans ce vocabulaire :

Champs sémantiques	Lexies spécifiques négatives
Lexies à charge politique	<i>-Etat, réunion, socialisme, travail, rencontre, ministres, peuplement, frontière, libéraux, directeur, réunis, problèmes, bureau, propriété, unité, négociations, territoire, marxiste, présidence, président, arrêté, membres, partie, arrêté, libéraux, tour, bureau, unité, société, marxiste, poids, nombre.</i>
Lutte et combat politique	<b>-Néant.</b>
Liberté et indépendance	<i>-Indépendance, indépendante, changement, appui.</i>
Polémique et débat	<i>-Hostile.</i>
Administration et institutions	<i>-Ville, francs, médecine, tribus, villes, tribus, rue.</i>
Guerre et armée	<i>-Colonel, armée, insurrection, guerre, commandant, officiers, chef, militaire, maquis, ultras, armes, capitaine, maquisards, militaires, zone, matériel, combat, combats, généraux, major, région, régions, chefs, général, arrestation, territoire, militants.</i>
Diplomatie et relations internationales	<i>-Excellence, Délégation, délégué, étrangères, visite, conférence, solidarité, extérieure.</i>
Elections	<b>-Néant.</b>
Parlement et représentation	<b>-Néant.</b>
Races et ethnies désignations	<i>-Indigènes, indigène, algérien, algériens, berbère, latine, arabe, chrétienne, arabes, juifs, arabo, Algérie.</i>
Enseignement et école	<i>-Etudiants, livre, étude*, maître.</i>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<b>-Néant.</b>
Renforcement et insistance. modalité	<i>-Très, souvent, anciens, jeunes, première, générale, personnel.</i>
Verbes	<i>-Etait, fut, avait, étaient, furent, avais, avaient, fit, pouvait, étions, étais, fallait, restait, fûmes, pouvaient, venait, eut, donna, mit, fis, prit, répondit, partir, vont, aurait, rejoindre, ai, dit, suis, aurait.</i>

**Tableau 40 : les champs sémantiques sous-employés dans le sous-corpus « Fédéralisme »**

À ces champs sémantiques, s'ajoute celui de la religion, significativement évité par l'auteur : *Islam, cheikh, christianisme, oulémas, prière*.

Les remarques qui ressortent de l'observation de ce tableau sont les suivantes :

-*Evitement significatif des mots de la guerre* : le tableau 46 nous fait apercevoir que ces mots sont boudés par Abbas pendant cette époque.

-*Evitement des mots de la lutte et de la liberté* : les mots directement liés à l'indépendance et la libération sont évités par l'homme du Manifeste.

-*Evitement des lexies liées aux négociations* : « rencontre », « négociations », etc. Le rapport avec le contexte sociopolitique de l'époque est apparent car la position occupée par Abbas durant cette époque et les circonstances sociopolitiques en Algérie n'étaient pas celles de la guerre.

-*Sous-emploi du lexique de la diplomatie et des relations extérieures* : ce vocabulaire est généralement utilisé lorsque l'auteur occupe une place dans la gestion des affaires extérieures de son pays. Ce n'est pas le cas pour Abbas durant cette époque. Le rapport avec le contexte est donc apparent.

-*Sous-emploi des lexies de l'enseignement et de l'école* : les questions sociales, y compris l'école, n'intéressent pas beaucoup le leader politique algérien durant ces années contrairement à l'époque précédente. Son attention est centrée sur d'autres revendications plutôt politiques. On a l'impression qu'il se détache progressivement du système politique français car les revendications économiques, sociales, locales des années précédentes font place à des revendications plutôt politiques.

-*Sous-emploi des temps du récit* : ceux-ci sont fortement évités. Le tableau ci-dessus en rend clairement compte. On constate le sous-emploi de l'imparfait et du passé simple.

-*Sous-emploi de certaines lexies renvoyant aux Algériens* : « algérien », « algériens », « berbère », « arabe », « arabes », « arabo », « Indigènes », « indigène ».

-*Sous-emploi de certains outils grammaticaux renvoyant au locuteur* : Cela confirme ce que nous avons constaté dans l'étude des spécificités positives. Il est clair que le locuteur favorise le « Nous » collectif pour parler au nom de sa formation politique, au nom du courant politique qu'il représente, voire au nom des Algériens.

### **2-2-2-2-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans le corpus du fédéralisme :**

Voici les conclusions que l'on peut tirer à la lumière de ces remarques concernant le discours du fédéralisme. Il s'agit d'un :

**Discours politique et parlementaire** : la prédominance des lexies spécifiques à charge politico-idéologiques le prouve. On remarque une forte proportion du lexique de la démocratie et de celui des élections. Cela signifie que le discours du fédéralisme est un discours de campagne avec une forte présence des lexies se rapportant aux élections. L'auteur s'appesantit sur la thématique électorale avec de nombreux termes qui y sont afférents. Le discours de l'époque est de ce fait en rapport direct avec l'actualité de l'époque.

On remarque également une forte présence des lexies qui se rapportent au parlement et à la vie parlementaire. Les informations que l'on peut tirer de ces caractéristiques, c'est qu'il s'agit d'un discours de lutte politique dont les moyens sont le travail *parlementaire* qui passe nécessairement par des *élections démocratiques*.

**Discours plus politique que social** : Le primat du politique sur le social est visible dans le vocabulaire de cette époque. On le voit à travers la disparition presque totale du lexique renvoyant aux domaines de la vie sociale (domaine médical, religieux, éducation, enseignement, etc.). Les revendications sont désormais plutôt politiques que sociales. Cela confirme notre hypothèse selon laquelle la période du fédéralisme serait

l'époque la plus importante dans l'itinéraire d'Abbas. En fait, comme constaté précédemment, cette période est non seulement la plus prolifique de la carrière d'Abbas mais la plus particulière et la plus spécifique, comme le démontre fort bien l'étude des spécificités.

**Discours engagé :** Ceci apparaît dans le suremploi des lexies du combat et de la lutte politique (aspirations, Manifeste, intérêts, droit, solution, souveraineté, respect, légitimes, etc.) Ces dernières étaient sous-employées dans les textes de l'assimilation. Ceci apparaît aussi et très clairement dans l'emploi exceptionnel du lexique de la polémique, du débat et de la remise en cause. Il s'agit donc d'un discours de dénonciation et de déconstruction d'un état de fait. Cela témoigne de la prégnance du discours contestataire sur le discours réformiste de l'assimilation. En effet, l'auteur dénonce avec la plus grande violence le système colonial imposé aux Algériens.

Cette période se caractérise par des luttes politiques accrues sur la scène politique algérienne avec la montée du nationalisme et les quelques réformes initiées par la France comme l'ordonnance de 1944 et le Statut de l'Algérie en 1947. Les conséquences de la seconde guerre mondiale, parmi lesquelles le droit à l'autodétermination des nations colonisées, y sont pour beaucoup. Ferhat Abbas se trouve donc sur un terrain de conflit politique dont il constitue un acteur important.

**Discours ancré dans la situation de communication, ancré dans l'actualité :** la prédominance du présent de l'indicatif (sont, doivent, doit, veulent, refusent, peuvent, etc.) et le sous-emploi des temps du récit ainsi que la forte utilisation de l'adverbe de temps *aujourd'hui* le prouvent. Les thématiques majeures de ce discours sont celles de l'actualité dominante à cette époque.

**Discours offensif :** l'auteur mobilise un lexique violent de polémique. Il s'agit de mots forts qui possèdent une teneur péjorative (féodaux, colonialistes, mandarins, hitlérisme,

fascisme, provocation, prétendue, etc.). L'usage de ces lexies semble strictement réservé à cette période.

**Discours assumé** : Abbas s'implique dans l'action par le sur-usage de la première personne du pluriel (nos, notre). Il implique le locuteur dans son discours (vous, vos). La disparition de la première personne du singulier est une indication qu'il préfère utiliser le « nous » pour parler au nom de sa formation politique (son parti) ou au nom des Algériens. Le rapport avec la position qu'il occupe sur la scène politique n'est pas à négliger.

**Discours de persuasion** : On le constate par le suremploi du *vous*. Dans les textes de l'assimilation, il sur-utilise les lexies *ton, toi* alors que dans ceux du fédéralisme, il sur-utilise la lexie *vous*. Dans la période fédéraliste, il s'adresse davantage aux Algériens. On estime donc qu'il s'agit d'un discours plus engagé qui s'adresse à tous les Algériens. Ceci s'explique en partie par le contexte de l'époque marqué par le combat politique accentué d'Abbas qui s'engage davantage dans le combat électoral. La campagne électorale le conduit à s'adresser directement aux Algériens afin de les impliquer davantage.

**Discours appuyé** : de la même manière que durant la période assimilationniste, le discours d'Abbas de la période du fédéralisme se caractérise par un emploi singulier des adverbes et des adjectifs de renforcement et d'insistance.

Comparativement aux premières années de sa carrière, l'homme politique algérien monte de plusieurs crans dans le discours de la seconde période. Il opère des choix lexicaux délibérés en puisant dans le lexique des lexies qui renvoient aux thématiques centrales de cette époque.

L'évolution lexicale et discursive est donc apparente. Elle suit le cours du temps et dépend directement du contexte sociopolitique. Elle correspond à la progression politique et idéologique.

On peut illustrer les conclusions tirées de l'étude des particularités lexicales de cette époque par quelques passages tirés dans les textes des années 1940 :

1-En 1944, Abbas prône sur un ton alarmant le fédéralisme pour tous les peuples colonisés. Il prévient les nations colonisatrices de lendemains incertains voire périlleux si elles continuent dans leurs politiques colonisatrices :

*« Nous le disons aux Français comme nous le dirions à nous-mêmes ! Si l'Europe ne rompt pas avec son « nationalisme intégral et agressif » en établissant, pour tous les peuples, y compris le nôtre, un FÉDÉRALISME politique en harmonie avec le développement économique ; si elle n'abolit pas son système colonial en Asie et en Afrique ; si elle ne s'habitue pas à respecter, chez nous, ce qu'elle respecte chez elle, elle conservera quoi qu'elle fasse, tous les germes de mort qui ont éclos en 1914 et en 1939 et elle demeurera un foyer permanent d'où sortiront les pires incendies. »<sup>361</sup>*

2-Cette position n'est pas seulement celle de Ferhat Abbas. Elle représente également son parti, l'UDMA :

*« La position de notre groupe en face du problème de l'Union Française ne date pas d'aujourd'hui. Depuis la naissance du MANIFESTE, nous nous sommes déclarés pour le FÉDÉRALISME, c'est-à-dire pour une politique d'association des peuples d'Outre-mer, considérés comme tels, dans le respect de leur personnalité et de leurs aspirations nationales, avec la République française. »<sup>362</sup>*

3-La position de Ferhat Abbas est celle exprimée dans le Manifeste, grand projet proposé pour la première fois en 1943 :

---

<sup>361</sup>« J'accuse l'Europe », *Egalité*, N° 10 : Vendredi 17 novembre 1944.

<sup>362</sup> « Mise au point », *Egalité*, n° 42 : 27 septembre 1946.

« *Le FÉDÉRALISME est sorti du Manifeste comme le fruit sort de l'arbre. Lorsque les peuples colonisés réclament le droit à la vie nationale et à l'autonomie, cet acte de foi n'est pas une déclaration de guerre et encore moins un geste de séparation déguisé. Ces peuples entendent, tout simplement, être d'abord eux-mêmes, préparer leur avenir dans le respect de leur unité nationale, dans le respect de leur culture, de leur langue, de leur religion et de leurs traditions.* »<sup>363</sup>

Ces propos recèlent un nationalisme dont Ferhat Abbas se défendait pendant les années 1920 et 1930. Le nationalisme (*vie nationale, autonomie, unité nationale, respect de leur culture, d leur langue, de leur religion et de leurs traditions*) devient désormais une revendication.

---

<sup>363</sup> « Le Manifeste, solution idéale du problème algérien. », *Egalité*, n° 63 : jeudi 06 février 1947.

### 2-2-2-3-Les spécificités de la période indépendantiste :

En quelques mots, la période indépendantiste constitue le couronnement de la carrière politique de l'Homme du Manifeste. Elle commence au moment où il rejoint la guerre de libération en 1956 et se termine en 1962 quand prit fin la guerre d'Algérie.

De toutes les périodes qui marquent l'itinéraire d'Abbas, celle-là est la plus radicale. En effet, après des années de lutte politique pendant lesquels il a employé tous les moyens pacifiques, Abbas se rend compte de l'impossibilité de l'aboutissement de ses revendications réformistes puis fédéralistes et décide de donner une caution à la guerre de libération nationale.

Que peut-on supposer du vocabulaire de la guerre sinon qu'il doit exprimer des revendications indépendantistes ?

Observons le vocabulaire spécifique de cette période. Le tableau 47 présente la liste des mots sur-employés classés par ordre décroissant de spécificité :

#### 2-2-2-3-1-Les spécificités positives :

Le tableau suivant présente les lexies sur-employées par Abbas dans les textes de la guerre de libération nationale :

**Tableau 41 : liste de spécificités positives de la période indépendantiste.**

18.0	945	203	gouvernement	8.6	361	66	paix
17.6	924	197	algérien	8.3	45	22	autodétermination
17.3	1864	295	peuple	8.1	43	21	indépendante
15.6	110	62	provisoire	8.1	2990	275	Algérie
15.5	325	102	indépendance	7.5	92	28	aide
14.4	907	167	guerre	7.5	218	44	états
14.1	208	75	votre	7.3	90	27	gouvernements
11.4	37	28	excellence	7.2	325	54	libération
11.2	68	36	négociation	7.2	144	34	appui
10.8	70	35	atlantique	6.9	87	25	unies
10.7	734	119	algérienne	6.9	54	20	pacte
10.5	410	83	armée	6.5	756	89	monde
10.5	127	45	solidarité	6.5	67	21	reconnaissance
10.2	61	31	stop	6.5	660	81	algériens
9.8	596	98	république	6.4	25	13	référendum
9.8	2716	277	notre	6.4	155	32	unis
9.2	279	60	combat	6.2	82	22	puissances
9.1	310	63	lutte	6.1	107	25	conférence
8.9	60	27	vive	5.9	82	21	internationale
8.9	42	23	négociations	5.9	30	13	soutien
8.9	24	18	diplomatique	5.8	208	35	libre
8.9	164	44	gaulle	5.8	17	10	pourparlers

5.7	1807	161	français	3.7	210	26	arabes
5.5	242	37	forces	3.6	94	15	janvier
5.4	64	17	chine	3.6	76	13	intervention
5.4	26	11	épreuves	3.6	66	12	présent
5.4	21	10	entretiens	3.6	196	24	problèmes
5.3	38	13	américain	3.6	17	6	enregistré
5.3	362	47	nationale	3.6	148	20	algériennes
5.3	239	36	nations	3.5	18	6	néanmoins
5.2	34	12	américains	3.5	18	6	héroïque
5.1	199	31	solution	3.5	18	6	commissions
5.0	81	18	rencontre	3.5	162	21	honneur
5.0	50	14	ultras				
5.0	50	14	africain				
5.0	25	10	considération				
5.0	244	35	colonialisme				
4.9	45	13	signifie				
4.9	16	8	cessez				
4.8	85	18	entier				
4.8	244	34	colonialistes				
4.8	21	9	reconnaitre				
4.8	103	20	rapport				
4.7	521	57	problème				
4.7	13	7	extermination				
4.7	107	20	sacrifices				
4.6	36	11	disposer				
4.6	24	9	techniciens				
4.6	24	9	reconnu				
4.6	24	9	contexte				
4.6	18	8	capitulation				
4.6	120	21	générale				
4.5	38	11	bases				
4.4	26	9	continent				
4.4	20	8	garanties				
4.4	158	24	armes				
4.3	48	12	matériel				
4.3	35	10	règlement				
4.3	284	35	nom				
4.3	27	9	détermination				
4.2	2579	195	plus				
4.2	105	18	françaises				
4.1	79	15	occasion				
4.1	13	6	perspectives				
4.1	119	19	devons				
4.0	90	16	Maghreb				
4.0	63	13	cessé				
4.0	141	21	africains				
4.0	100	17	frères				
3.9	85	15	égard				
3.9	214	27	conditions				
3.9	1147	96	politique				
3.9	104	17	septembre				
3.9	104	17	déclaration				
3.8	69	13	africaine				
3.8	52	11	adversaire				
3.8	277	32	coloniale				
3.8	15	6	Washington				
3.8	120	18	seront				
3.8	1062	89	peuples				
3.7	741	66	liberté				
3.7	53	11	décision				
3.7	30	8	servitudes				
3.7	30	8	poursuit				
3.7	23	7	intentions				

Remarquons que la période de la guerre se singularise par un vocabulaire particulier sur-employé et foisonnant. Afin de dégager ses caractéristiques, nous allons essayer de le classer selon plusieurs champs sémantiques dont les plus remarquables sont :

-Un lexique politique d'ordre général : *Gouvernement, peuple, République, diplomatique, pacte, puissances, conférence, internationale, Etats, gouvernements, forces, entretien, nations, rapport, perspectives, politique, déclaration, peuples, monde, commission.*

Les principaux référents de ce vocabulaire sont notamment la diplomatie et les relations internationales. Il s'agit, comme on peut le remarquer en regardant les lexies de la liste, d'un vocabulaire de la politique internationale : *puissance, pacte, conférence, internationale, Etats, gouvernements*, etc. N'oublions pas de souligner que Ferhat Abbas était à cette époque à la tête du GPRA et que sa mission principale était d'internationaliser le problème algérien.

-Un lexique de la lutte et de la revendication de liberté : *indépendance, guerre, armée, combat, lutte, négociations, autodétermination, indépendante, négociation, libération, reconnaissance, référendum<sup>364</sup>, paix, soutien, libre, pourparlers, solution, nationale, colonialisme, colonialiste, problème, extermination, sacrifices, reconnu, garanties, armes, matériel, règlement, détermination, conditions, adversaire, coloniale, liberté, décision, servitudes, intervention, problème, héroïque, honneur, solidarité, aide, appui, épreuve, rencontre, ultras, considération, entier, capitulation, intentions.*

Ce lexique est, semble-t-il, le plus abondant. Les mots favoris de l'auteur durant ces années sont les mots de la lutte, de la guerre, des négociations, de la dénonciation du colonialisme. Il s'agit, comparativement à celui de la période précédente, d'un

---

<sup>364</sup> Référendum est un mot différent de « élections » d'où sa connotation plus forte renvoyant à la revendication et désignant ici un choix pour l'indépendance ou non. « Vote direct par lequel les citoyens se prononcent sur une proposition de mesure législative ou institutionnelle émanant du pouvoir exécutif » (Le dictionnaire Hachette, 2004)

vocabulaire plus nuancé et plus net. La revendication principale est désormais l'indépendance pure et simple de l'Algérie. Les mots utilisés pour le dire sont aussi divers que nombreux : *indépendance, autodétermination, indépendante, libération, libre, liberté, reconnaissance*, etc. Ce qui fait la singularité de ce vocabulaire de lutte par rapport à celui présent dans les textes de la période fédéraliste, c'est sa *consensualité*. Il s'agit d'un vocabulaire de lutte sans connotation péjorative. L'Homme du Manifeste exprime ses revendications en faisant usage d'un vocabulaire politique moins violent. Ceci serait dû à la position qu'il occupait à la tête du GPRA et à sa place sur le plan international. Cela s'explique également par le fait que Ferhat Abbas n'occupe plus de place dans le système politique français comme ce fut le cas pendant l'époque du fédéralisme. Il ne fait plus usage du vocabulaire de la polémique et du débat car désormais, entre les deux parties, Abbas et la France, il n'y a que deux voies : celle des armes et celle de la diplomatie. Durant cette période, il abandonne la voie de la politique et de la représentation parlementaire qui se caractérise par l'emploi d'un vocabulaire de débat et de polémique.

-Autres : *algérien, provisoire, excellence, atlantique, algérienne, stop, vive, Algérie, unies, algériens, unis, français, américain, américain, africain, techniciens, contexte, générale, bases, continent, nom, plus, françaises, occasion, africains, frères, égard, septembre, africaine, arabes, janvier, présent, enregistré, algérienne, votre, vous, notre.*

Les caractéristiques du vocabulaire de la guerre nous amènent à considérer que le discours de cette époque est un discours plus engagé qui se démarque par une forte utilisation de mots à forte charge idéologique et politique.

Le tableau récapitulatif ci-contre rend compte des champs thématiques majeurs des textes de la guerre :

Champs sémantiques	Lexies spécifiques positives
Lexies à charge politique <sup>365</sup>	<i>-Gouvernement, peuple, République, entretiens, rapport, perspectives, politique, déclaration, commissions, nationale, rencontre, négociation, négociations, pourparlers, épreuves, solution, occasion, décision, intentions.</i>
Lutte et combat politique	<i>-Combat, lutte, garanties, conditions, considération, honneur.</i>
Liberté et indépendance	<i>-Indépendance, autodétermination, indépendante, libération, référendum<sup>366</sup>, libre, reconnu, liberté, reconnaissance.</i>
Polémique et débat	<i>-Colonialisme, colonialiste, coloniale, servitudes.</i>
Administration et institutions <sup>367</sup>	<i>-Techniciens.</i>
Guerre et armée	<i>-Guerre, armée, paix, armes, matériel, adversaire, héroïque, capitulation, forces, ultras, extermination, sacrifices, règlement, problèmes, solution, intervention, problème, bases.</i>
Diplomatie et relations internationales	<i>-Diplomatique, pacte, conférence, internationale, Etats, gouvernements, monde, puissances, nations, peuples, atlantique, américain, africain, continent, africains, frères, africaine, arabes, excellence, stop<sup>368</sup>, Chine, soutien, solidarité, aide, appui, pacte</i>
Elections	<b>-Néant.</b>
Parlement et représentation	<b>-Néant.</b>
Races et ethnies désignations	<i>-Algérien, algérienne, Algérie, algériens, français, françaises, algériennes, américains, africain, africains, africaine, arabes.</i>
Enseignement et école	<b>-Néant.</b>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<b>-Néant.</b>
Renforcement et insistance. modalité	<i>-Vive, entier, reconnu, plus.</i>
Verbes	<i>-A, signifie, reconnaître, disposer, devons, cessé, seront, poursuit.</i>
Outils grammaticaux	<i>-Votre, vous, notre, plus, néanmoins, de, cela.</i>

**Tableau 42 : les champs sémantiques sur-employés dans les textes de la guerre.**

Quelques remarques peuvent être faites à propos de ce tableau :

<sup>365</sup> S'il est présent dans tous les textes, on dira que toute l'œuvre est une œuvre politique.

<sup>366</sup> Référendum est un mot différent de « élections » d'où sa connotation plus forte renvoyant à la revendication et désignant ici un choix pour l'indépendance ou non. « Vote direct par lequel les citoyens se prononcent sur une proposition de mesure législative ou institutionnelle émanant du pouvoir exécutif » (Le dictionnaire Hachette, 2004)

<sup>367</sup> Gestion de la vie sociale et économique.

<sup>368</sup> Mot employé dans la télégraphie pour marquer la fin d'une phrase et le début d'une autre.

*-Sur-utilisation d'un certain lexique politique lié notamment aux négociations :* Ferhat Abbas étant président du GPRA et donc premier chef politique de la révolution, ses principales préoccupations sont les questions liées à la guerre en Algérie. Ainsi, on remarque l'émergence du lexique lié aux négociations : *entretiens, négociation, négociations, pourparlers, solution, rencontre*. D'autres lexies sont directement liées au poste occupé par Abbas : *Gouvernement, peuple, République, rapport, politique, déclaration, nationale, commissions, décision, intentions*.

*-Multiplication des lexies liées à la revendication indépendantiste :* Celle-ci est clairement exprimée à travers les lexies : *Indépendance, indépendante, libération, libre, liberté*.

*-Présence relative du lexique de la lutte et du combat politique :* ce lexique est relativement présent. Ceci s'explique par le fait qu'Abbas ne fait plus partie du système politique français. Il est désormais en-dehors de ce système. Son combat est plutôt diplomatique et révolutionnaire.

*-Sur-utilisation du lexique de la guerre :* le rapport avec le contexte est explicitement visible. L'Algérie étant en guerre, le vocabulaire de l'auteur s'imprègne des thèmes se rapportant à cette guerre. Ce vocabulaire exprime les revendications nationalistes et indépendantistes du président du GPRA.

*-Pauvreté du lexique péjoratif du débat et de la polémique :* Ce lexique était sur-utilisé dans la période du fédéralisme pendant laquelle Abbas était un acteur politique de premier plan à travers les différents partis qu'il avait créés et présidés ainsi que des organes de presse représentant ces partis. À partir de 1956, il quitte la scène politique algéro-française pour rejoindre la révolution et présider le GPRA. Sa principale préoccupation n'est plus les élections ou le combat parlementaire mais l'affranchissement du peuple algérien du joug colonial.

*-Absence du lexique de l'administration et des institutions :* Ce lexique, fort abondant dans les textes de l'assimilation, tend à s'appauvrir durant la seconde période avant de disparaître dans les tableaux des spécificités lexicales de la troisième période. L'évolution est apparente ; Abbas ne fait plus partie du système politique institutionnel français. Il est hors de la France !

*-Apparition en force du lexique de la diplomatie et des relations internationales :* Ce lexique caractérise fortement cette période. Il est, comme on peut le voir dans le tableau ci-dessus, le plus spécifique avec un nombre considérable de lexies. Sa sur-utilisation est conditionnée par la position politique de l'auteur, alors président du GPRA.

*-Pauvreté du lexique des élections et de celui du parlement :* Tout comme celui du débat et de la polémique, ce lexique n'a pas lieu d'être utilisé étant le changement de trajectoire de la carrière de l'auteur. En fait, peut-on s'attendre à une forte utilisation du vocabulaire des élections dans une période marquée uniquement par des conflits militaires et diplomatiques ?

*-Absence du lexique de l'entente et du compromis ainsi que celui de l'école et l'enseignement :* Ce lexique qui caractérise la période assimilationniste tend à disparaître au fil du temps suivant une évolution politico-lexicale. En effet, on remarque son abondance dans la période assimilationniste, sa pauvre présence durant la période fédéraliste et son absence dans les textes de l'indépendantisme.

*-Prédominance du présent de l'indicatif :* Le discours de la guerre est un discours ancré dans la situation de communication. Il s'agit d'un discours pragmatique.

*-Suremploi du « nous » et du « vous » :* le locuteur s'implique davantage dans son discours en utilisant le « nous » collectif et implique son interlocuteur dans l'acte énonciatif. C'est un vocabulaire de persuasion.

-*Apparition de vocables désignant les Algériens* : Dans les textes de l'assimilation, l'homme politique algérien se sert des mots *indigène, musulman, fellah, paysan, etc.* pour désigner les Algériens. Durant l'époque fédéraliste, il utilise notamment les mots *autochtones et musulmans*. Dans les textes de la guerre, il privilégie les lexies *Algérien, algérienne, algériens et algériennes*. Evolution significative ! On assiste à une reconnaissance lente et progressive de la nationalité algérienne !

À partir de ces remarques, on peut émettre le jugement suivant :

Qu'en est-il du vocabulaire sous-employé de la guerre ? La liste du tableau ci-dessus permet d'en rendre compte :

### 2-2-2-3-2-Les spécificités négatives :

#### Vocabulaire spécifique Indépendantisme (négatif)

-8.0	1538	25	était	-4.4	363	4	avaient
-7.3	7446	283	il	-4.3	838	21	hommes
-6.8	631	4	musulmans	-4.2	309	3	vers
-6.0	1020	19	avait	-4.1	1503	50	sans
-5.3	563	7	fut	-4.0	324	4	ministre
-5.0	712	13	régime	-4.0	292	3	administration
-5.0	558	8	loi	-3.9	6878	314	un
-4.8	541	8	me	-3.9	469	9	étaient
-4.7	526	8	pouvoir	-3.8	588	14	homme
-4.7	2024	68	ils	-3.8	559	13	celui
-4.6	452	6	colonisation	-3.8	456	9	islam
-4.5	306	2	œuvre	-3.7	358	6	assemblée
-4.5	1326	40	lui	-3.6	406	8	ordre

**Tableau 43 : liste des spécificités négatives de la période indépendantiste**

La première remarque qui se dégage de l'examen de ce tableau est la pauvreté du vocabulaire spécifique négatif durant la guerre de libération. On peut distinguer dans ce vocabulaire :

**Un vocabulaire politique consensuel et affadi:** *administration, assemblée, ordre, ministre, œuvre, pouvoir, loi, régime, ordre, ministre, œuvre, pouvoir, loi, régime, Islam.*

Cet évitement renseigne sur la nature révolutionnaire et diplomatique du vocabulaire utilisé.

**Les temps du récit :** *était, avait, fut, avaient, étaient* : Le discours de cette époque est donc un discours ancré dans la situation de communication. L'évitement de la troisième personne et des temps du récit (imparfait et passé simple) le démontre.

**Des outils grammaticaux (*sans, vers, un*) ainsi que des pronoms et des noms renvoyant à la troisième personne :** *Il, ils, lui, celui, hommes, homme, me*. On peut en déduire que le locuteur assume l'acte énonciatif.

Ce vocabulaire est si pauvre qu'il ne nécessite pas qu'on établisse un tableau pour le présenter. Nous nous contentons des remarques qui viennent d'être données.

Depuis l'assimilation jusqu'à la guerre, en passant par le fédéralisme, l'évolution est apparente. Il s'agit maintenant de déterminer, à la lumière des remarques faites plus haut, les caractéristiques du discours abbassien de la guerre.

### **2-2-2-3-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans les textes de la guerre :**

La substance lexicale utilisée par l'auteur indique une forte spécificité du lexique de la guerre et de celui de la diplomatie et des relations internationales.

On peut, à partir de ces remarques, tirer les conclusions suivantes. Le discours de la guerre est un :

**-Discours nationaliste plutôt diplomatique et révolutionnaire :** On assiste à une radicalisation du discours abbassien. On a constaté que l'auteur rompt avec le discours de l'assimilation et celui du fédéralisme et met en œuvre un discours nouveau. On remarque la prégnance des lexies liées à la diplomatie, aux relations internationales et à la guerre. Le rapport au contexte et à la position de l'auteur est à signaler. L'actualité politique de ces années est dominée par la guerre. En temps de guerre, le discours prend une résonance révolutionnaire lorsque le locuteur est impliqué dans cette guerre. En

effet, Abbas s'attaque au colonialisme et tente d'internationaliser le problème algérien. Il s'agit donc d'un discours ancré dans l'actualité.

**-Discours de liberté :** L'indépendance et la liberté sont parmi les principales thématiques de ce discours.

**-Discours nationaliste indépendantiste :** Pour la première fois depuis le début de sa carrière politique, Abbas sur-utilise les lexies *Algérien, algérienne, algériens* et *algériennes* pour désigner les Algériens. Il fait aussi un sur-usage du lexique de l'indépendance.

**-Discours pragmatique de persuasion :** l'homme politique algérien implique son public dans son discours en l'interpellant avec les mots *votre, vous*. Il sur-emploie l'adjectif possessif *notre*. Il s'adresse notamment aux Algériens (dans ses nombreux appels au peuple algérien) et à des acteurs de la scène politique internationale (présidents, chefs de gouvernements, etc.), dans ses efforts d'internationaliser la question algérienne. L'enjeu du discours est double : faire adhérer les Algériens massivement à la guerre de libération et obtenir un soutien politique et matériel auprès des autres pays. Il requiert donc un lexique de persuasion.

Ces affirmations peuvent être appuyées avec des propos de l'auteur qui datent de cette époque :

1-En 1958, il réitère la détermination des Algériens à se libérer de la colonisation française :

*« Les Algériens ont pris les armes pour se libérer, être eux-mêmes, effacer de leur histoire une date honteuse et recouvrer leur indépendance. Ils ne déposeront pas les armes avant que cette INDÉPENDANCE soit une réalité reconnue par le monde entier. Ils sont prêts à y mettre le prix. »<sup>369</sup>*

---

<sup>369</sup> « De Gaulle et l'Algérie », *El Moudjahid*, n° 29 : 17 septembre 1958.

2-Quelques jours après, il explique les raisons de la lutte menée par son peuple contre la France :

*« Le peuple algérien est un peuple pacifique. C'est contraint par le colonialisme français qu'il a pris les armes après avoir épuisé tous les moyens pacifiques pour recouvrer sa liberté et son INDÉPENDANCE. La fiction de l'Algérie française, le mythe de l'intégration, n'ont d'autre fondement que la politique de la force.*

*L'Algérie n'est pas la France. Le peuple algérien n'est pas français. Émettre la prétention de « franciser » notre pays constitue une aberration, une entreprise anachronique et criminelle condamnée par la Charte des Nations-Unies. Contraindre les Algériens à se prononcer par référendum, sur les institutions purement françaises, est une intolérable provocation contre un peuple qui lutte, précisément, depuis quatre ans, pour son INDÉPENDANCE nationale. »<sup>370</sup>*

Quelques années avant, l'Algérie était la France, le peuple algérien était français ! Abbas se rend à l'évidence que l'Algérie française qu'il défendait avant n'était qu'une fiction, un mythe.

3-Deux années après, toujours à la tête du GPRA, Abbas réaffirme la détermination du peuple algérien à continuer sa lutte armée et politique pour arracher l'indépendance, malgré les pertes humaines et matérielles :

*« À la 7<sup>e</sup> année de guerre, le GPRA réaffirme la détermination du peuple algérien et de son Armée de Libération Nationale de poursuivre, quoi qu'il en coûte, la lutte pour L'INDÉPENDANCE, pour la libération totale du territoire national et pour l'intégrité de la PATRIE ALGÉRIENNE<sup>371</sup>. »<sup>372</sup>*

L'évolution discursive et politique est on ne peut plus clairement visible.

---

<sup>370</sup> Déclaration du président du GPRA, faite le 26 septembre 1958 à l'issue de la première réunion du GPRA. Source *El Moudjahid*, n°30 : 10 octobre 1958.

<sup>371</sup> En lettres capitales dans le texte.

<sup>372</sup> Déclaration du 12 décembre 1960, source : [www.jijel-echo.com](http://www.jijel-echo.com), consulté le 05 février 2013.

#### 2-2-2-4-Les spécificités du livre *La Nuit coloniale* :

Écrit pendant la guerre de libération, achevé en septembre 1960 et publié en 1962, *La Nuit coloniale*, en dépit de ses différences génériques par rapport aux autres textes de la guerre, tend à s'approcher de ceux-ci. L'étude de la distance intertextuelle, celle de la richesse lexicale et celle des hapax l'ont révélé. Les rapports de proximité ou de distance qu'il entretient avec les autres textes du corpus sont plus explicités par l'étude des spécificités. Cette étude détermine les lexies spécifiques qui font l'originalité de ce livre sur le plan lexical. Nous commençons notre étude par l'examen des spécificités positives présentées dans le tableau 50 :

#### 2-2-2-4-1-Les spécificités positives :

##### Vocabulaire spécifique *Nuit* (positif)

11.2	924	161	algérien	4.6	217	35	lois
7.9	92	32	mille	4.5	26	10	étoile
7.6	1538	187	était	4.4	13	7	juristes
7.4	121	35	cent	4.4	119	23	habitants
6.9	563	86	fut	4.2	443	55	parti
6.9	338	61	arabe	4.2	24	9	trente
6.2	36	16	nationalistes	4.0	45	12	restait
6.0	29	14	revanche	4.0	10232	808	des
5.9	74	22	peuplement	3.9	55	13	budget
5.6	235	42	furent	3.9	22	8	blessés
5.5	181	35	égalité	3.9	119	21	militants
5.3	48	16	art	3.8	30	9	annexion
5.2	70	19	bourgeoisie	3.8	23	8	lecteur
5.1	59	17	émir	3.7	37	10	détruit
5.1	16	9	nie	3.7	19	7	occupe
5.0	53	16	nationalisme	3.7	165	25	pendant
5.0	469	63	étaient	3.7	14	6	expéditionnaire
5.0	262	42	européens	3.6	62	13	hectares
4.9	230	38	colons	3.6	113	19	cheikh
4.9	172	31	européen	3.5	72	14	voulait
4.9	1020	113	avait	3.5	63	13	financières
4.7	1864	182	peuple	3.5	106	18	terres
4.6	660	78	algériens				

**Tableau 44 : liste des spécificités positives dans le livre « *La Nuit coloniale* »**

Ce qui frappe à première vue, c'est la pauvreté relative du vocabulaire spécifique positif. Cela renseigne sur le degré d'originalité de ce livre comparativement aux autres textes du corpus.

On peut distinguer dans ce vocabulaire quelques champs sémantiques que le tableau 51 présente avec plus de précision :

<b>Champs sémantiques</b>	<b>Lexies spécifiques positives</b>
<b>Lexies à charge politique</b>	<i>-Peuplement, égalité, bourgeoisie, colons, peuple, annexion.</i>
<b>Lutte et combat politique</b>	<i>-Nationalistes, nationalisme, militants.</i>
<b>Liberté et indépendance</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Polémique et débat</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Administration et institutions</b>	<i>-Budget, habitants, hectares, financières, terres, juristes, lois.</i>
<b>Guerre et armée</b>	<i>-Blessés, expéditionnaire.</i>
<b>Diplomatie et relations internationales</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Elections</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Parlement et représentation</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Races et ethnies désignations</b>	<i>-Algérie, arabe, européens, européen, algériens.</i>
<b>Enseignement et école</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Vocabulaire de l'entente et de l'amitié</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Renforcement et insistance. modalité</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Verbes</b>	<i>-Était, voulait, occupe, détruit, restait, avait, étaient, nie, furent, fut.</i>
<b>Outils grammaticaux</b>	<b>-Néant.</b>

**Tableau 45 : les champs sémantiques sur-employés dans *La Nuit coloniale*.**

Ce tableau nous fournit les informations suivantes :

*-Appauvrissement du vocabulaire politique.*

*-Prédominance des temps du récit : l'imparfait et le passé simple sont les deux temps les plus employés dans ce texte. On remarque également la forte présence du présent de l'indicatif.*

*-Appauvrissement du vocabulaire du combat et de la lutte politique.*

Il est aisé de remarquer que presque tous les champs sémantiques du tableau sont sous-employés. Les contraintes génériques semblent déterminantes dans la mesure où ce texte, bien qu'écrit pendant les années de la guerre, présente des différences par rapport aux autres textes écrits à la même époque.

Le discours de ce texte possède une faible substance idéologique puisqu'il s'agit d'un récit.

#### **2-2-2-4-2-Les spécificités négatives :**

N°	Ecart	Corpus	Texte	Mot
-11.3	6442	243	nous	
-7.4	800	11	vous	
-6.0	7696	403	que	
-5.9	8671	466	est	
-5.5	608	12	faut	
-5.4	2716	120	notre	
-4.3	639	19	doit	
-4.2	520	14	aujourd'hui	
-4.0	361	8	paix	
-4.0	208	2	votre	
-3.9	228	3	doivent	
-3.8	5303	298	qui	
-3.7	861	34	peut	
-3.7	265	5	car	
-3.6	482	15	sommes	
-3.5	275	6	lorsque	

**Tableau 46 : liste des spécificités négatives du livre « La Nuit coloniale »**

On remarque la pauvreté du vocabulaire spécifique, ce qui indique la banalité de celui-ci. Les lexies sous-employées sont :

1-Des verbes comme : *sommes, peut, doivent, doit, faut, est*. Ils sont tous conjugués au présent de l'indicatif. Les verbes « doivent », « doit », « faut », « peut », sous-employés, expriment l'obligation et la possibilité, l'insistance et le renforcement.

La faible utilisation des verbes « devoir » et « falloir » conjugués au présent est due au fait qu'il s'agit d'un récit et non pas d'un discours d'opinion ancré dans la situation de communication. Le texte est politique mais moins engagé.

2-L'adverbe de lieu *aujourd'hui* : la contrainte générique est la seule explication de ce sous-emploi. Le discours n'est pas ancré dans la situation de communication. Il s'agit d'un récit des événements du passé.

On constate également l'absence de verbes ou de mots exprimant des revendications, des demandes, des appels, des attentes, des espérances, l'obligation. Ceci s'explique par la nature du texte, un récit.

L'absence de pronoms et de verbes conjugués avec la première et la deuxième personnes du pluriel *nous, vous, notre, votre, sommes* est également apparente. Il s'agit d'un discours moins engagé dans lequel le locuteur ne s'implique pas pleinement et joue le rôle du narrateur.

On remarque aussi la rareté de certains articulateurs du discours comme les pronoms relatifs *que* et *qui* et les conjonctions *lorsque* et *car*. La nature du discours explique cette rareté. En effet, l'enjeu du texte n'est pas politique car il s'agit seulement de retracer des événements du passé. Le discours ne s'articule pas sur des justifications et ne tend pas à convaincre dans une logique persuasive le lecteur du livre.

#### **2-2-2-4-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans le livre *La Nuit coloniale*:**

Ce que l'on retient à propos de ce livre, est que les contraintes génériques dues à sa nature, un récit, déterminent en partie la nature du vocabulaire utilisé. C'est ce qui explique la pauvreté du lexique spécifique comme montré dans le tableau 52.

Il s'agit, en gros, d'un texte moins engagé.

### 2-2-2-5-Les spécificités du sous-corpus « Démocratie » :

Cet ensemble discursif n'a pas une grande importance dans nos traitements vu son étendue et sa constitution plus ou moins diverse.

Les spécificités positives de ce texte sont présentées dans le tableau 53 :

#### 2-2-2-5-1-Les spécificités positives :

##### Vocabulaire spécifique Démocratie (positif)

17.2	1608	179	je
11.2	809	87	j'
10.8	621	73	ai
9.6	192	37	suis
8.9	370	47	m'
7.9	541	52	me
7.1	109	21	avais
6.2	400	36	mon
5.3	175	20	constitution
5.1	223	22	moi
4.9	236	22	ma
4.8	63	11	étais
4.5	74	11	oui
4.5	1538	73	était
4.4	298	23	peu
4.3	99	12	socialisme
4.3	31	7	ça
4.2	1864	82	peuple
4.1	443	28	parti
4.0	63	9	pense
4.0	329	23	manifeste
3.8	396	25	parce
3.8	18	5	trait
3.8	1639	71	été
3.7	32	6	presque
3.7	21	5	souhaite
3.6	46	7	crois
3.5	358	22	assemblée
3.5	118	11	culture

**Tableau 47 : liste des spécificités positives de l'ensemble « Démocratie »**

Les lexies sur-employées dans les textes de ce sous-corpus sont :

**-Des verbes :** *suis, avais, étais, était, pense, été, souhaite, crois.*

**-Des substantifs et des adjectifs :** *constitution, socialisme, peuple, parti, manifeste, trait, assemblée, culture.*

**-Des outils grammaticaux** : *parce que, ça, oui, ma, moi, peu, mon, me, m', j', je*. La prédominance de la première personne est apparente.

### 2-2-2-5-2-Les spécificités négatives :

#### Vocabulaire spécifique Démocratie (négatif)

Ecart Corpus Texte Mot

-5.6	22372	474	la
-4.5	1062	8	peuples
-4.2	1397	15	tous
-3.6	33169	793	de
-3.6	1807	26	sa
-3.5	17983	412	l'

**Tableau 48 : liste des spécificités négatives de l'ensemble « Démocratie »**

Il est apparent que ce sous-ensemble discursif n'est pas celui qui se porte le mieux à l'analyse. La pauvreté de son vocabulaire spécifique en est la preuve.

### 2-2-2-6-Les spécificités du livre « Autopsie d'une guerre » :

L'étude de la distance intertextuelle a montré la particularité et l'originalité de ce livre. Sur le plan générique et thématique, ce livre se rapproche de celui dont il est le deuxième tome, à savoir *La Nuit coloniale*. Mais l'étude de la distance a révélé un clivage important entre les deux tomes des mémoires de l'enfant de Taher. Peut-être que ces clivages lexicaux sont dus aux différences thématiques ; le premier tome étant le récit de l'histoire de l'Algérie depuis la prise d'Alger en 1830 jusqu'au déclenchement de la guerre de libération, et le deuxième le récit de la guerre d'Algérie. D'où les deux titres : *La Nuit coloniale*<sup>373</sup> et *Autopsie d'une guerre. L'Aurore*<sup>374</sup>. On l'aura compris, après la nuit, surgit, éblouissante, l'aurore, celle de l'indépendance. Ainsi, les deux tomes n'abordent pas les mêmes thématiques en dépit de leur appartenance générique commune.

---

<sup>373</sup> Couverture en noir, le noir de la nuit.

<sup>374</sup> Couverture en blanc, le blanc de l'aurore.

L'étude des spécificités nous permettra de déterminer quelles sont les lexies responsables de l'originalité du deuxième tome des mémoires de l'auteur ainsi que ses clivages avec les autres textes du corpus :

### 2-2-2-6-1-Les spécificités positives.

#### Vocabulaire spécifique Autopsie (positif)

21.8	1538	568	était	5.8	15	13	munitions
19.8	1020	406	avait	5.7	54	27	autorités
17.7	223	145	colonel	5.7	41	23	onu
12.9	68	57	colonels	5.7	25	17	rendit
12.3	134	82	délégation	5.7	25	17	algérois
12.1	97	67	commandant	5.7	107	42	conférence
12.1	563	205	fut	5.6	18	14	rendîmes
11.7	948	293	général	5.6	105	41	responsables
11.3	80	57	wilaya	5.5	84	35	roi
11.1	363	144	avaient	5.4	86	35	ministres
10.7	99	62	insurrection	5.4	51	25	espagne
10.1	469	163	étaient	5.4	27	17	fûmes
9.4	229	96	pouvait	5.4	24	16	attaque
9.3	196	86	novembre	5.4	19	14	commandants
8.9	324	117	ministre	5.4	19	14	activistes
8.5	410	135	armée	5.3	80	33	pouvaient
8.4	652	190	président	5.2	60	27	visite
8.4	125	60	généraux	5.2	31	18	fis
8.3	65	40	maquis	5.2	28	17	firent
8.3	57	37	zone	5.1	79	32	officiers
7.9	158	67	armes	5.1	65	28	réunion
7.6	42	29	décolonisation	5.1	64	28	étrangères
7.2	43	28	maquisards	5.1	26	16	communautés
6.9	78	39	kabylie	5.1	18	13	reçut
6.9	23	19	suisse	5.0	66	28	venait
6.8	235	81	furent	5.0	52	24	major
6.7	20	17	commando	5.0	27	16	libéraux
6.6	37	24	noirs	5.0	127	44	avril
6.6	29	21	capitaine	4.9	63	27	pieds
6.6	27	20	berbérie	4.9	226	66	mort
6.4	59	31	extérieure	4.8	91	34	région
6.4	117	48	étions	4.8	68	28	négociation
6.3	126	50	fit	4.8	41	20	avion
6.2	27	19	djounoud	4.7	81	31	rencontre
6.1	104	43	militaires	4.7	35	18	tunisienne
6.0	94	40	janvier	4.7	23	14	voiture
6.0	109	44	avais	4.7	23	14	adjoint
5.9	19	15	zones	4.7	221	64	chef
5.9	129	49	fallait	4.7	117	40	police
5.9	103	42	août	4.7	117	40	octobre
5.8	29	19	wilayas	4.6	94	34	juillet
5.8	22	16	reçut	4.6	67	27	rue
5.8	22	16	paras	4.6	43	20	prit

4.6	378	96	dit	4.0	39	17	constantinois
4.6	30	16	prisonniers	4.0	35	16	début
4.6	30	16	motion	4.0	25	13	réunit
4.6	27	15	pacification	4.0	22	12	accompagné
4.6	21	13	organisée	4.0	19	11	réunions
4.6	111	38	événements	4.0	19	11	invités
4.5	852	188	deux	4.0	19	11	eurent
4.5	65	26	délégué	4.0	155	45	devait
4.5	2990	578	algérie	4.0	137	41	retour
4.5	19	12	réception	3.9	96	31	membres
4.5	104	36	bataille	3.9	58	22	intégration
4.4	28	15	commandement	3.9	47	19	mit
4.3	72	27	groupe	3.9	33	15	combats
4.3	65	25	extérieur	3.9	237	62	conseil
4.3	53	22	majesté	3.9	23	12	journalistes
4.3	50	21	frontière	3.9	20	11	rencontré
4.3	39	18	donna	3.9	191	52	mai
4.3	32	16	avocats	3.9	14	9	connaissait
4.2	59	23	vont	3.8	907	190	guerre
4.2	27	14	torture	3.8	45	18	restait
4.2	21	12	ravitaillement	3.8	27	13	civils
4.2	18	11	posait	3.8	213	56	cours
4.1	79	28	père	3.8	138	40	tour
4.1	41	18	rencontrer	3.8	120	36	générale
4.1	38	17	rejoindre	3.7	83	27	plusieurs
4.1	28	14	séance	3.7	661	143	après
4.1	28	14	quitter	3.7	61	22	poids
4.1	13	9	tournée	3.7	57	21	nuit
4.0	50	20	ultras	3.7	54	20	arrivée
4.0	50	20	rendez				

#### **Tableau 49 : liste des spécificités positives du livre « Autopsie d’une guerre »**

Le vocabulaire spécifique étant abondant dans ce livre, ce qui renseigne sur son originalité, nous jugeons nécessaire de l’étudier de la même manière que pour les quatre premiers sous-corpus de notre base.

Remarquons dans la liste du tableau 55 l’existence de quelques champs sémantiques et thématiques dont nous ne voulons pas épuiser la liste ici. Nous nous limitons à la présentation des deux champs principaux. Quant aux autres, ils sont présentés dans le tableau 56 ci-dessous.

-Le premier champ sémantique qui attire l’attention par l’abondance de son vocabulaire, est celui de la guerre. Voici ses lexies représentatives :

*-Colonel, colonels, commandant, général, wilaya, insurrection, novembre, armée, Aurès, généraux, maquis, zone, armes, décolonisation, maquisards, commando, capitaine, militaires, zones, wilayas, paras, munitions, attaque, commandants, activistes, officiers, mort, région, avion, adjoint, chef, police, prisonniers, pacification, événements, bataille, commandement, groupe, frontière, torture, ravitaillement, ultras, combats, guerre, civils.*

-Le deuxième champ est celui de la diplomatie et des relations extérieures :

*-Délégation, extérieure, conférence, délégué, tournée, réunions, invités, réception, extérieur, majesté, visite, étrangères, reçus.*

On ne peut s'empêcher de remarquer également le suremploi de verbes conjugués aux temps du passé. En voici la liste :

*-Etait, avait, fut, avaient, étaient, pouvait, furent, étions, fit, avais, fallait, reçut, rendit, rendîmes, fûmes, pouvaient, fis, firent, venait, prit, dit, donna, vont, posait, rencontrer, rejoindre, quitter, réunit, accompagné, eurent, devait, mit, rencontré, connaissait, restait.*

Pour une meilleure présentation de ces champs, nous avons établi le tableau 56 ci-contre :

<b>Champs sémantiques</b>	<b>Lexies spécifiques positives</b>
<b>Lexies à charge politique</b>	<i>-Ministre, président, autorités, responsables, ministres, négociation, réunion, communautés, libéraux, pieds-noirs, rencontre, motion, organisée, événements, groupe, frontière, séance, ultras, membres, intégration, conseil, journalistes, avocats.</i>
<b>Lutte et combat politique</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Liberté et indépendance</b>	<i>-Décolonisation.</i>
<b>Polémique et débat</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Administration et institutions</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Guerre et armée</b>	<i>-Colonel, colonels, commandant, général, insurrection, wilaya, novembre, armée, Aurès, généraux, maquis, armes, maquisards, commando, capitaine, militaires, zone, zones, wilayas, paras, munitions, attaque, commandants, activistes, officiers, mort, région, avion, adjoint, chef, police, prisonniers, pacification, bataille, commandement, torture, ravitaillement, combats, guerre, civils.</i>
<b>Diplomatie et relations internationales</b>	<i>-Délégation, extérieure, conférence, délégué, tournée, réunions, invités, réception, extérieur, majesté, visite, étrangères, reçus.</i>
<b>Elections</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Parlement et représentation</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Races et ethnies désignations</b>	<i>- Algérie.</i>
<b>Enseignement et école</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Vocabulaire de l'entente et de l'amitié</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Renforcement et insistance. modalité</b>	<b>-Néant.</b>
<b>Verbes</b>	<i>-Etait, avait, fut, avaient, étaient, pouvait, furent, étions, fit, avais, fallait, reçut, rendit, rendîmes, fûmes, pouvaient, fis, firent, venait, prit, dit, donna, vont, posait, rencontrer, rejoindre, quitter, réunit, accompagné, eurent, devait, mit, rencontré, connaissait, restait.</i>
<b>Outils grammaticaux</b>	<i>-Après, plusieurs.</i>

**Tableau 50 : les champs sémantiques sur-employés dans *Autopsie d'une guerre*.**

Il est aisé de faire, à partir de ce tableau, les remarques suivantes :

*-Prédominance du lexique de la guerre* : Ceci n'est pas surprenant dans la mesure où le texte considéré est un récit de guerre. Il est attendu que le vocabulaire utilisé ait une forte dominante de la révolution.

*-Suremploi d'un certain lexique politique renvoyant notamment à la diplomatie et aux relations internationales* : le texte étant le récit de la guerre d'Algérie, l'auteur évoque les actions diplomatiques qu'il a menées auprès de la communauté internationale en vue de l'internationalisation de la question algérienne. C'est ce qui explique l'abondance du lexique lié à la diplomatie.

*-Absence du lexique de la lutte et du combat politique* : Ferhat Abbas est à cette époque en dehors du système politique français. L'Algérie est un pays indépendant. L'enjeu du texte ne nécessite pas l'emploi du lexique du combat politique car l'auteur ne se trouve plus dans une situation de lutte politique contre le système colonial français. Le genre du texte le détermine également.

*-Absence du lexique de la polémique et du débat* : La même explication donnée en ce qui concerne l'absence du lexique de la lutte et du combat politique est valable à propos du lexique de la polémique et du débat.

*-Le lexique de l'indépendance et de la liberté n'est pas sur-employé* : l'indépendance n'est plus une revendication. Pourtant, l'indépendance et la liberté devraient être deux thématiques majeures de ce livre puisqu'il parle de la guerre. Il est donc légitime de se demander pourquoi l'auteur ne sur-utilise-t-il pas ce lexique. Ce que l'on en conclut, c'est que le lexique de la liberté est déterminé par les circonstances. Ainsi, bien que le livre parle de la guerre, l'auteur ne sur-utilise pas le lexique de la liberté. Les circonstances sont déterminantes. L'auteur n'est plus sur le terrain du conflit avec la France. Par conséquent, l'indépendance et la liberté ne sont plus des enjeux ou des revendications. Elles ne sont pas non plus des enjeux du discours de ce livre. Le lexique lié à ces deux thématiques est employé seulement dans les textes d'opinion dont

l'enjeu principal est l'obtention de l'indépendance et la liberté. L'on en comprend que les circonstances conditionnent les choix lexicaux opérés par l'auteur.

*-Le lexique de l'administration et des institutions n'est pas sur-employé.*

*-Le lexique des élections n'est pas sur-employé.*

*-Le lexique du parlement n'est pas sur-employé.*

*-Le lexique de l'enseignement et de l'école n'est pas sur-employé.*

*-Le lexique de l'entente et du compromis n'est pas sur-employé.*

Tous ces « lexiques » ne sont pas sur-employés à cause du contexte sociopolitique différent dans lequel se trouve l'auteur. Les champs sémantiques qui déterminent ces lexiques sont absents dans le livre puisque le contexte est différent. En effet, l'auteur n'est plus un acteur politique qui se bat pour la réalisation d'un projet politique. Par exemple, le vocabulaire des élections ou du parlement est employé lorsque la position politique de l'auteur le détermine, quand il est au parlement par exemple. Mais Ferhat Abbas des années 1970 et 1980 est un retraité qui passe son temps chez lui ou avec des membres de sa famille ou des amis. Il est si loin de la scène et du combat politiques. On peut penser donc que les éléments contextuels sont déterminants dans les choix lexicaux faits par l'auteur.

*-Le lexique du renforcement et de l'insistance n'est pas sur-employé* : le discours n'est pas appuyé. S'agit-il d'un lexique politique ? Le lexique employé est politique mais le texte est plutôt un récit. Il ne s'agit pas d'un texte d'opinion ou d'engagement politique.

*-Prédominance des temps du récit, le passé simple et l'imparfait* : Les temps du récit sont sur-employés puisqu'il s'agit d'un récit.

La principale conclusion que l'on peut tirer de ces remarques, en ce qui concerne le vocabulaire de « Autopsie d'une guerre. L'aurore », c'est qu'il s'agit principalement

d'un vocabulaire de la guerre, de la diplomatie et des relations extérieures. Mais la forte abondance des verbes conjugués au passé et la pauvreté du vocabulaire de renforcement et d'insistance indiquent qu'il ne s'agit pas d'un texte d'opinion ou d'engagement mais d'un récit des événements du passé.

Examinons maintenant les spécificités négatives afin de mieux comprendre ce vocabulaire :

## 2-2-2-6-2-Les spécificités négatives.

### Vocabulaire spécifique *Autopsie* (négatif)

			-5.8	1550	172	être
			-5.6	219	9	outré
			-5.4	310	19	lutte
			-5.4	254	13	sociale
			-5.3	228	11	doivent
			-5.2	652	60	depuis
			-5.2	3655	481	n'
			-5.2	33169	5052	de
			-5.1	117	2	électeurs
			-5.0	263	16	veut
			-5.0	127	3	monsieur
			-5.0	115	2	idéal
			-4.9	443	37	parti
			-4.9	396	31	force
			-4.9	183	8	pensée
			-4.9	148	5	représentants
			-4.9	112	2	fellah
			-4.9	112	2	assimilation
			-4.8	4704	648	dans
			-4.8	210	11	mer
			-4.8	144	5	publics
			-4.8	133	4	arbitraire
			-4.8	132	4	populaires
			-4.8	121	3	aspirations
			-4.8	109	2	éducation
			-4.7	937	102	bien
			-4.7	196	10	véritable
			-4.7	141	5	souveraineté
			-4.6	756	79	monde
			-4.6	431	37	union
			-4.6	210	12	projet
			-4.6	10232	1496	des
			-4.5	945	105	gouvernement
			-4.5	558	54	loi
			-4.5	242	16	forces
			-4.5	124	4	ici
			-4.4	273	20	dernier
			-4.3	93	2	ouvrier
-17.5	5066	435				a
-16.9	8671	907				est
-10.2	1864	158				peuple
-9.6	719	36				avons
-9.5	19472	2712				et
-9.1	6442	798				nous
-9.1	1062	76				peuples
-8.6	7696	990				que
-8.6	1147	90				politique
-8.2	520	25				aujourd'hui
-8.0	303	7				démocratie
-7.9	639	39				doit
-7.8	305	8				indigènes
-7.4	5802	745				une
-7.4	1643	164				nos
-7.4	1520	149				pays
-7.3	329	12				manifeste
-7.3	2716	310				notre
-7.2	712	52				régime
-7.2	1581	159				on
-6.9	1990	216				ont
-6.8	2146	239				sont
-6.8	1397	139				tous
-6.6	741	60				liberté
-6.6	2483	288				c'
-6.5	292	12				administration
-6.4	482	32				sommes
-6.3	559	41				toutes
-6.3	5303	698				qui
-6.3	306	14				œuvre
-6.2	244	9				colonialistes
-6.2	244	9				colonialisme
-6.1	861	79				peut
-6.0	2356	281				cette
-5.9	346	20				intérêts
-5.8	3381	430				ce

-4.3	93	2	librement	-3.8	89	3	vos
-4.3	411	37	ans	-3.8	322	29	amis
-4.3	305	24	droits	-3.8	265	22	car
-4.3	208	13	votre	-3.8	213	16	progrès
-4.3	208	13	domination	-3.8	140	8	intérêt
-4.3	116	4	principe	-3.8	123	6	principes
-4.3	105	3	existence	-3.8	121	6	institutions
-4.2	325	27	libération	-3.7	99	4	socialisme
-4.2	175	10	constitution	-3.7	86	3	idées
-4.2	157	8	devoir	-3.7	76	2	caste
-4.2	155	8	agit	-3.7	4242	605	ne
-4.2	115	4	enseignement	-3.7	339	32	reste
-4.1	86	2	morale	-3.7	191	14	nation
-4.1	608	64	faut	-3.7	128	7	colonialiste
-4.1	4453	626	pas	-3.6	85	3	sol
-4.1	170	10	patrie	-3.6	83	3	expérience
-4.0	83	2	simplement	-3.6	403	41	donc
-4.0	83	2	démocratiques	-3.6	188	14	société
-4.0	429	41	grande	-3.6	154	10	demain
-4.0	177	11	privilèges	-3.6	134	8	populaire
-4.0	176	11	humaine	-3.6	115	6	dignité
-4.0	1503	189	sans	-3.6	104	5	dos
-3.9	93	3	docteur	-3.5	924	113	algérien
-3.9	263	21	chaque	-3.5	82	3	suffit
-3.9	153	9	impérialisme	-3.5	244	21	voilà
-3.9	105	4	saurait	-3.5	186	14	peuvent
-3.9	103	4	fellahs	-3.5	141	9	pouvoir

**Tableau 51 : liste des spécificités négatives du livre « Autopsie d'une guerre »**

Remarquons que cette liste comporte quelques types de lexique dont les principaux sont :

**-Lexique politique d'ordre général :** ce lexique n'a pas une forte charge politico-idéologique en dépit de son appartenance au lexique politique. En voici la liste :

*-Peuple, peuples, politique, indigènes, pays, manifeste, régime, œuvre, sociale, monsieur, force, pensée, publics, union, gouvernement, loi, ouvrier, existence, constitution, morale, patrie, socialisme, caste, nation, société.*

**-Lexique du combat politique :** celui-ci possède une charge politique. Il renvoie à des revendications et des aspirations politico-sociales. En voici la liste :

*-Démocratie, intérêts, idéal, parti, populaires, projet, forces, droits, principe, démocratiques, progrès, intérêt, principes, idées, expérience, populaire.*

Champs sémantiques	Lexies spécifiques négatives
Lexies à charge politique	<i>-Assimilation, peuple, peuples, politique, indigènes, pays, manifeste, régime, œuvre, sociale, monsieur, force, pensée, publics, union, gouvernement, loi, ouvrier, existence, constitution, morale, patrie, socialisme, caste, nation, société, monde, humaine.</i>
Lutte et combat politique	<i>-Démocratie, intérêts, idéal, parti, populaires, projet, forces, droits, principe, démocratiques, progrès, intérêt, principes, idées, expérience, populaire.</i>
Liberté et indépendance	<i>-Liberté, lutte, aspirations, souveraineté, libération, dignité.</i>
Polémique et débat	<i>-Colonialistes, colonialisme, arbitraire, domination, privilèges, impérialisme, colonialiste.</i>
Administration et institutions	<i>-Administration, fellah, institutions, sol, fellahs, docteur.</i>
Guerre et armée	<b>-Néant.</b>
Diplomatie et relations internationales	<b>-Néant.</b>
Elections	<i>-Electeurs.</i>
Parlement et représentation	<i>-Représentants.</i>
Races et ethnies désignations	<b>-Néant.</b>
Enseignement et école	<i>-Education, enseignement.</i>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<i>-Amis.</i>
Renforcement et insistance. modalité	<i>-Bien, véritable, dernier, grande, simplement, librement.</i>
Verbes	<i>-A, est, avons, doit, ont, sont, sommes, peut, doivent, veut, devoir, agit, faut, saurait, reste, suffit, pouvoir, peuvent, être.</i>
Outils grammaticaux	<i>-Et, nous, que, aujourd'hui, une, nos, notre, on, tous, c', qui, toutes, cette, ce, outre, n', de, dans, des, ici, votre, pas, sans, vos, chaque, car, ne, donc, demain, voilà, depuis.</i>

**Tableau 52 : les champs sémantiques sous-employés dans *Autopsie d'une guerre*.**

Si on regarde attentivement ce tableau, on est amené à faire les remarques suivantes :

*-Sous utilisation d'un vocabulaire politique d'ordre général : ce vocabulaire est lié principalement à l'assimilation et au fédéralisme. C'est le vocabulaire sur-employé durant les deux premières périodes. On peut citer les lexies *Assimilation, peuples, indigènes, manifeste, œuvre, sociale, union.**

*-Sous utilisation du vocabulaire du combat et de la lutte politique* : cela s'explique par le genre du texte et par le contexte dans lequel ce texte est produit. *Autopsie d'une guerre* n'est pas un texte d'opinion ou de lutte politique. C'est un récit d'évènements historico-politiques.

*-Sous utilisation du lexique du débat et de la polémique* : de la même manière que pour le lexique de la lutte politique, le sous-emploi de celui-ci s'explique par le contexte et les contraintes génériques.

*-Sous utilisation des mots de la liberté et de l'indépendance* : *Autopsie d'une guerre* n'est pas un texte indépendantiste. Il n'est pas écrit pour revendiquer l'indépendance. Celle-ci a été acquise des années avant l'écriture de ce livre. C'est ce qui explique la sous utilisation des lexies liées à ce thème dans ce livre.

*-Sous utilisation de certains mots de l'administration.*

*-Sous utilisation du lexique du renforcement et de l'insistance* : Le discours de ce livre n'est pas un discours appuyé. Il est pauvre en mots de renforcement et d'insistance. Ceci est dû au type de ce texte qui est un récit et non pas un texte d'opinion. En effet, l'auteur ne cherche pas à convaincre son lecteur mais tente seulement de lui faire connaître certaines vérités et évènements historiques. Ceci ne nécessite pas l'usage d'un discours appuyé et argumenté.

*-Sous utilisation du présent de l'indicatif* : l'utilisation en force des temps du passé dans un récit est un phénomène courant et prévu. De la même manière, la sous utilisation du présent n'est pas surprenante car ce temps caractérise notamment les textes ancrés dans la situation de communication.

*-Sous utilisation significative de certains verbes exprimant la persuasion, l'espérance, la demande, l'interpellation* *devoir, falloir, pouvoir, vouloir* : Ceci nous renforce dans notre constat que le discours de ce livre n'est pas un discours appuyé. La forte utilisation des verbes de persuasion, de demande, de revendication est une des caractéristiques du texte d'opinion et d'engagement. En fait, dans un texte d'opinion, l'auteur exprime des revendications tout en énonçant son point de vue.

Généralement, les revendications sont exprimées à l'aide de verbes comme « devoir », « falloir », « vouloir », « exiger », etc. Ce n'est pas le cas dans « Autopsie d'une guerre ».

*-Sous utilisation significative de certains outils grammaticaux* : notamment la conjonction de coordination (*et*), les pronoms relatifs (*qui, que*), des adverbes de lieu et de temps et des pronoms démonstratifs exprimant l'instant et le lieu où se trouve le locuteur (*aujourd'hui, ici, demain, c', ce, cette, voilà, depuis*). Ce sont pour la majorité des déictiques (indices de personnes, indices spatio-temporels et indices de la monstration). Il s'agit d'un autre indicateur que le discours de ce livre n'est pas un discours appuyé et pragmatique. Outre la sous utilisation du présent, on remarque la sous utilisation des adverbes de lieu et de temps renvoyant au moment où le locuteur émet son discours.

*-Sous utilisation de certains articulateurs logiques exprimant la cause et la conséquence* : « car » et « donc ». Cela signifie que le discours n'est pas appuyé car la cause et la conséquence, qui ont une valeur justificative dans un texte politique, sont sous-employées.

*-Sous utilisation des pronoms personnels et des adjectifs possessifs renvoyant à la première et la deuxième personnes du pluriel* : nous, nos, notre, on, votre, vos : Puisqu'il s'agit d'un récit, l'emploi de la première ou la deuxième personnes est écarté tandis que celui de la troisième personne est privilégié.

*-Sous utilisation de la négation* : ne, n', pas, sans. La négation peut être employée comme moyen de remise en cause, de critique, voire de défense.

Ces remarques confirment ce qui a été dit dans l'étude des spécificités positives.

### **2-2-2-6-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans *Autopsie d'une guerre* :**

Le discours de « Autopsie d'une guerre » est un récit historico-politique. Cette conclusion, reconnaissons-le, n'a aucune originalité dans la mesure où il est connu que ce livre est un récit des événements qui ont marqué l'Algérie de 1954 à 1962.

Néanmoins, ce que l'étude des spécificités a révélé, c'est que la situation d'énonciation de manière particulière et le contexte sociopolitique de manière générale déterminent fortement le type du vocabulaire utilisé. Ainsi, l'étude des spécificités a révélé que, bien que ce livre aborde de manière quasi exclusive la guerre de libération, les termes de la libération, de l'indépendantisme et de la liberté ne sont pas sur-utilisés. À l'inverse, les textes de la guerre sur-utilisent de manière significative ces mots. Comment expliquer donc que des textes abordant les mêmes thèmes ne sur-utilisent pas les mêmes lexies si ce n'est parce que les premiers sont ancrés dans la situation de communication et expriment une opinion, une prise de position, une lutte, un combat, un engagement politique, tandis que les seconds ne sont que la narration de faits et d'évènements historico-politiques ? L'incidence du contexte est apparente. Quant aux contraintes génériques, nous pensons qu'elles ne sont pas aussi déterminantes que les contraintes contextuelles.

#### **2-2-2-7-Les spécificités du livre *L'Indépendance confisquée* :**

Ce livre est peut-être le plus important des livres écrits après l'indépendance vu son caractère contestataire. Il s'agit d'un livre d'opinion dans lequel l'auteur exprime son engagement et son opposition au régime politique du Parti unique. C'est ce qui explique son interdiction en Algérie durant des décennies. Les idées développées dans ce livre sont d'une acuité particulière qui en fait à proprement parler un réquisitoire virulent contre le régime du FLN. En effet, l'auteur ne ménage pas le régime algérien en déclarant ouvertement son opposition à ce régime et en recommandant la mise en place d'un régime démocratique qui respecte les libertés individuelles et la liberté d'expression.

L'étude de la distance intertextuelle a fait apercevoir les rapports de distance et de proximité que ce livre entretient avec les autres parties du corpus. L'étude des spécificités a pour premier objectif de déterminer les facteurs responsables de ces clivages ou ressemblances. Nous commençons, dans un premier temps, par l'étude des spécificités positives :

## 2-2-2-7-1-Les spécificités positives :

10.3	526	112	pouvoir	4.3	17	8	moudjahidine
9.9	223	65	colonel	4.3	17	8	coran
9.5	563	111	fut	4.3	130	25	ancien
9.0	456	93	islam	4.2	39	12	donna
9.0	16	16	chouhada	4.2	18	8	neveu
8.3	99	36	socialisme	4.2	13	7	congressistes
8.3	1538	208	était	4.1	75	17	heures
7.0	115	34	personnel	4.1	40	12	entreprises
6.9	1020	140	avait	4.1	35	11	commissaire
6.8	68	25	oulémas	4.1	19	8	pharmacie
6.6	113	32	cheikh	4.0	362	49	nationale
6.0	712	100	état	4.0	25	9	totalitaire
6.0	27	14	stalinién	4.0	235	36	furent
5.9	52	19	major	4.0	1520	157	pays
5.9	126	31	fit	4.0	15	7	tenta
5.7	30	14	centralistes	4.0	140	25	juin
5.6	80	23	wilaya	3.9	80	17	communiste
5.5	47	17	présidence	3.9	588	71	homme
5.5	28	13	tlemcen	3.9	21	8	produits
5.4	20	11	badis	3.9	16	7	pharmaciens
5.3	21	11	villa	3.9	16	7	alla
5.3	21	11	attendait	3.9	117	22	police
5.2	97	24	commandant	3.8	67	15	constituante
5.2	63	19	étais	3.8	40	11	arrestation
5.2	36	14	boudiaf	3.8	39	11	malade
5.2	31	13	tripoli	3.8	27	9	tiers
5.2	22	11	milliards	3.7	99	19	parole
5.2	14	9	surveillée	3.7	99	19	insurrection
5.1	93	23	anciens	3.7	34	10	ministère
4.8	60	17	dictature	3.7	34	10	matin
4.8	324	50	ministre	3.7	221	33	chef
4.8	13	8	démographique	3.7	13	6	référence
4.7	49	15	production	3.7	109	20	changement
4.7	141	28	dieu	3.6	80	16	propriété
4.6	57	16	conduit	3.6	30	9	prière
4.6	33	12	organisme	3.6	24	8	élèves
4.6	28	11	marxisme	3.6	227	33	pu
4.5	47	14	mit	3.5	25	8	répondit
4.5	46	14	marxiste	3.5	25	8	policiers
4.4	88	20	unique	3.5	19	7	repos
4.4	443	60	parti	3.5	19	7	demanda
4.4	36	12	vint	3.5	14	6	vente
4.3	325	47	indépendance	3.5	14	6	compagnon

**Tableau 53 : liste des spécificités positives du livre « L'Indépendance confisquée »**

On peut distinguer dans cette liste quelques champs sémantiques saillants. Les deux principaux sont :

-Un vocabulaire politique d'ordre général :

*-Pouvoir, socialisme, Etat, centralistes, présidence, ministre, marxisme, marxiste, parti, congressistes, nationale, pays, communiste, homme, arrestation, constituante, parole, ministère, référence, compagnon.*

-Un vocabulaire renvoyant à l'administration et aux institutions : on remarque la prédominance des lexies liées à la gestion de la vie économique.

*-Organisme, milliards, démographique, production, entreprises, commissaire, pharmacie, produits, pharmaciens, propriété, vente, villa.*

-Un vocabulaire péjoratif de remise en cause :

*-Stalinien, dictature, unique<sup>375</sup>, totalitaire, personnel.*

Le vocabulaire de *L'Indépendance confisquée* ne se limite pas à ces champs sémantiques. Le tableau 60 ci-dessous en rend compte :

Champs sémantiques	Lexies spécifiques positives
Lexies à charge politique	<i>-Pouvoir, socialisme, Etat, centralistes, présidence, ministre, marxisme, marxiste, parti, congressistes, nationale, pays, communiste, homme, arrestation, constituante, parole, ministère, référence, compagnon, organisme.</i>
Lutte et combat politique	<i>-Changement, surveillée<sup>376</sup>.</i>
Liberté et indépendance	<i>-Indépendance.</i>
Polémique et débat	<i>-Stalinien, dictature, unique<sup>377</sup>, totalitaire, personnel<sup>378</sup>.</i>
Administration et institutions	<i>-Milliards, démographique, production, entreprises, commissaire, pharmacie, produits, pharmaciens, propriété, vente, villa.</i>
Guerre et armée	<i>-Colonel, wilaya, commandant, police, insurrection, chef, policiers, chouhada, moudjahidine, major.</i>
Diplomatie et relations internationales	<b>-Néant.</b>
Elections	<b>-Néant.</b>
Parlement et représentation	<b>-Néant.</b>
Races et ethnies désignations	<b>-Néant.</b>
Enseignement et école	<i>-Elèves.</i>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<b>-Néant.</b>
Renforcement et insistance. modalité	<i>-Ancien, anciens.</i>
Verbes	<i>-Fut, était, avait, fit, attendait, étais, conduisit, mit, vint, donna, furent, tenta, alla, pu, répondit, demanda.</i>
Outils grammaticaux	<b>-Néant.</b>

Tableau 54 : les champs sémantiques sur-employés dans *L'Indépendance confisquée*.

<sup>375</sup> En référence au Parti unique, le FLN.

<sup>376</sup> En référence à la résidence surveillée dont il fut la victime.

<sup>377</sup> En référence au Parti unique, le FLN.

<sup>378</sup> En référence au pouvoir personnel de Ben Bella et Boumediene.

À ces champs sémantiques, on peut ajouter celui de la religion. Il est représenté par les lexies : *islam, oulémas, cheikh, coran, prière, Dieu*.

L'observation attentive du tableau 60 fait ressortir les remarques suivantes :

*-Sur-utilisation d'un certain vocabulaire à charge politique* : ce vocabulaire renvoie notamment au régime algérien de l'indépendance, c'est-à-dire celui de Ben Bella et Boumediene auquel Abbas s'est longtemps opposé notamment à travers ce livre. Les lexies qui renvoient directement à ce régime sont : *Pouvoir, socialisme, Etat, présidence, ministre, marxisme, marxiste, parti, congressistes, nationale, pays, communiste, homme, arrestation, constituante, parole, ministère*. On peut relever la prédominance des lexies liées au socialisme et au communisme : *socialisme, marxisme, marxiste, communiste*. Le premier reproche que faisait Abbas au régime algérien de la postindépendance est son choix pour le socialisme comme modèle socioéconomique. Ces lexies prennent dans les textes d'Abbas une certaine connotation péjorative car elles renvoient à un système politique personnel, de dictature et de totalitarisme. Les autres lexies sont pour la plupart liées au Parti unique, le FLN, qui dirigeait le pays au lendemain de l'indépendance en 1962.

*-Sur-utilisation relative de certaines lexies péjoratives de remise en cause* : en dépit de leur nombre limité, ces lexies nous renseignent sur le caractère contestataire de ce livre qu'on peut qualifier de « réquisitoire virulent » contre le régime du Parti unique. Abbas sur-utilise la lexie « dictature » en parlant de ce régime. Il le qualifie en utilisant les mots : « *Stalinien* <sup>379</sup> », « *unique* », « *totalitaire* », « *personnel* ». La sur-utilisation de ces mots péjoratifs renseigne sur la nature du vocabulaire de ce livre dont on peut dire qu'il s'agit d'un vocabulaire d'opinion, de contestation, de dénonciation et de remise en cause.

*-Sur-utilisation du lexique de l'administration et des institutions* : celui-ci renvoie surtout à l'économie, laquelle est un thème privilégié dans ce livre. Abbas

---

<sup>379</sup> L'adjectif prend ici une résonance péjorative en désignant un système politique totalitaire dictatorial à l'image de celui de Staline.

aborde ce thème dans une perspective contestataire en mettant en relief les problèmes économiques de l'Algérie et l'échec des différentes politiques et économiques du régime du Parti unique. Ses lexies sont *milliards, production, entreprises, produits, propriété*. La responsabilité de cet échec incombe selon Abbas à ce régime.

-*Sur-utilisation de certaines lexies de la guerre* : ce texte étant en partie un récit de certains faits historiques liés à la guerre de libération, le lexique de la guerre est légèrement sur-employé par l'auteur.

-*Sur-utilisation des temps du passé* : il est apparent que les temps du passé sont les seuls temps sur-utilisés. Ceci nous indique que le texte de *L'Indépendance confisquée* est un *récit de contestation*<sup>380</sup>. En effet, afin de dénoncer, contester et remettre en cause le système du parti unique, Abbas fait appel à des faits historiques qui ont une valeur de dénonciation. La lecture de ce livre permet de le constater. Ce qui fait donc la particularité et l'originalité de ce texte c'est le fait qu'il soit un texte d'opinion malgré la prédominance du récit.

-*Sur utilisation de certaines lexies renvoyant à la religion* : Ce que l'étude des spécificités apporte de nouveau, c'est le retour de la religion dans les derniers textes d'Abbas. Nous avons constaté que les lexies liées au domaine religieux étaient sur-employées dans les premiers textes de l'auteur, c'est-à-dire ceux de l'assimilation. Ces lexies perdent leur place dans les textes du fédéralisme et dans ceux de l'indépendantisme ainsi que dans les livres *La Nuit coloniale* et *Autopsie d'une guerre*. Comment expliquer ce retour en force en fin de carrière ? La religion est présente en début et en fin de carrière.

Nous ne nous arrêtons pas au simple constat. Il est lieu ici de se poser la question suivante concernant le suremploi de la religion :

S'agit-il d'une stratégie argumentative appuyée sur des référents religieux ? Le suremploi de la lexie renvoyant à l'entité divine « Dieu » ne doit pas passer sans

---

<sup>380</sup> C'est nous qui soulignons.

explication. L'auteur cherche, par l'évocation de la Providence, une certaine justification voire légitimation de ce qu'il dit et pense. L'adversaire d'Abbas, c'est-à-dire le régime du Parti unique est un ennemi redoutable. Les armes employées doivent être à la hauteur de la taille de cet adversaire. L'évocation de la religion apparaît donc comme une arme politique privilégiée dont le premier but est la légitimation de ce que l'on pense. Il s'agit de convaincre avec tous les moyens possibles. Cette hypothèse est d'autant plus plausible que les mots de la religion sont sur-employés dans un texte d'opinion. Ils ne le sont pas dans les récits *Autopsie d'une Guerre* et *La Nuit coloniale*.

Examinons maintenant les spécificités négatives :

### 2-2-2-7-2-Les spécificités négatives :

#### Vocabulaire spécifique Confisquée (négatif)

				-4.3	596	20	république
-12.1	1997	36	France	-4.3	521	16	problème
-9.9	1807	43	français	-4.3	208	2	votre
-9.8	1062	13	peuples	-4.2	631	22	musulmans
-7.7	6442	335	nous	-4.2	431	12	union
-6.3	22372	1448	la	-4.2	201	2	réformes
-5.9	1168	40	contre	-4.1	443	13	sera
-5.5	924	30	algérien	-4.1	403	11	nord
-5.5	8671	524	est	-4.1	2261	122	aux
-5.5	329	3	manifeste	-4.1	1003	44	leurs
-5.4	734	21	algérienne	-4.0	5802	360	une
-5.3	800	25	vous	-4.0	239	4	nations
-5.1	1006	37	française	-3.9	208	3	domination
-4.9	361	6	paix	-3.8	33169	2324	de
-4.9	305	4	indigènes	-3.8	249	5	gouverneur
-4.9	249	2	statut	-3.8	176	2	commune
-4.8	948	36	général	-3.8	1466	75	ces
-4.7	338	6	arabe	-3.8	1147	55	politique
-4.6	488	13	mêmes	-3.7	558	21	loi
-4.6	1397	63	tous	-3.7	346	10	intérêts
-4.5	719	25	avons	-3.7	306	8	œuvre
-4.4	292	5	indigène	-3.7	262	6	européens
-4.4	244	3	colonialistes	-3.7	14058	948	les
-4.4	244	3	colonialisme	-3.6	639	26	doit
-4.3	945	39	gouvernement	-3.6	210	4	arabes

#### Tableau 55 : liste des spécificités négatives du livre « L'Indépendance confisquée »

Le lexique sous-employé dans *L'Indépendance confisquée* renvoie surtout à l'époque coloniale, au système colonial français et aux revendications d'Abbas d'avant-guerre. On peut citer, sans prétendre être exhaustif, les lexies *gouverneur*,

*commune, union, réformes, problème, république, gouvernement, statut, paix, manifeste, peuples, nations, politique, loi.*

Le tableau ci-dessous en rend compte de manière plus exhaustive et plus claire :

Champs sémantiques	Lexies spécifiques négatives
Lexies à charge politique	<i>-Peuples, contre, manifeste, paix, statut, gouvernement, république, problème, union, réformes, nations, gouverneur, commune, politique, loi, œuvre, général, nord.</i>
Lutte et combat politique	<b>-Néant.</b>
Liberté et indépendance	<b>-Néant.</b>
Polémique et débat	<i>-Colonialistes, colonialisme, domination, intérêts.</i>
Administration et institutions	<b>-Néant.</b>
Guerre et armée	<b>-Néant.</b>
Diplomatie et relations internationales	<b>-Néant.</b>
Elections	<b>-Néant.</b>
Parlement et représentation	<b>-Néant.</b>
Races et ethnies désignations	<i>-France, français, algérien, algérienne, française, indigènes, arabe, indigène, musulmans, européens, arabes.</i>
Enseignement et école	<b>-Néant.</b>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<b>-Néant.</b>
Renforcement et insistance. modalité	<i>-Mêmes, tous.</i>
Verbes	<i>-Sera, doit, avons, est.</i>
Outils grammaticaux	<i>-Nous, vous, votre, leurs, la, aux, une, de, ces, les.</i>

**Tableau 56 : les champs sémantiques sous-employés dans *L'Indépendance confisquée*.**

La remarque la plus importante qui ressort de l'observation de ce tableau est le sous-emploi du vocabulaire lié au colonialisme. Toutes les lexies ou presque de ce tableau renvoient à la période colonialiste d'avant-guerre : *peuples, contre, manifeste, paix, statut, gouvernement, république, problème, union, réformes, nations,*

*gouverneur, commune, politique, loi, œuvre, général, nord, Colonialistes, colonialisme, domination, intérêts, France, français, algérien, algérienne, française, indigènes, arabe, indigène, musulmans, européens, arabes.* Ces lexies étaient sur-employées dans les textes de l'assimilation et du fédéralisme.

Une autre remarque peut être faite concernant les temps sous-employés. Ces temps sont le présent de l'indicatif et le futur simple : *Sera, doit, avons, est.*

Les pronoms personnels sous-utilisés sont : *nous, vous, votre, leurs.*

### **2-2-2-7-3-Conclusion de l'étude des spécificités dans le livre *L'Indépendance confisquée* :**

Les remarques faites concernant les spécificités positives et négatives de ce livre nous permettent de tirer certaines conclusions concernant le discours utilisé dans ce texte :

**-Il s'agit d'un discours politique d'opinion et de contestation.**

**-Il s'agit d'un récit de contestation :** cette affirmation peut relever du paradoxe. Mais l'observation attentive des résultats et même du texte original permettent de constater qu'il s'agit d'un récit à forte dominante contestataire, de remise en cause.

**-C'est un texte d'opinion et d'opposition au régime algérien de la postindépendance.**

**-Il s'agit d'un discours de persuasion dont la religion est un moyen important :** L'utilisation de la religion sert à mieux argumenter et à mieux convaincre.

### **2-2-2-8-Les spécificités du livre *Demain se lèvera le jour* :**

On pense que ce livre est le dernier écrit par l'auteur. En revanche, l'indication donnée dans la postface montre le contraire ; ce livre a été écrit par Abbas durant sa résidence surveillée sous le régime de Boumediene et peaufiné dans les dernières années de sa vie. Quand a commencé l'écriture de ce livre ? En 1976 au moment où

Abbas est assigné à résidence surveillée ? Ou bien après ? On ne peut le savoir.

L'étude de la distance intertextuelle a montré une proximité de ce texte avec les textes de la guerre et le livre *La Nuit coloniale*. Examinons ses spécificités :

### 2-2-2-8-1-Les spécificités positives :

12.2	456	92	islam	4.0	21	7	pétrole
11.6	395	82	europe	4.0	106	16	terres
7.6	39	18	scientifique	3.9	608	52	faut
7.6	25	15	israël	3.9	30	8	mettent
7.4	99	27	socialisme	3.9	282	30	travail
7.3	95	26	science	3.9	23	7	russie
7.0	59	20	urss	3.9	23	7	japon
7.0	18	12	dynastie	3.9	23	7	croyance
7.0	111	27	âge	3.9	131	18	siècles
6.9	8671	564	est	3.8	41	9	béni
6.6	41	16	sciences	3.8	210	24	arabes
6.5	639	72	doit	3.8	17	6	plaine
6.3	46	16	marxiste	3.8	17	6	coran
6.1	273	40	terre	3.7	861	67	peut
6.0	90	21	maghreb	3.7	25	7	totalitaire
6.0	27	12	stalinien	3.7	117	16	puissance
5.9	218	34	états	3.7	115	16	enseignement
5.9	18	10	partenaire	3.6	86	13	moeurs
5.7	37	13	agriculture	3.6	20	6	occidentale
5.5	70	17	juifs	3.6	20	6	industrialisation
5.5	47	14	travailleurs	3.6	19	6	repos
5.5	34	12	eau	3.6	19	6	juif
5.4	64	16	chine	3.6	109	15	éducation
5.4	35	12	christianisme	3.5	67	11	perdre
5.3	67	16	technique	3.5	37	8	anciennes
5.2	189	28	civilisation	3.5	28	7	marxisme
5.2	188	28	société				
5.1	79	17	père				
5.0	17	8	scientifiques				
5.0	17	8	palestine				
5.0	102	19	jeunesse				
4.9	526	53	pouvoir				
4.9	36	11	capital				
4.8	588	57	homme				
4.8	31	10	étude				
4.8	30	10	prière				
4.8	18	8	khalife				
4.8	140	22	moyen				
4.8	109	19	changement				
4.7	46	12	industrie				
4.7	155	23	unis				
4.7	14	7	modèle				
4.6	15	7	palestiniens				
4.5	712	63	état				
4.5	35	10	valeurs				
4.4	102	17	paysans				
4.3	65	13	enfant				
4.2	213	26	progrès				
4.2	19	7	chinois				
4.2	179	23	libertés				
4.0	72	13	développement				
4.0	54	11	méditerranée				
4.0	28	8	nourrir				

Le lexique de ce tableau renvoie grossièrement au socialisme, à l'école et l'enseignement, aux pays et aux nations.

Le tableau suivant donne à voir les problématiques privilégiées de ce livre :

Champs sémantiques	Lexies spécifiques positives
Lexies à charge politique	<i>-Socialisme, marxiste, société, progrès, développement, pouvoir, modèle, Etat, puissance, marxisme, puissance, modèle, homme, jeunesse, valeurs, mœurs.</i>
Lutte et combat politique	<i>-Libertés, changement.</i>
Liberté et indépendance	<b>-Néant.</b>
Polémique et débat	<i>-Totalitaire, stalinien.</i>
Administration et institutions	<b>-Néant.</b>
Guerre et armée	<b>-Néant.</b>
Diplomatie et relations internationales	<i>-Etats-Unis, partenaire, Europe, Israël, Maghreb, Chine, Palestine, palestiniens, chinois, Russie, Japon, arabes, occidentale, Méditerranée, juifs, juif.</i>
Elections	<b>-Néant.</b>
Parlement et représentation	<b>-Néant.</b>
Races et ethnies désignations	<b>-Néant.</b>
Enseignement et école	<i>-Scientifique, scientifiques, technique, science, sciences, étude, enseignement, éducation.</i>
Vocabulaire de l'entente et de l'amitié	<b>-Néant.</b>
Renforcement et insistance. modalité	<b>-Néant.</b>
Verbes	<i>-Est, doit, nourrir, faut, mettent, peut, perdre.</i>
Outils grammaticaux	<b>-Néant.</b>

**Tableau 58 : les champs sur-employés dans *Demain se lèvera le jour*.**

À ces champs sémantiques, on peut ajouter ceux de :

**-La religion :** *Islam, christianisme, prière, khalife, croyance, béni, coran.*

**-L'économie :** *Terre, agriculture, travailleurs, eau, capital, industrie, paysans, progrès, développement, pétrole, terres, travail, plaine, industrialisation.*

On peut relever deux référents principaux dans le lexique de l'économie : l'agriculture et l'industrie. L'agriculture est représentée par les lexies *terre*,

*agriculture, eau, paysans, terres et plaine. L'industrie est représentée par travailleurs, industrie, pétrole, industrialisation. D'autres lexies sont communes aux deux domaines : capital, progrès, développement et travail.*

**-Des référents historiques :** la présence en force des lexies *dynastie, moyen-âge, civilisation, siècles, anciennes* nous le fait penser.

Certaines remarques peuvent être faites à partir de ce tableau :

*-Suremploi d'un lexique lié au socialisme et au marxisme :* Cela s'explique par le rapport avec le système politique algérien de la postindépendance.

*-Abondance du lexique qui renvoie aux pays et aux nations du monde :* dans le projet politique de l'Algérie de demain, Abbas privilégie des relations fortes et pacifiques avec le reste du monde. Il conçoit une Algérie ouverte sur ses voisins et sur le reste du monde. Le suremploi de lexies désignant des pays, des cultures, des religions et des régions renseigne sur la présence dans ce texte d'un certain universalisme dont Ferhat Abbas veut être le promoteur.

*-Ce texte contient une coloration péjorative qui aurait pour but la dénonciation du système du Parti unique :* les lexies « totalitaire » et « stalinien » sont sur-utilisées.

*-Retour en force du lexique de l'école et l'enseignement :* l'école et l'enseignement occupent une place privilégiée dans le projet politico-économique de *Demain se lèvera le jour*.

*-Suremploi du présent à travers les verbes « est », « doit », « nourrir », « faut », « mettent », « peut », « perdre » :* Cela renseigne sur le caractère pragmatique du discours développé dans ce livre. Contrairement au discours des autres livres vus précédemment, celui de *Demain se lèvera le jour* est ancré dans la situation de communication.

*-Présence en force des verbes « devoir », « falloir », « mettre » et « pouvoir » :* les verbes « devoir » et « falloir » expriment l'obligation et l'insistance. Les verbes « mettre » et « pouvoir » expriment l'action. Le discours

de ce livre est un discours appuyé, argumenté. C'est un discours qui exprime une volonté, des recommandations, etc.

Examinons maintenant les spécificités négatives dont le tableau 65 rend compte:

### **2-2-2-8-2-Les spécificités négatives :**

Il semble que le lexique spécifique négativement n'est pas assez abondant dans *Demain se lèvera le jour*. Nous nous limitons donc à quelques remarques générales :

### **Vocabulaire spécifique *Demain se lèvera le jour* (négatif)**

#### **N° Ecart Corpus Texte Mot**

-9.4	1997	23	France
-9.4	1807	18	français
-6.9	800	5	vous
-6.7	945	9	gouvernement
-5.5	1006	16	française
-5.2	596	6	république
-4.9	734	11	algérienne
-4.8	948	18	général
-4.8	652	9	colonial
-4.7	410	3	armée
-4.6	33169	1441	de
-4.3	9558	378	d'
-4.3	325	2	libération
-4.3	1147	27	politique
-4.2	313	2	paris
-4.0	652	12	président
-4.0	1538	44	était
-3.9	322	3	amis
-3.7	924	23	algérien
-3.7	305	3	indigènes
-3.6	464	8	devant
-3.6	431	7	union
-3.5	324	4	action

**Tableau 59 : liste des spécificités négatives du livre « Demain se lèvera le jour ».**

**Les mots politiques sous-employés sont :** *France, français, gouvernement, française, république, algérienne, général, colonial, armée, libération, politique, président, algérien, indigènes, union, action, amis*. Ces lexies se rapportent grossièrement à l'époque coloniale, à la France coloniale, aux Indigènes, à la guerre de libération. Tous ces thèmes sont absents dans *Demain se lèvera le jour*.

**Les verbes :** un seul verbe est sous-employé. Il s'agit de l'imparfait du verbe être « *était* ».

**Les outils grammaticaux :** le pronom personnel « *vous* » et les prépositions « *de* », « *d'* » et « *devant* ».

### **2-2-2-8-3-Synthèse de l'étude des spécificités dans le livre *Demain se lèvera le jour*:**

On peut retenir, en ce qui concerne le discours de ce livre, qu'il s'agit d'un projet sociopolitique pour l'Algérie de demain.

*-C'est un discours de contestation et de remise en cause d'un état de fait.*

*-C'est un discours de persuasion qui puise dans des référents notamment religieux et historiques : l'évocation de la religion et de l'histoire rayonnante des Musulmans est mise à contribution dans le projet argumentatif de l'auteur.*

*-L'école, le savoir et l'enseignement occupent une place privilégiée dans ce projet : on peut remarquer que, de la même façon que celui de la religion, ces champs sémantiques se comportent de la même manière que dans les premiers textes de l'auteur, c'est-à-dire les textes de l'assimilation. Leur présence est significative dans les premiers textes et dans les derniers. C'est ce qui expliquerait le fait que l'étude de la distance a révélé que ce texte « *Demain se lèvera le jour* » tend à se différencier des autres livres écrits dans les dernières années de la vie de l'auteur et à se rapprocher des textes précédents l'indépendance. En fait, la religion ainsi que l'école et l'enseignement rapprochent ce texte de ceux de l'assimilation. Les thématiques sociales sont présentes dans les deux sous-corpus.*

## **Conclusion de l'étude des spécificités dans l'œuvre abbassienne :**

L'étude des spécificités nous amène à tirer les conclusions suivantes :

1-Le discours abbassien est un discours sociopolitique par excellence, quelque soit le genre dans lequel peuvent s'inscrire ses textes. Ce constat apparaît incontestable lorsqu'on se rend compte des caractéristiques du vocabulaire utilisé dans ce discours. Il s'agit en effet d'un vocabulaire fortement estampillé par le ton politique. L'utilisation abondante de mots à forte charge idéologique et politique ne fait que renforcer ce constat.

2-L'étude des spécificités confirme les clivages enregistrés dans l'étude de la distance intertextuelle. Elle permet aussi d'affiner celle-ci en rendant compte des lexies qui sont à l'origine des oppositions ou des proximités textuelles relevées dans l'étude précédente.

3-L'étude des spécificités fait apparaître une réalité lexicale dichotomique dans l'œuvre abbassienne. En effet, dans des conditions d'énonciation différentes, l'auteur emploie un vocabulaire différent. Ainsi, on s'aperçoit qu'à chaque période de l'itinéraire politique d'Abbas existe un vocabulaire spécifique et particulier qui reflète les enjeux politiques inhérents à cette époque. Les thématiques du discours abbassien ont évolué en 63 ans de carrière. On assiste ainsi parfois à la disparition de certaines thématiques et parfois à l'apparition d'autres thématiques.

4-Les différentes époques s'opposent discursivement. Des champs sémantiques sur-employés dans les textes d'une époque sont sous-employés dans ceux de l'autre et ainsi de suite. Plus précisément, le discours de l'assimilation contraste avec celui du fédéralisme, lequel contraste nettement avec celui de l'indépendantisme. Ce dernier apparaît en rupture avec celui que l'auteur tenait des années auparavant. La raison en est que, pour des raisons liées à la conjoncture changeante, l'auteur exploite un vocabulaire spécifique différent. Le vocabulaire de l'assimilation est différent de celui du fédéralisme et de celui de la guerre. Celui de l'indépendantisme est très différent de celui du fédéralisme. Autre temps, autre ton !

Pour mieux rendre compte de l'évolution du vocabulaire de Ferhat Abbas à travers le temps, nous établissons le tableau récapitulatif suivant :

<b>Sous-corpus</b>	<b>Champs sémantiques dominants</b>	<b>Type du discours</b>
<b>Assimilation</b>	-Administration. Institutions. Entente. Loyalisme. Compromis. Ecole et enseignement. Religion.	-Plutôt réformiste, loyaliste, consensuel, administratif, institutionnel, social (socialisant), de persuasion, appuyé.
<b>Fédéralisme</b>	-Lutte et combat politiques. Polémique et débat. Elections. Parlement. Liberté.	-Plutôt politique de contestation. Plus politique que social. Engagé. De polémique et de débat. De persuasion. Appuyé. De contestation. Pragmatique.
<b>Indépendantisme</b>	-Négociations. Liberté et indépendance. Guerre et révolution. Diplomatie et relations internationales.	-Plutôt nationaliste, indépendantiste, révolutionnaire. Diplomatique. Pragmatique. De persuasion.
<b>Nuit coloniale</b>	-Temps du passé.	-Récit de faits historiques. -Discours moins engagé.
<b>Démocratie</b>	<i>Ne pas prendre en considération.</i>	<i>Ne pas prendre en considération.</i>
<b>Autopsie d'une guerre</b>	-Guerre et révolution. -Diplomatie et relations internationales. -Temps du récit.	-Récit de la guerre d'indépendance. -Discours moins engagé.
<b>L'Indépendance confisquée</b>	-Le régime algérien de la postindépendance. Administration. Religion. Temps du récit. Polémique.	-Plutôt politique, engagé, d'opinion, de contestation, de persuasion.
<b>Demain se lèvera le jour</b>	-Economie. Religion. Relations avec le reste du monde. Référents historiques. Politique (Socialisme).	-Plutôt socio-économique. De persuasion. De dénonciation. Pragmatique. Appuyé.

**Tableau 60 : Tableau récapitulatif des champs sémantiques dominants dans chaque sous-corpus et types des discours employés.**

On peut dire donc que l'étude des spécificités ne fait que renforcer la fiabilité des résultats de l'étude de la distance intertextuelle dans la mesure où elle confirme les clivages et les proximités constatées auparavant.

L'observation de ce tableau de synthèse fait apercevoir une évolution continue qui traverse l'œuvre de Ferhat Abbas. Il suffit, pour s'en rendre compte, d'observer les caractéristiques discursives de chaque époque.

En effet, Abbas est passé d'un discours réformiste, loyaliste, plutôt consensuel et administratif durant la première période à un discours diamétralement opposé au premier durant la seconde période. Le discours de celle-ci est un discours de combat et de lutte politique. C'est un discours de contestation et de polémique. La contestation atteint son summum durant cette période avec un lexique péjoratif très abondant.

En outre, le discours du fédéralisme est un discours nationaliste vu la prédominance du champ sémantique de la liberté. Osons dire que le discours du fédéralisme nécessiterait à lui seul un autre travail de recherche afin de déterminer de manière plus précise ses caractéristiques. Enfin, disons que ce discours est plus pragmatique et plus engagé.

Quant au discours de la guerre, c'est un discours révolutionnaire, nationaliste et indépendantiste qui a une certaine coloration diplomatique vu le poste occupé par Abbas à la tête du GPRA.

Les différences discursives entre les trois premières périodes sont donc apparentes et manifestes.

En ce qui concerne les autres textes de notre corpus, soulignons que nous écartons de notre étude le sous-ensemble « Démocratie » vu la banalité lexicométrique de son vocabulaire. Qu'en est-il des livres ?

Constatons que l'étude des spécificités dans les deux tomes des mémoires de l'auteur n'a pas abouti à de grands résultats si ce n'est la conclusion que l'utilisation du lexique de la liberté et de l'indépendance est déterminée par les circonstances de la communication, c'est-à-dire par le contexte sociopolitique.

Pour ce qui est des deux autres livres, *L'Indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour*, l'étude des spécificités a révélé une originalité pour le premier que nous considérons désormais comme étant *un récit politique engagé, d'opinion*

*et de contestation*. Le deuxième contient un discours plutôt socioéconomique. Il s'agit néanmoins d'un discours pragmatique de persuasion et appuyé.

Toutes ces conclusions nous amènent à faire le rapport avec le contexte de chaque époque. Le discours de l'assimilation est produit dans une époque relativement calme en Algérie. D'où sa consensualité. Quant à celui de la seconde période, il a été produit juste après la seconde guerre mondiale. Cette période se caractérise par une certaine prise de conscience à travers le monde pour le droit des peuples de disposer d'eux-mêmes. Le discours d'Abbas monte de ce fait de plusieurs crans et se radicalise progressivement. Il atteindra le degré le plus élevé de radicalisme lorsqu'il rejoindra la guerre de libération et militera pour l'indépendance pure et simple de son pays du joug colonial. On peut facilement remarquer que le vocabulaire de la période révolutionnaire se caractérise par une prédominance des lexies de la guerre. Le rapport avec le contexte est apparent. De la même manière, la position de l'auteur étant un élément contextuel, les textes du fédéralisme sont estampillés de la marque du lexique du fédéralisme, de la liberté, de la polémique et du débat. Pendant ces années, le combat politique d'Abbas atteint son summum. D'où la remarque faite concernant l'importance du vocabulaire de cette époque qui se distingue par son originalité.

Les textes des dernières années de la vie de l'auteur, notamment *L'Indépendance confisquée* et *Demain se lèvera le jour*, sont marqués eux-aussi par la marque du contexte. Produits tous les deux sous le régime du Parti unique, ces deux textes expriment des idées liées à cette époque. D'où le rapport constaté entre le vocabulaire spécifique et le contexte sociopolitique.

L'étude des spécificités met en évidence l'évolution chronologique du vocabulaire abbassien ainsi que le rapport intime que cette évolution entretient avec les éléments sociopolitiques liés au contexte.

Disons pour conclure que le discours abbassien est un discours toujours en progression mais permanent en ce qui concerne l'essentiel. L'essentiel c'est l'émancipation du peuple algérien que ce soit par l'intégration de l'Algérie à la

France avec le maintien de son statut musulman, par une autonomie partielle dans le cadre d'une fédération française (ou le self-government), ou encore par l'indépendance pure et simple en tant que nation libre et souveraine. Le discours de l'assimilation, bien que réformiste et loyaliste, exprime des revendications sociopolitiques en faveur du peuple algérien. Le discours du fédéralisme, quant à lui, bien que plus contestataire, conçoit l'autonomie de l'Algérie dans le cadre d'une fédération française et exprime un certain nationalisme. Enfin, le discours révolutionnaire de la guerre apparaît comme l'aboutissement inéluctable d'un parcours politique qui n'a pas cessé d'évoluer. Quelque soit le type du discours employé, la préoccupation principale est constante, l'émancipation du peuple algérien.

### **2-2-3-Etude du nationalisme abbassien par la méthode des co-occurrences :**

Nous nous intéressons dans les lignes qui suivent à un champ lexical directement lié au parcours politique de notre auteur. Il s'agit des lexies renvoyant au nationalisme. Le nationalisme de Ferhat Abbas a fait l'objet de manière récurrente de plusieurs discussions parmi les historiens. Son article « La France, c'est moi ! » est d'ailleurs le plus commenté de tous ses textes. C'est dans cet article qu'il « remet en cause » l'existence de la nation algérienne.

Nous essayerons d'examiner le nationalisme d'Abbas à travers son vocabulaire et ce en faisant appel aux méthodes lexicométriques. L'objectif de cette étude est d'examiner ce champ dans une perspective plutôt statistico-politico-historique à travers ses lexies représentatives. Pour ce faire, nous nous intéressons à leurs spécificités et à leurs univers lexicaux respectifs. Nous utilisons donc deux méthodes statistiques fondamentales en lexicométrie, à savoir l'étude des spécificités et celle des co-occurrences. La conjonction de ces deux méthodes nous permettra de rendre compte de la distribution des lexies du nationalisme à travers le corpus ainsi que de leur évolution et de l'évolution de leurs univers lexicaux immédiats.

Les lexies qui nous intéressent dans cette étude sont : « Nation », « Algérie », « Algérien », « Français », « Etat » et « Pays ».

Nous procédons de la manière suivante :

Nous commençons par une étude comparative des spécificités des lexies à travers les trois premières époques et leur jugement de suremploi ou de sous-emploi.

Le jugement de suremploi ou de sous-emploi ne suffit pas à rendre compte de la teneur sémantique et surtout politico-idéologique de l'emploi d'un terme dans la mesure où ce terme peut être sur-utilisé aussi bien dans une perspective nationaliste que dans une autre perspective. Plus précisément, la charge sémantique d'un mot dépend souvent de son contexte linguistique d'utilisation. Ainsi, le mot « nation » peut être jugé sur-employé même s'il renvoie dans certains cas à des

référents autres que le nationalisme algérien. Abbas peut parler dans ce cas de la nation française, de la nation arabe, de la nation turque, etc. L'étude des co-occurrences permet d'affiner le constat et de déterminer dans quel contexte linguistique le mot a été utilisé par la précision de son univers lexical, c'est-à-dire les mots qu'il attire le plus.

Le tableau ci-dessous rend compte des spécificités des lexies choisies dans les trois premières parties<sup>381</sup> de notre corpus :

Mots	Assimilation	Fédéralisme	Indépendantisme
Nation	+ 3.6	-	-
Algérie	- 3.8	- 4.8	+ 8.1
Algérien	- 6.7	- 5.8	+ 17.6
France	-	+ 7.9	-
Etat	- 3.8	- 6.3	-
Pays	-	-	-

**Tableau 61 : Spécificités des lexies du nationalisme dans les trois premières parties du corpus ABBAS.**

Ce tableau précise la spécificité de chaque lexie considérée dans les trois périodes. Ainsi, chaque lexie est dotée d'un écart réduit qui la caractérise.

La lecture de ces données peut nous fournir des informations statistiques intéressantes. Pour une meilleure interprétation de ces données, nous recourons à l'étude des co-occurrences :

### **2-2-3-1-Les co-occurrences de l'assimilation :**

Dans son livre *Nicolas Sarkozy 2007-2012. Mesure et démesure du discours*, Damon Mayffre note à propos de l'étude des co-occurrences :

« *Le texte, au sens étymologique, est un tissage et la rencontre entre les mots (ou co-occurrence) en constitue les mailles fondamentales d'où émerge le sens.* »<sup>382</sup>

<sup>381</sup> Nous écartons la période de l'indépendance. Seules les trois premières périodes nous intéressent car une fois l'indépendance acquise, il n'est plus question du nationalisme d'Abbas parce que le combat pour l'indépendance est fini.

<sup>382</sup> Damon Mayaffre, 2012, *Nicolas Sarkozy 2007-2012. Mesure et démesure du discours*, Sciences Po. Les Presses, Paris. page : 35.

À la lecture des données du tableau 67, on est tenté de faire les remarques suivantes :

-Durant la période assimilationniste, Abbas sur-utilise le mot « Nation » et sous-utilise tous les autres mots du tableau à l'exception de « France » et « Pays » qui ont un emploi banal, c'est-à-dire qu'ils ne sont ni sur-employés ni sous-employés. Autrement dit, si on excepte le mot « Nation », tous les mots liés au nationalisme algérien (Algérien, Algérie, Etat) sont sous-employés durant la première période. Le sous-emploi significatif des lexies « Algérie » et « Algérien », qui renvoient directement à l'Algérie et l'emploi banal de la lexie « France » nous amène à penser qu'Abbas parle plus de la France que de l'Algérie et des Algériens.

Le constat suremploi de « Nation » et sous-emploi de « Algérie » et « Algérien » est a priori paradoxal. En effet, il est lieu de se demander pourquoi la lexie « Nation » est-elle sur-employée alors que les deux autres directement liées au nationalisme algérien sont sous-employées ? On peut expliquer cela par le fait que « Nation » ne renvoie pas spécifiquement et forcément à la nation algérienne tandis que les mots « Algérie » et « Algérien » ont un référent algérien direct.

La méthode des spécificités nous permet donc de constater que le nationalisme de Ferhat Abbas ne remonte pas à la période assimilationniste. Nous ne nous fions pas entièrement à ce constat. Nous ferons appel à la méthode des co-occurrences afin de déterminer les mots les plus attirés par les lexies de la première colonne.

#### **2-2-3-1-1-Les co-occurrences de « Nation » :**

La première interprétation linguistico-politique qui s'impose concernant l'emploi de la lexie « Nation » est que le nationalisme d'Abbas a régressé au fil du temps. En effet, on remarque que cette lexie est sur-employée dans la première période et a un emploi banal durant les deux périodes suivantes. Ce serait trop anticiper que de le penser. Nous recourons donc à l'étude des co-occurrences afin de déterminer l'univers lexical immédiat de cette lexie.



Ajoutons que l'importance du co-occurent est proportionnelle à sa taille. Plus la taille du mot est grande, plus est grande son importance dans le réseau.

Une lecture attentive et minutieuse du graphe 47 fait apercevoir qu'il n'existe aucun mot du tableau ci-dessus dans l'univers lexical de « Nation ». En d'autres termes, les lexies liées au nationalisme algérien ne sont pas des co-occurents de « Nation ». Il est possible de remarquer que les mots qui apparaissent le plus dans le contexte immédiat de « Nation » renvoient à des référents autres que celui du nationalisme algérien. Si on exclut les verbes, on peut citer « Occident », « Turquie », « Arabe », « Française », « Souveraineté », « Souhait », « Turc », « Intérêts », « Amies », « Criminel », « France », etc.

Abbas parle donc de « nation arabe », de « nation turque », de « nation française » mais pas de nation algérienne. Dans certains passages, il défend même la « nation française » dont l'Algérie « fait partie intégrante ». Dit autrement, Abbas ne parle, lorsqu'il utilise le mot « Nation », que de référents autres que ceux liés au nationalisme algérien.

De nombreuses citations peuvent illustrer ce constat. Nous en donnons les plus significatives :

En 1939, avant son départ à la guerre, il déclare dans un appel à la population musulmane de Sétif :

*« Aujourd'hui, en ces heures graves, où la liberté des nations démocratiques est elle-même menacée, notre parti cesse toute activité politique pour se consacrer tout entier au salut de la NATION dont dépend notre avenir. Si la France démocratique cessait d'être puissante, notre idéal de liberté serait à jamais enseveli. »*<sup>383</sup>

---

<sup>383</sup> « A la population musulmane de la circonscription de Sétif », *L'Entente franco-musulmane*, Numéro 134 : 02 novembre 1939.

L'Algérie dépend de la France. Le sort des Algériens dépend donc de celui de la grande nation française. C'est ce qui explique son engagement à défendre la nation dont dépend son peuple.

Dans d'autres passages, Abbas va plus loin en exprimant son souhait d'appartenir à la nation française. L'Algérie ne dépend pas seulement de la France mais doit appartenir à cette « grande nation ». On peut illustrer cette affirmation par une autre citation plus édifiante :

*« Des Albanais à nous, quelle différence y a-t-il ? Nous avons affirmé et nous continuons à affirmer notre volonté d'appartenir à la NATION française. Cette volonté, comme celle des Albanais de ne pas être Italiens, est restée lettre morte. Sans doute n'avons-nous pas encore de récompense par la mitraille. On se contente de nous tuer à petit-feu et de nous user par des promesses et des prétextes. »*<sup>384</sup>

Il est apparent qu'Abbas souhaite appartenir à la nation française et non pas à une nation algérienne. Laquelle n'existe pas ou du moins n'existe pas encore. C'est ce qu'il affirme quelques années auparavant dans son fameux article « La France, c'est moi ! » :

*« Si j'avais découvert la « NATION Algérienne », je serais nationaliste et je n'en rougirais pas comme d'un crime. Les hommes morts pour l'idéal national sont journellement honorés et respectés. Ma vie ne vaut pas plus que la leur. Et cependant je ne ferai pas ce sacrifice. L'Algérie en tant que Patrie est un mythe. Je ne l'ai pas découverte. J'ai interrogé l'Histoire ; j'ai interrogé les morts et les vivants ; j'ai visité les cimetières : personne ne m'en a parlé. »*<sup>385</sup>

On peut, à partir de ces remarques, tirer la conclusion suivante : le nationalisme de Ferhat Abbas n'est pas né durant les années 1920 et 1930.

---

<sup>384</sup> « Un an après le vote de la Commission du Suffrage Universel. Les paroles et les actes. », *L'Entente franco-musulmane*, Numéro 119 : 20 avril 1939.

<sup>385</sup> « La France, c'est moi ! », *L'Entente franco-musulmane*, 27 février 1936.

Parmi toutes les citations qui appuient ce constat, nous n'avons pas trouvé plus édifiante que celle-ci : en 1937, il déclare ouvertement son opposition au nationalisme algérien de Messali Hadj. Il écrit dans un article de *L'Entente* :

*« Je ne partage pas les opinions de Monsieur Messali. Le NATIONALISME ALGERIEN n'est pas une formule d'avenir ni une solution à la misère tragique de notre peuple. La solution est dans l'appui sincère d'une grande NATION<sup>386</sup>. Je l'ai exprimé à différentes reprises. Cela m'a valu quelques attaques du Journal « El-Ouma<sup>387</sup> » que j'ai, ma foi, assez bien supportées. »<sup>388</sup>*

L'ergonomie exceptionnel du logiciel Hyperbase nous a permis de relever un passage très intéressant :

*« La « NATION vigoureuse » du duc d'Isly<sup>389</sup> a perdu ses vertus sans acquérir les vertus françaises. Ceux qui tiennent encore au sol vivent misérablement. Ce sont, en général, de pauvres bougres, dociles, simples et honnêtes, en lutte perpétuelle contre la faim, le Caïd, le Gendarme, le Garde-Forestier, le Percepteur, l'Agent des Tabacs, l'Office du blé, l'Appareil judiciaire. Les contraventions sont nombreuses, variées, ruineuses.»<sup>390</sup>*

Reconnait-il implicitement l'existence d'une nation algérienne antérieure à la colonisation française ? L'utilisation des guillemets prouve le contraire. En effet, les guillemets sont utilisés pour reprendre l'expression du duc d'Isly. Visiblement, Abbas ne veut pas faire sienne cette expression.

Afin de vérifier la pertinence de toutes ces affirmations, nous étudions les co-occurrences d'une autre lexie renvoyant au nationalisme algérien. Il s'agit de la lexie « Algérie » :

---

<sup>386</sup> Dans le texte, lettre initiale en majuscule.

<sup>387</sup> Journal du parti nationaliste le PPA de Messali Hadj

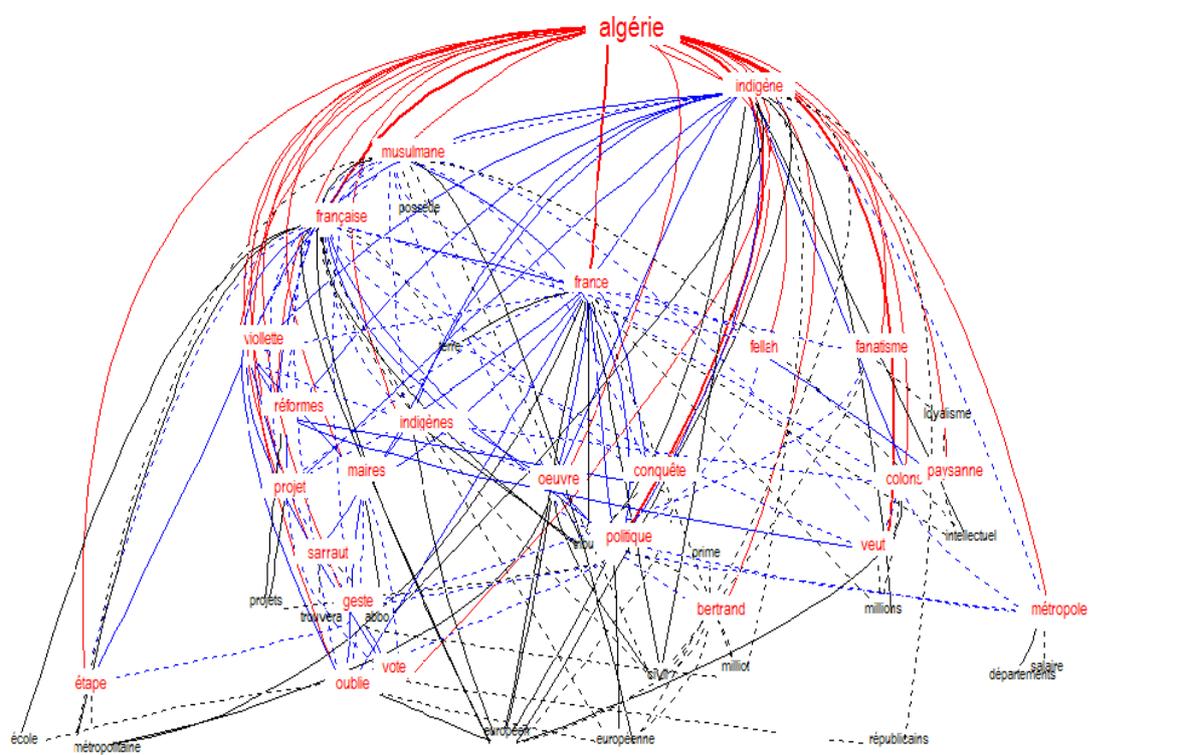
<sup>388</sup> « Atteinte à la souveraineté de la France. », N° 35 : 02 septembre 1937.

<sup>389</sup> Thomas Robert Bugeaud marquis de la Piconnerie, duc d'Isly (15 octobre 1784- 10 juin 1785), maréchal de France et Gouverneur général d'Algérie.

<sup>390</sup> *Le Rapport au Maréchal Pétain.*

### 2-2-3-1-2-Les co-occurrences de « Algérie »:

Les co-occurents du mot « Algérie » dans le corpus de l'assimilation sont illustrés par le graphe suivant :



**Figure 38 : Les co-occurents de « Algérie » dans les textes de l'assimilation.**

Les mots qui entretiennent le plus de rapports directs avec le mot « Algérie » sont : « Indigène », « Française » et « France ». Si on regarde bien le graphe, on s'aperçoit que les traits liant ces lexies au mot-pôle « Algérie » sont les traits les plus épais. D'autres co-occurents comme « Musulmane », « Conquête » entretiennent avec le mot-pôle des rapports de second ordre.

Cette étude confirme ce que nous avons constaté dans l'analyse des spécificités dans la mesure où elle révèle que l'Algérie de l'assimilation est, pour Abbas, une Algérie française, directement dépendante de la France. On peut même constater qu'aucun mot renvoyant au nationalisme algérien n'apparaît dans le réseau lexical du terme « Algérie ». Les co-occurents sont, en plus de ceux cités ci-dessus, « loyalisme », « réformes », « Indigènes », « mairies », « politique », « oeuvre », etc. Pratiquement tous les co-occurents de « Algérie » dans les textes de l'assimilation sont des lexies sur-employées dans ce sous-corpus. Le loyalisme

et le réformisme aperçus dans l'étude des spécificités est confirmé ici par les co-occurents « réformes » et « loyalisme ».

Plusieurs citations illustrent ces constats. Les plus significatives sont les suivantes :

« *L'Indigène est dans la Ruhr en Français, il est de par le monde français. Que les gens de l'Afrique Latine le veuillent ou non, nous sommes musulmans et nous sommes français. Nous sommes indigènes et nous sommes français. Il y a, ici en ALGÉRIE, des Européens et des Indigènes, mais il n'y a que des Français, puisque l'ALGÉRIE est territoire français.* »<sup>391</sup>

On est tenté de remarquer que les Algériens sont des Français partout où ils vont. Ils appartiennent de ce fait à la nation française :

« *Si nous voulions la destruction de ce temple que le fellah a édifié de ses mains, nous laisserions s'accumuler les fautes et les iniquités qui tôt ou tard, demanderaient justice à l'Histoire. Et qu'on ne nous dise pas surtout que l'ALGÉRIE française est une forteresse inaccessible, toute-puissante. Rien n'est puissant en ce monde hors ceux qui ont raison devant Dieu et devant les hommes.* »<sup>392</sup>

L'Algérie française est un fait pour Abbas. Cette affirmation est plus claire dans une autre citation :

« *L'ALGÉRIE est terre française. Nous sommes des Français avec le statut personnel des Musulmans.* »<sup>393</sup>

Il est donc lieu d'affirmer que le nationalisme de Ferhat Abbas n'est pas encore né pendant les années 1920 et 1930. Pour le rédacteur en chef de *L'Entente*, l'Algérie est terre française, les Algériens sont des Français. Et s'ils ne le sont pas encore, ils espèrent le devenir.

Examinons maintenant les co-occurents de la lexie « Algérien ».

---

<sup>391</sup> «Le service militaire des Indigènes algériens », *Le Trait d'Union*, novembre 1922.

<sup>392</sup> «La Tragédie d'hier et l'incertitude de demain », juillet 1930, *Le Jeune algérien*, 2011, page : 101.

<sup>393</sup> *Ibidem*, 94.



affirmer, c'est qu'Abbas parle beaucoup du problème algérien, du fellah algérien, du paysan algérien, de l'Indigène algérien, du Musulman algérien.

Un passage attire particulièrement notre attention car il illustre le rapport privilégié aperçu entre « Algérien » et « France ». Le voici :

*« Du moins, il n'y a rien dans notre « Livre Saint » qui puisse empêcher un ALGÉRIEN musulman d'être « nationalement » un Français « aux bras forts, à l'intelligence éveillée, au cœur loyal », conscient de la solidarité nationale. Il n'y a rien, sinon la colonisation elle-même avec ses intérêts égoïstes, ses rigueurs, ses directives mesquines auxquelles vient s'ajouter l'erreur d'une tentative d'assimilation pure et simple. »<sup>394</sup>*

À la lecture de ce passage, on comprend que l'Algérien peut et veut être français. Le Livre-Saint de l'Islam ne l'en empêche pas selon Abbas.

On peut noter, à partir de ces deux remarques, que l'Algérien dépend directement de la France (vu le rapport privilégié entre les deux lexies) et qu'il demeure encore un paysan, un fellah, un Indigène, un Musulman, un loyaliste. Le même constat a été aperçu dans l'étude des spécificités. Un passage particulièrement significatif peut être cité :

*« Six millions d'Algériens musulmans se réclament aujourd'hui de la France au même titre que les électeurs de M. Morinaud. C'est là le miracle ALGÉRIEN, unique dans les annales coloniales de l'Europe entière, dû à un siècle de vie commune, d'efforts communs et de sacrifices communs. »<sup>395</sup>*

Par ailleurs, dans les textes de l'assimilation, l'Algérien, ce n'est pas seulement le fellah, l'Indigène, le paysan, ou le Musulman. L'Algérien, c'est aussi l'Européen d'Algérie, c'est le colon :

*« C'est une loi immuable. Si nous sommes pauvres, c'est parce que d'autres sont trop riches. Si nous sommes miséreux, c'est parce que d'autres nous*

---

<sup>394</sup> « Justice et loyauté d'abord, politique après. », *L'Entente*, Numéro 111 : 23 février 1939.

<sup>395</sup> « Le Député Morinaud et le projet Violltette. Où il est établi que le même esprit racial est à la base des mêmes agitations Haineuses. », *L'Entente*, Numéro 47 : 18 novembre 1937

*exploitent. Voilà la vérité. Pourquoi faut-il qu'elle soit encore déformée ? L'ALGÉRIEN citoyen, le super-français, le colon féodal, ne peut plus sans doute « digérer » en silence. Nos doléances le gênent, alors il se venge de sa victime en lui crachant sa haine et son mépris au visage. Nous ne nous en formaliserons pas, M. Foucault. L'injure au vaincu c'est peut-être la seule vertu du lâche. »<sup>396</sup>*

Nous nous contentons de ces constats et éliminons l'étude des co-occurrences pour les mots « France », « Etat » et « Pays ».

La conclusion générale que l'on peut tirer concernant le nationalisme durant la période de l'assimilation, est que celui-ci n'est pas encore né. Abbas exprime toujours son loyalisme envers la France et envers la nation française. Quant à la nation algérienne qu'il avait cherchée en interrogeant l'Histoire, les morts et les vivants, en visitant les cimetières, il ne l'avait pas encore découverte<sup>397</sup>.

### **2-2-3-2-Les co-occurrences du fédéralisme :**

Les remarques qui ressortent de la lecture du tableau plus haut concernant cette période sont les suivantes :

-Abbas sur-emploie la lexie « France » et sous-emploie les lexies « Algérie », « Algérien » et « Pays ». Les lexies « Nation » et « Etat » ont un emploi banal ; elles ne sont ni sur-employées ni sous-employées.

L'emploi de la lexie « France » attire particulièrement l'attention dans la mesure où cette lexie est fortement sur-employée. Ce constat est important mais il vaut mieux le vérifier en recourant à l'étude des co-occurrences. Car une interprétation rapide de ces données nous amènerait à penser que le suremploi de « France » et le sous-emploi de « Algérie » et « Algérien » serait un indicateur du loyalisme d'Abbas envers la France et exclurait toute interprétation dans le sens du nationalisme.

Commençons pas l'étude des co-occurrences de la lexie « Nation ».

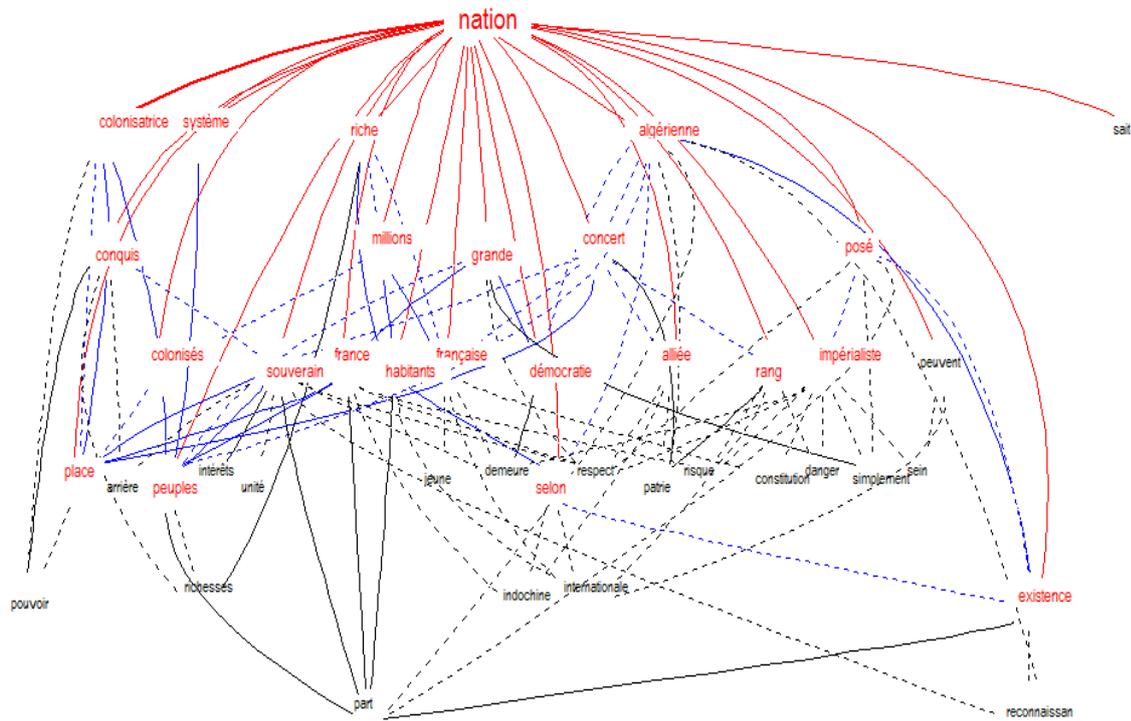
---

<sup>396</sup> « Il est temps que la France agisse. », *L'Entente*, Numéro 33 : 12 août 1937.

<sup>397</sup> La France, c'est moi ! in *L'Entente* du 27 février 1937.

### 2-2-3-2-1-Les co-occurrences de « Nation » :

Observons le graphe suivant :



**Figure 40 : Les co-occurents de « Nation » dans les textes du fédéralisme.**

À la lecture de ce graphique, on est frappé par un constat nouveau. Pour la première fois, un mot renvoyant à l'Algérie en tant que nation apparaît dans l'univers immédiat de la lexie « nation ». Il s'agit de la lexie « Algérienne » qui entretient un rapport direct avec le mot-pôle. Mais le co-occurent le plus proche du mot-pôle, par l'épaisseur du trait, est le mot « colonisatrice », c'est-à-dire la France. D'autres mots co-occurents peuvent être cités comme « riche », « système », « conquis », « grande », « concert », « France », « Française », « existence », etc.

On remarque également que la plupart des co-occurents du mot « Nation » sont des lexies sur-employées. Ce constat a été fait dans l'étude des spécificités. Toutes ces lexies renvoient aux revendications démocratiques et fédéralistes de l'homme politique algérien : « Démocratie », « colonisatrice », « conquis », « colonisés », « peuple », « impérialiste », etc.

La lecture de ce graphe nous fait apercevoir un rapport significatif entre trois lexies, le mot-pôle « Nation » d'une part et deux co-occurents d'autre part, à savoir « Algérienne » et « existence ». En fait, le mot-pôle « Nation » entretient des rapports directs avec « Algérienne » et « existence », tandis qu'il existe un autre rapport unissant les deux co-occurents du mot-pôle. On remarque une relation triangulaire entre le mot-pôle et ses deux co-occurents. Politiquement et historiquement parlant, cela s'explique par le fait que Ferhat Abbas reconnaît désormais, ou du moins parle, de l'existence de la nation algérienne. Nous dirons plutôt « reconnaît » puisque nous avons constaté le rapport direct et privilégié entre le mot-pôle et le mot « Algérienne ». Désormais, la nation algérienne existe. Mais son existence n'est possible que par l'appui d'une grande nation, la nation française. D'où le rapport triangulaire direct entre « Nation » et « Grande » d'une part, et entre « Grande » et « France » d'autre part.

Une autre relation multidimensionnelle peut être remarquée entre le mot-pôle et certains de ses co-occurents : on remarque en bas du graphe le co-occurent « existence », lequel n'a aucun lien direct avec le mot-pôle mais des liaisons indirectes le relient à ce mot par le biais d'autres co-occurents. Ainsi, « reconnaissance » entretient des rapports avec « Algérienne », lequel est un co-occurent direct de « Nation ». « Reconnaissance » a une liaison avec un autre co-occurent de « Nation », il s'agit du mot « souverain ». Les rapports sémantiques et idéologico-politiques entre les mots « Nation », « Reconnaissance » et « Souverains » ne sont pas anodins. Ils s'inscrivent dans la vision nationaliste/fédéraliste de l'auteur qui conçoit une nation algérienne autonome dans le cadre d'un système fédéral français. Le même constat fait pour le mot « Reconnaissance » peut être fait concernant un autre co-occurent, le mot « Respect ».

On peut en conclure que la « Reconnaissance » et le « Respect » de l'« Existence » de la « Nation » « Algérienne » sont devenus une revendication principale de Ferhat Abbas.

Les passages sur l'existence de la nation algérienne sont si nombreux qu'il est difficile de les reprendre tous ici. Nous en citons quelques-uns :

*« Autant que notre propre attitude, l'attitude des Français conditionne l'avenir de notre pays commun. On ne tourne pas impunément et infiniment le dos à la Vérité. La NATION algérienne naîtra avec la France ou sans la France. Avec elle et pour elle ou sans elle et contre elle. Pour qui connaît l'Histoire de l'Afrique du Nord, ce dilemme a la valeur d'un impératif catégorique. Que chaque Algérien le médite. »*<sup>398</sup>

L'originalité de l'expression et l'acuité du ton sont à vrai dire révolutionnaires et frappants. La nation algérienne n'est plus à chercher dans les cimetières. Même si elle n'est pas née, elle doit naître.

Les revendications d'Abbas ne se limitent pas à la reconnaissance de la nation algérienne. Elles s'étendent à la reconnaissance de l'Etat algérien et surtout de la République algérienne :

*« Qu'on le veuille ou non, l'État algérien, avec un self-government et son Parlement (seule solution qui s'offre aux Algériens de gérer démocratiquement leurs propres affaires), est inscrit dans l'ordre normal de notre évolution. S'il n'est pas réalisé par un accord direct entre la NATION colonisatrice et le peuple colonisé, il sera IMPOSÉ par la force de l'extérieur. Car l'avènement d'une RÉPUBLIQUE ALGÉRIENNE est devenu une nécessité historique. »*<sup>399</sup>

Le nationalisme de Ferhat Abbas est né. Mais l'Algérie en tant que nation doit exister sous la souveraineté française. Elle doit dépendre d'une grande nation pour la guider vers le développement et l'évolution :

*« C'est la NATION algérienne, avec ses institutions particulières et sa souveraineté. Le fédéralisme fait coopérer entre eux des peuples égaux, rassemblés*

---

<sup>398</sup> « Rien n'entravera notre émancipation nationale. », *Egalité*, Numéro 51 : Vendredi 29 Novembre 1946.

<sup>399</sup> « Pour débarrasser l'Algérie du racisme colonial, une seule voie : Le Manifeste du peuple algérien et le self-government. », *Egalité*, Numéro 209 : 27 janvier 1950.



-Les co-occurents directs de « Algérie » sont premièrement « Statut » et « Musulmane ».

-Viennent en seconde position des lexies comme « Départements », « Démocratie », « France », « Musulmans », « républicaine », « Cadre », « Autonomie », « Manifeste », etc.

Le mot « Statut » renvoie à une des revendications principales de Ferhat Abbas durant les années 1940 et 1950.<sup>401</sup>

Si on compare ce graphe à celui de l'assimilation, on remarque la disparition des lexies « Française » et « Indigène ». Ces deux lexies ne sont plus attirées par le mot-pôle « Algérie ». Abbas parle peu de l'Algérie française. L'Algérie est perçue en tant que nation autonome, d'où le rapport entre « autonomie » et « Algérie ». Elle n'est pas française, mais dépend de la grande nation française. Le mot « Musulmane », quant à lui, reste dans l'univers linguistique immédiat de « Algérie ».

La disparition de « l'Algérie française » et l'apparition de la revendication fédéraliste à travers « Autonomie » nous font penser à un certain nationalisme partiel dans la mesure où il prône l'autonomie de la nation algérienne dans le cadre d'un système fédéral français. L'existence de l'Algérie en tant que nation autonome doit se faire avec l'appui d'une grande nation, à savoir la France :

*« À la fin des hostilités<sup>402</sup>, l'ALGÉRIE sera érigée en Etat algérien doté d'une constitution propre qui sera élaborée par une Assemblée algérienne constituante élue au suffrage universel par tous les habitants de l'ALGÉRIE. »<sup>403</sup>*

Cette revendication est illustrée par une autre citation :

*« Pour ces motifs, et pour mettre fin aux bruits tendancieux mis en circulation, les délégués financiers arabes et kabyles demandent d'une part, la garantie de l'intégrité et de l'unité du territoire algérien et, d'autre part, la reconnaissance de*

---

<sup>401</sup> Voir la deuxième partie de la présente thèse.

<sup>402</sup> En référence à la Seconde guerre mondiale.

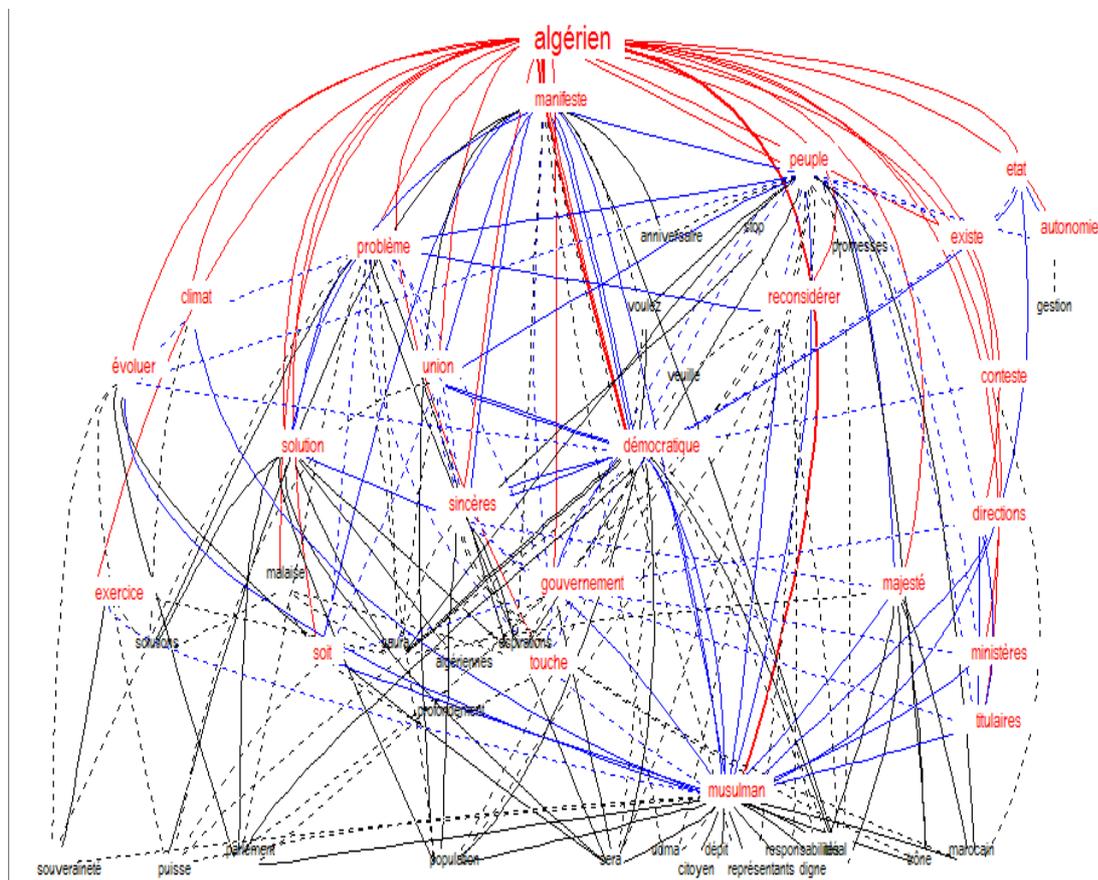
<sup>403</sup> « Additif au Manifeste du peuple algérien », 14 avril - 23 juin 1943.

*l'autonomie politique de l'ALGÉRIE en tant que nation souveraine, avec droit de regard de la France et assistance militaire des Alliés en cas de conflit. »*<sup>404</sup>

Dans le système fédéral français dont il revendique la création, Abbas accorde une place privilégiée à la démocratie, co-occurent de « Algérie » :

*« Il s'agit donc aujourd'hui de rompre avec l'illogisme et l'incohérence du passé. Il suffit, pour cela, de rechercher, dans une Constitution autonome, la solution du problème de l'émancipation de l'ALGÉRIE. Cette Constitution donnera à tous les habitants, sans distinctions raciales ou religieuses, les mêmes droits et les mêmes libertés. C'est l'esprit même de toute DÉMOCRATIE véritable. »*<sup>405</sup>

### 2-2-3-2-3-Les co-occurrences de « Algérien » : observons le graphe suivant.



**Figure 42 : Les co-occurrences de « Algérien » dans les textes du fédéralisme.**

<sup>404</sup> Ibidem.

<sup>405</sup> Ibidem.

La lecture du graphe fait entrevoir des rapports privilégiés entre le mot-pôle et les mots « Manifeste », « Démocratique », « Musulman », « Peuple », « Etat », « Problème », « Evoluer », « Union », « gouvernement », « solution », etc.

Les co-occurents du mot-pôle sont cette fois des mots qui renvoient à la revendication politique : « démocratique », « problème », « solution », « évoluer », « sincères », « autonomie », etc.

On s'aperçoit également de l'apparition du mot « Peuple » dans l'univers lexical de « Algérien ». Politiquement et historiquement parlant, cela signifie qu'Abbas parle désormais du peuple algérien. À l'inverse, durant la période de l'assimilation, ce mot n'est pas un co-occurent du mot-pôle. Ce constat se confirme par le rapport que l'on peut apercevoir entre un autre co-occurent, à savoir « existe » et « peuple ». En effet, une relation triangulaire unit le mot-pôle et ces deux co-occurents.

Les citations concernant l'expression « Le peuple algérien » sont si nombreuses. Nous en citons celle qui nous paraît la plus significative :

*« À une situation nouvelle, il faut des solutions nouvelles. Désormais, il faut appeler les choses par leur nom. Il y a un Peuple ALGÉRIEN, comme il y a un Peuple Polonais, comme il y a un Peuple Serbe, comme il y a un Peuple Français. Quand les dirigeants français placeront les réformes algériennes sous cet angle-là, nos difficultés ne seront pas loin d'être aplanies et le malaise ALGÉRIEN et nord-africain se dissipera de lui-même. »<sup>406</sup>*

Par l'emploi de « désormais », l'auteur reconnaît-il qu'il aurait dû reconnaître l'existence d'un peuple algérien durant les premières années de son militantisme ? Cette citation mérite d'être méditée.

De la même façon, on s'aperçoit de l'apparition du mot « Etat » dans l'entrelacs lexical qui entoure le mot-pôle. On peut donc penser que l'auteur parle désormais de l'Etat algérien. Celui-ci, qui n'existait pas durant l'assimilation, car

---

<sup>406</sup> « Notre position vis-à-vis de l'Ordonnance du 7 mars. », *Egalité*, Numéro 19 : Vendredi 19 janvier 1945.

ce mot n'est pas un co-occurent du mot-pôle, est désormais une revendication de l'homme politique algérien. Cette revendication s'inscrit dans une perspective nationaliste. La même relation triangulaire existe entre le triptyque « Algérien », « Etat » et « Existe ». On peut citer un passage donné un peu plus haut et qui illustre ces propos :

*« À la fin des hostilités, l'Algérie sera érigée en Etat ALGÉRIEN doté d'une constitution propre qui sera élaborée par une Assemblée algérienne constituante élue au suffrage universel par tous les habitants de l'Algérie. »*<sup>407</sup>

Néanmoins, ces revendications ne vont pas à l'encontre des intérêts de la France en Algérie. Abbas continue à prôner la création de la grande fédération française. Il en parle dans une lettre adressée au président français :

*« Je tiens, Monsieur le Président, à déclarer, une fois de plus, que notre Manifeste et les propositions faites par la Commission d'études économiques et sociales musulmanes, étaient non seulement destinés à donner satisfaction au peuple ALGÉRIEN, ce qui n'est pas négligeable, mais encore à créer, sur des bases justes et humaines, le bloc franco-ALGÉRIEN, si nécessaire aujourd'hui et indispensable demain. »*<sup>408</sup>

L'évolution apparaît dans la comparaison entre le graphe de la première période et celui-ci. Ce qui a changé, c'est la découverte de la nation algérienne, de l'Etat algérien, du peuple algérien. Celui-ci était réduit chez Ferhat Abbas à une masse d'Indigènes, de « Fellahs », de « Paysans » ou de « Musulmans ». On remarque également la disparition du loyalisme d'Abbas envers la France et l'apparition de la revendication d'autonomie et de fédération française.

Nous pouvons dire cette fois que le nationalisme de Ferhat Abbas est né durant la seconde période. Il s'exprime à travers des revendications d'autonomie. L'homme du Manifeste prône désormais la création d'un Etat algérien dépendant de la « grande fédération française ».

---

<sup>407</sup> Additif au Manifeste du peuple algérien.

<sup>408</sup> « Lettre au Général de Gaulle », le 18 septembre 1943.

Nous nous contentons de ces constats et éliminons l'étude des co-occurrences des mots « France », « Etat » et « Pays ».

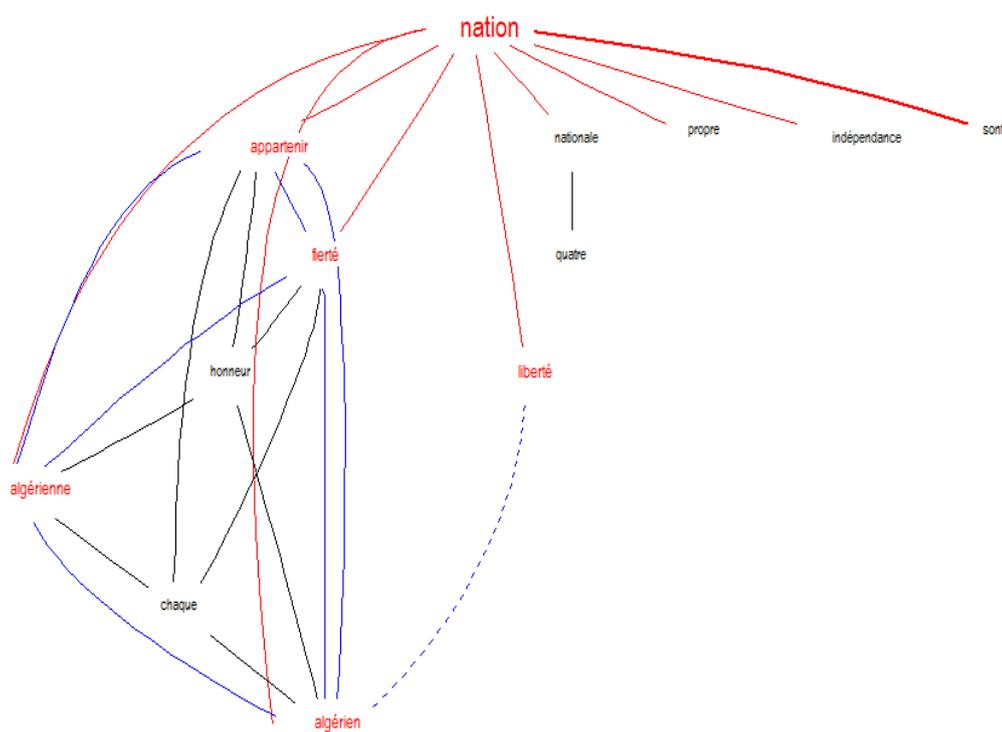
### 2-2-3-3-Les co-occurrences de l'indépendantisme :

La remarque qui se dégage du tableau plus haut concernant la colonne de l'indépendantisme est la suivante :

-Emploi banal de toutes les lexies sauf « Algérie » et « Algérien ».

Une lecture précipitée de ce tableau nous ferait dire qu'Abbas n'est pas un nationaliste puisque le mot « Nation » a un emploi banal. Nous ne nous fions pas à ce constat précipité. Nous ferons appel à l'étude des co-occurrences. Le graphe ci-dessous précise les mots les plus attirés par le mot « Nation » dans les textes de la guerre :

#### 2-2-3-3-1-Les co-occurrences de « Nation » :



**Figure 43 : Les co-occurents de « Nation » dans les textes de l'indépendantisme.**

Le premier constat qui se dégage de la lecture de ce graphe est la pauvreté des réseaux lexicaux qui entourent le mot-pôle. En effet, lexicométriquement, le mot « Nation » n'attire vers lui que quelques mots.

Les co-occurents de « Nation » sont notamment : « Indépendance », « Nationale », « Appartenir », « Fierté », « Liberté », « Algérienne », « honneur », « Algérien ». Il est aisé de remarquer que tous ces co-occurents renvoient au nationalisme et à l'indépendantisme.

Le nationalisme de Ferhat Abbas est désormais clairement exprimé à travers ses lexies afférentes et la revendication indépendantisme est on ne peut plus franchement formulée :

*« Une « nouvelle manière » d'aborder le problème algérien consisterait à reconnaître la NATION algérienne et, par conséquent, à respecter la souveraineté nationale de notre peuple. Ceci ne peut se faire que par des négociations avec le Front de Libération sur la base de l'indépendance nationale. Il n'y a pas d'autre solution et il est inconcevable de parler « intégration » après quatre ans de guerre. »*<sup>409</sup>

Une comparaison avec les deux périodes précédentes nous fait relever la disparition de quelques lexies ainsi que l'apparition d'autres. À travers l'apparition et la disparition de lexies, étant donné leur teneur sémantique et surtout politico-idéologico-historique, c'est la disparition ou l'apparition de tout un projet politique, de visions, de revendications, etc.

En effet, la lexie « Nation » n'attire plus des mots comme « Française », « Turque », « Arabe », « Musulmane », « Arabe », « France », « colonisatrice », « Colonisés » ou autres, mais des mots renvoyant directement au nationalisme algérien comme « Indépendance », « Liberté », « fierté », etc. :

*« Plus de six années de durs combats et d'incalculables sacrifices ont été nécessaires pour déraciner le mythe de « l'Algérie française », balayer le concept*

---

<sup>409</sup> « De Gaulle et l'Algérie », *El Moudjahid*, numéro 29 du 17 septembre 1958.



indiquent que l' « Algérie » ne peut exister, selon le président du GPRA, qu'en tant que nation « indépendante », « souveraine » et « libre ».

Le co-occurent le plus remarquable de « Algérie » est l'adjectif « Indépendante ». La taille de ce mot sur le graphe indique le degré élevé de son importance dans le réseau lexical du mot-pôle. Ce constat lexicométrique renvoie à une revendication politique, à savoir l'indépendance de l'Algérie.

Les autres lexies attirées par « Algérie » sont notamment « Guerre », « vive », « peuple », « Algérien », « Libre », « Algérienne », « coloniale », etc. Toutes ces lexies renvoient au nationalisme indépendantiste algérien :

*« La guerre d'ALGÉRIE est une guerre d'indépendance. Le peuple algérien qui la conduit depuis bientôt quatre ans lui a imprimé son style, donné son caractère. Tout cela est devenu parfaitement clair et de portée mondiale. Le soldat algérien est un héros de légende, un symbole de courage. »*<sup>411</sup>

En outre, la solution du problème algérien passe par la reconnaissance de la nationalité algérienne :

*« Quel est le remède ? Est-ce « l'intégration » de l'ALGÉRIE à la France ? Quelle est la signification d'un homme « intègre » ? La dignité d'un homme est inséparable du respect de la personnalité humaine. Pour un peuple, cette dignité est, au-dessus de tout, d'être soi-même. Nous sommes des Algériens, avec nos propres traditions, notre langue et notre civilisation. »*<sup>412</sup>

L'Algérie française est devenue une fiction, l'intégration un mythe :

*« Le peuple algérien est un peuple pacifique. C'est contraint par le colonialisme français qu'il a pris les armes après avoir épuisé tous les moyens pacifiques pour recouvrer sa liberté et son indépendance. La fiction de l'ALGÉRIE*

---

<sup>411</sup> « Rapport au CCE : éléments constitutifs d'une politique FLN », 29 juillet 1958.

<sup>412</sup> « De Gaulle et l'Algérie », op.cité.

*française, le mythe de l'intégration, n'ont d'autre fondement que la politique de la force. »*<sup>413</sup>

Par ailleurs, l'Algérie indépendante doit rassembler tous les Algériens quelque soient leur race et leur religion. Les Européens d'Algériens auront leur place dans cette Algérie nouvelle :

*« Ce qui est vrai pour eux est également vrai pour nous. Notre destin est unique. Il n'y a qu'un seul moyen pour ouvrir les portes qui nous sont fermées jusqu'à présent: c'est de reconnaître que l'ALGÉRIE est le pays des Algériens... de tous les Algériens, sans distinction de race, ni de religion, avec les mêmes droits devant la loi algérienne et sans privilèges, ni directs ni indirects. »*<sup>414</sup>

Une autre remarque peut être faite concernant le co-occurent « coloniale ». Une comparaison avec les co-occurents de « Algérie » dans les textes de la première période nous amène à dire que « L'Algérie coloniale » remplace dans les textes de la guerre « L'Algérie française » de l'assimilation.

Il en ressort la conclusion suivante :

Abbas continue à reconnaître le passé colonial de la France en Algérie tout en boudant la dénomination « L'Algérie française » qu'il utilisait avec récurrence auparavant. La différence entre « L'Algérie française » et « L'Algérie coloniale » réside dans le fait que la première appellation sous-entend un parti pris pour l'appartenance de l'Algérie à la France, tandis que la seconde est une reconnaissance d'un passé colonial qui s'impose de fait. « L'Algérie coloniale » est une appellation qui sous-entend implicitement un parti pris pour l'indépendance de l'Algérie. La non-utilisation de la dénomination « Algérie française » indique un rejet nationaliste, indépendantiste de l'Algérie française. Et cela fait entrevoir clairement le changement de trajectoire politique qui se produit dans le parcours de l'homme politique algérien.

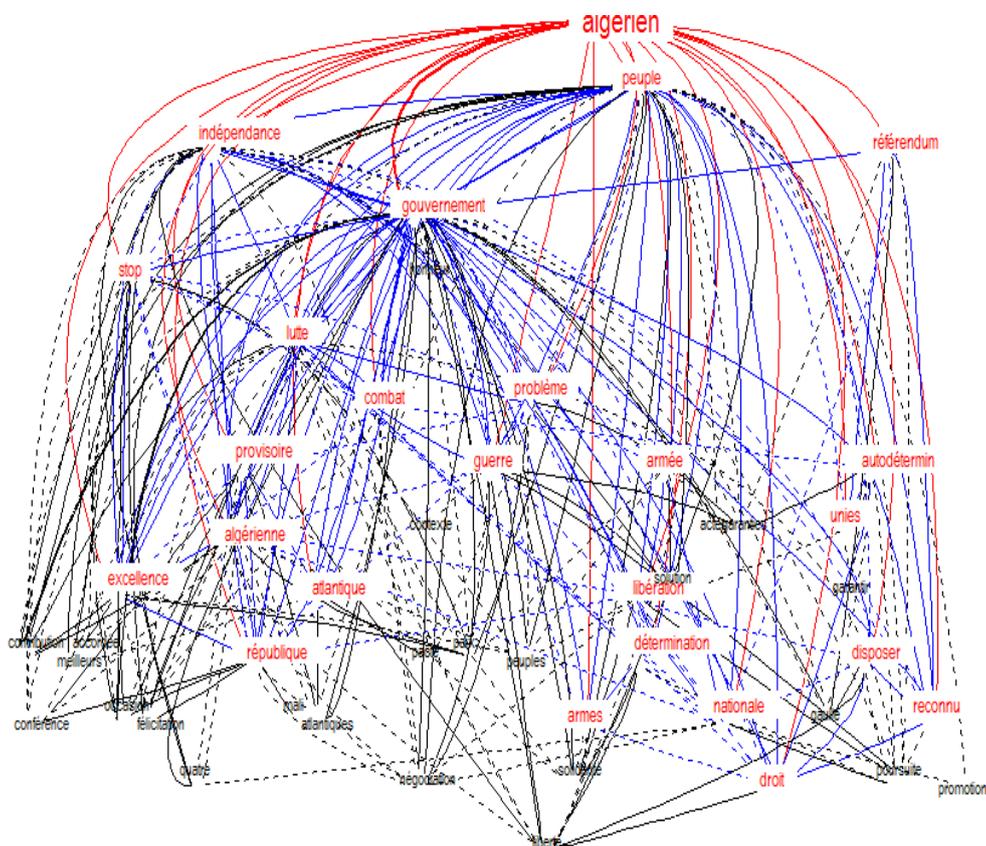
---

<sup>413</sup>Citation donnée plus haut : « Déclaration du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne » (le 26 septembre 1958), *El Moudjahid*, numéro 30 du 10 octobre 1958.

<sup>414</sup> « De Gaulle et l'Algérie », op.cité.

Cette affirmation sera renforcée par l'étude des co-occurrences de « Algérien » :

### 2-2-3-3-3-Les co-occurrences de « Algérien » :



**Figure 45 : Les co-occurents de « Algérien » dans les textes de l'indépendantisme.**

A priori, ce qui attire l'attention dans ce graphe, ce sont les liens privilégiés entre le mot-pôle et les co-occurents « Gouvernement », « lutte », « Peuple », « Référendum », « Indépendance », « combat », « armée », « Guerre », « Autodétermination », « Libération », « reconnu », « droit », etc. Nous ne voulons pas épuiser la liste encore longue de ces co-occurents.

Les co-occurents de « Algérien » dans les textes de la guerre partagent une caractéristique commune : ils renvoient tous ou presque à la revendication indépendantiste :

*« Une « nouvelle manière » d'aborder le problème ALGÉRIEN consisterait à reconnaître la nation algérienne et, par conséquent, à respecter la souveraineté*

*nationale de notre peuple. Ceci ne peut se faire que par des négociations avec le Front de Libération sur la base de l'indépendance nationale. Il n'y a pas d'autre solution et il est inconcevable de parler « intégration » après quatre ans de guerre. »*<sup>415</sup>

Un autre passage peut illustrer ce constat :

*« Et c'est parce que cette liberté est demeurée, à travers les générations, l'idéal sacré que le père transmettait au fils, que le 1er novembre 1954, dans un nouveau sursaut, irrésistible cette fois, le peuple ALGÉRIEN s'est levé pour affirmer, les armes à la main, son droit imprescriptible à l'indépendance, à la liberté et à la dignité. »*<sup>416</sup>

Un passage a particulièrement attiré notre attention :

*« Le 19 septembre 1958, un Gouvernement Provisoire de la République Algérienne a été proclamé. Cette proclamation faite au nom d'un peuple qui combat depuis quatre ans pour son indépendance, restaure l'État ALGÉRIEN que les vicissitudes de la conquête militaire de 1830 ont brutalement et injustement supprimé de la carte politique de l'Afrique du Nord. »*<sup>417</sup>

Comprend-on de ce passage qu'Abbas reconnaît l'existence d'un Etat algérien avant la conquête française ? En effet, à la lecture de ce passage, on comprend qu'Abbas reconnaît explicitement l'existence d'un Etat algérien antérieur à la conquête française de 1830. N'est-ce pas ce même Etat dont il reniait l'existence en 1936 ? :

*« L'Algérie en tant que Patrie est un mythe. Je ne l'ai pas découverte. J'ai interrogé l'Histoire ; j'ai interrogé les morts et les vivants ; j'ai visité les cimetières : personne ne m'en a parlé. »*<sup>418</sup>

---

<sup>415</sup>Citation donnée plus haut : « De Gaulle et l'Algérie », *El Moudjahid*, numéro 29 du 17 septembre 1958.

<sup>416</sup>« Déclaration du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne » (faite le 26 septembre 1958), *El Moudjahid*, numéro 30 : 10 octobre 1958.

<sup>417</sup> Ibidem.

<sup>418</sup> « La France, c'est moi ! », *L'Entente franco-musulmane*, 27 février 1936.

Ou existe-t-il une différence entre « Patrie » et « Etat » ? Interrogeons le dictionnaire :

**Etat :**

-« *Personne morale de droit public qui personnifie la nation à l'intérieur et à l'extérieur du pays dont elle assure l'administration.* », Hachette, 2004.

-« *La forme du gouvernement d'un pays, d'une nation. Le gouvernement, l'administration suprême d'un pays.* », Le Littré, édition électronique.

**Patrie :**

-« *Pays dont on est d'origine, nation dont on fait partie ou à laquelle on se sent lié.* », Hachette, 2004.

-« *Pays où l'on a pris naissance. La nation dont on fait partie. La société politique dont on est membre.* », Le Littré, édition électronique.

On comprend donc que la lexie « Etat » renvoie surtout au gouvernement, à l'entité qui se charge de l'administration d'un pays et qui le représente à l'extérieur, tandis que la lexie « Patrie » renvoie au pays, à la nation.

Ce qu'Abbas n'avait pas découvert en 1936, c'est la partie algérienne, donc la nation algérienne. Il le reconnaîtra environ dix ans après.<sup>419</sup>

Résumons : Abbas renie l'existence de la nation algérienne en 1936, la reconnaît en 1946. En 1958, il reconnaît l'existence d'un Etat algérien antérieur à la colonisation française.

Prenait-il conscience de la nuance sémantique entre « Patrie » et « Etat » ? Il n'est pas possible de répondre à cette question par les méthodes de la statistique lexicale.

Quant à l'avenir du nouvel Etat algérien indépendant, Abbas le conçoit comme suit :

---

<sup>419</sup> Voir la biographie d'Abbas en deuxième partie de notre thèse.

*« Cette libération acquise, la parole reviendra au peuple. C'est à lui, et à lui seul que revient le droit de forger les institutions de l'État ALGÉRIEN. En faisant siens les principes de la Révolution, il s'est déjà prononcé à la face du monde pour une République démocratique et sociale. »<sup>420</sup>*

Ce que l'on peut tirer comme conclusion de ces constats, c'est que le nationalisme de Ferhat Abbas est clairement formulé.

Nous nous limitons à l'étude des co-occurrences des trois lexies « Nation », « Algérie » et « Algérien ». Elles nous semblent suffisantes pour rendre compte du nationalisme durant cette période.

#### **2-2-3-4-Synthèse de l'étude des co-occurrences :**

L'évolution chronologique lexicale dans les textes de Ferhat Abbas correspond à une évolution idéologico-politique. On peut constater que le changement de trajectoire politique entraîne chez Abbas une évolution lexicale apparente. Ainsi, l'examen des co-occurrences des lexies qui se rapportent au nationalisme fait apercevoir que ces lexies attirent des mots différents en fonction du projet et des idées politiques de l'auteur. La physionomie de l'univers lexical de chaque lexie étudiée change d'une époque à l'autre. Puisque de nouvelles lexies apparaissent tandis que d'autres disparaissent.

Ainsi, dans les textes de l'assimilation, les mots les plus attirés dans l'univers lexical immédiat des lexies du nationalisme sont les mots du loyalisme. Le nationalisme n'apparaît à travers aucune lexie dans cet univers. Par conséquent, le jugement idéologico-politique est l'absence du nationalisme dans les textes de cette période.

Dans les textes de la seconde période, les lexies du nationalisme attirent des mots d'un tout autre registre lexical. Il s'agit de mots se rapportant à l'autonomie de l'Algérie dans le cadre d'une fédération française. Le nationalisme de Ferhat Abbas, en dépit de son rapport avec la nation française, naît durant cette période et

---

<sup>420</sup>« Déclaration du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne » (faite le 26 septembre 1958), *El Moudjahid*, numéro 30 : 10 octobre 1958.

commence à se radicaliser progressivement. Mais ce nationalisme, qui reconnaît l'existence de la nation algérienne, non découverte des années auparavant<sup>421</sup>, relève toujours de la souveraineté de la grande nation qu'est la nation française. Abbas reconnaît l'existence de la nation algérienne, de l'Etat algérien, du peuple algérien, lesquels n'apparaissent pas dans les textes de l'assimilation.

La rupture est consommée dans les textes de la guerre où le nationalisme est plus exprimé, franchement formulé. Le président du GPRA revendique désormais l'indépendance pure et simple de l'Algérie en tant que nation libre et souveraine qui se gère par elle-même, en dehors de la France :

*« L'ALGÉRIE n'est pas la France. Le peuple algérien n'est pas français. Émettre la prétention de « franciser » notre pays constitue une aberration, une entreprise anachronique et criminelle condamnée par la Charte des Nations-Unies. Contraindre les Algériens à se prononcer par référendum, sur les institutions purement françaises, est une intolérable provocation contre un peuple qui lutte, précisément, depuis quatre ans, pour son indépendance nationale. »*<sup>422</sup>

Manifestement, Abbas des années 1920 et 1930 est différent de celui des années 1940 et du début des années 1950 tandis que celui de la deuxième moitié de la décennie 1950 et du début de la décennie 1960 est radicalement différent des deux premiers. Abbas des années 1920 et 1930 affirme que le peuple algérien est français (voir plus haut) tandis que celui des années 1950 et 1960 proclame le contraire.

Les citations données plus haut nous font découvrir un homme évoluant au fil des années. Les passages sur la nation algérienne sont plus que significatifs. En effet, Abbas qui renie l'existence de la nation algérienne en 1936 la reconnaît dans les années 1940 et liera son sort à celui d'une autre nation, la « grande nation française ». En rejoignant la guerre de libération, cette nation algérienne n'existera dans l'esprit du leader nationaliste algérien qu'en tant que nation libre et souveraine.

---

<sup>421</sup> Ce qui signifie une évolution notoire.

<sup>422</sup> Citation donnée plus haut : « Déclaration du Gouvernement Provisoire de la République Algérienne », op.cité.

En guise de conclusion historico-politico-idéologique, nous disons que les méthodes lexicométriques nous ont permis, en ce qui concerne le nationalisme de Ferhat Abbas, de confirmer et surtout d'affiner les appréciations des historiens.

L'étude lexicométrique démontre sans équivoque, en se basant sur les textes écrits noir sur blanc, que le nationalisme de Ferhat Abbas est né durant les années 1940 et 1950 et qu'il n'avait pris son expression la plus franche que durant la guerre de libération. On peut dire que durant la période de l'assimilation Abbas était un réformiste, un loyaliste en dépit de ses revendications en faveur de l'évolution du peuple algérien. Ces revendications ne sortaient pas du cadre de la République française.

Enfin, en guise de conclusion linguistique, soulignons que les remarques issues de l'observation des graphes ci-dessus nous font apercevoir l'incidence du contexte sociopolitique sur le vocabulaire employé. Chaque période chronologique possède son vocabulaire spécifique, comme cela a été démontré dans l'étude des spécificités. Ce vocabulaire est fortement marqué de l'empreinte du contexte.

Durant la première période, les revendications de la classe politique algérienne se limitaient à l'égalité entre Européens et « Indigènes ». Le vocabulaire de cette époque est marqué de ces revendications loyalistes. L'étude des spécificités l'a démontré de manière explicite. Dans la présente étude, les lexies qui entourent les mots-pôles renvoient notamment à ces revendications réformistes et loyalistes :

-« *Occident* », « *Turque* », « *Arabe* », « *Française* », « *Souveraineté* », « *Souhait* », « *Turc* », « *Intérêts* », « *Amies* », « *France* », « *Unité* », « *Accord* », « *Mecque* », « *Indigène* », « *Musulmane* », « *Conquête* », « *loyalisme* », « *Réformes* », « *Indigènes* », « *maires* », « *politique* », « *œuvre* », « *musulman* », « *paysan* », « *problème* », « *haine* », « *loyal* », « *égoïstes* », « *solidarité* », « *directives* », « *fellah* », etc.

Durant la seconde période, connue pour être très animée politiquement suite à la seconde guerre mondiale qui eut pour conséquence principale une prise de

conscience pour l'indépendance parmi les Algériens, le vocabulaire d'Abbas se radicalise en prenant un ton violent (voir étude des spécificités). La présente étude le démontre également. Les co-occurents des lexies du nationalisme ont une charge idéologico-politique qui renvoie au contexte de l'époque :

-« Algérienne », « colonisatrice », « riche », « système », « conquis », « grande », « concert », « France », « Française », « existence », « Démocratie », « colonisatrice », « conquis », « colonisés », « peuple », « impérialiste », « souveraineté », « reconnaissance », « respect », « Statut », « Musulmane », « Autonomie », « Application », « Républicaine », « Institutions », « Parlementaire », « Manifeste », « Démocratique », « Musulman », « Etat », « Problème », « Evoluer », « Union », « gouvernement », « solution », etc.

Enfin, la troisième période, la plus radicale de toutes, possède un vocabulaire particulièrement empreint du contexte sociopolitique de ces années de guerre. L'étude des spécificités l'a prouvé explicitement. Le vocabulaire spécifique de cette époque renvoie à la guerre, à la lutte et au combat politique, militaire et diplomatique et aux relations internationales (Vocabulaire utilisé par l'auteur dans ses efforts en vue de l'internationalisation de la question algérienne). L'étude des co-occurrences met en évidence cette incidence du contexte sociopolitique sur la nature du vocabulaire utilisé. Les co-occurents des lexies du nationalisme sont fortement marqués de ce contexte :

-« Indépendance », « Nationale », « Appartenir », « Fierté », « Liberté », « Algérienne », « honneur », « Algérien », « Guerre », « vive », « peuple », « Algérien », « Libre », « Algérienne », « coloniale », « Rapports », « Américain », « Américaine », « solidarité », « Maghreb », « Militaire », « Gouvernement », « Armée », « Matériel », « lutte », « Référendum », « combat », « Autodétermination », « Libération », « reconnu », « droit », « conférence », « Atlantique », « disposer ».

# CONCLUSION GÉNÉRALE

Interrogé en 1980 par un journaliste d'*Antenne 2* sur les rapports entre la France et les pays de l'Afrique du Nord, Ferhat Abbas s'exprime en ces termes :

« *Moi, je suis de ceux qui croient et qui sont absolument convaincus que la France a fait une grande œuvre en Afrique du Nord et qu'elle a rapproché deux civilisations qui se sont toujours opposées en Méditerranée, la civilisation chrétienne et la civilisation musulmane. En tous les cas, du côté de mon pays, l'Algérie a été marquée profondément par l'œuvre française, la culture française. Nous avons gardé de nos maîtres et de nos professeurs, que ce soit du lycée ou de la faculté ou de l'école primaire, un excellent souvenir.* »<sup>423</sup>

Pour ceux qui connaissent bien le parcours de l'homme politique algérien, ces propos n'auraient eu rien de surprenant s'ils avaient été tenus à l'époque où il militait pour l'annexion de l'Algérie à la France ou dans les années où il revendiquait une autonomie de son pays dans le cadre d'un système fédéral français. Mais ce qui est frappant, est que cette déclaration soit faite environ vingt ans après la fin du conflit sanglant qui avait opposé Français et Algériens. En effet, on peut être étonné d'entendre ces mots de la bouche d'un homme qui avait présidé pendant des années le Gouvernement Provisoire de la République Algérienne (GPRA) et qui avait lutté avec conviction et acharnement pour la libération de son pays de cette même France dont il *encense* l'œuvre et la culture.

Peut-on se hasarder à penser qu'il s'agit d'un retournement inattendu ? En réalité, pour ceux qui connaissent suffisamment Ferhat Abbas, un jugement émis sans vérification empirique pourrait constituer une grande erreur.

Notre travail de recherche s'est heurté à un écueil de taille, souligné maintes fois par les historiens : la difficulté de comprendre le parcours militant de Ferhat Abbas<sup>424</sup>. Cette difficulté tient au fait que ce parcours a été marqué par des hauts et

---

<sup>423</sup> Entretien avec Antenne2, [www.ina.fr/Ferhat Abbas](http://www.ina.fr/Ferhat_Abbas). Abbas, fidèle à ses positions, a toujours exprimé sans gêne son attachement à la France et à la culture française.

<sup>424</sup> Voir la biographie de l'auteur dans la première partie de la thèse.

des bas, des retournements et des changements de trajectoire subits et imprévus, parfois cruels.

Afin de contourner cette difficulté, nous avons jugé nécessaire de prendre en compte toute l'œuvre de l'auteur, écrite noir sur blanc, trace fiable et concrète de ce parcours.

En outre, pour assurer une plus grande fiabilité scientifique à nos résultats, nous avons fait appel à une discipline de l'analyse du discours qui a fait ses preuves sous d'autres horizons, la lexicométrie. Ce nouveau regard que nous avons voulu porter sur le parcours militant d'Abbas se veut le plus objectif possible car il s'appuie sur une approche scientifique et surtout sur l'exhaustivité des données analysées. Il est différent de celui des historiens dans la mesure où il accorde une grande importance aux rapports entre les textes émis et le contexte socio-politico-historique dans lequel ils ont été produits. À l'inverse,

*« L'histoire, comme discipline, a apporté sa méthode de traitement des archives en employant une analyse de contenu thématique. Il lui a été reproché de se centrer exclusivement sur les sources, les événements et la thématique véhiculés par les textes et de ne pas tenir compte des conditions de production de ces textes susceptibles de porter un regard critique sur ceux-ci. On se rappellera la polémique déclenchée dans le début des années quatre-vingt, en France, entre historiens et analystes du discours, les premiers reprochant aux seconds d'utiliser un marteau pour tuer une mouche, ce que M. Pêcheux relève, avec une certaine violence : « Selon la place que l'analyse du discours s'attribue par rapport à ce manque, c'est le fantasme de l'objectivité minutieuse (consistant littéralement à faire l'imbécile, en s'interdisant de penser du sens sous la textualité) ». »<sup>425</sup>*

La production abbassienne a fait l'objet de travaux qui s'inscrivent dans le cadre des sciences historiques et qui recourent notamment, puisqu'il s'agit d'une perspective historique descriptive, à l'examen de ce parcours au travers des événements rapportés ou de l'étude *superficielle* de certains textes de l'auteur.

---

<sup>425</sup> Patrick Charaudeau, 2002, « À quoi sert d'analyser le discours politique », [www.patrick-charaudeau.com](http://www.patrick-charaudeau.com). Consulté le 15 mars 2014.

Partant de ce constat, nous avons tenté de mieux comprendre l'itinéraire politique de celui qui fut, à côté de Messali Hadj, la plus grande figure du nationalisme algérien. Nous avons mis en œuvre des méthodes lexicométriques qui portent sur le vocabulaire des textes de l'auteur afin de mesurer l'évolution lexicale en la rapportant à l'évolution idéologico-politique.

Par ailleurs, la notion de contexte étant centrale dans tout travail d'analyse du discours ayant pour objet un discours politico-historique, nous nous sommes attaché, autant que faire se peut, à prendre en considération l'incidence des éléments conjoncturels sur la production discursive de l'auteur. Victor Armony note, concernant l'approche de l'analyse du discours politique :

*« Un corpus discursif constitue, dans cette perspective, le registre objectif d'une action langagière et, de ce fait, se donne comme trace empirique (et, bien sûr, toujours partielle) des manières dont les acteurs tentent de fixer une certaine conception du monde. L'analyste procède de manière itérative, en interrogeant les données textuelles et en accumulant des observations dans une logique hypothético-déductive. »*<sup>426</sup>

Nous pouvons donc noter que les résultats de notre étude viennent compléter celles des études existantes et que son apport aura été d'assurer une vision globale sur l'œuvre abbassienne, ses caractéristiques et son évolution.

Selon Damon Mayaffre, les études lexicométriques diachroniques produisent en général *« de forts résultats tant les pratiques discursives, particulièrement lexicales, sont soumises à la temporalité, du fait de l'évolution naturelle des locuteurs ou de l'actualité politique changeante qui entoure et détermine la production des discours. »*<sup>427</sup>

---

<sup>426</sup> Armony, Victor (2006) : « L'analyse lexicométrique du discours politique: porte d'entrée pour étudier les signifiants sociaux », dans *Les frontières du politique en Amérique latine. Imaginaires et émancipation*, sous la dir. De André Corten, Paris, Karthala, p. 117.

<sup>427</sup> Damon Mayaffre, 2007, op.cité.

En gros, ce qui distingue une approche historique de l'approche analytique lexicométrique, c'est ce que Damon Mayaffre appelle « une médiation entre le sujet analysant et l'objet analysé ». Il écrit :

*« Il n'est guère sérieux, dans un cadre scientifique, de s'abandonner à une lecture empathique des textes, à une lecture intuitive, naturelle ou sauvage des corpus. [...] La science doit imposer une médiation entre l'objet analysé et le sujet analysant. L'outil informatique et les algorithmes servent précisément de médiation afin d'objectiver autant que faire se peut l'interprétation des textes. La logométrie, dans sa plus élémentaire ambition, se présente donc comme une méthode qui permet de décentrer l'analyste de ses habitudes de lecture, et de repousser l'entrée dans la subjectivité que toute interprétation requerra. Là où la démarche était 1. Lecture → 2. Interprétation sans autre médiation que la compréhension naturelle de la langue, la démarche devient 1. Lecture → 2. Décryptage logométrique (fonctions documentaires et statistiques) → 3. Interprétation. Ni la lecture naturelle, ni l'interprétation, ni la subjectivité du chercheur ne sont abolies mais elles se trouvent encadrées par une phase de traitements systématiques et exhaustifs de la matière textuelle. »<sup>428</sup>*

Le même auteur souligne dans un ouvrage récent que l'analyse de discours doit se soumettre à deux conditions, une condition matérielle et une condition méthodologique.

La condition matérielle concerne la constitution rigoureuse et exhaustive d'un corpus d'étude que l'on soumet à un examen philologique.

La deuxième condition est d'ordre méthodologique. Elle concerne l'établissement d'une procédure de traitement scientifique susceptible de mener au-delà de la lecture intuitive et du traditionnel commentaire de texte : pas d'interprétation sérieuse des discours sans méthode impérative et explicite de lecture pour un juste contrôle des résultats.<sup>429</sup>

---

<sup>428</sup> Ibidem, 171.

<sup>429</sup> Op.cité.pp.20-21.

S'inscrivant dans cette optique, ce travail a pour objectif principal de cerner l'écriture de Ferhat Abbas à travers l'étude de son vocabulaire. Il s'agit plus précisément de caractériser, de manière systématique<sup>430</sup>, le vocabulaire de notre auteur.

Par ailleurs, l'utilisation de l'approche automatique du discours répond à notre ambition de rapprocher les études linguistiques des études historiques, puisqu'il s'agit d'un corpus politique et historique, et par là même de réconcilier les sciences humaines et les sciences exactes.

Outre les ambitions linguistiques, historiques et politiques, notre recherche a d'autres ambitions de nature didactique, méthodologique et technique. En effet, nous avons voulu, en comparant les résultats de l'analyse des différentes variantes du corpus, examiner les ressemblances ou les dissemblances que pouvaient engendrer les différences des méthodes d'analyses utilisées. C'est ce qui nous a permis de comparer la performance des méthodes mises à l'épreuve. En croisant plusieurs méthodes, nous avons tenté par exemple d'étudier les différences des résultats entre un corpus lemmatisé et un corpus non lemmatisé.

L'ambition de cette recherche est également de présenter aussi bien les principes de la discipline que les résultats de l'analyse. Le lecteur aura remarqué l'abondance des explications. En effet, des explications données dans la partie théorique sont reprises en détail dans l'analyse. Le soin que nous prenons d'éclairer et d'expliquer les notions répond à notre souci de familiariser le lecteur avec les notions de base de la discipline. Certaines opérations statistiques peuvent paraître difficiles pour des lecteurs peu familiarisés avec les mathématiques ou l'informatique.

Une autre finalité, très importante à notre avis, est de mettre en comparaison deux grandes versions du corpus : une version qui tient compte de l'appartenance générique des textes et une autre qui s'appuie sur leur classement chronologique de production. L'objectif de cette opération est de vérifier, même si tous les

---

<sup>430</sup> L'approche lexicométrique mise en œuvre dans ce travail est une approche automatique et systématique.

spécialistes sont unanimes là-dessus, si les genres déterminent le vocabulaire de l'auteur. Il serait peut-être injustifié de vouloir vérifier la pertinence de ce postulat puisque ce serait contredire les spécialistes les plus attirés de la discipline. Mais nous croyons que le faire en ce qui concerne notre auteur n'est pas sans pertinence, puisque cela nous a permis de savoir si l'écriture de Ferhat Abbas, qui est avant tout politique, quelque soit le genre auquel appartiennent ses textes, était conditionnée ou pas par les contraintes génériques. Par exemple, certaines de nos études ont révélé que les genres n'affectent pas fortement certains aspects du texte.

Au demeurant, notre recherche s'inscrit au carrefour de plusieurs disciplines, d'où son interdisciplinarité. Elle est linguistique puisqu'il a été question d'examiner le vocabulaire d'un auteur. Elle est également historique dans le sens où elle nous a permis de jeter un regard nouveau sur le parcours de l'Homme du Manifeste à travers l'étude de son vocabulaire. Ce nouveau regard nous a permis d'avoir une perception toute nouvelle de son œuvre et de son parcours. Cette étude est aussi statistique et se rapproche de ce fait des mathématiques de par les techniques et les méthodes mises en œuvre. En fait, cette recherche s'appuie sur un logiciel de statistique lexicale et utilise des formules et des calculs algébriques empruntés aux mathématiques de manière générale et à la statistique linguistique de manière particulière. Elle se rapproche également de l'informatique ne serait-ce que légèrement et ce, par l'utilisation de l'ordinateur et des outils informatiques, le logiciel d'analyse lexicale.

Cela dit, notre travail a rencontré un certain nombre de difficultés que nous pouvons résumer dans les lignes suivantes :

La constitution et la numérisation du corpus : le recueil du corpus n'a pas été une tâche facile. En effet, les documents dans lesquels une grande partie de notre corpus a été tirée se trouvent dans les archives. Leur recueil a nécessité quelques mois du temps de la recherche. Le travail a nécessité aussi l'enregistrement de ces documents en ordinateur. Il a fallu que nous fassions la saisie manuelle et laborieuse de plusieurs centaines de textes.

En outre, notre ambition de rapprocher plusieurs disciplines dans une perspective interdisciplinaire nécessite un certain *éclatisme* consistant à avoir, en plus des savoirs linguistiques, des connaissances extralinguistiques dans plusieurs domaines : histoire, politique, mathématiques, littérature. Par exemple, pour une bonne compréhension du parcours militant de Ferhat Abbas, il nous a fallu lire presque tous les textes qui lui sont consacrés (biographies, contributions dans la presse, etc.) ainsi que des livres sur l'histoire de l'Algérie contemporaine. La bonne connaissance de cette dernière est imposée par l'importance de la notion de contexte dans notre travail. Quant aux aptitudes mathématiques, leur concours est dicté par la nécessité de bien comprendre certaines formules algébriques utilisées. En ce qui concerne la littérature, bien que son concours ne soit pas si important, elle intervient surtout par l'exigence méthodologique d'une bonne connaissance de la notion des genres.

En dépit de toutes ces difficultés, ce travail peut être à l'origine de quelques apports heuristiques :

Premièrement, depuis l'Indépendance, les recherches qui s'intéressent à Ferhat Abbas s'appuient sur des documents qui se trouvent notamment aux archives. Le premier apport de ce travail serait d'avoir rassemblé pour la première fois tous les textes de l'auteur en un seul recueil. Ce recueil, qui contient environ trois mille pages, peut être une source importante pour les chercheurs qui n'auront plus à consulter les archives. Notre corpus peut être utilisé par ceux qui voudraient étudier le parcours militant d'Abbas, quelque soit la perspective mise en œuvre : historique, littéraire, linguistique ou autre.

Deuxièmement, un apport linguistico-historique consiste à avoir rapproché deux disciplines, les Sciences du langage et l'Histoire, en analysant un corpus historico-politique sous un angle linguistique, avec une nouvelle approche, la lexicométrie.

Enfin, sur le plan historique, cette recherche confirme et renforce empiriquement certaines appréciations des historiens. Elle révèle néanmoins des

vérités historiques non dites sur l'auteur. Etant avant tout linguistique, elle ne s'étale pas beaucoup sur ces vérités. Par exemple, en ce qui concerne le fameux article « La France, c'est moi ! », nous avons découvert des informations importantes non évoquées par les historiens. Pour plus d'informations, nous renvoyons le lecteur à la biographie de l'auteur en deuxième partie.

En outre, ce travail démontre que certains auteurs pourraient nuire à la mémoire de Ferhat Abbas en voulant la rétablir et ce, en reniant des vérités historiques attestées. Sans vouloir trop nous étendre sur cette question, nous évoquons ici, à titre indicatif, deux exemples :

Premièrement, dans son livre *Ferhat Abbas. L'Injustice*, Leila Benammar Benmansour remet en doute<sup>431</sup> l'existence de l'article « La France, c'est moi ! » et pousse le doute jusqu'à remettre en cause les propos des historiens et ceux du biographe Amar Naroun.<sup>432</sup> Or, l'article que nous joignons intégralement en annexes, et à la virgule près, existe bel et bien. La difficulté de le photographier en entier nous a contraint à n'en reproduire que le texte. Néanmoins, le chercheur intéressé peut consulter cet article dans la collection du journal *L'Entente* disponible aux Archives de la Wilaya de Constantine.

L'auteure revient longuement sur cet article dans un autre livre intitulé *Ferhat Abbas. L'Homme de presse*. Elle écrit, remettant en doute l'existence dudit article :

« Les historiens, comme démontré dans notre ouvrage « *Ferhat Abbas. L'injustice* », traitent Ferhat Abbas avec beaucoup de désinvolture. Or, il s'avère qu'aussi nombreux soient-ils, aucun d'entre eux n'a apporté de preuves tangibles pour appuyer ses propos. »<sup>433</sup>

Or, une preuve tangible et irréfutable existe. Le texte lui-même tel que rapporté par Amar Naroun. Benmansour se demande concernant ce sujet :

---

<sup>431</sup> En affirmant que « le doute est permis. », page 125.

<sup>432</sup> Il est question de ce texte dans la première partie de cette thèse.

<sup>433</sup> Page 100.

« *Les historiens auraient-ils fait du suivisme, que l'on pourrait qualifier d'irresponsable ?* »<sup>434</sup>

Deuxièmement, dans son deuxième livre, l'auteure soutient que l'homme du Manifeste n'a jamais embrassé la thèse assimilationniste. Ceci contredit évidemment les propos des historiens les plus attitrés de notre pays qui sont unanimes sur ce sujet : Ageron, Julien, Lacouture, etc. Les affirmations de Benmansour contredisent les propos d'Abbas lui-même qui écrit en 1937 :

« *La politique pro-française d'assimilation politique et administrative de l'Algérie à la Métropole, dont nous nous sommes faits les champions au nom de 7 millions des nôtres et au nom des intérêts bien compris de tous – colonisateurs et colonisés- apparaît comme une agitation stérile dirigée contre la France<sup>435</sup>, l'ordre public et la République.* »<sup>436</sup>

Si Ferhat Abbas lui-même reconnaît, haut et fort, qu'il se fait le champion de l'assimilation, pourquoi donc affirmer qu'il ne l'a jamais été ? Benmansour soutient, sans donner de *preuves tangibles*, c'est-à-dire des citations de l'auteur datant de cette époque, qu'Abbas n'a jamais été un assimilationniste avant 1943 :

« *Etant de ceux qui se sont forgés une idée personnelle sur l'homme par le travail et la réflexion, nous contestons l'affirmation selon laquelle Ferhat Abbas était assimilationniste avant la date du Manifeste, et l'avons toujours contesté, parce que dans notre recherche approfondie sur Ferhat Abbas, et sur la période de l'entre-deux-guerres, nous n'avons pas rencontré de Ferhat Abbas assimilationniste, mais bien au contraire, un homme à la fibre nationaliste au-dessus de tout soupçon qui n'a cherché tout le long de sa vie politique, jusqu'à la fameuse crise de l'été 1962, qu'à réaliser l'union d'abord pour l'indépendance de son pays, et ensuite pour éviter une guerre fratricide entre les trois groupes belligérants qui se disputaient la prise du pouvoir à l'indépendance du pays.* »<sup>437</sup>

---

<sup>434</sup>Page 99.

<sup>435</sup> Une agitation aux yeux de ses adversaires politiques, les colonialistes. C'est nous qui soulignons.

<sup>436</sup> « Soyons forts si nous voulons être écoutés », *L'Entente*, N° 42 : 21 octobre 1937.

<sup>437</sup> Pages : 210-211.

Les exemples fourmillent pour illustrer que Ferhat Abbas a milité pendant des années pour l'annexion de l'Algérie à la France et pour la naturalisation des Algériens. Il suffit pour s'en rendre compte de lire la biographie de l'auteur présente dans notre thèse. C'est ce qu'affirment également l'étude des spécificités et celle des co-occurrences. Pour plus de détails, voir les exemples donnés sur les spécificités de la période assimilationniste.

Tous ces nouveaux éclairages sur les différentes facettes du parcours d'Abbas auront contribué à une meilleure compréhension d'une partie de l'histoire de ce pays. Puisque, l'auteur a été pendant longtemps un acteur incontournable de la scène politique aussi bien en Algérie qu'en France. Et également parce que le discours politique est perçu dans cette perspective comme étant le témoignage d'une époque révolue et dont il demeure la seule trace tangible.

Les apports ci-indiqués sont dus aux résultats auxquels nous sommes parvenu au terme de cette étude. Ces résultats peuvent se résumer comme suit :

Globalement, il s'avère que, comme les projets politiques, les idées, les convictions et l'idéologie, le discours de Ferhat Abbas est un discours évolutif et progressif qui ne résiste pas aux contraintes imposées par la chronologie et la conjoncture changeante. L'évolution discursive chez Abbas est due à l'évolution lexicale que toutes les études menées par nos soins ont confirmée. Ainsi, les études portant sur la structure du vocabulaire (Hapax, richesse lexicale et accroissement lexical) ont révélé cette évolution. De la même façon, les études portant sur le contenu lexical ont révélé de manière spectaculaire comment le vocabulaire de l'auteur évolue d'une période à une autre. Le vocabulaire d'Abbas est un vocabulaire qui se soumet aux influences de la conjoncture. Parfois, le lexique utilisé dans une période est radicalement opposé à celui mis en œuvre dans la période précédente. C'est ce que nous allons expliquer avec un peu plus de détails un peu plus bas.

Par ailleurs, la présente étude a confirmé la prégnance des éléments conjoncturels sur l'évolution du vocabulaire. Nous pouvons affirmer que le

contexte affecte fortement le vocabulaire des textes d'Abbas et ce, en déterminant des choix lexicaux conditionnés par les thématiques relevant de l'actualité politique. L'étude des spécificités lexicales le démontre bien.

En outre, un constat d'ordre général peut être fait concernant l'œuvre abbassienne. Nous pouvons affirmer qu'en dépit de leurs appartenances génériques diverses, les textes de Ferhat Abbas sont avant tout politiques. Qu'il s'agisse d'articles de journaux, de rapports, de lettres diplomatiques, de mémoires, etc., ces textes sont pour la quasi-majorité des textes d'opinion qui expriment un certain engagement idéologico-politique. Par exemple, l'étude des spécificités, qui a porté directement sur le vocabulaire utilisé dans chaque sous-partie de notre base lexicométrique, a révélé que le lexique utilisé dans les mémoires est un lexique politique (Voir l'étude des spécificités).

La comparaison de plusieurs méthodes et approches d'analyse a prouvé, entre autres, que la lemmatisation n'affecte pas grandement les résultats obtenus. Les deux principales méthodes utilisées afin de mesurer la distance lexicale, à savoir Jaccard et Labbé, ont donné pour leur part des résultats voisins, presque identiques, avec quelques petites nuances négligeables.

Passons en revue les résultats de chaque étude :

En ce qui concerne les traitements effectués sur la structure du vocabulaire, les différentes études ont révélé chacune les résultats suivants :

*L'étude des hapax* : elle démontre que les genres sont déterminants dans l'emploi des hapax. Ainsi, les livres sont plus riches en hapax que les autres textes du corpus. Ceci s'explique par le fait que l'auteur fait des choix lexicaux délibérés lorsqu'il écrit des livres tandis que la durée de temps limitée dont il dispose en écrivant par exemple un article de journal le contraint à ne pas faire beaucoup de choix lexicaux.

Les éléments contextuels sont aussi prégnants dans l'utilisation des hapax car l'étude révèle qu'en période de combat et de lutte politique, les textes de l'auteur sont plus riches en hapax. Ainsi, l'auteur ne fait pas beaucoup de choix lexicaux

puisque'il écrit pour faire entendre sa voix et faire connaître ses revendications. L'étude démontre même que les variations conjoncturelles des conditions de production des discours sont plus déterminantes que les genres.

Les hapax semblent diviser l'itinéraire d'Abbas en trois périodes distinctes : la première est constituée par la période assimilationniste ; la deuxième comporte deux périodes, à savoir la période fédéraliste et la période de la guerre de libération et la troisième est celle de l'indépendance. C'est ce qui nous a amené à dire que la période indépendantiste est le prolongement de la période précédente, vu les proximités lexicales qu'elles entretiennent sur le plan des hapax (Voir l'étude des hapax, pages 257 et 258).

*L'étude de la richesse lexicale* : cette étude révèle que le vocabulaire évolue de manière continue. Ainsi, il s'appauvrit graduellement au début (jusqu'aux années 1960, surtout pendant la guerre de libération). Il s'enrichit ensuite au lendemain de l'indépendance pour atteindre son niveau le plus élevé à la fin de la vie de l'auteur.

Comparée à celle qui la précède, cette étude démontre que la richesse lexicale dépend directement de l'emploi des hapax, car plus un texte est riche en hapax, plus il est riche en vocabulaire.

Enfin, dans l'œuvre abbassienne, la richesse lexicale est soumise à une double contrainte : le contexte et le genre. Les deux interviennent conjointement pour affecter et déterminer les emplois et les choix lexicaux de l'auteur.

*L'étude de l'accroissement lexical* : cette étude nous a amené à faire le constat suivant : l'œuvre abbassienne se caractérise par des apports lexicaux permanents. Des fluctuations chronologiques de l'accroissement lexical ont été constatées.

Quant aux analyses portant sur le contenu lexical, elles nous ont fourni les informations suivantes :

*L'étude de la distance lexicale* : les résultats issus de celle-ci sont plus importants. En effet, il s'avère qu'il existe entre les textes de l'auteur des ressemblances et des dissemblances lexicales : parfois des proximités qui les

rapprochent et parfois des clivages qui les discriminent. Nous pouvons dire qu'au terme de l'étude de la distance intertextuelle, il s'avère que chaque période possède un vocabulaire spécifique qui la distingue des autres. Mais cette étude se limite à ce constat et ne s'étend pas à la détermination des éléments lexicaux qui accompagnent ces proximités ou clivages lexicaux. L'étude des spécificités permet d'affiner ces constats.

*L'étude des spécificités lexicales* : elle confirme et renforce les résultats obtenus dans l'étude de la distance intertextuelle en faisant voir des clivages lexicaux importants qui distinguent les différentes époques. Mais, à la différence de l'étude de la distance intertextuelle, l'étude des spécificités est plus précise et plus approfondie puisqu'elle fait ressortir le vocabulaire spécifique à chaque époque. C'est ce vocabulaire spécifique et spécifiant qui caractérise chaque époque et fait son originalité par rapport aux autres.

Il s'avère plus précisément que le vocabulaire de la période assimilationniste s'oppose radicalement à celui de la période suivante, l'époque du fédéralisme. En effet, les textes écrits après 1943 se démarquent de manière claire des textes des années 1920 et 1930. De la même façon, les textes de la guerre sont en rupture totale avec ceux des deux premières époques. Il en va de même pour les livres de la période postindépendance qui possèdent un vocabulaire spécifique qui les caractérise remarquablement. Les différences des vocabulaires conduisent donc à des différences discursives.

Nous avons pu constater que le vocabulaire de la première période est un vocabulaire d'assimilation, de loyalisme envers la France, de réformisme et de lutte politique. Ce vocabulaire se caractérise par la forte présence des lexies liées au loyalisme, aux réformes, à l'administration, à l'école et à l'enseignement, aux questions sociales. Il s'agit principalement d'un vocabulaire socialisant.

Par contre, le vocabulaire de la seconde période, de 1943 à 1955, est un vocabulaire plutôt politique, de contestation. Il est plus politique que social et exprime un engagement plus explicite. C'est un vocabulaire de polémique et de

débat. Il se caractérise par une virulence sans précédent dans les textes de son auteur et renseigne sur une radicalisation du discours. Abbas se radicalise progressivement. En effet, l'auteur peuple son discours de mots violents et forts. Mais il s'agit également d'un vocabulaire de persuasion. Le rapport avec le contexte est évident puisque le type de vocabulaire employé est fortement déterminé par la conjoncture sociopolitique et surtout par la position occupée par l'auteur.

La radicalisation du discours, qui passe par une radicalisation du vocabulaire, atteint son paroxysme pendant les années de guerre. Cette radicalisation n'est pas nécessairement due à l'emploi de mots violents. Puisque durant ces années, Abbas emploie un vocabulaire sans charge violente ou péjorative. Ce qui change, ce sont les revendications véhiculées par ce vocabulaire. En effet, en lieu et place d'un vocabulaire d'attaque, d'offensive et de polémique, Abbas emploie un vocabulaire révolutionnaire qui dit peu pour tout dire. Le vocabulaire de la guerre est un vocabulaire d'indépendantisme et de libération. Il est directement déterminé par la conjoncture, d'où le foisonnement des mots de la guerre. Il est également marqué du sceau des relations internationales et de la diplomatie. Et cette richesse en mots diplomatiques est due à la position qu'occupait pendant cette période Ferhat Abbas en tant que président du GPRA et ses efforts pour l'internationalisation de la question algérienne. Or, on ne peut nier le rapport entre la position politique occupée et le contexte sociopolitique. Le vocabulaire de cette époque est conditionné par le contexte dans lequel il est produit.

Le discours de la guerre est ainsi un discours nationaliste indépendantiste, révolutionnaire et diplomatique.

Nous venons de voir donc que les trois premières périodes se distinguent nettement par leur vocabulaire différent. Le rapport avec le contexte a été aussi signalé.

Politiquement parlant, nous distinguons deux moments de transition dans le parcours d'Abbas, qui lui font changer de trajectoire :

Premièrement: en 1942, influencé par la situation politique dans le monde (la seconde guerre mondiale, les idées nationalistes, les libertés, etc.) et en Algérie, il abandonne l'assimilation pour épouser la thèse fédéraliste.

Deuxièmement, en 1956, influencé par la situation politique en Algérie et convaincu de l'impossibilité de l'aboutissement de ses revendications antérieures (le self-government) et de l'impossibilité d'une union avec la France, il abandonne la thèse fédéraliste pour rejoindre le combat politique et militaire pour l'indépendance.

Ces deux moments marquent chacun la fin d'une époque et le début d'une autre. Le vocabulaire rend compte clairement de ces deux transitions.

*L'étude des co-occurrences* : celle-ci a été utilisée dans une seule finalité : examiner le nationalisme de Ferhat Abbas à travers les trois premières périodes de son itinéraire. Pour ce faire, nous nous sommes penché sur le champ lexical thématique et sémantique du nationalisme. Cela étant, quelques lexies ont été privilégiées car elles représentent le nationalisme algérien (Algérie, algérien, nation, Etat, pays, patrie). L'étude des co-occurrences a révélé une évolution notoire et apparente.

Cette évolution lexicale est une évolution chronologique. Elle correspond à une évolution idéologico-politique. Le changement de trajectoire politique entraîne chez Abbas une évolution lexicale. Plus exactement, les lexies du nationalisme attirent des mots différents en fonction du projet et des idées politiques de l'auteur.

Ainsi, dans les textes de l'assimilation, les mots les plus attirés dans l'univers lexical immédiat des lexies du nationalisme sont les mots du loyalisme envers la France. Le nationalisme, quant à lui, est absent dans l'univers lexical des lexies considérées. Il est donc absent dans les textes de cette période.

Dans les textes du fédéralisme, les lexies du nationalisme attirent des mots d'un tout autre registre lexical. Ce sont notamment des mots relatifs à l'autonomie de l'Algérie dans le cadre d'une fédération française. Le nationalisme de Ferhat

Abbas, en dépit de son rapport avec la nation française, naît durant cette période et commence à se radicaliser progressivement.

La rupture est consommée dans les textes de la guerre où le nationalisme prend son expression la plus franche et la plus radicale. Le président du GPRA revendique désormais haut et fort l'indépendance de l'Algérie.

La principale conclusion qui se dégage de l'étude des co-occurrences est que le nationalisme de Ferhat Abbas est né pendant les années 1940 et a pris son expression la plus franche durant la guerre de libération. Ferhat Abbas des années 1920 et 1930 n'avait rien de nationaliste en dépit de ses efforts acharnés en faveur de l'émancipation des siens et en dépit de son opposition au régime colonial et au colonat européen.

Les résultats évoqués ci-dessus nous ouvrent des perspectives d'analyse car chaque étude effectuée peut être approfondie afin d'aboutir à des informations et des indications plus précises sur le corpus. Notre travail, dont nous reconnaissons les limites, ne peut prétendre à aucune forme d'exhaustivité. Il ouvre néanmoins des perspectives dont nous pouvons énumérer quelques-unes:

-L'étude des segments répétés à laquelle nous n'avons pas fait appel dans ce travail peut donner des résultats plus éclairants sur les textes de l'auteur. Elle peut donner plus d'éclairages sur les enjeux du discours du leader nationaliste algérien.

-Pour comprendre en profondeur le discours abbassien, l'étude des spécificités, que nous avons abordée de manière générale sans nous y approfondir davantage, peut se révéler d'une grande importance si elle est renforcée par des études portant profondément sur les spécificités politiques qui correspondent aux spécificités lexicales aperçues. En effet, il serait intéressant d'effectuer des études de spécificités en examinant le lexique spécifique terme à terme. Nous nous sommes limité à présenter les listes des mots spécifiques et à les classer selon leur appartenance thématique sans aborder chacun de ses mots en tenant compte de sa charge sémantique et idéologico-politique propre. Il serait possible et intéressant d'étudier chaque mot spécifique pour en déterminer la charge politique et

sémantique. Des études complémentaires peuvent être entreprises dans cette perspective.

-Des études syntaxiques plus fines peuvent être réalisées afin de mieux comprendre le texte abbassien. Ces études sont possibles grâce au logiciel Hyperbase.

-Enfin, le style de l'auteur peut être étudié dans une perspective littéraire : la rhétorique abbassienne peut se révéler d'une bonne utilité pour une meilleure compréhension de ses textes et de son parcours. De la même façon, ces études sont possibles avec Hyperbase.

# BIBLIOGRAPHIE GÉNÉRALE

## **Livres et articles :**

ABBAS, F. (2010), *Demain se lèvera le jour*, Alger-Livres-Editions, Alger.

ABBAS, F. (2011), *Le Jeune Algérien suivi du Rapport au Maréchal Pétain*, Alger-Livres-Editions, Alger.

ABBAS, F. (2011), *Guerre et Révolution d'Algérie I : La Nuit Coloniale*, Alger-Livres-Editions, Alger.

ABBAS, F. (2011), *Autopsie d'une guerre : L'Aurore*, Alger-Livres-Editions, Alger.

ABBAS, F. (2011), *L'Indépendance confisquée 1962-1978*, Alger-Livres-Editions, Alger.

ABDENNOUR, A.Y. (2011), « Le parcours militant de Messali Hadj est à revisiter », in le journal *El Watan* du 21 septembre 2011 P. 6.

AGERON, Ch.-R. (1979), *Histoire de l'Algérie contemporaine*, PUF, Paris.

AGERON, Ch.-R. (1994), « Un Manuscrit inédit de Ferhat Abbas, « Mon Testament politique » », *Revue française d'histoire d'Outre-mer*, t, LXXXI (1994), n°303, pp.181-197.

ARMONY, V. (2006), « L'analyse lexicométrique du discours politique: porte d'entrée pour étudier les signifiants sociaux », dans *Les frontières du politique en Amérique latine. Imaginaires et émancipation*, sous la dir. De André Corten, Paris, Karthala, p. 117-138.

BAKHTINE, M. (1977), *Le marxisme et la philosophie du langage*, Éditions de Minuit, Paris.

BEGHOUL, Y. (2007), *Le Manifeste du Peuple Algérien, Les Amis du Manifeste et de la Liberté, contribution au mouvement national*, Editions Dahlab, Alger.

BENAMMAR-BENMANSOUR, L. (2010), *Ferhat Abbas, L'Injustice*, Alger-Livres-Editions, Alger.

BENAMMAR-BENMANSOUR, L. (2013), *Ferhat Abbas, L'Homme de presse*, Alger-Livres-Editions, Alger.

BONNAFOUS, S. et TOURNIER, M. (1995), « Analyse du discours, lexicométrie, communication et politique », *Langages*, n°117, Larousse, Paris, pp. 67-81.

BRUNET, E. (2000), " Qui lemmatise dilemme attise ", dans JOSE, L. et THEISSEN, A. (éds.), *Scolia*, n°13 (*Actes des 11<sup>èmes</sup> rencontres linguistiques en pays rhénan*), Strasbourg.

BRUNET, E. (2002), « Le lemme comme on l'aime », *Actes des 6es Journées Internationales d'Analyse Statistique des Données Textuelles*, UNSA-CNRS, Nice.

BUSA, R. (1998), « Dernières réflexions sur la statistique textuelle », in MELLET, S. (éd.) *JADT 1998, 4<sup>e</sup> Journées Internationales d'analyse des données textuelles*, UNSA-CNRS, Nice, pp.179-183.

CHARAUDEAU, P. et MAINGUENEAU, D. (dir.), (2002), *Dictionnaire d'Analyse du Discours*, Seuil, Paris.

CHARAUDEAU, P., (2002), « À quoi sert d'analyser le discours politique? » in *Análisi del discurs polític*, IULA-UPF, Barcelone.

COLLOT, C. et HENRY, J.-R. (1978), *Le Mouvement National Algérien. Textes 1912-1954*, L'Harmattan, Paris.

EL KORSO, M. (2010), « Ben Badis a crucifié Ferhat Abbas », le quotidien *L'Expression* du 26 décembre 2010.

GALIANA, P. (1991), « Lexicométrie », *Le bulletin de L'EPI (Association Enseignement Public & Informatique)*, n°63.

HARBI, M. (2010), *Les Archives de la Révolution algérienne*, Editions Dahlab, Alger.

JULIEN, C.-A. (1972), *L'Afrique du Nord en marche*, Julliard, Paris.

LACHERAF, M. (2006), *Algérie, Nation et Société*, Casbah Editions, Alger.

LACOUTURE, J. (1961), *Cinq Hommes et la France*, Seuil, Paris.

LAUBRIET, P. (1980), *L'Intelligence de l'art chez Balzac : d'une esthétique balzacienne*, Slatkine Reprints, Genève-Paris-Gex.

LEBART, L. et SALEM, A. (1994), *Statistique textuelle*, Dunod, Paris.

LEIMDORFER, F. et SALEM, A. (1995), « Usage de la lexicométrie en Analyse de discours », in *Cahiers des Sciences humaines*, n°31 (1), pp. 131-143.

LEMAIRE, B. (2008), « Limites de la lemmatisation pour l'extraction de significations » in *Actes des 9es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*, UNSA-CNRS, ENS de Lyon.

MAINGUENEAU, D. (2009), *Les Termes clés de l'analyse de discours*, Seuil, Paris.

MAMERI, K. (2006), *Ferhat Abbas*, Thala Editions, Alger.

MAMERI, K. (2012), *Histoire de la Guerre d'Algérie jour après jour*, Thala Editions, Alger.

MAYAFFRE, D. (2007), « Analyses lexicométriques et logométrie », in OLIVESI, S. (dir.) (2007), *Introduction à la recherche en SIC*, Presses de l'Université de Grenoble, Grenoble, pp.153-180.

MAYAFFRE, D. (2012), *Nicolas Sarkozy, Mesure et démesure du discours. (2007-2012)*, Sciences Po. Les Presses, Paris.

MAZIERE, F. (2005), *L'Analyse du discours*, PUF, Paris.

MEHRI, A. (2008), « Témoignage : Ferhat Abbas, premier président du GPRA », in le journal *El Watan* du le 21 septembre 2008.

MELLET, S. et PURNELLE, G. (2002), « Les atouts multiples de la lemmatisation. L'exemple du latin », *Actes des 6es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*, UNSA-CNRS, Nice.

MESSALI, H. (2005), *Les Mémoires de Messali Hadj 1898-1938*, Editions ANEP, Alger.

MOUNIN, G. (dir.), (1974), *Dictionnaire de la Linguistique*, PUF, Paris.

MULLER, C. (1992), *Initiation aux méthodes de la statistique linguistique*, Editions Champion, Paris.

NAROUN, A. (1961), *Ferhat Abbas ou les chemins de la souveraineté*, Denoël, Paris.

PÊCHEUX, M. (1981), « Analyse de discours et informatique », *Actes du Congrès international informatique et sciences humaines - L.A.S.L.A.*, Université de Liège, Liège.

PERVILLÉ, G. (1987), « ABBAS, Ferhat (1899-1985) », in *Parcours, l'Algérie, les hommes et l'histoire, recherches pour un dictionnaire biographique de l'Algérie*, n°8, (novembre-décembre 1987), pp.5-16.

PERVILLÉ, G. (2004), *Les Etudiants Algériens de l'Université Française 1880-1962*, Casbah-Editions, Alger.

PINCEMIN, B. (2004), « Lexicométrie sur corpus étiquetés », *Le poids des mots, Actes des 7es journées internationales d'analyse statistique des données textuelles (JADT 2004)*, G. Purnelle et al. (éds), vol. II. Louvain-La-Neuve.

ROBERT, A. D. et BOUILLAGUET, A. (2007), *L'Analyse de contenu*, PUF, Paris.

SANDRÉ, M. (2009), *Analyses du discours et contextes. Actes du Ve Colloque Jeunes Chercheurs Praxiling*, Carnets de lecture n.9, Editions Lambert-Lucas, Limoges.

SARFATI, G.-E. (2005), *Eléments d'analyse du discours*, Armand Colin, Paris.

SIARI-TENGOUR, O. (2010), *Histoire contemporaine de l'Algérie*, Editions CRASC, Oran.

SOURIAU-HOEBRECHTS, C. (1975), *La Presse maghrébine*, Centre National de la Recherche Scientifique, Paris.

STORA, B. et DAOUD, Z. (1995), *Ferhat Abbas, une autre Algérie*, Casbah Editions, Alger.

STORA, B. (2004), *Algérie, Histoire contemporaine 1830-1988*, Casbah Editions, Alger.

STORA, B. (2012), *Histoire de l'Algérie depuis l'indépendance [1962-1988]*, Hibr Editions, Alger.

TOLSTOI, L. (1972), *La Guerre et la Paix*, Gallimard, Paris.

TOURNIER, M. (1996), « Les discours sociopolitiques et l'analyse lexicométrique », in BOYER, H. (dir.) *Sociolinguistique, Territoire et objets*, Delachaux et Niestlé, Lausanne, Paris. pp. 179-213.

YOUSFI, M. (1989), *Le Pouvoir 1962-1978*, Editions M'Hammed Yousfi, Alger.

## Webographie :

BRUNET, E. (2001), « Le Logiciel Hyperbase », *L'Astrolabe*,

<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm>

BRUNET, E. (2003), « Statistique et lemmatisation, l'exemple de Rabelais »,

*L'Astrolabe*, revue électronique.

<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm>

BRUNET, E. (2012), « Au fond du GOOFRE, un gisement de 44 milliards de mots. », accessible sur [www.jadt2012.ulg.ac.be/telechargements.html](http://www.jadt2012.ulg.ac.be/telechargements.html). Consulté le 04 avril 2013.

CHARAUDEAU, P. (2007), « Le discours politique ou le pouvoir du langage. »

[http://www.francparler.org/dossiers/pj/charaudeau\\_ciep\\_2007.rtf](http://www.francparler.org/dossiers/pj/charaudeau_ciep_2007.rtf)

CHATEAURAYNAUD, F. et DEBAZ, J. (2010), « Prodiges et vertiges de la lexicométrie. », <http://socioargu.hypotheses.org>.

COBBY, F. (2009), « Le discours politique », article disponible sur le site :

<http://www.analyse-du-discours.com/discours-politique>.

FIALA, P. (2006), « L'analyse de discours, mesures à l'appui », *Semen* [en ligne], 21/2006, mis en ligne le 28 avril 2007, consulté le 10 novembre 2011, URL : <http://semen.revues.org/2003>.

KASTBERG SJÖBLOM, M. (2002), « L'écriture de J.M.G. Le Clézio, une approche lexicométrique », Thèse de doctorat. *Texto !* décembre 2004 (en ligne).

Disponible sur : [http://www.revue-texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg\\_LeClezio.html](http://www.revue-texto.net/Corpus/Publications/Katberg/Kastberg_LeClezio.html).

KOREN, R. (2004), « Argumentation, enjeux et pratique de l'«engagement neutre» : le cas de l'écriture de presse », *Semen* [En ligne], 17 | 2004, mis en ligne le 29 avril 2007, consulté le 15 novembre 2011. URL : <http://semen.revues.org/2308>

LABBÉ, D. (2000), « Analyse des données textuelles et Statistique lexicale (Textual Data Analysis and Lexical Statistics » *JADT 2000 : 5es Journées Internationales d'Analyse Statistique des Données Textuelles*. Disponible sur : [lexicometrica/www.univ-paris3.fr](http://lexicometrica/www.univ-paris3.fr).

LABBÉ, D. (2002), « La lemmatisation des grandes bases de textes », *L'Astrolabe*, revue électronique.

LE BLANC, J.-M. (2004), « Pascal Marchand, *L'analyse du discours assistée par ordinateur* », *Mots. Les langages du politique* [En ligne], 75 | 2004, mis en ligne le 23 avril 2008, consulté le 14 octobre 2012. URL : <http://mots.revues.org/3643>

MAYAFFRE, D. (2002), « Discours politique, genres et individuation sociolinguistique. » *JADT 2002 : 6es Journées internationales d'Analyse statistique des Données Textuelles*. Disponible sur : [lexicometrica/www.univ-paris3.fr](http://lexicometrica/www.univ-paris3.fr).

MAYAFFRE, D. (2004), « Formation(s) discursive(s) et discours politique : l'exemplarité des discours communistes *versus* bourgeois durant l'entre-deux-guerres. *Texte !* juin 2004 [en ligne]. Disponible sur : [http://www.revue-texto.net/Inedits/Mayaffre/Mayaffre\\_Formations.html](http://www.revue-texto.net/Inedits/Mayaffre/Mayaffre_Formations.html).

MAYAFFRE, D. (2005), « De la lexicométrie à la logométrie », *L'Astrolabe. Recherche littéraire et Informatique* (revue électronique).

<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm>

MAYAFFRE, D. (2008), « L'entrelacement lexical des textes, co-occurrences et lexicométrie », revue électronique *Texte et corpus*, n°3 / août 2008, *Actes des Journées de la linguistique de Corpus 2007*, p. 91-102 (disponible sur [http://web.univ-ubs.fr/corpus/jlc5/ACTES/ACTES\\_JLC07\\_mayaffre.pdf](http://web.univ-ubs.fr/corpus/jlc5/ACTES/ACTES_JLC07_mayaffre.pdf)

MELLET, S. (2003), « Lemmatisation et encodage grammatical : un luxe inutile ? » disponible sur : [lexicometrica.univ-paris3.fr/article/numero3/sm2001.pdf](http://lexicometrica.univ-paris3.fr/article/numero3/sm2001.pdf)

SINCLAIR, S. (2002 a), « Historique de l'analyse de texte informatisée. », in *L'Astrolabe*, <http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/auteurs.htm>.

SINCLAIR, S. (2002b), « Quelques obstacles historiques et épistémologiques dans le développement de l'analyse de texte informatisée », in *L'Astrolabe. Recherche littéraire et Informatique* (revue électronique).

TEUBERT, W. (2009), « La linguistique de corpus : une alternative », *Semen* [En ligne], 27 | 2009, mis en ligne le 10 décembre 2010, consulté le 15 novembre 2011. URL : <http://semen.revues.org/8914>

### **Journaux et revues :**

-*Ettelmidh* (1931-1933)

-*L'Entente Franco-musulmane* (1935-1941)

-*Egalité* (1944-1948)

-*La République Algérienne* (1948-1956)

-*El-Moudjahid* (1956-1962)

-*Combat* (1946)

-*El Chihab* (1936)

### **Sites internet :**

<http://www.jijel-echo.com>.

<http://www.ina.fr/ferhatabbas>.

<http://www.cavi.univ-paris3.fr/lexicometrica/>

<http://www.uottawa.ca/academic/arts/astrolabe/>

<http://www.lebart.org>.

<http://www.patrick-charaudeau.com>.

[http://www.unice.fr/bcl/hyperbase?redirected\\_from=lolita.unice.fr/](http://www.unice.fr/bcl/hyperbase?redirected_from=lolita.unice.fr/)

### **Archives :**

Archives de la Wilaya de Constantine.

Archives de la Wilaya de Sétif.

Archives de la Wilaya d'Alger.

Archives Nationales d'Algérie.

Fonds documentaire de La Bibliothèque Nationale d'Algérie (Tilimli, Alger)

Fonds documentaire de La Bibliothèque Nationale d'Algérie (Hamma, Alger)

### **Autres :**

*-Le Dictionnaire Hachette 2004.*

*-Le Petit Robert 2005, édition de poche.*

*-Le Dictionnaire Larousse 1997, édition de poche.*

*-Le Dictionnaire Le Littré, édition électronique.*

## **Résumé :**

Cette thèse porte sur le discours de l'auteur et homme politique algérien Ferhat Abbas. Elle s'inscrit dans le cadre de la lexicométrie politique et se fixe comme objectif principal d'appréhender l'évolution du vocabulaire de l'auteur d'un point de vue statistique. Pour ce faire, elle met en œuvre les techniques de la statistique lexicale et ce, en utilisant le logiciel de lexicométrie Hyperbase. Le corpus d'analyse est constitué de l'œuvre complète de l'auteur. Cette dernière se caractérise par une diversité générique. Elle regroupe des livres, des articles de presse et d'autres textes.

L'analyse révèle une évolution chronologique du vocabulaire. Comme les projets politiques, les idées, les convictions et l'idéologie, le discours de Ferhat Abbas est un discours évolutif et progressif qui ne résiste pas aux contraintes imposées par la chronologie et la conjoncture changeante.

## ملخص :

تهتم هذه الأطروحة بالخطاب السياسي للكاتب و الرجل السياسي الجزائري فرحات عباس ، و تندرج في إطار علم الإحصاء اللغوي. الهدف من هذا البحث العلمي هو دراسة تطور المفردات المستعملة من طرف الكاتب من منظور إحصائي. إستعملنا في هذا العمل تقنيات الإحصاء اللغوي من خلال التحليل بواسطة برنامج Hyperbase. قمنا بتحليل الأعمال الكاملة و المتوفرة لفرحات عباس. تتشكل هذه الأعمال من كتب و مقالات صحفية و نصوص أخرى.

توصلنا من خلال هذا البحث إلى أن المفردات المستعملة من طرف فرحات عباس في نصوصه تتطور بشكل مستمر. لذلك يمكن القول أن الخطاب السياسي لعباس هو خطاب يتطور وفق تطور و تغير السياق الاجتماعي و السياسي الذي ينشط فيه.

**Abstract :**

This research is an analysis of the political discourse of the author and Algerian politician Ferhat Abbas. Its main objective is to comprehend the evolution of the vocabulary of the author from a statistical point of view. To do this, it implements the techniques of lexical statistics by using the lexicometry Hyperbase software. The analysis corpus contains the complete texts of the author. It's characterized by a generic diversity. It includes books, articles and other texts.

The analysis reveals a chronological evolution of the vocabulary. As political projects, ideas and ideology, Ferhat Abbas's discourse is a changing and progressive discourse that does not resist the constraints imposed by the chronology and the changing context.

## PLAN DES ANNEXES

Annexe 1 : Dictionnaire des fréquences.....	
Annexe 2 : Tableau synoptique des textes du corpus.....	
Annexe 3 : Article de Abbas dans <i>L'Entente</i> : « La France, c'est moi ! ».....	
Annexe 4 : Quelques photos rares de Ferhat Abbas.....	

a	5066	abominable	2
à	14927	abondamment	1
abaisser	1	abondance	4
abandon	20	abondante	2
abandonna	5	abondants	1
abandonnaient	1	abondent	1
abandonnait	2	abonné	1
abandonnant	3	abonnement	3
abandonne	8	abonnés	2
abandonné	21	abord	173
abandonnée	7	abordable	1
abandonnées	4	abordaient	1
abandonnent	2	abordait	2
abandonner	42	abordant	3
abandonnera	1	aborde	13
abandonnèrent	2	abordé	8
abandonnerons	4	aborder	6
abandonneront	2	abordera	2
abandonnés	12	abordèrent	1
abandonnons	2	aborderons	1
abandons	10	aborderont	1
abat	5	abordés	4
abattage	1	abordons	2
abattaient	2	abouti	10
abattant	1	aboutir	32
abattent	1	aboutiraient	1
abattoir	3	aboutirait	3
abattre	23	aboutiront	1
abattu	10	aboutissant	1
abattue	3	aboutisse	2
abattues	1	aboutissement	6
abattus	3	aboutissent	3
abbassides	1	aboutissons	1
abbé	6	aboutit	8
abbes	1	aboyer	1
abdication	1	abreuva	1
abdiqua	1	abreuver	1
abdiqué	2	abri	17
abdiquée	2	abricotiers	1
abdiquer	6	abris	1
abdiquèrent	1	abritaient	1
abdiquons	1	abritait	1
aberrante	4	abritant	3
aberration	19	abrite	1
aberrations	1	abrité	1
abhorré	1	abritent	3
abime	6	abriter	8
abîme	5	abritons	1
abject	2	abrogation	16
abjecte	2	abrogé	2
abjuré	1	abrogeant	2
abnégation	17	abrogée	1
aboies	1	abroger	4
abois	2	abrogés	1
aboli	9	abrutissants	1
abolie	2	abrutissement	3
abolies	2	absence	26
abolir	3	absent	18
aboliront	1	absentaient	1
abolis	3	absentait	1
abolissant	2	absente	11
abolissent	1	absenté	2
abolit	3	absentes	1
abolition	19	absents	5

absinthe	1	accélération	1
absolu	22	accéléré	3
absolue	16	accélérée	2
absolues	3	accélérer	5
absolument	15	accent	2
absolutisme	2	accents	3
absorbait	2	accentua	3
absorbée	1	accentuant	1
absorber	2	accentue	5
absorbés	1	accentué	3
absoudra	3	accentuée	1
absoudre	1	accentuera	1
absout	1	accepta	9
abstenant	1	acceptable	4
abstenions	1	acceptables	5
abstenir	1	acceptaient	2
abstention	6	acceptait	4
abstentions	1	acceptant	6
abstenu	1	acceptât	1
abstenue	1	acceptation	2
abstenus	3	accepte	29
abstiendrons	1	accepté	46
abstienne	1	acceptée	12
abstint	1	acceptent	10
abstraction	6	accepter	58
abstraite	1	acceptera	7
absurde	17	accepteraient	2
absurdes	2	accepterait	1
absurdité	4	acceptèrent	6
absurdités	3	accepterons	3
abus	18	accepteront	4
abuse	7	acceptés	1
abusé	6	acceptation	1
abusée	1	acceptations	1
abusées	2	acceptons	9
abuser	9	accès	17
abusive	4	accessible	11
abusivement	2	accessibles	2
abusives	1	accession	25
académicien	6	accessoirement	1
académiciens	2	accessoires	2
académie	7	accident	7
académies	3	accidentel	1
académique	1	accidentelle	2
académiques	2	accidents	2
accablants	1	acclamé	2
accable	1	acclament	1
accablé	1	acclimater	2
accablent	5	accointances	2
accabler	2	accole	1
accaparé	1	accommode	5
accaparement	3	accommodé	1
accaparés	1	accommodement	2
accéda	1	accommodent	3
accédaient	1	accommoder	7
accédant	1	accommoderait	1
accède	4	accommodèrent	1
accédé	4	accommodés	1
accèdent	4	accompagna	1
accéder	37	accompagnaient	2
accèdera	1	accompagnait	1
accèdera	1	accompagnant	1
accéderait	1	accompagne	5
accéderont	1	accompagné	22

accompagnée	1	accroît	1
accompagner	3	accroitre	1
accompagnèrent	2	accroître	4
accompagnés	3	accru	1
accompli	21	accrue	3
accomplie	16	accrut	1
accomplies	1	accueil	21
accomplir	31	accueille	1
accomplira	5	accueillent	3
accomplirons	2	accueillera	2
accompliront	3	accueilleront	1
accomplis	2	accueilli	5
accomplissaient	1	accueillir	3
accomplissais	1	accueillirent	3
accomplissait	1	accueillis	2
accomplisse	1	accueillit	5
accomplissement	3	accula	1
accomplissent	1	acculant	2
accomplissiez	1	acculé	8
accomplit	2	acculée	1
accord	142	acculent	2
accorda	5	acculer	6
accordais	1	acculés	4
accordait	10	accumulait	1
accordant	5	accumulant	3
accorde	22	accumulation	4
accordé	23	accumule	3
accordée	13	accumulé	7
accordées	1	accumulées	5
accordent	2	accumulent	4
accordéon	1	accumuler	10
accorder	24	accumulèrent	1
accordera	2	accumuleront	1
accorderont	1	accumulés	2
accordés	4	accusa	3
accordez	1	accusaient	3
accordons	1	accusait	2
accords	34	accusant	4
accoucha	1	accusateurs	2
accounting	1	accusation	24
accourent	1	accusations	9
accourir	1	accuse	13
accoururent	1	accusé	8
accra	5	accusée	3
accrédite	1	accusent	5
accrédité	1	accuser	12
accréditée	1	accusera	2
accréditer	10	accusés	8
accréditèrent	1	accusez	1
accrédités	1	accusiez	1
accrochage	1	accusons	3
accrochages	3	acerbes	1
accroche	3	acharna	1
accroché	3	acharnait	1
accrochée	2	acharne	3
accrochées	1	acharné	1
accrochent	8	acharnée	3
accrocher	5	acharnement	5
accrocheront	1	acharnent	3
accrochés	3	acharner	1
accrochez	2	acharnés	2
accroire	1	achat	7
accroissement	5	achats	7
accroît	1	achemine	1

acheminement	2	actuelle	68
acheminent	1	actuellement	31
acheminer	2	actuelles	31
acheminera	2	actuels	24
acheminons	1	acuité	2
acheta	1	adage	2
achetait	1	adapta	1
acheté	3	adaptation	7
achète	3	adapte	1
acheter	9	adapté	2
achètera	1	adaptée	2
achèterait	1	adaptent	1
achetés	1	adapter	15
acheva	1	adapteront	1
achevait	3	adaptés	2
achevé	3	additif	16
achève	11	additionnant	1
achevée	7	additionnelle	1
achevées	1	additionnelles	1
achèvent	1	additionner	1
achever	3	additions	1
achèvera	1	adduction	3
achevèrent	1	adeptes	8
achevés	1	adéquat	1
acier	4	adéquates	1
aciéries	1	adhéra	1
acolyte	3	adhérait	1
acolytes	5	adhérant	2
acoquinage	1	adhère	6
acquéreurs	1	adhéré	13
acquérir	15	adhérents	5
acquiert	5	adhérer	15
acquiescement	5	adhèrent	7
acquiescent	1	adhésion	65
acquis	62	adhésions	5
acquise	31	adieu	3
acquises	12	adieux	2
acquisitions	1	adjectif	1
acquit	1	adjoint	23
acquitta	3	adjointe	1
acquitte	1	adjoints	8
acquitter	3	adjonction	2
acquittés	1	adjutant	4
acrimonie	1	adjudicataire	1
acrobatie	1	adjudication	1
acte	62	admet	11
actes	57	admets	2
acteur	1	admettait	2
acteurs	4	admettant	2
actif	25	admette	2
actifs	4	admettent	4
action	324	admettez	1
actionnaires	3	admettons	3
actions	17	admettra	4
active	7	admettre	63
activé	1	admettriez	1
activement	5	admettrons	1
actives	1	admettront	2
activistes	19	administra	2
activité	65	administrant	1
activités	15	administrateur	42
actualité	19	administrateurs	36
actualités	1	administratif	37
actuel	82	administratifs	21

administration	292	adressiez	1
administrations	5	adressesons	14
administrative	43	adroite	2
administrativement	3	adroite	1
administratives	17	adroitement	3
administrateur	10	adulé	1
administré	3	adulte	1
administrée	5	adultère	1
administrées	5	adultes	1
administrer	1	advenir	1
administrer	14	advenu	5
administrerait	1	adversaire	52
administrés	23	adversaires	58
admirable	7	adverse	2
admirablement	2	adverses	1
admirables	2	adversité	4
admirais	1	adviendra	1
admirait	1	adviendrait	2
admirateur	2	advienne	7
admirateurs	3	advint	1
admiration	22	aérien	1
admire	2	aérienne	1
admirer	4	aérodrome	4
admis	29	aérodromes	1
admise	3	aéronavale	2
admises	1	aéroport	5
admission	11	aéroportées	1
admit	1	affable	2
adolescence	1	affaibli	6
adonnait	1	affaiblie	5
adonnent	1	affaiblies	1
adopta	8	affaiblir	5
adoptant	8	affaiblirait	2
adopte	7	affaiblirent	1
adopté	27	affaiblissait	1
adoptée	17	affaiblissement	1
adoptées	1	affaiblissent	1
adoptent	4	affaiblit	3
adopter	20	affaire	85
adoptèrent	3	affaires	230
adoptés	4	affaires	1
adoptiez	1	affaires	2
adoptif	1	affaires	13
adoption	2	affaires	3
adorait	2	affaires	3
adorateurs	1	affaires	6
adore	1	affaires	1
adoré	3	affaires	1
adorer	1	affaires	10
adressa	8	affaires	1
adressai	1	affaires	1
adressais	2	affaires	1
adressait	5	affaires	1
adressant	17	affaires	1
adresse	61	affaires	4
adressé	38	affaires	1
adressée	12	affaires	1
adressées	1	affaires	2
adressent	6	affaires	3
adresser	25	affaires	1
adresserais	1	affaires	1
adresserons	1	affaires	2
adresses	3	affaires	1
adressés	3	affaires	4

affiché	4	afrique	427
affichée	1	afro	7
affichent	3	agapes	1
afficher	3	age	1
affichèrent	2	âge	111
affichés	1	âgé	1
affirma	2	àge	1
affirmaient	1	agence	1
affirmait	3	agences	3
affirment	12	agenouillement	1
affirmation	19	agenouillés	1
affirmations	11	agent	16
affirmative	1	agents	52
affirmativement	1	âges	7
affirme	22	âgés	3
affirmé	17	agglomérat	1
affirmée	1	agglomérations	3
affirment	7	aggrava	4
affirmer	68	aggravait	2
affirmera	2	aggravant	3
affirmèrent	1	aggravante	6
affirmez	1	aggravantes	1
affirmiez	1	aggravation	2
affirmions	1	aggrave	5
affirmons	2	aggravé	7
afflige	1	aggravée	3
affligé	3	aggravent	5
affligeant	1	aggraver	6
affligées	1	agha	8
affligent	2	aghas	3
affliger	1	aghlabides	1
affligés	1	agi	7
affluent	2	agir	57
affluèrent	1	agira	4
afflux	1	agiraient	2
affolement	1	agirait	1
affranchi	1	agirions	1
affranchir	7	agirons	3
affranchirons	2	agiront	1
affranchissant	1	agissaient	2
affranchissement	28	agissait	32
affreux	2	agissant	7
affront	1	agissante	10
affrontant	2	agisse	10
affronte	1	agissements	7
affronté	3	agissent	7
affrontées	1	agissons	2
affrontement	6	agit	155
affrontements	4	agitaient	1
affrontent	4	agitateur	3
affronter	11	agitateurs	10
affronteront	1	agitation	20
affrontés	1	agitations	3
affrontons	1	agite	10
affublé	1	agité	1
affublée	1	agitée	2
affut	1	agitent	6
affût	4	agiter	4
afghanistan	4	agités	2
afin	40	agneau	11
africain	50	agneaux	3
africaine	69	agonie	4
africaines	19	agonisant	1
africains	141	agraire	36

agraires	5	aigrie	1
agrandi	1	aigris	3
agrandie	3	aigu	1
agrandies	1	aigue	2
agrandir	1	aiguë	1
agrandirent	1	aiguillonné	1
agrandissement	2	aiguissant	1
agréable	4	aiguisé	1
agréablement	2	aiguisées	1
agréé	1	aiguiser	1
agréées	2	aigus	2
agréer	11	ail	1
agréés	1	aile	2
agrégation	1	ailles	10
agrégé	1	aille	6
agrément	1	aillent	3
agrémentée	1	ailleurs	229
agrémenter	1	aimable	4
agressa	1	aimables	2
agressé	2	aimaient	2
agressée	1	aimait	3
agresser	1	aime	30
agressèrent	1	aimé	13
agressés	4	aimée	1
agresseur	2	aiment	7
agresseurs	1	aimer	10
agressif	11	aimeraient	1
agressifs	2	aimerait	1
agression	22	aimerions	1
agressions	6	aimes	1
agressive	9	aimés	1
agricole	51	aimez	3
agricoles	36	aimons	4
agriculteur	2	ainé	6
agriculteurs	13	aîné	5
agriculture	37	ainée	2
agrumes	4	aînée	3
aguerri	2	ainés	1
aguerrie	1	aînés	4
ah	10	ainesse	1
ai	621	ainsi	480
aïd	6	air	10
aida	4	aires	2
aidaient	1	airs	2
aidant	9	aisance	2
aide	92	aise	7
aidé	14	aisé	8
aident	5	aisée	3
aider	49	aisément	16
aidera	2	aisés	1
aiderais	1	ait	121
aiderait	1	ajourées	1
aidèrent	3	ajourne	1
aiderons	1	ajourné	2
aideront	3	ajournée	2
aidés	10	ajournées	1
aidez	1	ajournement	3
aidiez	1	ajournements	1
aidions	1	ajourner	6
aient	44	ajournés	1
aïeul	1	ajouta	6
aïeuls	1	ajoutaient	2
aïeux	6	ajoutais	4
aigle	1	ajoutait	5

ajoutât	1	aliment	5
ajoute	21	alimentaire	8
ajouté	5	alimentaires	6
ajoutée	2	alimentait	1
ajoutées	1	alimentant	1
ajoutent	6	alimentation	13
ajouter	52	alimente	4
ajouterais	1	alimenté	6
ajoutèrent	2	alimentée	2
ajoutez	1	alimentées	2
ajoutons	2	alimentent	2
ajuste	1	alimenter	11
ajustée	1	alimentés	4
alaouite	1	alinéa	1
alaouites	1	alla	16
alarmante	1	allah	3
alarmants	1	allaient	19
alarme	16	allais	3
alarmiste	2	allait	68
alarmistes	2	allant	7
albain	1	allât	1
albanais	3	allé	21
albanie	2	allée	7
albatros	1	allées	1
alcool	5	allégations	2
alcoolisme	7	allègement	1
aléatoire	1	alléger	5
alerta	1	allègrement	1
alerte	7	allégresse	3
alerté	7	allemagne	46
alertent	1	allemagnes	1
alerter	8	allemand	35
alertés	3	allemande	29
alertons	1	allemandes	4
alfa	1	allemands	19
algébrique	1	aller	92
algérianisme	1	allèrent	5
algerie	1	allergique	1
algérie	2990	allés	13
algérien	924	allez	12
algerienne	2	allia	1
algérienne	734	alliance	28
algérienne	1	alliances	12
algériennes	148	alliant	2
algériens	660	allié	18
algéries	1	alliée	10
algéro	12	alliées	4
algérois	25	allier	1
algéroise	4	alliés	69
algéroises	1	alliez	2
alia	1	allions	6
alibi	11	allocations	6
alibis	3	allocution	2
aliénable	1	allons	15
aliénation	3	allume	1
aliène	2	allumé	8
aliéné	3	allumer	8
aliéner	2	allumés	3
aligne	1	allumette	1
aligné	3	allure	2
alignement	2	allusion	5
alignent	1	allusions	1
aligner	4	almohades	4
alignés	4	almoravides	4

aln	95	amendement	6
aloi	2	amendements	2
alors	445	amender	4
alouette	1	amendes	7
alouettes	1	amendés	1
alpes	1	amené	19
alphabétisation	1	amène	7
alphabétisme	2	amenée	6
alsace	21	amenées	2
alsacien	5	amènent	2
alsaciens	10	amener	17
altercation	1	amènera	1
altère	1	amènèrent	1
altérer	1	amenés	6
alternance	1	amenez	1
alternative	18	aménité	1
alternativement	1	amenuise	1
alternatives	2	amenuisé	1
amabilité	1	amenuisent	1
amalécites	1	amenuiser	2
amalgame	9	amère	3
aman	2	amèrement	2
amarres	2	amères	5
amas	2	américain	38
amassé	1	américaine	35
amassées	1	américaines	10
amateurs	1	américains	34
amazigh	1	amérique	63
ambassade	6	amériques	2
ambassades	3	amers	5
ambassadeur	45	amertume	31
ambassadeurs	9	amertumée	1
ambiance	4	amertumes	1
ambiances	1	âmes	17
ambiguë	1	ameublement	1
ambigües	1	ameutaient	1
ambiguïté	2	ameuter	1
ambigüité	1	ami	121
ambiguïtés	1	amiable	1
ambigüités	1	amical	4
ambigus	2	amicale	11
ambitieuse	2	amicalement	2
ambitieux	9	amicales	6
ambition	36	amicaux	2
ambitionne	1	amie	3
ambitions	25	amies	11
âme	89	amiral	9
amélioration	13	amis	322
améliorations	1	amitié	64
amélioré	4	amitiés	18
améliorée	1	amitieux	1
améliorées	1	amnistant	1
améliorent	1	amnistante	1
améliorer	19	amnistie	11
améliorera	1	amnistié	1
amena	3	amnistier	1
aménagement	1	amointrie	2
aménagé	1	amoindrir	1
aménagements	2	amoncellent	1
aménager	1	amorce	1
amenant	2	amorcée	3
amende	4	amorcées	1
amendé	1	amour	34
amendée	3	amoureux	1

amours	3	anémiée	1
ampère	2	ânerie	1
amphithéâtre	1	âneries	1
amphithéâtres	1	ânes	2
ample	1	anesthésiaient	1
ampleur	17	anesthésiée	1
amplifiant	1	anesthésier	1
amplifie	1	anesthésies	1
amplifiées	1	ange	3
amplifier	2	anglais	24
amputant	1	anglaise	6
amputation	1	anglaises	1
ampute	1	angle	14
amputé	2	angles	1
amputée	2	angleterre	66
amputer	3	anglo	12
amulettes	3	angoissant	1
amusa	1	angoissante	3
amusant	1	angoissantes	1
amuse	2	angoisse	10
amusé	2	angoissé	1
amusent	1	angoissée	1
amuser	1	angoisses	6
an	70	angoissés	1
ana	2	angola	4
anachronique	7	angulaire	7
anachroniques	2	angulaires	1
anachronisme	11	anima	1
anachronismes	1	animaient	3
analogie	5	animait	1
analogue	7	animal	8
analogues	9	animale	2
analphabète	2	animateur	3
analphabètes	10	animateurs	4
analphabétisme	10	animatrice	1
analyse	28	animaux	1
analysé	4	anime	7
analysées	1	animé	6
analyser	8	animée	2
analyses	1	animent	3
anarchie	22	animer	3
anarchique	5	animera	1
anarchiques	1	animèrent	2
anarchistes	1	animés	3
anathème	2	animisme	2
anatolie	3	animosité	3
ancestrale	1	anisette	2
ancestrales	2	ankylosent	1
ancêtre	1	annales	5
ancêtres	45	anneau	1
ancien	130	anneaux	3
ancienne	20	année	126
anciennement	1	année1948	1
anciennes	37	années	252
ancienneté	3	annexait	1
anciens	93	annexe	1
andalousie	1	annexé	2
âne	5	annexée	2
anéanti	2	annexer	1
anéantie	1	annexes	1
anéanties	1	annexés	4
anéantir	5	annexion	30
anéantissement	2	annexionnisme	1
anémie	1	annexionniste	2

annexions	1	antifrançaises	1
annihile	1	antigouvernementales	1
annihilé	1	antijuif	1
anniversaire	28	antilibérale	1
annonça	4	antimilitarisme	1
annonçaient	2	antimusulman	1
annonçais	1	antimusulmane	2
annonçait	3	antipathie	1
annonçant	1	antipode	2
annonce	13	antipodes	4
annoncé	12	antipopulaires	1
annoncée	4	antique	14
annoncent	4	antiques	5
annoncer	4	antiquité	14
annoncèrent	1	antireligieuse	1
annoncés	1	antireligieux	1
annoncions	2	antirépublicaines	1
annuel	4	antirévolutionnaire	2
annuelle	6	antisémite	1
annuellement	2	antisémitique	1
annula	1	antisémitisme	5
annulant	1	antisocial	1
annulation	2	antisociale	1
annulé	2	antisoviétique	2
annulées	1	anxiété	1
annuler	3	anxieusement	4
anodine	2	anxieuses	1
anodines	1	anxieux	1
anomalie	1	aout	1
anonymat	2	août	103
anonyme	7	apaise	3
anonymes	5	apaisée	1
anormale	1	apaisées	1
anormaux	1	apaisement	17
ans	411	apaiser	6
antagonisme	13	apaisera	1
antagonismes	7	apaiseront	1
antagonistes	5	apanage	1
antan	8	apatride	1
ante	4	apatrides	2
antéislamique	1	apens	8
antérieur	3	apercevions	1
antérieure	3	apercevoir	7
antérieurement	2	apercevons	1
antérieures	4	apercevra	1
antérieurs	3	apercevrait	1
anthropophagie	1	apercevrons	1
anti	54	aperçois	1
antichambre	7	aperçoit	3
antichambres	7	aperçoivent	1
anticipant	4	aperçu	4
anticipation	2	aperçus	1
anticipée	1	aperçut	2
anticiper	2	apeurée	1
anticipons	3	apeurés	3
anticolonial	1	apitoyer	2
anticoloniale	3	aplanies	1
anticolonialisme	3	apocalypse	1
anticolonialiste	10	apogée	7
anticolonialistes	5	apolitique	1
anticommunisme	12	apolitiques	1
anticommuniste	3	apologie	4
antidémocratiques	3	apologiste	1
antifrançais	1	apostasie	3

apostropha	1	appauvrissions	1
apostrophait	1	appauvrissons	1
apostrophant	1	appauvrit	1
apostrophe	1	appel	171
apostrophé	1	appela	1
apothéose	4	appelaient	1
apôtre	3	appelait	7
apôtres	4	appelant	3
apparaissaient	3	appelé	30
apparaissait	6	appelée	12
apparaisse	2	appelées	4
apparaissent	16	appeler	37
apparaissions	1	appelèrent	2
apparaît	27	appelés	28
apparaître	15	appelez	1
apparaîtra	4	appellation	3
apparaîtra	2	appelle	62
apparaîtraient	1	appellent	22
apparaître	2	appellera	3
apparaître	7	appellerai	1
apparaîtront	1	appellerez	1
apparaîtront	1	appelleront	1
appareil	27	appelons	8
appareils	2	appels	28
apparement	8	appendice	1
apparence	14	appesantie	1
apparences	5	appétit	10
apparent	3	appétits	20
apparente	9	applaudi	7
apparenté	2	applaudir	17
apparentée	2	applaudira	2
apparentées	1	applaudiraient	1
apparenter	1	applaudirons	1
apparentes	1	applaudis	1
apparition	3	applaudissaient	1
apparitions	1	applaudissait	3
appartement	16	applaudissant	1
appartements	2	applaudissements	6
appartenaient	1	applaudissent	4
appartenais	1	applaudissons	3
appartenait	6	applaudit	6
appartenance	19	applicable	2
appartenant	13	applicables	3
appartenez	1	application	139
appartenions	1	appliqua	4
appartenir	14	appliquait	1
appartenons	5	appliquant	2
appartenu	7	applique	3
appartiendra	5	appliqué	20
appartienne	4	appliquée	16
appartiennent	18	appliquées	10
appartiens	5	appliquent	3
appartient	64	appliquer	47
apparu	3	appliqueraient	1
apparue	5	appliquèrent	1
apparut	4	appliqués	3
appas	1	appoint	6
appât	4	apport	19
appauvri	2	apporta	6
appauvrie	2	apportai	1
appauvries	1	apportaient	1
appauvrir	2	apportais	2
appauvris	1	apportait	6
appauvrissement	3	apportant	4

apporte	34	apprise	4
apporté	27	apprit	10
apportée	5	apprivoisé	1
apportées	4	apprivoisés	1
apportent	13	approbation	11
apporter	74	approcha	2
apportera	5	approche	7
apporterai	1	approché	3
apporterait	2	approcher	6
apportèrent	9	approchions	1
apporteront	4	approfondit	1
apportés	2	appropria	3
apportiez	1	appropriant	1
apportons	2	appropriation	2
apports	1	approprié	4
apposés	1	appropriée	1
apprécia	2	appropriées	3
appréciable	3	appropriier	1
appréciables	4	appropriés	3
appréciait	1	approuva	4
appréciation	6	approuvaient	1
apprécie	2	approuvait	3
apprécié	2	approuve	8
appréciée	4	approuvé	1
appréciées	1	approuvée	1
apprécient	4	approuver	5
apprécier	16	approuvera	1
appréciera	2	approuvés	2
appréciés	1	approvisionné	1
appréciations	1	approvisionner	1
appréhendaient	1	approximative	2
appréhendais	2	appui	144
appréhendait	1	appuie	7
appréhendant	1	appuient	3
appréhende	1	appuierait	1
appréhendé	1	appuis	13
appréhendent	1	appuya	2
appréhender	1	appuyait	2
appréhendés	2	appuyant	13
appréhension	3	appuyé	4
appréhensions	7	appuyée	4
apprenaient	1	appuyées	3
apprenait	1	appuyer	14
apprenant	3	appuyèrent	1
apprend	11	appuyés	4
apprendra	2	appuyons	2
apprendrai	1	âpre	6
apprendraient	1	âprement	7
apprendre	24	après	661
apprendrons	1	âpreté	4
apprends	5	apte	3
apprenez	2	aptes	3
apprennent	2	aptitude	2
apprenons	5	aptitudes	2
apprenti	3	arabe	338
apprentis	7	arabes	210
apprentissage	8	arabie	15
apprêtaient	3	arabisant	2
apprêtait	1	arabisants	2
apprête	5	arabisation	2
apprêtent	2	arabisé	1
apprîmes	1	arabiser	2
apprirent	2	arabisés	1
appris	40	arabisme	4

arables	1	armée	410
arabo	70	armées	23
arabophiles	1	armement	21
arabophobe	3	armements	4
arabophobes	2	arment	2
arabophobie	3	armer	24
arbitrage	7	armes	158
arbitraire	133	armés	14
arbitrairement	14	armet	1
arbitraires	9	armistice	7
arbitral	1	armons	1
arbitre	23	armuriers	1
arbitrer	10	arpent	3
arbitres	3	arpenent	1
arborait	1	arracha	3
arborant	2	arrachaient	1
arborent	3	arrachant	3
arborer	1	arrache	7
arbre	18	arraché	5
arbres	4	arrachée	4
arbuste	2	arrachées	4
arc	14	arrachent	4
arch	4	arracher	29
archaïque	6	arrachera	1
archaïques	3	arrachèrent	2
archange	1	arracherons	1
arche	1	arracheront	2
archevêché	1	arrachés	4
architecte	2	arraisonnant	1
architectes	3	arraisonnement	1
architecture	4	arrange	1
archives	4	arrangement	2
archs	1	arranger	2
ardemment	1	arrangera	1
ardent	4	arrestation	40
ardente	2	arrestations	13
ardents	6	arrêt	10
ardeur	1	arrêta	11
ardoise	1	arrêtai	1
ardue	2	arrêtaient	1
arec	2	arrêtait	3
arène	7	arrêtâmes	2
aréopage	3	arrêtant	2
ares	1	arrêtât	1
argent	119	arrête	24
argentine	3	arrêté	70
argoter	1	arrêtée	12
argument	38	arrêtées	4
argumentation	9	arrêtent	9
argumenté	1	arrêter	84
argumenter	1	arrêtera	12
arguments	35	arrêterai	1
arguties	8	arrêterait	1
aristocrate	1	arrêtèrent	4
aristocrates	2	arrêteront	7
aristocratie	2	arrêtés	37
aristocratique	1	arrêtons	1
arithmétique	6	arrêts	2
armagnacs	1	arrière	97
armât	1	arriérées	1
armateurs	1	arrières	3
armature	9	arriérés	1
arme	25	arriva	12
armé	18	arrivai	2

arrivaient	7	aryen	2
arrivait	12	aryens	1
arrivâmes	3	as	18
arrivant	3	ascendante	1
arrive	58	ascendants	1
arrivé	23	ascension	9
arrivée	54	asiatique	13
arrivées	2	asiatiques	35
arrivent	16	asie	99
arriver	26	asile	4
arrivera	14	aspect	16
arriverait	2	aspects	5
arrivèrent	6	asphyxiant	1
arriveriez	1	asphyxie	5
arriverons	6	asphyxié	1
arriveront	4	asphyxiée	1
arrivés	25	asphyxiés	1
arriviez	1	aspiraient	1
arrivions	1	aspirant	6
arrivisme	4	aspiration	4
arrivistes	2	aspirations	121
arrivons	7	aspire	14
arrogance	2	aspirent	31
arrogant	3	aspirer	3
arrogante	2	asr	1
arrogants	1	assagir	1
arroge	2	assagis	1
arrogé	1	assaille	1
arrogeait	1	assaillent	3
arrogeant	1	assaillie	1
arrogent	1	assaillis	1
arrondir	1	assaillit	1
arrondissement	11	assaini	2
arrondissements	2	assainir	1
arrosa	1	assainissement	1
arrosage	1	assaisonnée	1
arrose	1	assaisonnées	1
arrouch	3	assassin	2
arsenal	8	assassinant	1
arsenaux	2	assassinat	23
art	48	assassinats	5
artichaut	1	assassine	7
artichauts	1	assassiné	18
article	97	assassinée	1
articles	25	assassinées	1
artifice	5	assassinent	5
artifices	2	assassiner	13
artificiel	4	assassinés	9
artificielle	1	assassins	13
artificiellement	6	assaut	16
artificielles	3	assauts	3
artificier	1	assemble	1
artificiers	2	assemblée	358
artillerie	2	assemblées	70
artilleur	1	assemblés	2
artilleurs	1	assenés	1
artisan	16	assentiment	5
artisanal	1	asseoir	17
artisanale	1	asservi	8
artisanat	4	asservie	7
artisans	19	asservies	2
artiste	1	asservir	13
artistes	1	asservis	8
arts	4	asservissement	31

asservit	1	assoient	1
assesseurs	1	assoiffé	2
asseyait	1	assoiffée	3
asseyant	1	assoiffées	2
assez	173	assoiffés	2
assidu	2	assoir	3
assiduité	1	assommé	1
assidûment	1	assorti	2
assiégé	2	assortie	1
assiégée	1	assorties	1
assiègent	4	assouvir	3
assiégèrent	1	assouvissaient	1
assiégés	1	assujetti	10
assiette	2	assujettie	1
assigné	1	assujetties	1
assignés	1	assujettir	1
assimila	1	assujettis	11
assimilant	2	assujettissement	10
assimilation	112	assuma	1
assimilationniste	5	assumaient	2
assimilationnistes	3	assumais	1
assimile	4	assumait	2
assimilé	11	assume	3
assimilées	1	assumé	2
assimiler	12	assumées	3
assimileront	1	assument	5
assimilés	1	assumer	14
assis	13	assumera	2
assise	3	assura	7
assises	41	assuraient	3
assista	7	assurait	5
assistai	1	assurance	13
assistaient	3	assurances	5
assistais	1	assurant	11
assistâmes	1	assure	18
assistance	29	assuré	25
assistant	2	assurée	22
assistants	2	assurées	4
assiste	12	assurément	16
assisté	24	assurent	11
assistent	3	assurer	160
assister	15	assurera	12
assisterais	1	assureraient	2
assisterons	1	assurèrent	2
assistés	2	assurèrent	1
assistions	1	assurés	14
assistons	19	asthme	1
associa	2	astreint	2
associait	1	astreints	5
associant	6	astrologie	1
association	83	astronomie	1
associations	7	astuces	4
associe	8	astucieux	9
associé	20	atatürk	9
associée	9	atavisme	5
associées	5	atelier	3
associent	2	ateliers	1
associer	40	atermolements	1
associera	1	athée	1
associeraient	1	athées	2
associerait	1	athéisme	3
associèrent	1	atlantique	70
associés	20	atlantiques	11
associons	2	atlas	6

atmosphère	50	attela	1
atome	1	attelage	4
atomique	10	attelé	2
atomiques	3	attelée	1
atouts	2	attèlent	1
atre	1	atteler	8
âtre	1	attelés	6
atroce	2	attelle	2
atrocement	2	attellent	1
atroces	1	attellerais	1
atrocité	1	attelleront	1
atrocités	6	attelons	1
atrous	1	attend	22
attablés	1	attendaient	10
attachaient	1	attendais	1
attachait	1	attendait	21
attachant	4	attendant	31
attache	12	attendent	28
attaché	22	attendez	1
attachée	4	attendions	3
attachées	3	attendirent	1
attachement	37	attendit	1
attachent	8	attendons	14
attacher	10	attendrait	1
attachera	1	attendre	69
attacherais	1	attendrons	1
attachèrent	2	attendront	1
attacheront	1	attends	2
attaches	3	attendu	7
attachés	25	attendue	1
attaqua	2	attendues	1
attaquaient	1	attentat	11
attaquait	1	attentats	7
attaquant	2	attente	11
attaque	24	attenter	1
attaqué	7	attentif	8
attaquée	1	attentifs	17
attaquées	1	attention	36
attaquer	12	attentions	1
attaquera	2	attentisme	10
attaquerait	1	attentiste	1
attaquèrent	2	attentive	7
attaques	11	attentivement	5
attaqués	4	atténuante	1
attaquons	2	atténuantes	6
attardait	1	atténuer	9
attardé	6	atterré	1
attardée	2	atterrit	1
attardées	2	atteste	1
attardement	1	attestent	3
attardent	1	attira	2
attarder	3	attirant	1
attardés	21	attire	8
atteignent	1	attiré	1
atteignit	1	attirée	1
atteignons	1	attirent	1
atteindra	1	attirer	12
atteindraient	1	attirés	1
atteindrait	1	attisé	2
atteindre	37	attisée	1
atteindront	1	attisées	1
atteint	50	attisent	1
atteinte	29	attiser	3
atteints	4	attisèrent	1

attitude	121	augustin	5
attitudes	11	aujourd	1
attractif	1	aujourd'	520
attraction	2	auparavant	9
atttrait	3	auprès	75
attrape	2	auquel	73
attraper	1	aura	154
attribua	5	aurai	8
attribuaient	1	auraient	70
attribuait	1	aurais	11
attribuant	4	aurait	224
attribue	10	aurassiens	5
attribué	4	auréole	3
attribuée	2	auréolé	2
attribuées	2	auréolée	1
attribuent	5	auréolées	1
attribuer	11	aurès	44
attribuèrent	1	aurez	9
attribueront	1	auriez	1
attribués	5	aurions	20
attribuons	1	aurons	27
attribut	1	auront	60
attributaires	1	aurore	11
attribution	6	auscultée	1
attributions	4	aussi	576
attributs	6	aussitôt	10
attristait	1	austérité	4
attristant	1	australie	3
attristantes	2	austro	1
attriste	2	autant	215
attristées	2	autel	5
attrister	2	auteur	18
attristés	1	auteurs	12
au	4314	authenticité	4
aubaine	1	authentique	46
aube	24	authentiquement	7
auberge	1	authentiques	34
aucun	272	auto	9
aucune	236	autobus	2
aucunement	2	autochtone	27
aucuns	16	autochtones	71
audace	11	autoconsommation	1
audacieuse	2	autocrate	1
audacieuses	1	autocrates	1
audacieux	2	autocratie	2
audience	33	autocratique	1
audiences	5	autocritique	2
auditeurs	6	autodéfense	1
audition	3	autodétermination	45
auditoire	6	autogérées	3
augmenta	2	autogérés	1
augmentant	1	autogestion	7
augmentassent	1	autogestionnaires	1
augmentation	7	automatique	4
augmentations	1	automatiquement	13
augmente	6	automatiques	2
augmenté	5	automne	4
augmentent	1	automobile	1
augmenter	15	automobiles	1
augmentera	1	automobilistes	1
augmentés	1	autonome	17
augure	2	autonomes	1
augures	1	autonomie	82
auguste	2	autonomisme	1

autonomiste	2	avancerons	1
autonomistes	2	avances	4
autopsie	2	avancés	2
autorisa	2	avant	352
autorisaient	1	avantage	28
autorisant	1	avantages	28
autorisation	14	avantageusement	2
autorise	8	avantageux	1
autorisé	13	avare	4
autorisée	5	avares	1
autorisées	4	avariée	1
autorisent	4	avariées	2
autoriser	1	avatars	1
autorisés	6	ave	2
autorisez	2	avec	2063
autorisons	3	avènement	48
autoritaire	8	avenir	345
autoritaires	2	aventure	55
autoritarisme	5	aventurent	1
autorité	140	aventurer	2
autorités	54	aventures	9
autoroutes	1	aventureuse	1
autos	2	aventurier	1
autosatisfaction	2	aventuriers	19
autour	153	aventurisme	11
autre	680	avenue	4
autrefois	48	avenues	5
autrement	47	avérait	2
autres	649	avérant	1
autriche	7	avère	7
autrichien	3	avéré	1
autrichiens	2	avérée	1
autruche	2	avèrera	1
autrui	10	avéreront	1
auvergne	1	aversion	3
aux	2261	averti	26
auxiliaire	14	avertie	5
auxiliaires	19	averties	2
auxquelles	21	avertir	4
auxquels	26	avertirent	1
av	3	avertis	17
avaient	363	avertissait	1
avais	109	avertissement	25
avait	1020	avertissements	11
avalanche	2	avertit	4
avalent	1	aveu	13
avaler	1	aveugla	1
avalisation	1	aveuglant	1
avalisée	1	aveugle	45
avaliser	1	aveuglée	1
avança	1	aveuglement	18
avançaient	1	aveuglément	7
avançait	1	aveuglent	1
avançant	2	aveugles	21
avance	29	aveuglés	1
avancé	3	aveux	1
avancée	6	avez	81
avancées	1	aviateur	4
avancement	14	aviateurs	1
avancements	1	aviation	12
avancent	2	avide	5
avancer	15	avides	6
avancera	1	aviez	3
avancèrent	1	avili	1

avilir	2	bagnes	1
avilissement	1	baguette	2
avilit	2	baigne	1
avion	41	baigné	1
avions	113	baignée	1
avis	38	baignent	1
avisa	4	baignés	1
avisait	1	baignoires	1
avisé	7	bail	3
avisera	1	baille	1
avisés	1	bailleurs	1
avocat	19	baillonnettes	1
avocatier	1	bâillonnant	2
avocats	32	bâillonnée	2
avoir	428	bâillonnement	1
avoisinant	1	bâillonner	1
avons	719	bâillonnés	1
avorta	1	bain	6
avortée	1	bains	2
avortement	1	baïonnette	1
avorter	5	baïonnettes	7
avoua	2	baiser	1
avouables	2	baiseraient	1
avouait	2	baisers	1
avoue	7	baissaient	1
avoué	10	baisse	2
avouée	2	baissé	1
avouent	1	baissent	3
avouer	12	bakhich	2
avouèrent	1	bakhchiche	1
avoués	2	bala	1
avouons	1	balai	2
avril	127	balance	16
ax2	1	balances	1
axe	1	balayant	1
axé	4	balayé	2
axée	3	balayée	1
ayant	103	balayer	6
ayez	2	balayés	1
ayons	8	balbutiantes	1
aztèques	1	balbutier	1
babouches	1	balcon	1
baccalauréat	2	balkaniques	2
bachaga	1	balle	2
bachagha	43	balles	14
bachaghas	21	ballotté	1
bachagua	1	ballottée	1
bachakaka	1	ballottées	1
bacheliers	4	balta	1
badauds	1	baltés	1
badigeonner	1	ban	2
badinage	1	banalisées	1
bafouant	1	banalités	1
bafoué	10	bananes	1
bafouée	8	banc	2
bafouées	4	bancaire	2
bafouer	4	bancs	9
bafoués	1	bande	15
bafoueurs	1	bandeau	1
bagage	2	bandes	5
bagages	2	bandit	3
bagarre	2	banditisme	6
bagarré	3	bandits	7
bagne	9	bangladesh	1

banlieue	4	basées	3
banni	2	baser	2
bannie	5	bases	38
bannière	5	basés	3
bannies	4	basque	2
bannir	4	basques	1
bannissant	1	basquet	1
bannissons	1	basse	13
banque	34	bassement	1
banqueroute	2	basses	4
banques	15	bassesse	1
banquet	7	bassin	2
banquets	11	bassine	1
banquier	5	bastille	15
banquiers	7	bastilles	2
banse	6	bastion	11
baptême	1	bastions	1
baptisait	1	bastonnades	2
baptisant	1	bat	13
baptise	3	bât	3
baptisé	3	bataille	104
baptisée	1	batailles	7
baptiser	2	bataillon	2
baptisés	1	bataillons	3
baraka	2	bâtarde	2
barbare	9	bateau	6
barbares	8	bateaux	2
barbaresques	2	bâti	7
barbarie	14	bâtie	5
barbarisé	1	bâtiment	3
barbariser	1	bâtiments	1
barbe	8	bâtir	22
barbelée	1	bâtirons	1
barbouillés	1	bâtissaient	1
barca	1	bâtissent	1
bariolée	1	bâtisses	2
barons	2	bâtisseur	2
baroudeur	1	bâtisseurs	9
baroudeurs	2	bâtit	4
barrage	22	bâton	11
barrages	21	bâtonnier	2
barrait	1	bâtons	1
barrât	5	battaient	8
barre	15	battait	6
barré	1	battant	3
barreau	5	batte	1
barreaux	4	battent	11
barrée	1	battirent	1
barrées	1	battons	1
barrer	17	battra	4
barricade	3	battre	30
barricader	3	battrez	1
barricadèrent	1	battons	3
barricades	11	battront	1
barrière	7	battu	14
barrières	10	battue	3
bas	34	battues	2
basant	1	battus	19
bascule	3	baudruche	1
basculé	5	baudruches	1
basculer	3	bavard	1
base	90	bavardage	3
basé	30	bavardages	4
basée	19	bavardé	1

bavardent	1	besoin	147
bazooka	2	besoins	50
bazookas	1	bestiaux	2
béante	1	bétail	8
béat	3	bête	13
béatement	1	bêtement	1
beau	60	bêtes	8
beaucoup	352	bêtise	4
beauté	2	beurre	3
beaux	19	bey	6
bébé	2	beys	3
bedeau	1	bi	1
bédouines	1	biais	1
begarra	1	bible	5
bel	29	bibliographie	1
belge	10	bibliophile	1
belges	6	bibliothèque	3
belgique	13	bibliothèques	7
belle	51	bicéphale	2
belles	35	bicot	4
bellicisme	1	bicote	1
bellicistes	3	bicots	6
belligérance	1	bidasses	1
belliqueuse	2	bidonvilles	9
belliqueuses	3	bien	937
belliqueux	2	bienfaisance	3
benbellisme	1	bienfaisant	1
benbelliste	2	bienfaisante	2
bénédiction	9	bienfait	2
bénéfice	39	bienfaiteur	1
bénéfices	12	bienfaits	13
bénéficia	3	biens	45
bénéficiaient	4	bientôt	40
bénéficiaire	8	bienveillance	2
bénéficiaires	15	bienveillant	2
bénéficiait	3	bienveillante	3
bénéficiant	3	bienveillantes	1
bénéficie	10	bienvenu	1
bénéficié	11	bienvenues	1
bénéficient	10	bienvenus	2
bénéficier	30	bière	1
bénéficiaient	1	bifteck	3
bénéficerions	1	bifurquent	1
bénéficeront	2	bijoux	1
bénéficiés	1	bilan	22
berbère	41	bilans	2
berbères	56	bile	1
berbérie	27	billet	7
berbérisé	1	billets	3
berbérisés	1	biologique	4
berbérisme	3	biologiquement	1
berçais	1	birmanie	1
berçant	2	bis	1
berce	1	bistouri	2
bercé	1	bistro	1
berceau	7	bistrots	1
bercée	1	bitumées	1
bercer	3	blâmé	2
berger	6	blâment	1
bergère	4	blâmer	10
bergers	7	blâmeront	1
besogne	11	blanc	19
besognes	2	blanche	13
besogneux	2	blanches	2

blanchi	1	bombardements	4
blancs	11	bombardiers	1
blasés	2	bombay	2
blason	4	bombe	13
blasons	1	bombes	8
blasphème	1	bon	178
blé	36	bonapartisme	1
bled	32	bondis	1
blés	1	bone	1
blessait	1	bône	26
blesse	2	bonheur	68
blessé	13	bonhomme	2
blessée	3	boniface	3
blessées	1	bonnard	1
blessent	3	bonne	206
blessier	2	bonnement	1
blessés	22	bonnes	47
blessure	1	bonnet	6
blessures	23	bônois	1
bleu	4	bônoise	1
bleues	1	bônoises	1
bleuite	8	bons	29
bleus	1	bonté	2
blindée	1	bord	23
blindés	1	bordé	1
bloc	48	bordeaux	1
blocage	1	bordent	1
blocs	14	bordereaux	1
blocus	2	borderont	1
blonde	2	bordes	2
bloqua	1	bordj	12
bloquait	1	bordjs	1
bloque	2	bords	5
bloqué	6	borgne	2
bloquée	3	bornait	1
bloquer	6	borne	3
bloqués	2	borné	3
blotti	1	bornée	2
bluff	9	bornent	1
bluffs	1	borner	2
bobard	1	bornés	1
bobards	1	bosse	1
bocks	1	botte	6
boeuf	5	bottée	1
boeufs	2	bottes	3
bohème	2	bouc	2
bohême	3	boucaut	1
boire	1	bouche	5
bois	18	bouché	1
boisson	1	bouchées	1
boisseau	1	boucher	1
boisson	2	bouches	1
boîte	2	bouclée	1
boîtes	1	bouclier	1
boîtes	2	boucliers	2
boiteux	1	boucs	1
bol	1	bouda	8
bolchevique	3	boudait	1
bolchévique	1	bouddhisme	1
bolchevisme	1	bouddhistes	1
bolivie	1	boude	1
bombarda	1	boudé	1
bombarde	1	boudées	1
bombardement	7	boudent	1

bouder	2	boutade	1
boudeur	1	bouté	1
boue	4	bouteilles	2
boueux	1	boutique	1
bouffer	1	boutoir	3
bouffeurs	1	boutoirs	1
bouffis	1	boutonnières	1
bouffonnerie	1	bouts	2
bouge	5	bouvet	1
bougé	1	bovins	2
bougea	1	boxe	1
bougèrent	1	boycotta	1
bougie	21	boycottage	2
bougnoules	1	boycottent	1
bougnouls	1	bracelets	1
bougre	5	bradé	1
bougres	5	bradées	1
boulangier	2	brader	2
boulangers	1	bradeurs	2
boulangisme	1	brady	1
boulet	1	braire	1
boulevard	4	brancards	1
bouleversait	1	branchage	1
bouleversé	8	branchages	1
bouleversement	19	branche	3
bouleversements	2	brancher	1
bouleversent	1	branches	4
bouleverser	1	brandi	1
bouquet	1	brandissant	1
bourbeuse	1	brandissent	1
bourbier	3	branlant	1
bourbiers	1	braqué	1
bourbon	3	braquées	1
bourde	1	braquer	1
bourgeois	27	bras	48
bourgeoise	9	brasier	1
bourgeoises	6	brassage	5
bourgeoisie	70	brasseries	1
bourgeoisies	2	brasseurs	1
bourgogne	1	bravant	1
bourguignons	2	bravement	4
bourrage	4	braves	11
bourrages	2	bravo	2
bourre	1	bravoure	4
bourré	1	brebis	4
bourreaux	4	brèche	9
bourrée	1	brèches	1
bourrées	2	bref	19
bourrer	2	brefs	3
bourricots	1	brésil	1
bourse	6	breton	2
bourses	1	bretons	4
boursier	1	brève	7
boursières	1	brevet	1
boursiers	2	bréviaire	3
bouscula	2	bribes	2
bousculades	2	bricolons	1
bousculant	1	brièvement	5
bouscule	3	brigade	1
bousculé	2	brigades	3
bousculent	2	brigadier	2
bousculer	2	brigandage	15
bout	37	brigandages	2
bouta	1	brigands	1

briguer	1	brutaliser	1
brillamment	2	brutalité	4
brillant	5	brutalités	5
brillante	6	brute	1
brillantes	2	brutes	2
brillants	2	bruyamment	1
brille	1	bruyantes	2
brillera	1	bruyère	2
brimade	2	bu	1
brimades	10	bûcher	1
brimaient	1	budget	55
brime	1	budgetaire	2
brimé	3	budgetaires	1
brimées	1	budgetivores	1
brimer	6	budgets	2
brimés	3	bue	2
brio	1	buis	3
brisa	2	buissons	1
brisant	5	bulgarie	1
brise	4	bulletin	9
brisé	13	bulletins	13
brisée	7	bureau	71
brisées	1	bureaucratie	12
briser	27	bureaux	30
brisera	1	buriner	1
briseraï	1	burlesque	1
briserons	1	burnous	15
briseront	4	buron	3
briseurs	2	buste	1
britannique	13	but	66
britanniques	3	butin	1
brocarder	1	buts	2
brochette	4	butte	2
brochure	3	buvant	1
brochures	1	byzance	4
bronches	1	byzantines	1
brossé	2	byzantinisme	1
brouille	2	byzantins	3
brouillé	1	c	69
brouiller	7	c'	2483
brouillés	1	ça	31
brouillon	1	çà	2
brousse	3	cabale	2
broyant	1	cabinet	37
bruit	13	cachabias	1
bruits	2	cachaient	4
brûla	1	cachait	2
brûlant	2	cachant	2
brûlante	5	cache	18
brûle	4	caché	12
brûlé	1	cachée	2
brûlée	5	cachées	3
brûlées	1	cachent	13
brûler	10	cachier	16
brumaire	1	cachés	2
brume	1	cachet	4
brumes	2	cachons	1
brun	1	cachot	1
brune	1	cachots	2
brusquement	1	cadavériques	1
brutal	9	cadavre	8
brutale	25	cadavres	12
brutalement	10	cadeau	4
brutales	2	cadeaux	1

cadennassée	1	calqué	1
cadence	2	calquée	1
cadet	1	calvaire	2
cadi	12	camarade	18
cadis	1	camarades	38
cadran	1	camas	1
cadre	180	campodge	3
cadres	126	caméléon	1
caduc	2	camelot	3
caducs	2	cameroun	5
caduque	3	camion	3
caduques	3	camionnettes	1
café	10	camions	3
cafés	10	camisole	7
cafetier	1	camisoles	2
cake	3	camouflage	2
caha	1	camouflages	2
cahier	6	camoufle	2
cahiers	5	camouflé	7
cahin	1	camouflée	4
cahotés	1	camouflent	1
caïd	1	camoufler	6
caïd	51	camouflés	3
caïdat	9	camp	42
caïdats	1	campagnards	1
caïds	56	campagne	56
caille	1	campagnes	32
caisse	9	campagnon	1
caisses	1	camps	32
cajolé	1	camus	12
calabrais	1	canada	5
calamité	2	canadiens	1
calamités	2	canaille	2
calcul	11	canailles	1
calculait	1	canal	6
calculant	1	canalisations	1
calculateur	2	canard	1
calculé	1	cancer	1
calculée	1	cancéreux	1
calculées	1	candeur	2
calculer	2	candidat	33
calculés	1	candidats	60
calculs	23	candidature	21
calife	1	candidatures	5
calle	4	candide	5
calma	1	canon	9
calme	49	canonnières	1
calmement	2	canons	9
calmer	6	cantines	2
calmes	1	canton	2
calomniant	1	cantonale	1
calomniateurs	1	cantonaux	11
calomnie	11	cantonné	1
calomnié	4	cantonnement	3
calomniée	1	cantonnés	1
calomnient	1	cantonnier	2
calomnier	3	cantonniers	1
calomnièrent	1	cantons	1
calomnies	17	caoutchouc	11
calomniés	1	cap	9
calomnieuse	3	capable	39
calomnieuses	4	capables	24
calomnions	1	capacité	5
calque	1	capacités	4

capitaine	29	caroube	1
capitaines	5	carpe	1
capital	36	carré	4
capitale	62	carrée	7
capitales	16	carrefour	7
capitalisme	29	carrière	22
capitaliste	26	carrossables	3
capitalistes	13	carrousel	1
capitaux	13	carte	23
capitula	2	cartels	3
capitulaient	1	cartes	24
capitulait	2	carthaginois	3
capitulant	2	carthaginoise	2
capitulation	18	cartographes	1
capitulations	1	carton	1
capitule	1	cartons	4
capitulé	4	cartouches	1
capitulent	1	cas	184
capituler	14	casbah	12
capitulera	1	case	1
capitulèrent	1	caser	1
caporal	1	caserne	14
caprices	1	casernements	1
capricieuse	1	casernes	3
capricieuses	1	casino	1
capte	1	cassation	2
apter	1	casse	3
captivité	1	cassé	1
capture	1	cassées	2
capturé	1	casser	4
car	265	casseroles	1
carabine	1	cassés	1
caractère	74	cassure	2
caractères	4	caste	76
caractérisait	1	castes	10
caractérise	3	cataclysme	16
caractérisé	1	cataclysmes	5
caractérisée	3	catalan	1
caractéristique	5	catalyseur	2
caractéristiques	10	catastrophe	27
carapace	1	catastrophique	7
caravane	2	catastrophiques	1
caravanier	1	catéchisme	2
carcan	4	catégorie	20
carde	5	catégories	16
cardes	1	catégorique	9
cardinal	7	catégoriquement	2
carence	14	catégoriques	2
carences	1	cathédrale	3
caressaient	1	cathédrales	1
caressait	2	catholique	10
caressant	2	catholiques	3
caressantes	2	cauchemar	1
caresse	5	causalité	1
caressé	2	causant	1
caressent	1	cause	258
caresser	1	causé	7
caresses	1	causée	1
cargaison	1	causer	3
caricature	3	causerie	1
caricaturiste	1	causeries	1
cariée	1	causes	55
carnets	1	causés	2
carottes	1	causons	2

caution	4	centre	59
cautionna	2	centres	33
cautionnant	1	cents	19
cautionné	3	cependant	207
cautionnée	1	cercle	37
cavalerie	4	cercles	7
cavalier	3	cercueil	5
cavaliers	5	céréales	9
caverne	2	cérébrale	1
caves	3	cérémonie	7
ceci	31	cérémonies	6
céda	4	cerné	1
cédait	2	cerner	1
cédant	4	cernés	1
cède	9	certain	109
cédé	6	certaine	60
cèdent	3	certainement	36
céder	23	certaines	99
cèdera	1	certains	270
cèdera	4	certes	97
céderaient	1	certificat	5
cédèrent	1	certitude	36
cèderont	1	cerveau	9
céderont	1	cerveaux	5
cela	432	cervelle	1
célébrant	1	cervicales	1
célébration	3	ces	1466
célèbre	6	césar	3
célébrer	2	cessa	7
célébreront	1	cessait	7
céleris	1	cessation	2
celle	558	cesse	64
celles	134	cessé	63
cellulaire	1	cessent	17
cellulaires	1	cesser	28
cellule	13	cessera	10
cellules	5	cesserai	3
celui	559	cesserait	2
cendre	5	cessèrent	3
cendres	6	cesserons	5
censé	2	cesseront	1
censés	1	cesses	1
censeurs	2	cessez	16
censitaire	1	cessons	4
censure	6	ceste	1
censuré	6	cet	516
censurées	11	cette	2356
censurer	2	ceux	728
censurés	1	chacal	2
cent	121	chacals	2
centaine	4	chacun	173
centaines	10	chacune	20
centenaire	21	chagrin	1
centième	1	chagrine	1
central	82	chah	1
centrale	25	chahada	1
centrales	3	chahid	3
centralisation	3	chahut	2
centralisatrice	1	chahuté	1
centralisé	3	chahuter	1
centraliser	2	chaîne	1
centralisme	4	chaîne	7
centraliste	7	chaines	5
centralistes	30	chaînes	5

chainon	4	chaouch	3
chaînon	2	chaouchs	2
chair	16	chaoui	1
chalet	1	chaouia	1
chalets	1	chaouïa	2
chaleur	4	chaouias	1
chaleureuse	1	chapeau	1
chaleureusement	2	chapelet	5
chaleureuses	4	chapelets	1
chaleureux	6	chapelle	1
chambardements	1	chaperonner	1
chambre	53	chapitre	10
chambré	2	chapitres	4
chambrée	1	chaque	263
chambres	19	char	5
chameau	2	charade	1
chamelle	2	charbon	6
champ	36	charge	39
champagne	5	chargé	31
champêtre	7	chargea	5
champêtres	2	chargeai	1
champignons	1	chargée	11
champion	6	chargement	3
champions	4	chargent	4
champs	30	charger	4
chance	34	chargerait	1
chancelante	2	chargèrent	2
chancelantes	1	chargeront	2
chancelier	3	charges	11
chancellerie	1	chargés	19
chancelleries	3	charia	1
chances	37	chariot	1
chancre	2	charitable	4
chandelle	2	charité	9
change	28	charlatan	1
changé	47	charlatanisme	2
changea	6	charlatans	4
changeait	2	charlemagne	1
changeant	4	charmant	1
changeante	1	charme	3
changeât	2	charnier	2
changée	1	charniers	1
changement	109	charognards	2
changements	12	charogne	2
changent	6	charolais	1
changer	64	charpente	1
changera	12	charrie	1
changeraient	1	charrier	1
changerait	1	charrue	10
changeront	2	charrues	4
chanson	2	chars	9
chansons	1	charte	94
chant	7	chartes	3
chantage	23	chartres	1
chantages	2	chassa	1
chante	1	chassaient	1
chanté	3	chassait	1
chantent	1	chassant	1
chanter	9	chasse	17
chanteur	2	chassé	13
chantier	7	chassée	1
chantiers	6	chassent	2
chants	9	chasser	13
chaos	2	chasseront	3

chassés	6	chercheraient	1
chasseurs	1	chercherait	1
chat	2	cherchèrent	1
chateau	1	chercherons	1
château	9	chercheront	1
châteaux	6	cherchez	2
châtel	1	cherchions	2
châtier	1	cherchons	7
châtiment	3	chère	23
châtiments	1	chèrement	6
chatouilleux	2	chères	6
chatoyants	1	chérif	49
chats	3	chérifien	10
chaud	7	chérifienne	3
chaude	2	chers	31
chaudement	2	chétif	1
chaudes	1	cheval	14
chaudière	3	chevaleresque	1
chaudières	1	chevaleresques	1
chauds	2	chevalerie	1
chauffage	1	chevalier	4
chauffer	1	chevaliers	4
chauffeur	2	chevaline	1
chaumière	3	chevauche	1
chaumières	8	chevauché	3
chaussée	2	chevaucher	2
chaussées	1	chevaux	4
chaussure	2	chevet	2
chaussures	4	cheveu	3
chauve	2	cheveux	1
chauvin	4	chèvre	2
chauvine	1	chèvres	2
chauvines	1	chez	300
chauvinisme	7	chi	29
chauvins	1	chicane	1
chéchia	3	chicaner	1
chef	221	chicaneries	1
chefs	105	chicanes	1
cheik	1	chichement	3
cheikh	113	chien	2
cheikhats	1	chienne	1
cheikhs	4	chiens	9
chemin	104	chiffon	8
chemine	3	chiffonnier	1
cheminement	1	chiffons	1
cheminent	2	chiffre	16
cheminot	2	chiffrée	1
cheminots	1	chiffrent	1
chemins	21	chiffrer	2
chemise	3	chiffres	13
chemises	2	chikaya	1
chêne	4	chili	1
chênes	2	chimère	4
cheptel	1	chimères	3
chèque	2	chimérique	4
cher	50	chimériques	2
cherchaient	1	chimie	2
cherchait	5	chimique	3
cherchant	1	chimiste	1
cherche	20	chimistes	2
cherché	6	chine	64
cherchent	6	chinois	19
chercher	47	chinoise	2
cherchera	1	chiourme	3

chirurgicale	3	cimetière	7
chirurgie	4	cimetières	6
chirurgien	4	cinéastes	1
chirurgiens	2	cinéma	3
chloroforme	1	cinq	84
chloroformé	1	cinquante	8
choc	12	cinquante	28
choeur	4	cinquantenaire	1
choisi	36	cinquième	5
choisie	8	ciosisme	1
choisies	2	circoncellions	2
choisir	38	circonscription	34
choisira	1	circonscriptions	20
choisirais	1	circonscrire	2
choisis	15	circonscrit	1
choisissait	1	circonscrite	1
choisisse	1	circonspecte	1
choisissent	2	circonspection	1
choisissez	1	circonstance	36
choisit	7	circonstances	77
choix	117	circonstancier	1
chômeage	24	circonvenir	4
chômeurs	5	circuit	1
choqua	1	circula	2
choquante	1	circulaire	15
choqué	1	circulaires	7
chorus	1	circulant	1
chose	196	circulation	5
choses	136	circule	2
chou	7	circulé	2
chouhada	16	circulent	1
choux	1	circuler	4
choyé	2	cirent	1
choyés	1	cirer	1
chrétien	26	cireur	1
chrétienne	44	cireurs	4
chrétiennes	3	cirque	4
chrétiens	34	cirques	1
chrétienté	30	ciseaux	2
christ	9	citadelle	8
christianisation	3	citadelles	2
christianisés	1	citadin	1
christianisme	35	citadine	3
chronique	7	citadins	4
chroniquer	1	citait	2
chroniques	1	citant	3
chronologique	1	citations	3
chronologiquement	1	cite	8
chuchoté	1	cité	116
chute	13	citée	2
ci	222	citer	34
cible	6	citerai	7
cicérone	1	citerais	1
cid	1	cités	11
ciel	26	citons	1
cieux	3	citons	2
cigares	1	citoyen	91
cigogne	1	citoyenneté	48
ciment	7	citoyennisation	1
cimente	1	citoyens	106
cimenté	3	citron	1
cimentée	1	city	1
cimenter	1	civil	49
cimes	6	civile	45

civiles	16	clausus	3
civilisateur	3	clé	2
civilisateurs	4	clef	9
civilisation	189	clefs	4
civilisations	62	clémence	3
civilisatrice	14	clémente	1
civilisatrices	1	clémentines	1
civilisé	8	clémentinier	1
civilisée	2	clerc	3
civilisées	5	clercs	16
civiliser	7	clergé	10
civilisés	4	cléricaux	1
civilisez	1	clés	3
civils	27	cliché	1
civique	12	clichés	4
civiquement	3	client	1
civiques	6	clientèle	5
civisme	5	clients	4
clair	34	climat	59
claire	17	climats	2
clairement	37	clinique	5
claires	1	clique	6
claironner	1	cliquetis	3
clairons	1	clivages	1
clairs	4	clochard	1
clairvoyance	13	clochardisation	1
clairvoyant	14	clochardise	1
clairvoyante	6	cloche	4
clairvoyantes	1	clocher	12
clairvoyants	12	cloison	10
clame	2	cloisonné	1
clament	1	cloisonnée	1
clameur	1	cloisonnées	1
clan	15	cloisonnement	1
clandestin	6	cloisons	7
clandestine	8	clos	10
clandestinement	3	close	14
clandestines	2	closes	1
clandestinité	24	clôtura	2
clandestins	2	clôture	2
clans	6	clôturé	2
claqué	1	clou	1
clarifiait	2	cloue	1
clarification	1	clouer	2
clarifie	1	cloués	2
clarifié	1	clown	1
clarifiée	2	club	1
clarifier	6	cnr	1
clarté	34	cnra	22
classa	1	co	2
classant	2	coalisée	2
classe	66	coalisées	3
classé	3	coalisés	3
classée	3	coalition	31
classées	1	coalitions	2
classement	2	cobaye	4
classent	4	cocardiers	1
classer	1	coche	1
classes	68	cochinchine	2
classification	2	code	34
classique	6	codifiait	1
classiques	5	codification	1
clause	5	codifie	1
clauses	2	coéquipier	1

coercition	2	collée	1
coeur	133	collège	162
coeurs	29	collèges	25
coexisté	1	collégiale	2
coexistence	18	collégialité	2
coexistent	1	collégiens	1
coexister	7	collègue	17
çof	9	collègues	37
çofs	2	collent	1
cohabitation	8	coller	5
cohabité	2	collision	1
cohabiter	1	collusion	6
cohéritiers	1	collusions	2
cohésion	6	colmaté	1
cohorte	1	colmatée	1
cohortes	1	colombie	1
coiffant	2	colombo	1
coiffe	1	colon	90
coiffé	1	colonat	21
coiffée	5	colonel	223
coiffées	1	colonels	68
coiffer	2	colonial	652
coiffera	1	coloniale	277
coifferait	2	coloniales	132
coiffés	1	colonialisme	244
coiffeur	2	colonialiste	128
coiffure	1	colonialistes	244
coin	8	coloniaux	116
coincée	2	colonie	112
coïncide	4	colonies	96
coins	13	colonisable	1
cois	1	colonisateur	42
col	1	colonisateurs	35
colère	45	colonisation	452
colères	4	colonisations	2
coléreux	2	colonisatrice	7
colis	1	colonisatrices	5
colistiers	1	colonisé	64
collaborateur	11	colonisée	2
collaborateurs	21	colonisées	3
collaboration	61	coloniser	7
collaborationniste	1	colonisés	182
collaborationnistes	4	colonne	1
collaborations	1	colonnes	8
collabore	3	colons	230
collaboré	4	colorier	1
collaborer	9	colossales	2
collant	1	colportage	1
colle	3	colportent	1
collé	2	colportèrent	1
collecte	2	combat	279
collecter	1	combativité	7
collectes	1	combats	33
collecteur	1	combattaient	1
collectif	23	combattais	1
collectifs	4	combattant	19
collection	1	combattante	11
collective	39	combattantes	3
collectivement	1	combattants	55
collectives	6	combattent	3
collectivisme	7	combattiez	1
collectiviste	2	combattirent	1
collectivité	2	combattit	1
collectivités	12	combattives	1

combattons	3	commencer	21
combattra	2	commencera	1
combattre	34	commencèrent	5
combattrons	2	commencerons	1
combattu	14	commencés	1
combattue	3	commençons	3
combattues	1	commensaux	1
combattus	3	comment	123
combette	1	commentaire	7
combien	32	commentaires	5
combinaison	3	commentant	3
combinaisons	6	commentateur	1
combiner	1	commente	1
comblait	1	commenté	5
comble	12	commenter	2
comblé	1	commerçant	12
comblée	1	commerçants	35
comblent	17	commerce	44
comblerait	1	commerces	2
combleront	2	commercial	3
comblés	1	commerciale	6
comédie	19	commercialement	1
comédien	1	commerciales	6
comédiens	1	commercialisation	8
comédies	1	commercialisent	1
comices	2	commercialiser	1
comique	4	commerciaux	3
comiques	1	commet	4
comité	90	commette	2
comités	18	commettent	10
commandaient	3	commettez	1
commandait	10	commettons	3
commandant	97	commettra	5
commandants	19	commettrai	1
commande	60	commettraient	1
commandé	2	commettrait	1
commandée	4	commettre	18
commandées	1	commettrions	1
commandement	28	commettrons	3
commandements	6	commettront	2
commandent	8	commirent	2
commander	7	commis	40
commanderait	1	commise	4
commandes	3	commises	16
commandés	3	commissaire	35
commandeur	1	commissaires	6
commanditaire	1	commissariat	6
commanditaires	6	commissariats	1
commandité	2	commission	127
commando	20	commissions	18
commandos	10	commit	4
comme	1310	commode	6
commémoration	1	commodité	1
commémorer	5	commonwealth	9
commença	10	commua	1
commençaient	4	commues	1
commençait	5	commun	128
commençant	1	communal	1
commence	40	communale	8
commencé	17	communales	4
commencée	2	communautaire	5
commencées	1	communauté	129
commencement	20	communautés	26
commencent	15	communaux	3

commune	176	complet	6
communément	1	compléta	1
communes	116	complétant	5
communiant	2	complète	33
communicants	2	complétée	2
communication	3	complétées	2
communications	3	complètement	27
communiqué	1	complètent	4
communions	3	compléter	12
communiquaient	1	complets	1
communiquant	1	complexe	21
communiqué	2	complexée	1
communiquent	24	complexes	3
communiquer	2	complexité	1
communiquerai	5	complice	14
communiqués	1	complices	24
communisme	3	complicité	31
communiste	44	complicités	9
communistes	80	compliments	1
communs	72	complique	2
compactes	10	compliqué	3
compagne	1	compliquée	1
compagnes	2	compliquées	1
compagnie	1	compliquent	3
compagnies	20	compliquer	4
compagnon	5	compliqués	2
compagnons	14	compliquons	1
comparable	13	complot	25
comparaison	14	comploté	1
comparaisons	11	comploté	2
comparaître	2	comploter	1
compare	2	comploteurs	1
comparé	1	complots	9
comparée	1	comportaient	2
comparent	1	comportait	7
comparer	5	comportant	2
compartimentage	6	comporte	16
compartimentés	1	comporté	1
compatibles	2	comportées	1
compatissons	1	comportement	34
compatriote	6	comportements	2
compatriotes	40	comportent	5
compensation	6	comporter	3
compensé	1	comportera	1
compenser	1	comporterait	1
compétence	21	comportèrent	3
compétences	5	comportés	5
compétent	4	composait	2
compétentes	1	composantes	2
compétents	7	composé	19
compétiteurs	1	composée	19
compétition	12	composées	1
compétitions	6	composent	1
complaire	1	composer	4
complaisamment	3	composition	8
complaisance	2	compréhensibles	1
complaisante	1	compréhension	47
complaisent	3	compréhensive	2
complait	1	comprenais	2
complément	3	comprenait	10
complémentaire	2	comprenant	5
complémentaires	2	comprend	44
		comprendra	21
		comprendraient	2

comprendrait	4	concerne	54
comprendre	88	concerné	1
comprendrez	1	concernent	4
comprendront	8	concernés	2
comprends	4	concert	13
comprenez	1	concertation	1
comprenne	4	concerté	1
comprennent	15	concertent	1
comprenons	15	concerter	1
compresseur	5	concerts	1
compression	2	concession	4
comprimé	2	cessionnaires	1
comprimer	3	cessions	17
comprimèrent	1	concevable	6
compriment	1	concevaient	1
compris	93	concevait	1
comprise	2	concevoir	30
comprit	5	concierge	5
compromet	2	concile	1
compromettant	2	conciliable	3
compromettants	1	conciliables	2
compromettre	15	conciliabule	2
compromettront	1	conciliabules	3
compromis	36	conciliant	2
compromise	2	conciliante	2
compromises	3	conciliantes	2
compromission	6	conciliants	1
compromissions	4	conciliateur	1
comptabilisées	3	conciliation	16
comptable	2	concilie	2
comptables	4	concilié	1
comptaient	3	concilier	18
comptait	14	concitoyen	1
comptant	5	concitoyens	3
compte	231	conclu	3
compté	5	concluant	1
comptent	18	concluants	1
compter	28	conclure	11
comptera	1	conclus	1
comptes	22	conclusion	22
comptoir	1	conclusions	5
comptoirs	2	conclut	5
comptons	8	conçoit	7
compulser	1	conçoivent	1
comte	2	concordaient	1
concède	1	concordance	3
concédé	3	concordantes	1
concédée	1	concordants	2
concédées	2	concorde	19
concédés	1	concordé	1
concentra	3	concordent	1
concentration	43	concours	63
concentrations	1	concret	4
concentre	1	concrète	5
concentrer	2	concrètement	2
concentrera	1	concrètes	11
concentreront	2	concrétisa	1
concentrés	1	concrétisaient	2
concept	59	concrétisait	1
conception	70	concrétisation	1
conceptions	79	concrétise	3
concepts	28	concrétisé	1
concernait	3	concrétisée	3
concernant	22	concrétisées	3

concrétiser	8	conduites	2
concrets	4	conduits	27
conçu	30	confection	11
concubinage	1	confectionnaient	1
conçue	21	confectionnait	1
conçues	6	confectionnant	1
concupiscence	1	confectionne	1
conçurent	1	confectionné	7
concurrentement	3	confectionnée	3
concurrence	8	confectionnées	1
concurrencé	1	confectionner	4
concurrencée	1	confectionnera	1
concurrer	1	confectionneraient	1
concurrences	1	confectionnèrent	1
concurrent	1	confectionnés	1
concurrentes	1	confédération	10
conçus	2	conférait	1
conçut	1	confère	4
condamna	6	conféré	2
condamnable	4	conférence	107
condamnables	3	conférences	23
condamnait	5	confèrent	2
condamnant	9	conférer	2
condamnation	19	conférons	2
condamnations	2	confessa	1
condamne	19	confessait	2
condamné	52	confesse	2
condamnée	12	confesser	1
condamnées	2	confession	13
condamnent	5	confessionnel	1
condamner	40	confessionnelle	3
condamnera	3	confessions	6
condamnèrent	1	confia	10
condamnés	38	confiait	2
condamnons	3	confiance	151
condé	4	confiant	3
condensé	1	confiante	1
condenseront	1	confiantes	1
condescendance	2	confiants	3
condescendant	1	confidence	1
condisciple	2	confidences	3
condisciples	2	confidentiel	1
condition	142	confidentielle	1
conditionne	16	confidentiellement	2
conditionnée	2	confidentiels	2
conditionnent	3	confie	5
conditionnés	4	confié	19
conditions	214	confiée	21
condoléances	6	confiées	3
conducteur	1	confient	1
conducteurs	1	confier	11
conduira	14	confiés	4
conduirai	1	configuration	4
conduiraient	2	confine	1
conduirait	4	confiné	1
conduire	55	confinée	1
conduisant	4	confirma	3
conduise	1	confirmait	1
conduisent	5	confirmation	3
conduisirent	1	confirme	10
conduisis	1	confirmé	10
conduisit	6	confirmée	4
conduit	57	confirmées	1
conduite	24	confirment	8

confirmer	11	congratulerons	1
confirmeront	1	congrégations	4
confirmés	2	congrès	176
confirmons	2	congrés	1
confiscation	5	congressistes	13
confisqua	1	congrue	1
confisquant	1	conjectures	1
confisque	1	conjonction	5
confisqué	4	conjoncture	24
confisquée	3	conjoncturel	1
confisquées	2	conjonctures	10
confisquer	5	conjugaison	2
conflagration	6	conjugué	2
conflagrations	4	conjuguée	3
conflit	133	conjuguées	2
conflits	29	conjuguent	1
confond	2	conjuguer	2
confondaient	1	conjuración	9
confondait	1	conjurer	3
confondent	7	conjurés	1
confondit	1	conjurons	2
confondons	3	connais	14
confondre	7	connaissaient	10
confondu	7	connaissais	17
confondue	1	connaissait	14
confondus	2	connaissance	62
conforme	33	connaissances	18
conformément	6	connaissant	9
conformerás	1	connaisse	3
conformes	8	connaissent	23
conformisme	10	connaissiez	3
conformiste	2	connaissons	26
conformistes	3	connait	38
confort	3	connait	34
confortable	4	connaitra	8
confortablement	2	connaitra	5
confortables	3	connaitraient	1
confortée	1	connaitraient	1
confrérie	2	connaitrait	1
confréries	7	connaitre	25
confrontaient	1	connaitre	38
confrontation	3	connaitrez	1
confronté	1	connaitrons	1
confrontée	2	connaitront	1
confronter	2	connaitront	4
confrontés	2	connerie	2
confuse	3	connu	93
confusément	2	connue	21
confusion	22	connues	10
confusions	3	connurent	5
congé	3	connus	37
congédiai	1	connut	7
congédié	1	conquérant	10
congénères	1	conquérante	1
congénitale	1	conquérants	6
congénitalement	2	conquérir	23
congénitales	2	conquête	144
congénitaux	1	conquêtes	43
congés	4	conquis	36
congo	12	conquise	7
congolais	3	conquises	6
congolisation	1	conquistadores	1
congolisée	1	consacra	3
congratulèrent	1	consacrai	1

consacraient	1	conserve	11
consacrait	1	conservé	16
consacre	5	conservent	10
consacré	9	conserver	68
consacrée	8	conservera	2
consacrées	1	conserveraient	2
consacrer	22	conserverent	2
consacrera	5	conserveront	5
consacrèrent	2	conserves	1
consacrés	1	conservez	1
consacrons	1	conservions	1
consciemment	5	conservons	3
conscience	195	considérable	35
conscienc	11	considérablement	5
consciencieusement	7	considérables	8
consciencieux	7	considéraient	6
conscient	26	considérais	3
consciente	16	considérait	5
conscientes	2	considérant	30
conscienc	32	considération	25
conscript	3	considérations	15
conscrit	6	considère	20
consécration	9	considéré	17
consécutif	2	considérée	12
consécutifs	1	considérées	3
consécutive	1	considèrent	8
consécutives	2	considérer	28
conseil	237	considérés	13
conseilla	4	considérions	2
conseillai	1	considérons	12
conseillâmes	1	consignait	1
conseille	2	consigne	4
conseillé	6	consigné	1
conseillée	1	consignée	1
conseillent	2	consignerait	1
conseiller	54	consignes	3
conseillers	36	consignés	1
conseilleurs	1	consistait	10
conseils	57	consistance	1
consensus	3	consiste	45
consent	1	consisté	10
consentement	1	consistent	4
consentent	2	consistera	2
consenti	3	consisterait	4
consentie	13	consolation	5
consentir	2	console	2
consentirent	1	consolée	1
consentis	10	consolent	1
conséquence	41	consoler	3
conséquences	58	consolida	1
conséquent	18	consolidant	3
conséquente	3	consolidation	4
conséquentes	1	consolide	3
conséquents	6	consolidé	8
conserva	4	consolidée	3
conservaient	1	consolidées	1
conservant	3	consolident	1
conservât	1	consolider	35
conservateur	4	consolidera	2
conservateurs	7	consoliderait	1
conservation	3	consolidés	1
conservatisme	15	consommaient	1
conservatrice	1	consommateur	5
conservatrices	1	consommateurs	6

consommation	10	constitutionnellement	2
consommé	4	constitutionnelles	3
consommée	2	constitutionnels	5
consomment	1	constitutions	3
consommer	6	constructeur	1
consommèrent	1	constructif	11
consommés	1	construction	29
consonances	1	constructions	8
consortiums	1	constructive	24
consorts	3	construire	67
conspiraient	4	construirons	3
conspirateurs	1	construisant	3
conspiration	4	construisent	3
conspirations	1	construisions	2
conspire	1	construit	19
conspirer	3	construite	8
conspué	1	construites	1
conspuer	5	construits	4
constamment	59	consul	4
constance	11	consuls	1
constant	17	consulta	1
constante	17	consultants	1
constantes	5	consultatif	4
constantinois	39	consultation	32
constantinoise	1	consultations	13
constants	2	consultative	8
constat	2	consulte	14
constata	3	consulté	8
constatai	1	consultée	3
constatait	2	consulter	12
constatant	1	consultèrent	1
constatation	5	consultés	5
constatations	3	consultez	1
constate	14	consultons	1
constaté	5	consume	1
constater	29	consumer	1
constatera	1	consumera	1
constaterez	1	contact	61
constaterons	1	contacta	2
constatons	6	contacte	4
constitua	4	contacté	5
constituaient	3	contactent	1
constituait	4	contacter	4
constituant	2	contactes	1
constituante	67	contactés	2
constituantes	1	contacts	32
constituants	5	contagieuse	2
constitue	57	contagieux	3
constitué	16	contagion	4
constituée	6	contait	1
constituées	4	contamination	1
constituent	35	contaminé	2
constituer	30	contaminée	1
constitueraient	1	contaminent	1
constituerait	3	contant	1
constituèrent	2	conte	1
constitués	3	contemplateurs	1
constituons	1	contemplative	1
constitutif	3	contemporain	3
constitutifs	2	contemporaine	3
constitution	175	contemporains	3
constitutionnaliser	2	contempteurs	2
constitutionnel	3	contenaient	1
constitutionnelle	8	contenant	1

contenir	5	continuelles	1
content	3	continuent	33
contenta	9	continuer	37
contentait	1	continuera	4
contentant	1	continuerait	2
contente	13	continuèrent	5
contenté	7	continuerons	6
contentée	2	continueront	9
contentent	3	continues	1
contenter	10	continuez	3
contentera	1	continuité	13
contenterai	1	continuons	7
contenterait	1	continus	2
contentèrent	1	contournant	1
contenterons	2	contourne	1
contentés	4	contourner	1
contentieux	1	contours	4
contentions	1	contracte	1
contentons	2	contracté	2
contents	3	contractent	2
contenu	13	contractés	1
contenue	1	contracteurs	1
contenues	1	contradiction	26
contenus	1	contradictions	42
conter	2	contradictoire	6
contes	3	contradictaires	12
contesta	1	contraignant	3
contestable	6	contraigne	1
contestables	1	contraignent	1
contestaient	1	contraignirent	3
contestait	1	contraignit	2
contestation	6	contraindra	3
conteste	21	contraindre	25
contesté	16	contraindrons	4
contestée	1	contraindront	1
contestées	2	contraint	34
contestent	3	contrainte	51
contester	16	contraintes	14
contestés	3	contraints	19
contexte	24	contraire	125
contexture	1	contrairement	38
contienne	1	contraires	11
contient	2	contrariait	1
continent	26	contrarier	2
continentale	2	contrario	1
continents	30	contraste	4
contingences	9	contrastes	2
contingent	14	contrat	14
contingentes	1	contrats	2
contingemment	5	contraventions	1
contingents	1	contre	1168
continu	4	contrebalancer	3
continua	10	contrebandiers	1
continuaient	2	contrecarrait	1
continuait	11	contrecarré	2
continuâmes	3	contrecarrée	1
continuant	4	contrecarrent	1
continueurs	1	contrecarrer	13
continuation	1	contrecoeur	2
continue	67	contrecoup	4
continué	8	contrecoups	5
continuel	1	contredire	5
continuelle	3	contredisait	1
continuellement	2	contredit	8

contredits	1	convergent	1
contrées	1	convergentes	1
contremaître	1	conversant	1
contrepartie	4	conversation	9
contreparties	1	conversations	11
contrepoids	3	conversion	8
contresens	1	conversions	2
contresigné	1	converti	4
contresignée	2	convertie	2
contretemps	2	converties	1
contrevérité	2	convertir	7
contreverités	1	convertirent	1
contrevérités	2	convertis	5
contribua	2	convertissant	1
contribuable	5	convertissent	2
contribuables	11	convertit	5
contribuaient	1	conviaient	1
contribuant	1	conviant	1
contribue	4	conviction	26
contribué	32	convictions	13
contribuent	4	convie	6
contribuer	29	convié	4
contribuera	6	conviée	1
contribuèrent	4	conviendra	4
contribueront	3	conviendraient	1
contribuons	1	conviendrait	21
contribution	19	conviendrez	1
contributions	7	conviendront	1
contrôlables	2	convienne	2
contrôlait	1	conviennent	1
contrôle	41	conviens	6
contrôlé	6	convient	88
contrôlée	3	convier	1
contrôlées	1	conviés	1
contrôlent	2	convint	1
contrôler	10	convions	6
contrôlera	1	convocation	9
contrôlés	2	convoi	3
contrôleur	5	convois	2
contrôleurs	3	convoitaient	1
controversaient	1	convoitait	1
controverse	4	convoite	3
controverser	1	convoité	2
controverses	9	convoitent	1
convaincante	2	convoités	1
convaincants	1	convoitise	6
convaincra	1	convoitises	16
convaincre	35	convoitons	1
convaincu	15	convoqué	4
convaincue	2	convoquée	1
convaincus	27	convoqués	4
convainquit	1	convoyeurs	1
convalescence	1	convulsions	9
convenable	4	coopérant	4
convenablement	7	coopérants	3
convenait	9	coopératif	2
convenance	1	coopératifs	2
convenances	1	coopération	113
convenir	13	coopérative	5
convention	1	coopératives	8
conventions	2	coopère	1
convenu	6	coopérer	24
convenue	2	cooptation	1
convergea	1	coordinateur	1

coordination	15	correspondant	11
coordonné	1	correspondants	5
coordonnée	2	corresponde	1
coordonner	12	correspondent	2
coordonneront	1	correspondraient	1
copains	2	correspondre	1
copiait	1	corrige	3
copie	6	corrigé	1
copiée	2	corrigeant	1
copiées	1	corrigée	2
copient	1	corriger	6
copier	6	corrigeront	1
copies	1	corrigible	1
copieuse	1	corrompre	4
copieux	2	corrompt	1
copiste	1	corrompu	3
coq	2	corrompue	3
coquette	2	corrompus	2
coquille	1	corrupteurs	1
coran	17	corruptibles	1
coranique	11	corruption	21
coraniques	5	corruptions	1
corbeau	2	corsaires	1
corbillard	1	corse	7
corde	3	corsés	1
cordes	4	cortège	17
cordial	1	cortèges	1
cordiale	1	corvéable	4
cordiales	3	corvéables	5
cordialité	1	corvée	2
cordiaux	1	corvées	3
cordons	4	cosignataire	1
cordonnier	3	cosmopolite	1
cordons	2	costaux	1
corée	5	cote	2
coreligionnaires	3	coté	1
corne	1	côte	5
cornées	1	côté	193
corneille	3	coteaux	2
corner	1	coterie	5
cornes	1	côtes	4
corniche	1	côtés	84
corollaire	14	côtière	1
corollaires	1	côtières	3
corporatif	1	cotisants	1
corporation	2	cotisation	5
corporations	1	cotisations	3
corps	98	cotiser	1
correct	1	côtoie	1
correcte	2	côtoyaient	2
correctement	2	côtoyèrent	1
correctes	1	cotte	1
correction	2	cou	6
correctionnelle	1	couchage	1
correctionnelles	1	couchait	1
correctionnels	2	couche	2
corrections	4	couché	2
corrects	1	couchent	2
corrélatif	1	coucher	9
correspond	9	couches	18
correspondaient	4	couchés	1
correspondait	4	couchions	1
correspondance	3	coude	19
correspondances	1	coudes	1

coudoie	2	courrier	5
coudoient	2	courroie	2
coulaient	1	courroux	2
coulait	1	cours	213
coulant	1	course	31
coule	15	courses	1
coulé	6	court	20
couler	5	courte	16
couleur	10	courtiers	2
couleurs	20	courtisans	6
couleuvres	1	courtois	4
coulisse	1	courtoise	1
coulisses	2	courtoisie	4
couloir	3	courts	1
couloirs	10	cous	1
coup	134	couscous	10
coupable	6	cousin	4
coupables	6	cousins	3
coupait	1	coût	4
coupant	1	coûta	1
coupe	4	coûtait	2
coupé	7	coûtant	1
coupée	4	coûte	37
coupées	3	coûté	14
couper	12	couteau	2
coupés	3	coûtent	2
coupeur	1	coûter	3
coupeurs	1	coûteuse	4
couple	3	coûteuses	1
coups	51	coûteux	1
cour	14	coutume	7
courage	126	coutumes	6
courages	1	coutumier	3
courageuse	9	coutumière	1
courageusement	14	couvais	1
courageux	28	couvait	1
courais	1	couve	6
courant	45	couvent	1
courante	5	couvercle	1
courantes	4	couvert	12
courants	11	couverte	4
courba	1	couverts	4
courbait	1	couverture	8
courbant	1	couvertures	1
courbe	3	couvraient	2
courbé	4	couvrait	2
courbée	2	couvrant	1
courbées	1	couvre	11
courbent	1	couvrent	3
courber	5	couvrir	22
courbés	2	couvriront	2
courent	3	couvrit	1
coureurs	3	crabes	2
courir	6	crachait	1
couronnait	1	crachant	1
couronne	3	crache	2
couronné	4	crachent	1
couronnée	1	cracher	2
couronnées	1	craignait	2
couronnement	1	craignent	1
couronner	2	craignions	1
couronneront	1	craignirent	1
couronnes	1	craignons	1
couronnés	1	craindra	1

craindre	13	creusé	2
craindront	1	creusent	4
crains	6	creuser	8
craint	11	creuses	1
crainte	22	creuset	4
craintes	8	creux	6
craintives	1	creva	1
cramoisi	1	crève	1
cramponnait	1	crever	3
cramponnée	1	crèvera	1
cramponnés	1	crèveras	1
crâne	6	crevettes	1
crapuleux	3	cri	21
craque	1	criblé	1
craquer	1	criblés	1
crasse	1	crie	4
crasseux	2	crié	1
cravache	3	crier	14
cravaches	1	crierait	1
cravate	2	crime	93
cravatés	1	crimée	3
crayon	1	crimes	57
créa	13	criminalité	2
créait	3	criminel	12
créâmes	1	criminelle	20
créance	3	criminelles	14
créancier	2	criminels	9
créanciers	1	crinière	1
créant	17	crions	1
créateur	5	cris	11
créateurs	1	crise	56
création	136	crises	9
créations	2	crispée	1
créatrice	5	cristal	1
créatrices	1	cristallisa	1
créature	1	cristallisant	1
créatures	14	cristallisation	2
crédibilité	1	cristallisé	1
crédible	1	cristallisent	1
crédit	53	cristalliser	3
crédits	12	cristallisés	1
credo	4	critère	5
crédo	3	critères	2
crédulité	4	critérium	2
créé	33	critiquable	1
créé	67	critiquaient	1
créée	34	critique	21
créées	16	critiqué	3
créent	10	critiquer	10
créer	106	critiques	10
créera	3	critiqués	2
crèèrent	2	croates	1
créerez	1	crocodiles	1
créerons	1	crocs	1
créés	19	croie	2
crématoire	1	croient	38
crématoires	2	croira	3
créons	3	croirais	1
crépin	4	croirait	1
crépuscule	2	croire	141
crêtes	1	croirons	1
crétins	1	croiront	1
creusa	1	crois	46
creuse	5	croisade	7

croisades	25	cuillère	1
croisaient	1	cuirassés	2
croisais	1	cuire	1
croisant	1	cuisant	3
croisé	4	cuisinier	1
croisée	4	cuistre	1
croisement	1	cuistres	1
croiser	4	cuivre	1
croiserions	1	culotte	1
croisés	2	culottes	2
croiseur	2	culpa	1
croissance	3	culpabilité	3
croissant	10	culte	69
croissante	3	cultes	1
croissantes	2	cultivables	4
croit	50	cultivaient	2
croît	1	cultivant	1
croître	1	cultivateur	1
croix	27	cultivateurs	1
croquemitaine	1	cultive	3
croupion	1	cultivé	4
croupir	5	cultivent	3
croupissait	1	cultiver	12
croupissant	1	cultiveraient	1
croupisse	1	cultivés	2
croupissent	1	cultivons	1
croupit	1	cultuel	1
crown	1	cultuelles	3
croyaient	13	culture	118
croyais	2	culturel	4
croyait	16	culturelle	5
croyance	23	culturelles	5
croyances	17	culturels	2
croyant	13	cultures	12
croyante	1	cumulait	1
croyants	10	cumuler	2
croyez	4	cupide	1
croyions	1	cupides	2
croyons	21	cupidité	2
crs	4	cupidités	1
cru	40	cure	2
crua	40	curieuse	1
cruauté	2	curieux	3
cruautés	1	curiosité	3
crucial	1	cycle	22
cruciale	4	cyclone	1
crucifiée	1	cynique	9
crucifier	1	cyniquement	15
cruel	7	cynisme	13
cruelle	6	d	159
cruelles	3	d'	9558
cruels	4	da	29
crûmes	1	dada	1
crurent	1	dahir	1
crus	1	daigne	1
crut	11	daira	1
crypto	1	daïras	1
cryptocommuniste	1	dalle	1
cuba	11	damas	14
cubaine	1	dame	1
cubains	2	damier	1
cueillerons	1	dan	2
cueillette	2	dancing	1
cueillir	1	dancings	1

danemark	1	débitent	1
danger	78	débiter	4
dangereuse	20	débloqué	1
dangereusement	7	débloquer	1
dangereuses	13	déboires	3
dangereux	29	déboisement	1
dangers	20	déborda	1
dans	4704	débordant	1
danse	3	débordante	3
danses	1	déborde	8
danseur	1	débordé	7
dantesque	1	débordée	1
dar	1	débordement	2
datait	2	débordements	1
date	65	déborder	4
daté	4	débordera	1
datée	3	débordèrent	1
datent	5	débordés	1
dates	3	débouchant	1
dattes	2	débouché	1
dattier	1	déboucher	5
dauphin	6	débouchera	1
davantage	114	débouchés	2
de	33169	débourser	1
déambulant	1	debout	5
deb	1	débridée	2
débardeur	1	débris	3
débarqua	3	débrouillait	1
débarquaient	1	début	35
débarquait	1	débutaient	1
débarquant	4	débutant	1
débarque	2	débute	2
débarqué	6	débuté	3
débarquement	16	débutent	1
débarquer	4	débuts	8
débarqués	2	deçà	8
débarras	1	décade	9
débarrassa	1	décadence	15
débarrasse	2	décadent	9
débarrassé	11	décadente	6
débarrassée	5	décades	15
débarrassées	1	décaissés	1
débarrassent	1	décalage	2
débarrasser	21	décapite	1
débarrasseraient	2	décapité	4
débarrasserons	1	décapitée	5
débarrasseront	1	décapiter	4
débarrassés	3	décapités	1
débat	38	décédé	1
débats	31	décelait	1
débattait	2	décelée	1
débattent	2	déceler	4
débattra	1	décembre	72
débattre	5	décemment	3
débattu	2	décence	2
débattue	1	décennie	1
débattues	2	décennies	13
débattus	1	décent	3
débauche	3	décente	7
débauchée	1	décentes	1
débile	1	décentralisation	10
débiles	3	décents	1
débite	1	déception	6
débité	1	déceptions	5

décès	11	déclarant	11
décevaient	1	déclarât	1
décevant	4	déclaration	104
décevante	8	déclarations	52
décevantes	3	déclare	26
décevants	8	déclaré	34
déchaînaient	1	déclarée	3
déchainé	1	déclarées	3
déchaîné	1	déclarent	3
déchainée	4	déclarer	18
déchainées	3	déclarera	2
déchainées	1	déclarés	5
déchainement	2	déclarons	2
déchainements	5	déclencha	3
déchainent	1	déclenchait	1
déchainer	1	déclenchant	2
déchainés	2	déclenche	2
déchainés	2	déclenché	2
déchanter	1	déclenchée	12
décharge	4	déclenchées	1
déchargé	4	déclenchement	6
décharger	3	déclenchent	1
déchargera	1	déclencher	6
déchéance	1	déclencherait	1
déchéances	50	déclenchèrent	2
déchet	2	déclin	5
déchets	2	déclina	1
déchiffrer	2	décliné	2
déchira	2	déclinent	1
déchiré	1	décliner	1
déchirée	5	déclinions	1
déchirées	3	déclinons	1
déchirements	1	décoller	1
déchirer	1	décolonisation	42
déchirés	1	décolonisée	1
dechras	1	décoloniser	2
déchristianiser	1	décombres	3
déchu	1	décomposaient	1
décida	2	décompose	1
décidâmes	5	décomposition	1
décidât	1	décomptant	1
décide	1	décomptent	1
décidé	6	déconcerta	1
décidée	19	déconcertant	1
décidées	7	déconcertante	1
décidées	2	déconfiture	1
décidément	2	décor	5
décident	3	décoratif	1
décider	1	décoration	2
décidera	6	décorations	5
décidèrent	1	décorative	1
décidés	2	décore	1
décima	4	décoré	2
décimé	1	décorer	1
décimées	4	décorés	1
décisif	1	décors	1
décisifs	15	découla	1
décision	2	découlant	2
décisions	53	découle	7
décisive	30	découlent	6
décisives	13	découpage	5
déclara	2	découpages	1
déclarai	14	découragé	2
déclarait	3	découragement	8
	16		

découragements	1	défection	4
découragent	1	défections	2
décourager	9	défectueux	1
découragera	3	défend	18
découragèrent	1	défendables	1
découragés	1	défendraient	3
découvert	21	défendais	1
découverte	5	défendait	7
découvertes	7	défendant	9
découverts	3	défende	2
découvrant	2	défendent	9
découvre	18	défendez	1
découvrent	8	défendirent	2
découvriens	1	défendit	3
découvrir	46	défondons	4
découvrira	6	défendra	7
découvrirait	1	défendrai	1
découvriraient	2	défendre	174
découvrirons	1	défendrons	1
découvrit	2	défendront	3
découvrons	4	défendu	25
décrépi	1	défendue	7
décret	70	défendues	2
décrété	2	défendus	6
décrétée	1	défense	166
décrets	12	défenseur	10
décrire	1	défenseurs	20
décrit	1	défensive	1
décrits	1	défensives	1
décrivait	1	déferé	1
décrocha	1	déférence	4
décrochage	1	déférente	3
décrochait	1	déférents	1
décrocher	2	déférés	2
déçu	4	déferlaient	1
déçues	1	déferle	5
dédaignent	1	déferlé	3
dédaigneux	1	déferlement	1
dédain	3	déferlements	1
dédicacé	1	déferlent	2
dédie	5	déferler	1
dédiées	1	déferlèrent	1
dédire	2	défi	13
dédouané	1	défiant	1
dédouaner	2	déficiences	1
déduction	1	déficit	11
déduire	3	déficits	7
défaillance	12	défie	1
défaillances	12	défier	1
défaillantes	1	défilé	1
défaillants	1	défilent	1
défaire	4	défiler	4
défait	4	défini	22
défaite	73	définie	9
défaites	10	définies	2
défaitisme	4	définir	21
défaitiste	1	définis	4
défaitistes	2	définissait	5
défaut	41	définissant	2
défauts	9	définît	6
défaveur	1	définîtif	20
défavorable	4	définîtifs	1
défavorables	1	définition	13
défavorisé	1	définitive	65

définitivement	70	déjeunons	2
définitives	4	déjoué	1
défont	1	déjouée	2
déformant	3	déjouées	2
déformante	1	déjouer	13
déformation	1	déjuger	1
déforme	2	delà	37
déformé	1	délabrement	1
déformée	2	délai	24
déformer	4	délais	8
défouler	1	délaissées	1
défriché	1	délation	5
défricher	1	délations	1
défunt	2	délégation	134
défunte	1	délégations	64
dégage	7	délégua	3
dégagé	5	délègue	2
dégagea	1	délégué	65
dégageant	1	déléguer	2
dégagée	1	déléguerait	1
dégagement	2	délèguerons	1
dégagent	3	délégués	51
dégager	11	délibéra	1
dégagera	1	délibérante	1
dégageront	1	délibérantes	4
dégagés	1	délibérants	2
dégât	1	délibération	4
dégâts	6	délibérations	10
dégénéraient	1	délibère	1
dégénère	1	délibéré	5
dégénéré	5	délibérée	2
dégénérée	1	délibérement	17
dégénèrent	2	délibèrent	1
dégénérer	8	délibérer	5
dégénérèrent	1	délibérèrent	1
dégénérés	2	délicat	2
dégénérescence	2	délicate	7
dégonflage	1	délicatesse	2
dégoût	2	délimitait	1
dégradant	14	délimité	2
dégradante	6	délimiter	2
dégradantes	1	délinquance	2
dégradants	1	délinquant	1
dégradation	3	délinquants	1
dégrade	2	délirant	2
dégradée	1	délirante	1
dégrader	1	délire	4
dégraissage	1	délirons	1
degré	24	délit	7
degrés	3	délits	12
dégriser	1	délivra	1
déguenillé	1	délivrait	1
déguenillée	1	délivrance	2
déguenillés	1	délivre	1
déguisé	7	délivré	1
déguisée	3	délivrent	2
déguisées	1	délivrer	9
déguisés	1	déloger	1
déguster	1	déloyale	2
dehors	83	déloyauté	3
déification	1	déluge	6
déjà	343	démagogie	25
déjeuné	1	démagogies	1
déjeuner	7	démagogique	8

démagogiques	3	demeurent	47
démagogue	1	demeurer	59
démagogues	3	demeurera	10
demain	154	demeurèrent	1
demanda	19	demeurerons	4
demandai	8	demeureront	4
demandaient	7	demeures	2
demandais	2	demeurés	11
demandait	14	demeurez	3
demandant	16	demeurons	1
demande	84	demeurons	17
demandé	59	demi	84
demandée	5	déminage	1
demandées	1	démission	50
demandent	29	démisionnaire	2
demander	95	démisionnaires	1
demandera	3	démisionnait	1
demanderais	3	démisionne	1
demanderaient	2	démisionné	13
demanderait	2	démisionner	11
demandèrent	4	démisions	13
demandérons	1	démobilisation	3
demanderront	1	démobilisent	1
demandes	8	démobilisés	3
demandés	5	démocrate	10
demandions	3	démocrates	100
demandons	32	démocratie	303
démantelé	1	démocraties	30
démantelée	1	démocratique	135
démarcation	1	démocratiquement	15
démarche	3	démocratiques	83
démarches	10	démocratisation	9
démarrage	1	démocratisée	1
démarre	2	démocratiser	6
démasqué	2	démographie	8
démasquées	1	démographique	13
démasquent	2	démographiques	2
démasquer	5	démoli	1
démêlées	1	démolir	1
démembrement	2	démolirent	1
démembrer	1	démolisse	1
démence	3	démolissent	1
dément	1	démolisseur	1
démentent	1	démolisseurs	1
démenti	9	démolit	1
démentie	4	démolition	2
démentielle	1	démon	2
démenties	2	démonétisés	2
démentir	3	démoniaque	1
démentira	1	démons	1
démentis	1	démonstration	31
démérite	1	démonstrations	3
démérité	2	démonté	1
démesurées	2	démontés	1
démesuréement	2	démontrait	3
démètre	5	démontrant	2
demeura	3	démontre	26
demeuraient	5	démontré	32
demeurais	2	démontrent	9
demeurait	7	démontrer	25
demeurant	56	démontrerait	1
demeure	110	démontrerez	1
demeuré	6	démontrerions	1
demeurée	11	démontrés	1

démoralisante	1	dénuement	2
démordre	1	dépannée	1
démystifia	1	départ	78
démystification	1	département	44
démystifiés	2	départementale	5
dénationalisation	1	départementalement	1
dénaturé	1	départementales	3
dénaturer	7	départementaux	2
dénaturés	2	départements	61
dénégation	1	départir	1
dénie	1	départissez	1
denier	6	dépassaient	2
dénier	1	dépassait	6
deniers	10	dépassant	3
dénigrement	1	dépasse	29
dénigrements	1	dépassé	29
dénigrent	1	dépassée	5
dénigrer	1	dépassées	3
dénions	1	dépassement	1
dénombrant	1	dépassent	6
dénominateur	1	dépasser	6
dénomination	1	dépassèrent	2
dénomme	2	dépassés	3
dénommé	1	dépecé	1
dénommée	1	dépecer	3
dénommèrent	1	dépêcha	2
dénonça	1	dépêche	47
dénonçais	1	dépêcher	1
dénonçait	2	dépêchions	1
dénonçant	4	dépend	45
dénonce	15	dépendait	6
dénoncé	26	dépendance	6
dénoncée	3	dépendances	1
dénoncées	1	dépendant	1
dénoncent	5	dépendantes	1
dénoncer	48	dépendants	19
dénoncera	3	dépendent	13
dénoncerais	1	dépendra	5
dénoncèrent	2	dépendre	2
dénoncerons	1	dépendront	1
dénonceront	1	dépendu	3
dénoncés	5	dépens	6
dénonciation	5	dépensa	1
dénonciations	2	dépense	2
dénoncions	2	dépensé	2
dénonçons	6	dépensées	1
dénote	3	dépenser	4
dénotent	1	dépenses	28
dénouaient	1	dépensés	1
dénouée	1	dépéri	1
dénouement	7	dépérir	2
dénouent	1	dépérit	1
dénouer	2	dépersonnalisé	1
dénouèrent	1	dépersonnaliser	1
denrée	1	dépeuplés	1
denrées	3	dépister	1
densité	1	dépit	19
dent	3	déplaça	1
dentaire	3	déplaçaient	2
dentelle	2	déplaçâmes	1
dentistes	2	déplaçant	1
dents	8	déplace	2
dénudés	2	déplacé	10
dénuée	1	déplacée	1

déplacement	6	députation	2
déplacements	5	député	144
déplacer	8	députés	111
déplacés	2	déracine	1
déplaçons	1	déraciné	2
déplairait	2	déracinement	2
déplaie	5	déraciner	4
déplaisait	4	déracinés	5
déploie	2	dérange	1
déploient	2	dérangé	1
déploierez	1	dérangent	1
déploira	1	déranger	3
déplorable	6	dérangés	1
déplorables	2	dérèglement	1
déplore	1	dérident	1
déplorées	1	dérision	6
déplorer	2	dérisoire	7
déplorèrent	1	dérisoires	3
déplorons	4	dérivatif	3
déployant	1	dérivatifs	1
déployé	1	dérive	2
dépendent	1	dérivé	1
déportation	2	dernier	273
déportations	2	dernière	128
déporté	2	dernières	49
déportés	2	derniers	88
déposa	6	dérobade	1
déposaient	1	dérobe	1
dépose	9	dérobé	1
déposé	22	dérogeant	1
déposée	5	déroger	1
déposées	4	dérogerei	1
déposent	3	déroula	1
déposer	12	déroule	2
déposera	1	déroulée	2
déposèrent	2	déroulées	2
déposeront	1	déroulement	5
déposés	4	déroulent	5
dépositions	2	dérouler	4
dépositaire	2	déroulèrent	1
dépositaires	5	déroulés	1
déposition	13	dérouté	2
dépossédé	3	déroutée	1
dépossèdent	1	déroutées	1
déposséder	3	dérouter	1
dépossédés	2	derrière	107
dépôt	6	des	10232
dépotoir	1	dès	199
dépôts	6	dés	2
dépouilla	2	désabusé	1
dépouillaient	2	désaccord	9
dépouillant	2	désaccords	1
dépouille	4	désaffectation	1
dépouillé	12	désaffectée	2
dépouillée	2	désaffectation	1
dépouillées	5	désagrégation	5
dépouiller	22	désagrège	4
dépouillerais	1	désagrègent	2
dépouilles	2	désamorcer	1
dépouillés	12	désapprobation	4
dépourvus	1	désapprouvaient	1
déprimant	1	désapprouvait	1
déprimants	1	désapprouvé	1
depuis	652	désapprouver	1

désarabiser	1	désespoir	17
désarçonnées	1	déshabillé	2
désarma	2	déshérité	2
désarmait	2	déshéritées	10
désarme	1	déshérités	7
désarmé	15	déshonneur	4
désarmée	4	déshonorante	2
désarmées	1	déshonorants	2
désarmement	2	déshonore	4
désarmer	3	déshonoré	3
désarmerons	1	déshonorées	1
désarmés	14	déshonorent	5
désarroï	8	déshonorer	1
désastre	5	désigna	6
désastres	2	désignaient	1
désastreuse	2	désignait	3
désastreuses	2	désignant	2
désastreux	5	désignation	15
désavantages	1	désignations	1
désavantageuses	1	désigne	3
désavoue	1	désigné	19
désavouent	2	désignée	1
désavouer	1	désignées	1
descend	6	désignent	3
descendait	1	désigner	24
descendance	1	désignèrent	1
descendant	1	désigneront	1
descendants	5	désignés	19
descendent	2	désignons	1
descendis	1	désillusions	1
descendons	1	désintéressé	6
descendra	2	désintéressée	3
descendre	7	désintéressées	1
descendront	1	désintéressement	14
descends	2	désintéressent	2
descendu	4	désintéresser	2
descendue	1	désintéresserait	1
descendus	5	désintéressés	5
descente	6	désintoxiquer	1
description	2	désinvolture	3
désemparé	1	désir	50
désemparée	1	désirable	4
désemparés	1	désiraient	1
déséquilibre	11	désirait	3
déséquilibrée	1	désire	2
désert	5	désiré	1
désertant	3	désirée	2
déserte	2	désirent	2
déserté	1	désirer	3
désertent	2	désireux	1
désertes	1	désirons	2
déserteur	2	désirs	3
désertion	4	désislamisation	1
désertiques	2	désislamiser	2
désespérante	1	désislamisés	1
désespère	3	désiste	1
désespéré	2	désobligeant	1
désespérée	10	désobligeants	1
désespérément	6	désoeuvrement	2
désespérer	6	désolant	3
désespérés	2	désolantes	1
désespérez	1	désolation	3
désespérons	2	désolées	1
		désolidariserait	1

désordonnés	1	défecté	1
désordre	74	dételer	1
désordres	9	détenaient	3
désorganisation	3	détenait	4
désorganiser	1	détendit	1
désorientés	1	détenir	4
désormais	126	détente	4
despotisme	3	détenteur	1
desquelles	9	détention	10
desquels	11	détentricé	1
dessein	35	détenu	1
desseins	22	détenues	1
desserrer	2	détenus	14
dessert	1	détérioration	3
desservir	3	détériore	1
desserviraient	1	détériorée	1
desservis	1	détériorées	2
dessin	4	détériorer	3
dessine	1	détermina	1
dessiné	1	déterminant	11
dessiner	1	déterminante	5
dessous	10	déterminantes	2
dessus	76	déterminants	3
déstabilisation	1	détermination	27
déstabilisés	1	détermine	3
destin	134	déterminé	13
destinais	1	déterminée	11
destinait	2	déterminées	2
destination	7	déterminent	1
destiné	20	déterminer	17
destinée	30	déterminera	2
destinées	29	détermineront	1
destinés	18	déterminés	7
destitué	1	détestable	5
destitués	2	détesté	2
destour	23	détestée	1
destours	1	détestent	1
destroyers	2	détestés	1
destructeur	3	détiendront	1
destructeurs	1	détiennent	10
destruction	36	détient	11
destructions	1	détour	3
destructive	1	détourna	1
destructives	1	détournant	1
destrucrice	2	détourne	3
destrucrices	1	détourné	4
désuet	4	détournée	2
désuète	1	détournées	1
désuets	1	détournement	7
désunion	3	détournements	1
désunir	1	détourner	7
désunis	1	détourneront	1
détache	1	détournés	1
détaché	1	détours	4
détachée	2	détracteurs	14
détachées	1	détresse	15
détacher	5	détriment	38
détachés	1	détritus	2
détail	13	détroit	1
détaillant	1	détrompez	1
détaillants	2	détrôné	2
détaillé	2	détrônée	1
détailler	1	détrousser	1
détails	12	détruira	3

détruire	101	déviations	2
détruisait	3	dévie	1
détruisant	4	deviendra	28
détruise	2	deviendraient	1
détruisent	3	deviendrait	10
détruisirent	1	deviendrions	1
détruisit	2	deviendrons	2
détruit	37	deviendront	15
détruite	10	devienne	15
détruites	7	deviennent	42
détruits	10	deviens	1
dette	7	devient	118
dettes	2	dévient	1
deuil	19	dévier	3
deuils	19	devine	4
deux	852	deviner	3
deuxième	169	devinrent	4
deuxièmement	1	devint	29
devaient	42	devînt	1
devais	11	devions	12
devait	155	devise	9
deval	1	devises	3
dévalorise	1	dévoile	1
dévalorisées	1	dévoilé	1
devançant	1	dévoiler	2
devancé	1	devoir	157
devancèrent	1	devoirs	40
devancés	1	dévolu	2
devant	464	dévolution	1
devants	1	devons	119
dévastation	1	dévora	1
dévasté	1	dévore	2
dévastée	1	dévoré	5
dévastés	2	dévorées	1
développa	9	dévorer	5
développait	1	dévorera	2
développe	14	dévorerés	1
développé	15	dévotion	2
développée	7	dévoué	4
développées	5	dévouées	2
développement	72	dévouement	18
développements	3	dévoués	12
développent	4	devra	38
développer	26	devraient	36
développera	1	devrais	1
développés	16	devrait	46
devenaient	8	devront	20
devenais	1	dey	6
devenait	25	deys	2
devenant	3	dia	2
devenions	2	diable	5
devenir	80	diabolique	8
devenons	5	diaboliques	1
devenu	129	diagnostic	1
devenue	90	diagnostiqué	1
devenues	22	diagnostiquer	1
devenus	59	dialectique	6
déversé	2	dialoguant	1
déversées	1	dialogue	68
déversent	1	dialogues	1
déverser	3	diamants	1
déversés	1	diamétralement	4
devez	10	diantre	1
déviation	5	diapason	1

dictaient	2	digestion	1
dictant	1	digne	54
dictateur	2	dignement	4
dictateurs	10	dignes	30
dictatorial	4	dignitaire	1
dictatoriale	2	dignitaires	2
dictatoriales	1	dignité	115
dictature	60	dignités	1
dictatures	3	digue	3
dicte	7	diktat	1
dicté	7	diktats	5
dictée	14	dilapident	1
dictées	5	dilatoire	1
dictent	5	dilatoires	1
dicter	15	dilemme	8
dicteront	2	dimanche	15
dictés	3	dimension	14
dicton	1	dimensions	10
die	2	diminuait	1
diésel	3	diminue	3
dieu	141	diminué	2
dieux	11	diminuée	4
diffa	2	diminuent	2
diffas	2	diminuer	12
différa	1	diminuerait	2
différait	1	diminués	3
différait	1	diminution	1
diffère	1	dînai	1
différé	1	dinar	1
différé	1	dinars	6
différées	1	dindon	1
différemment	4	dîne	1
différence	19	dîné	5
différences	11	diner	1
différencie	1	dîner	10
différencier	1	dîners	1
différend	11	diplomate	7
différends	2	diplomates	2
diffèrent	2	diplomatie	21
différent	23	diplomatique	24
différente	20	diplomatiquement	1
différentes	78	diplomatiques	8
différentiel	1	diplôme	4
différents	52	diplômé	1
différer	1	diplômée	1
différer	1	diplômes	4
difficile	91	diplômés	1
difficilement	12	dira	36
difficiles	10	dirai	14
difficulté	9	dirais	7
difficultés	109	dirait	3
difforme	3	dire	649
difformité	1	direct	20
diffus	1	directe	34
diffusaient	1	directement	27
diffusant	1	directes	3
diffusé	1	directeur	74
diffusée	1	directeurs	8
diffusées	1	direction	110
diffuser	2	directions	13
diffusés	2	directive	1
diffusion	7	directives	13
digérer	2	directrice	3
digestif	2	directs	2

dirent	3	discussions	5
dires	2	discuta	1
direz	1	discutable	2
dirige	8	discutables	2
dirigé	21	discutait	2
dirigea	3	discutâmes	1
dirigeaient	3	discutant	1
dirigeais	1	discute	5
dirigeait	5	discuté	8
dirigeâmes	1	discutée	6
dirigeant	7	discutées	1
dirigeante	4	discutent	3
dirigeantes	8	discuter	30
dirigeants	133	discutera	1
dirigée	41	discutés	2
dirigées	3	discutez	1
dirigent	6	discutons	1
diriger	21	dise	11
dirigèrent	2	disent	32
dirigerions	1	disette	2
dirigés	6	disgrâce	1
dirions	2	disions	2
dirons	2	dislocation	6
diront	6	disloque	1
dis	56	disloqué	3
disaient	6	disloquées	1
disais	2	disloquer	4
disait	72	disloquèrent	1
disant	27	disons	35
discernement	3	disparaissait	3
discerner	2	disparaissant	1
disciple	1	disparaisse	11
disciples	4	disparaissent	12
disciplinaire	1	disparait	3
disciplinant	2	disparaît	2
discipline	39	disparaitra	3
discipliné	3	disparaîtra	3
disciplinée	1	disparaîtraient	1
disciplinées	1	disparaîtrait	1
discipliner	1	disparaitre	25
disciplines	5	disparaître	27
disciplinés	1	disparaitront	2
discordance	1	disparaîtront	1
discordante	3	disparate	2
discorde	3	disparates	3
discourir	1	disparition	21
discours	117	disparu	23
discrédit	4	disparues	2
discrédite	1	disparurent	1
discrédité	3	disparus	1
discréditée	1	disparut	2
discréditer	10	dispensaires	6
discrédités	2	dispensé	1
discret	4	dispensées	1
discrète	4	dispenser	6
discrètement	5	disperse	1
discrétion	8	dispersé	1
discrétionnaire	5	dispersent	2
discrets	2	dispersés	3
discrimination	38	dispersons	1
discriminations	10	disponible	3
discriminatoire	3	disponibles	4
disculpation	1	disposa	1
discussion	35	disposaient	5

disposait	15	dissocier	1
disposant	5	dissolution	19
dispose	21	dissolvante	1
disposé	11	dissoudre	7
disposée	1	dissous	5
disposent	13	dissout	2
disposer	36	dissoute	10
disposera	1	distance	10
disposeraient	1	distancer	1
disposerait	1	distances	1
disposèrent	1	distante	1
disposés	8	distants	1
dispositif	9	distillant	1
dispositifs	2	distille	1
disposition	51	distillé	1
dispositions	36	distiller	2
disposons	2	distinct	2
disproportion	1	distincte	1
disproportionnées	1	distinctes	1
disproportionnés	1	distinction	40
disputaient	4	distinctions	7
disputait	1	distincts	3
dispute	5	distinguait	2
disputé	1	distingue	2
disputent	4	distingué	1
disputer	5	distinguer	3
disputera	1	distinguons	1
disputèrent	2	distorsion	1
disputerons	1	distraktion	2
disputeront	1	distractions	1
disputes	1	distraira	1
disputions	1	distraindre	11
disqualifiée	1	distraindre	3
disqualifier	1	distribua	1
disques	1	distribuait	1
diss	2	distribuant	3
dissemblables	1	distribue	3
disséminés	1	distribué	6
dissension	1	distribuée	2
dissensions	5	distribuées	1
dissentiments	2	distribuent	2
dissertation	1	distribuer	8
dissidence	4	distribuera	1
dissident	2	distribuèrent	2
dissidents	1	distribueront	1
dissimulant	1	distribués	6
dissimule	1	distributeur	1
dissimulé	1	distributeurs	2
dissimulée	1	distribution	10
dissimulent	2	distributions	1
dissimuler	8	dit	378
dissimulerait	1	dite	39
dissimulés	1	dites	24
dissimulons	1	dithyrambe	1
dissipant	2	dithyrambique	1
dissipe	2	dithyrambiques	1
dissipées	1	dits	9
dissiper	4	divergence	2
dissipera	2	divergences	12
dissiperont	1	divergent	1
dissipés	1	divers	25
dissociation	1	diversement	1
dissocie	1	diverses	20
dissocié	1	diversifiée	1

diversion	6	dogmes	2
diversions	3	dohar	1
diversité	14	dohr	1
dividende	1	doigt	4
dividendes	3	doigts	2
divin	6	dois	23
divine	4	doit	639
divins	1	doive	3
divisa	1	doivent	228
divisait	2	doléances	4
divisant	4	dollar	9
divise	5	dollars	9
divisé	7	domaine	105
divisée	2	domaines	35
divisées	1	domaniale	1
divisent	3	domaniales	1
diviser	22	domesticité	2
divisés	4	domestiquant	1
division	26	domestique	10
divisions	22	domestiqué	2
divorce	34	domestiquée	1
divorcer	1	domestiquer	2
divorces	1	domestiques	18
dix	74	domestiqués	8
dixième	3	domicile	12
dixièmes	3	domiciles	2
dizaine	5	dominaient	1
dizaines	2	dominait	4
djebel	4	dominant	9
djebels	1	dominante	6
djemaa	1	dominants	1
djemaâ	3	dominateur	2
djemâa	1	dominateurs	5
djemââ	4	domination	208
djemâas	3	dominations	4
djemââs	9	dominatrice	1
djidjellien	1	domine	10
djidjelliens	3	dominé	15
djoundi	1	dominée	2
djoundis	1	dominées	1
djounoud	27	dominant	6
docile	4	dominer	28
docilement	5	dominera	2
dociles	3	dominés	8
docilité	2	domingue	1
dockers	4	dominicaux	1
doctement	2	dominion	2
docteur	93	dominions	2
docteurs	4	dominium	1
doctrinaire	2	dominos	1
doctrinaires	6	dommage	1
doctrinal	1	dommages	3
doctrinale	4	dompter	1
doctrinales	3	don	10
doctrine	82	donatisme	2
doctrines	6	donatistes	1
document	8	donc	403
documentaire	1	donna	39
documentation	4	donnai	1
documenter	1	donnaient	6
documents	4	donnait	19
dogmatique	4	donnâmes	3
dogmatisme	2	donnant	31
dogme	19	donne	92

donné	197	doublure	1
donnée	37	doucement	5
données	39	doucereux	1
donnent	31	douceur	4
donner	238	doucher	1
donnera	19	doué	2
donnerai	3	doués	2
donneraient	1	douglas	3
donnerait	5	douleur	12
donnèrent	11	douleurs	1
donnerez	1	douloureuse	5
donnerions	1	douloureusement	5
donnerons	2	douloureuses	1
donneront	6	douloureux	11
donnés	7	doum	1
donnez	5	doutaient	1
donnions	1	doutait	2
donnons	8	doutant	2
dons	5	doute	221
dont	665	douté	1
dop	3	doutent	2
doré	2	douter	19
dorénavant	1	doutes	2
dores	1	doutés	1
dormant	1	douteuse	2
dorment	4	douteuses	1
dormez	3	douteux	2
dormîmes	1	doutez	1
dormir	5	doutions	1
dormiras	1	doutons	2
dort	2	doux	1
dortoirs	1	douzaine	6
dos	104	douze	25
dosage	1	doyen	10
dose	2	draconiennes	1
doses	1	draconiens	1
dossier	18	draine	1
dossiers	4	drainé	2
dota	1	dramatique	8
dotant	1	dramatiques	1
dotation	5	drame	134
dotations	1	drames	7
dote	2	drap	1
doté	8	drapait	1
dotée	8	drape	2
dotées	1	drapeau	38
doter	15	drapeaux	7
dotera	1	drapent	1
dotés	3	draps	2
douane	1	dressa	5
douanes	1	dressaient	2
douanières	2	dressait	2
douaniers	2	dressant	1
douaoua	1	dresse	6
douar	87	dressé	17
douars	51	dressée	4
double	127	dressent	13
doublé	6	dresser	25
doublée	7	dressera	1
doublement	1	dresserons	4
doubler	2	dresseront	1
doublera	2	dressés	6
doubles	2	dressons	1
doublés	1	drogue	2

drogues	1	ébranla	2
droit	587	ébranlant	2
droite	33	ébranlé	10
droits	305	ébranlée	2
droiture	4	ébranlées	1
drôle	2	ébranlement	3
dst	3	ébranlent	2
du	7340	ébranler	6
dû	51	ébranlèrent	1
dualisme	8	ébranlés	1
duc	1	ébullition	1
ducasse	3	écarlate	1
ducs	1	écart	10
due	10	écarta	2
duel	3	écartait	2
dues	3	écartant	1
dûmes	2	écarte	5
dunkerque	3	écarté	20
dupe	13	écartée	5
dupé	1	écartées	2
dupée	1	ecartelé	1
duper	14	écartement	1
duperie	14	écarter	22
duperies	1	écartés	10
dupes	22	écartions	1
duplicité	16	ecartons	1
duplicités	1	écartons	1
duquel	12	écarts	1
dur	4	écervelés	1
dura	12	échafaudaient	1
durable	43	échafaudé	1
durables	4	échafaudent	2
durait	1	échafauder	1
durant	214	échafaudés	1
duraux	1	échange	16
durcissant	1	échangé	2
dure	25	échangeaient	1
duré	15	échangeait	1
durée	18	échangeâmes	2
durement	12	échangées	2
durent	4	échangent	1
durer	42	echangeons	1
durera	8	échanger	3
durerait	1	échanges	7
dureront	1	échantillon	1
dures	10	échantillons	1
durs	22	échappa	6
dus	3	échappaient	2
dut	5	échappait	4
dût	1	échappe	19
dynamique	14	échappé	10
dynamiques	2	échappent	5
dynamisme	10	échapper	40
dynamite	1	échappera	1
dynastie	18	échapperait	1
dynasties	13	échappèrent	1
dynastique	2	échappés	1
dynastiques	1	écharpe	2
eau	34	écharpes	3
eaux	12	échauffer	1
ébauche	2	échéance	16
ébauchée	4	échéant	21
ébaucher	1	echec	1
éblouissante	2	échec	141

échecs	13	école	154
échelle	52	écoles	1
échelon	2	écoles	102
échelonna	2	éconduit	2
échelonnement	1	économe	1
échelons	12	économico	2
échine	6	economie	1
échiquier	4	économie	54
echo	9	économies	4
écho	68	economique	1
échoit	3	économique	143
échoppe	2	economiquement	1
échos	7	économiquement	22
échoua	6	économiques	64
échoue	1	économiser	4
échoué	19	économisés	1
échouent	1	économiste	1
échouer	12	économistes	4
échouera	1	écoulaient	2
échouèrent	1	écoule	1
échoueront	1	écoulé	3
éclair	2	écoulées	1
éclairage	1	écoulement	2
éclairant	1	écoulés	4
éclairci	1	écourter	1
éclaircir	1	écoutaient	1
éclaircissements	1	écoute	4
éclaircit	1	écouté	5
éclaire	3	écoutée	1
éclairé	5	écouter	6
éclairée	7	écoutés	1
éclairent	2	écoutez	1
éclairer	20	écoutons	6
éclaireront	2	écran	2
éclairés	3	écrasa	1
éclaireur	2	écrasaient	1
éclaireurs	1	écrasant	1
éclairs	2	écrasante	3
éclat	7	écrasantes	1
éclata	8	écrase	8
éclataient	1	écrasé	8
éclatait	1	écrasement	6
éclatant	4	écraser	6
éclatante	11	écrasera	1
éclatantes	2	écrasés	6
éclatât	1	écrevisses	1
éclate	8	écria	2
éclaté	7	écriait	3
éclatement	3	écrie	1
éclatent	8	écrié	5
éclater	11	écrier	2
éclatera	1	écrira	2
éclatèrent	2	ecrire	1
éclipse	1	écrire	47
éclipsent	1	écrivront	3
éclipseront	1	écris	9
éclipses	2	écrit	127
éclos	1	écrite	11
éclosion	3	écrites	2
écoeurante	1	écrits	16
écoeuré	1	écriture	1
écoeurer	1	écritures	1
écoeurés	1	écrivaint	4
ecole	1	écrivain	24

écrivains	4	efface	8
écrivais	6	effacé	3
écrivait	35	effacée	1
écrivant	2	effacées	3
écrivent	2	effacer	26
écriviez	1	effacera	2
écrivions	4	effacèrent	1
écrivirent	1	effacerons	1
écrivis	2	effacés	2
écrivit	1	effarouchée	1
écroule	7	effectif	4
écroulé	3	effectifs	1
écroulement	2	effective	19
écroulent	2	effectivement	27
écrouler	10	effectives	1
écroulera	3	effectua	1
écueil	3	effectuaient	2
écueils	2	effectuais	1
écurie	1	effectuait	4
écuries	6	effectue	3
édictées	2	effectué	9
édifia	1	effectuée	2
édifiait	1	effectuées	1
édifiant	2	effectuer	10
édifiants	2	effectuèrent	1
édification	19	effectués	1
édifice	48	effectuons	1
édifices	5	effel	1
édifie	6	effervescence	1
édifié	15	effet	151
édifiée	11	effets	9
édifiées	1	efficace	34
édifient	3	efficacement	11
édifier	39	efficaces	17
édifiera	2	efficacité	29
édifièrent	3	effigies	1
édifierons	2	effleure	1
édifieront	3	effleuré	1
édifiés	2	effleurée	1
édité	2	effondra	2
éditer	1	effondre	2
éditerons	1	effondrée	1
éditorial	4	effondrement	5
éditorialiste	2	effondrer	1
edmond	3	effondrera	2
edouard	3	effondrés	1
édouard	7	efforçant	3
edough	1	efforce	3
eduardo	1	efforcé	1
éducateur	4	efforcent	2
éducateurs	6	efforcerais	3
éducatif	4	efforcés	1
education	1	efforcions	1
éducation	109	effort	116
éducative	2	efforts	85
édulcoré	1	effraie	3
éduquant	1	effrayait	2
eduqué	1	effrayant	3
éduque	2	effrayante	1
éduqué	2	effraye	1
éduquées	1	effrayé	3
éduquer	9	effrayèrent	1
éduqués	2	effrayés	1
éduquez	1	effréné	1

effrite	1	élan	31
effritent	2	élancer	1
effritèrent	1	élans	1
effriteront	1	élargi	4
effroyable	1	élargir	12
effusion	6	élargis	1
égal	33	élargissant	2
égale	36	élargissement	2
également	200	élargissons	2
égaler	1	élargit	1
égales	5	électeur	17
égalitaire	18	electeurs	1
égalitaires	1	électeurs	117
égalité	10	électifs	7
égalité	181	élection	43
égarait	1	elections	1
égard	85	élections	216
égards	10	électoral	56
égare	1	électorale	73
égarées	1	électoralement	1
égarement	1	électorales	45
égarements	1	électoraux	16
égarer	3	électricien	1
égarés	2	électriciens	1
égarons	2	électricité	3
égaux	16	électrification	4
égide	1	électrifié	4
eglise	3	électrifiés	2
église	15	électrique	2
églises	8	électrisé	1
égocentrisme	2	électronique	1
égoïsme	69	élégant	2
égoïsmes	20	élégante	1
égoïstement	1	élément	44
égoïstes	11	élémentaire	24
égorgea	1	élémentaires	8
égorgements	2	éléments	65
égorger	1	éléphant	3
égotisme	1	éleva	6
égouts	2	élevage	11
égoutte	1	élevaient	2
égratignure	1	élevais	1
égrenaient	1	élevait	3
égrenait	1	élevant	5
égrener	1	élevât	1
égypte	58	élévation	1
égyptien	14	élevé	26
égyptienne	9	élève	28
égyptiens	10	élevée	5
eh	12	élevées	2
éhonté	1	élèvent	8
éjecté	1	élever	49
el	281	élèvera	5
élabora	1	élèverai	1
élaborait	2	élèveraient	1
élaborant	1	élevèrent	2
élaboration	7	élevés	15
élaboré	9	élèves	24
élaborée	6	éleveur	1
élaborent	2	élevons	7
élaborer	5	elhammami	1
élaborerait	1	élie	1
élaborèrent	1	éliminant	1
élaborés	1	élimination	4

éliminé	2	embarqués	3
élimine	2	embarras	1
éliminé	8	embarrassait	2
éliminées	2	embarrassante	1
éliminer	1	embarrasse	1
éliminer	13	embarrassé	1
éliminerons	1	embarrassées	1
éliminés	5	embarrassent	1
éliminons	1	embarrasser	1
éliminons	1	embastillements	1
élira	1	embauche	1
élire	12	embellie	1
élisent	2	embellis	1
élitaire	1	embellissement	1
élite	39	embêtement	1
élites	20	emblée	1
elle	2302	emblème	1
elles	437	emblèmes	1
éloge	5	emboiter	1
éloges	4	emboîter	1
éloigna	1	embouchure	1
éloignais	1	embourba	2
éloigne	3	embourbe	1
éloigné	9	embourbé	1
éloignée	6	embourbée	1
éloignées	3	embourber	3
éloignement	6	embourbèrent	1
éloigner	4	embourbés	2
éloignés	6	embouteillage	1
éloignons	1	embraserait	1
éloquence	6	embrasèrent	1
éloquent	3	embrassant	1
éloquents	1	embrasse	2
élu	70	embrassé	1
élucubrations	5	embrasser	4
éludée	1	embrumés	1
éludent	1	embryon	4
éluder	1	embryonnaire	3
éluder	3	embûches	5
élue	13	embuscade	2
élues	17	embuscades	7
elus	5	embusqués	2
élus	220	émerge	2
émanant	3	émergé	1
émanation	3	émergea	1
émancipant	1	émergent	2
émancipation	1	émerger	2
émancipation	127	emerit	2
émancipatrice	4	émerveillé	2
émancipé	6	emet	1
émancipée	2	émet	9
émancipées	1	émettaient	2
émanciper	1	émettait	3
émanciper	16	émettant	1
émancipés	2	émettent	7
émane	4	émetteur	2
émanent	3	émettra	1
émaner	1	émettre	4
émargent	1	émeut	6
emballées	1	émeute	13
emballement	1	émeutes	16
embarque	1	émeutiers	2
embarquement	1	émeuvent	1
embarquèrent	1	émie	1

émigrants	1	empiètements	1
émigration	19	empiètent	1
émigre	1	empire	165
émigré	3	empiré	2
émigrent	1	empires	26
émigrer	5	empiriques	2
émigrés	25	empirisme	1
émile	2	emplacement	1
éminemment	3	emplies	1
éminence	5	emplit	1
éminent	14	emploi	26
éminentes	1	emploie	11
éminents	7	emploient	4
emir	2	emploiera	1
émir	59	emploierons	2
émirat	2	emplois	19
émis	3	employa	7
émise	1	employait	1
émises	1	employé	18
émissaire	2	employée	4
émissaires	11	employées	7
émission	3	employer	27
émissions	1	employèrent	4
émit	1	employés	9
emmagasiner	1	employeur	2
emmena	2	employeurs	1
emmène	1	employez	1
emmenèrent	1	employons	2
emmenés	1	empoisonnaient	1
emmurés	1	empoisonnant	1
émotion	10	empoisonne	4
émoussée	1	empoisonné	1
émoussées	1	empoisonnée	1
émoussés	1	empoisonnements	1
émouvant	2	empoisonnent	2
émouvante	2	empoisonner	3
émouvants	3	emporta	3
émouvoir	7	emportaient	1
émouvront	1	emportant	3
empara	3	emporte	6
empare	2	emporté	8
emparé	3	emportent	2
emparée	2	emporter	5
emparées	1	emportera	1
emparer	5	emporterait	1
emparera	1	emportés	1
empareront	1	empreint	1
empêcha	6	empreinte	3
empêchaient	1	empreintes	3
empêchait	2	empreints	1
empêchant	3	empresse	1
empêche	10	empressé	3
empêché	10	empressée	1
empêchement	1	empressement	4
empêchent	3	empressèrent	3
empêcher	50	empressés	2
empêchera	8	empressons	2
empêcherait	2	emprise	12
empêchèrent	2	emprisonnait	3
empêcherons	1	emprisonne	2
empêcheront	3	emprisonné	10
empêchés	3	emprisonnée	2
empereur	9	emprisonnées	1
empereurs	2	emprisonnement	5

emprisonnements	1	encouragement	15
emprisonnent	1	encouragements	7
emprisonner	7	encourageons	1
emprisonnés	16	encourager	7
emprunt	3	encouragés	2
emprunta	1	encourt	1
emprunte	1	encre	4
emprunté	4	encyclopédistes	7
empruntée	2	end	2
empruntées	4	endémiques	2
empruntent	1	endeuilla	1
emprunter	3	endeuille	1
empruntés	2	endeuillé	3
empruntons	2	endeuillent	1
emprunts	1	endeuillés	1
ému	3	endiguer	2
émue	2	endoctrinement	1
émues	1	endoctrinés	1
émulation	1	endommagées	1
émule	1	endormant	1
émus	4	endormi	1
en	8500	endormie	3
encadrant	1	endormir	1
encadre	2	endormons	1
encadré	3	endroit	2
encadrement	4	endroits	2
encadrer	5	endurance	1
encadrèrent	1	endurcis	2
encadrés	3	endure	1
encastré	1	enduré	4
encense	2	endurées	6
encensement	1	endurer	4
encensoir	2	endurés	2
encerclé	1	énergétiques	2
encerclent	1	énergie	24
enchaina	1	énergies	13
enchaine	2	énergique	4
enchainé	1	énergiquement	10
enchaîne	2	énergiques	1
enchaîné	3	énergumènes	3
enchaînée	4	énervement	2
enchaînées	1	enfance	27
enchaînement	1	enfant	65
enchaînement	6	enfantement	3
enchainent	1	enfantent	1
enchaînent	1	enfanter	2
enchaîner	1	enfantin	4
enchaînés	3	enfantins	2
enchaînés	1	enfants	267
enchantement	2	enfer	6
enchantés	1	enferma	2
enchères	2	enfermait	2
enchevêtrement	1	enferme	3
enclin	1	enfermé	6
enclos	1	enfermée	6
encombraient	1	enfermées	2
encombrante	2	enfermer	15
encombre	2	enfermèrent	2
encombré	1		
encombrent	2		
encombrer	1		
encombrés	1		
encontre	12		
encore	607		

enfermés	8	enlèvent	1
enfin	133	enlever	7
enfle	2	enlevés	1
enflèrent	1	enlevez	2
enfonçant	1	enlinceule	1
enfoncé	1	enlisa	1
enfoncent	1	enlisait	1
enfourchent	1	enlise	2
enfuir	1	enlisé	1
enfumade	2	enlisée	2
enfumades	4	enlisent	1
enfumé	1	enlisèrent	2
enfumés	2	ennemi	72
engage	23	ennemie	1
engagé	36	ennemies	3
engagea	9	ennemis	59
engageai	1	ennoblie	1
engageait	1	ennoblir	1
engageâmes	1	ennoblit	1
engageant	10	ennui	1
engagée	37	ennuis	3
engagées	5	ennuyeuses	1
engagement	17	énoncé	4
engagements	18	énoncer	1
engagent	12	énoncés	1
engageons	1	enorgueillir	1
engager	63	énorme	3
engagerais	1	énormément	1
engagèrent	3	énormes	5
engageront	2	énormité	2
engagés	22	enquête	31
engagions	1	enquêter	3
engendre	5	enquêtes	1
engendré	6	enracine	1
engendrées	2	enraciné	1
engendrent	4	enracinée	1
engendrer	3	enracinement	1
engendrera	1	enracinent	1
engins	7	enracinés	2
englobant	1	enragés	1
englobe	1	enrayée	1
englouti	1	enrayer	3
engloutie	1	enrégimenter	1
engloutis	1	enregistra	1
engouement	1	enregistrât	1
engrais	2	enregistre	5
engraissaient	1	enregistré	17
engraisser	1	enregistrée	7
engrenage	9	enregistrées	1
énigme	1	enregistrent	4
enivrait	1	enregistrer	10
enivre	1	enregistrèrent	1
enivrés	1	enregistrés	1
enjeu	23	enregistrez	1
enjuivée	1	enregistrions	1
enkysta	2	enregistrons	7
enkystement	3	enrichi	9
enkyster	1	enrichie	4
enlacés	1	enrichies	1
enleva	2	enrichir	22
enlevait	2	enrichira	1
enlevé	4	enrichirent	1
enlève	4	enrichis	4
enlèvement	2	enrichissait	2

enrichissant	3	entendement	3
enrichissante	1	entendent	19
enrichissement	5	entendirent	1
enrichissent	3	entendit	2
enrichissez	1	entendît	1
enrichit	8	entendons	14
enrobé	1	entendra	2
enrôle	1	entendraient	1
enrôler	1	entendre	79
ensanglanta	1	entendrez	2
ensanglante	1	entendrons	1
ensanglanté	4	entendront	1
ensanglantée	1	entends	17
ensanglanter	2	entendu	80
ensanglantera	1	entendue	3
enseigna	2	entendues	1
enseignaient	1	entendus	3
enseignait	2	entente	84
enseignant	7	entérine	1
enseignants	8	entérinée	1
enseigne	60	entériner	6
enseigné	20	entérinerait	1
enseignée	5	enterra	1
enseignées	2	enterré	6
enseignement	115	enterrée	2
enseignements	9	enterrement	1
enseignent	2	enterrer	6
enseigner	8	enterrérons	1
enseigneront	1	enterrés	2
enseignés	3	enterrons	2
ensemble	123	entêta	1
ensembles	3	entêté	1
enserrent	1	entêtée	1
enserrés	1	entêtement	1
enseveli	1	enthousiasme	49
ensevelie	2	enthousiasmé	1
ensevelies	1	enthousiasment	1
ensevelir	2	enthousiasmer	1
ensevelirent	1	enthousiasmes	2
ensoleillées	1	enthousiasmés	2
ensuit	3	enthousiaste	2
ensuite	107	enthousiastes	2
ensuive	2	entier	85
ensuivirent	2	entière	93
ensuivit	3	entièrement	28
entache	1	entières	8
entaché	2	entiers	8
entachée	4	entité	9
entachées	2	entités	1
entachés	2	entourage	2
entama	1	entouraient	1
entame	4	entourait	2
entamé	2	entourant	1
entamée	2	entoure	8
entament	2	entouré	16
entamer	5	entourée	2
entassent	2	entourent	1
entasser	1	entourer	7
entend	31	entourera	1
entendaient	3	entourés	3
entendais	1	entourez	1
entendait	8	entr'	1
entendant	2	entra	9
entende	1	entraide	2

entraider	2	entretenait	4
entraideront	1	entretenant	2
entraient	6	entretenions	1
entrailles	2	entretenir	24
entraîn	1	entretenons	4
entraîna	1	entretenu	15
entraîna	1	entretendue	10
entraînait	1	entretenues	6
entraînant	3	entretenus	4
entraîne	5	entretien	20
entraîné	1	entretiendra	1
entraîne	7	entretienne	1
entraîné	4	entretiennent	4
entraînée	2	entretiens	21
entraînement	1	entretient	9
entraînement	2	entretins	1
entraînent	1	entretuent	2
entraîner	16	entretuer	3
entraîner	9	entrevoir	7
entraînera	2	entrevoyons	2
entraînerai	1	entrevue	3
entraînerait	3	entrez	1
entraînerait	1	entrons	1
entraîneront	1	entrouvre	2
entraînés	3	énumération	2
entraînés	4	énuméré	1
entraîs	1	énumérée	1
entraît	7	énumérer	3
entrant	3	envahi	3
entravait	1	envahie	3
entravant	1	envahir	3
entrave	5	envahirent	3
entravent	3	envahissaient	1
entraver	6	envahissant	1
entravera	1	envahissement	1
entraves	11	envahissent	3
entravés	1	envahisseur	3
entre	795	envahisseurs	2
entré	9	envahit	4
entredéchirer	3	enveloppe	2
entrée	48	envelopper	1
entrées	3	envenima	1
entrefaites	5	envenimer	1
entrégorger	1	enver	1
entremetteuse	1	envergure	7
entrent	20	enverrons	1
entreposées	1	envers	20
entreprenait	1	enviable	2
entreprenant	2	envie	7
entreprend	4	envier	4
entreprendre	26	envions	1
entreprennent	1	environ	28
entreprirent	1	environnante	1
entrepris	12	environnement	3
entreprise	85	environs	5
entreprises	40	envisage	6
entreprit	2	envisagé	4
entrer	57	envisagea	5
entrera	5	envisageaient	1
entrerait	3	envisageait	2
entrèrent	4	envisageant	1
entreront	2	envisagée	6
entrés	16	envisagées	1
entretenaient	1	envisager	10

envisagez	1	épidémiques	1
envoi	15	épiënt	1
envoie	13	épilogué	2
envoient	1	épiloguer	4
envolai	1	epinal	1
envolait	1	épinal	2
envole	1	épinale	1
envolées	2	épineuse	1
envolent	2	épineuses	1
envoler	1	épineux	1
envolera	1	épingle	5
envoya	12	épis	1
envoyait	2	épisode	6
envoyant	2	épisodes	2
envoyé	29	épthètes	1
envoyée	3	éplorée	1
envoyées	2	épopée	2
envoyer	27	époque	248
envoyés	12	époques	5
envoyez	1	épousa	1
eor	1	épousant	2
épais	1	épouse	14
épaisse	2	épousé	3
épaisseur	1	épousent	2
épaisseurs	1	épouser	5
épanouie	1	épouses	1
épanouir	4	épouvantable	8
épanouira	1	épouvantables	2
épanouissement	11	épouvantail	3
épanouissent	1	épouvante	1
épargna	2	épouvanté	2
épargnait	1	épouvantée	1
épargnant	1	épouvantés	1
épargne	4	épreuve	39
épargné	9	épreuves	26
épargnée	3	épris	21
épargnées	1	éprise	1
épargnent	1	éprises	2
épargner	11	éprouve	2
épargnerait	1	éprouvé	3
épargnèrent	1	éprouvée	2
épargnés	3	éprouvées	1
éparpiller	2	éprouvent	2
éparses	1	éprouver	3
épaulant	1	éprouveraient	1
épaule	2	éprouvés	3
épaulé	1	éprouvons	1
épaulée	1	épuisant	1
épaulent	1	épuisé	6
épauler	5	épuisement	1
épaulés	2	épuisent	2
épaves	1	épuiser	4
épée	12	épuration	4
épées	1	épurée	1
éperdument	3	épurer	1
éphémère	1	équateur	1
éphémère	9	équation	1
éphémères	2	équilibre	75
épicerie	1	équilibrent	1
épicier	1	équilibrer	5
épicure	1	équilibres	1
épidémie	2	équilibriste	1
épidémies	2	équipement	2
		équipant	1

équipe	48	escarmouche	1
équipé	1	escarmouches	2
équipée	2	escholier	1
équipées	2	escholiers	1
équipement	1	escient	1
équipement	22	esclandres	1
équipements	3	esclavage	23
équiper	3	esclavagiste	1
équipes	7	esclave	6
équipés	5	esclaves	13
équipier	1	escomptait	1
équitable	21	escomptant	1
équitablement	13	escompte	1
équitables	5	escompté	1
équité	16	escomptée	1
équivalent	8	escomptées	1
équivalente	2	escomptent	3
équivalents	2	escomptés	1
équivaudrait	2	escomptions	1
équivaut	3	escomptons	3
équivoque	56	escorte	5
équivoques	7	escorté	5
er	1	escortée	1
ère	64	escorter	2
érection	2	escortés	2
éreinstant	1	escroqué	1
ergote	1	escroquerie	13
erich	1	escroqueries	1
érige	2	esneval	1
érigé	9	espace	7
érigea	2	espacement	1
érigeait	1	espaces	5
érigée	5	espagne	51
érigent	3	espagnol	17
ériger	8	espagnole	4
érigés	4	espagnoles	2
ernst	4	espagnols	16
érosion	2	espèce	18
errant	2	espèces	2
erre	2	esperaber	7
erré	1	espéraber	3
errements	4	espéraient	2
errent	1	espérait	11
errer	1	espérance	70
erreur	121	espérances	43
erreurs	74	espérant	1
erroné	3	espère	15
erronée	5	espéré	1
erronées	2	espèrent	8
érudit	2	espérer	33
érudition	2	espérons	2
érudits	2	espérober	1
érythrée	2	espérons	24
érythréen	1	espionnage	2
érythréens	1	espionnite	1
es	22	espoir	76
esbroufe	1	espoirs	12
escadrille	1	esprit	230
escadrilles	3	esprits	22
escalade	1	esquer	1
escaladèrent	1	esquisse	1
escale	2	esquiver	1
escaliers	2	essai	1
escamote	1	essaie	17

essaient	14	établissement	18
essaiera	1	établissements	10
essaieront	1	établisent	1
essatar	1	établissons	1
essaya	5	éta blit	10
essayaient	1	étage	2
essayait	5	étages	1
essayant	5	étaient	469
essaye	18	étain	1
essayé	27	étais	63
essayent	15	était	1538
essayer	24	étal	1
essayera	1	étalage	2
essayèrent	2	étalaient	2
essayeront	2	étalait	1
essayez	1	étale	4
essayons	3	étalé	2
essenain	1	étalée	1
essence	18	étaler	1
essentiel	72	étanche	9
essentielle	18	étanches	5
essentiellement	32	étant	82
essentielles	37	étape	44
essentiels	7	étapes	18
essor	12	etat	28
essuya	1	état	712
essuyait	1	étatique	1
essuyé	1	étatiques	1
est	8671	étatisme	1
esterhazy	3	etats	17
esteva	1	états	218
estima	1	étau	2
estimaient	2	étayait	1
estimait	1	étayé	2
estimant	4	étayer	4
estime	23	etc	173
estimé	3	été	1639
estiment	5	éteignaient	1
estimer	5	éteignent	2
estimez	1	éteindra	1
estimons	3	éteindre	7
estompa	1	éteint	3
estompent	1	éteinte	2
estonie	1	éteintes	2
estorges	1	éteints	3
estropié	1	étend	12
estropiés	1	étendait	7
estudiantin	1	étendant	5
estudiantine	1	étendard	5
estudiantins	1	étendards	1
et	19472	étende	2
étable	1	étendent	3
étables	1	étendit	3
établi	57	étendre	22
établie	19	étendu	4
établies	5	étendue	18
établir	46	étendues	3
établira	2	étendus	1
établirent	1	éternel	16
établirons	1	éternelle	11
établiront	3	éternellement	15
établis	11	éternelles	2
établissant	5	éternels	9
établisse	2	éternisait	1

éterniser	3	étreint	1
éternité	2	étreinte	2
êtes	37	êtres	17
ethiopie	5	étriqué	1
éthiopie	3	étroit	9
éthiopien	4	étroite	10
ethiopiens	1	étroitement	21
éthiopiens	1	étroites	3
éthique	2	étroits	2
ethnies	1	ettakaddoum	3
ethnique	9	étude	31
ethniquement	1	études	49
ethniques	16	étudia	1
ethnologiquement	1	etudiant	2
ethnologue	2	étudiant	26
étiez	3	étudiante	2
étincelantes	1	étudiantes	1
étincelle	13	etudiants	12
étions	117	étudiants	73
étiqueté	1	étudie	3
étiquette	14	étudié	1
étiquettes	4	étudiées	3
éttoffe	1	étudient	1
étoile	26	étudier	9
étonnais	1	étudiés	2
étonnant	4	étudions	1
étonnante	1	eu	216
étonne	9	eue	1
étonné	7	eues	1
étonnée	1	eugène	8
étonnement	5	eulma	1
étonnent	1	eulmas	2
étonner	19	eûmes	5
étonnera	2	eunuque	2
étonneraient	1	euphémisme	1
étonnerons	1	euphorie	4
étonneront	1	eurafrique	3
étonnes	1	eure	2
étonnés	2	eurent	19
étouffa	1	eurocommunisme	1
étouffe	6	europe	395
étouffé	2	européanisation	6
étouffée	7	européaniser	1
étouffées	2	europeanus	1
étouffement	2	européanus	1
étouffer	6	européen	172
étouffera	1	européenne	132
étoufferont	1	européennes	51
étouffés	1	européens	262
étourdissants	2	européo	1
étrange	8	eus	6
étrangement	3	eussent	1
étranger	71	eut	65
étrangère	43	eût	19
étrangères	2	eutrope	2
étrangères	64	eux	585
étrangers	77	évacuation	6
étranges	1	évacuent	1
étrançlait	1	évadaient	1
étrançlée	1	évadé	1
étrançlement	1	évadent	1
étrançlent	1	évasion	5
étrançler	4	évadera	1
être	1550	évaderons	1

évaderont	1	évoluant	1
évadés	1	évolue	9
évaluation	1	évolué	20
évalue	2	évoluent	3
évaluer	2	évoluer	29
évalués	1	évoluera	3
évangélique	1	évoluerait	1
évangélisatrices	1	évoluèrent	1
évangéliser	1	évolueront	1
evangile	1	évolués	5
évangile	12	évolutif	2
évanoui	1	évolution	233
évanouies	3	évolutions	2
évanouiront	1	évoquai	1
évanouissait	1	évoquâmes	1
évanouit	4	évoquant	4
évasion	1	évoque	5
éveil	3	évoqué	7
éveilla	3	évoquée	4
éveillait	1	évoquent	1
éveille	3	évoquer	13
éveillée	2	évoquera	1
éveillent	5	évoqués	1
éveiller	2	évoquions	1
éveillera	1	évoquons	1
éveilleur	1	ex	12
évènement	7	exact	23
événement	12	exacte	8
événements	87	exactement	33
événements	111	exactes	8
éventail	5	exactions	7
éventrer	1	exactitude	5
éventualité	11	exacts	2
éventualités	2	exagération	5
éventuel	3	exagérations	1
éventuelle	7	exagère	2
éventuellement	3	exagérer	4
éventuelles	1	exagérés	1
éventuels	1	exagérons	3
évian	23	exaltait	1
evidemment	3	exaltant	3
évidemment	27	exaltante	4
évidence	29	exaltants	1
évident	24	exaltation	1
évidente	9	exalte	3
évidents	3	exalté	1
évincé	2	exalter	3
évincement	2	exaltés	2
évitait	1	examen	21
évitant	3	examens	4
évite	4	examinaient	1
évité	9	examinant	1
évitée	3	examineurs	1
évitées	1	examine	4
eviter	1	examiné	3
éviter	81	examinée	1
éviterait	1	examinées	1
éviterons	1	examinent	1
éviteront	2	examiner	17
évités	2	examinerons	1
évitez	1	examinés	2
évocateur	1	examinions	1
évolua	1	examinons	3
évoluait	2	exaspérant	1

exaspération	1	exécutée	5
exaspère	2	exécutées	3
exaspèrent	1	exécutent	1
exaspérer	1	exécuter	10
excédait	1	exécutèrent	2
excédé	1	exécuteront	1
excédée	1	exécutés	6
excédent	2	exécuteur	1
excédentaires	2	exécuteurs	1
excéder	1	exécutif	35
excella	1	exécution	28
excelle	1	exécutions	13
excellement	1	exécutoire	1
excellence	37	exécutoires	1
excellences	3	exégèse	1
excellent	14	exégèses	1
excellente	10	exégète	1
excellentes	2	exemplaire	3
excellents	7	exemplaires	2
excepté	3	exemple	217
exception	86	exemples	22
exceptionnel	1	exerça	6
exceptionnelle	8	exerçaient	6
exceptionnellement	1	exerçait	2
exceptionnelles	6	exerçant	6
exceptionnels	3	exerce	19
exceptions	14	exercé	17
excès	26	exercée	12
excessif	4	exercées	3
excessivement	1	exercent	9
excessives	2	exercer	30
excitation	2	exercera	4
exciter	1	exerceraient	1
exclama	1	exercèrent	2
exclamations	1	exercés	3
exclame	1	exercice	68
exclu	14	exergue	1
excluaient	1	exhibant	1
excluait	2	exhibent	1
exclue	6	exhiber	1
excluent	1	exhibition	2
exclues	3	exhorte	1
exclure	8	exhumer	1
exclus	9	exige	41
exclusif	11	exigé	7
exclusifs	1	exigea	3
exclusion	5	exigeaient	2
exclusions	2	exigeait	4
exclusive	7	exigeant	5
exclusivement	14	exigeante	1
exclut	3	exigeants	3
excursion	1	exigées	1
excuse	10	exigence	2
excusé	1	exigences	21
excuser	3	exigent	20
excusera	1	exigeons	4
excuseront	1	exiger	11
excuses	5	exigera	5
exécrable	2	exigèrent	1
exécrer	1	exigerons	1
exécuta	2	exigeront	2
exécutait	1	exil	20
exécutant	1	exile	1
exécuté	4	exilé	6

exilée	1	expliquent	2
exiler	1	expliquer	25
exilés	2	expliquera	1
existaient	10	expliquèrent	1
existait	14	expliquons	1
existant	6	exploit	3
existante	4	exploita	1
existantes	4	exploitable	1
existants	3	exploitables	6
existât	1	exploitaient	3
existe	78	exploitait	3
existé	13	exploitant	3
existence	105	exploitants	8
existences	3	exploitation	100
existent	19	exploitations	9
exister	26	exploite	10
existera	3	exploité	13
existions	1	exploitée	3
exode	17	exploitées	6
exorbitant	4	exploitent	7
exorbitante	2	exploiter	40
exorbitantes	3	exploités	6
exorbitants	10	exploiteurs	8
expansion	6	exploits	3
expansionnisme	2	explorer	1
expansionniste	1	explosa	2
expansionnistes	1	explorer	2
expatrié	1	explosif	1
expatrient	1	explosifs	2
expatrier	4	explosion	6
expatriés	1	explosions	2
expectative	2	exportait	2
expédient	2	exportateurs	1
expédients	3	exportation	9
expédier	1	exporte	2
expédiera	1	exporter	1
expédition	12	exposa	1
expéditionnaire	14	exposai	1
expéditions	9	exposaient	1
expérience	83	exposais	1
expériences	15	exposait	2
expérimentale	3	exposâmes	3
expérimentales	2	exposant	1
expérimentation	1	expose	8
expérimente	1	exposé	42
expérimenté	2	exposée	5
expérimenter	1	exposées	3
expérimentés	5	exposer	21
expiatoire	1	exposerais	2
expiatoires	1	exposerait	2
expiration	1	exposèrent	1
expire	1	exposerons	2
explicable	2	exposés	9
explication	21	explosions	1
explications	8	exposition	1
explicite	5	exposons	1
explicité	2	express	9
explicites	1	expressément	2
expliqua	5	expression	92
expliquaient	1	exprima	5
expliquait	1	exprimaient	2
expliquant	1	exprimait	7
explique	17	exprimant	5
expliqué	6	exprimât	1

exprime	22	fabrique	1
exprimé	30	fabriqué	1
exprimée	12	fabriquée	1
exprimées	6	fabriquer	7
expriment	10	fabriquera	2
exprimer	39	fabriqués	2
exprimera	1	fabuleux	2
exprimèrent	1	fabuliste	1
exprimeront	1	façade	20
exprimés	2	face	193
exprimions	1	faces	2
exprimons	5	facétie	1
expropriant	2	fâcha	1
expropriation	18	fâcher	1
exproprié	2	fâcheuse	5
expropriée	1	fâcheusement	1
exproprier	1	fâcheuses	1
expropriés	4	fâcheux	6
expulsé	1	faci	1
expulser	3	facile	93
expulsés	3	facilement	38
expulsion	1	faciles	10
expulsions	1	facilita	3
expurgé	3	facilitait	2
expurgée	4	facilite	2
expurgés	1	facilité	5
extasie	1	facilitée	3
extension	18	facilitent	6
exténué	2	faciliter	15
exténués	1	facilitèrent	3
extérieur	65	faciliteront	1
extérieure	59	facilités	3
extérieures	11	facilitions	1
extérieurs	2	façon	37
extermina	1	faconde	1
extermination	13	façonne	3
exterminée	1	façonné	4
exterminer	8	façonner	3
exterminèrent	1	façonnés	4
externes	1	façons	2
extinction	2	facteur	34
extirpé	1	facteurs	8
extirpées	2	factice	1
extirper	1	factieux	3
extraire	2	faction	1
extrait	2	factions	1
extraits	2	facto	5
extraordinaire	7	faculté	29
extraordinairement	2	facultés	16
extravagance	2	fadjr	1
extravagances	2	faf	8
extravagant	1	faible	28
extravagantes	1	faibles	33
extrême	17	faiblesse	47
extrêmement	15	faiblesses	11
extrêmes	7	faille	6
extremis	2	failles	1
extrémisme	8	failli	21
extrémiste	5	faillirai	1
extrémistes	4	faillirent	1
extrémité	1	faillis	1
fable	8	faillissait	1
fables	2	faillit	1
fabrication	2	faillite	34

faillites	1	fange	1
faim	81	fangeux	1
fainéants	1	fanon	2
faire	1063	fantaisie	9
faïres	2	fantaisiste	2
fais	22	fantaisistes	5
faisaient	34	fantoches	3
faisais	9	fantoches	3
faisait	81	fantôme	1
faisandé	1	farce	1
faisandée	2	fardeau	6
faisandés	2	farine	1
faisans	1	farouche	5
faisant	109	farouchement	11
faisceau	5	farouches	3
faiseurs	1	fascicule	1
faisons	3	fascicules	1
faisons	49	fascination	1
fait	1210	fascinés	1
faite	124	fascisme	33
faïte	1	fasciste	13
faites	72	fascistes	36
faits	97	fasse	28
faix	4	fassent	9
fallacieuse	1	fasses	2
fallacieuses	1	fassi	4
fallacieux	5	fassions	3
fallait	129	fastes	3
fallu	30	fastes	1
fallut	5	fastidieux	2
falsificateurs	1	fastueuses	1
falsification	3	fastueux	1
falsifications	2	fatal	7
falsifié	2	fatale	6
falsifiée	1	fatalement	10
falsifier	2	fatalisme	2
falsifiés	1	fatalité	12
famélique	1	fatigue	3
faméliques	3	fatigué	3
fameuse	7	fatigues	2
fameux	16	fatigués	2
familial	7	fatimides	5
familiale	5	fatma	3
familiales	17	fatmas	1
familiarise	1	faubourg	2
familiarisé	1	faubourgs	3
familiarisée	1	fauchèrent	1
familiarisent	1	faudra	37
familiarisèrent	2	faudrait	30
familiarisés	1	faune	3
familière	5	faussa	1
familièrement	1	faussait	1
familiales	2	faussant	4
famille	124	fausse	47
familles	41	faussé	7
famine	24	faussée	1
famines	2	faussement	6
fanatique	7	faussent	2
fanatiques	11	fausser	6
fanatisés	1	fausses	16
fanatisme	30	fausseté	1
fanfaron	1	faut	608
fanfaronnade	1	faute	48
fanfaronnades	1	fautes	22

fauteuil	7	fellagha	2
fauteuils	4	fellaghas	4
fauteur	1	fellah	112
fauteurs	1	fellahs	103
fauves	3	félon	2
faux	73	félonie	1
faveur	101	félons	2
faveurs	2	féminin	1
favorable	33	femme	67
favorablement	5	femmes	69
favorables	2	fenêtre	5
favori	4	fenêtres	4
favorisa	3	féodal	34
favorisait	1	féodale	9
favorisant	2	féodales	5
favorise	2	féodalistes	1
favorisé	5	féodalité	52
favorisée	4	féodalités	42
favorisées	1	féodaux	70
favorisent	2	fer	43
favoriser	11	fera	67
favorisés	1	ferai	8
favoritisme	4	feraient	10
fébrile	1	ferais	1
fécond	5	ferait	22
féconde	17	férié	1
fécondé	1	feriez	1
féconder	2	ferions	7
féconderont	2	fermaient	1
fécondes	4	fermait	1
fécondité	2	ferme	52
féconds	1	fermé	13
fédéral	19	fermée	5
fédérale	5	fermées	5
fédéralisme	49	fermement	14
fédéraliste	10	ferment	8
fédéralistes	3	fermentation	2
fédératif	2	fermente	1
fédération	81	fermenter	1
fédérations	10	ferments	1
fédéraux	2	fermer	13
fédéré	10	fermèrent	2
fédérée	1	fermeront	1
fédérée	7	fermes	23
fédérés	2	fermés	1
fées	1	fermeté	21
feignent	2	fermeture	2
feindre	1	fermier	1
feint	6	fermiers	3
feinte	1	féroce	21
félicita	4	féroces	5
félicitait	2	férocité	4
félicitant	1	ferons	12
félicitations	10	feront	29
félicite	6	ferrailles	1
félicité	5	ferrée	1
félicitent	1	ferrées	10
féliciter	8	ferry	15
félicitera	1	fertile	1
féliciterait	1	fertiles	4
félicitèrent	1	fertiliser	2
félicités	1	férule	1
félicitons	11	fervent	5
féline	1	fervente	1

fervents	3	fil	4
ferveur	8	file	4
ferveurs	1	filets	1
festin	5	filiale	1
festoient	1	filière	1
fête	22	filigrane	1
fêté	3	fille	10
fêtent	3	filles	15
fêter	2	fillette	6
fêtera	1	fillettes	5
fêterons	3	fils	74
fêtes	19	fîmes	3
fétiche	2	fin	285
fétichisme	1	final	17
fétides	2	finale	17
feu	109	finalement	12
feue	1	finale	1
feuille	1	finalité	3
feuilles	1	finance	7
feuilleton	1	financé	1
feutrés	1	financée	1
févettes	1	financement	2
février	98	finacent	2
fez	14	financer	6
fi	3	finances	42
fiasco	4	financés	1
fibre	1	financier	40
fibres	1	financière	53
ficelles	1	financièrement	7
fictif	1	financières	63
fiction	27	financiers	25
fictions	9	finasser	6
fidèle	54	finasseries	1
fidèlement	3	finaud	1
fidèles	39	finesse	2
fidélité	12	fini	41
fief	7	finie	3
fiefs	3	finir	16
fiel	2	finira	28
fielleux	1	finiraient	1
fier	9	finirait	1
fière	6	finirent	5
fièrement	3	finirez	1
fiers	19	finirons	10
fierté	22	finiront	20
fièvre	12	finis	1
fièvres	2	finissait	2
fiévreux	3	finisse	4
figaro	11	finissent	10
figé	1	finit	27
figée	4	finley	1
figer	1	fins	8
figolé	1	fiori	2
figues	2	firent	28
figuier	2	fis	31
figuraient	9	fisc	1
figurait	5	fiscale	1
figurant	2	fiscalement	1
figurants	6	fiscales	1
figure	19	fiscalité	3
figurent	6	fit	126
figurer	5	fît	6
figurera	1	fitr	1
figures	1	fixa	2

fixaient	1	fluctuations	1
fixait	2	fluide	1
fixant	2	flux	2
fixation	1	foi	274
fixe	8	foie	1
fixé	15	foire	4
fixée	7	foires	1
fixées	3	fois	386
fixent	4	foisonnait	1
fixer	17	foisonnèrent	1
fixera	2	fol	1
fixés	2	folie	18
fixons	1	folies	1
flagornerie	2	folklore	2
flagorneries	1	folle	5
flagorneurs	2	folles	2
flagrant	6	folliculaires	1
flagrante	7	fomenté	1
flagrantes	3	fomentées	1
flagrants	2	fomentier	2
flairé	1	foncier	2
flambeau	2	foncière	2
flamboyants	1	foncièrement	6
flamme	6	fonction	59
flammes	2	fonctionnaire	43
flanc	2	fonctionnaires	95
flancs	1	fonctionnait	2
flandin	1	fonctionnant	1
flandre	1	fonctionnarisé	1
flandres	1	fonctionnarisés	1
flasques	1	fonctionné	1
flattait	3	fonctionnement	3
flatte	6	fonctionner	4
flattent	5	fonctions	43
flatter	2	fond	41
flatteuses	2	fonda	2
flattés	1	fondait	1
flatteur	1	fondamental	20
fléau	5	fondamentale	15
fléaux	4	fondamentalement	2
flèche	3	fondamentales	10
flèches	1	fondamentaux	7
fléchir	3	fondant	1
fleming	1	fondateur	4
flen	1	fondations	5
flétri	1	fonde	2
flétrir	1	fondé	18
fleur	1	fondée	7
fleuri	2	fondées	7
fleurir	2	fondement	23
fleurisse	1	fondements	9
fleurissent	1	fondent	2
fleurit	2	fonder	3
fleurs	7	fondés	7
fleuves	1	fondirent	1
flibustiers	1	fondre	3
flirte	1	fonds	15
flore	1	fondu	1
florissant	2	fonlupt	12
florissante	1	font	117
flot	5	fontaine	2
flots	10	fontainebleau	2
flotte	5	fontaines	1
flottement	1	fontenelle	1

football	2	formose	1
forage	1	formule	80
forbans	1	formulé	1
força	2	formulent	1
force	396	formuler	7
forcé	11	formulerons	1
forcée	21	formules	34
forcées	1	formulons	2
forcément	7	fort	138
forcené	5	forte	51
forcenée	1	fortement	3
forcenés	2	forteresse	14
forcer	6	forteresses	1
forcera	2	fortes	2
forceraient	1	fortifia	1
forces	242	fortifiant	2
forcés	4	fortifie	2
forer	1	fortifié	3
fores	1	fortifier	9
forestier	10	fortifiera	1
forestière	3	fortiori	10
forestières	1	forts	29
forestiers	3	fortuit	2
foret	1	fortuite	2
forêt	15	fortune	35
forêts	19	fortuné	1
forfait	1	fortunes	19
forfaits	1	fortunés	2
forfaiture	16	forum	6
forfaitures	8	forums	1
forge	2	fosse	1
forgé	5	fossé	23
forgeant	1	fossés	2
forgée	4	fossile	1
forgées	1	fossiles	3
forgent	3	fossoyeurs	7
forger	6	fou	3
forgés	1	fouad	1
forma	3	foucault	11
formaient	6	fouchet	4
formait	2	foudil	7
formaliserons	1	foudre	1
formalité	1	foudres	2
formalités	3	foudroyante	1
formant	3	foudroyants	1
format	2	fouet	2
formation	103	fouetter	2
formations	13	fougueux	2
forme	93	fouillant	2
formé	11	fouille	2
formée	11	foula	1
formées	3	foulaient	1
formel	3	foulait	1
formelle	4	foule	24
formellement	2	foulées	1
formelles	6	foules	14
forment	20	foultitudes	1
former	36	four	3
formeront	1	fourberies	1
formes	15	fourbi	1
formés	7	fourchette	1
formidable	4	fourgons	1
formidables	1	fourier	1
formons	1	fourmilières	1

fourmis	2	franklin	2
fourni	14	franquisme	1
fournier	4	franquiste	1
fournir	14	franquistes	2
fournira	3	frappa	5
fourniront	1	frappaient	1
fournis	1	frappait	2
fournissaient	1	frappant	7
fournissant	1	frappante	3
fournissent	4	frappe	19
fournisseurs	3	frappé	31
fournit	4	frappée	4
fourniture	1	frappées	2
fournitures	2	frappent	8
fourquet	1	frapper	28
fourrage	1	frappera	1
fourragères	1	frapperait	1
fourreau	5	frappés	8
fours	2	fraternel	19
fourvoyé	2	fraternelle	32
fous	5	fraternellement	18
foyer	27	fraternelles	2
foyers	26	fraternels	4
fraction	23	fraternisation	3
fractionnaire	1	fraternise	1
fractionné	1	fraternisent	1
fractionnel	2	fraterniser	5
fractionnelle	1	fraterniseront	1
fractions	7	fraternité	126
fragile	9	fratricide	9
fragiles	4	fratricides	6
fragilité	6	fraude	41
fragmentaire	1	fraudé	1
fragmentaires	2	frauder	1
fraîches	3	fraudes	9
fraîcheur	1	fraudeur	1
frais	18	fraudeurs	4
franc	11	frauduleusement	4
français	1807	frauduleuses	8
française	1006	frauduleux	4
françaises	105	frayait	1
france	1997	frayer	2
francfort	2	frayeur	1
franche	3	frein	12
franchement	10	freine	2
franchi	6	freinent	1
franchie	1	freiner	12
franchies	2	freinera	1
franchir	9	freins	1
franchirons	1	frelatée	1
franchis	2	frémissante	1
franchise	16	frémissement	2
franchises	28	frénésie	1
franchissaient	1	frénétiquement	1
franchissement	1	fréquemment	1
franchit	5	fréquent	1
francisatation	5	fréquenta	1
francise	1	fréquentaient	2
franciser	6	fréquentée	1
francisque	3	fréquentes	3
francisques	1	fréquents	1
franco	44	frère	61
francs	59	freres	1
frange	2	frères	100

friction	3	fusion	2
frictions	2	fusse	1
frisait	2	fussent	10
frise	4	fut	563
frisson	1	fût	32
froid	27	fûtes	2
froide	10	futile	2
froidement	5	futiles	1
fronce	1	futilité	2
froncer	1	futur	28
front	75	future	7
frontaliers	1	futures	20
frontière	50	futurs	7
frontières	84	fuyaient	1
frontiste	1	fuyant	1
fronton	2	gâchez	2
fronts	4	gâchis	1
frottait	1	gage	11
fructifier	1	gageons	2
fructueuse	8	gages	16
fructueusement	1	gageure	1
fructueuses	1	gagna	2
fructueux	4	gagnait	3
frugal	1	gagnant	2
fruit	24	gagnants	1
fruitiers	1	gagne	18
fruits	31	gagné	21
frustes	1	gagnée	7
frustré	4	gagnées	1
frustrer	1	gagnent	4
frustrés	1	gagner	41
führer	4	gagnera	5
fui	2	gagnerait	5
fuir	5	gagnerions	1
fruit	1	gagneront	1
fuite	10	gaid	2
fumant	1	gaïd	7
fumé	1	gaieté	1
fumée	6	gains	3
fumées	3	gaîté	2
fumes	1	galéjade	2
fûmes	27	galerie	1
funèbre	2	galeries	1
funèbres	1	galette	1
funeste	2	galeuses	1
funestes	2	galonné	1
fur	13	galons	1
furent	235	galopante	5
fureur	5	galvanisé	1
furieuse	1	galvaniser	3
furieux	2	gamins	1
fus	20	gandoura	1
fusée	3	gandourah	2
fusées	4	gang	4
fusil	21	gangrené	1
fusillade	5	gangrenées	1
fusillades	5	gangrener	2
fusillaient	1	gangs	2
fusille	1	gangstérisme	2
fusillé	10	gant	1
fusillée	1	garage	2
fusiller	2	garant	9
fusillés	8	garante	2
fusils	7	garanti	2

garantie	23	gaullistes	6
garanties	20	gaulois	1
garantir	11	gaver	2
garantira	3	gavroche	2
garantirait	1	gaz	10
garantiront	1	gazette	1
garantis	1	géant	6
garantissaient	1	géants	8
garantissait	3	gelée	2
garantissant	8	gémir	1
garantit	3	gémissait	4
garants	4	gémissements	1
garçon	3	gémissent	2
garçonnetts	1	gémissons	1
garçonnière	1	gémît	1
garçons	14	gênait	1
garda	6	génant	1
gardait	1	génants	1
gardant	3	gendarme	29
garde	83	gendarmerie	7
gardé	16	gendarmeries	3
gardée	3	gendarmes	27
gardées	2	gêne	6
gardent	5	géné	4
garder	29	généalogie	1
gardera	4	généalogies	2
garderai	1	gènent	4
garderaient	3	gêner	7
garderais	1	gênera	2
garderies	1	gènerait	1
garderont	1	général	948
gardes	12	générale	120
gardés	2	généralement	9
gardez	2	générales	11
gardien	8	généralisait	2
gardienne	3	généralisant	1
gardiennes	1	généralisation	1
gardiens	2	généralisé	2
gardons	6	généralisée	5
gare	4	généraliser	6
gares	2	généralissime	2
gargarisait	1	généralités	1
gargarisent	2	générateurs	1
gargariser	5	génération	36
gargotier	1	générationns	68
garrottés	1	génératrice	3
gars	1	généraux	125
gaspillage	11	généreuse	12
gaspille	2	généreusement	7
gaspillé	1	généreuses	7
gaspillées	1	généreux	15
gaspiller	3	générique	1
gâte	1	générosité	12
gâteaux	1	génés	1
gâtent	1	genèse	3
gâtés	2	gêneur	1
gauche	38	genevoise	3
gauches	3	géniale	2
gauchisme	4	génie	21
gauchiste	1	génies	5
gauchistes	3	génocide	9
gaulle	164	géoises	1
gaullisme	1	genou	2
gaulliste	4	genoux	6

genre	26	glissées	2
gens	123	glissement	5
gente	1	glissent	1
gentilhomme	2	glisser	2
gentilshommes	1	global	4
gentiment	1	globale	5
géographe	1	globalement	1
géographie	5	globe	13
géographique	14	gloire	37
géographiquement	2	gloires	5
géographiques	1	glorieuse	12
geôle	3	glorieusement	3
geôles	2	glorieuses	5
geôlier	2	glorieux	12
geôliers	1	glorifiaient	1
géraient	2	glorifiait	1
gérance	4	glorifie	3
gérant	1	glorifié	2
gerbe	3	glorifier	5
gerbes	1	glorifiés	2
gère	3	gloriolle	1
géré	3	godard	10
gérées	1	godin	2
gèrent	1	goebbels	2
gérer	20	goering	1
géreraient	1	goëtgorden	1
gérerait	1	goethe	2
germain	2	goitre	1
germaine	6	goléa	3
germans	4	golfe	1
germanique	2	gonfler	1
germaniques	1	gorge	4
germanisation	2	gorges	1
germaniser	1	gorse	1
germanophiles	1	gosses	1
germe	8	gouffre	5
germé	2	goujaterie	2
germer	2	goulots	1
germèrent	1	goums	1
germes	14	goupillon	1
gestapo	2	gourbi	12
gestation	6	gourbis	5
geste	74	goût	28
gestes	20	goûté	1
gesticuler	1	goutte	6
gestion	39	gouttes	8
ghana	2	gouvernait	2
ghetto	4	gouvernant	1
gifle	3	gouvernants	9
gifler	1	gouverne	14
gifles	1	gouverné	2
gigantesque	20	gouvernée	2
gigantesques	2	gouvernement	945
gilles	1	gouvernemental	5
gisements	1	gouvernementale	12
gisent	1	gouvernementales	8
gîte	1	gouvernementaux	2
gladiateurs	1	gouvernements	90
glaive	3	gouvernent	16
glands	2	gouverner	42
glas	10	gouvernera	2
glissa	1	gouvernés	2
glissait	1	gouverneur	249
glisse	2	gouverneurs	12

gouvernez	1	gredins	5
gouverniez	1	greffe	5
government	6	greffé	1
gpra	89	greffer	3
grâce	138	greffier	2
grâces	2	greffiers	1
graciés	1	grêle	1
gracieux	4	grenade	3
grade	7	grenades	1
grades	8	grenier	1
graduellement	1	greniers	1
grain	5	grenouillage	2
grammes	1	grenouillages	1
grand	475	grenouille	2
grande	429	grenouiller	1
grandes	196	grenouillèrent	1
grandeur	97	grenouilles	1
grandeurs	2	grès	1
grandi	4	grevé	1
grandie	1	grève	22
grandiose	5	grèves	7
grandioses	3	grévistes	2
grandir	4	gribouille	1
grandira	1	grief	8
grandiront	1	griefs	5
grandis	4	grièvement	1
grandissant	1	griffe	1
grandissante	1	griffes	6
grandissent	2	grignoter	1
grands	240	grigori	1
grange	1	grillages	1
granit	2	grille	1
grappe	1	grilles	2
grappes	1	grimaces	1
gras	4	grimpe	1
grasse	1	grincements	1
grassement	3	grincent	1
grasses	1	grine	5
gratien	24	grippé	1
gratifia	1	grise	5
gratifie	1	grisé	1
gratifiés	3	grisée	1
gratitude	3	grisés	2
gratuit	3	grisoni	1
gratuite	17	grognent	1
gratuitement	3	groix	3
gratuites	7	grondait	1
gratuits	3	gros	85
grave	80	groslière	1
gravée	1	grosse	88
gravement	4	grosses	7
graver	1	grossesse	1
graves	52	grossesses	1
gravir	1	grossier	4
gravirons	2	grossière	21
gravissaient	1	grossièrement	2
gravité	21	grossières	12
gravitent	2	grossiers	3
gré	31	grossir	7
grec	7	grosso	1
grèce	10	grotesque	5
gréco	4	grotesques	1
grecque	1	grotte	1
greco	9	grottes	3

grouillant	1	guinéen	1
groupa	1	guinéens	1
groupant	7	guirlandes	3
groupe	72	guise	13
groupé	3	habile	15
groupée	3	habillement	9
groupées	3	habiles	6
groupement	18	habileté	16
groupements	4	habiletés	1
groupent	2	habilité	3
grouper	7	habilitée	3
groupera	1	habilités	2
groupèrent	1	habillé	3
grouperont	1	habillée	1
groupes	15	habillées	1
groupés	11	habillement	4
groupuscule	2	habiller	4
groupuscules	2	habillés	5
guelmois	1	habit	2
guenilles	2	habita	1
guépier	1	habitable	2
guère	28	habitaient	1
guéri	1	habitait	3
guérie	1	habitait	1
guéries	1	habitants	119
guérilla	12	habitat	11
guérillas	1	habitation	3
guérir	18	habitations	3
guérira	2	habitats	1
guérison	5	habite	2
guérisseurs	1	habité	3
guérit	1	habitée	1
guerre	907	habitées	1
guerres	62	habitent	4
guerrier	9	habiter	1
guerrière	6	habités	1
guerrières	5	habitua	1
guerriers	3	habitude	10
guerroyé	2	habitudes	13
guerroyer	1	habitue	1
guet	7	habitué	2
guets	1	habituée	1
guettaient	1	habituées	1
guette	1	habituel	2
guettent	1	habituelle	6
guetteurs	1	habituellement	4
gueule	1	habituelles	4
gueux	3	habituels	2
guichets	1	habituer	1
guidaient	1	habitueront	1
guidait	1	habitués	7
guidant	1	hâbleurs	1
guide	30	hache	1
guidé	7	haï	1
guidée	5	haies	1
guidées	1	haillons	13
guident	1	haine	119
guider	18	haines	34
guidera	1	haineuse	5
guides	5	haineusement	1
guidés	7	haineuses	1
guillaume	5	haineux	7
guillotiner	1	haïr	1
guinée	12	haïrais	2

hais	4	haut	73
haïssable	2	hautain	1
hait	9	haute	109
haleine	4	hautement	11
halga	1	hautes	15
halles	3	hauteur	27
halte	9	hauteurs	4
hameau	1	hauts	27
hameaux	3	hebdomadaire	39
hammam	1	hebdomadaires	4
hammed	1	hébergement	1
hanche	1	héberger	1
handicap	6	hébergés	2
handicape	1	hébété	1
handicapé	1	hectare	1
handicapée	1	hectares	62
handicapés	1	hectolitre	1
hangars	1	hectolitres	4
hantait	1	hégémonie	14
hante	2	hégire	1
hantise	1	hélas	61
happe	1	hélicoptères	4
harangue	1	héliportées	1
harcelant	1	hellènes	1
harcelé	2	hellénique	1
harcèlements	2	hémorragie	5
harcelés	1	hennissait	1
harcellent	1	herbant	1
hardie	1	herbe	3
hardies	3	herbes	2
hardiesse	2	hercule	1
hardy	5	héréditaire	1
harem	1	hérédités	1
hargne	1	hères	1
haricots	1	hérésie	4
harki	1	hérétiques	2
harkis	10	hérissé	1
harma	1	hérisson	2
harmonie	26	hérिता	1
harmonieuse	2	héritage	46
harmonieux	3	héritages	1
harmonisation	1	hérité	12
harmoniser	5	héritée	6
hasard	29	héritées	10
hasarde	1	héritent	1
hasarder	2	héritera	1
hasardeux	1	hérités	5
hasards	1	héritier	10
hassani	2	héritière	4
hâte	4	héritiers	13
hâtée	2	héritons	1
hâtent	1	hermétique	1
hâter	11	hermétiquement	1
hâtèrent	1	héroïne	1
hâtif	1	héroïque	18
hâtive	3	héroïquement	4
hâtivement	1	héroïques	1
hâtives	3	héroïsme	22
haussant	1	héros	15
hausse	3	herriet	1
haussé	3	herriot	20
haussent	3	herter	1
hausser	13	hervé	1
haussés	1	hésita	2

hésitants	1	hitlérisme	27
hésitation	7	hittites	1
hésitations	3	hiver	12
hésite	8	hobereau	2
hésité	12	hobereaux	15
hésitent	5	hoche	1
hésiter	10	hoches	1
hésitera	3	hochets	2
hesnard	1	hollandais	3
hétéroclite	1	hollande	10
hétéroclites	2	homélie	1
hétérogènes	1	homérique	1
heure	215	hommage	30
heures	75	homme	588
heureuse	20	hommes	838
heureusement	18	homo	2
heureuses	7	homogène	4
heureux	37	homogénéité	2
heurt	3	homogènes	1
heurta	6	honduras	1
heurtaient	1	hongrie	3
heurtait	4	hongrois	8
heurte	6	hongroise	1
heurté	5	honnête	29
heurtée	4	honnêtement	10
heurtent	7	honnêtes	24
heurter	2	honnêteté	7
heurtera	2	honneur	162
heurtèrent	6	honneurs	4
heurteront	2	honni	1
heurtés	3	honora	1
heurtions	1	honorable	15
heurtons	1	honorablement	5
heurts	7	honorables	3
heux	1	honorait	3
hexagone	2	honore	4
heydrich	1	honoré	3
hideuse	3	honorent	2
hideux	1	honorer	7
hier	137	honorera	1
hiérarchie	6	honorés	2
hiérarchies	3	honorifiques	3
hiérarchiques	1	honorons	1
hiérarchisé	1	honte	11
hindou	1	hontes	3
hindous	2	honteuse	9
hindoustan	3	honteusement	3
hissé	2	honteuses	4
hissent	1	honteux	6
hisser	4	hôpital	25
hissés	1	hôpitaux	34
histoire	316	horaire	2
histoires	5	horaires	6
historien	19	horizon	11
historiens	16	horizons	23
historiographe	1	horloge	1
historiographes	1	hormis	2
historique	84	hornu	1
historiquement	4	horreur	6
historiques	33	horreurs	2
hitlérien	16	horrible	4
hitlérienne	40	hors	77
hitlériennes	3	horses	1
hitlériens	2	hoseine	1

hospices	1	hurle	1
hospitalier	3	hurlé	2
hospitalière	2	hurlements	1
hospitalières	1	hurlent	3
hospitalisé	3	hurler	3
hospitalisée	1	hussarde	1
hospitalisés	2	hussein	3
hospitalité	7	hybride	4
hostile	38	hydra	1
hostiles	13	hydrauliques	3
hostilité	36	hydravions	1
hostilités	24	hydre	1
hôte	4	hydrocarbures	4
hôtel	15	hygiène	25
hôtelier	2	hymne	10
hôtels	4	hymnes	2
hôtes	4	hypnotisent	1
houleuse	1	hypnotisés	1
hublot	1	hypocrisie	19
hue	1	hypocrite	19
hué	1	hypocritement	11
huer	1	hypocrites	3
hui	521	hypothèque	3
huile	9	hypothéquées	1
huileries	1	hypothéquer	1
huiles	4	hypothéquons	1
huis	1	hypothèse	6
huissier	3	hypothèses	2
huissiers	1	hypothétiques	1
huit	81	hystérie	4
humain	69	hystérique	2
humaine	176	hystériques	4
humainement	1	ibérique	1
humaines	84	ichtirakkia	1
humains	23	ici	124
humaniser	4	idéal	115
humanisme	14	idéale	2
humaniste	4	idéalistes	1
humanistes	3	idéaux	6
humanitaire	4	idée	67
humanitaires	4	idées	86
humanitarisme	1	identifiant	1
humanité	101	identification	1
humanités	5	identifie	1
humble	9	identifié	1
humblement	1	identifient	2
humbles	13	identifier	5
humeur	4	identifièrent	1
humide	2	identifiés	1
humiliant	2	identique	18
humiliante	6	identiques	5
humiliantes	2	identité	16
humiliation	11	identités	1
humiliations	6	idéologie	36
humilié	7	idéologies	7
humiliée	5	idéologique	8
humiliées	2	idéologiquement	2
humilier	7	idéologiques	1
humiliés	2	ides	1
humilité	3	idolâtres	1
humour	3	idolâtrie	2
huns	1	idole	2
hurlant	1	idoles	2
hurlante	1	idylle	1

ifriqiya	1	illustrés	1
ifriquia	1	îlots	1
ignare	1	ils	2024
ignares	1	image	40
ignobles	1	imagé	1
ignominie	2	imagerie	1
ignominieusement	1	imageries	1
ignora	2	images	3
ignoraient	6	imagina	1
ignorais	4	imaginaient	6
ignorait	12	imaginaire	3
ignorance	81	imaginaires	3
ignorances	1	imaginait	2
ignorant	9	imagination	17
ignorante	3	imagine	26
ignorantes	4	imaginé	2
ignorants	9	imaginent	6
ignore	23	imaginer	17
ignoré	5	imam	2
ignorée	4	imams	1
ignorées	1	imazighen	1
ignorent	7	imbécile	3
ignorer	37	imbéciles	9
ignoreront	1	imbécillité	1
ignorés	6	imbrications	1
ignorez	1	imbrique	1
ignorons	3	imbroglios	1
il	7446	imbus	2
ile	5	imitant	2
île	11	imitations	1
iles	1	imitée	1
îles	1	imiter	5
illégal	1	imitèrent	1
illégale	4	imitons	1
illégales	1	immanente	1
illégalité	4	immanquablement	4
illégalités	1	immédiat	32
illégitime	2	immédiate	27
illégitimité	1	immédiatement	47
illettré	3	immédiates	10
illettrées	2	immédiats	9
illettrés	11	immense	78
illicite	1	immenses	19
illicites	1	immensités	1
illimité	2	imméritée	1
illimitée	1	imméritées	1
illogisme	1	immeuble	5
illumina	1	immeubles	3
illuminé	1	immigration	1
illuminée	1	imminente	2
illuminer	1	imminentes	1
illusion	25	immisçant	1
illusions	27	immiscer	3
illusoire	19	immixtion	1
illusoires	7	immobile	4
illustration	7	immobilisa	1
illustre	19	immobilise	2
illustré	4	immobilisé	1
illustrée	5	immobiliser	1
illustrées	3	immobilisme	25
illustrent	4	immolé	1
illustrer	9	immoler	1
illustrèrent	1	immolés	2
illustres	7	immonde	1

immondes	1	impitoyable	7
immoralité	1	impitoyablement	3
immortalise	2	impitoyables	3
immortalisé	1	implacable	10
immortaliser	1	implacablement	3
immortalité	3	implacables	2
immortel	6	implanta	1
immortelle	1	implantait	1
immortels	8	implantation	4
immuable	10	implanté	1
immuables	3	implantées	2
immunité	2	implantent	1
impact	1	implanter	5
impardonnable	1	implantés	2
impardonnables	1	implications	2
imparfaite	4	implicite	2
imparfaitement	2	implicitement	2
impartial	4	implique	7
impartiale	2	impliquer	1
impartialité	8	impondérables	4
impartiaux	2	impopulaire	3
impartie	1	impopulaires	1
impartis	1	impopularité	2
impasse	20	importait	5
impasses	2	importance	66
impassibles	1	important	30
impatiemment	1	importante	30
impatience	5	importantes	13
impatient	2	importants	15
impatientaient	1	importation	1
impatients	4	importations	2
impayable	1	importe	68
impayés	1	importé	2
impeccable	1	importée	1
impénétrable	3	importées	4
impénétrables	2	importent	4
impénitent	1	importer	1
impénitents	10	importuner	2
impensable	11	imposa	5
impératif	18	imposable	2
impératifs	21	imposaient	2
impérative	4	imposait	7
impérativement	2	imposant	12
impératives	1	imposât	1
imperceptibles	1	impose	54
imperfectibilité	1	imposé	59
imperfectible	4	imposée	41
imperfectibles	1	imposées	8
imperfection	1	imposent	13
imperfections	2	imposer	136
impérial	1	imposera	15
impériale	3	imposerait	3
impérialisme	153	imposèrent	2
impérialismes	3	imposerons	2
impérialiste	55	imposeront	2
impérialistes	65	imposés	15
impérieuse	3	imposition	1
impérieuses	2	impositions	1
impérieux	7	imposons	1
impérissable	2	impossibilité	21
imperméabilité	1	impossible	57
imperméable	2	impossibles	1
imperméables	5	imposte	1
imperturbable	1	imposteur	2

imposteurs	4	inacceptables	1
imposture	4	inaccessible	5
impôt	14	inaccessibles	2
impôts	22	inactif	1
impraticables	1	inactifs	2
imprécision	1	inaction	3
imprégné	3	inactive	2
imprègnent	1	inadaptées	1
imprescriptible	2	inadmissible	5
imprescriptibles	11	inadmissibles	2
impression	18	inaliénable	4
impressionnant	3	inaltérable	1
impressionnante	2	inamovible	3
impressionne	2	inamovibles	3
impressionné	6	inanité	2
impressionner	2	inanition	1
impressionnera	1	inaperçu	1
impressionnés	1	inaperçues	1
impressions	2	inapplicables	1
imprévisible	3	inappliqué	1
imprévisibles	5	inaptes	1
imprévoyance	2	inassimilable	1
imprévus	1	inattaquable	4
imprime	4	inattaquables	1
imprimé	1	inattendu	5
imprimée	2	inattendue	2
imprint	1	inattendues	1
imprimer	5	inattendus	1
imprimèrent	1	inaugura	1
imprimerie	2	inaugurait	2
imprimés	1	inaugurale	1
improductive	1	inauguration	3
impropre	2	inaugure	2
improvisaient	1	inauguré	1
improvisation	1	inaugurée	6
improvisations	6	inaugurer	7
improvisé	4	inavouables	5
improvisée	3	inavoué	1
improvisées	3	inavouée	1
improvisent	3	inavoués	1
improviser	2	incalculables	6
improvisés	1	incapable	17
improviste	1	incapables	12
imprudence	3	incapacité	17
imprudents	1	incarcération	1
impudeur	1	incarcérés	1
impudiques	1	incarnait	1
impuissance	29	incarnation	2
impuissant	7	incarne	1
impuissante	10	incarné	3
impuissantes	3	incarnèrent	1
impuissants	17	incarnés	1
impulsif	1	incas	1
impulsion	3	incendiaire	2
impunément	18	incendie	29
impuni	1	incendié	1
impunité	6	incendiée	1
impur	1	incendiées	3
impurs	1	incendier	2
imputables	2	incendies	4
imputé	3	incendiés	3
imputés	2	incertain	5
in	3	incertaine	2
inacceptable	4	incertitude	10

incertitudes	5	incongruité	2
incessamment	1	inconnu	16
incessant	1	inconnue	3
incessantes	4	inconnus	12
incessants	3	inconsciemment	7
inchangée	1	inconscience	11
inchangées	1	inconscient	3
incidence	2	inconsciente	5
incidences	4	inconscients	9
incident	21	inconséquence	2
incidents	18	inconséquences	1
incisif	1	inconséquent	2
incita	1	inconsidéré	2
incite	2	inconsidérées	1
incité	1	inconsidérés	2
incitent	1	inconsistante	1
inciter	5	inconstante	1
incitèrent	1	incontestable	13
inciteront	1	incontestablement	23
inclina	1	incontestables	2
inclinaison	1	incontesté	2
inclinations	1	incontestée	1
incline	1	incontestées	1
incliné	4	incontestés	1
incliner	3	incontrôlable	1
inclinerons	3	inconvenient	6
inclinés	1	inconvenients	4
inclinons	1	incorporation	4
inclure	2	incorpore	3
incluse	2	incorporé	3
inclusion	5	incorporés	4
incohérence	7	incorrigible	1
incohérentes	1	incorrigibles	2
incolores	1	incrédules	4
incombait	1	incriminations	1
incombe	18	incriminé	4
incombent	5	incriminer	1
incomber	2	incroyable	2
incombera	2	incroyant	1
incommensurable	4	incrustée	1
incommensurables	2	incrustent	1
incomparable	2	incruster	1
incompatibilité	5	inculpa	1
incompatibilités	1	inculpation	4
incompatible	9	inculpé	2
incompatibles	9	inculpés	2
incompétence	1	inculqué	3
incompétent	1	inculquées	1
incompétente	2	inculquer	2
incompétents	2	inculte	5
incomplètes	1	incultes	4
incompréhensible	1	incurable	3
incompréhension	14	incurablement	1
incompréhensions	6	incurables	4
incompréhensive	1	incursion	1
incomprises	1	incursions	2
inconcevable	9	inde	18
inconciliable	4	indécence	2
inconciliables	1	indécent	1
inconditionnel	4	indécents	1
inconditionnelle	3	indécis	1
inconditionnellement	1	indécision	1
inconditionnels	3	indécrottable	1
inconfortable	1	indéfectible	4

indéfectible	4	indiquer	14
indéfiniment	17	indiqués	2
indéfinissables	2	indiquons	1
indéginisé	1	indirect	1
indélébile	1	indirectement	6
indemnisation	3	indirectes	1
indemnisées	2	indirects	2
indemniser	2	indiscipline	3
indemnité	3	indisciplinée	1
indemnités	1	indiscrettes	1
indéniable	8	indiscutable	7
indépendamment	2	indispensable	79
indépendance	1	indispensables	25
indépendance	325	indispose	1
indépendant	25	indissoluble	1
indépendante	43	indissolublement	2
indépendantes	2	indissolubles	1
indépendants	27	indistinctement	1
indes	24	indistinction	1
indescriptibles	2	individu	35
indésirable	3	individualisme	1
indésirables	3	individualiste	1
index	1	individualités	2
indicateur	5	individuel	18
indicateurs	11	individuelle	14
indicatif	1	individuellement	2
indicatifs	1	individuelles	10
indication	7	individuels	1
indications	2	individus	34
indice	2	indivise	1
indices	1	indivisibilité	1
indicible	1	indivisible	27
indicibles	1	indivisibles	1
indien	1	indochine	86
indifférence	18	indochinois	17
indifférent	9	indochinoise	5
indifférente	6	indochinoises	1
indifférentes	2	indomptable	2
indifférents	8	indonésie	17
indigénat	8	indonésien	2
indigence	7	indonésienne	1
indigène	292	indonésiennes	1
indigènes	305	indonésiens	2
indigent	1	induire	3
indigents	2	induit	1
indigeste	1	indulgence	1
indigestes	1	indulgent	1
indigestion	1	industrialisante	2
indignation	40	industrialisation	20
indigne	13	industrialisations	1
indigné	2	industrialisée	1
indignement	1	industrialiser	2
indignent	1	industrialisés	1
indigner	7	industrie	46
indignes	8	industriel	27
indignés	3	industrielle	16
indignité	3	industrielles	10
indiquait	4	industriels	12
indiquâmes	1	industries	9
indique	9	inébranlable	17
indiqué	20	inébranlables	3
indiquée	3	inéducatable	1
indiquées	4	inéducatables	1
indiquent	1	inefficace	7

inefficacité	4	infernal	10
inégal	8	infernale	3
inéegale	6	infestent	1
inéegales	2	infidèle	2
inégalité	19	infidèles	1
inégalités	10	infiltrations	1
inéligibles	1	infiltrer	1
inéluctable	19	infime	5
inéluctablement	9	infini	9
inéluctables	3	infinie	2
iné narrable	1	infiniment	6
ineptes	2	infirmer	5
inépuisable	2	infirmerie	4
inépuisables	2	infirmeries	3
inertie	4	infirmes	2
inespéré	4	infirmier	3
inespérée	1	infirmière	4
inespérés	1	infirmières	4
inestimable	7	inflation	1
inestimables	5	infléchir	2
inévitabile	29	inflexible	2
inévitablement	2	inflexibles	1
inévitables	5	inflige	2
inexact	1	infligé	3
inexacte	2	infligeait	1
inexactes	1	infligeant	1
inexactitude	1	infliger	5
inexacts	1	influant	1
inexistant	1	influence	65
inexistante	6	influencé	1
inexistence	1	influencent	1
inexorable	2	influencer	4
inexorablement	1	influences	12
inexpérience	1	influencés	1
inexpérimentées	1	influent	3
inexpérimentés	1	informa	7
inexplicable	6	informai	2
inexplorées	1	informait	3
inexprimable	1	informateurs	2
inexpugnable	1	information	41
inextricable	3	informations	20
inextricables	1	informe	2
infaillibilité	5	informé	11
infaillible	2	informée	6
infailliblement	2	informées	2
infamant	1	informer	22
infamante	3	informèrent	2
infâme	5	informerons	1
infâmes	1	informés	10
infamie	5	infortune	2
infanterie	2	infraction	2
infantile	5	infranchissable	8
infatigable	1	infranchissables	4
infatigables	1	infrastructure	6
infecte	1	infrastructures	1
inféodé	4	infructueuse	1
inféodée	1	ingénia	1
inféoder	1	ingénie	5
inféodés	1	ingénié	4
inférieur	9	ingéniées	1
inférieure	9	ingénient	2
inférieures	4	ingéniés	3
inférieurs	1	ingénieur	12
infériorité	14	ingénieurs	8

ingénieux	1	innocent	3
ingénu	1	innocente	5
ingénuement	1	innocentes	28
ingérence	4	innocents	30
ingouvernables	1	innombrables	11
ingrat	2	innova	1
ingrate	3	innovait	1
ingratitude	11	innovation	2
ingrats	6	innovations	1
inguérissable	2	innover	2
ingurgiter	1	inoculé	1
inhabitable	2	inoculée	1
inhérent	2	inoculer	1
inhérentes	2	inoffensif	2
inhibitions	1	inoffensive	2
inhospitalier	2	inoffensives	2
inhumain	5	inonda	2
inhumaine	4	inondé	3
inhumaines	2	inonder	1
inhumains	1	inönü	1
inhumé	1	inopérant	2
inhumés	1	inopérante	2
inimaginables	1	inopérantes	1
inintelligibles	5	inopérants	2
ininterrompu	1	inopinément	1
ininterrompue	3	inopportune	3
inique	3	inorganisation	1
iniquités	4	inorganisée	1
initial	5	inoublable	1
initiale	2	inoublables	1
initiales	2	inqualifiables	1
initiation	1	inquiet	4
initiative	52	inquiéta	5
initiatives	9	inquiétais	2
initié	2	inquiétait	1
initiée	1	inquiétant	2
initier	9	inquiétante	1
initieraient	2	inquiète	5
initiés	1	inquiété	10
injonctions	2	inquiétée	1
injure	16	inquiéter	4
injures	10	inquiétèrent	1
injuriaient	1	inquiéterons	1
injuriais	1	inquiétés	3
injuriant	2	inquiets	4
injurie	1	inquiétude	22
injurie	2	inquiétudes	16
injurier	5	inquisiteur	2
injurièrent	1	inquisiteurs	1
injurieuse	1	inquisition	1
injurieuses	1	insabato	3
injurieux	2	insaisissable	3
injuriez	1	insanité	1
injuste	43	insatiable	4
injustement	7	insatiables	2
injustes	10	insatisfaites	1
injustice	70	inscription	7
injustices	25	inscriptions	1
injustifiées	3	inscrirais	1
injustifiés	1	inscrire	24
inlassablement	12	inscris	1
inlassables	1	inscrit	39
inné	1	inscrite	9
innocence	2	inscrites	1

inscrits	13	inspirateur	1
inscrivaient	2	inspiration	6
inscrivant	2	inspiratrice	1
inscrivent	4	inspire	8
inscrivit	1	inspiré	12
inscrivons	2	inspirée	7
insécurité	12	inspirées	7
insensée	4	inspirent	4
insensés	1	inspirer	7
insensible	3	inspirés	3
insensiblement	1	inspirons	1
insensibles	4	instable	3
inséparable	5	installa	8
insérait	1	installai	1
insère	1	installaient	1
inséré	1	installais	1
insèrent	1	installait	1
insérer	3	installant	5
insérera	1	installation	25
insertion	1	installations	2
insidieuse	1	installe	23
insidieusement	2	installé	37
insidieuses	1	installée	13
insigne	2	installées	2
insignifiance	1	installent	9
insignifiant	1	installer	23
insignifiante	2	installera	3
insignifiants	2	installerait	1
insincérité	1	installèrent	1
insinuant	1	installés	43
insinuations	3	installions	1
insinué	1	instamment	1
insinuer	1	instance	4
insipide	1	instances	5
insistai	1	instant	127
insistance	3	instantanée	1
insistant	1	instantanément	1
insiste	2	instants	9
insisté	3	instar	1
insister	7	instaura	1
insistera	1	instaurait	1
insisterons	1	instauration	1
insistions	1	instaure	4
insolemment	1	instauré	7
insolence	2	instaurée	4
insolent	3	instaurer	8
insolente	2	instaurera	1
insolite	2	instigateur	1
insoluble	10	instigateurs	5
insolubles	4	instigation	2
insolvable	1	instigations	1
insondable	4	instinct	10
insondables	2	instinctif	2
insoumis	1	instinctive	3
insoupçonné	1	instinctivement	7
insoupçonnées	2	instincts	13
insoupçonnés	1	institua	1
insoutenable	2	institué	1
inspecteur	6	instituant	5
inspecteurs	5	institue	2
inspection	1	institué	7
inspiraient	1	institué	5
inspirait	1	institué	2
inspirât	1	instituer	5

institués	2	insurrectionnels	1
institut	2	insurrections	2
instituteur	25	intact	3
instituteurs	25	intacte	3
institution	27	intacts	3
institutionnalisé	1	intangible	4
institutionnalisée	1	intangibles	2
institutionnaliser	2	intégral	24
institutionnel	1	intégrale	12
institutionnelle	1	intégralement	6
institutionnels	1	intégralité	1
institutions	121	intégrante	13
institutrices	2	intégrantes	2
instituts	5	intégration	58
instructeur	1	intégrationniste	1
instructeurs	3	intégrationnistes	1
instructif	4	intégrations	1
instruction	80	intègre	3
instructions	13	intégrée	2
instructive	3	intégrer	5
instructrices	1	intégrèrent	1
instruira	1	intègres	2
instruire	22	intégrés	3
instruisez	2	intégriste	1
instruit	11	intégristes	1
instruite	1	intégrité	15
instruites	2	intellect	1
instruits	11	intellectualité	1
instrument	28	intellectuel	34
instruments	7	intellectuelle	35
insu	10	intellectuellement	3
insubordination	5	intellectuelles	1
insuccès	4	intellectuels	45
insuffisamment	4	intelligemment	1
insuffisance	8	intelligence	26
insuffisances	6	intelligent	4
insuffisant	6	intelligente	4
insuffisante	7	intelligents	1
insuffisantes	7	intelligentsia	5
insuffisants	1	intelligible	6
insuffler	1	intempestif	2
insulaire	1	intempestifs	1
insultaient	1	intempestive	2
insulte	16	intendance	2
insulté	1	intense	3
insultent	1	intensif	2
insulter	6	intensifiait	2
insultes	1	intensifie	3
insultés	2	intensifier	2
insulteurs	1	intensité	4
insultez	1	intention	23
insupportable	3	intentionnée	1
insurgea	1	intentionnellement	1
insurgeant	1	intentions	23
insurgent	2	interarmées	1
insurger	1	intercéder	1
insurgeront	1	interceptées	1
insurgés	7	interceptés	1
insurmontable	3	interdépendance	8
insurmontables	3	interdépendantes	1
insurrection	99	interdiction	9
insurrectionnel	9	interdira	1
insurrectionnelle	3	interdire	22
insurrectionnelles	2	interdirent	1

interdisaient	2	interposés	1
interdisait	4	interpréta	1
interdisant	5	interprétation	13
interdisent	3	interprétations	2
interdisions	1	interprète	9
interdisons	1	interprété	3
interdit	43	interprétée	1
interdite	6	interprètent	1
interdites	1	interpréter	9
interdits	4	interprètes	2
intéressa	1	interprofessionnel	1
intéressaient	4	interrogatif	1
intéressait	1	interrogation	3
intéressant	10	interrogatoire	2
intéressante	3	interrogatoires	2
intéressantes	1	interroge	5
intéresse	26	interrogé	5
intéressé	4	interrogea	2
intéressée	4	interrogeai	2
intéressées	6	interrogeaient	3
intéressent	12	interrogeais	1
intéresser	10	interrogeait	3
intéresses	1	interrogent	4
intéressés	25	interrogeons	1
intéressez	1	interroger	18
intérêt	140	interrogés	1
intérêts	346	interrompant	1
interfédéral	4	interrompent	1
interfédération	1	interrompre	10
intergroupe	3	interrompu	7
intérieur	168	interrompue	4
intérieure	21	interrompues	2
intérieures	6	interrompus	1
intérieurs	3	interruption	4
intérim	2	interruptions	1
interlocuteur	15	intersyndicales	1
interlocuteurs	9	intervalle	5
intermédiaire	23	intervalles	1
intermédiaires	2	intervenait	3
interminable	7	intervenait	2
interminables	2	intervenant	1
interministérielle	4	intervenir	25
intermittence	1	intervention	76
internat	3	interventions	11
international	50	intervenue	5
internationale	82	intervenue	4
internationalement	2	intervenues	1
internationales	23	intervenues	3
internationalisation	4	interviendra	2
internationaliser	2	interviendront	4
internationalisme	1	intervienne	3
internationaux	10	interviennent	6
interne	13	interviens	2
interné	2	intervient	13
internement	1	interview	5
internements	1	interviews	4
internes	10	intervinrent	2
internés	4	intervint	3
interpella	1	intestine	5
interpellation	4	intestines	14
interpelle	2	intime	6
interpellé	3	intimement	2
interpénétration	5	intimes	3
interposées	3	intimidation	6

intimidé	1	investis	5
intimider	4	investissait	1
intimité	2	investissement	1
intitule	3	investissements	7
intitulé	5	investiture	12
intolérable	10	invétéré	1
intolérables	2	invétés	1
intolérance	3	invincible	16
intouchable	1	invincibles	1
intouchables	2	inviolabilité	1
intoxication	7	inviolable	4
intoxique	1	inviolables	2
intoxiquer	2	inviolé	1
intoxiqués	2	invita	11
intraitables	2	invitais	1
intransigeance	3	invitait	4
intransigeances	2	invitant	1
intransigeant	6	invitation	11
intransigeante	2	invitations	3
intransigeants	1	invite	14
intrigant	1	invité	6
intrigue	3	invitée	2
intriguent	1	invitent	2
intriguer	2	inviter	9
intriguèrent	1	invitèrent	3
intrigues	25	invités	19
introduction	6	invitons	4
introduire	5	involontairement	1
introduisant	3	invoque	1
introduisent	1	invoqué	2
introduisirent	1	invoquée	2
introduit	10	invoquer	3
introduite	1	invoquèrent	1
introduites	2	invoqués	1
introduits	1	invoquions	1
introuvable	4	invraisemblable	2
intrus	1	invraisemblables	1
inutile	38	invulnérable	1
inutilement	3	invulnérables	1
inutiles	15	ipso	3
inutilité	3	ira	6
invaincue	2	irai	2
invalides	2	iraient	1
invariablement	4	irait	5
invasion	9	irak	17
invasions	7	irakien	1
invectives	1	irakienne	3
inventaire	1	iran	8
inventé	3	iranien	3
inventée	2	iraniens	2
inventent	1	irez	2
inventer	7	irlandais	2
inventés	2	irlande	2
invention	5	ironie	6
inventons	1	ironiser	1
inverse	9	irons	2
inverser	1	iront	4
inversés	1	irréalisable	3
investi	6	irréalisables	1
investie	1	irrecevable	1
investigation	4	irrecevables	1
investigations	1	irrécupérables	2
investir	5	irrécusable	1
investirent	1	irréductible	7

irréductiblement	3	italiennes	1
irréductibles	7	italiens	17
irréfléchie	1	itinéraire	3
irréfutable	7	ivoire	5
irréfutables	1	ivraie	3
irrégularité	1	ivre	2
irrégulièrement	2	ivresse	1
irrémédiablement	9	ivrognes	2
irremplaçable	1	j	8
irréparable	10	j'	809
irréprochable	1	jacente	1
irrésistible	7	jacobin	1
irrésistiblement	7	jacobine	1
irrespirable	1	jacobinisme	1
irresponsabilité	2	jacobins	1
irresponsable	1	jacques	46
irresponsables	7	jacquet	2
irréversible	5	jactance	1
irrévocable	2	jadis	6
irrévocablement	3	jaillira	2
irrigables	1	jaillissement	1
irrigation	2	jaillissent	1
irriguées	1	jaillit	3
irriguer	1	jalonnant	1
irritables	1	jalonnent	2
irritante	1	jalousement	5
irrite	2	jalousent	1
irriter	2	jalousie	2
irrités	1	jaloux	5
isabelle	2	jamais	350
islam	456	jambe	2
islamique	12	jambes	1
islamiques	2	jammes	1
islamisa	2	janeiro	1
islamisation	21	janin	1
islamisé	1	janissaires	2
islamisée	2	janvier	94
islamiser	1	japon	23
islamisme	1	japonais	7
islamo	2	jaques	3
islande	1	jardin	9
isolait	1	jardins	2
isolant	3	jarres	1
isolationnisme	1	jauger	2
isole	1	jaugerait	1
isolé	6	jaune	5
isolée	5	jaunes	3
isolées	1	jaunisse	1
isolement	16	java	1
isolent	1	je	1608
isoler	14	jean	46
isoleront	1	jeanne	12
isolés	10	jérémiades	1
israël	25	jésuites	1
israéliens	4	jésuitique	1
israélite	9	jésus	3
israélites	32	jet	1
issu	12	jeta	4
issue	39	jetaient	1
issues	7	jetait	3
issus	8	jetant	4
italie	33	jeté	10
italien	11	jetée	3
italienne	2	jetées	2

jeter	44	journal	153
jetèrent	2	journalier	3
jetés	3	journalière	4
jetez	1	journalières	2
jetions	1	journalisme	5
jetons	4	journaliste	18
jette	18	journalistes	23
jettent	6	journaux	17
jetterait	1	journée	38
jetterons	1	journées	14
jeu	151	journallement	6
jeudi	6	jours	166
jeune	76	joutes	1
jeûne	1	joyeuse	1
jeunes	113	jubilation	1
jeunesse	102	judaique	1
jeux	10	judaïsme	12
joie	45	judas	3
joies	6	judéo	5
joignant	1	judiciaire	15
joignent	2	judiciaires	5
joindra	1	judicieuse	1
joindre	5	judicieusement	3
joint	3	judicieuses	2
jointe	2	judicieux	3
joints	1	juge	50
joli	2	jugé	28
jolis	1	jugerais	1
jonché	1	jugéâmes	1
jonchée	1	jugée	5
jonction	3	jugées	3
jongler	1	jugement	43
jordanie	6	jugements	10
jordanien	1	jugent	7
joseph	6	jugeons	9
joua	4	juger	39
jouais	2	jugera	6
jouait	6	jugerait	1
jouant	1	jugèrent	2
joue	21	juges	22
joué	35	jugés	3
jouée	1	jugez	1
jouent	8	jugulé	1
jouer	69	jugulée	1
jouera	4	juguler	4
jouèrent	1	jugulés	2
jouet	2	juif	19
jouets	1	juifs	70
joueur	1	juillet	94
joueuses	1	juillet1937	1
joug	16	juin	140
joui	1	juive	8
jouir	9	juives	2
jouiraient	1	jules	24
jouiront	2	julien	4
jouissaient	2	jumelles	2
jouissait	4	jument	1
jouissance	4	jungle	14
jouissant	5	junkers	2
jouissent	17	junte	1
jouissons	1	jupes	1
jouit	10	jura	1
jouons	3	jure	3
jour	546	juré	1

jurent	1	khammassat	4
juridiction	9	khammès	17
juridictions	1	khan	1
juridique	14	kharidjites	1
juridiquement	8	kharigite	1
juridiques	10	khaznadjî	2
juridisme	1	khemmasa	1
jurisconsultes	1	khouans	1
jurisprudence	4	kidnapping	1
juriste	6	kif	1
juristes	13	kilo	4
jurys	1	kilomètres	8
jus	1	kurdes	3
jusqu'	300	kyste	1
jusque	19	l	153
juste	136	l'	17983
justement	4	l'ouvrière	1
justes	19	la	22372
justesse	12	là	616
justice	265	labeur	13
justiciable	1	laboratoire	8
justiciables	1	laboratoires	10
justifiait	1	laborieuse	3
justifiant	1	laborieusement	2
justification	16	laborieuses	23
justifications	3	labourables	2
justificatives	1	laboure	1
justifie	11	labourer	3
justifié	1	laboureur	2
justifiée	2	labours	2
justifiées	3	labyrinthe	5
justifient	4	lac	4
justifier	51	lâcha	1
justifiera	1	lâchaient	1
justifierait	1	lâchant	3
justifièrent	1	lâche	18
juvénal	2	lâché	1
juvénile	1	lâchement	10
juxtaposait	1	lâchent	2
juxtapose	1	lâcher	2
juxtaposées	1	lâcheté	17
juxtaposer	2	lâchetés	1
juxtaposition	2	laconique	1
kaâba	1	lacrymogènes	1
kaâk	1	lacune	5
kabyle	13	lacunes	3
kabyles	21	ladite	3
kabylie	78	laïcité	2
kampf	1	laïcs	1
kanoun	2	laid	1
kanouns	2	laideur	3
kateb	3	laine	4
katibas	1	laïque	2
kef	3	laissa	9
képi	1	laissaient	2
khalif	1	laissait	12
khalifa	5	laissant	19
khalifas	2	laissât	1
khalifat	9	laisse	53
khalife	18	laissé	66
khalifes	6	laissée	2
khalifs	1	laissées	8
khamesset	1	laissent	8
khammas	1	laisser	81

laissera	7	lavages	1
laisserai	1	lavant	1
laisserait	4	laver	5
laissèrent	3	laves	1
laisserions	1	lavés	1
laisserons	8	laxisme	1
laisseront	3	le	17066
laissés	11	leader	3
laissez	5	leaders	5
laissions	1	leadership	1
laissons	15	léchant	1
lait	9	leçon	41
lambeaux	1	leçons	21
lame	2	lecteur	23
lamentable	3	lecteurs	26
lamentablement	4	lecture	8
lamentables	1	légal	18
lamenter	1	légale	19
lamine	64	légalement	4
lampes	1	légales	5
lampions	2	légalisation	1
lançait	2	légalisé	5
lance	14	légaliser	1
lancé	15	légalité	67
lancée	4	légation	1
lancement	2	légaux	2
lancent	2	légendaire	1
lancer	12	légendaires	1
lancés	3	légende	13
lancinante	1	légendes	3
lançons	5	léger	12
langage	55	légère	8
langue	122	légèrement	7
langues	9	légères	1
lanière	1	légèreté	6
laotien	1	légiférant	1
lapidaire	3	légifère	1
lapin	3	légifèrent	1
laps	2	légiférer	9
laquais	7	légifèrera	1
laquelle	163	légifèreront	1
larbin	1	légion	13
larbinage	1	légionnaires	6
larbins	4	légions	1
large	57	législateur	29
largement	25	législateurs	3
larges	9	législatif	14
largeur	1	législatifs	1
larmes	24	législation	10
larrons	1	législative	4
larvé	3	législatives	23
las	10	législature	2
lasser	4	légitimation	1
lasses	1	légitime	58
lassitude	7	légitimement	16
lasso	1	légitiment	1
latent	2	légitimer	7
latifundia	1	légitimes	90
latin	3	légitimité	30
latine	48	lègue	1
latinisés	1	légué	9
latinité	1	léguée	5
latins	4	léguées	3
lauriers	4	légués	1

légumes	6	libanaise	1
leitmotiv	2	libellé	1
lendemain	83	libellés	1
lendemains	12	libéra	2
léniniste	7	libéral	17
lent	2	libérale	24
lente	17	libérales	18
lentement	16	libéralisation	2
lentes	1	libéralisme	23
lenteur	1	libérant	4
lenteurs	1	libérateur	14
lentilles	1	libérateurs	2
léonard	5	libération	325
lèpre	6	libérations	4
lequel	99	libératrice	8
les	14058	libéraux	27
lesdites	1	libère	7
lèse	5	libéré	29
léser	1	libérée	13
lésine	1	libérées	5
lesquelles	31	libèrent	1
lesquels	45	libérer	58
lest	5	libérerà	6
lestes	2	libérerons	1
léthargie	2	libérés	18
lettre	81	libérez	1
lettré	1	liberté	741
lettres	20	libertés	179
lettrés	2	libertinage	1
leu	3	libre	208
leur	2272	librement	93
leurraient	1	libres	109
leurre	8	libye	18
leurrent	1	libyen	4
leurrer	8	libyenne	2
leurs	1003	libyens	2
leva	2	lice	1
levai	1	licence	4
levain	6	licences	3
levait	1	licencié	2
levant	1	licenciés	1
levé	3	licitations	1
lève	5	licol	1
levée	11	lie	12
levées	2	lié	21
lèvent	2	liée	15
lever	9	liées	8
lèvera	5	liège	8
levés	1	lièges	1
levier	7	lien	26
leviers	29	liens	36
levions	1	lient	2
lèvres	3	lier	10
lez	1	liés	12
lézarde	2	lieu	152
lézardes	3	lieutenant	10
lia	1	lieutenants	6
liaient	1	lieux	26
liaison	15	liez	1
liaisons	5	ligne	24
liait	3	lignée	1
liant	3	lignes	29
liban	12	ligoté	1
libanais	6	ligotent	1

ligotés	1	littéralement	4
ligue	21	littérature	38
liguent	1	littoral	11
liguèrent	1	lituanie	1
ligueur	2	liturgies	1
ligueurs	3	livraient	4
limaces	1	livraisons	1
limage	1	livrait	3
limitaient	2	livrant	5
limitait	1	livre	60
limitant	4	livré	12
limitation	3	livrée	12
limitative	1	livrées	6
limitativement	1	livrent	8
limite	18	livrer	21
limité	10	livrèrent	2
limitée	7	livreront	1
limitées	5	livres	10
limitent	2	livrés	13
limiter	25	livriez	1
limiterai	1	livrons	3
limiterait	2	lobbies	5
limiteront	1	lobby	7
limites	21	local	21
limités	6	locale	19
limogea	1	localement	1
limoger	1	locales	17
limousines	1	localisé	2
limpide	2	localisée	2
linceul	3	localisées	2
line	1	localité	6
linge	1	localités	2
linguistes	1	locataires	2
linguistique	2	location	1
linguistiques	1	locations	1
lions	1	locaux	20
liquida	1	locomotion	2
liquidation	16	locomotive	1
liquidations	1	locomotives	1
liquide	2	loge	2
liquidé	1	logé	4
liquidée	1	logea	1
liquider	10	logement	5
liquidera	1	logements	4
liquidés	2	loger	4
lira	2	loges	2
lire	33	logés	10
liront	1	logique	73
lis	1	logiquement	5
lisaient	2	logiques	5
lisais	5	logis	1
lisant	4	logistique	2
lisent	2	loi	558
lisez	1	loin	101
lisière	4	lointain	9
liste	31	lointaine	9
listes	24	lointaines	2
lit	11	lointains	9
litanie	1	loir	2
litigieux	1	lois	217
litre	1	long	57
lits	1	longs	4
littéraire	2	longtemps	101
littéraires	2	longue	112

longuement	24	luminosité	1
longues	24	lundi	8
longueur	15	lundis	1
longueurs	1	lune	3
lopin	2	lurette	1
loques	1	lus	1
loqueteux	1	lustres	1
lord	2	lutta	3
lords	1	luttait	2
lorrain	2	luttant	4
lorraine	5	lutte	310
lorrains	4	lutté	9
lors	102	luttent	11
lorsqu'	162	lutter	29
lorsque	275	luttera	2
lot	14	lutterons	3
loti	1	lutteront	1
lots	8	luttés	46
louable	5	lutteur	1
louables	1	luttions	1
louait	1	luttons	3
louanges	5	luxé	16
loucher	1	luxueusement	1
loue	3	luxueuses	2
loué	3	luxueux	3
louer	7	luxure	1
loueraient	1	luzerne	1
louerait	1	lycée	9
louis	49	lycées	8
loup	17	lynchages	1
loups	9	lynché	1
lourd	46	lyonnaise	1
lourde	41	lyre	2
lourdement	9	lyrisme	1
lourdes	30	m	1385
lourds	4	m'	370
louvoyer	1	ma	236
loyal	16	mabrouk	3
loyale	40	mac	1
loyalement	30	macérer	1
loyales	1	machiavel	1
loyalisme	17	machiavélique	6
loyauté	17	machiavéliques	1
loyaux	4	machiavélisme	8
loyer	3	machine	20
loyers	1	machinée	1
lu	9	machinisme	2
lucide	8	maçon	3
lucides	5	mâçon	1
lucidité	3	maçonnerie	3
lucratif	4	maçonnique	2
lucratifs	1	maçonniques	2
lucrative	1	madagascar	46
lucratives	3	madame	5
lucre	7	maffia	2
lue	2	mafia	1
lueur	2	maga	1
lugubres	1	magasin	1
lui	1326	maghreb	90
laira	1	maghrébin	7
lumière	60	maghrébine	22
lumières	8	maghrébines	2
lumineuse	4	maghrébins	12
lumineux	2	maghrib	3

maghribins	1	maitriser	1
maghzen	1	maîtriser	5
magique	5	majesté	53
magistral	1	majestueusement	1
magistrale	2	majestueux	1
magistralement	10	majeur	17
magistrat	8	majeure	12
magistrats	9	majeures	6
magistrature	6	majeurs	2
magnanime	1	major	52
magnanimes	1	majorés	1
magnat	1	majoritaire	2
magnats	7	majorité	130
magnificence	1	majorquin	1
magnifique	31	majors	3
magnifiquement	6	mal	181
magnifiques	5	malade	39
mahatma	4	malades	13
mai	191	maladie	43
maigre	4	maladies	14
maigres	15	maladif	1
mail	1	maladive	6
mailles	2	maladresse	2
maillon	2	maladroit	2
maillot	5	maladroite	2
main	182	maladroitement	1
mainmise	5	maladroites	1
mains	121	maladroits	1
maintenaient	1	malaise	19
maintenait	2	malaisé	2
maintenant	76	malaisie	2
mainteneurs	1	malaxage	1
maintenir	143	malédiction	4
maintenons	4	malentendu	12
maintenu	27	malentendus	8
maintenue	13	malfaçon	1
maintenues	7	malfaisante	5
maintenus	9	malfaisantes	2
maintes	10	malfaiteur	2
maintien	102	malfaiteurs	6
maintiendra	6	malgache	6
maintiendrions	1	malgaches	20
maintiendrons	3	malgré	282
maintienne	2	malheur	53
maintiennent	3	malheureuse	10
maintient	21	malheureusement	55
maire	81	malheureuses	4
maires	93	malheureux	35
mairie	19	malheurs	83
mairies	9	malhonnête	2
mais	1538	malhonnêteté	5
mais	1	malhonnêtetés	1
maison	53	mali	11
maisons	14	malien	3
maitre	28	malienne	1
maître	52	malignité	2
maitres	28	malin	2
maîtres	51	malins	2
maitresse	2	malléable	1
maîtresse	1	malmené	2
maitresses	2	malmenés	1
maîtresses	5	malnutrition	1
maitrise	1	malpropre	1
maîtrise	1	malsain	6

malsaine	4	mannequins	1
malsaines	11	manoeuvra	3
malsains	2	manoeuvre	41
maltais	14	manoeuvré	2
malte	4	manoeuvrent	2
malthusianisme	1	manoeuvrer	9
malveillante	1	manoeuvres	45
malveillantes	1	manoeuvrés	2
malveillants	3	manoeuvrière	1
malversations	1	manoeuvriers	1
mamamouchis	2	manqua	2
maman	1	manquaient	4
mamelles	3	manquait	6
manche	3	manque	55
mandants	2	manqué	56
mandarin	2	manquée	2
mandarinat	12	manquées	1
mandarins	26	manquent	15
mandat	40	manquer	15
mandataire	2	manquera	15
mandataires	6	manqueraient	1
mandaté	1	manquerait	1
mandatés	3	manquèrent	2
mandats	23	manquerons	1
mange	9	manqueront	3
mangé	3	manquions	1
mangeait	2	manquons	5
mangeant	3	mansarde	1
mangent	7	mansuétude	1
manger	13	manteau	3
mangeront	1	manu	2
mangeurs	2	manuel	4
mangions	2	manuelle	3
mania	1	manuellement	1
maniable	2	manuels	15
maniait	2	manufacturés	5
manie	2	maque	1
maniement	1	maquignonage	1
manier	3	maquignons	3
manière	166	maquiller	2
manières	4	maquis	65
manifesta	1	maquisard	10
manifestaient	1	maquisards	43
manifestait	2	marabout	6
manifestant	2	maraboutique	3
manifestants	4	maraboutiques	2
manifestation	20	maraboutisme	3
manifestations	26	marabouts	22
manifeste	329	maraîchères	1
manifesté	12	maraudage	1
manifestée	6	marbres	1
manifestées	1	marc	3
manifestement	4	marcel	12
manifestera	26	marchaient	1
manifestera	2	marchais	5
manifestèrent	1	marchait	3
manigances	1	marchand	3
manille	1	marchandage	2
manipulations	1	marchandages	5
manipulé	4	marchande	3
manipulées	1	marchandé	3
manipuler	4	marchandent	2
manipulés	1	marchander	3
manne	3	marchanderont	1

marchandés	2	marqueront	1
marchandise	9	marques	5
marchandises	6	marqués	6
marchands	19	marquis	1
marchant	2	marquise	1
marchants	1	marrées	1
marche	86	mars	145
marché	42	marseillaise	7
marchent	3	martel	3
marcher	18	martial	1
marchera	1	martiale	3
marcherons	1	martin	3
marches	1	martyr	7
marchés	21	martyre	3
marcheurs	1	martyres	1
mardi	11	martyrisé	1
marécage	1	martyrisés	1
marécages	3	martyrologe	1
marécageux	1	martyrs	24
maréchal	69	marxisme	28
maréchaussée	1	marxiste	46
maréchaux	1	marxistes	13
marée	2	mas	1
marées	2	mascara	4
margay	1	mascarade	11
marge	21	mascarades	2
marginal	2	masculinité	1
marginale	2	masque	11
marginalement	1	masquent	1
mari	3	masquer	16
maria	1	mass	1
mariage	7	massacrait	1
mariages	5	massacre	11
marie	9	massacré	2
marié	4	massacrent	2
mariée	1	massacrer	1
marient	2	massacres	22
marier	2	massacrés	4
mariés	1	masse	85
marin	4	masser	1
marine	5	masses	276
marins	2	massif	14
marionnette	1	massifs	4
maritime	4	massive	7
maritimes	4	massivement	1
marmite	1	massives	3
marmots	1	match	2
marne	9	mate	1
maroc	277	maté	1
marocain	51	matelas	1
marocaine	42	mater	12
marocaines	5	matérialisme	9
marocains	55	matérialiste	2
marqua	1	matérialistes	1
marquait	1	matériel	48
marquant	2	matérielle	22
marquantes	1	matériellement	3
marquants	1	matérielles	15
marque	12	matériels	9
marqué	11	maternel	2
marquée	8	maternelle	5
marquées	1	maternelles	1
marquent	1	maternels	1
marquer	7	maternité	2

maternités	2	medersa	2
matés	1	médersa	1
mâtés	1	medersas	3
mathématique	2	médersas	8
mathématiques	4	média	1
matière	43	médiane	3
matières	21	médical	4
matin	34	médicale	8
matinée	3	médicales	3
matins	2	médicament	2
matraquage	2	médicaments	13
matraque	2	médication	3
matraquer	1	médications	1
matricule	1	médiéval	6
matrones	1	médiévale	6
maturité	10	médiévales	7
maudit	1	médina	1
maure	2	médiocre	7
maures	3	médiocres	15
maurétanie	1	médiocrité	13
mauritanien	2	médiocrités	2
mauritaniens	1	méditation	16
mauvais	64	médite	2
mauvaise	81	médité	4
mauvaises	16	méditée	1
maux	14	méditer	18
max	6	méditerrané	1
maximum	21	méditerranée	54
me	541	méditerranéen	11
mea	1	méditerranéenne	7
méandres	2	méditerranéennes	3
mécanicien	3	méditerranéens	7
mécanique	2	médités	1
mécanisme	9	medjles	1
mécène	1	meeting	8
mécènes	1	meetings	5
méchant	3	méfais	13
méchants	2	méfiait	1
mèche	2	méfiance	13
méchoui	1	méfiances	1
méchouis	2	méfiantes	1
mechta	8	méfians	1
mechtas	9	méfier	4
méconnais	2	méfiés	1
méconnaissance	5	mégarde	1
méconnaissance	1	meilleur	81
méconnaissent	2	meilleure	69
méconnaît	1	meilleures	33
méconnaître	5	meilleurs	49
méconnaître	6	mêlaient	4
méconnu	5	mélangé	1
méconnurent	1	mélangent	1
méconnus	4	mêlant	1
mécontent	7	mêle	3
mécontente	1	mêlé	4
mécontentement	21	mêlée	1
mécontentements	1	mêlent	5
mécontents	1	mêler	6
mecquoise	2	mêleraient	1
médaille	3	mêlèrent	1
médecin	47	mêlés	2
médecine	32	mélia	2
médecines	1	melk	2
médecins	30	melks	1

mellah	2	mensuel	1
mélopée	1	mensuelle	4
membre	28	ment	5
membres	96	mentaient	2
même	1623	mental	1
mêmes	488	mentale	4
mémoire	57	mentales	2
mémoires	3	mentalité	20
mémorable	2	mentalités	1
mémorables	1	mentant	2
mémorandum	4	mentent	5
mena	1	menteurs	1
menaça	3	menteuse	1
menaçait	8	menti	2
menaçant	6	mention	12
menaçante	2	mentionne	2
menace	100	mentionné	4
menacé	16	mentionnée	1
menacée	20	mentionnées	1
menacées	4	mentionner	6
menacent	10	mentionnerons	2
menacer	12	mentionnés	1
menacerait	1	mentions	1
menacèrent	1	mentir	17
menaces	31	menuisier	1
menacés	8	méprendre	2
menaçons	1	méprenne	1
ménage	8	méprennent	1
ménagé	5	mépris	69
ménagea	2	méprisable	6
ménageaient	1	méprisables	5
ménageant	2	méprisait	1
ménagement	5	méprisant	2
ménager	4	méprisante	2
ménages	2	méprisants	1
ménagés	1	méprise	5
menaient	1	méprisé	2
menait	2	mépriser	2
menant	4	méprisez	1
mendiants	6	méprisons	1
mendicité	4	mer	210
mendient	1	mercanti	1
mendier	3	mercantile	8
mendigots	2	mercantiles	5
mené	20	mercantilisme	7
mène	33	mercantis	4
menée	36	mercenaire	4
menées	10	mercenaires	12
mènent	17	merci	39
mener	38	mercier	5
mènerait	1	mercredi	6
menèrent	2	mercuriale	1
mènerons	1	mère	32
menés	3	mères	5
meneurs	8	méridionale	1
menons	11	mérinides	2
menotte	1	méritaient	4
menottes	4	méraitait	9
mensonge	106	méraitants	1
mensonger	1	mérite	109
mensongère	5	mérité	25
mensongères	6	méritée	2
mensongers	2	méritent	8
mensonges	46	mériter	9

mériterà	1	métropolitaine	22
mériteraient	1	métropolitaines	7
mériterait	3	métropolitains	11
mérites	20	mettaient	2
méritoire	7	mettait	11
méritoires	1	mettant	13
merlans	1	mette	5
mers	8	mettent	30
merveilleuse	1	mettez	3
merveilleuses	3	mettions	2
merveilleux	4	mettons	10
mes	201	mettra	9
mésalliances	1	mettraient	1
mésaventure	1	mettrait	3
mesdames	5	mettre	210
mésentente	6	mettrez	1
mésententes	2	mettrons	1
mésestimé	1	mettront	1
mésestimer	3	meubler	2
mesquin	1	meublerait	1
mesquineries	1	meublés	1
mesquines	5	meule	1
mesquins	1	meure	3
message	52	meurent	23
messenger	2	meurs	1
messagers	7	meurt	43
messages	11	meurtre	15
messalisme	2	meurtres	6
messaliste	5	meurtri	5
messalistes	17	meurtrie	5
messe	3	meurtrier	2
messieurs	20	meurtrière	11
mesura	2	meurtrières	6
mesurais	1	meurtriers	1
mesurait	3	meurtris	3
mesurant	2	meut	1
mesure	219	meute	2
mesuré	7	mexicain	1
mesurent	5	mexico	5
mesurer	23	mexique	2
mesurèrent	1	mi	11
mesurerez	1	miasmes	7
mesures	59	micros	1
mesurez	1	midi	15
mesurons	3	miel	1
met	51	mielleux	1
métal	2	mien	7
métamorphose	3	mienne	8
métaphysique	1	miennes	2
métaphysiques	1	miens	7
métayers	1	miettes	5
méthode	31	mieux	298
méthodes	93	milice	4
méthodique	3	milices	5
méthodiquement	6	miliciens	6
méticuleux	1	milieu	160
métier	16	milieux	26
métiers	1	militaient	1
métis	1	militaire	182
mètre	2	militairement	4
mètres	2	militaires	104
métropole	126	militais	1
métropoles	14	militait	1
métropolitain	18	militant	37

militante	4	minutieuse	1
militantisme	2	minutieusement	3
militants	119	minutieux	1
militari	2	miracle	30
militarisation	1	miracles	8
militarisée	1	miraculeux	2
militarisme	3	mirage	10
militariste	1	mirages	1
milite	1	mirent	15
milité	5	miroir	1
militent	1	miroirs	1
militèrent	1	mis	143
mille	92	misa	1
millénaire	3	misant	1
millénaires	4	mise	71
milliard	5	misé	2
milliardaire	3	misérable	31
milliardaires	7	misérablement	8
milliards	22	misérables	16
millier	5	misère	159
milliers	39	misères	16
million	37	miséreuse	1
millionnaire	1	miséreux	6
millionnaires	2	miséricorde	2
millions	229	mises	11
mîmes	1	mission	198
minage	1	missionnaire	1
minaret	2	missionnaires	8
minarets	1	missions	6
mince	1	mit	47
minces	1	mitraillaient	1
mine	2	mitraille	3
miné	1	mitraillent	1
minées	1	mitraillés	1
minerais	2	mitraillette	13
mines	2	mitraillettes	14
mineur	4	mitrailleuse	1
mineurs	13	mitrailleuses	9
minière	1	mixte	74
minières	2	mixtes	79
miniers	2	mixture	2
minima	2	mobile	6
minimes	2	mobiles	9
minimisa	1	mobilisa	3
minimiser	5	mobilisait	1
minimisons	2	mobilisation	21
minimum	14	mobilise	3
ministère	34	mobilisé	14
ministères	21	mobilisée	1
ministériel	7	mobilisées	1
ministérielle	9	mobilisent	2
ministérielles	5	mobiliser	23
ministériels	2	mobiliserait	1
ministrables	1	mobilisèrent	1
ministre	324	mobiliseront	1
ministres	86	mobilisés	15
minoritaire	2	mobilité	1
minoritaires	5	modalités	9
minorité	48	mode	10
minorités	6	modelé	1
minuit	2	modèle	14
minus	1	modeler	1
minute	4	modèles	1
minutes	1	modérateur	2

modération	21	monarchiste	1
modérations	1	monarque	12
modératrice	1	monarques	5
modéré	3	monde	756
modérée	2	mondes	10
modérées	2	mondial	28
modérément	2	mondiale	72
modérés	2	mondiales	18
moderne	125	mondiaux	6
modernes	63	monétaire	2
modernisation	9	moniteur	1
modernisé	1	monnaie	19
modernisée	1	monnaies	1
moderniser	3	monnayant	1
modernisme	1	monnayée	1
moderrès	1	monnayer	1
modes	1	monologue	3
modeste	23	monopole	15
modestement	3	monopoles	5
modestes	10	monopolisant	6
modestie	4	monopolisateurs	1
modifia	5	monopolisation	1
modifiait	1	monopolise	2
modifiant	2	monopolisé	6
modification	7	monopolisée	4
modifications	5	monopolisent	5
modifie	4	monopoliser	10
modifié	14	monopolisés	1
modifiée	4	monothéiste	1
modifient	2	monothéistes	5
modifier	24	monotone	1
modifiera	2	monotonie	1
modifiés	1	monseigneur	2
modus	1	monsieur	127
mœurs	86	monstre	3
moi	223	monstres	1
moindre	66	monstrueuse	4
moindres	15	monstrueuses	1
moins	512	monstrueux	24
mois	139	monstruosité	1
moïse	4	monstruosités	1
moisir	1	mont	7
moisira	1	monta	5
moisissures	1	montage	1
moisson	4	montagnard	2
moissonne	1	montagnards	4
moissonnent	1	montagne	13
moissonneuses	1	montagnes	20
moissons	6	montagneuse	1
moite	1	montagneuses	2
moitié	26	montagneux	3
mokadem	2	montaient	3
mol	1	montait	3
molle	1	montant	6
mollet	20	montante	5
moloch	1	montantes	10
moment	205	montants	1
momentané	1	monte	10
momentanément	8	monté	13
moments	8	montée	6
mon	400	montées	2
monarchie	19	montent	13
monarchies	4	monter	16
monarchique	2	montera	1

montèrent	3	motion	30
montés	3	motions	8
montra	3	motivant	2
montrait	3	motivation	1
montre	17	motivé	5
montré	14	motiveront	1
montrée	4	motivés	1
montrent	7	motorisée	3
montrer	18	motorisées	3
montrera	1	mots	71
montrèrent	2	mouchard	1
montrés	2	mouchardage	3
monture	2	mouchards	9
monument	12	mouche	1
monuments	1	mouches	1
moquaient	1	mouderrès	1
moquant	2	moudjahed	1
moque	6	moudjahid	13
moquent	10	moudjahidine	17
moquer	6	moudjahidines	1
moqueries	1	mouiller	2
moral	54	mouillèrent	1
morale	86	moujahid	1
moralement	11	moulai	1
morales	26	moulin	10
moralisateur	2	mouloud	9
moraliser	1	mouraient	3
moralistes	1	mourant	4
moralité	3	mourir	79
morasses	2	mourra	5
moratoire	1	mourrai	1
moraux	4	mourraient	2
morbide	1	mourront	3
morceau	4	moururent	2
morceaux	1	mourussent	1
morcelé	1	mourut	8
morcelées	2	mousquetaire	1
morcellement	2	moussa	12
morcellent	1	moutons	2
mordants	1	mouvait	1
moribond	2	mouvant	2
moribonde	1	mouvante	3
moribondes	1	mouvement	140
moribonds	1	mouvements	21
mort	226	mouvoir	1
mortalité	5	moyen	140
morte	26	moyenâgeuse	5
mortel	20	moyenâgeuses	3
mortelle	15	moyenâgeux	12
mortellement	4	moyennant	1
mortelles	11	moyenne	6
mortels	7	moyennes	6
mortes	4	moyens	212
mortier	2	mozabite	2
mortifiait	1	mozabites	2
mortifié	2	mozambique	1
morts	115	mû	1
mosaïque	3	mua	1
mosquée	16	muait	1
mosquées	8	mue	3
mot	165	muer	1
moteur	3	muet	4
motif	5	muets	3
motifs	5	muette	6

muezzin	2	mutation	8
mule	1	muté	1
multimillionnaire	1	mutés	2
multiple	1	mutilant	1
multiples	50	mutilé	3
multiplia	5	mutilée	5
multipliaient	4	mutilées	1
multipliait	4	mutiler	4
multipliant	5	mutisme	1
multiplication	4	mutualité	2
multiplicité	3	mutuel	6
multiplie	4	mutuelle	1
multiplié	11	mutuellement	7
multipliées	3	mutuelles	1
multiplient	9	mutuels	1
multiplier	30	myope	1
multipliera	1	myriade	1
multiplieraient	1	myriades	1
multiplieraient	3	mystère	9
multipliez	1	mystères	1
multiplieront	1	mystérieuse	2
multipliés	3	mystérieusement	2
multiracial	1	mystérieuses	2
multiraciale	2	mystérieux	1
multitude	28	mystification	16
multitudes	27	mystifications	2
municipal	32	mystifié	3
municipale	3	mystifier	3
municipales	36	mystique	4
municipalité	11	mythe	43
municipalités	16	mythes	7
municipaux	28	mythologie	1
munis	1	n	206
munitions	15	n'	3655
muphti	4	n°	3
muphtis	1	na	2
mur	15	nababs	1
mûr	3	nadir	1
muraille	3	nage	1
mûre	1	nager	1
mûrement	1	nageurs	1
murés	1	naguère	5
mûres	1	naïf	1
mûri	1	naïfs	3
mûrie	1	naïssaient	1
mûris	1	naissance	90
mûrissait	2	naissances	9
murmure	1	naissant	3
murmurer	1	naissante	14
murs	14	naissantes	1
mûrs	1	naisse	4
mus	3	naissent	18
muse	2	nait	6
musée	1	naît	2
musées	1	naitra	7
muselant	1	naïtra	6
muselé	5	naïtrait	1
muselée	6	naitre	40
museler	5	naitre	34
musique	3	naitront	3
musulman	332	naïtront	1
musulmane	448	naïve	2
musulmanes	123	naïvement	4
musulmans	631	naïveté	3

nantis	8	nécessaire	106
napalm	9	nécessairement	16
napoléoniennes	3	nécessaires	26
napolitain	1	nécessité	74
naquirent	1	nécessitent	2
naquis	1	nécessités	10
naquit	4	née	39
narra	1	nées	8
nassériens	1	nef	1
natal	12	néfaste	5
natale	13	négatif	3
natalité	4	négatifs	1
nation	191	négation	15
national	98	négative	13
nationale	362	négatives	2
nationalement	3	néglige	2
nationales	39	négligé	2
nationalisa	1	négligea	1
nationalisation	4	négligeable	3
nationalisations	1	négligeables	2
nationalisées	1	négligeant	1
nationalisés	1	négligée	3
nationalisme	53	négligence	2
nationalismes	1	négligent	1
nationaliste	15	négligeons	1
nationalistes	36	négliger	4
nationalité	34	négoce	2
nationalités	18	négociant	1
nationaux	12	négociants	2
nations	239	négociateur	2
native	3	négociateurs	9
natte	1	négociation	68
naturalisation	26	négociations	42
naturalisé	4	négocié	4
naturaliser	3	négociée	7
naturalisés	7	négociier	21
nature	93	négociés	4
naturel	22	nègre	1
naturelle	18	négrier	4
naturellement	16	négriers	4
naturelles	25	négritude	1
naturels	4	neige	3
natures	2	neiges	1
naufnage	1	neigeuses	1
naufragé	1	néo	46
nauséabonds	1	néocolonialisme	2
nausée	3	néofascisme	5
navets	2	néophytes	1
navette	2	népotisme	3
navigation	1	nerfs	1
navigue	1	nerveuse	1
navire	8	nerveux	2
navires	3	nés	28
navrés	1	net	5
nazaréens	3	nette	21
nazi	4	nettement	26
nazie	8	nettes	4
nazis	4	netteté	5
nazisme	5	nettoyage	1
ne	4242	nettoyée	1
né	52	nettoyer	2
néanmoins	18	neuf	67
néant	10	neufs	2
nébuleux	2	neutralisa	2

neutralisant	1	nom	284
neutralisation	1	nomade	3
neutralise	1	nomades	8
neutralisé	1	nomadisme	3
neutraliser	5	nombre	182
neutralisés	2	nombres	1
neutralisme	3	nombreuse	5
neutralité	8	nombreuses	43
neutre	3	nombreux	87
neuve	4	nombril	1
neuves	6	nomenclature	1
neuvième	3	nomenklatura	1
neveu	18	nominale	1
neveux	4	nomination	11
new	22	nominations	6
nez	10	nomma	3
ni	717	nomme	2
nia	2	nommé	20
niaient	1	nommée	2
niais	1	nommées	1
niaiserie	1	nommer	2
niaiseries	1	nommés	7
niant	2	noms	28
nicaragua	1	non	369
nichée	1	nord	403
nid	2	normal	24
nids	1	normale	17
nie	16	normalement	6
nié	2	normales	4
nièces	1	normaliser	2
niée	1	normaux	3
nient	2	norme	5
nier	51	nos	1643
nierai	1	nostalgie	9
nigauds	3	nostalgique	1
niger	1	nostalgiques	5
nigéria	1	nota	1
nigérien	1	notabilité	1
nihilisme	1	notabilités	1
nions	1	notable	1
niveau	42	notables	11
niveaux	2	notaire	3
niveler	4	notait	2
nivelés	1	notamment	38
nivellement	3	notariales	1
noble	20	note	21
noblement	1	noté	3
nobles	6	notées	1
noblesse	21	noter	4
noces	1	notes	1
nocif	3	notés	1
nocifs	2	notez	2
nocturnes	1	notifié	1
noël	1	notifiée	1
noëls	1	notifiées	1
noeud	1	notion	36
noeuds	1	notions	6
noie	4	notoire	4
noir	27	notoires	2
noirci	1	notons	2
noircir	2	notoriété	1
noire	36	notre	2716
noires	5	nôtre	83
noirs	37	nôtres	42

nouaient	1	nuits	5
nouba	1	nul	61
noué	1	nulle	40
nouées	1	nullement	26
nouent	2	nullité	2
nouer	2	nuls	1
nouèrent	1	numérique	7
nougatine	1	numériquement	1
nourri	14	numéro	29
nourrice	1	numéros	4
nourricières	1	numéroté	1
nourrie	5	numerus	2
nourrir	28	numéros	1
nourrira	1	numidie	4
nourririons	1	nus	9
nourriront	1	ô	10
nourris	11	oasis	1
nourrissaient	4	obédience	5
nourrissait	4	obéi	7
nourrissant	3	obéir	16
nourrissent	9	obéiront	1
nourrissiez	1	obéissance	9
nourrissions	1	obéissant	4
nourrissons	4	obéissent	3
nourrit	6	obéissons	1
nourriture	9	obéit	8
nous	6442	objecta	1
nouveau	371	objecte	1
nouveauté	3	objectif	84
nouveautés	1	objectifs	42
nouveaux	120	objection	2
nouvel	37	objections	4
nouvelle	395	objective	16
nouvellement	5	objectivement	14
nouvelles	159	objectives	5
novateurs	1	objectivité	24
novembre	196	objet	22
noyau	4	objets	1
noyautage	1	obligation	24
noyauté	1	obligations	16
noyauter	1	obligatoire	22
noyé	4	obligatoirement	4
noyées	1	oblige	2
noyer	6	obligé	14
noyés	3	obligea	3
nu	15	obligeait	1
nuage	1	obligeant	7
nuages	6	obligée	3
nuance	5	obligent	3
nuances	7	obligeons	1
nuancés	1	obliger	4
nucléaire	1	obligera	3
nucléaires	1	obligèrent	1
nudité	2	obligerons	2
nudités	1	obligés	8
nue	6	obliques	1
nuée	1	obnubilé	1
nuées	2	obole	1
nues	2	obscur	2
nuirait	1	obscurantisme	6
nuire	8	obscurci	1
nuisible	2	obscurcir	1
nuisibles	2	obscurer	1
nuit	57	obscurément	2

obscur	1	occident	49
obscurité	3	occidental	24
obscur	2	occidentale	20
obsédés	1	occidentales	10
obsèques	1	occidentalisation	2
observaient	1	occidentalisé	2
observait	1	occidentaliser	4
observateur	9	occidentaux	12
observateurs	2	occulte	4
observation	15	occultes	15
observations	9	occupa	4
observe	4	occupaient	6
observé	8	occupais	2
observée	2	occupait	5
observées	1	occupant	28
observent	4	occupante	1
observer	22	occupants	2
observera	1	occupation	85
observèrent	1	occupations	4
observés	2	occupe	19
obsessionnel	1	occupé	6
obstacle	25	occupée	5
obstacles	22	occupées	1
obstinaient	1	occupent	10
obstinait	2	occuper	39
obstinant	1	occupera	2
obstination	13	occupèrent	1
obstine	4	occuperont	1
obstiné	7	occupés	1
obstinée	1	occurrence	11
obstinées	1	océan	7
obstinément	6	octave	2
obstinent	11	octobre	117
obstiner	1	octroi	12
obstinés	1	octroie	4
obstruction	7	octroya	1
obstructions	2	octroyant	1
obstrué	1	octroyé	13
obstruée	3	octroyée	5
obtempéra	1	octroyées	10
obtempérer	1	octroyer	2
obtenait	6	octroyés	1
obtenant	2	oculaire	2
obtenions	1	oculaires	1
obtenir	45	odeur	3
obtenu	24	odieuse	9
obtenue	10	odieusement	1
obtenues	2	odieux	20
obtenus	5	odyssée	1
obtiendra	2	oeil	10
obtiendrait	1	oeuf	5
obtiendrons	2	oeufs	5
obtiendront	4	oeuvrant	2
obtiennent	1	oeuvre	306
obtient	7	oeuvré	5
obtinrent	2	oeuvrer	10
obtins	1	oeuvrerai	1
obtint	9	oeuvrèrent	1
obtus	4	oeuvrerons	1
obus	1	oeuvres	11
occasion	79	off	1
occasionnel	3	offense	4
occasionnels	1	offensé	1
occasions	11	offensifs	1

offensive	21	oncle	2
offensives	2	oncles	1
offert	8	onctueux	1
offerte	4	ondes	1
offertes	2	ont	1990
office	15	onze	9
offices	5	opa	5
officialisa	1	opéra	3
officialisait	1	opéraient	2
officialisation	3	opération	52
officialisé	1	opérationnel	2
officialiser	4	opérationnelle	2
officiel	15	opérationnelles	1
officielle	40	opérationnels	2
officiellement	20	opérations	38
officielles	5	opère	4
officiels	22	opéré	6
officier	19	opérée	2
officiers	79	opérées	2
officine	5	opèrent	3
officines	11	opérer	8
offraient	3	opérette	5
offrait	6	ophtalmologiste	2
offrant	9	opine	1
offrants	1	opiner	2
offre	46	opiniâtre	4
offrent	8	opinion	239
offres	6	opinions	38
offrez	1	opium	5
offrir	11	opportun	5
offrira	3	opportune	1
offriraient	1	opportunisme	4
offrirait	1	opportunistes	4
offrirent	1	opportunité	6
offrirons	3	opposa	10
offrit	1	opposaient	4
offrons	3	opposais	1
offusqués	1	opposait	7
oignons	2	opposant	10
oiseau	6	opposants	2
oiseaux	2	oppose	22
oiseux	1	opposé	21
oisiveté	1	opposée	4
oligarchie	11	opposées	5
oligarchies	33	opposent	22
oligarchiques	3	opposer	63
olive	1	opposera	4
olives	1	opposèrent	7
oliviers	4	opposerons	5
olympien	1	opposeront	2
oman	1	opposés	13
ombilical	2	opposez	1
ombrage	6	opposition	38
ombre	24	oppositions	2
ombres	11	opposons	1
omet	1	opresseur	11
omeyades	1	opresseurs	5
omis	6	oppression	29
omission	2	oppressions	1
omnipotence	3	opprimaient	3
omnipotent	4	opprimait	1
omnipotente	2	opprimant	2
omniprésence	1	opprimante	1
on	1581	opprimantes	1

opprime	3	oreilles	6
opprimé	9	ores	17
opprimée	2	organe	17
opprimées	6	organes	2
oppriment	7	organique	6
opprimer	4	organiques	1
opprimés	34	organisa	4
opprobre	2	organisaient	1
opta	1	organisait	2
optaient	1	organisâmes	1
optait	1	organisant	2
optant	1	organisateur	6
opte	3	organisateurs	3
opté	8	organisation	126
optent	4	organisations	24
opter	7	organise	6
optèrent	2	organisé	32
opterions	1	organisée	21
optimisme	3	organisées	7
optimiste	3	organisent	5
optimistes	2	organiser	36
option	8	organisera	1
options	11	organiserai	1
optique	17	organisèrent	4
optons	1	organisés	5
opulence	8	organisez	1
or	225	organisme	33
oracles	3	organismes	22
orage	5	organisons	1
orages	1	orge	4
oraison	2	orges	1
orale	2	orgue	1
oranais	5	orgueil	35
oranaise	2	orgueilleusement	1
orange	1	orient	61
oranger	1	orienta	3
orangers	1	oriental	6
oranges	1	orientale	7
orateur	4	orientales	3
orateurs	9	orientalisme	1
oratoires	1	orientaliste	3
orbi	1	orientalistes	1
orchestration	1	orientation	34
orchestré	4	orientaux	4
orchestrée	4	orienté	4
orchestrés	2	orienté	5
ordinaire	6	orientée	2
ordonna	6	orientées	1
ordonnance	56	orientent	3
ordonnances	2	orienter	16
ordonnant	3	orientera	1
ordonne	7	orienteront	1
ordonné	11	orientés	2
ordonnée	5	originaire	7
ordonnées	3	originales	1
ordonner	5	originalité	10
ordonnèrent	1	originaux	1
ordonneront	1	origine	90
ordonnés	1	originel	2
ordre	406	originelle	1
ordres	46	origines	30
ordurière	2	ornée	1
orée	2	ornière	8
oreille	8	ornières	11

orphelin	1	outrageante	2
orphelinats	1	outragée	1
orphelins	5	outrages	2
orthodoxe	1	outrance	2
orthodoxie	5	outrances	1
os	20	outrancier	1
osa	2	outrancière	1
osait	3	outrancières	1
oscar	1	oultre	219
oscillations	1	oultreuidance	9
ose	17	outrés	1
osé	11	ouvert	49
osent	5	ouverte	44
osera	2	ouvertement	5
oserait	8	ouvertes	9
ossature	1	ouverts	7
ostensiblement	1	ouverture	13
ostracisme	12	ouvertures	1
ôta	1	ouvrage	27
otage	3	ouvrages	9
otages	7	ouvraient	2
ottoman	1	ouvrais	1
ou	911	ouvrait	6
où	1113	ouvrant	2
ou'	1	ouvre	26
oubli	10	ouvrent	7
oubliait	9	ouvrier	93
oubliait	9	ouvrière	36
oubliait	5	ouvrières	12
oublie	24	ouvriers	88
oublie	19	ouvrons	1
oublie	3	ouvrir	60
oublie	9	ouvrira	3
oublie	74	ouvrirai	1
oublie	6	ouvrirent	2
oublie	1	ouvrirons	1
oublie	1	ouvriront	3
oublie	5	ouvris	1
oublie	1	ouvrit	6
oublie	2	ouvrons	2
oublie	14	ovationné	1
oublie	1	oxygène	2
oued	32	pacage	2
ouest	21	pacha	16
oui	74	pachas	14
oui	1	pacifiaient	1
ouisme	6	pacification	27
ouistiti	1	pacifications	2
oukafs	1	pacifié	3
oukil	2	pacifiée	2
oulamas	3	pacifier	2
ouléma	1	pacifique	67
oulémas	68	pacifiquement	15
oulémiste	2	pacifiques	11
ouma	10	pacifiste	2
oumma	3	pacotille	4
outil	4	pacte	54
outillage	5	pactes	7
outillé	1	pactisé	1
outillées	1	pactisent	1
outillés	1	paganisme	1
outils	3	page	31
outrage	4	pages	10
outragé	2	paie	7
outrageant	3		

paiement	3	papetière	1
païenne	2	papier	18
paient	6	papiers	8
paiera	1	papillon	2
paierait	1	papin	1
paieront	2	pâques	1
paillât	1	paquet	3
paille	9	paquets	1
pain	63	par	4290
pair	1	para	2
paire	5	parachutage	2
paires	1	parachute	1
pairs	4	parachuté	1
paisible	6	parachutés	1
paisiblement	1	parachutistes	6
paisibles	2	paradaient	1
paix	361	parade	5
pakistan	22	paradent	1
pakistanais	1	parades	1
palabres	1	paradis	6
palace	1	paradoxal	3
palaces	1	paradoxale	3
palais	33	paradoxalement	4
palestine	17	paradoxe	8
palestinien	9	paradoxes	1
palestinienne	2	paragraphe	1
palestiniens	15	paragraphe	1
palliatif	3	paraguay	1
palliatis	4	paraissaient	4
pallier	1	paraissait	18
palmier	1	paraïsse	1
palpiter	1	paraissent	9
paludisme	1	paraît	33
pan	1	paraît	19
panache	1	paraïtraient	1
panaches	1	paraïtraient	1
panafricaine	1	paraître	4
panama	1	paraître	5
panarabisme	1	parallèle	8
panarabiste	1	parallèlement	7
pandore	1	parallèles	1
panégyrique	7	parallélisme	2
panier	3	paralysant	1
panique	10	paralysante	1
panislamique	3	paralysantes	2
panislamisme	2	paralyse	1
panislamistes	1	paralysé	6
panne	1	paralysée	5
panneau	3	paralysent	1
panneaux	2	paralyser	4
pansant	1	paralysie	1
panse	2	paralytique	1
panser	6	paramédical	1
panseront	1	paramilitaire	5
panthère	1	paraphées	1
pantin	4	parapluie	1
pantins	3	paras	22
pantoufles	2	parasitaire	4
paon	1	parasitaires	1
papa	5	parasite	1
pape	2	parasites	4
paperasse	1	paravent	8
paperasserie	1	paravents	4
paperassière	1	parc	1

parce	396	parlementarisme	2
parcelle	6	parlementer	2
parcelles	1	parlements	4
parcimonieusement	1	parlent	22
parcourais	1	parler	160
parcourant	2	parlera	4
parcourent	1	parlerai	12
parcourir	12	parleraient	1
parcourons	1	parlerait	1
parcours	5	parlèrent	1
parcourt	1	parlerons	2
parcouru	15	parlez	2
parcourue	1	parlions	2
parcourut	2	parlons	10
parcs	1	parmi	165
pardessus	3	parodie	3
pardon	4	parole	99
pardonnait	1	paroles	70
pardonne	5	paroxysme	3
pardonné	3	parqua	1
pardonner	8	parque	1
pardonnera	1	parqué	2
pardonnerai	1	parquée	1
pare	1	parqués	8
paré	2	parquet	4
pareil	5	parrainage	1
pareille	6	parrains	1
pareilles	4	pars	3
pareils	8	parsemée	1
parent	1	part	269
parenthèse	2	partage	26
parents	28	partagé	9
parer	9	partagea	1
paresse	10	partageaient	7
paresseuse	1	partageais	1
paresseux	1	partageait	3
parfaire	11	partagée	3
parfait	11	partagées	1
parfaite	18	partagent	7
parfaitement	49	partageons	2
parfaites	1	partager	25
parfaits	2	partagerais	1
parfois	19	partageront	1
parfums	1	partages	1
pari	1	partagés	2
paria	2	partaient	2
parias	2	partait	1
paris	313	partant	8
parisien	9	parte	1
parisienne	6	partenaire	18
parisiennes	1	partenaires	11
parisiens	10	partent	4
parité	5	parterre	1
parla	11	parti	443
parlaient	6	partiale	1
parlais	1	partialité	1
parlait	16	participa	1
parlant	20	participaient	5
parlât	1	participant	5
parle	83	participants	1
parlé	40	participation	52
parlement	169	participe	3
parlementaire	43	participé	23
parlementaires	64	participent	11

participer	60	passaient	4
participèrent	5	passait	11
participeront	2	passâmes	1
participiez	2	passant	32
particularisme	11	passants	2
particularité	2	passe	65
particularités	1	passé	351
particule	1	passée	11
particulier	85	passées	14
particulièr	14	passent	16
particulièr	123	passer	6
particulières	6	passerports	4
particuliers	18	passer	54
partie	177	passera	4
partiel	3	passeraient	1
partielle	4	passerait	2
partiellement	1	passèrent	5
partielles	3	passeront	4
parties	13	passés	17
partîmes	2	passez	1
partions	1	passible	1
partir	66	passif	2
partira	2	passion	36
partirait	1	passionnaient	2
partirent	1	passionnants	1
partis	84	passionne	2
partisan	19	passionné	4
partisane	2	passionnels	1
partisanes	6	passionnement	4
partisans	64	passionnent	3
partit	2	passionner	1
partition	3	passionnés	2
partons	2	passions	16
partout	164	passive	4
parts	8	passivement	4
paru	11	passivité	2
parurent	1	passons	5
parus	1	pasteur	12
parut	7	pasteurs	1
parution	2	pastoral	2
parvenait	2	pastorale	4
parvenant	1	pastorales	2
parvenions	1	pastorat	1
parvenir	38	pat	2
parvenu	6	pâte	1
parvenue	4	patent	1
parvenues	5	patentés	2
parvenus	8	paternalisme	23
parviendra	6	paternaliste	4
parviendrait	1	paternalistes	1
parviendrons	1	paternel	4
parvienne	1	paternellement	2
parviennent	17	paternelles	2
parvient	12	paternels	2
parvinrent	1	paternité	1
parvint	5	pathétique	2
pas	4453	pathétiques	4
pascal	7	pathologie	1
passa	10	pathologiques	1
passablement	1	patiemment	4
passables	1	patience	17
passage	48	patient	5
passager	1	patiente	2
passages	6	patientons	2

patients	2	paysannerie	13
pâtir	2	paysannes	36
pâtirait	1	paysans	102
patriarche	1	peau	26
patrice	2	peaux	8
patricien	1	péché	4
patriciens	1	pêché	2
patrie	170	péchés	3
patries	5	pêchés	1
patrimoine	27	pêcheur	3
patriote	13	pêchions	1
patriotes	35	pécule	1
patriotique	15	pédagogie	1
patriotiques	4	pédagogique	2
patriotisme	42	pédantisme	1
patron	17	pègre	2
patronage	2	peigne	2
patronale	2	peine	87
patronat	23	peinent	1
patronnaient	1	peiner	1
patronnées	1	peines	5
patronnera	1	peintre	1
patrons	4	peinture	1
patronymique	2	péjoratif	1
patrouillant	1	pékin	20
patrouille	1	pêle	1
patrouillé	1	pèlerin	3
patrouilles	1	pèlerinage	10
patte	1	pèlerinages	1
pattes	1	pèlerins	4
pâturage	1	pelles	1
pâturages	5	peloton	3
pâturage	1	pénal	1
paupérisme	5	pénaliser	1
pause	2	pénaux	1
pauvre	64	penchait	1
pauvrement	1	penchant	3
pauvres	63	penchants	2
pauvreté	8	penche	2
pavé	1	penché	2
pavés	1	penchée	2
pavillon	4	penchées	1
pavois	1	penchent	1
pavoisé	3	pencher	10
pavoisent	1	penchera	1
pavoiser	3	penchés	6
payà	3	pendant	165
payait	2	pendu	1
payant	4	pendule	1
payante	5	pendules	1
paye	12	pénétra	2
payé	22	pénétrait	1
payée	4	pénétration	15
payent	3	pénètre	2
payer	40	pénétré	4
payera	1	pénétrée	1
payèrent	3	pénètrent	4
payerons	1	pénétrer	8
payés	10	pénétrèrent	1
payons	2	pénétrés	2
pays	1520	pénible	5
paysan	60	péniblement	1
paysannat	32	pénitentiaire	1
paysanne	15	pénombre	2

pensa	3	perdu	68
pensable	1	perdue	11
pensaient	10	perdues	7
pensais	8	perdus	9
pensait	19	père	79
pensant	6	pérégrinations	2
pensante	2	péremptoire	5
pensants	1	pérennité	16
pense	63	péréquation	2
pensé	20	pères	37
pensée	183	perfectibilité	2
pensées	15	perfectible	5
pensent	36	perfectibles	2
penser	60	perfection	3
penserait	1	perfectionna	1
pensèrent	3	perfectionné	2
penserons	1	perfectionnée	1
penseront	3	perfectionnement	1
penses	1	perfectionnent	1
penseur	5	perfectionner	7
penseurs	5	perfide	5
pensez	4	perfides	1
pensiez	1	perfidie	2
pensif	1	perfidies	1
pension	5	péri	4
pensions	4	périclite	1
pensons	22	périclité	1
pente	3	périgourdin	2
pénurie	3	péril	25
pénuries	1	périlleuse	3
pépinière	1	périlleuses	1
perce	1	périlleux	1
percepteur	1	périls	6
perceptible	2	périmé	20
perceptibles	1	périmée	5
perception	2	périmées	14
percer	1	périmés	1
percevait	1	périmètre	3
percevoir	3	période	28
percevons	1	périodes	1
perchées	1	périodique	3
perchoir	1	périodiquement	9
perçoit	2	périodiques	1
perçoivent	1	péripéties	6
perçu	1	périphérique	1
perçues	1	périples	1
percutante	1	périr	9
perd	19	périrent	2
perdaient	1	périssable	2
perdait	4	périssables	1
perdant	1	périssent	1
perdants	2	périt	1
perde	1	permanence	14
perdent	14	permanences	1
perdirent	4	permanent	27
perdit	6	permanente	37
perdons	10	permanentes	3
perdra	3	permanents	8
perdrai	1	perméable	1
perdraient	2	perméables	1
perdre	67	permet	23
perdriens	1	permets	6
perdront	3	permettaient	2
perds	1	permettait	12

permettant	7	personnages	9
permette	7	personnaliser	1
permettent	7	personnalité	136
permettez	6	personnalités	17
permettons	6	personne	244
permettra	23	personnel	115
permettraient	1	personnelle	24
permettrait	4	personnellement	41
permettre	47	personnelles	14
permettez	2	personnels	15
permettrons	1	personnes	21
permettront	6	personnifiait	1
permirent	1	personnifie	3
permis	81	personnifient	2
permise	2	personnifier	1
permission	5	personnifiez	2
permit	10	perspective	15
pernicieuse	3	perspectives	13
pernicieuses	1	persuadé	12
pernicieux	3	persuadée	1
péronisme	1	persuader	24
péroraison	1	persuaderont	1
pérou	3	persuadés	14
perpétré	9	persuasif	2
perpétrée	1	persuasion	7
perpétrées	2	perte	23
perpétrés	2	pertes	15
perpétua	1	pertinemment	6
perpétuât	1	pertinentes	2
perpétue	4	perturbations	1
perpétué	2	perturbe	5
perpétuée	4	perturbent	1
perpétuées	1	perturber	3
perpétuel	9	perverti	1
perpétuelle	11	pesa	5
perpétuellement	1	pesaient	2
perpétuelles	1	pesait	4
perpétuent	5	pesant	1
perpétuer	44	pesante	2
perpétueraient	1	pesanteur	1
perpétuèrent	2	pesé	6
perpétués	1	pèse	34
perquisitionner	1	pèsent	24
perquisitionnés	1	peser	21
perquisitions	2	pèsera	3
persécute	2	pèserait	1
persécuté	3	pesèrent	1
persécutée	3	pèseront	2
persécuter	4	pessimisme	4
persécutés	6	pessimiste	1
persécution	4	pessimistes	1
persécutions	3	peste	1
persévérance	13	pestiférés	1
persévérante	2	pestilentiels	1
persévérer	10	pétainisme	1
persévérerons	1	pétainiste	1
persistait	1	petit	117
persistance	3	petite	62
persiste	10	petitement	1
persistent	1	petites	20
persister	4	pétition	2
persistera	1	pétitions	2
persistons	2	petits	126
personnage	6	pétrie	1

pétrir	1	piastres	1
pétrodollars	1	picard	1
pétrole	21	pièce	8
pétroles	2	pièces	23
pétrolières	2	piéd	57
pétroliers	3	piédestal	4
peu	298	pieds	63
peule	3	piège	10
peuplades	2	piégé	5
peuplaient	1	piégée	1
peuple	1864	pièges	10
peuplé	4	piégés	3
peuplée	3	pierre	61
peuplées	4	pierres	9
peuplement	74	piétina	1
peuplent	3	piétinant	1
peupler	2	piétine	1
peuplerons	1	piétiné	3
peuples	1062	piétinée	1
peuplés	2	piétinées	1
peur	98	piétinent	1
peurs	3	piétiner	5
peut	861	piétines	1
peuvent	186	piétinés	2
peux	30	piètre	1
phalangistes	3	pieusement	6
phare	2	pieuses	1
pharmaceutiques	2	pieux	5
pharmacie	19	pignon	2
pharmacien	17	pile	1
pharmaciens	16	piliers	5
pharmacies	5	pillage	3
phase	22	pillages	2
phases	3	pillée	1
phénicien	1	pillent	1
phéniciens	3	pillés	2
phénomène	27	pilori	5
phénomènes	5	pilote	3
philanthrope	1	pilotes	3
philippevillois	1	pilotés	1
philippin	1	pin	2
philippines	7	pins	2
philippins	1	pioche	1
philistins	1	pioches	1
philo	1	piochons	1
philosophe	4	pion	1
philosophes	3	pionnier	2
philosophie	8	pionniers	8
philosophies	1	pions	4
philosophique	6	pipe	1
philosophiquement	1	pipelette	1
philosophiques	4	pipeline	1
phosphates	5	pipes	1
photographes	1	pirate	1
phrase	19	piraterie	3
phraséologie	2	pirateries	1
phrases	8	pire	53
phrygien	2	pires	26
physiologique	4	pis	11
physionomie	18	pistes	4
physique	17	piston	1
physiquement	2	pitié	4
physiques	3	pitoyable	3
piastre	1	pivot	5

pivoter	1	planifiée	2
pivots	1	planifier	1
plaça	6	planning	1
plaçait	4	plans	8
plaçant	9	plantations	4
place	293	plante	7
placé	53	planté	6
placée	16	plantée	1
placées	9	planter	4
placement	4	plantes	1
placent	2	planteur	1
placer	24	planteurs	8
placera	3	plants	1
placerais	1	plantureux	3
placèrent	1	plaque	2
placeront	2	plasticages	2
places	17	plat	4
placés	32	plate	7
plaçons	1	plateau	4
plafonnage	1	plateaux	13
plage	2	plateforme	2
plages	1	platonique	1
plagiats	1	plats	1
plagier	2	plausible	1
plaidaient	1	plèbe	5
plaidait	1	plébéien	1
plaide	3	plébéiens	1
plaidé	3	plébiscite	3
plaident	2	plébiscité	6
plaider	10	plébisciter	1
plaidera	1	plébisciteront	1
plaidoyer	3	pléiade	3
plaidoyers	3	plein	76
plaie	11	pleine	78
plaies	17	pleinement	11
plaignait	1	pleines	7
plaignit	1	pleins	11
plaignons	1	plénière	2
plain	3	plénitude	9
plaindre	13	pléthore	1
plaine	17	pleuraient	1
plaines	12	pleurant	2
plains	1	pleure	1
plaint	4	pleuré	2
plainte	4	pleurées	1
plaintes	1	pleurent	5
plaire	6	pleurer	15
plaisaient	1	pleurèrent	1
plaisait	3	pleurnicher	1
plaisanté	1	pleurons	4
plaisanterie	7	pleurs	3
plaisanteries	1	pleut	2
plaise	2	pleutres	1
plaisent	2	pleuvent	1
plaisir	20	pleuvra	1
plaisirs	2	pliant	1
plait	8	plie	2
plaît	4	plient	1
plan	226	plier	5
planche	1	pliera	2
planer	2	plis	2
planète	2	ploies	1
planification	2	plongé	1
planifié	1	plongea	1

plongeaient	1	politicien	4
plongée	3	politiciens	10
plongées	1	politico	13
plonger	1	politique	1147
plongés	2	politiquement	21
ploutocratie	1	politiques	191
plu	2	politisant	1
pluie	3	politisation	1
pluies	4	pologne	17
plume	17	polonais	8
plumes	2	polycliniques	1
plumitifs	6	polygamie	2
plupart	27	polygone	1
pluralisme	1	polytechnicien	1
pluriel	3	polytechniciens	1
plus	2579	polytechnique	5
plusieurs	83	polyvalente	1
plût	1	pomme	2
plutôt	62	pommes	7
poche	4	pompe	1
poches	1	pompeusement	1
poèmes	1	ponce	2
poésie	3	pondérée	1
poète	9	pont	14
poètes	1	pontife	2
pogromes	1	pontifes	7
poids	61	pontifier	1
poignard	6	ponts	6
poignarde	2	pope	1
poignarder	1	popotes	2
poigne	1	populaire	134
poigné	1	populaires	132
poignée	52	popularité	6
poignées	1	population	195
poignet	1	populations	173
poignets	1	populi	1
poil	1	porc	1
poils	1	porcs	1
poilu	1	port	18
poindre	1	porta	6
poing	4	portaient	2
poings	2	portail	1
point	219	portait	10
pointe	7	portant	25
pointes	1	portantes	1
points	46	portât	1
poison	1	porte	145
poisson	2	porté	31
poissons	1	portée	40
poitrine	2	portées	3
poitrines	1	portefeuille	2
poivrons	1	portefeuilles	2
polémique	7	portemine	1
polémiquer	2	portent	16
polémiques	1	porter	52
polémiste	1	portera	10
police	117	porterais	1
polices	1	porterait	2
polichinelle	1	portèrent	2
policier	17	porterons	2
policrière	9	porteront	1
policrières	15	portes	47
policiers	25	portés	5
polignac	2	porteur	2

porteurs	1	postier	1
porteuse	1	postiers	1
portez	1	postulat	5
portier	1	postulats	2
portion	1	postule	1
portons	1	pot	3
portrait	5	potable	4
ports	10	potagers	1
portuaires	1	poteau	5
portugais	2	poteaux	1
portugaise	1	potentat	4
portugal	2	potentats	24
posa	8	potentialité	1
posai	1	potentiel	7
posaient	9	potentiels	1
posait	18	poterne	1
posant	4	pots	2
pose	69	poubelle	4
posé	43	poubelles	4
posée	18	pouce	3
posées	2	poudre	8
posent	25	poudres	1
poser	41	poudrière	2
posera	3	pouilleuse	1
poserait	3	pouilleux	2
posèrent	4	pouilly	1
poseront	1	poulailler	1
posés	8	poulain	2
posez	1	poulaine	1
positif	29	poule	1
positifs	5	poulet	2
position	154	poulets	1
positions	35	pouls	1
positive	11	poumons	2
positivement	2	poupe	2
positives	5	poupée	1
poisons	10	pour	5408
possédaient	2	pourboire	3
possédait	6	pourboires	1
possédant	4	pourcentage	6
possédante	5	purchassait	1
possédantes	12	purchasse	1
possédants	51	purchassé	1
possède	27	purchassée	1
possédé	2	purchassent	1
possèdent	14	purchasser	2
posséder	5	purchassèrent	1
possédera	2	purchassés	1
posséderons	1	pourparlers	17
possédons	5	pourquoi	308
possesseurs	1	pourra	97
possession	13	pourrai	4
possessions	14	pourraient	23
possibilité	31	pourrais	5
possibilités	32	pourrait	110
possible	245	pourrez	2
possibles	21	pourri	12
postal	1	pourrie	6
poste	43	pourries	1
poster	1	pourrions	25
postérieur	1	pourrir	5
postérieurement	1	pourris	1
postérité	2	pourrissant	2
postes	24	pourrissement	10

pourrissent	1	pratiquant	3
pourrit	3	pratique	36
pourriture	1	pratiqué	13
pourrons	5	pratiquée	7
pourront	39	pratiquées	2
poursuit	30	pratiquement	19
poursuite	8	pratiquent	4
poursuites	2	pratiquer	16
poursuivaient	1	pratiquera	1
poursuivait	3	pratiques	15
poursuivant	4	pratiqués	1
poursuivent	7	pratiquions	1
poursuivez	1	pratiquons	1
poursuivi	4	pré	2
poursuivie	4	préalable	25
poursuivîmes	1	préalablement	6
poursuivirent	1	préalables	1
poursuivit	3	préambule	2
poursuivons	6	préavis	1
poursuivra	8	prébendes	16
poursuivrai	1	précaire	11
poursuivre	27	précaires	2
poursuivrons	4	précarité	2
poursuivront	1	précaution	10
pourtant	50	précautions	8
pourvoi	3	précédait	1
pourvoir	2	précédant	2
pourvois	2	précédé	5
pourvu	15	précédée	9
pourvues	2	précédemment	6
pourvus	2	précédent	14
poussa	2	précédente	9
poussaient	2	précédentes	4
poussait	4	précédents	7
poussant	4	précéder	1
pousse	13	précédèrent	1
poussé	16	précédés	2
poussée	17	préceptes	2
poussent	11	précepteur	1
pousser	8	précepteurs	1
poussera	1	prêcha	1
poussèrent	1	prêchant	1
pousses	1	prêche	1
poussés	6	prêché	2
poussière	16	prêchée	1
poussières	2	prêchent	3
poussiéreux	4	prêcher	9
poussif	1	prêcherons	2
poutre	2	prêchons	1
pouvaient	80	précieuse	4
pouvais	13	précieuses	4
pouvait	229	précieux	29
pouvant	13	précipices	1
pouvez	8	précipita	1
pouviez	1	précipitation	1
pouvions	17	précipite	1
pouvoir	526	précipité	3
pouvoirs	141	précipitée	1
pouvons	107	précipitent	1
pragmatisme	1	précipiter	4
praticable	3	précipitera	2
praticien	3	précipitèrent	2
pratiqua	1	précipiteront	1
pratiquait	4	précipités	1

précis	18	préférerait	4
précisa	1	préférant	1
précisaient	1	préfère	10
précisais	1	préféré	16
précisait	2	préférées	1
précise	10	préférence	2
précisé	6	préfèrent	14
précisément	56	préférerait	2
préciser	10	préfèrent	2
précises	2	préféreront	1
précisés	1	préférés	1
précision	9	préférons	4
précisions	5	préfet	100
précisons	2	préfets	63
précoce	1	préfigurait	1
préconisa	3	préfigurant	1
préconisait	1	préfigure	2
préconisant	3	préfigurera	1
préconise	10	préjudice	3
préconisé	9	préjudices	1
préconisée	7	préjudiciable	4
préconisées	1	préjugé	14
préconisent	6	préjuger	4
préconiser	5	préjugés	33
préconisés	1	prélassait	1
préconisions	2	prélassent	1
préconisons	1	prélevait	1
précurseurs	6	prélève	2
prédécesseur	9	prélèvement	2
prédécesseurs	12	préliminaire	1
prédéstiné	1	prélude	4
prédéstinées	1	préluder	3
prédicateur	1	préludera	1
prédicateurs	1	prématuré	2
prédications	1	prématurée	2
prédiction	1	prématurées	1
prédictions	1	prématurément	3
prédire	1	préméditation	2
prédisait	1	prémédité	5
prédisons	1	préméditée	3
prédit	3	préméditées	1
prédominance	17	prémices	2
prédomine	1	premier	326
prédominant	2	première	260
préexistaient	1	premièrement	1
préexiste	1	premières	56
préfabrication	16	premiers	91
préfabriqué	9	prémises	2
préfabriquée	6	prémunir	1
préfabriquées	13	prenaient	8
préfabriquent	1	prenais	2
préfabriquer	1	prenait	19
préfabriqués	14	prenant	18
préface	4	prend	57
préfacé	1	prendra	12
préfectoral	7	prendrait	2
préfectorale	7	prendre	130
préfectorales	2	prendront	1
préfectoraux	1	prends	5
préfecture	19	prenez	4
préfectures	12	prenions	2
préféra	5	prenne	14
préférable	1	prennent	30
préféraient	1	prénoms	2

prenons	11	présentant	2
préoccupa	2	présentât	1
préoccupaient	2	présentation	3
préoccupait	1	présente	60
préoccupation	7	présenté	19
préoccupations	25	présentée	6
préoccupe	12	présentées	3
préoccupé	3	présentement	17
préoccupée	3	présentent	2
préoccupent	1	présenter	20
préoccuper	9	présentera	2
préoccupés	4	présentèrent	2
prépara	3	présentes	15
préparaient	7	présentés	3
préparais	2	présentiez	1
préparait	9	présentions	1
préparâmes	1	présentons	2
préparant	3	présents	32
préparateurs	1	préservation	2
préparatifs	3	préservée	1
préparation	26	préserver	6
préparatoire	1	préserveraient	1
préparatoires	1	préservés	1
prépare	23	présida	1
préparé	25	présidai	1
préparée	8	présidais	4
préparées	2	présidait	8
préparent	15	présidant	1
préparer	65	préside	8
préparera	1	présidé	28
prépareraient	1	présidée	10
préparerait	2	présidence	47
préparèrent	2	président	652
préparerons	2	présidentiel	5
prépareront	2	présidentielle	2
préparés	7	présidentiels	1
préparons	2	présidents	10
prépondérance	25	présider	18
prépondérances	2	présidèrent	1
prépondérant	4	présidés	2
prépondérante	1	présidez	1
prépondérants	26	présomptifs	1
préposé	1	présomptions	1
prérévolutionnaire	1	présomptueux	1
prérogatives	11	presqu'	2
près	80	presque	32
prés	3	pressant	6
présage	1	pressante	1
présager	2	pressantes	1
prescience	1	pressants	1
prescripteur	1	presse	180
prescription	1	pressé	2
prescriptions	3	pressentant	1
prescira	1	pressenti	2
prescrire	1	pressentis	2
prescrit	11	presserons	1
prescrites	1	pressés	4
prescrivent	1	pression	19
préséance	1	pressions	9
présence	195	pressure	1
présent	66	pressurent	2
présenta	4	pressurer	4
présentaient	1	prestidigitateurs	1
présentait	4	prestige	44

prestiges	1	prévoyons	1
prestigieuse	2	prévu	20
prestigieux	3	prévues	8
prêt	27	prévues	1
prêta	4	prévus	6
prêtaient	1	pria	1
prêtait	3	pria	1
prêtant	1	pria	1
prête	14	prie	7
prêté	7	prié	2
prétend	30	prier	4
prétendaient	12	prière	30
prétendait	8	prières	7
prétendant	2	priés	1
prétendants	1	primaire	7
prétendent	16	primaires	2
prétendez	1	primat	1
prétendit	1	primauté	2
prétendons	1	prime	7
prétendre	17	primes	1
prétendu	25	primes	7
prétendue	38	primitif	3
prétendues	9	primitive	1
prétendus	16	primordial	6
prêtent	2	primordiale	5
prétentieux	3	primordiales	1
prétention	39	primordiaux	1
prétentions	13	prince	8
prêter	10	princes	5
prêteraient	1	princesse	3
prêteras	1	princesses	1
prêtèrent	1	princiers	1
prêtes	4	principal	20
prétexte	76	principale	13
prétextes	6	principalement	8
prêtre	3	principales	22
prêtres	1	principautés	1
prêts	43	principaux	17
preuve	94	principe	116
preuves	14	principes	123
preux	1	printemps	13
prévalent	1	prions	7
prévaloir	9	priori	3
prévalu	5	prioritaire	4
prévaricateurs	2	prioritaires	1
prévarication	1	priorité	22
prévaudra	1	priorités	1
prévenir	14	prirent	7
prévenons	1	pris	159
prévention	1	prise	56
prévenue	1	prises	24
prévenus	1	prison	61
prévient	1	prisonnier	26
prévisible	11	prisonnière	9
prévisibles	4	prisonnières	1
prévision	23	prisonniers	30
prévisions	7	prisons	19
prévoir	23	prit	43
prévoit	7	priva	3
prévoyaient	1	privait	2
prévoyais	1	privant	5
prévoyait	2	privation	2
prévoyance	10	privations	7
prévoyant	1	prive	3

privé	29	procédure	11
privée	31	procédures	1
privées	12	procès	34
privent	1	processeur	1
priver	14	procession	2
privera	1	processions	1
priveraient	1	processus	36
privés	30	prochain	37
privilège	23	prochaine	14
privilèges	177	prochainement	7
privilégié	1	prochaines	6
privilégiée	9	prochains	3
privilégiées	4	proche	32
privilégiés	21	proches	4
prix	91	proclama	3
pro	7	proclamaient	1
probable	13	proclamait	3
probablement	18	proclamant	2
probant	2	proclamation	30
probants	2	proclamations	3
probe	1	proclame	8
probité	36	proclamé	14
problème	521	proclamée	5
problèmes	196	proclamées	2
procéda	2	proclament	1
procédaient	1	proclamer	12
procédait	3	proclamés	4
procède	5	procommuniste	1
procédé	15	proconsul	15
procèdent	2	proconsulaire	1
procéder	21	proconsulat	9
procédés	23	proconsuls	7
procréation	1	produise	1
procréer	1	produisent	4
procurait	1	produisirent	2
procuration	3	produisit	3
procure	1	produit	22
procuré	1	produite	1
procurrent	1	produits	21
procurer	4	profané	1
procurera	1	profaner	1
procurer	7	profaneron	1
procurer	1	profanes	2
prodiges	1	profasciste	2
prodigieuse	2	profascistes	1
prodigieux	3	proféra	1
prodigua	1	professe	2
prodiguais	1	professées	1
prodigue	2	professer	2
prodigué	1	professeur	67
prodiguer	1	professeurs	19
prodigues	1	profession	19
producteur	1	professionnel	7
producteurs	4	professionnelle	14
production	49	professionnelles	5
productions	3	professionnels	8
productive	1	professions	10
productrice	1	profil	2
produira	2	profit	159
produirait	1	profita	1
produire	13	profitable	16
produiront	2	profitables	5
produisaient	2	profitaient	1
produisait	5	profitait	1

profitant	1	prolongement	5
profite	4	prolongements	3
profité	8	prolongent	1
profitent	8	prolonger	4
profiter	7	prolongés	1
profiterai	1	promenade	1
profiterait	2	promenades	3
profiterez	1	promenaient	1
profiteurs	15	promenait	1
profits	31	promenant	2
profond	31	promène	1
profonde	33	promènent	2
profondément	37	promener	2
profondes	34	promesse	23
profondeur	7	promesses	105
profondeurs	3	promet	6
profonds	4	promettaient	1
profusion	1	promettait	2
progéniture	1	promettant	1
programme	118	promettent	3
programmes	5	prometteur	1
progrès	213	prometteuse	1
progressait	2	promettre	2
progressé	1	promis	11
progressent	1	promise	6
progresser	12	promises	4
progressera	1	promit	4
progressèrent	1	promoteur	3
progressif	3	promoteurs	12
progression	2	promotion	34
progressiste	24	promotions	1
progressistes	14	promouvoir	33
progressive	15	prompt	1
progressivement	9	prompte	1
progressives	1	prompts	3
proie	19	promu	8
proies	2	promue	1
projection	3	promulgation	7
projet	210	promulguant	2
projetait	1	promulgué	5
projeté	1	promulguée	4
projetée	6	promulguées	6
projetées	1	promulguer	2
projeter	2	promus	4
projets	36	promut	1
projette	2	prônait	1
prolétaire	2	prônant	2
prolétaires	3	prôné	1
prolétariat	54	prônée	5
prolétarien	2	prôner	1
prolétarienne	13	prononça	7
prolétariennes	8	prononçait	1
prolétariens	1	prononçant	2
prolétarisation	1	prononce	5
prolifération	1	prononcé	25
prolifique	1	prononcée	7
prolifiques	2	prononcées	9
prolix	1	prononcent	1
prolixes	1	prononcer	14
prolongation	4	prononcera	1
prolonge	2	prononcés	6
prolongé	1	pronostique	1
prolongeant	2	pronunciamento	2
prolongée	2	propagande	70

propagandes	1	prosperer	8
propagandiste	1	prospères	3
propagandistes	3	prospérité	72
propagateurs	2	prostituée	2
propage	1	prostituer	1
propagé	2	prostitution	6
propageant	1	protecteur	5
propagée	1	protecteurs	2
propagées	1	protection	37
propager	5	protections	2
propagés	1	protectorat	29
propagez	1	protectorats	2
prophète	45	protectrice	5
prophètes	5	protège	4
prophétie	7	protégé	15
prophéties	2	protégera	1
prophétique	1	protégeaient	2
prophétiser	4	protégeait	2
prophétiserai	1	protégeant	1
prophylactiques	1	protégée	11
propice	4	protégées	2
propices	1	protègent	3
proportion	16	protéger	23
proportionnelle	4	protégés	8
proportions	7	protesta	5
propos	71	protestant	2
proposa	6	protestataires	1
proposai	1	protestation	40
proposaient	1	protestations	9
proposais	1	proteste	4
proposait	2	protesté	7
proposâmes	1	protestent	2
propose	15	protester	26
proposé	15	protestèrent	2
proposée	2	protestons	4
proposées	2	protoculaires	1
proposent	5	protocole	1
proposer	9	prototype	3
proposerai	1	prototypes	2
proposèrent	1	prouve	4
proposés	1	prouvé	8
proposition	40	prouvent	4
propositions	19	prouver	8
proposons	3	prouvés	1
propre	279	provenaient	1
proprement	8	provenait	2
propres	136	provenant	2
propreté	4	provençaux	1
propriétaire	19	provenir	1
propriétaires	27	proverbe	7
propriété	80	proverbes	1
propriétés	6	proverbiales	1
propulser	1	providence	10
prorata	2	providentiel	1
prorogation	1	proviennent	1
prorogées	1	provient	1
proscrire	2	province	27
proscrit	6	provinces	10
proscrits	3	proviseur	1
prose	5	provisions	2
prosélytisme	4	provisoire	110
prosoviétique	1	provisoirement	4
prospection	2	provisaires	3
prospère	9	provocables	1

provocant	1	pudique	2
provocateur	3	pudiquement	3
provocateurs	11	puéril	5
provocation	45	puérils	1
provocations	28	puis	98
provoqua	9	puisant	1
provoquant	1	puise	1
provoque	12	puisé	1
provoqué	29	puisent	1
provoquée	15	puiser	4
provoquées	3	puisera	1
provoquent	1	puisés	1
provoquer	22	puisque'	32
provoquera	1	puisque	84
provoquerait	1	puissamment	6
provoquèrent	2	puissance	117
provoqueront	2	puissances	82
provoqués	4	puissant	42
proximité	7	puissante	31
prudemment	3	puissantes	16
prudence	10	puissants	22
prudent	6	puisse	79
prudente	2	puissent	22
prudents	2	puissions	13
prusse	1	puits	6
prussiens	4	pullulait	1
psalmodient	1	pullulent	1
pseudo	32	pûmes	1
pseudonyme	2	punaises	1
psychiatre	1	punie	1
psychiatrie	1	puniques	1
psychiatrique	1	punir	2
psychologie	5	punis	2
psychologique	21	punissable	1
psychologiquement	4	punissait	1
psychologiques	1	punit	1
psychose	6	punitive	4
pu	227	punitives	4
puait	1	pupille	1
puant	1	pupilles	2
puantes	1	pur	16
puanteur	1	pure	27
publiait	4	purement	19
public	77	parent	4
publication	14	pures	5
publications	2	pureté	10
publiciste	1	purgé	2
publicitaire	1	purger	1
publicitaires	1	purificateur	1
publicité	7	purifié	1
publics	144	purifier	2
publie	10	purs	1
publié	15	pusillanimité	1
publiée	8	put	13
publiées	2	pût	5
publient	2	putsch	12
publier	7	pygmées	1
publiera	3	pyramides	1
publiés	6	qu'	3403
publique	181	qua	6
publiquement	23	quadriennal	1
publiques	55	quadrillage	3
puces	1	quadrillé	1
pudeur	4	quadrillée	1

quai	13	quinzaine	7
quais	3	quinze	18
qualifia	2	quitta	8
qualifiait	4	quittai	1
qualifiant	3	quittait	1
qualification	1	quittant	2
qualifie	5	quitte	8
qualifié	15	quitté	18
qualifiée	5	quittent	2
qualifiées	1	quitter	28
qualifient	1	quitterai	1
qualifier	6	quitteras	1
qualifiés	21	quittèrent	3
qualitative	1	quittes	1
qualitativement	1	quittions	1
qualité	49	quittons	1
qualités	26	quo	60
quand	324	quoi	114
quant	173	quoiqu'	18
quantitative	1	quoique	15
quantitativement	1	quorum	1
quantité	3	quotidien	19
quantités	2	quotidienne	28
quarantaine	4	quotidiennement	24
quarante	27	quotidiennes	9
quart	11	quotidiens	10
quarteron	1	rabâche	2
quartier	10	rabat	41
quartiers	8	rabattent	1
quarts	5	rabattre	1
quasi	16	rabbins	1
quasiment	6	rabes	1
quatorze	17	racaille	4
quatre	117	raccourci	1
quatrième	29	race	146
que	7696	racé	1
quel	101	races	79
quelconque	9	rachat	2
quelconques	1	rachats	1
quelle	136	rachetant	1
quelles	51	racheté	1
quelqu'	9	rachetée	1
quelque	152	racheter	5
quelquefois	35	rachetèrent	1
quelques	351	rachetés	1
quels	44	racial	32
quémander	2	raciale	73
quémandeurs	3	racialement	1
querelle	8	raciales	36
querelles	17	raciaux	5
question	257	racine	12
questionné	1	racines	12
questions	76	racisme	97
quête	2	raciste	22
queue	2	racistes	29
queues	1	racontait	1
qui	5303	racontant	1
quichotte	2	raconte	2
quiconque	8	raconté	1
quiétude	8	raconter	1
quinquennal	1	radars	1
quinquennale	1	radiait	1
quintal	2	radiation	1
quintaux	4	radiations	1

radical	20	rallieront	1
radicale	7	ralliés	6
radicalement	7	rallumer	1
radicalisation	1	ramadan	5
radicalisme	6	ramassé	1
radicaux	22	ramassées	1
radieuse	2	ramassent	1
radieux	3	ramasser	3
radio	37	ramassis	2
radios	2	rameau	2
radiotélévisé	1	rameaux	1
radiotélévision	1	ramena	3
raf	2	ramenait	1
rafale	1	ramenant	4
rafales	4	ramené	12
raffermie	1	ramène	7
raffermirons	1	ramenée	1
raffermissent	1	ramenées	1
raffinement	3	ramèment	5
raffinerie	1	ramener	32
rafles	3	ramèneront	1
rage	3	ramenés	8
rageusement	1	ramifications	2
ragots	1	rampant	1
raidis	1	ramper	5
raidissement	1	rampera	1
raidissent	1	rampions	1
raidit	1	rance	1
rail	1	rancoeur	1
railler	1	rancoeurs	4
rais	1	rançon	1
rais	2	rancune	1
raisin	1	rancunes	1
raison	250	rancunier	1
raisonnable	29	rang	80
raisonnablement	1	range	1
raisonnables	2	rangé	1
raisonnais	1	rangea	1
raisonne	1	rangent	3
raisonné	1	ranger	2
raisonnée	1	rangés	1
raisonnement	8	rangs	26
raisonnent	3	ranime	1
raisonner	2	ranimé	1
raisonnez	1	rapacité	2
raisons	91	rapatrié	1
rajeuni	1	rapatrier	1
rajeunie	1	rapatriés	3
rajeunir	3	rapide	20
rajeunissement	4	rapidement	24
rôle	1	rapides	4
ralenti	1	rapidité	8
ralentir	1	rapine	1
ralentira	2	rapines	2
rallia	2	rappel	7
ralliait	1	rappela	4
ralliant	1	rappelai	1
rallie	2	rappelaient	1
rallié	8	rappelais	1
ralliement	2	rappelait	9
ralliements	2	rappelant	3
rallient	1	rappelé	18
rallier	21	rappelée	2
ralliera	1	rappelées	2

rappeler	110	ratatiné	1
rappelés	2	raté	1
rappelez	4	râtelier	1
rappelle	35	ratification	2
rappellent	9	ratifié	1
rappellerai	1	ratifier	1
rappellerais	1	ration	2
rappellerait	1	rationalisme	1
rappellerons	1	rationnée	1
rappelleront	1	rationnel	5
rappelons	17	rationnelle	15
rapport	103	rationnellement	4
rapporta	2	rationnels	1
rapportait	1	ratissage	4
rapportant	1	ratissages	17
rapporte	13	ratisse	3
rapporté	7	ratisser	2
rapportée	1	ratissés	1
rapportent	1	râtisseurs	1
rapporter	5	raton	1
rapportés	2	ratonnade	1
rapporteur	7	ratonnades	1
rapportons	2	ratons	1
rapports	78	rats	2
rapprochait	1	rattacha	1
rapproche	4	rattachait	2
rapproché	2	rattachant	2
rapprochée	1	rattache	4
rapprochement	27	rattaché	1
rapprochements	3	rattachée	5
rapprochent	1	rattachement	25
rapprocher	13	rattachent	4
rapprocheraient	1	rattacher	3
rapprochés	1	rattachèrent	1
rare	15	rattachés	4
raréfie	2	rattrapé	1
raréfiés	1	rattraper	5
rarement	10	rature	1
rares	33	ravage	2
ras	2	ravageait	2
rasant	1	ravagent	1
rase	3	ravagera	1
rasé	1	ravages	6
rasées	1	ravageur	1
rasent	1	ravaler	1
rasés	1	ravi	1
rasions	1	ravin	3
rassembla	1	ravisa	2
rassemblaient	1	ravitailla	1
rassemblant	2	ravitaillant	1
rassemblé	2	ravitaillé	1
rassemblement	24	ravitaillées	3
rassemblent	2	ravitaillement	21
rassembler	6	ravitailler	7
rassemblés	4	ravitailleraient	1
rassura	2	raviver	2
rassurant	1	raye	1
rassurantes	1	rayé	1
rassurants	1	rayée	1
rassure	2	rayer	2
rassuré	3	rayon	2
rassurer	9	rayonnant	1
rassurés	1	rayonnement	6
rassurons	1	raz	1

réaction	66	recasa	1
réactionnaire	36	recasement	6
réactionnaires	35	recasés	1
réactions	22	recelait	1
réadaptation	1	récemment	39
réaffirme	3	recensement	4
réaffirmé	2	recensera	1
réaffirmée	1	récent	18
réaffirmées	2	récente	10
réaffirmer	2	récentes	9
réaffirmons	3	récents	2
réagi	1	récepteur	1
réagir	12	réception	19
réagira	1	réceptionnaient	1
réagirent	2	réceptions	3
réagirions	1	réceptives	1
réagirons	1	récession	1
réagis	1	recette	1
réagisse	1	recettes	3
réagissent	2	recevaient	2
réagit	10	recevait	7
réajustée	1	recevant	6
réalisa	2	receveur	4
réalisable	12	recevez	1
réalisables	5	recevions	1
réalisait	4	recevoir	56
réalisant	4	recevons	2
réalisation	50	recevra	4
réalisations	30	recevraient	1
réalise	16	recevrait	2
réalisé	50	recevront	2
réalisée	63	rechange	7
réalisées	14	réchappa	1
réalisent	6	réchauffer	1
réaliser	112	recherche	1
réalisera	14	recherchait	3
réaliserait	1	recherchant	2
réaliserons	3	recherche	32
réalisés	9	recherché	10
réalisme	10	recherchée	3
réalisons	2	recherchées	1
réaliste	6	recherchent	3
réalistes	7	rechercher	24
réalité	164	recherches	8
réalités	67	recherchés	2
réapparaître	1	recherchons	1
réapparut	1	rechute	1
réapprendra	1	récidive	2
réapprendre	1	récidivent	1
réarmement	7	récidiver	1
réassurance	1	récidiveront	1
rebâtir	1	récioproque	29
rebelle	7	récioproquement	8
rebeller	1	récioproques	13
rebelles	10	récit	9
rebellez	1	récitait	1
rébellion	17	récite	2
rebiffa	1	réciterons	1
rebiffé	1	récits	5
reboisement	1	réclama	4
rebours	6	réclamai	1
rebuter	1	réclamaient	7
récalcitrant	1	réclamait	10
récalcitrants	1	réclamant	10

réclamations	2	reconnaissance	67
réclame	40	reconnaissant	10
réclamé	10	reconnaissants	2
réclamée	5	reconnaissent	4
réclamées	1	reconnaissons	2
réclament	35	reconnait	7
réclamer	39	reconnait	8
réclamerait	1	reconnaitra	2
réclamerons	1	reconnaitre	21
réclameront	1	reconnaitre	19
réclamés	2	reconnaitrez	1
réclamons	11	reconnaitront	2
reçois	1	reconnu	24
reçoit	20	reconnue	12
reçoive	2	reconnues	2
reçoivent	7	reconnus	2
récoltant	1	reconnut	5
récolte	11	reconquérir	11
récoltée	1	reconquête	28
récoltées	1	reconquêtes	2
récoltent	2	reconquise	3
récolter	5	reconquises	1
récoltes	5	reconquit	1
recommanda	1	reconsidéra	1
recommandaient	1	reconsidérer	8
recommandait	2	reconstitua	2
recommandant	2	reconstituait	1
recommandation	1	reconstitue	3
recommandations	5	reconstitué	2
recommande	10	reconstituent	2
recommandé	2	reconstituer	3
recommandent	2	reconstituera	1
recommander	5	reconstituèrent	1
recommanderas	1	reconstitués	1
recommençait	1	reconstitution	6
recommençant	1	reconstruction	6
recommence	5	reconstruire	9
recommencement	9	reconstruisent	1
recommencent	1	reconstruit	1
recommencer	8	reconstruits	1
recommencera	2	reconversion	5
récompense	8	reconverti	2
récompensé	1	reconvertir	2
récompenser	3	recouraient	2
réconciliation	61	recourant	1
réconciliations	3	recourir	16
réconcilié	2	recours	30
réconciliée	3	recourt	1
réconciliées	2	recouru	1
réconcilier	19	recourut	1
réconciliera	2	recouverte	1
réconciliés	2	recouverts	1
reconduction	3	recouvre	3
reconduit	1	recouvrer	7
réconfort	2	recréer	5
réconfortant	4	récriminations	5
réconfortante	1	recrudescence	8
réconfortantes	2	recrue	2
réconforte	1	recrues	1
réconforté	1	recrute	1
réconfortèrent	1	recruté	4
reconnais	1	recrutées	2
reconnaissaient	1	recrutement	23
reconnaissait	4	recruter	5

recrutés	10	redevenus	1
recteur	8	redeviendra	4
recteurs	1	redeviendraient	1
rectification	2	redeviendront	1
rectifications	1	redevienne	1
rectifiée	1	redeviennent	1
rectifient	1	redevient	2
rectifier	3	redevinrent	1
rectitude	5	rédhibitoire	2
reçu	64	rédige	5
reçue	9	rédigé	11
recueil	1	rédigea	1
recueille	2	rédigeâmes	1
recueillement	1	rédigée	2
recueilliront	1	rédiges	5
recueilli	3	redire	1
recueillies	2	redistribuent	4
recueillir	6	redistribuent	1
recueillis	2	redistribution	4
recueillit	1	redondant	1
recueillons	3	redonné	1
reçues	4	redonner	2
recul	16	redonnera	1
recula	3	redonneront	1
reculant	1	redorer	5
recule	12	redouble	1
reculé	5	redoublent	1
reculent	2	redoubler	4
reculer	11	redoublera	1
reculera	4	redoublerez	1
reculeront	2	redoublerons	1
reculés	4	redoublons	2
reculons	1	redoutable	11
reculs	1	redoutables	9
reçûmes	3	redoute	2
recupérant	1	redoutent	1
recupération	2	redouter	3
recupère	2	redoutés	1
recupéré	3	redoutez	1
recupérées	2	redressant	1
recupérer	8	redresse	1
reçurent	5	redressée	1
reçus	18	redressement	6
récusa	1	redressent	1
récusant	1	redresser	10
récuse	1	redressera	1
récusé	1	redresseurs	2
récuser	3	réduction	5
récusèrent	4	réduira	1
reçut	22	réduirait	2
recycler	1	réduire	27
rédacteur	14	réduisant	3
rédaction	11	réduisirent	1
rédactionnelle	1	réduit	37
reddition	9	réduite	11
redécouvert	1	réduites	6
redécouvrirait	1	réduits	12
redécouvrirent	1	rééditaient	1
redevable	1	réédite	1
redevance	1	réédité	2
redevaient	1	rééditées	1
redevenir	5	rééditer	5
redevenu	1		
redevendue	2		

réédition	4	réfugie	2
rééducation	1	réfugié	1
réel	54	réfugient	5
réélection	5	réfugier	9
réelle	69	réfugièrent	2
réellement	12	réfugiés	4
réelles	23	refus	37
réels	13	refusa	13
réélu	3	refusai	2
réembarquer	3	refusai	9
réer	1	refusais	1
refaire	8	refusait	13
réfection	2	refusant	15
réfectoire	1	refuse	35
référant	3	refusé	45
réfère	3	refusée	8
référence	13	refusent	27
références	1	refuser	32
référendum	25	refusera	2
réfèrent	1	refuserait	3
référer	3	refusèrent	4
referma	1	refuseront	3
referme	3	refusés	5
referment	1	refusez	2
réfléchi	5	refusons	16
réfléchie	7	réfutations	1
réfléchir	13	réfuter	4
réfléchisse	1	regagne	1
réfléchissent	6	regagné	1
réfléchissez	1	regagner	1
reflet	3	regagnèrent	1
reflétée	1	regain	3
reflètent	1	regard	36
réflexe	10	regardais	1
réflexes	5	regardait	2
réflexion	29	regardant	4
réflexions	14	regarde	12
reflux	4	regardé	2
refonte	6	regardent	5
réformateur	4	regarder	31
réformatrice	3	regarderait	1
réforme	85	regardèrent	1
réformées	1	regardez	1
réformer	9	regardions	1
réformes	1	regardons	3
réformes	201	regards	7
réformés	1	régence	14
réformisme	1	régénérateur	1
réformiste	11	régénérateurs	1
réformistes	5	régénération	1
refoulant	2	régénère	1
refoule	1	régénéré	1
refoulé	2	régénérées	1
refoulement	5	régénérer	4
refouler	7	régentent	1
réfractaire	5	régenter	2
réfractaires	8	régé	5
refrain	3	régie	1
refrains	1	régime	712
réfrigérateur	1	régiment	9
refuge	4	régiments	6
refuges	1	régimes	46
réfugia	1	région	91
réfugiant	2	régional	4

régionale	4	regroupés	3
régionales	1	régularisation	1
régionalisme	2	régulariser	2
régionaliste	1	régularité	3
régionaux	3	régulier	1
régions	37	régulière	3
régira	1	régulièrement	10
régis	5	régulières	2
régissant	1	réhabilita	1
régissent	7	réhabilitait	1
registres	2	réhabilitation	1
régit	3	réhabilite	3
réglaient	1	réhabilitée	1
réglant	1	réhabiliter	6
règle	45	réhabiliterons	1
réglé	26	réhabilités	4
réglée	4	rehausse	1
règlement	35	rehaussent	2
règlementaire	3	rehausser	5
règlementation	7	rein	1
règlementations	3	reine	5
règlementer	2	reins	3
règlements	6	réinstaller	1
règlent	2	réintégrer	1
régler	40	réintégrés	1
réglera	9	réitérées	1
régleront	1	réitérer	1
règles	11	réitérés	2
réglés	3	rejet	5
réglons	1	rejeta	2
régna	1	rejetait	2
régnaient	2	rejetâmes	1
régnaît	2	rejetant	1
règne	45	rejeté	7
régné	4	rejetée	6
règnent	5	rejetées	1
régner	15	rejeter	10
régnèrent	1	rejetés	1
régneront	1	rejetons	5
regorgeaient	2	rejette	11
regorgeant	1	rejettent	2
regorgent	2	rejoignaient	2
régression	10	rejoignant	1
regret	9	rejoignent	4
regrets	5	rejoignirent	3
regretta	1	rejoignit	1
regrettable	21	rejoignons	1
regrettables	3	rejoindra	1
regrettait	2	rejoindrait	1
regrettant	1	rejoindre	38
regrette	9	rejoindrons	2
regretté	27	rejoint	18
regrettent	1	rejointes	1
regretter	13	rejointts	2
regretteront	1	réjouir	9
regrettés	2	réjouissent	3
regrettons	5	réjouit	1
regroupaient	4	relâche	4
regroupé	2	relâché	5
regroupées	1	relâchement	2
regroupement	1	relâcher	1
regroupements	1	relâchés	1
regroupent	4	relais	1
regrouper	6	relançant	1

relance	8	remboursées	1
relancer	3	remboursement	2
relances	1	remède	36
relaté	4	remèdes	13
relater	1	remédie	1
relatés	1	remédier	22
relatif	4	remédiera	1
relation	8	remémorer	2
relations	97	remercia	2
relative	6	remerciant	1
relativement	4	remercie	12
relatives	1	remercié	6
relatons	1	remerciées	1
relayaient	1	remerciement	1
relayant	1	remerciements	18
relayer	1	remercient	2
relayés	2	remercier	5
relégué	4	remerciés	2
reléguée	1	remercions	8
relèquent	1	remet	7
reléguer	1	remets	2
relégués	2	remettaient	1
relents	3	remettait	2
releva	1	remettant	1
relevaient	5	remette	1
relevait	7	remettent	1
relevant	7	remettra	1
relevé	5	remettraient	1
relève	64	remettre	33
relevées	1	remirent	2
relèvement	18	remis	21
relèvent	19	remise	12
relever	26	remises	3
relevèrent	1	remit	9
relevés	1	remobiliser	1
relevons	4	remontaient	2
reliait	2	remontait	1
reliant	1	remonte	14
relie	3	remontée	1
relié	1	remontent	6
reliée	1	remonter	10
reliées	1	remords	5
relief	13	remorque	3
reliefs	1	remous	6
relier	1	rempart	2
reliera	1	remplaça	5
religieuse	41	remplaçables	1
religieuses	29	remplaçant	2
religieux	47	remplace	7
religion	147	remplacé	32
religions	59	remplacée	5
reliquat	1	remplacement	8
relire	1	remplacent	2
relisant	1	remplacer	28
remania	1	remplacera	3
remanié	1	remplacerait	2
remaniement	3	remplacèrent	1
remarquable	3	remplacés	2
remarquables	2	remplacez	1
remarque	4	rempli	8
remarquer	20	remplie	7
remarques	2	remplies	1
remarquons	1	remplir	20
remboursée	1	remplira	1

remplirait	1	rendirent	3
rempliront	1	rendis	10
remplis	1	rendit	25
remplissaient	1	rendons	8
remplissent	2	rendra	17
remplit	2	rendrai	1
remportant	1	rendraient	2
remporte	2	rendrait	3
remporté	10	rendre	137
remportée	4	rendrez	1
remportées	2	rendront	3
remportent	1	rends	6
remporter	4	rendu	77
remportera	1	rendue	14
remporterons	1	rendues	4
remua	1	rendus	16
remue	2	renégats	3
remué	1	renfermant	1
remuer	1	renferme	1
rémunérateur	1	renfloué	2
rémunéré	2	renflouer	1
rémunérées	1	renforça	2
rémunérés	1	renforçait	1
remuons	1	renforçant	2
renaissait	1	renforce	3
renaissance	25	renforcé	4
renaissant	5	renforcée	6
renaissante	2	renforcées	1
renaisse	2	renforcement	10
renait	5	renforcent	8
renaitra	1	renforcer	25
renâtra	1	renforcera	1
renaitre	7	renforcerait	1
renâitre	11	renforcèrent	2
renard	1	renforcés	4
renchérit	1	renfort	1
rencontra	4	renforts	9
rencontrai	3	rengaines	1
rencontraient	1	reniant	2
rencontrâmes	3	renie	5
rencontrant	4	renié	5
rencontre	81	reniée	2
rencontré	20	reniées	1
rencontrée	2	reniement	4
rencontrées	4	reniements	5
rencontrent	5	renient	2
rencontrer	41	renier	23
rencontrera	1	reniés	1
rencontrèrent	1	reniflant	1
rencontrerons	1	renions	2
rencontres	8	renom	5
rencontrés	7	renommée	4
rencontrons	6	renonça	1
rend	56	renonçant	4
rendaient	9	renonçât	1
rendais	2	renonce	10
rendait	11	renoncé	13
rendant	8	renoncement	3
rende	3	renoncent	2
rendement	6	renoncer	21
rendent	22	renoncerais	1
rendez	50	renoncerait	1
rendîmes	18	renonceraient	2
rendions	2	renonceraient	2
		renonciation	2

renonçons	1	renvoyai	1
renouant	1	renvoyant	1
renoue	1	renvoyé	1
renouent	1	renvoyer	5
renouer	7	renvoyés	2
renouera	1	renvoyons	1
renouveau	37	réoccuper	2
renouvelables	3	réorganisa	1
renouvelai	1	réorganisation	6
renouvelaient	1	réorganise	2
renouvelant	3	réorganiser	2
renouvelé	7	réorganisés	1
renouvelée	4	repaire	1
renouvelées	7	répand	3
renouveler	16	répandait	2
renouvelés	2	répandre	4
renouvelle	6	répandu	3
renouvellement	11	répandue	3
renouvellent	2	répandues	1
renouvellera	2	réparable	1
renouvelons	2	reparaissent	1
renovateur	2	reparaître	2
renovation	19	reparaitront	1
renové	3	réparation	11
renovée	3	réparations	2
renover	1	réparée	1
renseignant	1	réparer	13
renseigné	6	reparlent	1
renseignée	1	reparler	1
renseignées	1	repart	3
renseignement	6	repartent	1
renseignements	9	reparti	1
renseigner	5	réparti	2
renseignés	4	répartie	2
rentabilité	4	réparties	6
rentable	8	repartîmes	1
rentables	3	repartir	4
rente	1	répartir	4
rentra	1	répartiront	1
rentraient	1	répartis	9
rentrait	1	répartissait	1
rentrâmes	2	répartissant	1
rentrant	2	repartit	1
rentre	7	répartit	1
rentré	4	répartition	18
rentrée	4	reparut	1
rentrées	1	repas	12
renrent	2	repêché	1
rentrer	17	repensables	1
rentrera	2	repenser	11
rentrèrent	4	repentant	1
rentrés	2	repentir	1
renverront	1	répercussion	3
renversa	2	répercussions	11
renversé	13	répercutaient	1
renversée	1	répercuté	1
renversement	5	répercutèrent	1
renverser	14	reperde	1
renverseraient	1	repère	2
renversés	1	repéré	1
renvoi	1	répétaient	2
renvoie	6	répétant	1
renvoient	1	répète	17
renvoya	2	répété	4

répétée	2	reposé	2
répétées	3	reposent	3
répètent	2	reposer	7
répéter	15	reposera	4
répètera	1	repoussait	1
répéterai	1	repoussant	3
répèterons	1	repoussants	1
répéterons	1	repousse	2
répétés	2	repoussé	1
répétition	1	repoussée	6
répétons	1	repoussent	3
répit	2	repousser	10
replacent	1	repoussés	1
replaceront	1	repoussons	2
replâtrage	1	reprenaient	1
repli	1	reprenais	1
replia	2	reprenait	6
repliant	2	reprenant	4
repliée	1	reprend	23
repliées	1	reprendra	3
replier	3	reprendrai	2
replierait	1	reprendrait	1
répliqua	1	reprendre	56
répliquai	2	reprendrons	2
répliquaient	1	reprendront	1
répliquais	1	reprends	4
réplique	6	reprenions	1
répliqué	1	reprende	3
répliquer	6	reprennent	5
répliquèrent	1	reprenons	3
répliquons	1	représailles	14
répond	25	représentaient	3
répoudaient	3	représentais	1
répoudait	8	représentait	7
répoudant	6	représentant	44
réponde	3	représentants	148
répondent	12	représentatif	3
répondez	2	représentation	83
répondîmes	1	représentations	1
répondirent	6	représentative	1
répondis	6	représentativité	1
répondit	25	représente	27
répondons	2	représenté	12
répondra	2	représentée	2
répondrais	1	représentées	2
répondrait	3	représentent	26
répondre	63	représenter	26
répondrons	8	représentera	1
répondront	2	représenteront	1
réponds	3	représentés	14
répondu	56	représentez	1
réponse	75	représentiez	1
réponses	6	représentions	1
reportage	2	représentons	6
reporte	1	répressif	7
reporté	1	répressifs	3
reportée	1	répression	105
reportent	1	répressions	6
reporter	4	répressive	6
reportons	2	répressives	2
repos	19	réprime	4
reposait	4	réprimé	1
reposant	2	réprimées	1
repose	19	réprimer	13

réprimerait	1	requis	1
reprîmes	2	requis	1
reprirent	6	réquisitionner	1
repris	25	réquisitoire	4
reprise	14	réquisitoires	1
reprises	37	rescapés	2
reprit	10	réseau	9
reprît	1	réseaux	1
réprobation	4	réservant	3
reprocha	4	réserve	41
reprochais	1	réservé	28
reprochait	5	réservée	7
reproche	17	réservent	1
reproché	6	réserver	12
reprocher	15	réservèrent	2
reprocherais	1	réserves	17
reprocherait	1	réservés	7
reprochèrent	4	réservistes	1
reproches	6	réservoir	2
reproduirai	1	réservoirs	2
reproduire	7	réservons	1
reproduis	3	résidait	5
reproduisant	1	résidant	5
reproduisent	1	résidants	1
reproduisons	15	réside	26
reproduit	10	résidence	40
reproduite	1	résident	33
reproduites	1	résidentielle	2
reproduits	1	résidents	3
réprouvant	1	résider	1
réprouve	4	résideront	1
réprouvons	1	résidu	1
repu	2	résidus	1
républicain	49	résignait	1
républicaine	68	résignation	9
républicaines	29	résigne	3
républicains	21	résigné	2
républicanisme	7	résignée	1
république	596	résignées	1
républiques	20	résigner	5
répudiaient	1	résignés	1
répudiait	2	résignons	2
répudiant	4	résilié	1
répudiation	1	résine	1
répudie	4	résista	7
répudié	2	résistaient	2
répudiée	1	résistance	103
répudient	1	résistances	5
répudier	4	résistant	11
répudions	3	résistante	1
repues	1	résistants	15
répugnait	2	résiste	5
répugnance	1	résisté	16
répugne	1	résistent	5
repus	6	résister	33
réputation	7	résistera	13
réputé	1	résisterait	1
réputés	1	résistèrent	1
requérait	1	résisteront	4
requête	1	résistons	1
requêtes	1	résolu	9
requièrent	1	résolue	5
requiert	10	résolument	20
requins	1	résolus	4

résolution	23	ressembleront	1
résolutions	5	ressent	4
résonance	9	ressentant	1
résonances	2	ressentent	1
résonnait	1	ressenti	6
résonnance	3	ressentie	4
résorber	2	ressentiment	4
résoudra	5	ressentiments	7
résoudre	44	ressentir	1
résoudront	1	ressentit	1
résout	3	ressentons	1
respect	268	resserra	1
respecta	1	resserrer	2
respectable	19	resserviraient	1
respectables	17	ressort	18
respectaient	1	ressortir	1
respectait	1	ressortissants	6
respectant	9	ressouder	2
respecte	16	ressource	5
respecté	18	ressources	20
respectée	20	ressuscita	2
respectées	8	ressuscitant	1
respectent	6	ressuscité	9
respecter	89	ressuscitée	2
respectera	3	ressuscitées	1
respecterai	1	ressuscitent	1
respecteraient	1	ressusciter	14
respecterait	2	ressuscités	1
respectes	1	resta	11
respectés	12	restai	2
respectez	2	restaient	5
respectif	4	restais	1
respectifs	9	restait	45
respective	2	restant	23
respectivement	2	restât	1
respectives	6	restaurant	5
respectons	2	restaurateur	2
respects	2	restauration	10
respectueuse	10	restaure	3
respectueusement	5	restauré	2
respectueuses	4	restaurées	1
respectueux	15	restaurent	1
respire	1	restaurer	15
respirent	1	restaurés	1
respirer	2	reste	339
respirons	1	resté	52
resplendissants	1	restée	34
responsabilité	111	restées	15
responsabilités	149	restent	90
responsable	70	rester	123
responsables	105	restera	67
ressaisir	2	resterai	1
ressaisira	1	resteraient	3
ressaisirent	1	resterait	13
ressaisisse	2	resteras	1
ressaisissent	2	restèrent	10
ressaisit	2	resterez	1
ressassé	1	resteriez	1
ressassent	1	resterions	1
ressemblaient	1	resterons	5
ressemblants	1	resteront	24
ressemble	9	restes	4
ressemblent	5	restés	51
ressembler	1	restions	1

restitua	1	retenue	6
restituant	1	retenues	2
restitue	3	retenus	1
restitué	2	réticence	6
restituée	1	réticences	5
restituer	2	réticent	1
restituera	1	réticents	1
restitution	1	retiendra	6
restons	21	retiendrai	1
restreindre	1	retienne	1
restreint	5	retiens	1
restrictif	1	retient	4
restriction	5	retint	6
restrictions	5	retira	4
restrictives	1	retirait	2
restructuré	1	retirant	1
restructurer	1	retire	1
résulta	4	retiré	7
résultait	1	retirer	14
résultant	2	retirerais	1
résultante	1	retirerons	1
résultat	69	retirés	1
résultats	79	retombant	1
résulte	27	retombe	2
résulté	3	retombé	2
résultent	2	retombée	1
résulter	1	retombées	3
résulterait	1	retombent	2
résume	7	retomber	5
résumé	5	retombés	1
résumée	4	retombions	1
résumement	1	retombons	1
résumer	6	rétorqua	1
résumons	4	rétorque	1
resurgir	1	rétorqué	1
résurrection	28	rétorquer	1
rétabli	11	rétorquera	1
rétablie	5	retors	1
rétablir	31	retorsion	1
rétablira	2	retouche	2
rétabliront	1	retouches	2
rétablissaient	1	retour	137
rétablitse	2	retourna	3
rétablissement	7	retournai	1
rétablissent	1	retournait	2
rétablit	1	retourne	6
retard	22	retourné	1
retarda	1	retournent	5
retardataires	3	retourner	8
retarde	1	retournera	2
retardé	3	retournerait	1
retardée	1	retournèrent	1
retardement	1	retournerions	1
retarder	13	retourneront	1
retardés	1	retournés	1
retenant	1	retournez	1
retenez	2	retours	1
retenir	33	retrace	3
retenons	7	retracé	1
retenti	1	retracer	2
retentissant	4	rétracter	3
retentissante	1	retrait	2
retentissement	1	retraite	17
retenu	11	retraites	1

retranchant	1	rêvait	1
retranchée	1	revanchard	1
retranchements	6	revanche	29
retranchent	2	rêve	52
retrancher	7	rêvé	4
rétrécie	1	réveil	22
rétrécir	1	réveilla	1
rétrécit	2	réveillaient	1
retreindre	1	réveille	4
retremper	1	réveillé	4
rétribuée	1	réveillée	1
rétribuées	1	réveillées	1
rétribués	2	réveillent	1
rétrograde	34	réveiller	6
rétrogradé	1	réveillera	1
rétrogrades	20	réveillèrent	2
rétrospectif	2	réveillés	3
rétrospectivement	2	révéla	12
retrouva	2	révelait	3
retrouvai	1	révélateur	1
retrouvais	1	révélateurs	2
retrouvait	2	révélation	2
retrouve	16	révélation	1
retrouvé	12	révélatrice	1
retrouvée	4	révèle	18
retrouvent	5	révélé	16
retrouver	22	révélée	7
retrouvera	7	révélées	5
retrouvèrent	5	révèlent	4
retrouverions	1	révéler	6
retrouverons	3	révélera	1
retrouveront	1	révélera	2
retrouvés	3	révélerait	2
retrouvons	6	révéleront	1
réuni	24	révélés	5
réunie	15	revenais	4
réunies	6	revenait	13
réunification	1	revenant	4
réunifiée	1	revendicatif	6
réunifieront	1	revendicatifs	1
réunîmes	3	revendication	18
réunion	65	revendications	70
réunions	19	revendicative	6
réunir	21	revendiquaient	2
réunira	1	revendiquait	2
réunirent	5	revendiquant	1
réuniront	2	revendiquât	1
réunis	26	revendique	9
réunissaient	1	revendiqué	4
réunissait	5	revendiquée	1
réunissant	5	revendiquent	7
réunissent	6	revendiquer	21
réunissons	1	revendiquèrent	3
réunit	25	revendiqueront	1
réussi	20	revendiqués	1
réussir	12	revendiquions	3
réussira	5	revendiquons	7
réussirent	3	revenez	2
réussiront	2	revenions	2
réussissent	1	revenir	54
réussit	5	revenons	9
réussite	29	rêvent	4
réussites	2	revenu	26
rêvaient	1	revenue	7

revenues	1	révolutionner	1
revenus	10	révolutions	19
rêver	1	revolver	3
révérend	1	révoqua	1
revers	2	révoque	1
rêves	11	révoqué	2
revêt	5	révoquerait	1
revêtait	1	révoqués	1
revêtent	4	revoyant	1
revêtir	5	revu	7
revêtisse	1	revue	28
revêtit	2	rhéteurs	2
revêtu	3	rhétorique	5
rêveurs	1	rhubarbe	2
reviendra	7	richard	1
reviendrai	2	riche	81
reviendrait	2	richelieu	1
reviendras	1	riches	50
reviendrons	4	richesse	49
reviendront	1	richesses	128
revienne	6	richissime	1
reviennent	3	ricochet	1
reviens	4	rideau	7
revient	35	ridicule	15
revînmes	1	ridicules	3
revinrent	7	ridiculiser	1
revins	2	rien	493
revint	10	rieurs	1
revirement	6	rifains	2
revirements	2	rigide	1
revis	1	rigides	1
révisant	1	rigoureuse	2
révise	1	rigoureusement	2
révisé	1	rigoureuses	1
révisent	1	rigoureux	3
réviser	8	rigueur	16
révision	10	rigueurs	8
revit	1	rimailleur	1
revivra	1	rio	1
revivre	12	riposte	2
révocable	2	ripostent	1
révocation	2	rire	13
revoir	4	risée	2
revoit	2	risquaient	1
révoltaient	1	risquait	10
révoltait	1	risque	65
révoltant	3	risqué	1
révoltante	2	risquent	16
révolte	74	risquer	7
révolté	4	risqueraient	3
révoltée	3	risquerait	3
révoltées	2	risquerions	2
révolter	4	risques	17
révoltes	3	risquez	1
révoltés	3	risquions	2
révoltez	1	risquons	3
révolu	15	rites	1
révolue	18	ritournelles	1
révolues	1	rivage	1
révolus	6	rivages	5
révolution	244	rival	1
révolutionnaire	81	rivales	3
révolutionnaires	31	rivalisaient	1
révolutionnarisme	1	rivalisent	3

rivaliser	4	rotor	1
rivalité	3	roua	1
rivalités	25	rouage	1
rivaux	1	rouages	15
rive	2	rouer	1
rivé	2	rouet	1
rivée	1	rouge	25
rivent	1	rouges	12
riveraines	2	rouget	1
rives	2	rougir	1
rivés	7	rougirais	1
rivière	2	rougiron	1
rivières	4	rougis	1
rixe	3	roula	1
riz	6	roule	1
rizières	2	rouleau	5
robert	54	roumanie	1
robot	1	roumi	1
robots	1	roumis	2
robuste	3	round	1
rocaille	1	rouquin	1
rocailleuses	7	rousseau	2
rocambolesque	1	rousses	2
rocambolesques	2	route	135
roche	1	routes	53
rocher	5	routier	5
rochers	1	routiers	3
rodée	1	routine	12
rôdent	1	routines	3
roi	84	routinier	2
rois	22	routiniers	1
roitelets	6	rouvrir	1
rôle	111	roux	13
rôles	3	royal	5
romain	9	royale	4
romaine	25	royales	2
romaines	1	royaliste	4
romains	14	royalistes	3
roman	2	royaume	23
romantisme	2	royaumes	4
rompant	1	royauté	2
rompe	1	royaux	2
rompent	2	rua	3
rompit	1	rubrique	4
rompra	1	rubriques	1
rompre	25	rude	3
rompt	3	rudes	4
rompu	7	rudimentaire	1
rompue	2	rue	67
rompues	1	ruée	2
rompus	1	ruelle	1
rond	3	ruer	1
ronde	2	ruèrent	3
ronéotypé	1	ruerons	1
ronéotypés	2	rues	19
ronflant	1	rués	2
ronflement	1	ruina	2
ronflements	1	ruine	33
ronge	1	ruiné	10
rongent	1	ruinée	2
ronger	1	ruinent	1
rongés	1	ruiner	13
roquettes	1	ruinèrent	1
roses	1	ruines	27

ruinés	5	sacrifice	38
ruineuse	1	sacrifices	107
ruineuses	2	sacrifie	4
ruisseau	4	sacrifié	12
ruisseaux	2	sacrifient	3
rumeur	1	sacrifier	14
rumeurs	2	sacrifièrent	1
rupture	15	sacrifierons	1
ruptures	2	sacrifiés	6
rural	5	sacrilège	5
rurale	12	sacro	3
rurales	19	sadique	3
ruraux	4	sadisme	3
ruse	10	safer	2
rusé	1	sagaies	1
rudent	1	sage	19
ruser	7	sagement	6
ruses	8	sages	7
rusés	1	sagesse	55
russe	12	sahara	27
russes	15	saharien	3
russie	23	saharienne	1
russification	1	sahariennes	1
rutilent	1	sahel	2
rythme	14	sahraouis	1
s'	3130	said	7
sa	1807	saignant	1
sabir	2	saigne	1
sable	5	saigné	1
sables	3	saignée	1
sablier	1	saigner	1
sablonneuses	1	saillant	3
sabordés	1	saillante	1
sabot	1	sain	6
sabotage	14	saine	11
saboté	5	sainement	7
sabotée	5	saines	5
saboter	10	saint	63
saboteurs	2	sainte	19
sabots	1	sainteté	6
sabre	55	saints	12
sabres	1	sais	60
sabrés	1	saisi	9
saccage	1	saisie	4
saccagé	1	saisies	6
saccageant	1	saisir	9
saccagée	1	saisirons	1
saccagées	1	saisis	4
saccagent	1	saisissant	2
sachant	14	saisissante	3
sache	11	saisisse	1
sachent	6	saisissent	3
sachets	1	saisit	3
sachez	4	saison	1
sachions	3	sait	165
sachons	8	salade	2
sacré	6	saladin	1
sacrée	8	salaire	36
sacrées	1	salaires	20
sacrements	1	salarié	5
sacrer	1	salariée	1
sacrés	2	salariés	7
sacrifia	1	salaud	1
sacrifiant	2	sale	7

sales	1	satisfaisantes	2
saleté	3	satisfaisants	1
salle	6	satisfait	10
salles	5	satisfaite	1
salon	2	satisfaites	2
salons	1	satisfaits	9
salopards	5	satisfecit	1
saluais	1	satisfécits	1
saluait	1	satisferait	2
salubre	1	satisfont	2
salubres	4	sauce	1
salubrité	2	sauf	10
salue	10	saugrenue	4
salué	4	saugrenues	1
saluée	4	saura	28
saluer	10	saurai	2
saluerait	1	sauraient	23
saluons	5	saurais	3
salut	41	saurait	105
salutaire	31	sauras	1
salutaires	3	saurez	1
salutations	4	sauriez	1
samedi	9	saurin	8
sanatorium	1	saurions	2
sanctifiés	1	saurons	12
sanction	4	sauront	9
sanctionnait	1	saut	3
sanctionné	4	sauté	2
sanctionnée	2	sautent	1
sanctionnées	1	sauter	4
sanctionner	3	sautera	1
sanctionnés	3	sauterelles	1
sanctions	3	sauvage	6
sanctuaire	3	sauvagement	2
sang	178	sauvagerie	2
sanglant	8	sauvages	6
sanglante	19	sauvant	1
sanglantes	17	sauve	3
sanglants	14	sauvé	9
sangliers	1	sauvée	4
sangs	2	sauvegardaient	1
sangsues	1	sauvegardant	3
sanguinaire	1	sauvegarde	20
sanitaire	3	sauvegardé	7
sans	1503	sauvegardées	2
santé	44	sauvegarder	30
saoudiens	2	sauvegarderaient	1
saoudite	6	sauvegardés	2
sape	3	sauvent	1
sapé	4	sauver	47
saper	3	sauvera	7
sarcasmes	1	sauverait	1
sarcastique	1	sauverons	2
sari	1	sauvés	2
sas	5	sauvette	1
satellite	1	sauveur	1
satellites	3	sauvez	2
satiété	2	savaient	18
satisfaction	45	savais	8
satisfactions	3	savait	38
satisfaire	48	savamment	11
satisfaisait	1	savant	6
satisfaisant	2	savante	3
satisfaisante	6	savantes	1

savants	6	scolastique	2
savent	45	scorpions	1
savez	12	scout	1
savions	12	scoutisme	3
savoir	100	scrupule	5
savon	1	scrupules	7
savonneries	1	scrupuleuse	1
savons	64	scrupuleusement	2
savoureuse	2	scrupuleuses	1
savoureux	1	scrupuleux	1
savoyards	2	scruté	2
saxons	1	scruter	2
sbires	4	scrutin	25
scandale	27	scrutins	5
scandales	2	se	3523
scandaleuse	11	séance	28
scandaleusement	2	séances	8
scandaleuses	9	seaux	1
scandaleux	21	sec	1
scandalisé	8	sécession	4
scandalisée	1	sèche	2
scandalisés	1	séché	2
scandinaves	3	sécher	1
sceau	1	sécheresse	11
sceaux	3	sécheresses	1
scélérate	1	second	56
scélérates	4	secondaire	12
scélérats	1	secondaires	4
scella	1	seconde	43
scellée	1	secondé	5
sceller	1	seconder	1
scénario	8	secondes	2
scène	26	secondés	2
scènes	3	seconds	2
scepticisme	2	secoua	1
sceptique	1	secouait	1
schéma	4	secoue	3
schémas	1	secoué	4
schématiquement	3	secouée	5
schématiser	1	secouées	1
schisme	3	secouent	2
schlague	1	secouer	12
scié	1	secourir	8
sciemment	9	secours	34
science	95	secouru	3
sciences	41	secourus	1
scientifique	39	secousses	1
scientifiquement	1	secret	40
scientifiques	17	secrétaire	66
scier	1	secrétaires	2
scieries	1	secrétariat	2
scinda	1	secrétariats	1
scinde	1	secrète	11
scindé	1	secrètement	6
scindée	2	secrètent	1
scindent	2	secrètes	3
scission	4	secrets	12
sclérose	2	secs	1
scolaire	12	sectaire	5
scolaires	24	sectaires	1
scolarisation	13	sectarisme	8
scolarisent	1	secte	1
scolariser	6	secteur	19
scolarisés	4	secteurs	17

section	39	semestre	1
sectionnés	2	semeur	1
sections	27	semeurs	4
séculaire	38	semi	4
séculairement	2	séminaire	1
séculaires	7	sémita	2
securité	1	sémites	1
sécurité	145	semonce	1
séditieux	1	semoule	1
séduisante	2	sénat	15
séduisants	1	sénateur	46
séduit	1	sénateurs	7
ségrégation	1	sénatorial	1
seigneur	9	sénatoriale	3
seigneuriales	1	sénatoriales	3
seigneuriaux	1	séné	2
seigneurs	64	sénégal	4
sein	66	sénégalais	5
seine	4	sénile	1
seing	4	sénilité	1
séisme	5	sens	235
seize	5	sensationnelles	2
séjour	18	sensibilisée	2
séjourna	4	sensibiliser	4
séjourne	1	sensibilisés	1
séjourné	3	sensibilité	3
séjours	1	sensible	20
sel	1	sensiblement	3
sélection	1	sensibles	8
sélective	1	sent	10
self	6	sentaient	2
sellai	1	sentais	2
selle	3	sentait	2
selles	1	sentant	1
sellette	2	sente	2
selon	103	sentence	2
sema	3	sentences	1
semailles	1	sentent	7
semaine	52	senti	7
semaines	19	sentiers	9
semant	4	sentiment	48
sembla	1	sentimental	2
semblable	10	sentimentale	2
semblables	12	sentimentales	1
semblaient	2	sentimentalisme	1
semblait	15	sentimentaux	3
semblant	9	sentiments	52
semble	78	sentinelle	1
semblé	1	sentinelles	2
semblent	21	sentions	1
sembler	5	sentir	6
semblerait	3	sentira	2
semblez	2	sentirent	2
semé	16	sentiront	1
sème	3	sentis	1
semée	3	sentit	1
semées	2	sentons	3
semelle	3	sépara	4
semence	5	séparaient	4
semences	7	séparait	6
semer	13	séparâmes	1
sèmera	1	séparant	1
semèrent	1	séparation	18
semés	2	séparatisme	18

séparatiste	3	servaient	3
séparatistes	5	servait	4
sépare	11	servant	11
séparé	6	servants	2
séparée	1	serve	3
séparées	1	servent	12
séparent	6	servi	32
séparer	12	serviables	1
séparera	2	service	156
séparèrent	2	services	47
séparés	6	servie	1
sept	48	servile	3
septembre	104	servilement	2
septième	6	serviles	1
séquelle	3	servilité	11
séquelles	8	servir	124
séquestra	1	servira	4
séquestration	2	servirait	4
séquestre	2	servirent	1
séquestré	1	servirons	1
séquestrée	2	serviront	2
séquestrées	1	servis	2
séquestrés	2	servit	4
sera	443	servît	1
serai	3	serviteur	7
seraient	73	serviteurs	4
sérail	6	servitude	71
serais	6	servitudes	30
serait	335	servons	1
seras	2	ses	1703
serbe	2	session	19
serbes	3	sessions	1
sereine	8	sétifienne	1
sereinement	1	sétifiens	1
sérénité	16	seuil	11
serez	8	seul	332
serf	8	seule	224
serfs	10	seulement	197
serge	1	seules	35
sergent	5	seuls	99
série	13	sève	3
sérié	1	sévère	7
sérier	2	sévèrement	7
sérieuse	15	sévères	5
sérieusement	37	sévérité	2
sérieuses	8	sévi	1
sérieux	73	sévices	4
seriez	1	sévir	3
serions	20	sévissaient	1
sérions	1	sévissait	1
serment	9	sévit	11
sermon	3	sevrés	1
serons	29	sèvres	1
seront	120	sexes	3
serrait	1	sexualité	1
serre	7	sexuelle	1
serrée	1	sfaxi	2
serrées	2	shore	1
serrement	2	si	1330
serrent	1	siam	1
serrer	3	sibérien	1
serrons	2	sic	2
sert	24	siciliens	1
servage	10	sidérurgique	1

sidi	76	signifié	1
sidis	4	signifient	10
siècle	312	signifier	4
siècles	131	signifiera	1
sied	2	signifieront	1
siège	52	signons	1
siégé	2	silence	74
siégea	2	silences	1
siégeaient	4	silencieuse	2
siégeais	2	silhouette	2
siégeait	3	silhouettes	1
siégeâmes	1	sillage	2
siégeant	9	sillon	3
siègent	3	sillonnaient	1
siégeons	1	sillonné	2
siéger	15	sillonèrent	1
siégera	1	sillonnez	1
siégèrent	1	silos	3
sièges	12	similaires	1
sien	14	simoun	1
sienne	23	simple	165
siennes	9	simplement	83
siens	31	simples	41
sierra	4	simplicité	9
sieste	1	simplifie	1
sieur	4	simplifié	1
sifflée	1	simplifier	1
sifflent	1	simpliste	2
sifflet	1	simulacre	2
sigle	6	simulacres	1
signa	1	simule	1
signaient	1	simultanée	1
signal	3	simultanément	5
signala	2	sincère	43
signalai	1	sincèrement	22
signale	5	sincères	15
signalé	4	sincérité	24
signalée	1	sine	7
signalées	1	sinécure	2
signaler	12	sinécures	4
signaleront	1	singapour	1
signalés	4	singe	2
signalons	3	singer	1
signataires	3	singeries	1
signature	16	singulariser	3
signe	27	singulier	2
signé	20	singulière	4
signée	1	singulièrement	4
signent	1	sinistre	13
signer	9	sinistrée	1
signera	1	sinistrées	1
signèrent	1	sinistres	3
signeront	1	sinistrés	2
signes	9	sinon	116
signés	5	sionisme	1
signifiaient	2	sionistes	2
signifiait	7	sir	1
signifiant	2	sire	1
significatif	9	sirènes	7
significatifs	3	sites	2
signification	16	sitôt	2
significative	8	situait	1
significatives	4	situation	264
signifie	45	situations	6

situe	13	soldée	1
situé	3	soldent	1
située	2	solder	2
situées	1	soldera	2
situent	3	soldes	3
situer	7	soleil	29
situerait	1	solennel	9
six	96	solennelle	7
sixième	11	solennellement	15
slaves	1	solennelles	4
slogan	20	solennels	1
slogans	27	solennité	2
snobisme	2	solidaire	7
snobs	1	solidaires	10
sobre	2	solidarisaient	2
soc	1	solidarisant	1
sociables	1	solidarisé	1
social	206	solidarisent	1
sociale	254	solidariser	1
socialement	9	solidarisés	1
sociales	115	solidarité	127
socialisme	99	solide	22
socialiste	87	solidement	6
socialistes	39	solides	15
socialo	6	solidité	2
sociaux	38	solitaire	1
sociétaire	1	solitaires	1
sociétaires	4	solitude	3
société	188	sollicita	1
sociétés	69	sollicitais	1
socio	2	sollicitait	1
socioculturelles	1	sollicitant	5
sociologie	2	sollicitations	1
sociologiques	2	sollicite	5
sociologue	3	sollicité	9
sociologues	1	sollicitée	2
socle	2	sollicitent	1
soeur	7	solliciter	7
soeurs	9	sollicitera	1
sohabas	2	solliciterai	1
soi	72	sollicitèrent	2
soie	1	solliciterions	1
soient	138	sollicités	1
soif	11	sollicitude	9
soigne	1	sollicitudes	1
soigné	3	solo	1
soigner	7	sols	2
soignés	3	solution	199
soigneusement	8	solutions	64
soin	19	somalie	1
soins	22	somalien	1
soir	25	somalienne	1
soirée	2	somaliens	1
sois	5	sombra	1
soit	378	sombrait	1
soixantaine	1	sombre	21
soixante	15	sombrent	1
sol	85	sombrer	4
solaire	1	sombres	20
solda	2	sommaire	5
soldat	51	sommairement	1
soldatesque	2	sommaires	10
soldats	110	sommation	2
solde	19	somme	22

sommeil	6	sortira	16
sommeille	1	sortirait	3
sommes	482	sortirent	3
sommet	7	sortirez	1
sommets	2	sortirons	2
sommités	1	sortiront	4
somptuaires	2	sortis	14
somptueuse	1	sortit	4
somptueuses	3	sortons	1
somptueux	1	sot	1
son	2464	sottes	1
sondage	1	sottise	6
sondages	1	sottises	9
sonder	2	sou	5
songe	29	soubresauts	4
songé	4	souche	6
songea	2	souches	1
songeaient	1	souci	55
songeais	1	souciait	1
songeait	8	soucie	5
songeant	4	soucié	2
songent	10	soucient	1
songeons	2	soucier	3
songer	12	souciera	1
songera	1	soucieuse	2
songeraient	2	soucieux	18
songerais	1	soucis	12
songerait	9	soudain	2
songions	1	soudaineté	2
sonna	4	soudan	6
sonnait	1	soudanais	1
sonne	5	soudard	1
sonné	8	soude	1
sonner	2	soudée	1
sonnera	2	soudent	1
sonneront	1	souder	3
sonnés	1	soudera	1
sonnette	6	soudés	1
sons	2	soudoie	1
sont	2146	souffert	14
sophisme	1	souffla	3
sophistiqué	1	soufflait	2
sophistiquées	1	souffle	21
sorcellerie	1	soufflé	2
sorcier	1	souffler	1
sorciers	3	soufflera	1
sordide	7	soufflet	3
sordides	19	souffraient	1
sornettes	1	souffrait	2
sort	127	souffrance	9
sortaient	3	souffrances	33
sortait	1	souffrante	4
sortant	6	souffre	18
sortante	1	souffrent	6
sortants	2	souffres	1
sorte	80	souffrir	19
sortent	5	souffrirent	1
sortes	6	souffrons	2
sorti	15	soufi	1
sortie	29	souhait	13
sorties	3	souhaita	1
sortîmes	1	souhaitable	17
sortions	1	souhaitables	1
sortir	119	souhaitaient	4

souhaitait	5	sourdes	3
souhaitant	1	sourds	9
souhaite	21	souriant	1
souhaité	6	souriante	1
souhaitée	6	souricière	1
souhaitent	4	sourire	8
souhaiter	8	sourires	1
souhaiteraient	4	souris	5
souhaiterait	5	sournois	1
souhaitons	15	sous	651
souhails	3	souscription	9
souillé	1	souscrit	4
souillée	1	souscrivez	1
souk	6	souscrivis	1
souks	1	souscrivons	2
soulager	5	soussignés	1
souleva	11	soustraire	19
soulevait	3	soustrait	2
soulevant	2	soustraite	3
soulevé	28	soustraits	2
soulève	12	soute	1
soulevée	5	soutenaient	1
soulevées	2	soutenais	1
soulèvement	10	soutenait	3
soulèvements	4	soutenant	1
soulèvent	5	soutènement	1
soulever	9	soutenions	1
soulier	1	soutenir	32
souliers	4	soutenu	11
soulignant	3	soutenue	6
souligne	5	soutenues	5
souigné	5	soutenus	5
souigner	23	souterraines	3
souignions	1	soutien	30
souignons	1	soutiendront	1
soumet	5	soutiennent	4
soumettant	3	soutiens	6
soumettons	4	soutient	4
soumettra	2	soutinrent	2
soumettrai	1	souvenance	1
soumettre	25	souvenant	1
soumirent	1	souvenez	5
soumis	83	souvenir	51
soumise	20	souvenirs	7
soumises	5	souvenons	1
soumission	13	souvent	169
soupape	1	souvenu	3
soupçon	1	souverain	45
soupçonnait	1	souveraine	15
soupçonne	1	souverainement	5
soupçonné	2	souveraineté	141
soupçonner	2	souverains	2
soupçonnés	3	souviendra	1
soupçonneux	1	souviendrions	1
soupçons	1	souviendrons	1
soupir	1	souviendront	2
souple	1	souvienne	3
souplesse	6	souviennent	7
source	45	souviens	4
sources	19	souvient	24
sourciller	1	soviet	1
sourcils	1	soviétique	21
sourd	11	soviétiques	9
sourdement	1	soviétisation	3

soviets	1	spontanément	6
soyez	11	sporadiques	2
soyons	34	sport	1
spatial	1	sportifs	1
spécial	18	sportives	2
spéciale	28	sports	3
spécialement	15	square	1
spéciales	8	squelettique	2
spécialisé	5	st	3
spécialisée	2	stabiliser	1
spécialisées	3	stabilisera	1
spécialisent	1	stabilité	5
spécialisés	5	stable	7
spécialiste	6	stade	51
spécialistes	18	stades	2
spécialité	1	stage	2
spéciaux	9	stagiaire	1
spécieux	2	stagnation	4
spécificité	2	stagné	1
spécifie	1	stalinién	27
spécifique	8	stalinienne	8
spécifiquement	7	staliniennes	1
spécifiques	1	stalynisme	4
spécimen	1	standard	4
spécimens	4	states	1
spectacle	20	stationnaire	1
spectacles	3	stationnant	1
spectaculaire	10	stationnée	3
spectaculaires	11	stationnement	1
spectateur	2	stationnent	2
spectateurs	3	stationnés	1
spectre	2	statique	1
spectres	1	statistique	5
spéculant	3	statistiques	6
spéculateurs	3	statu	57
spéculation	7	statuant	1
spéculations	10	statue	1
spécule	1	statué	1
spéculent	2	statuer	2
spéculer	2	statut	249
sphère	1	statutaires	2
sphères	6	statuts	13
spirale	1	stérile	20
spiritualité	7	stériles	14
spiritualités	1	stérilité	6
spirituel	10	stigmatisé	1
spirituelle	13	stigmatisées	1
spirituellement	3	stigmatiser	1
spirituelles	15	stimulant	1
spirituels	2	stimuler	2
splendeur	4	stipule	4
splendeurs	1	stock	1
splendide	2	stockage	2
splendides	3	stockées	1
spoliateur	1	stocker	1
spoliation	12	stocks	2
spoliations	4	stoïcisme	1
spolié	5	stop	61
spoliée	1	stoppa	2
spolier	2	stoppé	4
spoliés	4	stoppée	2
spontané	5	stopper	3
spontanée	6	stratège	1
spontanéité	1	stratèges	4

stratégie	38	submergés	2
stratégique	5	subordination	17
stratégiques	7	subordonnait	1
strict	2	subordonne	2
stricte	5	subordonné	6
strictement	17	subordonnée	7
strictes	2	subordonnées	2
stricts	1	subordonnent	1
strophes	1	subordonner	5
structure	39	subordonnés	8
structurée	2	subside	1
structurées	1	subsides	6
structurer	2	subsistance	1
structurera	1	subsiste	6
structures	37	subsistent	7
structurés	1	subsister	8
studieuse	2	subsisteront	2
studieux	1	substance	18
studio	2	substantiel	1
stupéfaction	2	substantielle	3
stupéfait	1	substantielles	2
stupeur	2	substantiels	1
stupide	9	substitua	3
stupidement	1	substituait	1
stupides	1	substituait	2
style	33	substitue	3
stylée	1	substitué	2
stylos	1	substituée	5
su	61	substituées	2
suant	1	substituent	1
subalterne	1	substituer	40
subalternes	4	substituera	1
subconscientes	1	substitués	3
subi	36	substitution	13
subie	2	substitutions	1
subies	11	subterfuge	2
subîmes	1	subterfuges	1
subir	43	subtil	3
subira	2	subtile	2
subiraient	1	subtiles	1
subirent	1	subtilité	1
subiront	1	subtilités	1
subis	7	subvenir	1
subissaient	1	subvention	3
subissait	5	subventionnant	1
subissant	2	subventionnées	1
subissent	12	subventionnons	1
subissions	2	subventions	2
subissons	8	subversifs	1
subit	17	subversion	8
subite	1	subversions	1
subitement	1	subversives	2
subjuguait	2	succéda	5
subjuguant	1	succédaient	4
subjuguer	2	succédant	1
subjugués	3	succède	4
sublime	1	succédé	11
submerge	1	succédées	1
submergé	2	succèdent	10
submergea	1	succéder	5
submergeait	1	succédera	1
submergeant	1	succédèrent	1
submergée	1	succéderont	1
submerger	7	succéderont	1

succédés	3	suivaient	2
succès	78	suivait	5
successeur	9	suivant	32
successeurs	5	suivante	38
successifs	11	suivantes	16
succession	6	suivants	10
successivement	9	suive	1
successives	5	suivent	5
successoraux	1	suivez	1
succinctement	2	suivi	13
succomba	1	suivie	15
succombait	1	suivies	3
succombe	2	suivirent	1
succombé	5	suivis	3
succombent	1	suivit	2
succomber	3	suivons	2
succombèrent	1	suivra	1
succombions	1	suivre	44
succursale	1	suivrons	2
sucriers	1	suivront	1
sud	94	sujet	60
sudètes	1	sujétion	11
sudiste	3	sujets	43
sue	1	sujettes	1
suer	2	sultan	45
sueur	5	sultanat	3
sueurs	1	sultans	6
suez	11	sunnites	1
suffi	16	super	14
suffira	4	superbe	3
suffirait	16	superbes	2
suffire	9	supercherie	1
suffisaient	1	superficie	6
suffisait	14	superficiel	1
suffisamment	26	superficielle	3
suffisant	14	superficiellement	2
suffisante	13	superficielles	3
suffisantes	3	superficies	1
suffisants	4	superflu	9
suffise	2	superflue	1
suffisent	8	superflues	1
suffit	82	supérieur	26
suffît	6	supérieure	34
suffrage	46	supérieures	6
suffrages	22	supérieurs	26
suggère	4	supériorité	24
suggéré	3	superposer	1
suggérée	2	superposition	1
suggérer	4	superpuissances	1
suggérèrent	1	superstitions	4
suggérons	2	supplanter	2
suggestif	1	suppléa	1
suggestion	1	suppléant	1
suggestions	7	suppléants	1
suicidaire	2	supplée	3
suicide	20	suppléé	2
suicidé	2	suppléent	1
suicider	1	suppléer	8
suis	192	suppléera	1
suisse	23	supplément	4
suisses	4	supplémentaire	27
suit	11	supplémentaires	6
suite	107	supplétifs	3
suites	3	supplétives	1

suppliques	1	surgira	1
supportait	1	surgirent	4
supporte	3	surgiront	2
supporté	4	surgissaient	2
supportées	3	surgisse	1
supportent	2	surgissent	4
supporter	12	surgit	4
supportera	1	surhomme	1
supporterai	1	surhommes	1
supportèrent	1	surhumain	2
supporteront	1	surhumaine	1
supporters	3	surhumains	1
supposaient	1	surlendemain	1
suppose	9	surmonta	1
supposé	1	surmonte	1
supposées	3	surmonté	3
supposent	3	surmonter	11
supposer	5	surmontera	1
supposerait	3	surmonterons	1
supposés	1	surnommé	1
suppression	49	surnommèrent	1
supprima	4	surpassé	1
supprimait	1	surpeuplée	1
supprimant	4	surpeuplement	2
supprime	8	surplus	7
supprimé	11	surpopulation	3
supprimée	9	surprenants	1
supprimées	2	surprend	2
suppriment	1	surprendra	1
supprimer	26	surprendre	4
supprimera	1	surpris	11
supprimerai	1	surprise	8
supprimerait	1	surprises	2
supprimés	4	surprit	3
suppurent	1	sûrs	25
suprématie	10	sursaturés	1
suprême	26	sursaut	2
sur	2157	surseoir	1
sûr	44	sursis	11
suranné	1	surtout	210
surannée	1	survécu	11
surannées	1	survécurent	1
surchargées	1	survécut	2
surcharger	1	surveillait	1
surchauffe	1	surveillance	10
surchauffée	1	surveillant	1
surclassés	1	surveillé	1
surcroît	7	surveillée	14
surcroît	6	surveillent	1
sûre	9	surveiller	4
sûrement	13	survenu	6
surenchère	13	survenue	4
surenchères	1	survenus	3
surenchérir	1	survie	10
surent	6	survient	1
sûres	1	survint	5
surestimée	1	survivance	3
sureté	1	survivances	1
sûreté	15	survivants	3
surface	23	survive	2
surfait	1	survivent	1
surgi	2	survivra	4
surgie	1	survivrait	1
surgir	11	survivre	20

survoler	1	syrie	30
susceptible	42	syrien	3
susceptibles	32	syrienne	1
suscitaient	1	syriens	8
suscité	3	systématique	10
suscitées	1	systématiquement	33
suscitent	1	systématiques	1
susciter	4	système	170
suscitèrent	1	systèmes	12
suspect	6	t'	22
suspecte	5	ta	15
suspectée	1	tabac	4
suspectés	1	tabacs	2
suspects	3	tablât	1
suspendit	1	table	30
suspendre	2	tableau	15
suspendu	2	tableaux	4
suspendue	3	tables	3
suspension	2	tablettes	1
suspicion	11	tabors	1
swing	1	tabou	1
symbiose	4	tabous	1
symbole	27	tac	1
symboles	1	tache	5
symbolique	12	tâche	110
symboliquement	3	tachée	1
symbolisait	1	taches	1
symbolisé	1	tâches	31
symbolisée	1	tacite	2
symbolisent	1	tacitement	5
symboliser	3	tact	2
symboliseront	2	tacticien	1
symbolisez	1	tactique	33
sympathie	45	taillable	4
sympathies	4	taillables	1
sympathique	7	taille	5
sympathiques	1	taillé	1
sympathisaient	1	tailler	2
sympathisant	3	taillés	2
sympathisants	6	taire	25
sympathise	1	taisait	2
sympathisé	1	taise	2
symptomatique	1	taisent	3
symptomatiques	1	taisez	1
symptômes	2	tait	2
synagogue	3	taleb	16
synagogues	1	talebs	1
synchronisme	1	talent	7
syndical	3	talisman	1
syndicale	6	talon	5
syndicales	3	talus	1
syndicalisme	7	tam	2
syndicaliste	2	tamazight	1
syndicalistes	3	tambour	2
syndicat	8	tambourin	1
syndicats	20	tandem	1
syndicaux	3	tandis	19
syndiqués	2	tangible	2
synonyme	16	tangibles	9
synonymes	2	tanks	7
synthèse	25	tant	224
synthétisait	1	tantôt	4
synthétise	1	tapageur	1
synthétiser	1	tapageuse	2

tapageuses	1	téléguidés	1
tapis	5	téléphona	1
taquine	1	téléphonai	2
tarbouche	5	téléphone	8
tard	77	téléphoné	2
tarda	1	téléphonique	1
tarde	2	téléphoniques	2
tardé	2	télévision	10
tardent	2	telle	180
tarder	19	tellement	36
tardera	6	telles	61
tardèrent	2	tellien	1
tarderont	4	tellienne	1
tardif	2	tels	65
tardifs	1	téméraire	1
tardive	4	témoigna	1
tardivement	1	témoignage	43
tardivité	1	témoignages	12
tare	15	témoigne	7
taré	2	témoigné	1
tares	8	témoignée	3
tarés	3	témoignent	1
tari	1	témoigner	11
tarie	1	témoignera	1
tarif	4	témoignèrent	1
tarifs	3	témoin	18
tarir	3	témoins	24
tariront	1	tempérament	9
tarissait	1	température	1
tarit	1	tempéré	1
tartufes	1	tempérées	1
tat	1	tempête	13
tâtonnement	1	tempêtes	3
tâtonnements	2	temple	9
taudis	16	templier	1
taureau	2	temporairement	1
taux	7	temps	535
taxe	1	tenace	5
taxé	2	tenaces	1
taxent	1	ténacité	7
taxer	1	tenaient	6
taxes	1	tenaillées	1
tchad	1	tenais	1
tchécoslovaque	2	tenait	19
tchécoslovaques	2	tenant	24
tchécoslovaquie	15	tenants	26
tchèques	5	tend	25
tchicaya	1	tendaient	1
te	48	tendait	1
technicien	7	tendance	36
techniciens	24	tendances	15
technicité	1	tendancieuses	1
technique	67	tendancieux	2
techniquement	1	tendant	13
techniques	10	tende	1
teint	2	tendent	11
teinté	1	tendit	1
tel	169	tendons	2
télégramme	26	tendra	2
télégrammes	2	tendre	10
télégraphe	4	tendresse	3
télégraphie	1	tendresses	1
télégraphiquement	3	tendu	7
téléguidée	1	tendus	1

ténèbres	4	terrassé	3
ténébreuses	1	terrassée	1
ténébreux	5	terrasser	1
teneur	1	terre	273
tenions	3	terrent	2
tenir	78	terrer	2
tennis	1	terres	106
tenons	4	terrestre	2
ténor	1	terrestres	1
ténors	3	terreur	25
tension	7	terrible	20
tenta	15	terriblement	9
tentaculaire	2	terribles	20
tentacule	2	terrien	11
tentacules	8	terrienne	15
tentaient	1	terriennes	3
tentait	5	terriens	16
tentation	3	terrifiant	1
tentations	1	terrifiantes	2
tentative	24	terrifié	1
tentatives	12	territoire	86
tente	17	territoires	70
tenté	37	territorial	2
tentée	1	territoriale	9
tentées	1	territorialement	1
tentent	19	territoriales	5
tenter	31	terroir	2
tentera	2	terrorisant	1
tenteraient	1	terrorisé	1
tentèrent	4	terrorisent	1
tentes	4	terrorisés	1
tentés	5	terrorisme	24
tentez	1	terrorismes	1
tentions	1	terroriste	3
tenu	48	terroristes	4
tenue	20	tes	19
tenues	12	test	4
tenus	5	testament	2
tercé	1	tête	1
tergiverse	1	tête	181
tergiverser	5	têtes	13
tergui	1	texte	34
terme	57	textes	31
termes	98	textile	2
termina	2	textiles	1
termine	4	textuellement	1
terminé	5	thailande	1
terminée	13	thé	1
terminées	1	théâtral	2
terminent	1	théâtrales	2
terminer	4	théâtre	23
terminerai	1	théâtres	1
terminologie	4	thème	33
termites	2	thèmes	10
terni	4	théocrate	1
ternie	1	théocratique	3
ternies	2	théoricien	3
ternir	3	théoriciens	1
ternissait	1	théorie	24
ternit	1	théories	11
terrain	84	théorique	2
terrains	6	théoriquement	2
terrassait	1	théoriques	7
terrasse	2	thérapeutique	1

thérapeutiques	1	toile	1
thermomètre	1	toilette	1
thermonucléaire	2	toit	4
thésaurisation	1	toits	4
thèse	37	tolérable	2
thèses	6	toléraient	1
thorax	1	tolérait	1
thuriféraires	2	tolérance	11
tièdes	2	tolérant	1
tiendra	4	tolérante	1
tiendrait	1	tolérants	2
tiendrons	2	tolère	3
tiendront	2	toléré	3
tienne	5	tolérée	3
tiennent	20	tolérées	1
tiens	13	tolérer	6
tient	45	tolèrerait	1
tiers	27	tollé	1
tigre	5	tom	1
tigres	2	tomates	2
tilleuls	1	tomba	9
times	1	tombaient	5
timide	4	tombait	1
timidement	4	tombante	1
timides	2	tombe	30
timidité	2	tombé	16
timorés	2	tombeau	5
tinrent	2	tombée	3
tint	15	tombent	10
tir	1	tomber	20
tira	6	tombera	5
tirades	1	tomberait	2
tiraient	4	tombèrent	3
tiraillés	1	tomberons	2
tirailleur	5	tomberont	2
tirailleurs	18	tombes	5
tirait	4	tombés	22
tirâmes	1	tome	2
tirant	8	ton	50
tire	15	tong	1
tiré	13	tonitruante	1
tirée	1	tonkin	8
tirées	1	tonnerre	6
tirent	15	tonnes	8
tirer	62	tons	3
tirera	2	top	1
tirés	6	topographie	1
tireur	2	torche	2
tireurs	1	tordre	2
tirez	1	torpeur	3
tiroir	1	torpillé	1
tiroirs	1	torpiller	2
tirons	4	torrent	1
tisser	3	torrents	3
tissés	4	torse	1
tissu	3	tort	23
titre	139	tortionnaires	3
titrer	1	torts	7
titres	12	tortueuse	2
titulaires	12	tortueuses	5
titularise	1	tortueux	3
togo	7	torturait	2
togolais	1	torture	27
toi	24	torturé	13

torturent	1	trace	4
torturer	3	tracé	14
tortures	8	tracée	8
torturés	6	tracées	1
tôt	59	tracer	4
total	37	traces	11
totale	44	traçons	1
totalement	8	tract	10
totalisant	1	tractations	2
totalisent	2	tracteur	1
totalitaire	25	tracteurs	3
totalitaires	10	tracts	7
totalitarisme	7	tradition	101
totalité	7	traditionnaliste	1
toucha	1	traditionnel	15
touchait	2	traditionnelle	9
touchant	4	traditionnellement	1
touchante	3	traditionnelles	5
touche	21	traditions	63
touché	11	traduction	1
touchée	3	traduira	2
touchées	1	traduirait	2
touchent	4	traduire	31
toucher	17	traduiront	1
touchés	5	traduis	1
touchons	1	traduisaient	1
touiza	1	traduisait	4
toujours	402	traduisant	2
toulbas	1	traduise	3
tour	138	traduisent	18
tourbe	1	traduit	51
tourbillon	2	traduite	6
tourisme	3	traduits	3
touriste	1	trafic	7
touristes	1	trafiquants	3
touristique	2	trafiquent	1
tourmente	6	trafiquer	1
tourmenté	3	tragédie	19
tourna	9	tragico	1
tournaient	1	tragique	38
tournaît	5	tragiquement	3
tournant	22	tragiques	14
tournante	1	trahi	24
tourne	22	trahie	6
tourné	13	trahies	5
tournée	13	trahir	32
tournées	1	trahira	1
tournent	12	trahiraient	1
tourner	28	trahirait	1
tournèrent	1	trahirent	1
tourneront	2	trahirons	1
tournés	2	trahiront	1
tournons	3	trahis	5
tournure	1	trahison	42
tours	3	trahisons	8
tous	1397	trahissait	1
tuossaint	2	trahissant	4
tout	1286	trahissent	12
toute	582	trahissons	1
toutefois	15	trahit	13
toutes	559	train	54
toxines	1	traîna	1
tracasserie	1	traînait	1
tracasseries	1	traînant	3

traîné	2	transformer	31
traint	2	transformera	4
traînent	1	transformeraient	1
trainer	3	transformerait	1
traîner	1	transformèrent	1
traîneurs	1	transformés	4
trains	1	transigeant	1
trait	18	transigerons	1
traita	3	transistors	1
traitaient	2	transition	5
traitait	3	transitoire	4
traitant	9	transjordanie	3
traitants	1	transmet	2
traite	6	transmettaient	1
traité	39	transmettait	1
traitée	2	transmettre	8
traitement	20	transmettrons	1
traitements	7	transmis	3
traitent	5	transmise	1
traiter	13	transmission	1
traitera	1	transmissions	1
traitèrent	1	transpirant	1
traïtes	1	transplanta	1
traïtés	10	transplantation	1
traitez	1	transplante	1
traître	4	transplanté	1
traïtres	15	transport	7
traïtres	13	transportait	4
traîtrise	1	transportant	2
traïts	1	transportée	1
trajet	2	transportées	1
tramait	4	transportent	1
trame	5	transporter	1
trament	2	transportèrent	1
tranchant	1	transportés	1
tranche	1	transportons	1
tranché	2	transports	4
trancher	4	transposant	2
tranches	1	transposer	4
tranquille	11	transposons	1
tranquillement	4	traqué	2
tranquilles	1	traquer	1
transactions	1	traqués	4
transcrita	1	traumatisant	1
transcrire	1	traumatisé	5
transcrits	1	traumatisée	3
transes	1	traumatiser	2
transférant	1	traumatisés	3
transféré	6	travail	282
transfèrent	1	travaillaient	1
transférer	2	travaillait	6
transférés	2	travaillant	2
transférez	1	travaille	26
transfert	4	travaillé	11
transforma	5	travaillent	12
transformant	1	travailler	54
transformateur	1	travaillera	2
transformation	47	travaillerons	1
transformations	7	travailleront	1
transforme	12	travailleur	10
transformé	15	travailleurs	47
transformée	5	travailleuses	2
transformées	5	travillions	1
transforment	6	travailleuse	1

travaillons	5	trimé	1
travaux	66	trimestre	2
travers	131	trimestriels	1
traversaient	1	trinité	3
traversait	1	triomphait	1
traversâmes	1	triomphal	4
traverse	9	triomphale	1
traversé	4	triomphalement	2
traversée	1	triomphalisme	1
traversent	3	triomphant	3
traverser	5	triomphante	4
traversèrent	1	triomphants	1
traversons	4	triomphe	25
travesti	1	triomphé	11
travestir	2	triomphent	1
travestissant	1	triompher	31
treize	4	triomphèrent	1
tremblant	1	triompherons	3
tremblante	1	tripartisme	1
tremblement	1	tripartites	1
tremblements	1	tripla	1
tremblent	1	triple	9
tremblera	2	tripoli	31
trempe	6	tripolitaine	3
trempe	2	tripots	1
tremplin	3	trique	1
trentaine	9	triques	1
trente	24	triste	52
très	229	tristement	5
trésor	12	tristes	7
trésorerie	1	tristesse	6
trésorier	2	triumvirat	1
trésors	1	trois	272
tressé	1	troisième	53
tresser	2	trompaient	2
tréteaux	1	trompait	3
trêve	16	trompant	1
triangle	1	trompe	30
tribal	2	trompé	12
tribale	2	trompée	2
tribales	3	trompent	13
tribalisme	3	tromper	39
tribu	22	trompera	3
tribunal	26	tromperies	2
tribunaux	19	tromperont	1
tribune	17	trompés	1
tribunes	2	trompeur	2
tribus	46	trompeuses	2
tribut	16	trônait	1
tributaire	2	tronc	1
tributaires	4	tronçon	2
triche	3	tronçons	1
triché	3	trône	20
trichent	2	trônes	1
tricher	20	trop	201
tricherie	1	trophées	1
tricheries	1	tropicale	1
trichons	1	troquer	4
tricolore	3	troquerait	1
tricolores	1	trot	1
tricot	2	trotskiste	1
triennaux	1	trotskyste	1
triés	1	trotters	1
trilogie	2	trottoir	1

trottoirs	1	tuaient	1
trou	1	tuait	1
troublante	1	tuant	1
troublants	1	tube	2
trouble	4	tuberculeux	1
troublé	4	tuberculose	9
troublée	6	tue	13
troublent	1	tué	15
troubler	5	tuée	1
troublera	1	tuent	3
troubles	21	tuer	35
troublés	1	tuera	3
troublons	1	tuerie	11
trouer	1	tueries	12
trouillard	1	tueront	1
troupe	2	tues	1
troupeau	8	tués	5
troupeaux	5	tueurs	4
troupes	51	tuiles	1
trous	1	tumeurs	1
trousseau	2	tumultueuses	1
trousses	1	tunisie	298
trouva	20	tunisien	63
trouvaient	13	tunisienne	35
trouvaille	1	tunisiennes	13
trouvailles	1	tunisiens	56
trouvais	23	tunnel	5
trouvait	18	turban	1
trouvâmes	1	turbans	1
trouvant	7	turbulente	1
trouve	93	turc	15
trouvé	85	turco	2
trouvée	10	turcomane	1
trouvent	48	turcs	11
trouver	79	turent	2
trouvera	22	turkestan	1
trouveraient	2	turpitudes	4
trouverait	3	turque	23
trouvèrent	3	turquie	26
trouverez	1	tut	2
trouverions	1	tutélaire	1
trouverons	2	tutelle	28
trouveront	9	tuteur	11
trouves	2	tuteurs	2
trouvés	15	tutrice	1
trouvions	3	type	30
trouvons	16	types	2
truchement	9	typhus	1
truffé	2	typique	3
truffée	1	typographie	1
truffés	1	tyran	2
truquage	14	tyranneau	1
truquages	6	tyranneaux	9
truque	1	tyrannie	30
truqué	2	tyrannies	3
truquées	8	tyrannique	10
truquer	4	tyranniques	1
trust	3	tyrans	4
trusts	42	tzar	1
tryptique	2	ulcéré	3
tsar	3	ulcérés	1
tsaristes	1	ulémas	3
tsars	3	ultérieure	1
tu	90	ultimatum	4

ultimatums	1	urgence	23
ultime	13	urgences	2
ultimes	1	urgent	34
ultra	2	urgente	6
ultraréactionnaire	1	urgentes	3
ultras	50	urgents	2
un	6878	urne	4
unanime	20	urnes	21
unaniment	6	urss	59
unanimes	2	uruguay	1
unanimité	23	usa	12
une	5802	usage	57
unes	15	usagers	2
uni	15	usages	1
unie	11	usant	2
unies	87	use	7
unifiant	3	usé	11
unification	9	usée	2
unifiées	1	usées	2
unifier	4	usent	3
unifiés	1	user	12
uniforme	12	usera	4
uniformément	2	usèrent	1
uniformes	1	usés	2
uniformité	1	usine	7
unilatéral	2	usines	20
unilatérale	4	usons	1
unilatéralement	2	usuraire	1
uninominal	2	usuraires	1
union	431	usure	9
unions	2	usurier	1
unique	88	usuriers	5
uniquement	24	usurpant	1
unir	42	usurpateurs	4
unira	4	usurpation	11
unirons	1	usurpations	1
unis	155	usurpé	7
unissaient	1	usurper	3
unissait	1	utile	38
unissant	2	utilement	2
unisse	1	utiles	9
unissent	3	utilise	6
unissez	1	utilisable	1
unissons	3	utilisait	1
unit	4	utilisant	6
unitaire	2	utilisation	13
unité	134	utilise	17
unités	12	utilisé	12
univers	20	utilisée	2
universalité	7	utilisées	10
universel	58	utilisent	4
universelle	43	utiliser	27
universellement	3	utilisera	3
universelles	4	utiliseras	1
universels	2	utilisèrent	2
universitaire	8	utiliserons	3
universitaires	1	utilisés	8
université	21	utilisons	1
universités	12	utilité	4
uns	190	utilités	1
urbain	2	utopie	12
urbaine	1	utopies	2
urbaines	4	utopique	3
urbains	3	utopiques	1

va	165	vanter	5
vacance	2	vapeur	8
vacances	8	vaquer	1
vacant	5	vareuse	1
vacante	7	variait	2
vacantes	1	variant	2
vacants	1	variations	3
vacation	4	varie	4
vache	2	varié	6
vaches	3	variées	2
vague	7	varier	2
vagues	4	variés	2
vaillamment	1	variété	3
vaillance	1	vas	1
vaillant	14	vase	6
vaillante	3	vases	3
vaillants	6	vassalisée	1
vaille	2	vassalité	1
vain	47	vassaux	1
vaincre	42	vaste	36
vaincrons	4	vastes	5
vaincront	2	vatican	7
vaincu	37	vaudra	1
vaincue	11	vaudrait	3
vaincues	5	vaudront	1
vaincus	23	vaut	45
vaine	12	vautours	3
vainement	9	vautraient	1
vaines	15	vautrait	1
vainqueur	13	vautrent	2
vainqueurs	11	vautrer	2
vains	3	vautrés	2
vais	8	veau	4
valable	72	veaux	2
valablement	6	vecteur	3
valables	31	vécu	56
valait	12	vécue	6
valent	19	vécues	4
valet	5	vécûmes	1
valets	5	vécurent	2
valeur	78	vécus	1
valeureux	13	vécut	4
valeurs	35	vedette	2
validés	2	végétation	1
valise	4	végète	1
valle	1	végéter	2
vallée	12	véhémence	1
valoir	15	véhémente	4
valse	1	véhémentes	1
valser	1	véhéments	1
valu	15	véhiculaient	1
valurent	2	véhicule	3
valut	2	véhiculé	4
vampire	1	véhiculer	1
vandales	5	véhicules	1
vandalisme	3	veillais	1
vanité	8	veillait	1
vanités	1	veillant	1
vannes	3	veille	43
vanta	1	veillé	2
vante	2	veillées	1
vanté	1	veiller	9
vantées	2	veillera	1
vantent	1	veillerons	6

veillons	1	verbeuse	1
velléitaire	2	verbeux	2
velléitaires	1	verbiage	2
velléité	1	verdict	9
velléités	2	verdicts	3
vélodrome	1	véreux	6
venaient	24	verger	2
venais	1	vergers	6
venait	66	vergés	1
vénale	3	vergogne	3
venant	17	véridique	6
vend	2	véridiques	1
vendaient	2	vérifia	2
vendait	1	vérifiables	1
vendant	2	vérification	2
vendent	1	vérifications	1
vendra	4	vérifiée	2
vendre	14	vérifier	7
vendredi	13	véritable	196
vendu	2	véritablement	10
vendue	1	véritables	61
vendues	2	vérité	257
vendus	1	vérités	31
vénéneux	1	véronique	1
vénéralbe	2	verra	8
vénération	1	verrai	1
vénééré	1	verraient	1
vénéérées	1	verrait	5
vénèrent	1	verre	3
vénéérer	1	verreries	1
venez	12	verrez	2
venezuela	1	verrons	8
venge	3	verront	3
vengeance	6	verrouillage	1
venger	7	verrous	1
vengèrent	1	vers	309
vengeresse	2	versa	1
vengeresses	3	versait	1
vengerons	1	versant	1
vengés	1	versatile	1
vengeur	2	versatiles	1
venin	2	verse	2
venions	4	versé	13
venir	49	versée	1
véniennes	1	verser	5
venons	8	verserait	1
vent	21	verset	3
vente	14	versez	1
ventes	1	version	6
ventre	5	vert	7
ventres	1	vertébrale	1
vents	4	vertèbres	1
venu	59	vertige	3
venue	26	vertigineuse	1
venues	11	vertigineux	1
venus	53	verts	4
ver	1	vertu	27
verbal	10	vertueuse	1
verbale	4	vertus	30
verbalemeht	1	veste	1
verbales	1	vestes	1
verbaux	10	vestiaire	1
verbe	7	vestige	3
verbes	1	vestiges	15

vestimentaire	1	vieilles	18
veston	1	vieillesse	1
vêtement	12	vieilli	4
vêtements	11	vieillissant	1
vétérans	1	vieillissent	3
vétérinaire	5	vieillotte	1
vêtir	2	vieillottes	1
veto	1	vielle	8
véto	1	vielles	6
vêtu	2	viendra	29
vêtus	3	viendraient	5
vétusté	2	viendrait	9
veuille	16	viendrons	1
veuillent	5	viendront	10
veuillez	7	viene	11
veulent	124	viennent	64
veulerie	1	viens	16
veut	263	vient	165
veuves	4	vierge	3
veux	29	vies	7
vexant	1	viet	5
vexations	1	viêt	41
vexatoire	2	vietminh	1
vexatoires	1	vietnam	1
via	8	vietnamien	10
viable	8	vietnamienne	1
viables	3	vietnamiens	8
viande	8	vieux	98
vibrant	2	vif	7
vibrer	3	vifs	3
vice	25	vigie	4
vices	1	vigilance	28
vichy	60	vigilante	16
vichysme	1	vigilantes	1
vichyssois	5	vigilants	16
vichyste	1	vigne	6
vichystes	1	vignerons	4
viciaient	1	vignes	2
viciée	1	vignoble	9
vicieux	12	vignobles	4
vicissitudes	10	vigoureuse	10
victime	46	vigoureusement	5
victimes	124	vigoureuses	1
victoire	224	vigoureux	7
victoires	22	vigueur	18
victorieuse	5	vilenie	1
victorieusement	14	viles	2
victorieuses	3	villa	21
victorieux	7	village	40
vidant	1	villages	41
vide	27	villas	8
vidé	5	ville	86
vidée	1	villes	74
vidées	2	vils	1
vident	1	vîmes	1
vider	5	vin	16
vides	11	vindicatif	2
vidés	1	vindicatifs	1
vie	397	vingt	82
vieil	6	vingtaine	1
vieillard	9	vingtième	1
vieillards	13	vinrent	7
vieille	33	vins	14
vieilleries	1	vinssent	1

vint	36	visiteuse	1
vînt	1	visiteuses	1
viol	5	visitons	2
viola	1	vit	35
violant	5	vital	17
violation	31	vitale	2
violations	7	vitalité	10
viole	9	vitaux	2
violé	9	vite	56
violée	15	vitesse	5
violées	7	viticulteurs	4
violemment	8	vivace	1
violence	140	vivaces	1
violences	29	vivacité	2
violent	16	vivaient	9
violente	14	vivais	2
violentée	1	vivait	9
violentes	4	vivant	27
violents	3	vivante	14
violier	13	vivants	21
violés	2	vive	60
viols	1	vivement	8
vipères	1	vivendi	1
virer	1	vivent	57
virginité	2	vives	10
virgule	1	vivez	1
virtualités	1	vivifiante	1
virtuel	2	vivifier	1
virtuellement	7	vivions	6
virulence	1	vivons	30
virulent	2	vivra	7
virulente	3	vivrai	1
virus	6	vivraient	1
vis	99	vivrait	1
visage	37	vivre	192
visages	3	vivront	1
visaient	2	vizir	1
visait	9	vocable	4
visant	4	vocabulaire	3
viscérale	1	vocation	9
viscéralement	1	vociférations	1
vise	11	voeu	25
visé	4	voeux	39
visée	1	vogue	1
visées	3	voici	49
visent	2	voie	262
visera	1	voient	14
visés	2	voies	43
visible	6	voila	2
visiblement	1	voilà	244
visibles	1	voile	20
vision	11	voilé	1
visionnaire	1	voilée	1
visionnaires	2	voiler	3
visions	1	voilés	2
visita	3	voir	143
visitâmes	2	voire	14
visitant	1	vois	11
visite	60	voisin	34
visité	9	voisinage	10
visiter	9	voisine	1
visites	10	voisins	38
visiteur	3	voit	40
visiteurs	5	voiture	23

voitures	8	voudront	10
voix	115	voue	1
vol	10	voué	3
volailles	1	vouée	7
volant	5	vouées	1
volantes	1	vouer	3
volcan	3	voués	2
vole	2	voulaient	23
volé	1	voulais	6
volée	1	voulait	72
volent	1	voulant	17
voler	4	voulez	32
volera	1	vouliez	1
volés	1	voulions	17
volet	3	vouloir	73
volets	1	voulons	80
voleur	2	voulu	93
voleurs	3	voulue	2
volontaire	7	voulues	2
volontairement	8	voulurent	5
volontaires	10	voulut	12
volontariat	3	vous	800
volonté	275	voûte	4
volontés	20	vox	1
volontiers	35	voyage	95
vols	5	voyagea	1
volta	3	voyagent	1
voltaire	4	voyager	3
volte	12	voyages	12
vomir	1	voyageur	4
vomis	1	voyageurs	3
vont	59	voyaient	5
voraces	1	voyais	5
vos	89	voyait	4
vota	1	voyant	4
votaient	1	voyez	4
votait	3	voyons	26
votant	6	voyous	3
votants	4	vrai	156
vote	95	vraie	24
voté	22	vraies	6
votée	18	vraiment	62
votées	6	vrais	20
votent	3	vraisemblable	1
voter	27	vraisemblance	1
votera	6	vrombissements	1
voterez	3	vu	96
voterons	1	vue	128
voteront	1	vues	18
votes	2	vulgaire	5
votés	1	vulgairement	1
votez	6	vulgaires	6
votre	208	vulgarisa	1
vôtre	7	vulgarisé	1
vôtres	1	vulgarisée	2
voua	1	vulgarité	1
vouaient	2	vulnérabilité	1
vouait	1	vulnérable	9
voudra	37	vulnérables	3
voudraient	12	vus	7
voudrais	25	wagon	1
voudrait	22	wagons	1
voudrez	3	wahhabisme	2
voudrions	11	wali	2

wilaya	80	zaouïas	12
wilayas	29	zélateur	1
xénophobie	2	zèle	6
y	1064	zélé	4
yémen	3	zélés	3
yeux	102	zénith	1
yougoslave	2	zéro	5
yougoslaves	5	zirides	2
yougoslavie	9	zonal	1
zaïm	6	zone	57
zakat	1	zones	19
zakât	3	zoologie	1
zaouïa	4	zouave	2
zaouïa	5		
zaouïas	1		

## ANNEXE 4

Quelques photos rares de Ferhat Abbas



**Au cours d'un déjeuner-débat à Paris, 1955.**



**Avec Cheikh Ibrahim de l'Association des Oulémas au Caire, 1954.**



**Au cours d'un meeting populaire, 1947.**



**Au cours d'un meeting populaire.**



39. FERHAT ABBAS, DÉPUTÉ DE L'UDMA, A LA CONSTITUANTE